

71838

T.C.
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
TÜRKİYAT ARAŞTIRMALARI ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
ESKİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI

NÂYÎ OSMAN DEDE
Hayatı, Sanatı, Eserleri ve Ravzatü'l-i'câz
fi'l-mu'cizâti'l-mümtâz'ı

DOKTORA TEZİ

DANIŞMAN

PROF. DR. TAHİR ÜZGÖR

HAZIRLAYAN

MÜJGAN ÇAKIR

T 71838
T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

İSTANBUL 1998

İÇİNDEKİLER

Önsöz.....	III
Kısaltmalar.....	V
Bibliyografya.....	VII
1. Nâyî Osman Dede'nin Hayatı, Ailesi, Şahsiyeti ve Eserleri.....	
1.1. Kaynakların Dedikleri.....	XV
1.2. Hayatı.....	XXIX
1.3. Ailesi.....	XXXV
1.4. Şahsiyeti.....	
1.4.1. Şairliği.....	L
1.4.2. Mûsikîşinaslığı.....	LV
1.4.3. Hattatlığı.....	LVII
1.4.4. Nâsirliği.....	LVIII
1.5. Eserleri.....	
1.5.1. Müstakil Şiirleri.....	LIX
1.5.2. Makâlât-ı Hazret-i Şems.....	LXIII
1.5.3. Rabt-ı Tâbirât-ı Mûsikî.....	LXIII
1.5.4. Risâle-i Edvâr.....	LXVI
1.5.5. Mî'râc-nâme.....	LXVII
1.5.6. Besteleri.....	XCI
2. İNCELEME	
2.1. Mu'cize Kelimesinin Kökü, Müştakları, Lûgat ve İstılah Mânaları.....	CXLVI
2.2. Diğer Milletlerin Sanatlarında Mu'cize ve Mu'cize Benzeri Olaylar.....	CLIII
2.3. Ravzatü'l-İ'câz'da Geçen Dört Kitap ve Hadis Kaynaklı Mu'cizeler.....	
2.3.1. Ravzatü'l-İ'câz'daki Kur'ân-ı Kerîm Kaynaklı Mu'cizeler.....	CLVII
2.3.1.1. Hz. Muhammed ve Mu'cize.....	CLXVI

İÇİNDEKİLER

Önsöz.....	III
Kısaltmalar.....	V
Bibliyografya.....	VII
1. Nâyî Osman Dede'nin Hayatı, Ailesi, Şahsiyeti ve Eserleri.....	
1.1. Kaynakların Dedikleri.....	XV
1.2. Hayatı.....	XXIX
1.3. Ailesi.....	XXXV
1.4. Şahsiyeti.....	
1.4.1. Şâirliği.....	L
1.4.2. Mûsikîşinaslığı.....	LV
1.4.3. Hattatlığı.....	LVII
1.4.4. Nâsirliği.....	LVIII
1.5. Eserleri.....	
1.5.1. Müstakil Şiirleri.....	LIX
1.5.2. Makâlât-ı Hazret-i Şems.....	LXIII
1.5.3. Rabt-ı Tâbirât-ı Mûsikî.....	LXIII
1.5.4. Risâle-i Edvâr.....	LXVI
1.5.5. Mî'râc-nâme.....	LXVII
1.5.6. Besteleri.....	XCI
2. İNCELEME	
2.1. Mu'cize Kelimesinin Kökü, Müştakları, Lûgat ve İstılah Mânaları.....	CXLVI
2.2. Diğer Milletlerin Sanatlarında Mu'cize ve Mu'cize Benzeri Olaylar.....	CLIII
2.3. Ravzatü'l-î'câz'da Geçen Dört Kitap ve Hadis Kaynaklı Mu'cizeler.....	
2.3.1. Ravzatü'l-î'câz'daki Kur'ân-ı Kerîm Kaynaklı Mu'cizeler.....	CLVII
2.3.1.1. Hz. Muhammed ve Mu'cize.....	CLXVI

2.3.1.2.	Hız. Muhammed ve Şakku'l-kamer Mu'cizesi.....	CLXVII
2.3.1.3.	Mi'rac Mu'cizesi ve Nâyî Osman Dede'nin Mi'raciyyesi.....	CLXVIII
2.3.2.	Ravzatü'l-î'câz'daki İncil Kaynaklı Mu'cizeler.....	CLXXXIII
2.3.3.	Ravzatü'l-î'câz'daki Tevrat Kaynaklı Mu'cizeler.....	CLXXXVII
2.3.4.	Ravzatü'l-î'câz'daki Hadis Kaynaklı Mu'cizeler.....	CXCI
2.4.	Mu'cizât-nâmeler ve Klasik Türk Edebiyatında Mu'cize.....	CC
2.4.1.	Arapça ve Farsça Mu'cizât-nâmeler.....	CCXIII
3.	Nâyî Osman Dede'nin Mu'cizât-nâmesi.....	
3.1.	Muhtevâ Husûsiyetleri.....	
3.1.1.	Ravzatü'l-î'câz'ın Tahlili.....	CCXV
3.1.1.1.	Ravzatü'l-î'câz'ın Bölümleri.....	
3.1.1.2.	Eserde Adı Geçen Şahsiyetler.....	
3.1.1.2.1.	Dinî Şahsiyetler.....	CCXXI
3.1.1.2.2.	Tarihî Şahsiyetler.....	CCXXVIII
3.1.1.1.3.	Eserde Geçen Yer İsimleri.....	CCXXVII
3.1.1.1.4.	Kozmik Unsurlar.....	CCXXXIII
3.1.1.1.5.	Ravzatü'l-î'câz'ın Kaynakları.....	CCXXXVIII
3.2.	Şekil Husûsiyetleri.....	
3.2.1.	Vezin Özellikleri.....	CCXL
3.2.2.	Kafiye Özellikleri.....	CCXLIII
4.	Nûsha Tavsifleri.....	CCXLV
5.	Metin.....	
5.1.	Transkripsiyon Alfabesi.....	
5.2.	Metnin Edisyon Kritikli Transkripsiyonu.....	1 - 235
6.	Netice.....	
7.	Metnin Fotokopisi.....	

ÖNSÖZ

Klasik Türk Edebiyatı Türkler'in İslâmî kültür dâiresine girmesiyle genişlemiş, temelinde genelde İslâmî yaşayış tarzının hâkîm olduğu zengin ve köklü bir edebiyattır. İslâmiyet'i kabulden sonra şâir ve yazarların bu dînin tesirini eserlerine taşıdıklarını görüyoruz. Tabîî olarak son peygamber, Hatemü'l-enbiyâ Hz. Muhammed'in hayatı, savaşları, icraâtları ve mu'cizeleri de bu edebiyatın malzemeleri hâline gelmiştir. Gerek müstakil olarak, gerek eserlerin bir kısmında gerekse nazım birimi seviyesinde Hz. Muhammed'in mucizelerine temas edilmiştir.

Tez konusu olarak seçtiğimiz, bir Mevlevî şeyhi olan Nâyî Osman Dede'ye âit Ravzatü'l-i'câz fi'l mu'cizâti'l-mümtâz diğer peygamberlerin ve Hz. Muhammed'in mu'cizelerini anlatan bir mesnevîdir. Eseri incelemekteki maksadımız mu'cizât-nâme türünün bir örneğini tafsilatlı olarak incelemek, bu eserde Süleyman Çelebi'nin Vesiletü'n-necât'ında olduğu gibi Hz. Muhammed'in diğer peygamberlere olan üstünlüğüne dikkat çekildiğini vurgulamak, halka hitâben ve Tekke Edebiyatı tesirinde kalınarak yazılmış bir mesnevîyi tafsilatlı olarak tanıtmaya çalışmak, mesnevîye kaynaklık eden âyet ve hadislere işâret etmek, bir Mevlevî şeyhi olan Nâyî Osman Dede'yi, hayatını, eserlerini, ailesini tanıtmaktır.

Konumuzu esas olarak üç bölümde inceledik. Birinci bölümde Nâyî Osman Dede hakkında yazılanlar verilip, hayatı, ailesi, şahsiyeti, eserleri konusunda bilgi verilmeye çalışıldı. İkinci bölümde mu'cize kelimesinin lûgat ve ıstılâh mânâsı üzerinde duruldu, tespit edilebilen mu'cizât-nâmeler tanıtıldı, diğer milletlerin edebiyat ve sanatlarında mu'cizeyi nasıl işledikleri tespit edilmeye çalışıldı, mesnevîmizde bulunan mu'cizelerin Kur'ân-ı Kerîm, İncil ve Tevrat kaynaklı olanları ile hadislere dayanılarak anlatılanlarına temas edildi. Ravzatü'l-i'câz'ın bölümleri, içinde geçen özel isimler, vezin ve kafiye özellikleri, nüsha tavsifleri verilip, Nâyî Osman Dede'nin tesirinde kaldığı eserler tespit edilerek mesnevî tahlil

edildi. Üçüncü ve son bölümdeyse mesnevînin transkripsiyonlu metnine yer verildi. Tezimizin bitiminde tezimizde kullandığımız bir nüshanın fotokopisi bulunmaktadır.

Dört nüshasını tespit edebildiğimiz mesnevîde, XVIII. yy.a ait bir eser olması dolayısıyla Klasik Devir imlâsı kullanıldı.

Mesnevînin metni transkribe edilirken XVIII. yy. a ait bir eser olması ve bu yüzyılda bir imlâ birliği olmadığı için kelimelerde eski imlâ doğrultusunda hareket edildi. Buna göre; 1. tekil şahıs iyelik ekinin aldığı yardımcı vokal (-u, -ü), 1. çoğul şahıs iyelik eki (-muz, -müz), 2. çoğul şahıs iyelik eki (-ñuz, -ñüz), bildirme eki (-dur, -dür), öğrenilen geçmiş zaman eki (-mış, -miş), görülen geçmiş zaman eki (-dı, di) şeklinde alınmış, yalnızca kelimelerde i > e değişikliği yapılmıştır.

Çalışmalarım esnasında Arapça ibârelerin okunuşunda yardımcı olan sayın Mehmet Yılmaz'a, yardımlarını esirgemeyen, manen destek olan hocam Dr. Rahşan Gürel'e, tezimin konusunu belirlememi sağlayan, bir kısım metni birlikte kontrol ettiğim muhterem hocam Prof. Dr. Metin Akar'a ve bana rehberlik eden, değerli vaktini ayırıp sabırla tezimi yöneten muhterem hocam Prof. Dr. Tahir Üzgör'e teşekkürlerimi arz ederim.

KISALTMALAR

A	:Arkeoloji Müzesi Ktp.
a.g.e.	:adı geçen eser
a.g.m.	:adı geçen makale
Ank.	:Ankara
Ans.	:Ansiklopedi
b.	:bin
bkz.	:bakınız
Bl.	:Bölüm
C.	:Cilt
Çev.	:Çeviren
DİA.	:Diyanet İslam Ansiklopedisi
Edb.	:Edebiyat
Ef.	:Efendi
Fak	:Fakülte(si)
H ₁	:Halet Ef. İlavesi 14
H ₂	: Halet Ef. 77
Haz.	:Hazırlayan
Hz.	:Hazreti
İst.	:İstanbul
İÜ.	:İstanbul Üniversitesi
Ktp.	:Kütüphane(si)
mad.	:maddesi
MEB.	:Milli Eğitim Bakanlığı
mzm.	:manzum
N.	:Nafiz Paşa 962
nr.	:numara
Rşd.	:Reşid

s.	:sayfa
st.	:sadır
S.	:Sayı
şry.	:şer'iyye
TDK.	:Türk Dil Kurumu
TTK.	:Türk Tarih Kurumu
TY.	:Türkçe Yazmalar
vb.	:ve benzeri
vs.	:vesaire
yk.	:varak
Yay.	:Yayınları



BİBLİYOGRAFYA

- 1- Abdülbâkî Nâsır Dede: **Defter-i Dervîşân**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1194.
- 2- Abdülbâkî Nâsır Dede: **Dîvân**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl, nr. 941.
- 3- Abdülbâkî Nâsır Dede: **Tahrîriyye**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1242/3.
- 4- Abdülbâkî Nâsır Dede: **Tedkîk ü Tahkîk**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1242/1; İ.Ü. Ktp., TY. Bl., nr. 9824.
- 5- Abdülbâkî Nâsır Dede: **Tedkîk ü Tahkîk'in Zeyli**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1242/2.
- 6- Abdülbâkî Nâsır Dede: **Şerh-i Ta'ribü's-Şâhidî**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1483.
- 7- Abdülbâkî Nâsır Dede: **Tercüme-i Menâkıb-ı Ârifin**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1126; Topkapı Sarayı Müzesi Ktp., Emanet Hazinesi Bl., nr. 1205.
- 8- Abdülbâkî Nâsır Dede, Ali Nutkî Dede: **Defter-i Dervîşân**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1194.
- 9- Ahmed Eflâkî Dede: **Âriflerin Menkıbeleri**, Haz. Tahsin Yazıcı, MEB. Yay., İstanbul, 1989.
- 10- Ahmed Fakih:, **Çarh-nâme**, Yay. Mecdut Mansuroğlu, İ.Ü. Edb. Fak. Yay., İstanbul, 1956.
- 11- Ahmed-i Yesevî: **Dîvân-ı Hikmet'ten Seçmeler**, Haz. Prof. Dr. Kemal Eraslan, Kültür Bakanlığı Yay., İstanbul, 1956.
- 12- Akar, Prof. Dr. Metin: **Su Kasidesi Şerhi**, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 1994.
- 13- Akar, Metin: **Nâyî Osman Dede ve Mi'râciyyesi**, III. Milletler Arası Türkoloji Kongresi, İstanbul, 1979.
- 14- Akar, Prof. Dr. Metin: **Türk Edebiyatında Manzum Mi'râcnâmeler**, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay., Ankara, 1987.

- 15- Akıncı, Laika Karabey: **Garplı Gözüyle Türk Mûsikîsi**, İstanbul, 1963.
- 16- Ali Enver: **Semâhâne-i Edeb**, Âlem Matbaası, İstanbul, 1309.
- 17- Ali Nutkî Dede: **Dîvân**, Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 942.
- 18- Ali Rıza Karahisârî: **Tezkîretü'l-Evliyâ Tercümesi**, Süleymaniye Ktp., İzmir Bl., nr. 466.
- 19- Amirü'n-navhî: **Risâle Fi'l-Mu'cizât**, Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 828/1.
- 20- Arat, Prof. Dr. Reşit Rahmetî: **Kutadgu Bilig I**, TDK. Yay., Ankara, 1991.
- 21- Âsım: **Zeyl-i Zübdetü'l-Eş'âr**, İ.Ü. Ktp., TY. Bl., nr. 1711.
- 22- Ayvazoğlu, Beşir: **Aşk Estetiği**, Ötüken Yay., İstanbul, 1996
- 23- Bahçeci, Muhittin: **Ayet ve Hadislerde Peygamberlik ve Peygamberler**, İstanbul, 1977.
- 24- Bâkî: **Dîvân**, Haz. Küçük, Doç. Dr. Sabahaddin:, TDK. Yay., Ankara, 1994.
- 25- Baykara, Abdülbâkî: **Enfâs-ı Bâkî**, Millet Ktp., Ali Emirî Bl., manzum nr. 533/1
- 26- Baykara, Rûsûhi: **Birinci Harbi Umumîde Mücahidin-i Mevlevîye Alayı**, Yeni Tarih Dünyası Dergisi, Aralık 1954, S. 8
- 27- Baykara, Rûsûhi: **Ölümünün 680. Yılında Mevlânâ Celâleddin'i Rûmî**, Yeni Tarih Dünyası Dergisi, Aralık 1954, S. 8
- 28- Bilmen, Ömer Nasuhi: **Büyük İslam İlmihali**, Emel Matbaacılık, Ankara
- 29- Bosnavî Hilmi Baba: **Mu'cizâtü'n-Nebî**, Süleymaniye Ktp., İbrahim Efendi Bl., nr. 211
- 30- Bursalı Mehmed Tahir Efendi: **Osmanlı Müellifleri**, Meral Yayınevi, İstanbul, 1972, C. II.
- 31- Ceyhan, Yrd. Doç. Adem: **Bedr-i Dilşad'ın Murad-nâmesi**, MEB. Yay., İstanbul, 1997.
- 32- Cinânî: **Dîvân**, Haz. Dr. Cihan Okuyucu, TTK. Yay., Ankara, 1994.
- Dayıoğlu, Server: **Sanatsal Mozaik Dergisi**, Dîvân Edebiyatı Müzesi, Nisan 1996.

- 33- **DİA.**, Abdülbâkî Nâsır Dede; Abdürrahim Künhî Dede mad., İstanbul 1988, C.1.
- 34- **DİA.**, Ali Nutkî Dede mad., İstanbul, 1989, C.2
- 35- **Dinler Tarihi Ansiklopedisi**, Gelişim Yay.
- 36- **Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi**, İstanbul, 1994, C.7.
- 37- Ebu İshak İbrahim b. Muhammed Halef: **Mu‘cizâtü’l-Resül Ve’l-Enbiya**, Süleymaniye Ktp., Aşir Ef. Bl., nr. 424/5.
- 38- Efganlı Ubeydullah: **Mu‘cize-i Peygamberî**, Matbaa-i Hayriyye ve Şürekâsı, İstanbul, 1332.
- 39- ElvanÇelebi: **Menakıbu’l-Kudsiyye**, Haz.Prof.Dr.İsmail Erünsal, Prof. Dr. A. Yaşar Ocak, İstanbul, 1984.
- 40- Ergun, Sadeddin Nüzhet: **Türk Mûsikîsi Antolojisi**, Rıza Keskin Matbaası, İstanbul, 1942.
- 41- Ersoy, Mehmet Âkif: **Safahat**, Haz. Ertuğrul Düzdağ, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1989.
- 42- Erzurumlu Darîr: **Kıssa-i Yûsuf**, Haz. Leyla Karahan, TDK. Yay., Ankara, 1984.
- 43- Esrar Dede: **Tezkire-i Şuara-yı Mevlevîyye**, Süleymaniye Ktp., Halet Ef. Bl., nr. 109.
- 44- Fatin Davud: **Hâtimetü’l-Eş‘âr**, İstanbul, 1271.
- 45- Fuzûlî: **Leylâ vü Mecnûn**, Haz. Doç. Dr. Hüseyin Ayan, Dergah Yay., İstanbul, 1981.
- 46- Gölpınarlı, Abdülbâkî: **Mevlânâ’dan Sonra Mevlevîlik**, İstanbul, 1953.
- 47- Haccâr Muhammed Cemaleddin b. Hamza: **Mu‘cizât**, Süleymaniye Ktp., Ayasofya Bl., nr. K. 4788.
- 48- Hamilton, Edith: **Mitology**, Çev. Ülkü Tamer, Varlık Yay., İstanbul, 1996.
- 49- Harirî, Fares; Akdoğu, Onur: **Nâyî Osman Dede ve Rabt-ı Tâbirât-ı Mûsikî**, İzmir, 1992.

- 50- **Hayat Ansiklopedisi**, Hayat Yay.
- 51- Hüseyin Ayvansarâyî: **Tercümetü'l-Meşâyih**, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 1375.
- 52- Hüseyin Enîsî: **Menâkıb-ı Akşemseddin**, Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 4690.
- 53- İbn Kesîr: **Hadislerle Kur'ân-ı Kerîm Tefsîri**, Çev. Bekir Karlığa, Bedreddin Çetiner, İstanbul, 1984.
- 54- İbnülemin Mahmut Kemal İnal: **Hoş Sada**, Maarif Basımevi, İstanbul, 1958.
- 55- İpekten, Prof. Dr. Haluk; İsen, Doç. Dr. Mustafa; Toparlı, Doç. Dr. Recep; Okçu, Doç. Dr. Nâci; Karabey, Doç. Dr. Turgut: **Tezkîrelere Göre Dîvân Edebiyatı İsimler Sözlüğü**, Kültür ve Turizm Bakanlığı, Ankara, 1988.
- 56- **İstanbul'un Mistik Tarihinde Mevlevîhâneler**, İstanbul Dergisi, İstanbul, 1993, S. 4.
- 57- İzzeddinoğlu Gurbetî: **Hikâye-i Mu'cizât-ı Resûl 'aleyhi's-selâm**, Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5308/2.
- 58- Karadeniz, M. Ekrem: **Türk Mûsikîsinin Nazariye ve Esasları**, Türkiye İş Bankası Kültür Yay., Ankara.
- 59- Kâtip Çelebizâde İbrahim: **Menâkıb-ı Evliyâ**, Süleymaniye Ktp., Kasıdecizade Bl., nr. 381.
- 60- Kemalpaşazade Şemseddin Ahmet b. Süleyman b. Kemal Paşa: **Mu'cizenin Tahkîki Hakkında Bir Risâle**, Süleymaniye Ktp., Dügümlü Baba Bl., nr. 351/8; Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5999/18.
- 61- Kemal Paşazade: **Yusuf u Züleyha**, Haz. Dr. Mustafa Demirel, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1983.
- 62- **Kitab u İnşikâkü'l-Kamer 'An Resûlullah**, Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 4311/7.
- 63- Konyalı Hüseyin: **Mu'cizatü'n-nebî**, Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 4311/7.

- 64- Kuşeyrî: **Tasavvufun İlkeleri**, Haz. Tahsin Yazıcı, Tercüman 1001 Temel Eser, İstanbul, 1978.
- 65- Kühnel, Ernst: Çev.S. K.Yetkin; Melahat Özgü, **Doğu İslam Memleketlerinde Minyatür**, TTK. Basımevi, Ankara, 1952.
- 66- Latîfî: **Tezkîre**, Doç. Dr. Mustafa İsen, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1990.
- 67- Lokman Dede: **Menâkıbu'l-Mevlânâ**, Millet Ktp., Ali Emîrî Bl., mzm nr. 1319.
- 68- Mahmud Abdûlbâkî: **Concordance Et Incides de la Tradition Musulmane**, 1962.
- 69- Mansuroğlu, Mecdut: **Sultan Veled'in Türkçe Manzumeleri**, İ.Ü. Edb. Fak. Yay., İstanbul, 1958.
- 70- Mardin, Ömer Fevzi: **Hadis-i Şerifler**, Nur Basımevi, İstanbul, 1951.
- 71- Mazıoğlu, Prof. Dr. Hasibe: **Türk Edebiyatında Mevlid Yazan Şâirler**, Türkoloji Dergisi, 1974, C. IV.
- 72- Mehmed Süreyyâ: **Sicill-i Osmânî**, Tarih Vakfı Yay., İstanbul, 1996.
- 73- Memet Fuat: **Başlangıcından Bugüne Dünya ve Türk Tiyatro Tarihi**, Varlık Yay., İstanbul, 1984.
- 74- **Menâkıb-ı Ebu Eyyûb-î Ensârî**, Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 4694.
- 75- **Menâkıb-ı Ebü'l-Vefâ**, Süleymaniye Ktp., Yazma Bağışlar Bl., nr. 226/1.
- 76- **Menâkıb-ı Evliyâ**, Süleymaniye Ktp., Laleli Bl., nr. 1503.
- 77- **Menâkıb-ı Evliyâ-yı Mısır**, Süleymaniye Ktp., Dügümlü Baba Bl., nr. 548.
- 78- **Menâkıb-ı Kemal Ümmî**, Millet Ktp., Ali Emîrî Bl., mzm. nr. 1323.
- 79- Mes'ud b. Ahmed: **Süheyl ü Nevbahâr** Haz. Cem Dilçin, Atatürk Kültür Merkezi Yay., Ankara, 1991.
- 80- Mevlânâ: **Mesnevî**, Haz. Veled Çelebi İzbudak-Abdûlbâkî Gölpınarlı, MEB. Yay., İstanbul, 1990.
- 81- Miskin Ahmed: **Dastan-ı Şakkü'l-kamer**, Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 4311/6.

- 82- Muallim Nâcî: **Lugat-ı Nâcî**, Çağrı Yay., İstanbul, 1987.
- 83- **Mu'cizât-ı nebî**, Süleymaniye Ktp., Fatih Bl., nr. 4211/2.
- 84- **Mu'cizât-ı Peygamberî Hakkında**, Süleymaniye Ktp., Lala İsmail Bl., nr. 632/5.
- 85- **Mu'cizât-ı Resûlullâhi Sallallâhi 'Aleyhi ve's-Sellem**, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 3588/2.
- 86- **Mu'cizâtü'l-Beyân**, Süleymaniye Ktp., Lala İsmail Bl., nr. 374.
- 87- **Mu'cizâtü'l-Enbiyâ**, Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5320.
- 88- **Mu'cizâtü'l-Mustafa**, Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., 5294/2.
- 89- **Mu'cizâtü'n-Nebî**, Süleymaniye Ktp., Hamidiye Bl., nr. 1447/57.
- 90- **Mu'cizâtü'n-Nebî**, Süleymaniye Ktp., Harput Bl., nr. 11/3.
- 91- **Mu'cize Hayrû'l-En'âm 'Aleyhi's-salat Ve's-selâm**, Süleymaniye Ktp., Tırnova Bl., nr. 1846/31.
- 92- Mustafa b. Ahmed: **Mu'cizâtü'l-Enbiyâ**, Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5294.
- 93- Mustafa b. Yusuf el-Bursavî: **Tezkîretü'l-Evliyâ Tercümesi**, Millet Ktp., Ali Emîrî Bl., şry., nr. 1351.
- 94- Müstakimzade Süleyman Sadeddin: **Tuhfe-i Hattâtîn**, İstanbul Devlet Matbaası, İstanbul, 1928.
- 95- Nâilî: **Dîvân**, Haz. Prof. Dr. Haluk İpekten, Akçağ Yay., Ankara, 1990.
- 96- Necati Bey :**Dîvân**, Haz. Prof. Dr. Ali Nihad Tarlan, Akçağ Yay., Ankara, 1992.
- 97- Neşâtî: **Dîvân**, Haz. Dr. Mahmut Kaplan, Akademi Kitabevi, İzmir, 1996
- 98- Nezâr İbrahim: **Mu'cizât-ı Enbiyâ-yı İzâm**, İ.Ü. Ktp., TY. Bl., nr. 2255.
- 99- Nutku, Özdemir: **Dünya Tiyatrosu Tarihi I**, Remzi Kitabevi, İstanbul, 1985.
- 100- Ocak, Prof Dr. Ahmet Yaşar: **Kültür Tarihi Kaynağı Olarak Menâkıbnâmeler (Metodolojik Bir Yaklaşım)**, TTK. Yay., Ankara, 1992.

- 101- Onay, Ahmet Talat: **Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar**, Türkiye Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 1992.
- 102- Öğütmen, Filiz: **XII-XVIII. Yüzyıllar Arasında Minyatür Sanatından Örnekler (Topkapı Sarayı Minyatür Bl. Rehberi)**, Güzel Sanatlar Matbaası, İstanbul, 1966.
- 103- Ömer Ziyaüddin b. Abdullah: **Mu‘cizât-ı Nebî Aleyhi’s-selâm**, Askeriye Basımevi, Edirne, 1304.
- 104- Ömer Ziyaüddin: **Mu‘cizâtü’l-Enbiyâ**, Evkaf Matbaası, 1339-40.
- 105- Özsoy, Doç. Dr. Ömer; Güler, Doç. Dr. İlhami: **Konularına Göre Kur’an**, Fecr Yay., Ankara, 1997.
- 106- Öztuna, Yılmaz: **Türk Müsıkisi Ansiklopedisi**, İstanbul, 1969.
- 107- Râmiz: **Âdâb-ı Zurefâ**, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 3873.
- 108- Revnakoğlu, C. Server: **Eski Klasik Tasavvuf Edebiyatımızda “Mi‘râciyye”ler**, Yeni Tarih Dünyası Dergisi, Nisan 1954.
- 109- Revnakoğlu C. Server: **Kutb-ı Nâyî Şeyh Osman Dede ve “Mi‘râciyye”ler**, Yeni Tarih Dünyası Dergisi, 17 Nisan 1954.
- 110- Safâyî: **Tezkîre**, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 2549.
- 111- Sakıp Mustafa Dede: **Sefîne-i Nefise**, Matbaa-i Vehbiyye, Mısır, 1283.
- 112- Sâlim: **Tezkîre**, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 3872.
- 113- Senâyî Muhammed Abdurrahman b. Hüseyin: **Mu‘cizât-ı Peygamberî**, İ.Ü. Ktp., Yazma Bağışlar Bl., nr. 1462.
- 114- Seyyid Sâlim Ahmed Dede: **Mecmûâtü’t-Tevârihü’l-Mevlevîyye**, Süleymaniye Ktp., Yazma Bağışlar Bl., nr. 1462.
- 115- Sırrî Abdülbâkî Dede: **Mevlevî Âyini Mecmuası**, Süleymaniye Ktp., Zühdi Bey Bl., nr. 205.
- 116- Sindî Ebü’l-Hasan b. Muhammed Sadık: **Mu‘cizeler Hakkında Bir Risâle**, Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 1410/6.

- 117- Sofuoğlu, Mehmet: **Sahih-i Buharî ve Tercemesi**, Ötüken Yay., İstanbul, 1987.
- 118- Sözer, Vural: **Müzik ve Müzisyenler Ans.**, İstanbul, 1964.
- 119- Süleyman Çelebi: **Mevlid** (Vesiletü'n-necat), Haz. Faruk K. Timurtaş, MEB. Yay., İstanbul, 1990.
- 120- Şemsüddin Ahmed es-Sivasî: **Menâkıb-ı İmam-ı A'zam**, Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 4601.
- 121- Tahirü'l-Mevlevî: **Manzume-i Mî'râc**, Tahir Dede Ktp. Kitaplarından, İstanbul, 1317.
- 122- Tarlan, Prof. Dr. Ali Nihad: **Fuzûlî Dîvânı Şerhi**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1985.
- 123- Tatçı, Mustafa: **Yunus Emre Divanı III**, MEB. Yay., İstanbul, 1997.
- 124- Tevfik: **Mecmuatü't-Terâcim**, İ.Ü. Ktp., TY. Bl., nr. 192.
- 125- **The Encyclopedia Americana International Edition Complete in Thirty Volumes.**
- 126- Timurtaş, Prof. Dr. Faruk K.: **Osmanlı Türkçesine Giriş**, Edb. Fak. Matbaası, İstanbul, 1987.
- 127- Toparlı, Recep: **Harezmli Hafız Dîvânı'ndan Seçmeler**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1994.
- 128- Üzgör, Dr.Tahir: **Fehim-i Kadim Hayatı, Sanatı, Dîvân'ı ve Metnin Bugünkü Türkçesi**, Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, Ankara, 1991.
- 129- Yardımcı, İlhan: **Bursa Evliyalari**, Bursa.
- 130- Yazıcıoğlu Mehmed: **Muhammediyye**, Haz. Prof. Dr. Amil Çelebioğlu, MEB. Yay, İstanbul, 1996, C. 1-2
- 131- **Yeni Türk Ansiklopedisi**, Ötüken Yay., İstanbul, 1985.
- 132- Yetkin, Suut Kemal: **İslam Sanatı**, Güven Basımevi, Ankara, 1954.
- 133- Yunus Emre: Haz. Sevgi; Ayvaz Gökdemir, **Güldeste**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1993.

1. NÂYÎ OSMAN DEDE’NİN HAYATI, AİLESİ, ŞAHSİYETİ ve ESERLERİ

Bu bölümde Nâyî Osman Dede hakkında yazılanlara, hayatı ve ailesi hakkındaki bilgilere, şâirliği, mûsikîşinaslığı, hattatlığı ve nâsirliği ile eserlerine temas edilecektir.

1.1.KAYNAKLARIN DEDİKLERİ

Tezimizin bu bölümünde Nâyî Osman Dede hakkında çeşitli kaynakların ihtivâ ettiği bilgilere yer vereceğiz. Osman Dede devrinin tanınmış bir Mevlevî şeyhi, mûsikîşinâsı ve şâiri olduğundan muhtelif eserlerde kendisinden bahs olunmuştur. Biz burada bu eserlerin tümüne değil, bunlara kaynaklık ettiğini düşündüğümüz tezkirelere v.b. eserlere yer vereceğiz. Mâlûm olduğu üzere, bahsedilen eserlerde Osman Dede’nin çeşitli şiirleri ve eserlerinden parçalar da bulunmaktadır. Tezimizin “Nâyî Osman Dede’nin Eserleri” bölümünde bunlara temas edileceğinden, eserlerden alınan parçalar bu kısma dâhil edilmemiştir.

Nâyî Osman Dede hakkında bilgi veren Safâyî, Sâlim, Sâkıp Mustafa Dede, Müstakimzâde Süleyman Sadeddin Efendi, Hüseyin Ayvansarâyî, Esrâr Dede, Tevfik, Fatin Davud, Ali Enver, Seyyid Sâlim Ahmed Dede ve Bursalı Mehmet Tahir Efendi’nin verdikleri bu bilgiler, kronolojik olarak aşağıda sıralanmıştır.

SAFÂYÎ TEZKİRESİ¹

NÂYÎ

380a Bûstân-ı fûnûn-ı ma‘ârifûn serv -i ser-efrâzı gülîstân-ı bezm-i letâifûn hezâr-ı nağme-perdâzı hâlâ Ğalata Mevlevî-hânesi şeyhi ‘Osmân Dede Efendi’dür. Şem‘-i vücûdî şebîstân-ı Sitânbûl’da fûrûzân olmışdur. Evâ’il-i hâlinde li-münşiihi:

Güş-ı cânı tut yine dînle şadâ-yı bişnevi
Ney imiş hâl-i rumûz-ı müşkilât-ı meşnevi

¹ Safâyî Tezkiresi, Süleymaniye Ktp., Esad Efendi Bl., nr. 2549, yk. 380a-381a

Dergehine h  zet-i R  m  'n  n eyle intis  b
Mevlev     ev Mevlev     ev Mevlev     ev Mevlev  

nid  sıyla t  rik-     af   refik-   Mevlev  yyeye s  lik olup ney ile az-m  yi  -i t  b   iderek k  r  n   kem  le iri  dir  p niçe zaman   ala  a tekyesinde neyzenba  lı   rütbesiyle derv    n-   '    k  n     af  lar bah   iderek hayr du    larına mazhar olduğdan sonra cevher-i z  t   m  sta  idd-i iks  r-   ir    d olmağla   av    'l-v  sil  n   av   i Ahmed Dede Efendi'n  n nazar-   feyz e  eriyle tah    l-   ma  arifet    tekm  l-     d  b-   t  rik  t idüp mazhar-   kem  l olmağla   av   i Efendi'ye d  m  d olup ba'dehu yerine ol z  viye-i feyz-res  nde mesned-ni  n-   me    hat olup h  l   ders-i me  nev   ve nakl-   ma  nev   ile s  bh  -gerd  n    eyy  m    ley  ld  r. H  k  k   ki bir   ey  h-   b  -riy   ve bir '  rif-       r  n-ed  d  r. '  lm-   edv  rda te'life kudreti ve fenn-   m  sik  de ta  n  fe liy  k  ti olup '  le'  l-hu      env  '   hu  t  tu  n dak    ka-d  n   olmağla hatt-   ta  lik  de h  me-     henin n  y-   nev  s  z   '  m  d-   beyt  '  -i  rak-   cih  nd  r. H  tt   hatt-   ta  lik   m  te  all  k zeb  nlarından   ud  r iden eby  tdan bir ka   beyt-   lat  f bu m  n  sebet ile bu mu  halle t  hr  r olundu.

Cümle-       r  ndan peygamber  n.    *صَلَوَاتُ اِسْرَ عَلَیْهِم اَجْمَعِیْنَ* ha  z  r  t  n  n mu  ciz  t-   b  hir  '  -berek  tlar  n cem      nazm idüp rişte-   t  hr  re ke    de k  ldu     avz  t  '  -  c  z n  m kit  b-   m    te    b-   rakım-zede-   kil  k-   i  t  r  '   oldu     bh  -       d  k gibi r    n ve h  veyd  d  r. Ol e  er-   cel  len  n ibtid  sından bir ka   beyt-     er  f bu ma  halle t  hr  r olundu.....

S  L  M TEZK  RES  

N  Y  

152a 'O  m  n Dede v  c  d-   b  hb  dlar   ney  '  -emel mertebe ve *mas    b*   ey  h Vef   k  rbunda mehd-v  c  da k  dem basup mertebe-   sinn-   temy  ze res  de olduğdan sonra devlet-   ebed   merk  z-   ni  met-   fakr u fen   oldu  n   m  l  h  za-   tamme-  

² S  lim Tezkfresi, Süleymaniye K  p., Esad Efendi Bl., nr. 3872, yk. 152a-152b

hired-i 'ākibet-endiş ile tahkik-i bî-merā eylediklerinden fakr u fenā tarîkını ihtiyār u terk-i ekdār germ ü serd-i rûzgār eyleyüp nice eyyām Ġalata Mevlevî-hānesi'nde Şeyh Ġavşî Ahmed Dede merhūmūñ hizmet-i şeriflerinde kemer-bend-i ihtimām ve şeb ü rûz āsitāne-i sa'adet-i hizmetlerinde kıyām edüp nefis-i pîr-i muhteremleri ile mûsikî ve neyde kemāl-i mahāret ve sâ'ir 'irfān-ı kemālde kesb-i kuvvet eyleyüp ol tekyede zamān-ı şeyh-i vācibü'l-kerīmle neyzenbaşılık hizmetinde mukīm ve on sekiz sene 'ale'd-devām ol hizmete istihdām buyurulduktan sonra nazar-ı kimyā-eser-i şeyh-i merhūmun yerlerine cā-nişin olmak isti'dād-ın iktisāb etmeleriyle Ġavşî Dede merhūm cenābı bîñ yüz tokuz tarihinde tekye-gāh-ı fenādan şavmāda-ı bakāya irtihāl eyledüklerinde 'aziz merhūmūñ yerine şeyh olmuşlar idi. Hakkā ki ol gürūh-ı pür-fütūh-ile şeyh demege lāyık hem şeyh hem derviş ve hem şādık-ı halūk ü pür-ma'arif melek-şifāt bir zāt-ı āgāh ü 'arif olup 'ālem-i dünyāda zîr-i süm-i pāy-ı refitārında bir mūr-ı dil-gîr ve yed ü lisānından efrād-ı āferīneden bir ferd rencide-zamîr olmayup meclis-i şerifleriyle her müşerref olan şohbetine firifte ve remide-dil ve zāt-ı 'ālileri ile hem-ülfet olana hezār ve cümle teselli-i hātır olmak emr-i mukarrerdür. Sâ'ir-i 'irfānından mā'adā zümre-i meşāyih-ı tarîkat-i merkūmeye lāzım ü elzem olan ma'arif firāvānında mā'adā hāşşeten 'ilm-i mûsikîde 'irfān-ı vālāsı ve hem-zebān-ı esrār-ı bî-pāyān olan neyde yed-i tūlāsı olup bir kere gūş-zedi olan kār-ı şa bā ve naķş-ı şan'at-ı māl-a-māl ü nağme-i hayāl-ender-hayālî mersūm-ı sahîfe-i ma'arifinden ma'adā fenn-i

152b mûsikîde muhayyer-i 'ukūl bir ma'arifet-i vālāya dest-reside vuşul olmuşdı-kim bir kār yā bir naķş bir kere istimā ile kendi içün bir beste çıkarmak mümkündi. Bināen 'aleyh ki kelimāt ü hurūfî kitābet eder gibi nağme vū şavtı kitābet ederdi. Zîr ü bem ü tîz ü pes şive-i harekātî idāre-i mahşûş üzre melce-i mahşûş ile yazup bir vechile zabt ederdi-kim raķam-keşidesi olan kāğıdı önüne koyup ol kārı ol beste-i be-nağemāt-hāsın bî-ziyāde ve lā-nokşān okurdu. Bu emr-i hod bu fenne kemāl-i ittılā'ı olan erbāb-ı 'irfāna 'ayandır ki be-gāyet asir ve bir

vechile erbāb-i kemālden bir kāmīl bulunmak gāyetü'l-‘āde nādirdir. Bu güftār mütercim-i mezkūruñ cümle-i aşārlarındandır ki bu meclis-i celīleye sebt ü tasattur olunmak üzere firistāde-i ‘abd-i fakīr eylemişler idi.

SEFİNE-İ NEFİSE ³

HAZRET-İ ‘OSMAN DEDE-İ NAYÎ

Ebnā-yi dārū’d-devle-i İstānbül’dan bir şāb-ı hoş-girdār ü pāk-refitār ü ser-dāde-i zānū-yi terbiyye-i hāzret-i Şeyh Ahmed-i Ğavṣī olup hīdmet-i meydān-i çik̄tenān ü tekml-i çille-i merdān edüp ser-i devletmendi mevķi^c sāye-i dest-i tekbīr ü sālīk-i rāh-ı maķāmāt-ı mūsīķi ü vāṣıl-i ser-menzil-i imtiyāz-ı akrān olup evā’il-i meşķ ü te‘allümünde henüz dū pişrev ü yek semā‘iye kādīr iken hāzret-i Seyyid Halīlū’r-Ruhāvī cenāb-ı velāyet-meābı Ğalaṭa āsitānesine teşrīf buyurup Şeyh Ahmed-i Ğavṣī hāzretleriyle şohbet-i hāṣṣ esnāsında neyzen tefakķud olup be-hikmetu’llāh-ı Te’ālā neyzenān-ı hānkāhdan ferd-i vahīd hāzır bulunmayup Dervīş ‘Osmān’a be-ḥasbū’l-iktizā ney-nūvāzī teklif olunduķda mübtedī-i merķūm daḥi hezār ‘ac̄z ü şermile sermāye-i ma‘lūmın meydāna koyup bezl-i maķdūrla elden geleni icrā edüp ve dilden geldigi mertebe i’tizār-nümā ve dest-būs-i ‘azizeyn-i mūkerremeyn ile niyāz-mend-i ḥayr-nefes ü du‘ā olduķda Seyyid Halil Efendi hāzretleri *kerāmet درویش ماسر نیزنان زحان عرواهد شدم* tev’emleriyle nūvāziş-fermā olmaları muk̄tezā-yı himmet-i ḡavṣāneleri üzere vādī-i neynūvāzīde pişrev ü ‘āme-i hemkārān ve her bulundukları mecālīs-i semā^c vū safāda ser-ḥalka-i dā’ire-i aşḥāb-ı edvār ve fenn-i mūsīķīde terākīb-i ‘acībe ve te’lifāt-i ḡarībe-i hoş-āyende taşnīfine muvaffak ü işāret-i müvelluhetü’l-‘uķūl ile mū’ellefāt-ı şavtiyeyi kalemne getürüp ‘uķūd-i eşķāl-i ihtirā‘iyyeleri ile zabt-i hevā-yı pūr uşūle ve ‘ıķd-ı aşvāt-i manzūmeye iktidār-yāb olup ve inşā-yı aşār-

³ *Sefine-i Nefise*, Sakıp Mustafa Dede, C. II, s. 229-230

1 nazmiyyede dahı dest-i tabî'at-ı şâfiyyeleri bālâ-yı dest-i hemkārân-ı nazm olup ve berekât-i enzâr-i hasene-i mürebbî-i kâmil ü mükemmelleriyle resîde-i mertebe-i Mesnevîh'ânî ve hayâtlarında kârî-i Mesnevî Ve ba'de'l-vefât cā-nişinleri ve dāmād-i güzînleri olmağla muntazam silk-i hulefâ-yı tarîkat-i 'aliyye-i Mevlevîyye olmuştur.(ve dahı) ihtisâs-ı vādî-i mûsikî ve iltizâm ü ihtirâm-i hîdmet-i mürşidle harîf-i bezm-i 'irfân ü manend-i ney-i hoş-âhengân-i hemkārândan mümtâz olup

مرید پیر اگر باشد چنین باید که روشنائی دارین مرید وحدت باشد
fıkra-i istihsâni haklarında cāri-yı mecrâ-yı misl-i sâ'ir ve dā'ire-i sülûklari yek-reng temkîn-i evvel ve âhîr oldığı beyne'l-fukara müsellemler-i küll ve evân-i hayât-ı mürşidlerinde müstes'id-i hîdemât-i şerîfeleri olduğu gibi ba'de vefâtihî dahı ta'mîr ü tenvîr-i türbe-i müteberrikeleriyle muğtenem-i ez-kâr-i tahsîn medâr-i âsâr-i cemîle-i vefâdâri ve cālib-i meyâmin-i rûhâniyye-i himâyet-kârî ve cāmî'î levâzim-ı ber-hordâri olmuştur. Hattâ mühre-i üstâdân-i fenn-i mûsikî'nün ketm ü ihfâ eyledükleri muşanna'ât-i mu'akkıdeyi ki ve rây-i perde-i ahfâdan ibtidâ-yı istimâ'larında işâret-i merķûme ile harîdetü'l-'acâyiblerine kayd idüp ba'de ol nûşha-i müşerrefeyi naşb-i 'ayn düstürü'l-'amel edüp sâ'irün hezâr zahmet-i ta'lîm ü te'allûmle meşķ eyledikleri terākîb-i mu'allakayı dehen-i neyden istimâ' etmeleri kendülerün vâdi-i edvârda mechûlleri olmamak üzere iştiyhârlarına bâ'is ü bâ in heme nev-niyâzân ile hem-âheng olsa enfâs-i kâşîrânelerine hem-dem ü kühen-i meşķân mükekannine muķâran olsa peyrevâne hareket buyurup mikdâr-ı yek-mîzrâbi hod-nümâyî vü piş-âhengîden tevķi ü ihtiyât üzere olup hîn-i iktizâda yekerân meydân-ı hoş-nüvâzî olunca icrâ eyledikleri dakâyık mahâret ü meşârib-i âşinâyâna işrâb eyledikleri lezâ'iz-i letâfet-mu'ciz-i hem-destân kâr-i nuţķ u darb olmuştur ve nisbet-i ney-i zamânlarında gūyâ kendülere mahşûş olmağla "Nâyî" şöhretiyle med'ü vü makta'î eş'âr-i dil-pezirlerinde mahlaşlari olup kendülere fi'l-zâhir ve'l-bâtin hûner-i merķûm-i sermâye-i 'ayş-ı hoş-i vesb-i küşâd-kâr olmuştur fi'l-hakîķa

kulüb-i münkesireye ilkâ-yı şafâ etmeleri kendülere ‘aks edüp medâr-i devâ’ir-i zevk u şafâ-yı şūrî vü ma‘nevîleri olmuştur ve müddet-i ‘ömr-i nâzenînleri mergûb-ı kâdr-şinâsân-ı ricâl-i devlet olmağla her kağı matlaba teveccüh buyurılsa sehlü’l-huşûl iken yine nâ-murâd ü bî-niyâz cānib-i şāh u vezîr olup lokma ve hırka-i dā’ire-i evliyā ile iktifā vü kanā‘at edüp kabûl-i cihāt ü vezā’ife i‘māl müfekkire etmemişlerdir. Hattâ şiyt-i mahāret-i fenn-i mūsikîleri resîde-i sem‘-i hümâyûn-i Sultân Mehemmedi olduğda dārü’l-devle-i Edirne’ye ihzâr olunup meclis-i evvelde sūz-ı hasret ü iştiyāk-i Şeyh ü ihvāni ile serzede olan âteşin taksimleri gūş-zed-i pâdişāhi olunca bî- karar ü eşk-bār olduğu müşāhid-i havāşi olunca işāret-i ferāğ olunup tab‘-i pâdişāhîde kemāl-i te’sîr-i nefhaları tākāt ü tahammül-güdāz ü naqş-efrāz ü ‘aks-i hālet-i endāz olduğu hasbile pesendide-i meşreb-i hümâyûn u bā’is-i cūş-i ‘ātifet-i husrevî olup ‘azîmet-i mūsā‘ede-i külliye sadedinde istifsār-i matlāb olundukda

مطلب بنده همین است که بخدمت

مرشد خود بزورم و بدعای دوام دوات پادشاهی اشتغال غایم این دل دیوانه من غیر ازین مطلب
ندارد عنوانه باز منداذن و بی نیاز عطیه و کرم خاقانی

ünvāniyla niyāzmend-i izn ü bî-niyāz ‘atiyye vü kerem-i hākānî olduğu kendülerün hūlūş-i ‘ayār terk ü tecridlerine nümüne-i bî-irtiyāb olmuştur ve ba‘de zamān daği her gāh ki şadr-i vezāret-mekîn olanlar ‘arz-i cihāt-ı ma‘āş eylediklerinde kabûlden ibā ve istignā-nümā olup ni‘am-i hoşgūvār-i dā’ire-i hāzret-i Hüdāvendigārî ile iktifā edüp be-Fazlū’l-Fettāhū’l-Laṭifū’l-Bāsītū’l-Kerīm beyne’l-emşāl yine ‘ıyş-i hoş ü āsayiş-i dil-keş ile zamān-ı hūsn-i zindegānîrān ü be-hisbū’l-irş intikāl eden emvāl-i vāfireyi daği harcırāh-i hidmet-i ihvān u hallān edüp niçe ‘akār ihdās ü vakf-i hānķāh etmişlerdir ve zamān-i meşihatlerinde dā’ire-i hānķāh-ı mîrāt-ı ma‘mūriyetleri olup pertev-i ‘umrān-i zātları ‘aks-endāz der ü divār u bārnî vü derd-mendān-i rāh-ı Hāķķ’ūn berāziḥ-i havādişden dārü’s-selāmî olmuştur ve galle-i vakf-ı hānķāhdan cihet-i mu‘ayyine-i ser-neyzenān olan meblaği muhtācîn-i ihvāna tefrîk-i ‘ādet-i müstemirreleri olmağla dakîka-nāşināsāndan ba‘zıları be-tarîķ-i temeyyûn ü

teberrük ü'nvānıyla eşer-i قیول صلوة واقفی به نقصان سلوک است

şıdk u ihlāsları olan infāklarına irād-i su'āl-i gayr vārid eylediklerine

(بندہ را دم باید نہ درم کہ قلب دردمرد و بغیر مار واست چنانکہ دینار را بند است
بس ہر دوری و راند نیست علی الخصوص درجۃ قلمہای درم احتمال خطر است کہ مرد و مدر
ورم و دردم و مدر است اول اشارت بحمل ردوائی بخاست شانی کہ شایستہ قبول نیست
و زائت بدر چشم بصیرت کہ زالتفات قبولش ہر اینہر مدد دیدہ دل خیزد رابع بسد میان جان و جانان
* (بیت) * شمع محبت زد دل افر و ختمیم * ہر چہ بجرص ہمہ را سوختیم * خامس دلداد ککش را
مدر سازد سر از ہر چہ قبول انشاء

Nikāt-i latîfesiyle hasm-i 'urûk-i eşkāl etmişlerdir ve hüve'l- Hakku'l-ehakk-i

bi'l-kabûl ve'l-evfak li'l-'ukûl ü ve'n-neseb li'l-'uşul ve ve ser-kār-i devletde

müstahdem ahaz ü i'tā bulunan ricāl taraf-ı şerîflerinden nefis-i nefislerine

müte'allik kelām celb-i nizām telakkî etmeleri sebab-i ta'accüb zâ'idü'l-vaşf ve

bā'is-i senā vü zikr-i cemîlleri olduğu mesmû-i şerîfleri olunca

(نفس را از میانہ بدر کردیم
و بضمون اترک نفسک فی الدرب و تعال عمل نمودیم پس ازین چہ کونہ بتدارک لوازم و مہماہ او مشغول
کابل-ی می'velleriyle te'yid-i mâcerā buyurmuşlardır

وسودا زد کن و حوائت جو یاں سیر و سیاحتہ جاب
جناب لریدن (مطلب جہان کردان تماشای دیدار باید بود کہ کفہ اندام را از عالم آدمست پس این استانبول
مجموعہ کبراست کہ در او از ہمہ اہالی روی زمین اغوذخی موجود است ہر کہ تماشای مردم عالم
خواہد باید کہ سیر ہر گوشہ این مجموعہ میکند و از ہر صنف متبع باشد بی زحمت سفر و محنت غربت
و گذر)

Nefes-i hakīmāneleriyle tedbir buyurup ve ekşerîn ol dağdağa-i beden-fersādan
sāhil-i selāmete irşād ü maḳarr-ı i'tibārda qarārlarına tergîbleri müfid olup her
biri fevā'id-i hāzariyye-i i'tibāriyye ile müstefid ü sāye-i dīvār-i sarāy-i evliyāda
āsūde-ser olmuşlardır. Fi'l-vāki' ebālise-i şer-engizūn tesvīlāt-i gūlānesiyle ekşer-
i sāde dīlān-i sālīkān-i ser-gerdān beyābān-ı gurbet-i pūr-kūrbet olup qarār gibi
firāğ-i vahdetde olan genc-i nihāndan bī-behre vü mübtelā-yi terāmi-i bülḍān
olmuşlardır ve sefer der-vaṭan kelime-i ṭayyibesinūn ḥavī olduğu rāhat u ḥuzūra
hasret gitmişlerdir

(ve dahı) ol kelāle-i zekiyye-firāşından 'Abdū'l-bākī semeretü'l-fevā'idle
karārū'l-'ayn olup anlar dahı be-fazlu'llāh-i Te'ālā ve tevfiḳihi mücellā-yi ser-
vālid-i mācidleri ve ḥalefū'l-hayrları olup kendüler 'alā-eslemū'l-vücūh miḳdār-i
sī-sāl erīke-nişin-i ḫilāfet-i gavsıyye ve ba'dehū pehlūyi merkād-i
münevverlerinde āsūde-i ḥ'āb-i rāhat-i fenā olmuşlardır.

ТУНФЕ-І НАТТАТІН

Şeyh ‘Osmān Nāyī Dede ibn İbrāhīm Şehrīdūr. Pederi Süleymāniye dārū’ş-şifāsınūn reisū’l-huddāmı bir pīr-i şāhib-nefes ve hezār bimār-ı bī-hūşa devāris olmuş haccū’l-haremeyn bir zāt-ı şerīf idi. Kendileri hūsn-i hatt-ı sülūs ve nesihī Nefeszāde İsmā‘īl Efendi’den temeşşuk ve telemmūz ve hatt-ı ta‘līkī dahı şeyhī Ğavşī Ahmed Dede Efendi’den ba‘de’l-intisāb ta‘līm ü telezzūz eylemişdür ki anlarūn nefes-i enfesleriyle ‘ulūm-ı riyāziyyeden mūsīkīde dahı kemālīmahāret peydā ve zeylū’z-zeyl şeyhī tahkīkī ūzre hānķāhlarında on sekiz sene neyzenbaşılık hīdmetini edā ve mūşāheretleriyle dahı kām-revā olmuşidi. Ğavşī Dede merhūm (teslīm-i hāķķāniyet 1109) tārīhinde rihlet eyledikde maķāmına cānişīn-i meşihat dahı olmuşidi. Sene-i hadīs-i şerīfde anlarūn meħazları ba‘d ba‘d bu fakīre dahı me‘haz olmuşdur. Bu hal ūzre sūbħaşūmār-ı leyl ü neħār iken terk-i nāsūt ve ‘azm-i lāhūt eyledikde ferzend-i ercūmendleri eş-şeyh Sırrī ‘Abdū’l-bāķī Dede Efendī menāzilegir-i maķām-ı mukābele oldığı Seyyid Hūseyn Vehbī merhūmun bu tārīhindən dahı ‘ayāndur:

عثمان دده کوچدی اوله سری باقی (1142)
(‘Osmān Dede göçdi ola Sırrī bāķī)

Anlar dahı (teveccūh-i rif‘at 1164) sāli rebī‘inde kırk iki yaşında iken rehrevān-ı vādī-i hāmūşān oldılar. Cümlesi bir türbede āsūde-i hücre-i rahmettür. Merhūm ‘Osmān Dede’nūn şi‘r ü inşā tarafı dahı sā‘ir fezā‘il ü ma‘ārifi gibi müsellemler olmağla niçe āsār-ı bisyāra muvaffak olmuşidi. Ez-cümle “Mi‘rāciyye”leri güfte ve beste kendi eserleri her sāl şabāh-ı Mi‘rāc’da kırā‘at olunmağla müstemi’in-i züvvār feraħnāk ve envār-ı şalavāt-ı keşire ile tarīk-diller tābnāk olurlar. Şafāyī tezkiresinde dahı “Ravzatū’l-i‘cāz” nām bir eserini irād

⁴ Tuhfe-i Hattātīn, Müstakimzāde Süleyman Sadeddin Efendi, s. 297-298

eder. ‘İlm-i mûsikîde müstakîlen “Risâle-i edvâr”ı ve sâ’ir eş‘ârı da hı olmağla tezkire-i Sâlim’de da hı tezkâr ve ifâde olunmuşdur.

TERCÜMETÜ’L-MEŞÂYİH

27a EŞ-ŞEYH ‘OŞMÂN DEDE EL-MEVLEVÎ

Gelîbolî’den ‘âlem-i şabâvetde gelüp tahşîl-i ‘ilm ü ma‘rifet ve şeyh Ğavşî Dede’den ahz-ı tarîkat ve dâmâdı da hı olduğdan-sonra neyzenbaşı olup bu hâl üzre iken Şeyh A hmed meşâirü’n-ileyhe rihlet eyleyüp Kulekapûsı Mevlevî-hânesi bunlara teveccüh eyledikden-sonra

27b neşr-i tarîkat üzre iken rihlet eyleyüp zâviye’-i mezbûrede oğlı ‘Abdü’l-bâkî kuddise sırîde cânîşin olduğu Seyyid Hüseyn Vehbî’nün bu mısra‘-ı târîhi ile ma‘lûmdur.

(1142) عثمان دده کوچدی اوله سرى باقى
(‘Oşmân Dede göçdi ola Sırî bâkî)

Mezbûr Ğavşî Dede’nün civârında defn olundu. Âsar-ı kaleminden mu‘cizât-ı enbiyâda “Ravzatü’l-i‘câz” ve “Manzûme-i Mi‘râciyye” ki evveli bu beytdür:

Evvel Allâh adını yâd edelüm
Dil dîl olmuş dilleri şâd edelüm

vesâ’ire ğazeliyyâtı vardır. Ez-cümle bu ğazeli Şeyh A hmed Şemsî Sivâsî’ye nazîre dimişdür ki maṭla‘ı budur:

Aşık-ı Hâk اربعى emriyle me’mûr olmadan
Anlamışdur Hâkḳ’ı Hâk nûrıyla mestûr olmadan

ve maṭṭa‘ı budur:

Nâyî-i bîçâre bir sevdâ ile olmuş harâb

⁵ Tercümetü’l-Meşâyih (Vefâyât-ı Ayvansarâyî), Hüseyn Ayvansarâyî, Süleymaniye Ktp, Esad Efendi Bl., nr. 1375, yk. 27a-27b

TEZKİRE-İ ŞU'ARÂ-YI MEVLEVÎYYE⁶

NÂYİ 'OŞMÂN DEDE

112a Dārū's-salṭanatü'l-'aliyye hâkinden olup Ğalata şeyhi Ğavṣî Dede hâzretlerine intimāl ile şeref-yâb ۞ ser-neyzenân-ı hânḳâhları olup revnaḳ-baḥş-ı encümen-i aḥbâb ۞ āhirü'l-emr dāmâdları ve ba'de'l-vefât ki bîñ yüz toḳuz târihinde cānişinleri ve bîñ yüz kırk iki târihinde vefât eyleyüp Ğavṣî Dede'nün türbe-i muḳaddeslerinde cānib-i ḳademinde medfûndur ve oğulları Sırrî 'Abdü'l-bâkî Dede maḳâm-ı 'âlilerine iclâs olundukda havâş-ı aḥbâbdan Seyyid Vehbî nām şâ'ir-i meşhûr işbu târihi demişdür.

(1142) عثمان دده کوچدی اوله سری باقی

(‘Osmân Dede göçdi ola Sırrî bâkî)

mıṣra'ını târiḥ söylemişdür. Hâḳḳâ ki şeyḥ mütercim hem 'âlim ve 'ârif ve zâhid olduklarından mâ'adâ fenn-i mûsikîde üstâd-ı esâtîze-i zamânları olup maşnû'ât-ı ḥayâliyye-i hevâiyyeleri el-ân ḥayret-fiken havâtır-ı mûhre-i fenn-i mezbûr olup her tarafları ma'mûr ۞ fenn-i şî'r ü inşâda dahı pür-zûr olup nu'ût-ı nebevîden mi'râciyyeleri taşannu'ât-ı şî'iriyeden ḥâli 'alâ sebîlü'l-ilhâm ser-zede-i ṭab'ı çālâkler olduğu gibi bestesinde dahı mülhem oldukları bî-şâibe-i iştibâhdur. Ve Sırrî Bâkî Dede hâzretleri altmış dört senesine degin ol buḳ'a-i mübârekede şeyḥ olup vefât etmeleriyle şu'arâ-yı vaḳt Târiḥ

(1164) جهاندى كندى سىرى آدى باقى قلدى دنياده

(Cihāndan gitdi Sırrî adı bâkî ḳaldı dünyāda)

mıṣra'-ı ḡarrāsını târiḥ söylemişlerdür ve kerîmeleri Sa'ide Hânım ki Memiş Efendizāde Şeyḥ Ahmed Dede Efendinün ḥ'āher-zādeleridür, Yenîḳapı şeyhi es-seyyid Ebûbekr Dede Efendi hâzretleri izdivâc buyurmaḡla iki dāne ḥānedân-ı

⁶ Tezkiye-i Şuarâ-yı Mevlevîyye, Esrâr Dede, Süleymaniye Ktp., Halet Efendi Bl., nr. 109, yk. 112a-113a

kadimeyi ihyâ edüp onlardan evc-i güher-i nâyâb ile rüşenâ-çeşm olmuşlardur ki birisi yâd olunup ikisi dahı zeyl-i menkıbe-i şerîfeleri kılındı.

Ve dahı ‘azîz mütercimün te’lifât-ı celîlelerinden enbiyâ-ı kirâm-ı hazarâtının mu‘cizât-ı bâhirü’l-berekâtların cem‘ ü nazm edüp “Ravzatü’l-i‘câz” nâm kitâb-ı müste‘âbları vardır deyü Şafâyî merhûm nakl edüp fâtihâ-i kitâbdan bu beytlerini tahrîr etmiş. Fakîre görmek mukadder olmadı.

Şems-i Tebrizî’nin Makâlât isimli kitâbından bazı esrâr-ı ledünnîyi alıp Makâlât-ı Hazret-i Şems nâmında Farsça bir risâle yazmış olduğı bununı Esrâr Dede tarafından görülmediğı mukayyedir.”⁷

MECMUÂTÜ’T-TERÂCİM⁸

NÂYÎ ‘OŞMÂN DEDE

83b Envâ‘-ı fûnûnûn dakîkadânı ve ‘ilm-i mûsikîde Fârâbî-i şânî Kûtb-ı Nâyî Eş-Şeyh ‘Oşmân Dede Vefâ kurbunda serzede ve mertebesin temyîze resîde oldukda Ğalata Mevlevî-hânesi şeyhi Ğavşî Ahmed Dede’nün nazar-ı feyz-eşerleriyle tahşîl-i ma‘rifet ve tekmîl-i âdâb-ı tarîkat ve on sekiz sene ‘alâd-devâm neyzen-başılık hizmetinde istihdâm üzre iken Ğavşî mûşârü’n-ileyh biñ tokuz târîhinde ‘âzâm-ı dârü’s-selâm oldukda andan makâmına kıyâm ve icrâ-yı âyîn ile güzârende-i eyyâm iken “ ارتحال العاشق ” (1142)târîhi rebî‘ü’l-evvelinde vâşıl-ı a‘lâ-yı ‘ilîyyîn ve Ğavşî Dede’nün civârında medfûn-ı zir-i zemîn kılındı yerlerine ferzend-i dilbendeleri Sırrî ‘Abdü’l-bâkî Dede iclâs olundukda

Seyyid Hüseyin Vehbî bu mısra‘ı târîh söylemişlerdür. Mısra‘

(1142) عثمان دره کوچدی اوله سری باقی
(‘Oşmân Dede göçdi ola Sırrî Bâkî)

⁷ Bu paragraf a.g.e., Mevlana Müzesi İhtisas Ktp., nr. 1502’de kayıtlı tezkîrenin haşiyesinde mevcuttur.

⁸ Mecmuatü’t-terâcim, Tevfik, İ.Ü. Ktp., TY., nr. 192, yk. 83b

Nāyī mahlasıyla eş'ārı ve manzûm mi'râciyyeleri ve mu'cizât-ı nebeviyyeyi havî Ravzatü'l-i'câz nâm manzûm bir eserleri vardır.

HÂTİMETÜ'L-EŞ'ÂR⁹

Nâzım-ı mûma ileyh Şeyh 'Osmân Nāyī Efendi Der-sa'âdetde tennûre-bend-i hânkâh-ı vücûd olup tarikat-ı 'aliyye-i Mevlevîyye'ye sülûk ile fenn-i mûşikide der-kâr olan ma'lûmâtı iktizâsınca hayli dem Ğalaṭa Mevlevîhânesi neyzenbaşılığı hıdmetinde müstahdem olduğdan sonra bîñ yüz tokuz târîhinde dergâh-ı mezkûr meşîhatine revnak-dih-i irşâd olmuş iken bîñ yüz kırk iki târîhinde 'âzim-i kurb-gâh-ı cenâb-ı Mevlâ olmuştur. Neyzenlik fenninde mahâreti olmak mülâsebesiyle Nāyī mahlası kendüye mu'ceb-i şöhret olmuştur.

SEMÂ'HÂNE-İ EDEB¹⁰

NÂYİ 'OSMÂN DEDE

İstanbuldudur. Ğalaṭa şeyhi (Ğavṣî Dede)nün dervîşi ve dāmâdı ve cânîşînidür. Elhâk şeyh-i şâhibü'l-tercûme 'âlim ü 'ârif 'âbid ü zâhid ve fenn-i mûşikide üstâd-ı esâtîze-i zamân olup maşnû'ât-ı hayâliyyeleri hayret-fiken-i e'âlî vü emâciddür. Şi'r ü inşâsı dahı bu derecelerde olup ~~şâhîd-ı~~ mütেকellifeden 'ârî olan nu'ût u mi'râciyyelerini okuyan 'alâ sebîlü'l-ilhâm ser-zede-i tab'-ı çâlâkleri olduğına şübhe etmez. Muşârünileyh kable'l-meşîha neyzenbaşılık makâmında bulunarak revnak-bahş-ı encümen-i ehîbbâ olmuşlardır. Bîñ yüz kırk iki târîhinde irtihâl-i dâr-ı bakâ eyleyüp makâm-ı 'âlîlerine mahdûmları (Sırrî 'Abdü'l-bākî Dede) geldikde meşhûr Seyyid Vehbî bu:

(1142) عثمان دده کوچدی اوله سری باقی
(Osmân Dede göçdi ola Sırrî bākî)

mısrâ'-ı muşanna'ını târîh söylemişdür. Bîñ yüz altmış dörtde (Sırrî 'Abdü'l-bākî

⁹ *Hâtîmetü'l-Eş'âr*, Fatin Davud, s. 296

¹⁰ *Semâ'hâne-i Edeb*, Ali Enver, s. 234-235

Dede) dahı mülk-i bakāya göç edince şâ'irüñ biri işbu:

(1164) جهاندن کتدی سری آدی باقی قلدی دنیاده
(Cihāndan gitdi Sırrı adı bākī kaldı dūnyāda)

tārīh-i zarīfini inşād etmişdür. (Ravzatü'l-i'cāz) nāmında bir te'lif manzūmeleri vardır ki bunda enbiyā-ı kirām hāzerātınun mu'cizelerini cem' eylemişdür.

MECMŪ'ATŪ'T-TEVĀRİHŪ'L-MEVLEVİYYE¹¹

80a Ve سنه جدید (sene-i cedīde)de Ğalata Mevlevihānesi'nde şeyh Ğavṣī Ahmed Dede merhūmun dāmādı Nāyī Şeyh 'Osmān Dede otuz üç sene mesned-nişin iken vefāt eyledi. Zevcesi mezkūre Hadice Hanım'dan oğlu Şeyh 'Abdū'l-bākī Dede Efendi kūyında Çelebi Muhammed 'Ārif-i Rābi' Efendi cenābından meşihat-nāme ihsānıyla yerine şeyh oldu. Ve hicret-i nebeviyyenün bīn yüz kırk üç sālinde Avcı Sultān Muhammed Hān-ı Rābi' merhūmun küçük oğlu Sultān Ahmed Hān-ı Sālīs cenābı yigirmi sekiz sene müddet saltanat-ı hükümetde ber-karār olup elli tokuz yaşında ⁴olundu. Büyük oğlu Şehzāde Sultān Mustafā-yı Sālīs cenābı on dört yaşında ve küçük oğlu Şeyhzāde Sultān 'Abdū'l-mecīd Hān cenābı otuz beş yaşında taht-ı hümāyūna cülūs buyurup, yigirmi dördüncü pādīşāh-ı sultānū'r-Rūm oldu. قطب الارض (Kutbū'l-arz) tārīhidür ve cülūs-ı hümāyūnda Ğalata Mevlevihānesi'nde Şeyh 'Abdū'l-bākī Dede şeyh oldu. Ve hicret-i nebeviyyenün bīn yüz kırk beş sālisinde Tavşanlı Kaşabasında mezkūr Şeyh Āṣaf Sıdkī Muhammed Dede cenābı altı ⁴hayātda bākī kaldılar. Yerine büyük birāderi Sultān Mustafā Hān-ı şānī merhūmun büyük oğlu Sultān Maḥmūd Hān cenābı

80b seneden ziyāde meşihatde mesned-nişin-i ma'hir olup otuz beş yaşında sene-i ğāyesinde vefāt eyledi. Zāviyesi derūnunda semā-hānesi inşālinde defn

¹¹ Mecmū'atū't-Tevārihū'l-Mevleviyye, Seyyid Sâlim Ahmed Dede, Süleymaniye Ktp., Yazma Bağışlar Bl., nr. 1462, yk. 80a-80b

olundu. Kūyına da Çelebi Hācī Muhammed ‘Ārif-i Rābī’ Efendi cenābından meşhatine nāme ‘ināyet olunup yerine oğlu ‘Abdū’l-feyz Dede on iki yaşında şeyh oldu. Şākīb Dede Efendi dergāha getirüp mezkūr Seyyid Ebūbekr Dede yerine teslīm edüp babası merhūm seni okutdı üstādınūñ oğludur sen de bunu okut diye tenbīh buyurdu. Mezkūr kabūl buyurup okumaya başladı ve hicret-i nebeviyyenūñ bīn yüz kırk sekiz sālinda Yenikapu Mevlevī-hānesi’nde koca mesnevī-hān pīr şeyh Muhammed Dede on bir sene mesned-nişin olup pīr-i kāhne vefāt eyledi.

OSMANLI MÜELLİFLERİ¹²

NAYİ OSMAN DEDE “İSTANBULİ”

İstanbul’da yetişen Mevlevī şairlerinden olup Galata Mevlevīhanesinde neyzenbaşı ve şeyh oldu. 1142’de vefāt ederek mezkūr dergāha defn olundu. Her tarafda şöhet bulan ve sehl-i mümtenī’ kabilinden olan “Mi’rāciyye” manzumesi gerçekten ārifāne ve āşıkānedir. Peygamberlerin mu’cizelerinden bahseden “Ravzatü’l-i’cāz fi’l-mu’cizāti’l-mümtāz” isminde manzum bir eseri de vardır ki bir nüshası “Müze-i Osmānī” kütüphanesinde mevcuttur. “Zübde-i Makālāt-ı Şems” isminde bir eseri daha olduğu rivāyet edilmiştir. Hālen dergahlarda okunan “Mi’rāciyye”sinin san’atkarāne olan bestesi de kendisi tarafındandır. Mūsikiye dair “Risāle-i edvār”ı olduğu da [Sālim Tezkīresi]nde mezkūrdur.

¹² *Osmanlı Müellifleri*, Bursalı Mehmet Tahir Efendi, C. II, s. 270-271

1.2. HAYATI

Bir çok fennin sırlarına vâkıf, mûsikî ilminde Farabî'den sonra belki de ikinci büyük mûsikîşinas olan Osman Dede¹, Tevfik² ve Sâlim³ tezkîrelerine göre; Şeyh Vefâ yakınlarında, İstanbul'da doğmuştur. Fatin Davud,⁴ Mûstakimzâde Süleyman Sadeddin Efendi,⁵ Safâî⁶ ve Esrâr Dede⁷ ise sadece İstanbul'da doğduğunu belirtmekle iktifâ ederler. Bu tezkîre sahiplerinin dışında Hüseyin Ayvansarayî⁸ onun Gelibolu'dan daha çocukken geldiğini ifâde eder. Bu bilgilerden birincisinin doğru olabileceği kanaatindeyiz, zirâ bu konuda hemen hemen bir ittifak teşkil edilmiştir. Osman Dede'yle arasında bir asırdan biraz fazla bir zaman olan Esrâr Dede'yle aynı dergahta yetişmiş bir Mevlevî olması da ona olan inancımızı kuvvetlendirmektedir. Bu ifâdelerden yola çıkarak Osman Dede'nin 1063/1652'de İstanbul'da doğduğunu söyleyebiliriz.⁹

Osman Dede Süleymaniye Darüşşüfâsı baş hademelerinden Hacı İbrahim Efendi'nin oğludur.¹⁰ Babasının da bilgili bir zât-ı şerîf olduğunu kaynaklardan öğrendiğimiz¹¹ bu şâir, hatt dersleri de almıştır. Sülûs ve nesihî Nefes-zâde İsmâîl Efendi'den, tâlikî ise şeyhi Gavsî Ahmed Dede Efendi'den, ona intisâb ettikten sonra ta'lim etmiştir.¹² Kulekapısı, bilinen adıyla Galata Mevlevîhânesi şeyhi olan Gavsî Dede'ye, ebedî saadetin fakr u fenâda olduğunu mûlahaza ettikten sonra intisâb eden Osman Dede, uzun seneler bu şeyhin hizmet-i şerîflerinde bulunmuştur.¹³ Şâir, gerek mesnevîsi gerekse şiirlerinde Mevlevî olduğunu ifâde etmiştir.

¹ *Mecmatü't-Terâcim*, Tevfik, yk. 83^b

² a.g.e., Tevfik, yk. 83^b

³ , *Tezkîre*, Sâlim yk. 152a

⁴ *Hâtimetü'l-Eş'ar*, Fatin Davud, s. 296

⁵ *Tuhfe-i Hattâtîn*, Mûstakimzâde Süleyman Sadeddin Efendi, s. 297

⁶ *Tezkîre*, Safâî, yk. 380a

⁷ *Tezkîre-i Şu'ara-yı Mevlevîyye*, Esrâr Dede, yk. 112a

⁸ a.g.e., yk. 27a

⁹ *Türk Mûsikîsi Ans.*, Yılmaz Öztuna, C.II., s. 12; *Hayat Ans.*, C.V., s. 2531

¹⁰ a.g.e., Mûstakimzâde Süleyman Sadeddin Ef.

¹¹ a.g.e.

¹² a.g.e.

¹³ a.g.e., Sâlim, yk. 152a

Bende-i dîrîn-i Şeh-i ma'nevî
Nây-zen¹⁴ Osmân Dede el-Mevlevî
(62.b.)

Ravzatü'l-i'câz'da geçen bu beyitte Mevlevî olduğunu belirten Osman Dede

Gerçi dervîş-i fakîrem ser ü sâ mân um yok
Devlet-i şâh-ı cihân bâna şitâbân um yok

Kûnc-i külhab bana cây oldu ise 'âlemdür
Gayrı masnû'-ı Hudâ seyre gülîstân um yok¹⁵

şeklindeki beyitlerinde de kendini fakr u fenâ yoluna adanmış olduğunu söylüyor.

Meşhûr Yazıcızâde sülâlesinden olan Gavsî Dede şâirliğiyle tanınan bir şeyhtir.¹⁶ Şeyhi Gavsî Dede'yle oldukça yakın münasebette bulunduğu anlaşılan Osman Dede, şeyhinin kızı Hatice Hanım'la evlenerek, bu münâsebeti sağlamlaştırmıştır.¹⁷ Gavsî Dede 1083/1672'den itibaren yirmi altı yıl Galata Mevlevîhânesi'nde şeyhlik yaparken, Osman Dede de 1091/1680'de ney üflemedeki mahareti dolayısıyla bu şeyhin yanında neyzenbaşılık hizmetine başlamıştır. On sekiz sene bu görevde kalan şâirimiz, Mevlânâ'nın kendisine neyzenbaşı tayin ettiği Hamza Dede'den sonra "Kutb-ı nâyî" ünvanı verilen ikinci şahsiyet olmuştur.¹⁸ Mevlevîhâne'de bir yandan bu hizmeti yürüten Nâyî Osman, bir yandan da Mesnevî dersleri verir. Damadı olduğu Gavsî Dede'nin 1109/1698'de ölümünden sonra, Konya Çelebisi'nin izniyle zâviyeye şeyh olarak tayin edilir.¹⁹ Burada otuz üç yıl irşâd vazifesini yürüttükten sonra 1142/1729'da vefat eder²⁰ ve aynı Mevlevîhâne'de bulunan Ankaravî türbesine defn olunur. Ankaravî türbesinde bulunan bu şeyh ve diğer Mevlevî büyüklerinin sandukaları

¹⁴ Nây-zen: Nâyî

¹⁵ Safâî, a.g.e., bk. 380b

¹⁶ *Tezkîrelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, Haluk İpekten; Mustafa İsen; Recep Toparlı; Naci Okçu; Turgut Karabey, s. 159

¹⁷ *Mecmûâtü't-Tevârihü'l-Mevlevîyye*, Seyyid Sâlim Ahmed Dede, bk. 80a

¹⁸ *Kutb-ı Nâyî Şeyh Osman Dede ve "Mî'âciyye"si*, Cemâleddin Server Revnakoğlu, C. II, S. 15, s. 616

¹⁹ a.g.e., Seyyid Sâlim Ahmed Dede, bk. 80a

²⁰ a.g.e.

bakımsızlıktan harap bir duruma gelmiş, 1951'in Eylül ayında, başlarındaki destâr-ı şerîfler Şeyh Fahrüddin Efendi'ye (İbrahim Fahreddin Ereenden) sardırılmıştır.²¹ Mezar taşları tahrip edildiği anlaşılan Abdülbâkî Sırrî ile Nâyî Osman Dede'nin mezarları taşınarak, bugünkü adı Dîvân Edebiyatı Müzesi olan Galata Mevlevîhânesi'nde, girişin solunda, bahçe içinde, yeni harflerle yazılarak düzenlenmiştir. Önde, Osmanlı harfleriyle yazılmış Gavsî Dede'nin mezar taşı vardır.²²

Tevfik, Osman Dede'nin ölümüne “irtihâl-i âşık” (ارتحال عاشق) 1142/1729 tarihini düşürmüştür.²³ Mecmûatü't-Tevârihü'l-Mevlevîyye'de geçen “sene-i cedîde” (سنة جديدة) ifâdesi 1141/1728 tarihine isabet eder²⁴ ve eksiktir.

Nâyî Osman Dede'nin ölümü için Seyyîd Vehbî:

Şeyh-i Galata Nâyî tüketti demini
Etdi mütesellî veledi uşşâkı
Vehbî dedi târihini anın mülhem
(1142) عثمان دده کوچدی اوله سری باقی
(Osmân Dede göçdi ola Sırrî bâkî)²⁵

Nazîr de:²⁶

Hazret-i Gavsî Efendi menzilin tutmuş iken
‘Azm-i adn edip dedi ahhâba unutman beni
Cevherî târihidir anın Nazîrâ sad dirîğ²⁷
(1142) عدن کیندی عصری قطبی مولوی عثمان دده
(‘Adne gitdi ‘asrı kutbî Mevlevî ‘Osmân Dede)²⁸

tarihlerini düşürmüşlerdir ki ikisi de 1142/1729'a tekâbül eder. Bunların yanında Tâhîrî'l-Mevlevî'nin “Manzûme-i Mî‘râc” isimli eserindeki şu şiirde;

²¹ a.g.e., Cemâleddin Server Revnakoğlu

²² Divan Edebiyatı Müzesi, Server Dayıoğlu, *Sanatsal Mozaik Dergisi*, S. 8, s. 46-52

²³ a.g.e., Tevfik, yk. 83b

²⁴ a.g.e., Seyyid Sâlim Ahmed Dede, yk. 80a

²⁵ *Türk Musikisi Ant.*, Sadeddin Nüzhet Ergun, C. I, s.152

²⁶ Sadeddin Nüzhet Ergun, şâirin ismini “Nazîrâ” şeklinde vermiştir. İsim “Nazîr” olmalıdır.

²⁷ a.g.e.

²⁸ a.g.e., Tahir Dede Ktp. Kitaplarından

Küçük bir tekyeden Osmân Efendi Mevlevî şeyhi
Yerine oğlu Abdülbâkî oldu pîr ü dervîşân

Eder medh-i güzînin bezm-i Mevlânâ'da çarh urup
Semâ^c ü zevk ü şevk ile ede ukbâda ol devrân

Olup oğlu da zâtı gibi şeyh-i ârif ü kâmil
Bu tekyegâhta pîr olup ola hem mürşîd-i devrân

Dem ü evkâtını ism-i celâl-i Hakk'a sarf edip
Nazargâh-ı safâ olup cinân eylese seyrân

Olunca cânîşîni oğlu menkût ile dediler

(1142) دكشدى دور باقى ايله فايدي دده عثمان
(Değiştî devr-i bâkî ile fânîyi Dede 'Osmân)

Nâyî Osmân'ın ölüm tarihi 1142/1729 olarak verilir.

Otuz üç sene şeyhlik yaptıktan sonra 1142/1729'da vefat eden bu Mevlevî şeyhinin yerine Çelebi Muhammed Ârif-i Râbî^c Efendi'den meşîhât-nâme ihsânıyla Hatice Hamm'dan olan oğlu Abdülbâkî Sırrî geçmiştir.²⁹ Kaynaklarda, Osman Dede'nin Abdülbâkî Sırrî dışında Sa'ide adlı bir kızının da olduğu ifade edilmektedir.³⁰

²⁹ a.g.e., Seyyid Sâlim Ahmed Dede, yk. 80b; a.g.e., Tefvik, yk. 83b; a.g.e., Ali Enver, s. 234; *Tuhfe-i Hattatîn*, Müstakimzâde Süleyman Sadeddin Ef., s. 298; *Tercümetü'l-Meşâyih*, Hüseyin Ayvansarâyî, yk. 27b, a.g.e., Esrâr Dede, yk. 112a

³⁰ a.g.e., Esrâr Dede, yk. 112a



Mezarların toplu görünüşü.



Gavsî Ahmed Dede'nin mezarı.



Mezarların toplu görünüşü.



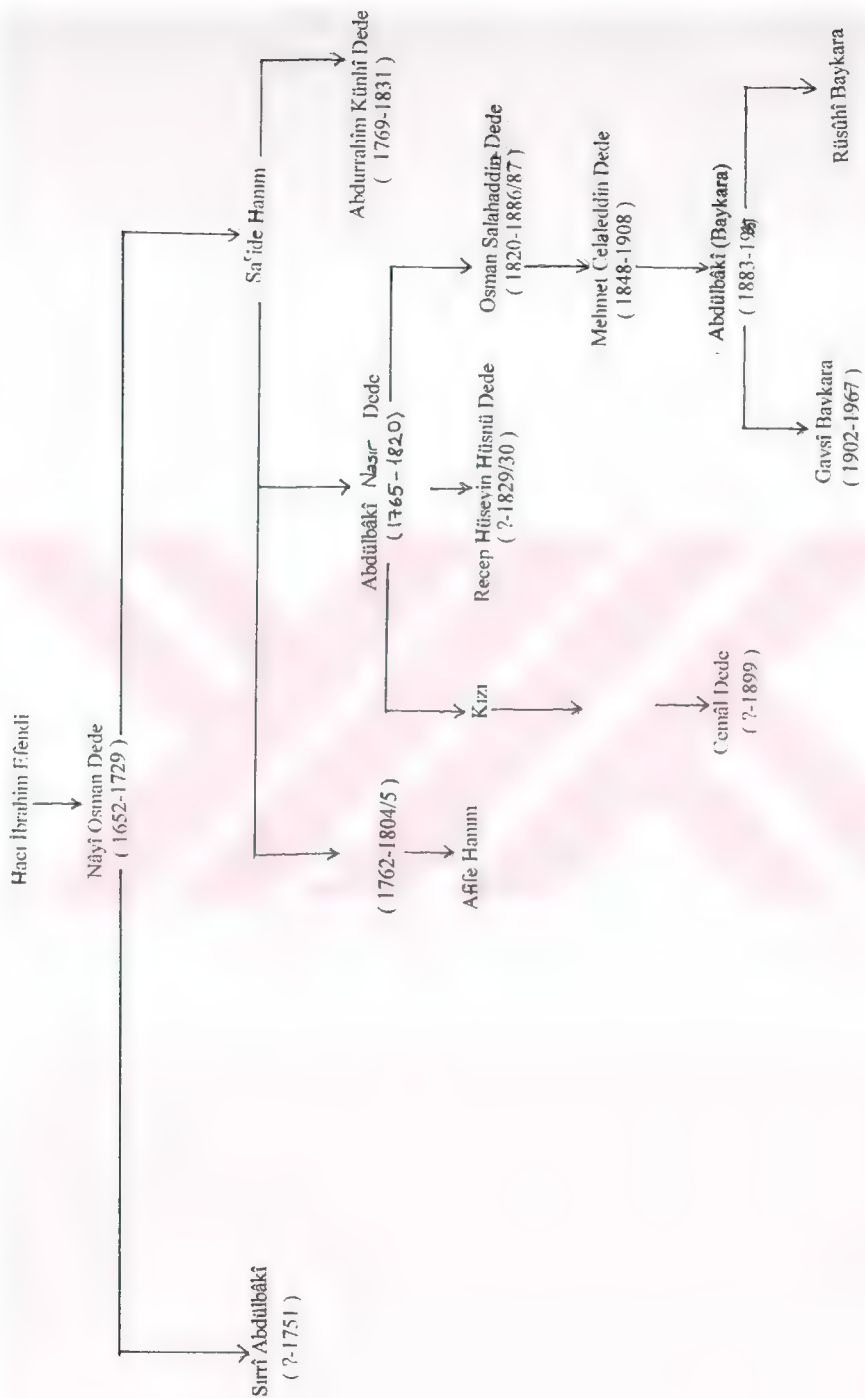
Nâyî Osman Dede'nin mezarı.



Abdülbâki Sırrî'nin mezarı.

1.3.AİLESİ

Kutbü'n-nâyî Osman Dede gibi ailesinde de iyi yetişmiş, çeşitli ilmi sahalarda kendini kanıtlamış şahıslar vardır. Bu bölümde şâir şeyhimizin etkilendiği ya da etkilediği yakınlarından babası Hacı İbrahim Efendi, karısı Hatice Hanım, kayınpederi Gavsî Ahmed Dede, oğlu Abdülbâkî Sırrî, kızı Saide Hanım, torunları Ali Nutkî Dede, Abdülbâkî Nâsır Dede ve Abdürrahim Kûnhî Dede ile Abdülbâkî Nâsır Dede'nin çocukları Recep Hüseyin Hüsni Dede, Osman Salahaddin Dede ve torunları Ahmed Hüsameddin Dede, Mehmed Celaledin Dede yanında ailenin son kuşağına tâbî olan Abdülbâkî (Baykara), Gavsî Baykara, Rûsuhî Baykara, Cemal Dede gibi şahısları tanıtmaya çalışacağız.Bu tanıtımdan evvel Nâyî Osman Dede ve ailesinin soy ağacını veriyoruz.



Tuhfe-i Hattâtîn'de belirtildiği üzere Osman Dede'nin babası Hacı İbrahim Efendi Süleymaniye Darü's-şifâsı baş hademesidir.¹ Hastalara kuvvetli nefesiyle şifâ dağıtan ve iyiliği dokunan İbrahim Efendi'nin Nâyî Osman Dede'den başka çocuğu olduğuna dair bir bilgiye tesadüf edemedik.

Galata Mevlevîhânesi şeyhlerinden Gavsî Ahmed Dede'nin kızı olduğundan başka bir bilgiye sahip olamadığımız eşi Hatice Hanım'm², Nâyî Osman Dede ile evliliğinden Abdülbâkî Sırrî adlı bir erkek ve Sa'îde adlı bir kız çocuğu dünyaya gelmiştir.³

Sâlim Tezkîresi'nde "nâm-ı emcedlerinin Ahmed"⁴ olduğu ifade edilen şiirlerinde Gavsî mahlasını kullanan kayınpederi Ahmed Dede, Tezkîre-i Şuarâ-yı Mevlevîyye'de de belirtildiği üzere Yazıcızâde Ahmed Bicân Efendi sülalesindendir.⁵ Ahmed Bican'ın torunlarından Yûhî Efendi'nin oğludur.⁶ Ahmed Dede medrese öğreniminden sonra Selanik kadısı İmam-zâde Efendi'yle Selanik'e gitmiş, Mevlevîlik'e intisap ederek, Bursa'da ve uzun süre Konya'da bulunmuştur.⁷ Rivayete göre, Galata Mevlevîhânesi'ne şeyh olmak isteyen Ahmed Dede, meşihatnâme almak için, Edirne'ye gider, fakat bu isteği geri çevrilir. Bu sıralarda Galata Mevlevîhânesi'ni ziyarette gelen Sultan Mustafa, oradakilere "Şeyhiniz kim?" diye sorunca "Gavsî Dede" karşılığını alır ve bu Mevlevîhâne'nin şeyhliğini Gavsî Dede'ye verir. Sultan Mustafa "Gavsî Dede'ye keremüm olmuştur ölünceye dek kimesne taarruz eylemesün!" diye bir hatt-ı hümayûn da ihsan

¹ a.g.e., s. 297

² *Mecmuâtü't-Tevârihü'l-Mevlevîyye*, Seyyîd Sâlim Ahmed Dede, yk. 80a

³ *Esrâr Dede Tezkîresi*, yk. 112a; *Mecmuâtü't-Terâcim*, Tevfik, yk. 83b; *Tercümetü'l-Meşâyih*, Hüseyin Ayvansarâyî, yk. 27b, *Semâhâne-i Edeb*, Ali Enver, s.234; *Mecmuâtü't-Tevârihü'l-Mevlevîyye*, Seyyîd Sâlim Ahmed Dede, yk. 80a; *Tuhfe-i Hattâtîn*, Müstakimzâde Süleyman Sadeddin, s. 298; *Sefine-i Nefise*, Sakıb Mustafa Dede, s. 229

⁴ a.g.e., yk. 211a

⁵ a.g.e., *Esrâr Dede*, yk. 89a

⁶ a.g.e.

⁷ *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, H.İpekten; M. İsen; R. Toparlı; N. Okçu; T.Karabey, s. 159

buyurmuştur.⁸ Yine başka bir rivayete göre ihtiyarlığında hummaya tutulan Gavsî'yi tedaviye gelen Frenk doktoru durumunu umutsuz bularak "Üç dört güne kalmaz; gider." deyince Gavsî ona "Evet gidiyordum, fakat şimdilik üç yıl daha buradayım!" demiş. Nitekim bu olaydan üç sene sonra Galata Mevlevîhânesi'nde uzun süre şeyhlik vazifesini ifâ ederek 1109/1697 tarihinde "Cemaziye'l-evvel ayının çehar-şenbih günü" irtihal etmiştir.⁹ Râmiz tezkîresinde ölümü için söylenen "bin yüz yetmiş senesi hududu" ifadesi bir sehv neticesi söylenmiş olsa gerektir.¹⁰ Şu tarih mısraı Gavsî Dede'nin ölümünü verir:

Be-râyı intikâl-i hazret-i Şeyh Ahmed Gavsî Dede

Gavsî Dede ol bedreka-i rāh-ı hidāyet
Sāliklerini tekye-i gamda kodı bî-keyf

Rūhını anun zāviye-i dār-ı na'ime
İ'zāz ile Hak da'vet edüp eyledi hem zayf

Görünse n'ola berg-i hazān sūret-i mūnkir
Āyine-i pūr-cevher idi sînesi çün seyf

Gūş eyleyicek rihletin ol gavs-i enāmın
Hātif dedi tārîhini fikr eyler iken tayf

kutb-ı cihān söyledi tārîh

دوران قودی احمد دده سز تکیه منزی صیف

Devrān kodı Ahmed Dedesiz tekyemizi hayf (1109/1697)¹¹

Gavsî Ahmed özellikle tasavvufi şiirleriyle tanınmış bir şeyhtir. Aşağıdaki beyitler Gavsî'nin bir gazelinden alınmıştır:

⁸ a.g.e., Sâlim, yk.211a

⁹ Eski-Klasik Tasavvuf Edebiyatımızda "Mirâciye"ler, C. Server Revnakoğlu, S. 16, s.659;

a.g.e., Sâlim, yk. 211a

¹⁰ Râmiz Tezkîresi, yk. 78a

¹¹ Bu tarih manzumesi Gavsî Dede'nin Galata Mevlevîhânesi'ndeki mezar taşında kayıtlıdır.

Neşât u yası benden özge bir kes bilmemiş bildüm
Beyâbân-ı sūrûra çok dil-i nâ-şâd ayak basmış

Nazîre kâ'îl olmaz rûh-vâr nazmında ey Gavsî
Ziyâret eyle şehr-i şî're bir üstâd ayak basmış¹²

Hoş-sohbet, şiir ve inşâya kâdir, şâir oğlu şâir bir zât-ı muhterem olan Nâyî Osman Dede'nin oğlu Abdülbâkî Sırrî¹³, babasının ölümünden sonra 1142/1730'da Galata Mevlevîhânesi şeyhi olmuştur. Seyyîd Sâlim Ahmed Dede onun Çelebi Muhammed Ârif-i Râbî'den meşihat-nâme alarak babasının yerine geçtiğini söyler.¹⁴ Şâirlik yeteneğini basından aldığı anlaşılan, ancak bu sahada onun kadar başarılı olup olmadığı münakaşa edilebilecek Abdülbâkî Dede "Sırrî" mahlasıyla şiirler yazmıştır.¹⁵ Süleymaniye Ktp.de Abdülbâkî Dede adına kayıtlı bir Mevlevî âyîni mecmuası da vardır.¹⁶ Ramiz tezkîresinde belirtildiği üzere Sırrî Abdülbâkî 1164/1751'de vefât etmiştir.¹⁷ Aşağıdaki mısralar onun ölüm tarihini verir:

جهاندى كتدى سىرى آدى باقى قلدی دنياده

Cihândan gitdi Sırrî Adı bâkî kaldı dünyâda (1164/1751)¹⁸

باقى ده ده دورايليرك كتدى بقايه

Bâkî Dede devr eyleyecek gitdi beķāya (1164/1751)¹⁹

İlk tarih mısraında sadece isminin dünyada kaldığının ifade edilmesi, onun hiç evlenmediğini veya hiç çocuğunun olmadığı ihtimalini akla getiriyor. Nitekim kaynaklarda onun çocuğu olduğu ya da evlendiğine dair bir kayda rastlayamadık. Abdülbâkî Sırrî Dede'nin Galata Mevlevîhânesi'nde girişin sol tarafındaki bahçe önünde bir mezar taşı vardır. Tahirü'l-Mevlevî'nin yayınladığı mîraciyye

¹² Esrâr Dede, *a.g.e.*, yk. 89b

¹³ *Âdâb-ı Zurefâ*, Râmiz, yk., 8

¹⁴ *a.g.e.*, yk. 80a

¹⁵ Râmiz, *a.g.e.*, yk. 8

¹⁶ Süleymaniye Ktp., Zühdi Bey Bl., nr. 205

¹⁷ *a.g.e.*,

¹⁸ *a.g.e.*, Ali Enver, s. 234; *a.g.e.*, Esrâr Dede, yk. 112a

¹⁹ *Manzume-i Mirâc*, Tahirü'l-Mevlevî, s.2

Abdülbâkî Sırrî'ye ait değildir.²⁰ Yine Ebûbekr Dede'nin onun damadı olduğu ifadesi de yanlıştır.²¹

Yenikapı Mevlevîhânesi şeyhlerinden Kütahyalı Ebûbekr Dede ile evlenen şâirimizin kızı Sa'îde Hanım'ın²² bu evlilikten Ali Nutkî, Abdülbâkî Nâsır ve Abdurrahim Künhî²³ adlı üç erkek çocuğu olmuştur.

Nâyî Osman Dede'nin damadı Ebûbekr Dede Yenikapı Mevlevîhânesi şeyhlerindendir.²⁴ Gençliğinde Sakıp Mustafa Dede'ye intisap eden bu şeyh 1159/1746'da Yenikapı Mevlevîhânesi post-nişînlğine atanmıştır. 1189/1775'te vefatı üzerine yerine oğlu Ali Nutkî Dede geçmiştir.²⁵ "Merâtib-i İnsâniye ve Menakıb-ı Kudsiyye" adlı bir eseri vardır.²⁶

Osman Dede'nin torunu Ali Nutkî'nin doğum tarihi hakkında Abdülbâkî Nâsır Dede "Seyyîd Ali Dede Efendi'nin târih-i velâdeti bin yüz yetmiş altı senesi mâh-ı muharremü'l-harâmın beşinci gicesi düşenbih gicesi saat altı buçuktur." ifâdesini kullanır.²⁷ 1176/1762 senesinde doğan Ali Nutkî, Osman Dede'nin en büyük torunudur. Yenikapı Mevlevîhânesi civarında doğan Ali Nutkî, amcasının oğlu Sahih Ahmed Dede'den çeşitli ilimler tahsil etti,²⁸ babasının ölümü üzerine henüz on dört yaşındayken 1189/1175'te şeyh tayin edildi.²⁹ Vefatına kadar Yenikapı Mevlevîhânesi'nde şeyhlik yaptı. "1219 şeb-i penc-şenbih râbî'-i mâh-ı Cemâziye'l-evvel temmûzuñ yigirmi sekizinci gicesi saat üçü geçerek vefât eyledi. Merhûm bir hafta mikdar pek hasta olup ve hastalığında hanesinden dergâha

²⁰ a.g.e.,

²¹ a.g.e., s.2; *Dünden Bugüne İst. Ans.*, C. VII, s. 478

²² a.g.e., Esrâr Dede, yk. 112a; *Diyanet İslam Ans.*, Ali Nutkî Dede, Abdurrahim Künhî Dede ve Abdülbâkî Nâsır Dede maddeleri

²³ DİA., Ali Nutkî Dede, Abdurrahim Künhî Dede ve Abdülbâkî Nâsır Dede maddeleri

²⁴ *Sicillî Osmânî*, Mehmed Süreyyâ, Ebûbekir Dede maddesi, C. II, s. 428

²⁵ *Dünden Bugüne İst. Ans.*, C. VII, s. 478

²⁶ a.g.e., Mehmed Süreyyâ.

²⁷ *Defter-i Dervişân*, Abdülbâkî Nâsır Dede, yk. 24b

²⁸ DİA., Ali Nutkî Dede mad., C. II, s.423

²⁹ a.g.e., Abdülbâkî Nâsır Dede

gelüp iki gün dergâhda oturup dergâhda hücreinde vefât eylemiştir.³⁰ ifadelerinden de anlaşıldığı gibi 1219/1804'te vefât eden Ali Nutkî, dergâhta Çelebi Ebûbekr Efendi, Ahmed Dede Efendi ve babası Ebûbekr Dede Efendi'nin ayak uçlarına defn olunmuştur.³¹ Şeyhliğinin otuzuncu yılındayken kırk dört yaşında vefat eden Ali Nutkî'nin, yine Abdûlbâkî Nâsır'ın ifadesine göre Afife adlı bir kızı vardır.³² Sicill-i Osmânî'de geçen Abdurrahim Dede'nin onun oğlu olduğu ifadesi yanlıştır.³³

Ali Nutkî'nin ölümü için söylenen şu tarih kıtaları 1219/1804-5 tarihini verir:

Devrin tamâm kıldı meded şeyh-i hânkâh
Kim Mevlevîlerün bu idi ekmeli dede
Târih-i fevtini diye rıdvân u 'âm odur

کوثر صفاسی ایلدی سید علی دده

Kevser-i safâsı eyledi Seyyîd 'Alî Dede (1219/1804-5)³⁴

Dönüp Yenikapu'da şeyh-i Mevlevîhâne
Teveccüh itdi der-i cennete bu meskenden
Ölünce kurb-ı Hudâ'ya revân didüm târih

دیدى على دده هو چقدى تکیه تندن

Didi 'Alî Dede Hû çıkıdı tekye-i tenden (1219/1804-5)³⁵

³⁰ a.g.e.

³¹ a.g.e.

³² a.g.e.

³³ a.g.e., C. I, s. 272

³⁴ a.g.e., Abdûlbâkî Nâsır Dede, yk. 61 b

³⁵ a.g.e.

Semâhâne-i Edeb’de onun Ebûbekr Dede’nin oğlu ve cânîşîni olduğu belirtilip, Esrâr Dede’nin muasırı olduğuna işaret edilir.³⁶ Memiş mahlasını da kullandığı söylenen³⁷ Ali Nutkî Dede’nin Nutkî mahlasıyla yazdığı şiirler vardır. Şâirliği yanında “Defter-i Dervîşân” adlı, Yenikapı Mevlevîhânesi’nden bahseden bir esere başlamışsa da vefatından dolayı, eseri kardeşi Abdülbâkî Nâsır Dede tamamlamıştır.³⁸ III. Selim’in saygısını kazanan bu şeyhin, “Şevk u Tarab Âyîni” vardır.³⁹ Şeyh Galip ve Hamâmîzâde İsmail Efendi onun zamanında yetişmiştir.⁴⁰

Farsça şiirler de yazan Ali Nutkî’nin özellikle gazelleri dikkat çekicidir. Onun,

Âh eyle gönül âteş-i ‘aşk ile zamândur
Bu dem işimüz firkat-i yâr ile figândur

Bilmem ne zamân dil ola vaslunla müşerref
Zîrâ ki firâkunla derûnum yanagandur

Elden koma sabrı ki cihânda neler olmaz
Elbette niyâz ehline çok nâz olagandur

Ayb eylemenüz subha degin nâle vû râzım
Yalvarmak içün yâre o bir başka zamândur

Nutkî görebilsen ne virürsen bana yârî
Zîrâ görinürse bana yâr sana nihândur⁴¹

veya,

Ne mevsim-i gül ü bülbül ne nevbahârı kalur
Bu geştzâr-ı hazânun kalursa hârı kalur

Çemende güllerün erbâb-ı ‘izz ü câh gibi
Geçer o devleti bir kurî i’tibârı kalur⁴²

³⁶ a.g.e., Ali Enver, s.236

³⁷ DİA., C. II, s.423

³⁸ a.g.e., C. II, s. 423

³⁹ a.g.e.

⁴⁰ a.g.e.

⁴¹ Tezkîre-i Şuarâ-yı Mevlevîyye, Esrâr Dede, yk. 112b

⁴² Zeyl-i Zübdetü'l-Eşâr, Âsım, yk. 22a

şeklindeki şiirleri, iyi bir şâir olduğunu hissettiriyor. Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 942'deki yazmanın Ali Nutkî Dede'ye ait bir divan olduğu kütüphane fişlerinde kayıtlı ise de, eser Neşâtî Divânı'dır. Yazmanın başında bulunan "İşbu dîvân-ı belâgat-ünvân mecmû'-ı erbâb-ı 'irfân ü âsitân-ı feyz-i âşiyân Bâb-ı cedîd'de post-nişîn-i irşâd-ı kerâmet-nihad Seyyîd Şeyh 'Alî Nutkî Dede Efendi hazretün hatt-ı desti ve Mevlevîhâne-i mezbûra vakfidır." ifadesi eserin sadece hattının Ali Nutkî'ye ait olduğunu belirtir.

1180/1765'de doğan Osman Dede'nin torunu Abdülbâkî Nâsır Dede, ağabeyi Ali Nutkî'nin yanında neyzenbaşılık hizmetinde bulunmuş, ağabeyi ölünce 1219/1804'te onun yerine şeyh olmuştur.⁴³ Abdülbâkî Nâsır 1209/1794'te evlenmiş, bu evlilikten Recep Hüseyin Hüsni adlı bir oğlu dünyaya gelmiştir. 1236/1820'de ölen Nâsır Dede'nin kabrindeki kitabede bir eksik ta'miyeli

عالم لاهوته جان اتدی بودم باقی دده

'Âlem-i lâhûta cân atdı bu dem Bâkî Dede (1235/1819)⁴⁴

tarih mısraı 1235/1819 tarihine tekabül eder. Esrâr Dede'ye göre, fenn-i mûsikî ve ulûm-ı riyaziyyede maharet sahibi olan Abdülbâkî Nâsır⁴⁵ öldükten sonra yerine oğlu Recep Hüseyin Hüsni Dede geçmiştir.⁴⁶ Ağabeyinin izniyle "Bin iki yüz tokuz receb-i şerîf haftasında" evlenen Nâsır Dede bundan sonra "Menâkıb-ı Şerîf-i Dede Ahmed Eflâkî"yi tercümeyle meşgul olmuştur.⁴⁷ "Terceme-i Eflâkî"⁴⁸ adlı bu eserinden başka Ali Nutkî Dede'nin vefâtı dolayısıyla tamamlayamadığı "Defter-i

⁴³ *Hoş Sada*, İbnülemin Mahmut Kemal İnal, s.24

⁴⁴ *a.g.e.*, İbnülemin Mahmut Kemal İnal

⁴⁵ *Tezkîre-i Şuarâ-yı Mevlevîyye*, yk. 113a

⁴⁶ *Dünden Bugüne İstanbul Ans.*, C. VII, s. 479

⁴⁷ *a.g.e.*, Esrâr Dede, yk. 113a

⁴⁸ Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., 1126 (müellif hattı); Topkapı Sarayı Müzesi Ktp., Emanet Hazinesi Bl., nr. 1205

Dervîşân”⁴⁹ isimli eserini tamamlamıştır. “Şerh-i Ta’rib-i Şâhidî”⁵⁰ adlı eseri Safiyullah Musa Dede’nin, Tuhfe-i Şâhidî’yi Arapça’ya tercüme ettiği “Ta’rib-i Şâhidî”ye yazılmış bir zeyldir. Mûsikî nazariyâtına dair “Tedkîk u Tahkîk”⁵¹ ile III. Selim’in buyruğuyla geliştirdiği nota sistemini açıklayan, bu nota sistemiyle yazılmış dört beste ve “hüner” redifli kasidesinin de yer aldığı “Tahririyye”⁵² adlı eserleri de olan Abdülbâkî Nâsır Dede, Esrâr Dede’nin ifadesine göre İsfahan ve Acem-bûselik makamlarında iki âyîn de bestelemiştir.⁵³ Bütün bunların dışında bir “Dîvân”ı da olan Nâsır Dede’nin bu divanının tespit edebildiğimiz tek nüshası müellif hattıyladır.⁵⁴

Uşşâka yanma dîlbere resm ü vefâ gerek
Gûyâya nâle gonceye reng ü bahâ gerek

Âşık arar mı dagdaga-i kîl ü kâli lîk
Dilber hemîşe âşıkâ şefkat-nûmâ gerek

Anlar mı hâl-i aşkı kelâm ile bir kişi
Bir pâre derd-i aşka hele âşinâ gerek

Nâsır humâr-ı aşka şarâbun ne nef’i var
Mümkünse gâhi bûs-ı leb-i dîltübâ gerek⁵⁵

veya,

Gitmez hayâli dîdeden ol serv-kâmetün
Nakş oldu dilde sûreti şûr-ı kıyâmetün

Evvel bakışda yakdı karârum bırakmadı
Âyâ nigâhı âteş-i dildür o âfetün

Gül-goncadur mecâz ile teşbîh olunsa ger
Ruhsârıdur hakîkati reng-i tarâvetün

⁴⁹ Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1194

⁵⁰ Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1483

⁵¹ Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1242/2; Nafiz Paşa 1242/1; İ.Ü. Ktp., TY., nr. 9824

⁵² Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 1242/3

⁵³ a.g.e.

⁵⁴ Süleymaniye Ktp., Nafiz Paşa Bl., nr. 941

⁵⁵ *Semâhâne-i Edeb*, Ali Enver, s. 237

Rûyında hat mı belki görünmüş nigâhdan
Âzürdelik nişâmı o cism-i letâfetün

Nâsır eger tasavvur olunsâ bî-aynihi
Ol-şûhdur mücessemi resm-i zarâfetün⁵⁶

gibi güzel şüirleri söyleyebilen Abdûlbakî Nâsır Dede,

Kelâm-ı فقر فخری ile 'âmil Mevlevîler'dür
Tevekkül-pîşe dervîşân-ı kâmil Mevlevîler'dür

Cenâb-ı feyz-i Monlâ ile hergiz bahs-ı aşk itse
Hezârân nükteye bir nutkı şâmil Mevlevîler'dür

Hümâ-meşreb hamîyyet-pâ vü şâh-ı mülk-i istignâ
Kanâ'at gûşesinde merd-i hâmil Mevlevîler'dür

N'ola meclislerinde kalsa şâhân bir mekes-âsâ
Edeb ta'vîzini her bâr hâmil Mevlevîler'dür

Sipihre Nâsırâ nâz eyleyüp minnet-keşi olmaz
Tevekkül-pîşe dervîşân-ı kâmil Mevlevîler'dür⁵⁷

gibi beyitlerde de Mevlevî olduğunu ifâde etmektedir.

Abdûlbakî Nâsır Dede, Dilâviz, Dildâr, Gülruh, Hisâr-kürdî ve Rûh-efzâ adlarında beş makam ve "Şîrîn" isimli bir usûl de icâd etmiştir.⁵⁸

Abdûlbakî Nâsır Dede'nin kaynaklardan tarayabildiğimiz kadarıyla bir kız, iki erkek olmak üzere üç çocuğu olmuştur. Adını tespit edemediğimiz kızının Yenikapı Mevlevîhânesi aşçıbaşı Hacı Ârif Dede'den 1839'da Ahmed Hüsameddin adlı bir oğlu olmuştur.⁵⁹

⁵⁶ a.g.e., Esrâr Dede, yk. 113a

⁵⁷ a.g.e.

⁵⁸ a.g.e., İbnülemin Mahmut Kemal İnal

⁵⁹ DİA., Ahmed Hüsameddin Dede mad., C. II, s. 92

Ahmed Hüsameddin Dede Yenikapı Mevlevihânesi'nde dayısı Osman Salâhaddin Dede'den tasavvuf, edebiyat dersleri aldı. Mevlevihâne'nin kudümzenbaşı oldu. Bir Mevlevî âyîni ve iki "şuğul"ü zamanımıza ulaşmıştır. Mûsikî-şinaslığı yanında, Na'tî mahlasıyla şiirler yazmış, şiirlerin çoğu kaybolmuştur. Ahmed Hüsameddin Dede 1900'de İstanbul'da ölmüştür. Oğullarından Cernal Dede 1899'da vefat etmiştir.⁶⁰

Abdûlbâkî Nâsır Dede'nin oğullarından Recep Hüseyin Hüsnü Dede, babasının ölümünden sonra onun yerine Yenikapı Mevlevihânesi şeyhi olmuştur. 1829/30 vefatı üzerine yerine amcası Abdürrahim-i Künhi Dede geçmiştir.⁶¹

Abdûlbâkî Nâsır Dede'nin üçüncü çocuğu Osman Salahaddin Dede'dir. 1831/32'de amcası Abdürrahim Künhi Dede yerine on bir yaşında şeyh olan Osman Salahaddin Dede'yi Beşiktaş Mevlevihânesi şeyhi Mehmed Kadrî Dede yetiştirmiştir. Salahaddin Dede Tanzimat'ta kurduğu iyi ilişkiler sonucu Yenikapı Mevlevihânesi'ni bir kültür ve ilim merkezi haline getirmiştir. Tarikatların devlet denetiminde tek elden yönetilmesini amaçlayan Meclis-i Meşâyih'in ilk başkanı olmuştur.⁶² Sicillî Osmânî'de "Fârisihân ve Arapça ilimlere hissedâr, zarif ve latîf" olduğu belirtilen Osman Dede 1886/87'de ölünce yerine oğlu Mehmed Celâleddin Dede geçmiştir.⁶³

Mehmed Celâleddin Dede 1848'de Yenikapı Mevlevihânesi'nde doğmuştur. "Tanbûrî" lakabıyla da anılan Celâleddin Dede mûsikîyi ve tanburu İsmet Ağa, Tanbûrî Büyük Osman Bey, Nikoğos Ağa'dan öğrenmiştir.⁶⁴ Tanbur çalışındaki mahareti meşhurdur. 1908'de veremden ölen Celâleddin Dede Yenikapı Mevlevihânesi'nde babasının yanına gömülmüştür. Dügâh-cedîd makamında bestelediği bir Mevlevî âyîni vardır.⁶⁵ Vefatından sonra yerine Yenikapı

⁶⁰ a.g.e.

⁶¹ *Dünden Bugüne İst. Ans.*, Yenikapı Mevlevihânesi mad., C. VII, s. 479

⁶² a.g.e.

⁶³ a.g.e., C. IV, s. 310

⁶⁴ *Türk Ans.*, C. X, s.104

⁶⁵ *Mûzik ve Mûzisyenler Ans.*, Vural Sözer, s.76

Mevlevîhânesi'nin son post-nişini olan oğlu Abdülbâkî (Baykara) geçmiştir.⁶⁶

Abdülbâkî Dede 1883'te Yenikapı Mevlevîhâsi'nde doğdu. 24 yaşında şeyh oldu. 1925'te tekkelerin kapatılmasına kadar şeyhlik yaptı.⁶⁷ I. Dünya Savaşı sırasında oluşturulan Mücâhidîn-i Mevlevîyye Alayı'na Abdülbâkî Dede komutasında Yenikapı Mevlevîhânesi dervişleri de katıldı.⁶⁸ Neyzen Tevfik bu olayı şu mısralarda dile getirmiştir;

Kalmadı beyninde ashâb-ı tarîkin ihtilâf
Ehl-i hakkı birbirine toplayıp berkittiler
Şeyh Bâkî rehber oldu bu seferde hepsine
İbn-i Sufyân'ı ziyâretçün tâ Şam'a gittiler⁶⁹

1924-33 yılları arasında Edebiyat ve İlahiyat fakültelerinde Farsça öğretmenliği de yapan Abdülbâkî Baykara 1935'te ölmüştür.⁷⁰ Gavsî Baykara ve Rûsûhî Baykara adlı iki oğlu olan Abdülbâkî Dede tarih düşürmede meşhur imiş. Türkçe ve Farsça şiirlerini Enfâs-ı Bâkî adlı divânında toplamıştır.⁷¹

1902'de doğan Gavsî Baykara neyzen ve bestekârdır. 1941'de Sadeddin Arel tarafından Konservatuar İcrâ Heyeti'ne alınmıştır. 1967'de ölen Gavsî Baykara 1919'da "Dede" olmuş idi. İki çocuğunun olduğunu bildiğimiz Gavsî Dede'nin altmış kadar bestesi vardır. Bunlardan bazıları Arazbâr-bûselik, Hüseynî, Sazkâr Peşrevleri, Sûzinâk Aksak Şarkı v.b.dir.⁷²

Gavsî Baykara'nın erkek kardeşi Rûsûhî Baykara'nın Esrâr Dede üzerine bir çalışması vardır.⁷³

⁶⁶ *Dünden Bugüne İst. Ans.*, Yenikapı Mevlevîhânesi mad., C. VII, s. 480

⁶⁷ *DİA*., C. V, s. 246

⁶⁸ *Birinci Harbi Umûmîde Mücâhidîn-i Mevlevîyye Alayı*, Rûsûhî Baykara, C. I, S. II, s.106-108

⁶⁹ *Dünden Bugüne İst. Ans.*, C. VII, s. 480; *Mevlânâ'dan Sonra Mevlevîlik*, Abdülbâkî Gölpınarlı, s. 178

⁷⁰ *Türk Müsikîsi Ans.*, Yılmaz Öztuna, s. 103

⁷¹ Millet Ktp., Ali Emîrî Bl., mzm. nr. 533/1

⁷² *Türk Müsikîsi Ans.*, Yılmaz Öztuna, s. 103

⁷³ XVIII. asır şâirlerinden Mehmed Esrâr Dede, Hayatı, Tasavvufi, Edebî Şahsiyeti ve Eserleri, Rûsûhî Baykara, İÜ. bitirme tezi

Ayrıca Yeni Tarih Dünyası adlı dergide Mevlevîlik’le ilgili makaleleri yayınlanmıştır.⁷⁴

1184/1769’da doğan Nâyî Osman Dede’nin küçük torunu Abdürrahim-i Kûnhî büyük ağabeyi Ali Nutkî Dede’nin himayesinde yetişmiştir.⁷⁵ “Hankâh-ı merkûmede kudûmzenbaşı olup enfâs-ı ‘azîzesi hayât-bahş-ı kulûb-ı âşıkân u âvâz-ı latîfesi rûh-efzâ-yı sâdikân u ârifândur.”⁷⁶ ifadelerinden de anlaşılacağı gibi Yenikapı Mevlevîhanesi’nde kudûmzenbaşı olan Abdürrahim-i Kûnhî’yi III. Selim saraya almak istemişse de Ali Nutkî Dede’nin bir nazarıyla cezbeyle tutulduğu için bu teklifi kabul edememiştir.⁷⁷ Özellikle mûsikî sahasında meşhur olan Abdürrahim-i Kûnhî Dede’nin unutulmuş bir Nûhüft âyîni, Hicaz Mevlevî âyîni icad ettiği Anber-efşân makamında bir peşrevi ve saz semâisi vardır.⁷⁸ Bunların dışında Kûnhî mahlasıyla yazdığı ve bir divanda toplayamadığı şiirleri de mevcuttur.⁷⁹ Abdürrahim-i Kûnhî Dede, küçük ağabeyi Abdûlbâkî Nâsır Dede’nin oğlu Recep Hüseyin Hüsni Dede 1245/1830’da ölünce, Yenikapı Mevlevîhânesi şeyhi olmuş 1247/1831-32’de ölümüne kadar bu görevde bulunmuştur.⁸⁰

⁷⁴ *Ölümünün 680. Yılında Mevlânâ Celâleddin-i Rûmî*, Resuhi Baykara, S.VIII, s. 319-322; *Birinci Harbi Umûmîde Mucâhidîn-i Mevlevîyye Alayı*, Rûsûhî Baykara, C. I, S. II, s.106-108

⁷⁵ *DİA*., C. I, , s.292

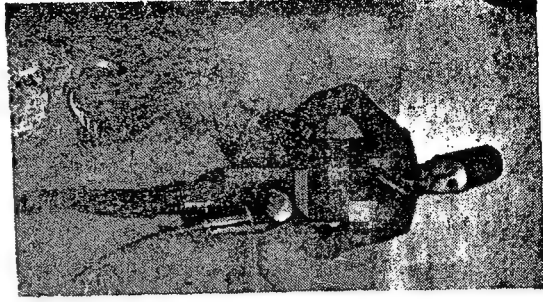
⁷⁶ *Tezkîre-i Şuarâ-yı Mevlevîyye*, Esrâr Dede, yk. 102a

⁷⁷ *DİA*., C. I, s.292

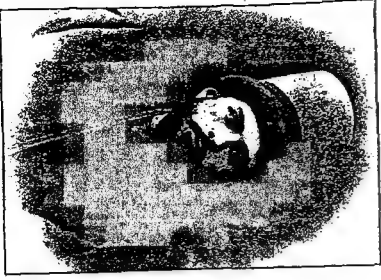
⁷⁸ *a.g.e.*

⁷⁹ *a.g.e.*

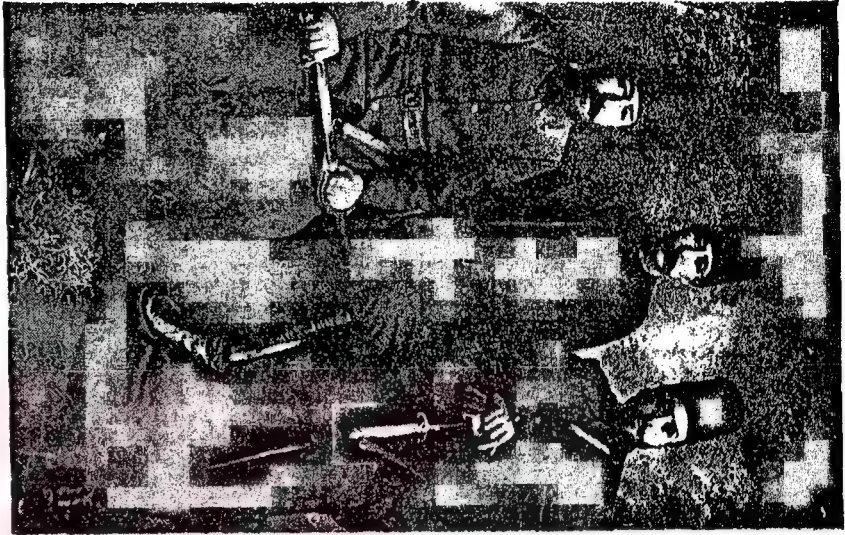
⁸⁰ *a.g.e.*



Abdülbaki efendinin bir resmi
107



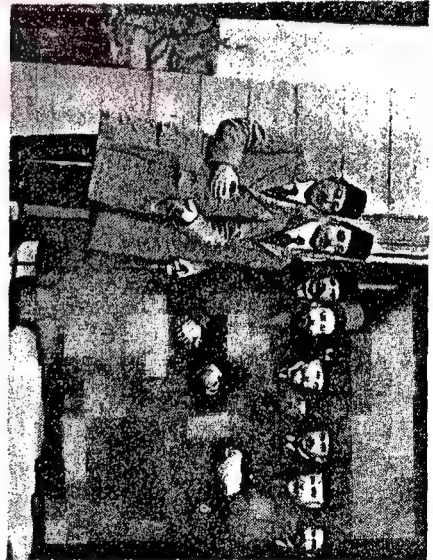
Abdülbaki
Baykara
(teraka
Abdülbaki
Baykara'nın
koleksiyonundan)



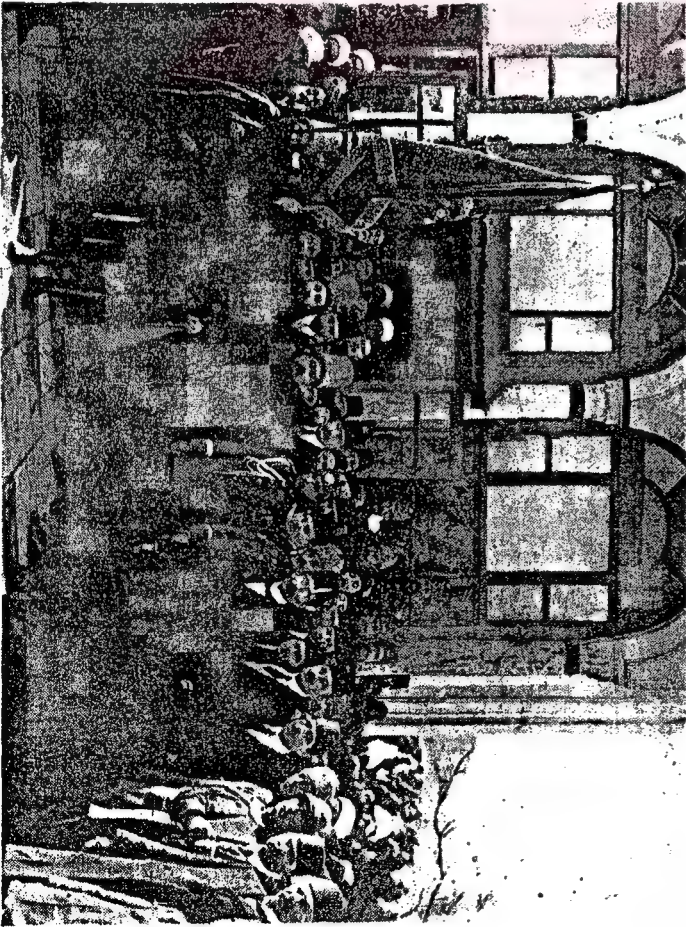
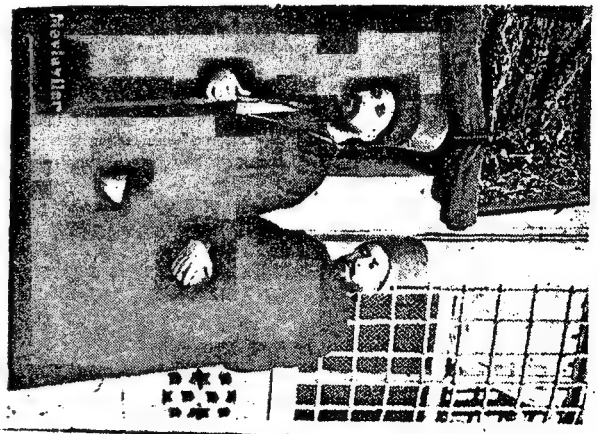
Yeni Kapı Mevlevihanesi Şeyhi (sağda) arkadaşlarıyla



Celaleddin
Dede Efendi



Şehzade Ziyaeddin ve Ömer Hilmi Efendiler Yeni Kapı
Mevlevihanesini ziyaretlerinde Şeyh Abdülbaki Efendi ile
hünkâr mahfilinde. Sağda: Vâled Çelebi Abdülbaki Efendi
ile Konyada Hazretî Mevlâna türbesi önünde.



Mücahidîni-i Mevlevîye alayı kumandanı muayinî Yeni Kapı Mevlevihanesi Şeyhi Abdülbaki
Efendi Alay Komutanı Alay Komutanı Vâled Çelebi

1.4.ŞAHSİYETİ

İstanbul'da yetişen Osman Dede, babası Hacı İbrahim Efendi'nin de tesiriyle olsa gerek,

Gûş-ı cân tut yine dinle sadâ-yı bişnevi
Ney imiş hall-i rumûz-ı müşkilât-ı mesnevî

Dergehine hazret-i Rûmî'nin eyle intisâb
Mevlevî şev Mevlevî şev Mevlevî şev Mevlevî¹

beyitlerinde de ifâde edildiği gibi devrin tanınmış Mevlevî şeyhlerinden Gavsî Ahmed Dede'ye intisab etmiştir. Tabîî olarak Mevlevîlik onun şahsiyeti üzerinde etkili olmuştur. Nitekim bir Mevlevî olarak Farsça öğrenmiş, Mevlânâ'nın Mesnevî'sini aslından okumuş, diğer Mevlevî şâirlerin şiirleri ve eserlerini de idrâk etmiştir.² Bilindiği gibi devrin Mevlevîhâneleri ilmî ve edebî sohbetlerin yapıldığı, ünlü hocaların ders verdiği kültür mekanlarıydı.³ Nâyî Osman Dede Galata Mevlevîhânesi'nde bu ilmî ve edebî havayı teneffüs etmiştir. Öyle ki vermiş olduğu eserler onun ne derece iyi yetişmiş olduğunu bize göstermektedir.

Şeyh Osman Dede'nin şahsiyetini şâirliği, mûsikîşinâslığı, hattatlığı, nâsirliği şeklinde bölmek mümkündür.

1.4.1.ŞÂİRLİĞİ

XVIII. yy.'ın tanınmış sîmâlarından olan Nâyî Osman Dede müstakil şiirleri, Mi'râciyye'si ve Ravzatü'l-i'câz fi'l-mu'cizâti'l-mümtâz isimli eserinde görüldüğü üzere iyi bir şâirdir.

Gerçi derviş-i fakîrem ser ü sâ mânûm yok
Devlet-i şâh-ı cihân bâna şitâbânûm yok

şeklindeki beytinde, kendisini Hak yoluna adanmış bir derviş olduğunu ifâde eden Osman Dede, "Nâyî" mahlasıyla şiirler yazmıştır. Bu mahlası almasının

¹ a.g.e., Safâî, yk. 380a

² Neşâtî'nin "nihânûz" redifli gazeline yazdığı nazîre ve Ravzatü'l-i'câz'da Yazıcıoğlu Mehmed'in Muhammediye'sinden bulunan izler bunu kanıtlayıcı doğrultudur.

³ Dünden Bugüne İstanbul Ans., (Galata Mevlevîhânesi md.), s. 476-484; İstanbul'un Mistik Tarihinde Mevlevîhâneler, S. IV, s. 119-129

sebebi iyi bir neyzen olmasının yanında mûsikî ilminde çok mahâretli ve mûsikîye can u gönülden bağlı bir şâir olmasındandır.⁴

Devrin tanınmış Mevlevî şâirlerinden biri olan kayınpederi Gavsî Ahmed Dede'den de şiir dersleri aldığını tahmin ettiğimiz Nâyî Osman Dede, elimize tezkîreler vasıtasıyla geçen birkaç gazelinden anladığımız kadarıyla “mesnevî” dışındaki nazım türlerinde de başarılı olmuştur. Sevgilisine sitemini;

Ney gibi nâle vü âh eylemede giryânam
Şehsuvarum deme Nâyî gibi nâlânım yok

şeklindeki sâde ve içten ifâdelerle dile getirir. Klasik Türk şâirlerinin neredeyse tümünün vefâsız sevgilileri gibi Osman Dede'nin sevdiği de onunla olan maceralarından habersiz ve âşığına kayıtsız kalır:

Mübtelâsı olduğum dilber bilür bilmezlenür
Sergüzeşt-i mihri ol ezber bilür bilmezlenür

Dinî-tasavvufî meselelerdeki düşüncelerini gazel tarzında terennüm ederken, her rind gibi zâhidlere takılmadan da edemez:

Anlamazsan nağme-i zevk-i meyi sen zâhidâ
Mest iken Nâyî anı anlar bilür bilmezlenür

Gazellerinde asıl “Sevgili”den bahseden Osman Dede tanınmış şâirlere de nazire yazmıştır. Neşâtî⁵ ve Nâilî'nin⁶ “nihânuz” redifli gazellerine nazire olan şu gazel, bir Mevlevî şâire yakışacak güzelliktedir.

Biz çâh-ı gam-ı ‘aşk-ı dilârâda nihânuz
Yûsûf-sıfatuz râz-ı Züleyhâ'da nihânuz

Yine Hüseyin Ayvansarâyî'nin⁷, Şeyh Ahmed Şemsî-i Sivâsî'ye bir nazire olduğunu ifade ettiği şu şiir de dikkat çekicidir.

⁴ *Sefîne-i Nefîse*, Sâkıp Mustafa Dede, s. 230

⁵ Neşâtî'nin gazeli için bkz. *Neşâtî Divânı*, s. 117

⁶ Nâilî'nin gazeli için bkz. *Nâilî Divânı*, s. 213-214

⁷ *Tercümetü'l-Meşâyih*, bk. 27b

Âşık-ı Hak ارجى emriyle me'mûr olmadan
Anlamışdur Hakk'ı Hak nûrıyla mestûr olmadan

Görüldüğü gibi Nâyî, kendisi gibi Mevlevî şâirlere nazireler yazmıştır.

Müstakimzâde Süleyman Sadeddin'in "Merhum Osman Dede'nin şi'r ü inşâ tarafı dahı sâir fezâil ve maârifî gibi müsellemlerle niçe âsâr-ı bisyâra muvaffak olmuş idi."⁸ ifâdesinden de anlaşılacağı üzere nâsirlik ve şâirlik yönü kuvvetli olan Nâyî Osman Dede, iki beytini görebildiğimiz na'tinde de bu maharetini ortaya koyuyor.

Ey pâk-nijâd ü pâk-dil ü nûr-ı pâk
Hayrân seni derk etmede 'akl ü idrâk

Hoş zâhir eder hakîkâtün rütbesini
لولاك لولاك لما خلقت الافلاك

Tespit edebildiğimiz altı müstakil şiirinden, bu ilm ü irfân sahibi, şöhretli Mevlevî şeyhinin bir divânının da bulunmasının muhtemel olduğunu düşünüyoruz. Çünkü bu güzellikte şiir yazan ve bu vadide maharetli bir şâir olan kayınpederi Gavsî Ahmed Dede'den de etkilendiğini varsaydığımız, meclislerinde muhakkak ki edebiyat ve sanattan bahsedilen bir Mevlevîhâne'nin içinde yaşamış Nâyî'nin, daha bir çok şiirinin olması, hatta bu şiirlerinin bir divân içinde toplanmış bulunması gerekir. Ne yazık ki araştırmalarımız esnâsında bu Mevlevî şâirin divânına tesadûf edemedik.

Nâyî Osman Dede'nin müstakil şiirlerinden sonra göz önünde bulundurulması gereken en önemli eseri şüphesiz "Mi'râciyye"sidir.⁹ Notaları kaybolmamış olan ve hâlâ câmilerde bestesiyle okunduğu söylenen ¹⁰tek mi'râciyye olma özelliğine sahip bu eser, Osman Dede'nin hem şâirlik hem de bestekârlık yeteneğini birlikte ortaya koyduğu yegâne eseridir.

⁸ *Tuhfe-i Hattâtîn*, s. 298.

⁹ *Nâyî Osman Dede ve Mirâciyyesi*, Metin Akar

¹⁰ *Türk Müsikâsinin Nazariye ve Esasları*, Ekrem Karadeniz, s.162-163

Evvel Allâh adını yâd edertüz
Dil dil olmuş kalbi dil-şâd eylerüz

beytiyle başlayan “Mi‘râciyye” bugün Mi‘râc kandillerinde okunmaktadır.

Esrâr Dede,¹¹ Hüseyin Ayvansarâyî,¹² Safâyî,¹³ Sâlim,¹⁴ Ali Enver,¹⁵ Tevfik,¹⁶ Müstakimzâde Süleyman Sadeddin,¹⁷ Fatin Davûd¹⁸ tezkîrelerinde bu Mevlevî şâir hakkında övgü dolu ifâdeler buluyoruz. Bu tezkîreciler Osman Dede’nin diğer ilimlerde üstün mahâreti olduğu konusunda fikir birliğine varıyorlar. Hatta Ali Enver, onun şâirlik vasfını överken “Şiir ü inşâsı dahı bu derecelerde olup tasni‘ât-ı mütekellifeden ârî olan nu‘ût u mi‘raciyyelerini okuyan ‘alâ sebîlü’l-ilhâm serzede-i tab‘-ı çâlâkleri olduğına şübhe etmez.”¹⁹ şeklindeki bir cümle kullanmaktan çekinmiyor. Dede’nin gerek müstakil şiirlerinde gerekse Mi‘râciyye ve Ravzatü’l-i‘câz’ında tam bir mümin hüvviyetine büründüğünü görüyoruz. Özellikle Ravzatü’l-i‘câz’da²⁰ onun peygamberimiz Hz. Muhammed’in mu‘cizelerinin, diğer peygamberlerin mu‘cizelerinden daha üstün olduğunu göstermek maksadında olduğunu anlıyoruz.

Gelmedi bir mu‘cize-i enbiyâ
Misli Muhammed’de anın olmaya

Kankı nebî mu‘ciz ede dünyede
Misli anun vardı Muhammed’de de

¹¹ a.g.e., *Esrâr Dede*,

¹² a.g.e.

¹³ *Safâyî Tezkîresi*, yk. 380a-381b

¹⁴ *Sâlim Tezkîresi*, yk. 152a-152b

¹⁵ *Semâhâne-i Edeb*, s.234-235

¹⁶ *Mecmâûtü’l-terâcim*, yk. 83b

¹⁷ *Tuhfe-i Hattâtîn*, s.297-298

¹⁸ *Hâtîmetü’l-Eş‘âr*, s. 296

¹⁹ a.g.e.

²⁰ Süleymaniye Ktp., Nafiz Pş. Bl., nr. 962; Halet Ef. İlâvesi, nr. 14; Halet Ef.Bl., nr. 77; İstanbul Arkeoloji Müzesi Ktp., nr. 252

Bil ki dahı eblag olur bunda râh
Nâs anun üstüne bulur intibâh
(57-59.b.)

Yine aynı eserin baş taraflarında şâir,

Bende-i dîrîn-i Şeh-i ma'nevî
Nâyî Osmân Dede el-Mevlevî
(62.b.)

şeklindeki beytinde Mevlevî olduğunu bir kez daha zikrederek ismini belirtir. Aynı eserin sonlarında Şeyh Gavsî Dede'yi anar. Süleyman Çelebi²¹ v.b. bir çok şâirin yaptığı gibi okuyanlardan rahmet ile anılmasını ister.

Şeyhüm azîzüm vü safâ-yı dilüm
Gavsî-ı Ahmed Dede-i kâmilüm
(2343.b.)

Ravza-i i'câza kim etse nazar
Rahmet ile Nâyî'yi yâd etse ger
(2348.b.)

Özellikle Ravzatü'l-i'câz ve Mi'râciyye adlı eserlerin Hz. Muhammed'in mu'cizelerini bir kez daha hatırlatmak ve Peygamberimiz'in üstün vasıflarını zikretmek amacıyla yazıldığını görüyoruz. Osman Dede bu işi yaparken hem insanları bu mu'cizeler konusunda bilgilendirmek hem de rahmetle anılmak istemektedir

Hem Mi'râciyye hem de Ravzatü'l-i'câz oldukça açık ve anlaşılır bir dille, halka hitâben yazılmışlardır.

Bende-i bîcâre bu i'câz'ı hep
Yazmadum ammâ ki kılup munteheb

'Ayn-ı kifâyet kadar etdüm beyân
'Âkile kâfidür işâret hemân

²¹ *Mevlîd*

Kasd kılup söylemedüm ıstılâh
Tâ ki bula her okuyan inşirâh
(2312-2314.b.)

şeklindeki beyitlerde de görülebileceği gibi Osman Dede anlaşılır ifâdeler kullanmıştır.

Sonuç olarak, Nâyî, dinî-tasavvufî ağırlıklı şiirler yazmış, gazelleri dışında daha çok halka hitap eden eserler oluşturmuş, devrin tanınmış bir Mevlevî şeyhi ve şâiridir.

1.4.2.MÛSİKÎŞİNÂSLIĞI

İlm-i mûsikînin Farâbî-i sânisî²² olarak değerlendiren Osmân Dede, Sâlim'e²³ göre, muhterem pîrinin yardımlarıyla mûsikî nazariyâtı ve ney üflemesindeki mahâretini ortaya koyup, Galata Mevlevîhânesi'nde on sekiz sene neyzenbaşılık hizmetini edâ etmiştir.

Onun mûsikîşinaslığı iki yönde gelişmiştir diyebiliriz: Ney üflemesindeki yeteneği ve bestekârlığı.

Mevlânâ'nın neyzenbaşısı Hamza Dede'den sonra, ikinci olarak "kutb-ı nâyî" ünvanıyla şereflendirilen Osman Dede²⁴ Sakıp Mustafa Dede'nin naklettiğine göre, Seyyid Halîlû'r-Rûhâvî'nin bulunduğu bir mecliste ney üfleyerek bu vadideki maharetini göstermiştir. Osman Dede'nin bir kere dinlemekle mûsikî parçalarını eksiksiz yazdığı, erbâb-ı kemâlden ona benzer bir kâmil bulmanın çok nâdir olduğunu yine Sâlim,²⁵ tezkîresinde ifâde eder. Elimizde bulunan pek mahdut sayıdaki gazellerinden birinde Osman Dede'nin mûsikîye olan alâkasını yine ortaya çıkardığını görürüz.

²² a.g.e.,Tevfik, yk. 83b

²³ a.g.e., yk. 152a

²⁴ *Kutb-ı Nâyî Şeyh Osman Dede ve "Mi'âciyye"si*, Cemaleddin Server Revnakoğlu, Yeni Tarih Dünyası Dergisi, Nisan 1954

²⁵ a.g.m.

Ney gibi nâle vü âh eylemede giryânam
Şehsuvârum deme Nâyî gibi nâlânım yok

Mûsikî nazariyâtına dâir “Rabt-ı Tâbirât-ı Mûsikî”²⁶ ile “Risâle-i Edvâr”²⁷ adlı eserlerinin dışında Nâyî Osman Dede’nin bir çok bestesi vardır. Yılmaz Öztuna dört Mevlevî Âyîn-i Şerîf’ini (Çârgâh, Hicâz, Râst, Uşşâk), Mi’râciyye’si dışında dinî ve dindışı peşrevlerini, saz semailerini sıralayarak yaklaşık yirmi eserinin varlığından bahsediyor.²⁸

Osman Dede’nin bir ebced notası icâd ettiği, fakat bu notayla yazdığı eserlerin hiçbirinin zamanımıza gelmediği de ifâde ediliyor. Onun icâd ettiği bu notaya “Kutb-ı Nâyî” adı verilmiştir. Burada nota isimlerinin baş harfleri alınmak sûretiyle “elifbâ”ya istinad ettirilerek bir nota yazısı icâd edilmiştir.²⁹

Osman Dede’nin mûsikîşinâslığından bahsederken zannederiz ki en çok üzerinde durulması gereken eseri “Mi’râciyye”sidir. Altı bahirden ibâret olan bu eser Segâh, Müsteâr, Dügâh, Sabâ, Nevâ ve Hüseyinî makamlarında bestelenmiştir. Cemaleddin Server Revnakoğlu, Mi’râciyye hakkında şöyle diyor: «Şimdi, kendisi hakkında Şâfi-i Hakîkî’den şifâ niyâz ettiğimiz pek değerli dostum Hâfız Sadeddin Kaynak’ın gerçek salâhiyetle ve bir münasebetle fakire söylediği gibi: “Osman Dede; bu işde, cidden çok büyük feyz’e mertebe-i kemâle nail olmuştur. O, mûsikîmizin bir rûknüdür. Daima, zirvede kalacaktır...”»³⁰

Mi’râciyye’nin, Arapça yazılmış ve şeyh Nasûhî’ye ait olan tevşihleri dışındaki güftesi, Nâyî Osman Dede’nindir.

Seffne-i Nefise’de ³¹ fenn-i mûsikîdeki mahareti dolayısıyla Sultân Mahmûd’un Osmân Dede’yi Edirne’ye huzûruna çağırıp, onun ateşli taksimlerini dinlediği ve bu nağmelerin ona çok tesir ettiği ifâde olunur. Mûsikîye duyduğu

²⁶ a.g.e., yk. 152b

²⁷ a.g.e., Fares Harîrî, Onur Akdoğu

²⁸ a.g.e., Süleymaniye Ktp., Reşid Ef. Bl., nr. 1059/5

²⁹ *Türk Mûsikîsi Ans.*, Yılmaz Öztuna, s. 126

³⁰ *Garplı Gözüyle Türk Mûsikîsi*, Laika Karabey Akıncı

³¹ a.g.m.

sevgi ve iyi bir neyzen olması dolayısıyla eserlerinde genelde “Nâyî” mahlasını kullanan Osman Dede, şüphesiz devrinin en tanınmış mûsikîşinâslarındandır.

1.4.3. HATTÂTLIĞI

Nayî Osman Dede bir şâir, şeyh, mûsikîşinâs olmasının yanında hattâtlık yönüyle de bazı kaynaklarda zikredilen bir şahsiyettir.

Müstakimzâde Süleyman Sadeddin Efendi onun sülûs ve nesih hatlarını Nefeszâde İsmâil Efendi’den, talik hattını ise şeyhi Gavsî Ahmed Dede Efendi’den talim ve telezzüz ettiğini söyler.³² Safâyî ise “enva-ı hutûtun dakikadânı olmagla hatt-ı talikde hâme-i âhenîn nây-ı nevâsâzı imâd-ı beytû’l-ışrâk-ı cihândur.” ifadelerini kullanarak onun “hatt-ı talike mûteallik zebanlarından sudûr eden ebyâtta” birkaçını zikreder:³³

Gâh gehi olsa kûşâd ebrûvân
Tâ gibi her dîde tarab-bahş-ı cân

Ruhları gül gül eder ondan edeb
Bîni elif mîm dehen gonca leb

Gûş-ı latîfi hat.-ı talikde
Sâd misâl iki taraf ber-zede

İyi bir hattât olduğu anlaşılan Osman Dede’nin hatta dair eserlerini ne yazık ki göremedik. Fakat hocamız Metin Akar³⁴ Osman Dede’nin hatlarının Kulekapısı ve Yenikapı Mevlevîhanelerindeki sandıklanmış levhalar arasında bulunmasının muhtemel olduğunu söylemiştir.

1.4.4. NÂSİRLİĞİ

Şiirleri, mesnevîsi Ravzatü’l-i’câz ve Mi’râciyye’sinde şâir olarak karşımıza çıkan Osman Dede’nin, şâirlik yönünün dışında bir nâsir olduğu da

³² *Tuhfe-i Hattâtîn*, s. 297

³³ *a.g.e.*, yk. 380a

³⁴ *Nâyî Osman Dede ve Mi’râciyye’si*, Metin Akar

söylenebilir.

Osman Dede özellikle mûsikî nazariyâtına dâir olan “Risâle-i edvâr”da bu yönünü ortaya koyar. Gerçi eser incelendiğinde onun nesirdeki üstünlüğünü ortaya koymak için değil, yalnızca mûsikî bilgilerini aktarmak maksadıyla eseri oluşturduğunu görürüz. Osman Dede bu eserinde mûsikî makamlarının çeşitli enstrümanlarda nasıl çalınması gerektiğine dâir bilgiler verir. Yani bu eser onun bu ilimdeki mahâretini ve bilgisini ortaya koyduğu didaktik bir eserdir. “Risale-i edvâr”dan Esrar Dede,³⁵ Müstakimzâde Süleyman Sadeddin³⁶ ve Bursalı Mehmet Tahir’in³⁷ bahsettiğini görüyoruz. Eserin Süleymaniye Kütüphanesi’nde bir nüshası vardır.³⁸

Esrâr Dede tezkîresinde, hâşiyede Osman Dede’nin Şems-i Tebrîzî’nin Makâlât isimli kitabından bazı esrâr-ı ledünnîyi alıp Makâlât-ı Hazret-i Şems nâmında Farsça bir risâle yazmış olduğu bunun Esrâr Dede tarafından görülmediği kayıtlıdır.³⁹ Aynı eserden Bursalı Mehmet Tahir Efendi de bahsederek, Osman Dede’nin “Zübde-i Makâlât-ı Şems” isminde bir eserinin bulunduğu rivâyet edildiğini söyler.⁴⁰ Farsça olduğu söylenen ve araştırmalarımız esnâsında nüshasına tesâdüf edemediğimiz bu eser de Osman Dede’nin nâsirliğine dâir bilgiler veriyor olmalıdır. Elimizde bulunmayan bu eserden yola çıkarak biz sadece, Osman Dede’nin Farsça bildiğini göstermesi ve bir nâsir olduğunu belirtmesi açısından önemli olduğunu ifâde edebiliyoruz.

³⁵ a.g.e.

³⁶ *Tulfe-i Hattâtîn*, s. 298

³⁷ *Osmanlı Müellifleri*, s.270-271

³⁸ *Risâle-i edvâr*, Süleymaniye Ktp., Reşid Ef. Bl., nr. 1059/5

³⁹ *Esrâr Dede Tezkîresi*, Mevlana İhtisas Ktp. , nr. 1502

⁴⁰ a.g.e.

1.5.NÂYİ OSMAN DEDE'NİN ESERLERİ

1.5.1. Müstakil Şiirleri:

Araştırmalarımız esnâsında Osman Dede'nin altı şiirine tesadüf ettik. Bu şiirlerden bazılarının tamamına ulaşabilirken, bazılarının sadece bir kısmını elde edebildik. Safâî¹, Esrâr Dede², Hüseyin Ayvansarâyî³, Fatin Davud⁴, Ali Enver⁵ ve Sâlim⁶ tezkîreleri vasıtasıyla bulduğumuz bu şiirleri aşağıda veriyoruz. Şiirlerin biri eksik ve vezinsiz bir na't, diğer beşi ise gazeldir.

Gazel

Fâ' ilâtün/fâ' ilâtün/fâ' ilâtün/fâ' ilün

— . — — / — . — — / — . — — / — . — —

Mübtelâsı oldıgum dilber bilür bilmezlenür
Sergüzeşt-i mihri ol ezber bilür bilmezlenür⁷

Pây-bûsıyla şeref-yâb oldıgumdan zevk eder
Nüktelerle şîveler eyler bilür bilmezlenür

Kendi çok cevır etdüğinden gayrı o nahl-ı şafâ⁸
Ta'n-ı ağıyarı dahı ekşer bilür bilmezlenür

Yahûnz çeşm [i] degül şahbâ vü sâkî cām-ı la'î
Leblerün rengi mey-i ahmer bilür bilmezlenür

Anlamazsañ nağme-i zevk-ı meyi sen zâhidâ
Mest iken Nâyî anı anlar bilir bilmezlenür

¹ Safâî Tezkîresi, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 2549

² Esrâr Dede Tezkîresi, Süleymaniye Ktp., Halet Ef. Bl., nr. 109

³ Tercümetü'l-Meşâyih, Hüseyin Ayvansarâyî, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 1370

⁴ Hâtîmetü'l-eş'âr, Fatin Davud, s. 296

⁵ Semâhâne-i Edeb, Ali Enver, s.235

⁶ Sâlim Tezkîresi, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 3872

⁷ Gazel, a.g.e., Sâlim, yk. 152b; a.g.e., Esrâr Dede, yk. 112b; a.g.e., Fatin Davud, s. 296'da tamamen mevcut olup, a.g.e., Ali Enver, s. 235'de ise sadece ilk iki beyti mevcuttur.

⁸ 3a nahl-i şafâ: külli cefâ Sâlim

Gazel

Mef'ülü/mefā'ilü/mefā'ilü/feülün

— / . — / . — / . —

Biz çāh-ı ğam-ı 'aşk-ı dilārāda nihānuz⁹
Yūsuf-şıfatuz rāz-ı Zūleyhā'da nihānuz¹⁰

Bezminde anuñ rakşile devrāda kadehler
Biz cūr'a-keşānuz teg-i şahbāda nihānuz

Ol lem'a-ı ruhsāra taleb-ger heme 'ālem
Biz lem'a-ı ruhsāre-i zībāda nihānuz

Dehrī geçerüz ka'be-i kūyında biz ammā
Dildārı temāşā için ol cāda nihānuz

Şermende-i ahkām-ı kazāyuz sözimüz yok
Ka'il-be-rızāyuz der-i Mevlā'da nihānuz

Pertev-fiken olduğda hor-ı 'ālem-i lāhūt
Biz ۛ'ı koduk ma'nī-i ۛ'ı da nihānuz

Äzürde olurmuş bizi gördükçe o meh-rū
Hākuz yine hāk içre kemīn dāda nihānuz

Äzādi-i ğam etdi bizi ğamzede-i 'aşk
Nāyī gibi biz tekye-i Munlā'da nihānuz

⁹ag.e., Esrār Dede, yk. 113a'da gazelin tamamı mevcuttur; ag.e., Ali Enver, s. 235'te 1., 2. ve 8. beyitleri mevcuttur.

¹⁰ag.e., Ali Enver, s. 235'deki "Neşâtî Dedenin bir gazeline nazire olup şu'arâ-yı sâ'ire tarafından söylenen nezâ'ire tevâffuk etmiştir." ifadesi gazelin Neşâtî Dede'nin bir gazeline nazire olduğunu belirtmektedir. Nâilî'nin de aynı redifli gazele bir naziresi vardır.

Gazel

Fa' ilātün/fa' ilātün/fa' ilātün/fa' lün

— . — — / — . — — / — . — — / — —

Gerçi dervîş-i fakîrem ser ü sāmānum yok
Devlet-i şāh-ı cihānbāna şitābānum yok¹¹

Künc-i külhān bāna cāy oldı ise 'ālemdür
Gayrı maşnūc-ı Hudā seyre gülistānum yok

Dchenūnle bāna va'd etmege va'd etmişsün
Deme yok yerlere va'd eyleme sultānum yok

Cānuma cān ile kaşid eyler ağıyār benüm
Cāna ahvālūmi 'arz eylemege cānum yok

Ney gibi nāle vü āh eylemede giryānum
Şehsuvārum deme Nāyī gibi nālānum yok

Gazel

Mefā' ilün/fe' ilātün/mefā' ilün/fe' ilün

. — . — / . . — — / . — . — / . . — —

Kaçan ki meh-revişüm pür-ziyā gelür görünür
Derūna dideye neşv ü nemā gelür görünür¹²

Ne cānibe nazarum eylese mürür ü 'ubūr¹³
Hayālūme o perī rū-nümā gelür görünür

Gider mi gūşe-i nezzāreden [sen]inşāf et
Ki her nazarda o meh-rū ziyā gelür görünür

Gelür gider görünür şüretā velī ma'nā
Çü mihr ü māh şabāh u mesā gelür görünür

¹¹ ag.e., Bu gazel Safāyī, yk. 380b'de mevcuttur.

¹² Gazel yalnızca ag.e., Safāyī, yk. 381a'da mevcuttur.

¹³ 2a. Ne: Her Saf

Taḥammül etse temāşā-yı rûy-ı yâre nazar
Ne denlû zâhir olur müdde‘â gelür görünür

Hezâr nâz ile bir kerre eylese teşrîf
Hezâr nâşî hezâr âşinâ gelir görünür

Gel imdi Nâyî-i bî-çâre nâ-ümîd olma
Bu gösterişler ile ol hümâ gelür görünür

Gazel

Fâ‘ilâtün/fâ‘ilâtün/fâ‘ilâtün/fâ‘ilün
— . — — / — . — — / — . — — / — . — —

Âşık-ı Hâk ارحمى emriyle me’mûr olmadan
Anlamışdı Hâkḳ’ı Hâk nûrıyla mestûr olmadan¹⁴

Çünkü takdîrât imiş ancak zuhûr eden hemân
Pes انا الحق demedi Mansûr maḳdûr olmadan¹⁵

Nâyî bî-çâre bir sevdâ ile olmuş ḥarâb¹⁶

NA‘T

Ey pāk nijād ü pāk dil ü nûr-ı pāk
Ḥayrân seni derk etmede ‘aḳl u idrâk¹⁷

Hoş zâhir eder hakḳatûn rütbesini
لولاك لولاك لما خلقت الافلاك¹⁸

¹⁴ Şiirin matlası *ag.e.*, Esrâr Dede, yk. 113a ve Hüseyn Ayvansarâyî, *ag.e.*, yk. 27b’de mevcuttur

¹⁵ Şiirin ikinci beyti *ag.e.*, Esrâr Dede, yk. 113a’da mevcuttur.

¹⁶ Hüseyn Ayvansarâyî, *ag.e.*, 27b’de “Ez-cümle bu ğazeli Şeyḥ Ahmed Şemsî Sîvâsî’ye nazîre dimişdür.” İfadesinden sonra şiirin matlası ve maktânın ilk mısraı olan bu mısra zikredilmiştir.

¹⁷ Na‘tin bu iki beyti Safâyî, *ag.e.*, 380b’de mevcuttur.

¹⁸ “Sen olmasaydın felekleri yaratmazdım.” anlamındaki bu hadis-i kudsînin sahih olmadığı söylenmektedir.

1.5.2. Makâlât-ı Hazret-i Şems

Nâyî Osman Dede'ye âit olduğu ifade edilen bu risâlenin hiçbir nüshasına tesadüf edemedik. Eserin ismi ve Osman Dede'ye âit olduğu yalnızca Esrâr Dede tezkîresinde ve Bursalı Mehmed Tahir'de¹⁹ zikredilmektedir.

Esrâr Dede tezkîresinde, hâşiyede Osman Dede'nin Şems-i Tebrîzî'nin "Makâlât" isimli kitabından bazı esrâr-ı ledünnîyi alıp Makâlât-ı Hazret-i Şems nâmında Farsça bir risâle yazmış olduğu ve bu eseri Esrâr Dede'nin görmediği belirtiliyor.²⁰

Bursalı Mehmed Tahir ise, Nâyî Osman Dede'ye âit "Zübde-i Makâlât-Şems" isimli bir kitabın bulunduğu rivâyet edildiğini söylemekle yetinir ve eser hakkında başka bir bilgi vermez.²¹

Tafsilatlı bilgiye sahip olamadığımız ve nüshasına da tesadüf edemediğimiz bu eser, Rabt-ı Tâbirât-ı Mûsikî dışında, Osman Dede'nin Farsça bildiğini gösteren ikinci eser olması açısından önemlidir.

1.5.3. Rabt-ı Ta'birât-ı Mûsikî

İncelediğimiz tezkîrelerde²² ismine tesadüf edemediğimiz, Osman Dede'nin bu eseri, perdeleri, aralıkları, makamları anlatan, mûsikî nazariyâtına dâir Farsça bir eserdir. Yılmaz Öztuna eserin "Lale Devri'nde 1718'den sonra kaleme alındığını"²³ ifade eder ve "Yenikapı Mevlevîhânesi'nde iki nüshası bulunan bu eserin 1925'te dergahlar kapanınca bir nüshasını Rauf Yekta Bey, diğerini de son şeyh Abdûlbâkî Baykara almışlardır."²⁴ der. Veled Çelebi

¹⁹ *Osmanlı Müellifleri*, Bursalı Mehmet Tahir, C. II, s.270-271

²⁰ *Esrâr Dede Tezkîresi*, Mevlânâ Mützesi İhtisas Ktp., nr. 1502

²¹ *a.g.e.*, Bursalı Mehmet Tahir, s.270

²² *ag.e.*, Safâî; *ag.e.*, Sakıp Mustafa Dede; *ag.e.*, Müstakimzâde Süleyman Sadeddin; *ag.e.*, *ag.e.*, Hüseyin Ayvansarâyî; *ag.e.*, Esrâr Dede; *ag.e.*, Tevfik; *ag.e.*, Fatîm Davud; *ag.e.*, Ali Enver; *ag.e.*, Seyyid Sâlim Ahmed Dede; *ag.e.*, Bursalı Mehmet Tahir Ef.

²³ *Türk Mûsikîsi Ans.*, Yılmaz Öztuna, C. II, s.126

²⁴ *a.g.e.*

İzbudak'ta bulunan başka bir nüshadan bahsederek, bu nüshadan Sadeddin Arel'in de el yazısıyla bir nüsha istinsah ettiğini belirtir.²⁵

Yukarıda belirtildiği üzere, şahısların özel kütüphanelerinde bulunan bu eserin Veled Çelebi ile Sadeddin Arel'in ellerindeki nüshalardan Ferit Kam'ın istinsah ettiği bir nüshanın neşri yapılmıştır.²⁶

Bism-i Hakk u Hayy u 'Allâmü'l-guyûb
Mübdî vü muhyî vü Gaffârü'z-zünûb²⁷

beyitleriyle başlayan ve

Lutf kun tâ dû perem perrân şevem
Sırr-ı dil-râ mî-resem handân şevem

beytiyle biten bu eser yapılan neşre göre 276 beyit ihtivâ etmektedir. Aruzun remel bahrinin fâ' ilâtün/fâ' ilâtün/fâ' ilün kalıbıyla yazılan Rabt-ı Ta'birât-ı Mûsikî'de

Şâh-ı kişver âsitân-ı sultân-ı mâ
Gâzî Ahmed bin Muhammed Hân-ı mâ²⁸

şeklindeki beyitte de ifade edildiği üzere devrin padişahı Sultan III. Ahmed'e övgüler yer almaktadır. Aynı zamanda padişahın damadı da olan vezir İbrahim Paşa da zikredilmiştir.

Mükrim İbrâhîm Paşa el-emîr
Ya'nî hem dâmâd-ı şâhî hem vezîr²⁹

Eserin 23. beyitinde Nâyî Osman Dede kendi adını da

Lîk ez ahibbâb yek merd-i vefâ
Kerd Şeyh Osmân-ı Nâyî râ recâ

²⁵ a.g.e.

²⁶ Nâyî Osman Dede ve Rabt-ı Tâbirât-ı Mûsikî, Haz. Fares, Harîrî; Onur, Akdoğan

²⁷ Yapılan neşirde hatalar bulunduğundan, beyitler metnin sonundaki tıpkı basımdan okunmuştur.

²⁸ a.g.e., s. 7

²⁹ a.g.e., s. 8

beytinde “Şeyh Osmân-ı Nâyî” olarak belirtmiştir. Noksanlarının ilim sahipleri tarafından tamamlanabileceğini ifade eden Şeyh Osman, bu ilmi borçlu olduğu kâmillerin isteği üzerine eserinin ismini Rabt-ı Ta‘bîrât-ı Mûsikî koyduğuna 32. ve 33. beyitte işaret eder.

Her çâ dîdend ez-noksân-ı ân
Bu ki sitâri kunend ân kâmilân

Ger taleb kerdî zîmen ez ism-i ân
Rabt-ı Ta‘bîrât-ı Mûsikî bî dâ

Nâyî Osman Dede eserinde müzik biliminin önce İdris Peygamber’le başladığını sonra Pisagor’la devam ettiğini söylüyor.³⁰ Ses ve sözün uyum içinde olması gerektiğini vurguluyor. “İlm-i mûsikî”yi ise şöyle tanımlıyor;

Çün ki mevzû‘eş buved elhânâ
‘İlm-i mûsikî bî-hândeş ismrâ³¹

Mûsikî nazariyâtına dair bu eser tevhid, III. Ahmed’e, şehzadelere ve vezir Damat İbrahim Paşa’ya övgü, eserin yazılış sebebi, sesin öneminin belirtilmesi, makamların, şubelerin ve terkiplerin tanıtılması gibi bölümleri ihtivâ etmekte, Mevlânâ’nın Mesnevîsi’nden alınan bir öyküyle tamamlanmaktadır.

Nâyî Osman Dede, bu eserde Rast, Pençgâh, Nevâ, Çargâh, Dügâh, Hüseyinî, Aşîrân, Acem Muhayyer, Irâk, Uzzâl ve Segâh makamlarını sıraladıktan sonra Rehâvî, Mâhûr, Selmek, Karcığâr, İsfahan, Nikrîz, Nihâvend, Hisâr, Mâye, Evc, Müberkâ, Hüzzâm, Kûçek, Şehnâz, Nişâbûr, Bûselik, Hûzî, Beyâtî, Sabâ, Sûnbûle, Bûzûrg, Arazbâr, Hicâz, Nûhûft şubelerinden bahsedip, Zâvil, Uşşâk, Nevrûz-ı Arab, Zirkeş, Hümâyûn, Zengûle, Necd-i hüseyinî, Arabân, Zemzem, Vech-i hüseyinî, Haverân, Rekb, Nevrûz-ı Acem, Bestenigâr, Zir-efgen, Bestehisâr, Sipîhr, Nihâvend-i sagîr, Nihâvend-i Rûmî, Gerdâniye, Bahr-i nâzik, Sultânî nevâ, Beste İsfahân, Nigâr, Gülizâr, Sebz ender sebz, Müsteâr, Nevâ-yı

³⁰ a.g.e., s. 12

³¹ a.g.e., s. 14

sünbüle, Sultânî Irâk, Sazkâr, Hüseyinî kürdî, Türkî hicaz, Nevâ-yı aşîrân, Hüseyinî aşîrân, Geveşt, Hicaz muhalîf, Acem aşîrân, Muhayyer bûselik, Nevâ-yı uşşâk, Nevâ-yı Acem, Bûselik aşîrân, Nevruz-ı Rûmî, Irâk muhalîf, Rahâtü'l-ervâh adlı kırk dört terkibi zikretmektedir.³²

1.5.4. Risâle-i Edvâr

Nâyî Osman Dede'nin mûsikî nazariyâtına dair diğer eseri olan Risâle-i Edvâr'dan Müstakimzâde Süleyman Sadeddin,³³ Sâlim,³⁴ Bursalı Mehmet Tahir Efendi,³⁵ eserlerinde bahsetmişlerdir. Müstakimzâde Süleyman Sadeddin "İlm-i mûsikîde müstakîlen "Risâle-i Edvâr"ı vesâ'ir eş'ârı dahil olmağla tezkîre-i Sâlim'de dahil tezkâr ve ifâde olunmuşdur."³⁶ diyerek, eserden Sâlim vasıtasıyla haberdâr olduğunu belirtir. Aynı şekilde Bursalı Mehmet Tahir de "Mûsikî nazariyatına dâir "Risâle-i Edvâr"ı olduğu da Sâlim Tezkîresi'nde mezkûrdur."³⁷ ifadesiyle aynı kaynaktan faydalandığını ortaya koyar. Bazı kaynaklardaysa Risâle-i Edvâr'ın kaybolduğundan bahsolunur.³⁸

Eserin Süleymaniye Kütüphanesi'nde bir nüshası bulunmaktadır.

Risâle-i Edvâr mûsikîdeki makamlardan ve usüllerden bahseden kısa mensur bir eserdir. Eser "Hamd-ı bî-hadd u şenâ-yı lâ-ya'd ol Hâlık-ı enfâs u Râzık-ı cedde Ve'n-nâsibe olsun kim bu 'âlem-i kevni perde-i takdîrden nağş-ı 'acîb-i garîble râst bağladı. Şer'-i Muhammedî ve âyîn-i Ahmedî hışârlarının sâkinlerine pencgâhı mâye hidâyet eyledi."³⁹ ifadeleriyle başlar ve "Çargâh âgâh

³² a.g.e.

³³ *Tuhfe-i Hattâtîn*, Müstakimzâde Süleyman Sadeddin, s. 298

³⁴ Bursalı Mehmet Tahir, Sâlim'in bu eserden bahsettiğini söylemişse de taradığımız nüshalarda bu bilgiye tesadûf edemedik

³⁵ a.g.e.

³⁶ *Osmanlı Müellifleri*, Bursalı Mehmet Tahir, C. II, s. 270

³⁷ a.g.e.

³⁸ Yılmaz Öztuna, *Türk Mûsikîsi Ans.*, C. II, s. 126; *Dünden Bugüne İstanbul Ans.*, C. VI, s. 161; *Yeni Türk Ans.*, C. VII, s. 2811

³⁹ a.g.e., yk. 81b

edüp segâh firâr edersün beste-i nigâr oldur ki tîz Râst hânesinden âgâz edüp Çargâh hânesinden karâr edersün.”⁴⁰ ifâdeleriyle sona erer.

Osman Dede Risâle-i Edvâr’da bir çok mûsikî kitabında müzik terkiplerinden, makamlarından bahsedildiğini gördüğünü ve bunlardan yalnızca kırk sekizine temas edeceğini söylüyor. Bu makamların isimlerini sıraladıktan sonra, “Geldik şimdengerü makâmâtũ ve âvâzelerũ ve şu‘belerũ ve terkîbâtũ âgâzeleri ve seyrleri ve qarârgâhları vardur bilmek gerekdür. Bes imdi bilgil ki on iki makâm yedi âvâze dört şu‘be ve kırk sekiz terkîb bu cümle on altı perdenũ içinde mevcûddur.”⁴¹ diyerek asıl konuya geçiyor.

Klasik mûsikîyi iyi bildiği anlaşılan Osman Dede, bu konuda eserler yazacak kadar kendini geliştirmiş bir mûsikîşinâstır. Nitekim “sûfilerin, mûsikînin Allah’ın ruhlara «Ben sizin Rabbiniz değil miyim?» hitabını hatırlattığı, dolayısıyla Kâmil İnsan’ın ezelde Allah ile bir olma zevkini şiddetle özlemesine sebep olduğu⁴² yolundaki inanışları, Mevlevî bir şâir olan Nâyî Osman Dede’nin mûsikîye bîgâne kalmamasını sağlamıştır. Yüzyıllar boyunca Mevlevîliğin mûsikî, raks ve hatta resimle içiçe olması da⁴³ Nâyî Osman Dede’nin bu alâkasına temel teşkil etmiştir.

1.5.5. Mi‘râc-nâme

Nâyî Osman Dede’nin kültür tarihimiz açısından değerli bir başka eseri de “Mi‘râc-nâme”sidir. Altı bölümden oluşan Mi‘râc-nâme’nin, bu parçalarına “bahir” adı verilmiştir. Mi‘râc-nâme’nin birinci bahri Segâh, ikinci bahri Müsteâr, üçüncü bahri Dügâh, dördüncü bahri Nevâ, beşinci bahri Sabâ, altıncı bahri Hüseyinî makamlarındandır.

Mi‘râc-nâme’nin bestelenişe dâir Ekrem Karadeniz şu rivâyeti nakleder: “Çok zamandır böyle bir eser bestelemeyi tasarlayan Osman Dede, ömrünün son

⁴⁰ a.g.e., yk. 84b

⁴¹ a.g.e., yk. 82a

⁴² *Aşk Estetiği*, Beşir Ayvazoğlu, s. 23

⁴³ a.g.e.

yıllarında bir ara, Üsküdar Doğancılar'da Nasûhî dergâhında misafirmiş. Mi'raciyye'nin güfteleri gece rüyâsında Nasûhî Efendi tarafından kendisine ilham edilmiş, kendisi de bunları ertesi sabah hemen yazmış. Eser üç gece içinde çeşitli makamlardan altı bahir olarak bestelenmiş ve Berat Kandili'ne rastlayan ertesi gece dergâhda ilk defa okunmuş.⁴⁴

Evvel Allâh âdını yâd eylerüz
Dil dil olmuş kalbi dilşâd eylerüz

beytiyle başlayan Mi'rac-nâme,

Ahmed ü ashâb u cümle mü'minîn
Rahmetu'llâhu 'aleyhim ecma'in

beytiyle sona erer ve 107 beyit ihtivâ eder. Eser aruzun remel bahrinin Fâ' ilâtün/fâ' ilâtün/fâ' ilün kalıbıyla yazılmıştır. Eserin bir çok yazması vardır.⁴⁵

Tâhîrî'l-Mevlevî'nin "Yenikapu Mevlevîhane-i ârifân-ı âşiyânesinün hazîne-i nevâdir-i ıtlâkına şâyân olan kütübhânesinde mevcûd kütüb-i nefise meyânında (Fasih Dede) merhumun bir mecmuâsı vardır ki hattının letâfet ve nefâseti ve muhtevîyâtının hüsn-i intihâbiyle hakikaten âsâr-ı nâdiredendir. Bu mecmuâyı tettebbü esnâsında (Sırrî Abdülbâkî) Dede merhumun bir mi'raciyyesi gözüme fâik olduğu anlaşıldı. Bir sûretinün istinsâhıyla nâm-ı nâzımın yâd ve ruhunun fâtiha ile şâd edilmesi için tab u neşrine mubâderet etdüm." ifâdeleriyle bilgi verip, Sırrî Abdülbâkî Dede'ye âit olduğunu söylediği "Mi'raciyye" Nâyî Osman Dede'ye âittir.⁴⁶

⁴⁴ Türk Müsikişinin Nazariye ve Esasları, E. Karadeniz, s. 162-163

⁴⁵ Süleymaniye Ktp., Rşd. Bl., nr. 384, yk. 13b-16a; Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 4479; Millet Ktp., Ali Emîrî, mzm., nr. 572, yk. 43a-44a; Millet Ktp., Ali Emîrî, mzm., nr. 693, yk. 2b-5b; İÜ. Ktp. TY. Bl., nr. 279, yk. 27b-30b; İÜ. Ktp. TY. Bl., nr. 549, yk. 6a-8b vs.

⁴⁶ Manzûme-i Mi'rac, Sırrî Abdülbâkî Dede, Haz. Tâhîrî'l-Mevlevî, s. 1

Notası bilinen ve yaşayan tek mi'râciyye Nâyî Osman Dede'ninkidir.⁴⁷
 Bu eser Mi'râc Kandilleri'nde hâlen okunmaktadır.⁴⁸

Bu esere dair tafsilatlı bilgiye ve Nâyî Osman Dede'nin Mi'râc-nâme'si ile Mi'râciyye'sinin karşılaştırmasına tezimizin "Mi'râc Mu'cizesi ve Nâyî Osman Dede'nin Mi'râciyyesi" bölümünde yer verilmiştir. Mi'râciyye'nin notaları arkada mevcuttur.

⁴⁷ Nâyî Osman Dede ve Mi'râciyyesi, Metin Akar, s. 13

⁴⁸ Mi'râc-nâmeler konusunda geniş bilgi için bkz. Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler

Bestektâr
Osman Dede

72 **(A)** *completare la melodia*
 Ag. *sempre*
 ne bi de ū — bis — se la lā — bi, ve —
 se la — lei Hā — di —
 se la — lam —
 se la —
 — tu — ya — tuz — zar — za lē — A.

Nazım ve Bestekârı
Segâh hanesi
Osman dede

100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611

ni — cumhur — bir kişi —
 sal lu a leyh — kim a nin za
 bi — ge ri fin — a — kâ —
 kâr — cumhur — sal lu a leyh —
 bir kişi —
 ba i si mevdu di — ti di — di — cumhur —
 gür di gâr — sal lu a leyh —
 bir kişi —
 a — nin i cün cümle den ef — dal — dir — cumhur —
 o — bir kişi — sal lu a leyh —
 a nin i cü — cü — cün — cumhur —
 bîn te rû ak mül dir — ol — sal lu a
 leyh — bir kişi —
 a nin i cün — ya — dil di — şeq —
 ha — hat —
 cumhur — bir kişi —
 sal lu a leyh — ar şü fer şü — şü — bat

rum — cumhur — bir kişi —
 sal lu a leyh — zik ri hak la nut — cumhur —
 ku in — şa dey le — rû —
 leyh — bir kişi —
 her ha ra ba ba di a — ta dey — le — cumhur — bir kişi —
 rû — rûz — sal lu a leyh — haz za
 re ti Ah med si fa — tın — söy — le —
 rû — rûz — cumhur —
 sal lu a leyh — Mûs ta fa — nın —
 mûci za tın söy — le — rû —
 cumhur — bir kişi —
 sal lu a leyh — her kim ey ler se Mu ham me — di —
 ves — fi — m — nı —
 m — m — m — m — cumhur — bir kişi —
 sal lu a leyh — a ki bet —
 neh mu di dey — ha — ku is —

Dügâh tevşih

Bestâkân Osman dede Nazmı şeyh Nasuhi

1-60 cumhur
hafif
 ya ha - fiy yel ni
 en te şem sul kü
 bey - nen na si
 yuh fi beyne şa
 nu şa dü du ca ha
 id du ha
 Kâ - kâ de Rab - bil ar - şı yuh
 Fi min
 nef si hi ga
 gay - re - ten min hü a la za
 kel ke ma il
 mü mün - te ha e
 es sa la tû ves se la me
 may nu - ri za - ti A
 kib ri ya es

1-60 cumhur
 su su sal lu a leyh
 mu' ci za
 bi va fi re bul du hu su
 sal lu a leyh
 dem bir i ki mu' ci za
 za sal lu a
 leyh di de il le le
 bi var - se vir sün ha ya
 ya ya yal sal lu a
 bir kişi
 leyn li ki ir - ca' ey - le ren her em ce
 sal lu a leyh
 bi hay te le le
 'Os mande de de
 bir kişi El fathiha
 sal lu a leyh

sa la ves se la
me mey hak Mu ham med

Mus la
Mazun ve Mastan
Osman dede
fâ

Dügâh hanesi
çokayır
Lâhizârâ
çun'ı ra de kil di ol Rabbil e na

nam
bir kişi
Kim Mu ham me
sal lu a leyh

ma mam
bir kişi
bi li ho Peygari be ri a li co na hab
cumhur
sal lu a leyh

lû
ben ce dir
cumhur
sal lu a leyh

sun mev' ce zağ' lî Ah
cumhur
sal lu a leyh

sun mev' ce zağ' lî Ah
cumhur
sal lu a leyh

sun mev' ce zağ' lî Ah
cumhur
sal lu a leyh

sun mev' ce zağ' lî Ah
cumhur
sal lu a leyh

sun mev' ce zağ' lî Ah
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

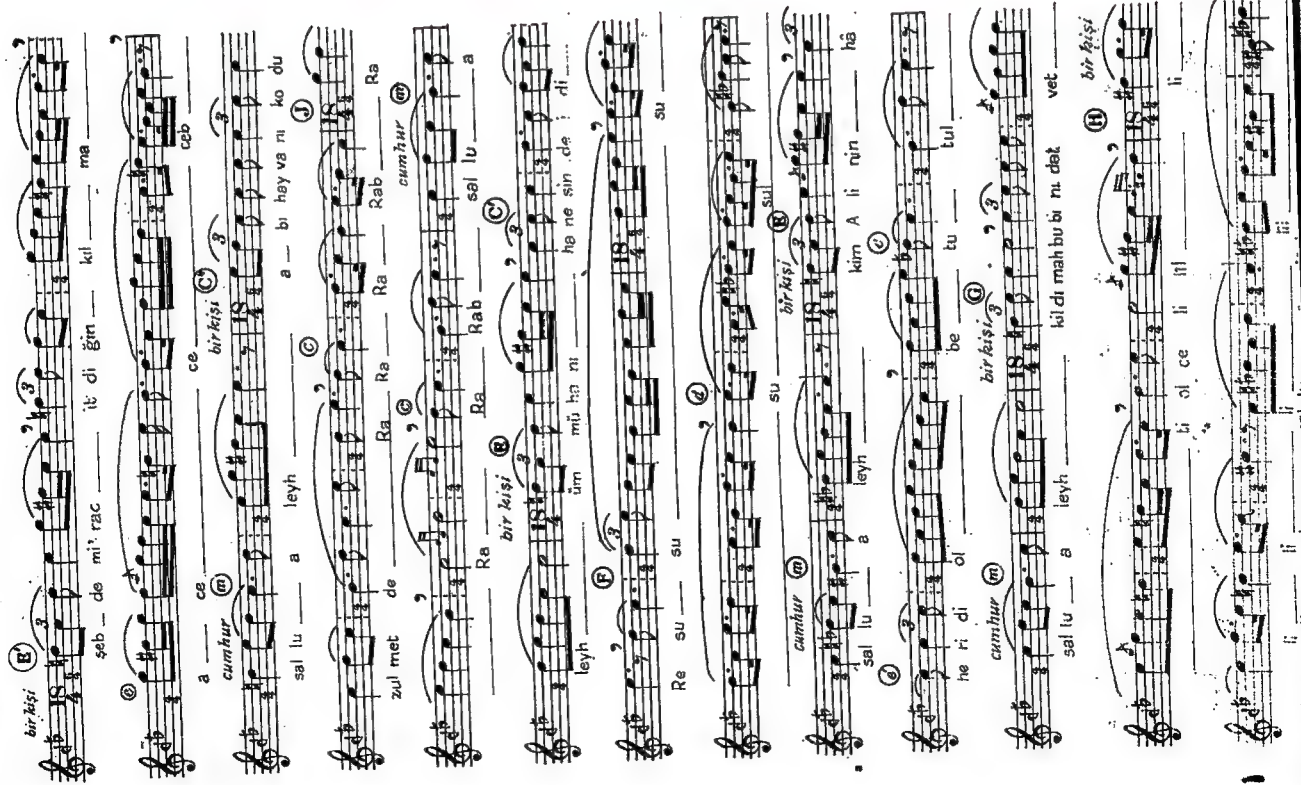
sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

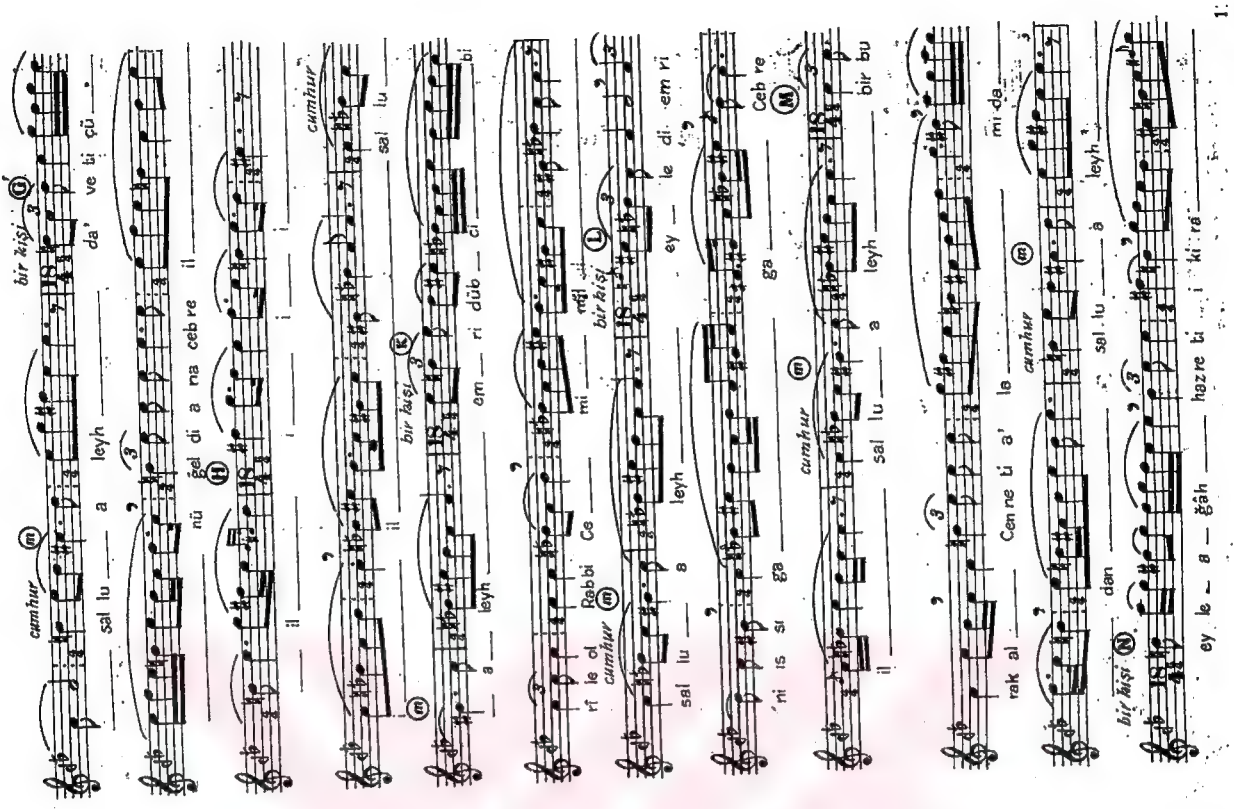
sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh

sun za ti pa ki e
di di di di di
cumhur
sal lu a leyh


 bir kişi (E) şeb - de mi' rac - i' di güm - kül - ma
 a - ce cumhur (M) ce bir kişi (C) a - bi hay va ni ko du
 sal lu - a leyh (C) Ra Ra Ra Rab cumhur (M)
 zul met de Ra Ra Ra sal lu - a
 bir kişi (E) leyh (F) um mü ha ni ha ne sin de di
 Re su - su su - su
 cumhur (M) bir kişi (E) sal lu - a leyh (C) kim A li nün - ha
 he ri di ol be (C) tu - tul
 cumhur (M) bir kişi (E) sal lu - a leyh (C) kul di mah bu bi ni det vet
 bir kişi (E) ti ol ce li li
 li li li li


 cumhur (M) bir kişi (E) sal lu - a leyh (C) da' ve ti çü -
 nü gal di a na ceb re il
 il cumhur (M) bir kişi (E) om - ri dúb - ci bi
 a leyh (C) rí le ol Rabbi Ce mi bir kişi (E)
 sal lu - a leyh (C) ey - le di - em ri
 'ni is si ga cumhur (M) sal lu - a leyh (C) bir bu
 il cumhur (M) rak al - Cen ne ti a' la mi da
 dan cumhur (M) sal lu - a leyh (C)
 bir kişi (E) ey le - a - gah - hoz re ti i ki re

cumhur (M) sal lu a
 bir kişi (S) ni ar zu ey ley
 leyh bi lü rem ben
 be ni mi bir kişi (S) mi
 sal lu a leyh bir ba rak
 di ce nan dan ol me le (S) lek
 bir kişi (S) sal lu a leyh geldi ol sul ba ne tes
 de re bir kişi (S) rek
 cumhur (M) sal lu a leyh ha bu bi da
 ri me ya nın da he cumhur (M) mi
 min sal lu a leyh
 ya Mu ham med di kumde di Cib ri li e mi cumhur (C)
 sal lu
 a leyh mi bir kişi (S) sal lu
 a leyh şü şü düb Ceb va i li jür du

cumhur (M) bir kişi (M) bu ve
 sal lu a leyh
 bu bi mi gel cumhur (M) na
 sal lu a
 leyh gös te rem di da ri mi ben de (S)
 na na na na na ne
 cumhur (M) sal lu a leyh
 ni ce lüt fu ni ce i hi san
 cumhur (M) bir kişi (S) sal lu
 a leyh ba na va ran yo lu
 ey le le
 cumhur (M) sal lu a leyh kal la
 ey le yim mü mü baz
 cumhur (M) sal lu a leyh

he — ma — ma — bir kişi — man —
 sal lu — a — leyl — ol du ğ i b i — lü mi ka
 il — a — ya —
 — yan — sal lu — a — leyl —
 bir kişi — it — di — ler — mi' i — ra cı — te bi şir —
 — ol ze — man — sal lu —
 — a — leyl — dol du nu ri le — ze minü —
 a — sü — ma —
 — sal lu — a — leyl —
 ot di Cib ril ya Mu ham — med —
 ta ra — fa —
 — a — leyl — çok se lām — ey ler sa na Ra —

— bi bil u la — la — bir kişi —
 sal lu — a — leyl — da' ve beyler —
 za ti pra kin hâzre — te — be —
 cumhur — bir kişi —
 sal lu — a — leyl — ta ki Hazre — ti i ri şe o — cumhur —
 dev — la — te — sal lu —
 a — leyl — ca nu le — ol — dur mu tı i —
 em ri — ya — yer — sal lu — a — leyl —
 bir kişi —
 gel di ca hi zemze me ol bahtı — ya — bir kişi —
 — ye — yar — sal lu — a — leyl — an da —
 da hi şak lu sad ret di zu — hu —
 cumhur —
 bir kişi — hur — sal lu — a — leyl —
 zem zemi le hoş vu zu kıl di o — nu —

bir kişi (S) *cumhur* (M)

nu — nuv — sal lu — a leyh — la —

aş lı hubbi zâ ti ne kil di sa —

bir kişi (S) *cumhur* (M)

la — lat — sal lu — a —

leyh — es sa la key mazha rı zât —

son

ri es sa lat —

Saba tevşih

Nazmı

şeyh Nasuhi

Bestekârı

Osman dede

132. *cumhur*

Örta

Devri habir

E ta ke di vi sa —

lin — fe la — te — zük — ha —

ze na — ye' nil — A — ta hey —

re ri — ya — zin — fe m' — me — mği

se — ke na — ve huz —

zi — gu — sil — ne su — a —

din — ve kul — te — na — ye —

cumhur (M)

fe kar re ay — nu ka —

A *cumhur* (M)

min — hü — fe nâ — me — za —

C *cumhur* (M)

ke — ce na — sal — lu — sal —

C *cumhur* (M)

lu — ya huz zar — li — Ra —

C *cumhur* (M)

su — lâl — lah — sal — lu —

C *cumhur* (M)

sal — lu — ya — ba —

C *cumhur* (M)

di — li — ha — bi — lah —

Saba hanesi

Nazm ve Bestekârı

Osman dede

133. *cumhur*

Örta

Devri habir

şok ağır — du su var roğ pa —

zat — bir kişi — sal lu — a — leyh —

na' re i şa pa şî le dol — du ci — ha —

hât — ha —

cumhur (M) *bir kişi* (S)

sal lu — a leyh — bir ri kâ bin da yu ruc —

② *cumhur* ri li e — mi — min *bir kişi* bi ri mi ka il : le
 sal lu — a leyh — rin
 ol du — ri — *cumhur* ri — sal lu — a leyh — ri
 rin *bir kişi* ni ce göz — yüz bin me la ik göl *cumhur* di — le
 sal lu — a leyh — *bir kişi* em ri hak — la — a na pey rev ol du — la —
cumhur la — *bir kişi* la — *cumhur* sal lu — a leyh — ku — se doğ ru —
 az ni düp üç yar — lar — *bir kişi* ol du lar ağ yar —
cumhur sal lu — a leyh — dan — bi — zar — la — la

cumhur la — bar — sal lu — a leyh — sa —
 gü ş i ne kap el di üç gü — da — *bir kişi* da —
cumhur sal lu — a leyh — ya — Mu hamme —
 di — dur de yu kil di — ni — da — *cumhur* da —
 da — sal lu — a leyh — he —
 hiç mu kayyed ol ma di git di —
 ma — ma — *bir kişi* var di kud se iz ze bi
 sal lu — a leyh —
 le — şe — dü — ma — *cumhur* ma —
 man — sal lu — a leyh —
bir kişi er va hi hay li en — bi — ya —
 göl di ler — *cumhur* ya

bir kisi (E) sal lu a leyh b
 ol du tek ran lar i le pür sa fa cumhur (M)
 fa bir kisi (E) sal lu a
 leyh em ri hak la de di Gibril ey
 cumhur (M) sal lu leyh
 hi nam bir kisi (E) na me zu ol i
 bir kisi (E) ma ma mam sal lu a leyh
 bir kisi (E) geç di mihr a be ma mi mür se li
 cumhur (M) lin sal lu a
 leyh bir kisi (E) lin sal lu a
 bir kisi (E) mi mi mi min
 cumhur (M) bir kisi (E) mi mi min
 sal lu a leyh nur dan mi rach hazir ki di
 la la la

cumhur (M) bir kisi (E) sal lu a leyh iz zet i le
 ol a ra ya sal lu gel di ler
 cumhur (M) sal lu a leyh
 bir kisi (E) bir ta bak la gel na na
 cumhur (M) sal lu a leyh bi hik ham ru bi
 ri si süt bi ri si ma
 ma
 ma cumhur (M) sal lu a leyh di di
 Gibril i le ber rin ih ti ya ya cumhur (M)
 yar bir kisi (E) sal lu a
 leyh böy le dir em ri hü da ey bah
 ti va ya

cumhur (m) sal lu a leyh
 bir kişi (g) hik me ten ol su
 re ti ma' na hu ne ne ner sal lu
 cumhur (m) bir kişi (g) nu şe düpsüt ki ma di hame
 a leyh nu şe düpsüt ki ma di hame
 ne za zar za zar
 za zar za zar
 cumhur (m) bir kişi (g) bir kişi (g) ham da
 sal lu a leyh
 düp Cib ril de di ey a zi zi
 zi bir kişi (g) sal lu a
 leyh ham dü lil lah ey le din kâ
 rta be mi cumhur (m) bir kişi (g) mi
 — miz — sal lu (c) ham ri
 rû şet .sey di ey hik met gü zi

zîr kâşî (A)
 cumhur (M) a leyh ni cum la
 zîh sal lu (A) ni
 ten fa sik o lur du mü mi (H) ni
 cumhur (M) ni mi
 cumhur (M) sal lu a leyh
 zîr kâşî (A)
 eş ki hubbi ze ti ne kul di sa la
 cumhur (M) lat sal lu a leyh
 zîr kâşî (A)
 Es sa la teymazha rî zat es sa la la
 El fâtiha son
 Hüseyinî tevşih Nazım
 Osman dede şeyh Nasuhi
 Or-la cumhur (A) li va
 devrîkür ze hi (B)
 ve a lern la la la la
 he il la la la la la la
 A) ki zed

②
 ev — ci ka dem — la —
 ①
 la — he — il —
 ③
 be ra — ye di ez — di lü ez —
 ④
 can — e — les — ti hâk —
 ⑤
 şî — ne — Ved — he — za —
 ⑥
 hi bân — ne — ki — ne —
 ⑦
 gam — la — la he il —
 ⑧
 lâl — lah — çember sal — li a —
 ⑨
 la — Mu — ham — me dil — Muh — hu —
 ⑩
 tar — sal li a la — A —
 ⑪
 me dil — eb — bi rar — sal laif —
 ⑫
 la hû — sal li a la es da kil — ah — yar —

Hüseyinî hanesi

Nazım ve Bestekârı
 Osman dede

Çok aşır *bir kişi* *cumhur*
 Çün ki ef la ke u ru cetdi Re
 su — sal lu — a leyh —
 ②
 bir kişi *cumhur*
 a sū manda — bul du er va — ha vu —
 ③
 su — sul — sal lu — a leyh — A demü —
 ④
 I sa — vü ya lu ya — fû — fû — cumhur —
 yu sū fû — fû — fû — sal lu —
 ⑤
 bir kişi *cumhur*
 fû — a leyh — gör dü İd ris — le —
 Ha — ru — ni da hi —
 ⑥
 bir kişi *cumhur*
 hi — sal lu — a leyh — sa di —
 se var di gö rubbu Mu —
 ⑦
 sa — yi — yi —

cumhur *bir kişi*
 vi — yi — yi — mer ha ba kul
 sal lu — a leyh — la —
 di a nin — la — ru — ru —
 ru — be — ru — ru —
cumhur — ru — ru —
 ru — sal lu — a leyh —
 baş ri fi hefü tüm — a sü — ma —
 ma — *bir kişi* — man — sal lu — a leyh
 pi ri I bi ra — him i le tut
 du ma — kâ — kân — kân —
cumhur *bir kişi* — ru hi I bi ra
 sal lu — a leyh — bal — a na
 hima düp ik — na — na — na —

cumhur *bir kişi*
 na — sal lu a leyh — de di
 gel — sa li ho gul — Mus — ta fa —
 fa — fa — fa —
cumhur *bir kişi*
 fa — sal lu a leyh — sid re yi sey ret
 di a — nu dan — ol ce nan —
 nan — na —
bir kişi
 kal di dib ri — ol du sid re a ş i — ya —
 yan — yan —
bir kişi
 za hir ol du ref re i ol — dem — Haz re
cumhur
 te — sal lu — a leyh
bir kişi
 Kim su va ro — la i rin — ce — haz

re — te — te — *bir kişi* — te — sal
lu — a leyh — gör dü haz ret — haz re ti —
bi — key — fü — ke — kem —
cümhur *bir kişi*
sal lu — a leyh — çünkü Haz ret — haz re —
bul — du — vu — sı — sul —
cümhur *bir kişi*
sal lu — a leyh — ş te niy var — o ku du —
an — da — Re — su — sul —
cümhur *bir kişi*
— a, leyh — ar di sy ni ca: dün cür —
ni — da — ga — dı —
cümhur *bir kişi*
sal lu — a leyh — ya na bi bi — ya Mı —
ham — ne — di Nius —

— ta — fa — sal lu — a leyh — ba — se la mü —
cümhur *bir kişi*
— rah me lü — li — bü — sa —
cümhur *bir kişi*
fa — sal lu — a leyh — sa na —
vir dimey i ma ni en bi ya —
cümhur
ya — va — a — sal lu —
bir kişi
a leyh — haz ret ol dem — üm me tim —
cümhur
Kıl di ni — yaz — yaz — sal lu — a —
bir kişi
leyh — a ni da bah sey le di ol bi ni ya —
yaz — yaz —
bir kişi
Ceb — rg i le — keş fo lüp ş ol va —
cümhur
de — le — ker — ri sal lu — a —

bir kişi
leyh ————— beş ü ru ş i ————— le — şe ha —————
de —————
cumhur
sal lu — a leyh ————— an — de —————
dok san — bin ke la ol — du — ke — la —————
bir kişi
ni ce bin es'ra ri le suh bet te ma ————— ma —————
cumhur
mam ————— mam —————
sal lu — a leyh ————— ol — du dü tür — ol — ha —————
bi ————— bin ————— ni za —————
ti — ne ————— sa lu — a leyh —————
bir kişi
gel di yi ne ————— üm mü ha ————— ni —————
ni ka ti ne ————— son —————

Bestekâr: Osman Dede

NİŞABUR MUNÂCAT HANESİ

bir kişi
Ya Ra bol Sul ta ni ca rum hur me me —————
cumhur
ti ————— ik bel ya Mü cüb —————
bir kişi
'nu ri za ti müste a nin hür me me ————— ti —————
cumhur
hi ————— ik bel ya Mü cüb ————— ol Mu ham —————
med nu hu na ta'zimi ————— cü cün nü —————
cumhur
ik bel ya Mü cüb ————— Müs ta fa nın dı mı ne tekrimi —————
bir kişi
i ————— cü cü ————— ik bel ya Mü —————
cüb ————— nu ri za ti Müs ta fa ————— nin —————
hak kâ ————— cün —————
cumhur
rû ————— ik bel ya Mü cüb ————— sır ı ay ş i —————

[illegible]

ma — nı le het ol sun ü — me — *cümhur* (m) *bir kişi* (AC) 3
men — ni ik bel — ya mü cib — cen ne ti — di
da rı le — kıl muhte — ne — nem — *cümhur* (m) *bir kişi* (B) 3
nem — nu ik bel — ya mü cib — ya He ki Ahmed Mü
hem — med — *cümhur* (m) ik bel — ya mü cib —
Mue ra — fa — fa — *bir kişi* (B) 3 ey
der vi sos ma ne da hi — *cümhur* (m) yi ie a — ta — ta —
cümhur (m) *bir kişi* (C) 3 ey ke ma li rah me tey Pa di (m)
la bel — ya mü cib — şa — şa — şa — *bir kişi* 3 in ik bel ya mü
sen ka bu ley le du a muz ya i — *bir kişi* 3

cumhur
la ————— ik bel ————— ya Mû
bir kisi (C) lâh —————
fid ————— yû â su yi —————
be ————— ri ————— rih ————— (AC) ————— ik bel
ya Mû fid ————— servi tu ————— yi hak ki ————— cûn o ser —————
ve ————— ri ————— (B) ————— rin
cumhur (m) bir kisi (3) —————
ik bel ————— ya Mû fid ————— fa ti hay le bed o lun —————
du ————— bu ke (B) —————
la ————— ik bel ya Mû fid ————— fa ti —————
hay le hat mo lun ————— nu sun —————
ves se ————— la ————— lam ————— m ik bel ya Mû cib
bir kisi (C) —————
Ah me dâ es ————— has bî cûm le Mû' mi —————

⑪ *camhar iarsindan*

ni nin ni rah me tul la son

in a ley in him ec ma in

Detailed description: This is a musical score for a song titled 'Camhar iarsindan'. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody is written in eighth and sixteenth notes. The second staff continues the melody. Below the staves, the lyrics are written in a stylized font. The lyrics are: 'ni nin ni rah me tul la son' and 'in a ley in him ec ma in'. There are musical markings above the lyrics, including a '3' over 'ni' and a '4' over 'ni' in the first line, and a '3' over 'in' and a '4' over 'in' in the second line. The lyrics are written in a way that suggests they are part of a larger piece, with some words appearing to be repeated or connected across lines.

Muhelif misra'li şiiir kâmesine bağlı ezgilerden mürteb olan mîrâciyyenin umumi şekli, Segâh, Mâster, Dügâh, Neva (1), Saba, Hüseyini makamlarında altı tane ile sonda Nisâbur makamındaki mînacat hanesi ve hanelerin başlarında mevkî alınış olan beş adet tevşihlerle belirlenmiştir.

Mi'rac'ıye hanelerinin dahili bünyelerine bakınca muhtelif kütalara tahsis edilmiş olan şüide müstamel şekiller Ayıncıoğlu'deki şekiller gibi olmakla beraber her hangi bir kütadba ve ya iki misra Lahutının diğer kütalarda bu'zan olmak ve bu'zanla yazın- dırılma (modifier) tekerrür etmiş olmaları ve misra'ların eğilimini terkib eden unsur grupla- rının misra'ların bu'zan baş'larında orta ve yahud sonunda ayın ve ya ta'dilen kullanılmış olmaları misra'ların bu'zan baş'larındaki iribah ve haseleleri vâhidet tasıl etmiş.

Aşağıda hanelerin şekillerini bildireceğiz.

SEÇÂH TEVŞİHİN Ş'RI

Nebdell his salâti vesselam;

Atel Hâdi Sefîulenam;

Salîq ya huzar alen Nebiyyil Muhtar;

Seyyidil ebrar, Sahihul envar;

Elkamer liebhintasaf ya Mevlay.

Sedâh Hanesine ğiris ve salata da'vet

Af Allâhu amma selef:

Emelâti vesvelâimü alevk va Resul, Allâh;

Savvidi káinat salevát,

Söğah revâlin şî'ri beş mısra'lı bir kıta olup lahni beş adet Çember ve bir Türki zarfla taciülmiştir: sekini şöyle yazdık:

- | | |
|--------|---------------|
| (1) A | birinci misra |
| (2) A | ikinci " |
| (3) BC | üçüncü " |
| (4) BC | dördüncü " |
| (5) D | beşinci " |

- | | (1) E | birinci | satır |
|--|-------|---------|-------|
| | (2) D | ikinci | " |
| | (3) F | üçüncü | " |

Tevşilten sonra bir kişi tarafından okunan (afallahu amma selef ilah) ibaresine bağli ezgileri şöyle gösterdik:

(1) Mi'racciyının Nevra hançesiyle Tevhit ve Hüseyin hançesinin müktefif yerlerinde on sekiz mısra lahalimülün umudunun olmas; ebehlile onlara şehillimün yezanmış. Mi'racciyde kullandığını olan Türkî zarp olğısının bu zan bası ba'zan orta ya sonunda lalinin tırtı olarak ve anu dalaş yezanmış. İzzat için zarflarından birisini ya dört ve ya altı ve daha ziyade zaman 6/4, 6/4 lık ölçüler dahilinde kaza gibi mak avel oluns; bu ebehlile mi'racciyının ba'za mısra feryadını lahalim mülazıyyat ve lakinde bir eis teşkil eder. Onların müddetler yantılı olmayıp onlar serbest ölçülü laalin mülazıyyat ve lakinde bir eis teşkil eder. Bu ve bazı cümlelerin sonlarında bir güzel kuyruk gibi bir zarfı türki ölçüde ve bir besseye bağlı lalin cümlelerinde anu kullınmış.

SEĞÂH HANESİ GÜFTE

Osman Dede

Evvel Allah adını yad eyleriz;
Dil dil olmaş kalbi dilâz eyleriz;
Zikri hakla nuku inas eyleriz;
Her harab âbâd âbâd eyleriz;
Hazeri Ahmed âfâzın söyleriz;
Musa'fâzın mü'cizatın söyleriz;
Her kim eylerse Muhammed vâfâzın;
Akilel Mahmud oder Hâk tahrîr;
Kim ann zâti serfin aşkâz;
Bâsâ mevcut itü âridigâr;

Mir'aciyyenin Seğâh hanesi güfte-i yirmi mis'radan ibaret bir şiir olup dörder mısralı; beş kıta halinde bestelenmiştir; her mısra'dan sonra okunan (Sâliha aleyhi) ezgiyeği ufak bir mülazimedir; lakinde ara sıra onun karış makâmı Hüzünme geçişler yapılmıştır; Mir'aciyye bir nevi temnîdir; temnî, on adet mühtelif unsun gruplarının cümlelerinde mühtelif mevki alımları yolla husul bulmuştur; her mısra birer devreli lami bir cümleye bağlanmıştır; o cümlelerde istimal edilmiş olan çiçek ve çiçek grupları eserinin sonlarında ekseriya aynı unsur aynen ve yahud ta'dilen mevcut bulunmuş ve cümlelerin sonlarında diğer kılalarda aynen zümreleri yer tutmuştur; bir kıtada mevcut cümlelerden bazıların diğer kılalarda aynen tekrarı olmuş olmaları eserle bir vahdet husule getirmiştir; ve mir'aciyyenin mühtelif mevzânda güfte taksimâtın başta tûrîl yapılmış olması, aynı unsur zümrelerinin eserinin lakininde yek-kilerde istimal edilmiş olması, mühtelif makâm geçişlerinin yapılmış şeklini şöyle gösterdik: mesakiğın husulüne mani' olmuştur. Seğâh hanesinin hayalî şeklini şöyle gösterdik.

(yukarıda notasına bakınız)

I A birinci mısra (m) mülazime seğâh

(2) B ikinci (m) " seğâh

(3) C üçüncü (m) " seğâh

(4) D dördüncü (m) " seğâh

II C üçüncü mısra (m) mülazime hüzünme

(2) D altıncı (m) " seğâh

(3) E yedinci (m) " seğâh

(4) F sekizinci (m) " seğâh

III Ç on üçüncü mısra (m) mülazime hüzünme

(2) F onuncu (m) " seğâh

(3) G on birinci (m) " seğâh

(4) H on ikinci (m) " seğâh

IV Ç on üçüncü mısra (m) mülazime hüzünme

(2) F onuncu (m) " seğâh

(3) G on birinci (m) " seğâh

(4) H on ikinci (m) " seğâh

V Ç on yedinci mısra (m) mülazime hüzünme

(2) F on sekizinci (m) " seğâh

(3) G on dokuzuncu (m) " seğâh

(4) H yirminci (m) " seğâh

Yukarıda şekillerini yazdığımız kılardaki bazı mısra lakinlerinin diğer mısra'larda ya aynen ve yahut cüzî ta'dilen mevcudiyetini hanesinin kılaları arasında irtibat ve vahdet husule getirmiştir.

İkinci: Müstear hanesinde Tevşih yapılmamıştır: Seğâh hanesi birince onuncu mısra'dan itibaren şîr on iki mısra'dan ibaret olup dörder mısralı üç kıta halinde ezgilenmiştir: şeklini şöyle gösterdik: (1)

(1) A birinci mısra (m) mülazime müstear

(2) B ikinci (m) " "

(3) K üçüncü (m) " "

(4) K dördüncü (m) " "

(1) L beşinci mısra (m) mülazime beyatı

(2) L altıncı (m) " müve

(3) F yedinci (m) " seğâh

(4) L sekizinci (m) " "

(1) Ç dokuzuncu mısra (m) mülazime hüzünme

(2) Ç onuncu (m) " seğâh

(3) Ç on birinci (m) " "

(4) FLH on ikinci (m) " "

MÜSTEAR HANESİ

Şîr: Osman Dede

Ey hakâyık aşkı gus et leni;
Kim Muhammeden habir idem seni;
Zâtı pakın binâğı gel gus ol;
Aklini der başına pür buş ol;
Bil ne kudret virdi Malûbûna Hâk;
Bil ne hikmetden virdilürün sebak;

Çün Hakîb oldu İlahına Resul;
Mucizatı vâhire buldu husul;
Sana nakîlîdem bir iki mü cizâ;
Dilde illet var ise vîrân layat;
Lâk ırca eylerse her emcede;
Fâuharla yad ola Osman dede.

DÜĞÂH TEVŞİH

Şîr: Şey Nasuhi

Ya Hafîyyel huşî beyen uşî ya Nuredîddî;
Eser-i şemâil hakkı tehîla beyne şerâidüddî;
Kâde Rabbûdârı yulûfî hussehu min nefâisî;
Gayretin minho âle zâkel kemâilî münâbea;

Esasâtı veselâmü ey nûbî
zâtî kâfiyya;
Esasâtı veselâmü ey hak
Muhammed Mustafa.

Hafîffe ölçülünüş ölmü Dügâh tevşihinde iki mısra Dügâhla, üçüncü istihana, dördüncü yine Dügâh, beşinci Nisâbur, altıncı yine Dügâhla bestelenmiştir: şeklini şu suretle yazdık:

(1) A birinci mısra Dügâh

(2) A ikinci " "

(3) B üçüncü " "

(4) A dördüncü mısra Dügâh

(5) B beşinci " "

(6) A altıncı mısra Dügâh

Şîr: Osman Dede

DÜĞÂH HANESİNİN

Çün râde kıldı ol Rabbul ezîz;
Kim Muhammed bulâ ıkrâm tamâm;
Bilme Peygamberi âli cenab;
Kavlü hîl kencedir aynı kitab;
Yad olunsun mü'cizatı ahmedî;
Hoş bilünün zâti pâkî emcedî;
Mâ'izândan birî Mir'acîdir;
Hazerî Peygamberi i vedî;
Bir seb idî kim dâ şubih di o seb;
Bir seb idî kim gücâlerden muskhab;
Şebîr mü'rac istîğn kılma aceb;
Abı hayvânı keshü zührette Rab;

Ümm-i-hatî hanesinde idi: Resul
Kız Alimîn hâfîzîdî ol betul
Kâdî Malûbûnâ dâ'vet ol Celil
Davet için geldi ana Celîl
Emîdîp Gücile ol Rabbi Cenîl
Eycedî emîni uşa Celîl
Bir burak al cenetî âlîmdan
Eyle ağâh hazretî ıkrâmîdan
Dâ'vet et mahlûlâmî şelâun İana
Câzâretin dîharâmî bendî ana
Nice lûfî nice ilâsân eyleyim
Eânâ varan yolu aşân eyleyim

(1) Seğâh ve Müstear hanelerinde istimal edilmiş olan harfer, tevşih ve güfte ezgilerinden maad her üç hane lakinlerine an ve şevildir.

Kullarmdan eyilüm nûttaz anı;
Bilirem ben arzı eyler beni;
Bir burak aldı cemaandan ol melek;
Geldi ol Sultane tebib ederek;
İhsa biddet meyvunda hemin;
Ya Muhammed kum dedi Cibril emni;
Güş idüp Cibrilü durdu heman;
Oldu Cibril Mikail ayaz;
İniler Mir'acın teahür ol zaman;
Doldu nûr ile zanın şimam;

Düğâh hanesinin yukarıda yazılı güftesi kırk dört mısralı olup dörtlü kıtalar halinde bestelenmiştir; hayali şeklini suraya yazdık: (yukarıda notasına bakınız).

I	A birinci	mısa	düğâh	VI	Me yirmi birinci	mısa	hüseyin
	B ikinci	"	"		Çeç yirmi ikinci	"	saba ve çarğâh
II	C üçüncü	"	"	VII	EF yirmi üçüncü	"	hüseyin
	D dördüncü	"	"		NG yirmi dördüncü	"	"
III	E beşinci	mısa	saba	VIII	PR yirmi beşinci	mısa	hüseyin
	F altıncı	"	saba düğâh		EF yirmi altıncı	"	"
IV	G yedinci	"	kıçık	IX	S yirmi yedinci	"	"
	H sekizinci	"	saba düğâh		SG yirmi sekizinci	"	"
V	I dokuzuncu	mısa	sabali çarğâh	X	Ş yirmi dokuzuncu	"	hüseyin
	İ onuncu	"	"		T otuzuncu	"	acem pusehik
VI	J on birinci	"	hüseyin	XI	T otuz birinci	"	hüseyin
	K on ikinci	"	saba ve sabali çarğâh		Tr otuz ikinci	"	acem pusehik
VII	L on üçüncü	mısa	saba	XII	V otuz üçüncü	mısa	hüseyin
	M on dördüncü	"	sabali çarğâh		Y otuz dördüncü	"	pusehik
VIII	N on beşinci	"	kıçık	XIII	Z otuz beşinci	"	acem
	O on altıncı	"	"		Z otuz altıncı	"	acem
IX	P on yedinci	mısa	kıçık	XIV	Y otuz yedinci	mısa	hüseyin
	Q on sekizinci	"	şirgileli kıçık		T otuz sekizinci	"	acem
X	R on dokuzuncu	"	hüseyin	XV	Y otuz dokuzuncu	"	acem
	S yirminci	"	"		Ş kırkıncı	"	acem
XI	T kırk birinci	mısa	"	XVI	Y kırk ikinci	"	acem
	U kırk ikinci	"	"		T kırk üçüncü	"	acem
XII	V kırk üçüncü	"	"	XVII	Y kırk dördüncü	"	acem
	W kırk dördüncü	"	"		T kırk beşinci	"	acem

SABA HANESİ

Pes heman oldu suvar ol pak zat;
Nâ'ri şa paş ile doldu cibât;
Bir rikabunda yurur Cibril emni;
Biri Mikail ile oldu berin;
Nice gez yûz bin melâik geldir;
Emni hakla ana peyver oldular;
Kudde dogru zamedüp üç yalar;
Güne kar' edüp üç güne seda;
Ya Muhammed dur deyi kış nida;
Hiç mukayyed olmadı götü heman;
Vardı kudde izzet ile şâidman;
Gediler ervah hayit enbiya;
Oldu tekrar anlar ile pür safa;
Emni hakla didi Cibril ey hüman;
İti ritet kıl namaz ol inam;

Şiir: Osman Dede

geçti mîrabe inamı Murselin;
kıldı itî rikâti oldem hemin;
Nurdan Mir'ac bazar kıldılar;
Lozş ile ol anıya geldiler;
Bir tabakla geldi üç kâse ana;
Biri hamurı biri süt birisi ma;
Dedi Cibril eyle birim ilâhî;
Boyledir emni Hudâ ey bahîrî;
Hikmeten ol sureti mâ na humer;
Nâş idüp anı kılmaçı hamre suza;
Hamd idüp Cibril didi ey azîz;
Hamd ilâhî eyleyin karn temiz;
Hamî adâ eyleyin ey ilâmet gûza;
Cumleden fârik olurdu minâin;
Aşk hubbı zâine kıldı selâ;
Essalet ey mazharı zat essalat.

SABA TEVŞİH

Şiir: Nasuhi

Eşke tû visalın felâ tenek hemana;
Ve mîlke hayre rıyazın fenî me na sekem;
Ve huzri gunna sulûd ve kulle cema secem;
Fekare ayukle minâla fenî me zâle cema;

Sallâ, sallâ ya huzar li Resalâlah;
Sallâ, sallâ ya ilâd li Habibillâh.

Miraciyyenin saba tevşihî dört mısralı bir kıta ile (sallâ) iki adet güfte terennümî olup ezgîsi Devriktebir ile ölçülmüştür; hayali şeklini şöyle gösterdik:

(1) AA	birinci	mısa	sabah
(2) AA	ikinci	"	"
(3) BA	üçüncü	"	hüseyin, saba
(4) AA	dördüncü	"	saba
(5) CC	sallâ	"	"

Miraciyyenin saba hanesinin şiiri otuz iki mısralı sekiz kümedir; şekillerini aşağıya

I	A birinci	mısa	düğâh	V	Ff on yedinci	mısa	hüseyin
	Bb ikinci	"	saba		Ff on sekizinci	"	"
II	Cc üçüncü	"	"	VI	Ff on dokuzuncu	"	"
	CcDb dördüncü	"	"		Ff yirminci	"	"
III	E beşinci	mısa	saba	VII	Ez yirmi birinci	mısa	sabali çarğâh
	Bb altıncı	"	"		GH yirmi ikinci	"	bestenîğâr
IV	Ff yedinci	"	"	VIII	Ff yirmi üçüncü	"	hüseyin
	Ff sekizinci	"	hüseyin		Ff yirmi dördüncü	"	"
V	GH dokuzuncu	mısa	hüseyin	IX	Ez yirmi beşinci	mısa	sabali çarğâh
	GH onuncu	"	"		GH yirmi altıncı	"	bestenîğâr
VI	HH on birinci	"	"	X	Ff yirmi yedinci	"	hüseyin
	HH on ikinci	"	"		Ff yirmi sekizinci	"	"
VII	E on üçüncü	mısa	saba	XI	Jc yirmi dokuzuncu	"	düğâh
	Bb on dördüncü	"	"		GH otuzuncu	"	bestenîğâr
VIII	Ff on beşinci	"	kıçık	XII	Jc otuz birinci	"	düğâh
	Ff on altıncı	"	hüseyin		JcH otuz ikinci	"	bestenîğâr

HÜSEYİNİ TEVŞİH

Şiir: Hazerî Mevlânâ
Celâeddin i rumî

Zahî livâ ve alevne lâ ilâhe ill Allâh;
Ki zed ber evci kadem la ilâhe ill Allâh;
Ber âyed ez dil ti ez can elast bak şüved;
Hezar bankâ nigam lâ ilâhe ill Allâh;
Sallî alâ Muhammedil Mubtar;
Sallî alâ Ahmed il elvar;
Sallî Allâhu sallî alâ asedkî ahvar.

Bu hüseyinî tevşihin güftesi hazretî Mevlânâm olup dörtlü bir kıta ile üç adet güfte terennümünden mürekkep; şekli şöyledir:

(1) AB	birinci	mısa	= 2	hüseyin
(2) AAB	ikinci	"	= 2	rast hüseyin
(3) CD	üçüncü	"	= 2	hüseyin
(4) AAB	dördüncü	"	= 2	"
(5) E	birinci	güfte terennümü	"	"
(6) E	ikinci	"	"	"
(7) E	üçüncü	"	"	"

MİRACİYYENİN HÜSEYNİ HANESİ

Güfte: Osman Dede

Çünkü eflâke uruc etti Resul;
 Asumanda buldu ervâha vusul;
 Adem ü İsâ vü Yahya Yustûfû;
 Gördü İdris ile Harunu dahi;
 Sadise varup gördü Musa yı o;
 Merhaba kıldı anınla ruberu;
 İdecek teşrifi beftüm âsuman;
 Pîr İbrahim ile tuttu mekân;
 Rûhı İbrahim idüp ikbal ana;
 Didi gel gel salih oğlum Mustafa;
 Sidreyi seyir itti andan ol cenan;
 Kaldı Cibril oldu sidre aşıyan;
 Didi Hazret: ey refiki hoş şefik;
 İtmemişsin bile tekni i tarik;
 Pes didi Cibril: sen ey şahbaz;
 Olasın izzet ile rifat tarraz;
 Sebkat itsem sidreden ben yek benan;
 Hark ider perim benim heybet heman;
 Zahir oldu Refref ol dem Hazrete;
 Kim suvar ola iirice Hazrete;
 Anda nice bin hicab oldu adem;
 Gördü Hazret Hazreti bi keyfî kem;
 Çuk: Hazret Hazrete buldu vusul;
 Ettahıyyat okudu anda Resul;
 İdi aynı zatten bi hoş nidâ;
 va Habibi ya Muhammed Mustafa;

ba selâm ü rahmet ü tib ü safa;
 Sana virdim ey imamı enbiya;
 aynı aynıla nazar kıl aynı gör;
 çünkü gayri terk kıldın aynı gör;
 Her ne kim maksuttur, mahsuldur;
 Hazretimden Hacetin makbuldür;
 Hazret ol dem ümmetin kıldı niyaz;
 anda bahş eyledi ol bi niyaz;
 Cebreile keş olup ol va'deler;
 Pes sürüş ile şahâdet kıldılar;
 Anda doksan bin kelim oldu kelim;
 Nice bin esrar ile suhbet temam;
 Hak teâlâ lutfu fadlile salât;
 Hediyye kıldı kıla mü'min mü'minat;
 Hem buyurdu beş vakit olsa eda;
 Elli vaktin idem ben ana;
 Oldu dustur ol Habibin zatine;
 Geldi yine ummehani katine;
 Emri Hakkı Halka teblig eyledi;
 Muhbiri Sadık hakikat söyledi;
 Evvela imânı Sıddik eyledi;
 Cümle eshab oldular rifat şiar;
 Mu'cize mi'racı oldu aşikâr;
 aşk hubbî, zatine kıldı salat;
 Essalat ey mazhari zat essalat.

Bu Hüseyinî hanesinin muhtelîlî on sekiz mısraının lahinleri unutulmuş olduğundan
 şeklini yazamadık.

NİŞABUR MUNANCAT HANESİ

Şiir: Osman Dede

ya Rab ol Sultanı camî hürmeti;
 Nûri zâtî müsteanın hümeti;
 Ol Muhammed ruhuna tazim için;
 Mustafanın cismine tekrim için;
 Nûri zâtî Mustafanın hakkı için;
 Sırrı arşı Kibriyanın hakkı için;
 Rüyine müşâk olanlar hakkı için;
 Aşkına uşak olanlar Hakkı için;
 Va'dini ihsan kıl aşıklara;
 Din yolunda sa'yiden sadıklara;
 Cümle imanile katm olsun ümem;
 Cenneti didar ile kıl mugtenem;

ya Hak, Ahmed Muhammed Mustafa;
 Derviş Osmâne dahi eyle ata;
 Ey Kemâlî rahmet ey Padişah;
 Sen kabul eyle ricamız ya İlâh;
 Yüzü suyu hakkı için Peygamberin;
 Servi buyı hakkı için ol serverin;
 Fâtihayla bed olundu bu kelim;
 Fatihayla hatmolunsun vesselam;
 Ahmedü eshabü cümle mü'minin;
 Rahmetullahi aleyhim ecmain.

Yirmi iki mısra'lı son dualar hanesinin şeklini şu vechile gösterdik:

I	A	birinci	mısra	nişabur	III	C	dokuzuncu	mısra
	A'	ikinci	"	"		AC	onuncu	"
	A''	üçüncü	"	"		C'	on birinci	"
	A'''	dördüncü	"	"		AC'	on ikinci	"
II	B	beşinci	mısra	nişabur				
	B'	altıncı	"	"				
	B''	yedinci	"	"				
	B'''	sekizinci	"	"				

1.5.6. Besteleri

Mûsikîşinaslığı açısından da oldukça tanınmış bir zât olan bu bakımdan hemen bütün mûsikî ansiklopedilerinde kendisine övgüyle yer bulabilen Nâyî Osman Dede'nin Mî'râciyye'si dışında bir çok bestesi de mevcuttur. Konumuz dışında olması dolayısıyla burada, bu eserlerin sadece isimlerini sıralamakla iktifâ ediyoruz.⁴⁹

1. Mevlevî Âyinleri

- a. Râst Âyin
- b. Çârgâh Âyin
- c. Uşşâk Âyin
- d. Hicâz Âyin

2. Dinî Peşrevler

- a. Bayâtî Peşrev
- b. Çârgâh Peşrev
- c. Muhayyer-Sünbüle Peşrev
- d. Râst Peşrev
- e. Segâh Peşrev
- f. Uşşâk Peşrev

3. Dindışı Peşrevler

- a. Nevâ Devr-i Revân Peşrev
- b. Araz-bâr Ağır Düyek Peşrev
- c. Büzürg Darbeyn Peşrev
- d. Hüseyinî Fâhte Küll-i Külliyât Peşrev
- e. Râst Düyek Peşrev

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

⁴⁹ Bu konuda bilgi için bkz. Türk Mûsikîsi Klasiklerinden Mevlevî Âyinleri, C. VI-VIII

4. Saz Semâîleri

- a. Bûselik Aşîrân Saz Semâî
- b. Bûzûrg Saz Semâî
- c. Muhayyer-Sûnbûle Saz Semâî
- d. Hüseynî Nakış Yürük Semâî⁵⁰

Mevlevî âyinlerinin ve bir takım bestelerinin notaları arkada mevcuttur.

⁵⁰ Türk Mûsikîsi Ans., Yılmaz Öztuna, s. 125

Melevî Âyinleri

VII

Uşşak Makamında



Uşşak Makamında Peşrev

(Nâvî Osman Dede) nin, bu sadır ve kıymetli pesrevi, H. 1291 tarihinde Kule Kapısı Mevlevihanesinde Neyzerbaşı olan meşhur Ali Dede'nin el yazısı ile elmlize geçen nota mecmuasından tercüme edilmiştir. Son zamanda Mevlevîlerin bir çok ilâvelerle başkâ bir tarzda kaldıkları bu pesrevin aşağıda neşrettigimiz tarzı -- notaya alındığı tarhın esikliğine ve metin istâbuna nazaran -- şâpheziz aslına daha uygundur.

[d=44] Muzaaf Devrikebiri

N^o 2307

[1] Sağ Kudu

7 " iOS

[1] ("Muzaaf devrikebir" iktinin 4 velvelesi) şekli 6 ıncı cildin 202 ve 209 ıncı sahifesinde gösterilmiştir; Mevlevilere mahsus olan bu İkan kudemilerde vuruluşunun nâğmelerine talbikatu lâyıkla anlaşılmak üzere bir dâna buraya yazılmasını münâsip gördük.

BİR TASHİH — 6 nci cildin 30 lnci sahifesinin 20 nci satır başındaki 260 rakamı 268 olacaktır.

The image shows a musical score for two songs. The first song, 'I kinci' hane', is written on ten staves. The second song, 'Ūpincū hane', is written on five staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.

Dördüncü hane

(son)

Uşşak Makamında Mevlevî Âyini

Nayî Osman Dede'nin

[1.96] A h A te ş i ne ze ne di der di—

N°231 DEVRİ REVAN li ma il lā hu n yayl saz

he y ya r he y ra na y i me n yayl

A h Kō te hi ne kū ne di men zi—

li ma il lā hu saz

he y ya r hey ra na y i me n yayl

A h Ge ri a le mi ya ni cüm le— saz

ta bi ba nı ba ş e nd ya r

hey ya m hey ra na y i me n va— y

ya nı ya r Ha l li ne kū ne di müş ki

ya — ba — he — d — he — y —

va — r — he — y — ra — na — yi — me — n — va — y —

hey do — st — e — y — zi — ba — yi — me — n — vay —

A — h — Bi — cü — n — bü — ş — i — a — ş — k — dü — ri — me — k —

nu — n — ne — ş — e — ve — d — ya — r — he — y —

ya — r — he — y — ra — na — yi — me — n — va — y —

hey do — st — ey — zi — ba — yi — me — n — vay —

he — yi — ya — r — Ez — ke — na — ri — hi — ş — i — ya — bem — her — de — mi — men —

bu — yi — yar — ya — r — ya — r — ca — ni — ca — ni —

me — n — Çün — ni — gâ — ri — hi — ş — i — ra — men — mi — ke — ş — em — en —

der — ke — na — r — ya — r — ya — r — ca — ni — ca — ni —

me — ni — Ah — Ruh — cü — a — teş — mey — cü — a — teş — aş — ki — a — te — ş —

her — se — hoş — ya — r — ya — r — ya — ni — ca — ni — ca — ni —

me — ni — ah — Can — zi — a — teş — ha — yi — de — r — hem — ber — fe — gan — e — y —

nel — fi — rar — ya — r — ya — r — ya — ni — ca — ni — ca — ni —

me — ni — vay — he — y — sul — ta — ni — me — n — vay —

he — yi — hey — hey — he — yi — hey — hün — kâ — ri — me — n — va — y —

da — de — yi — va — y — he — y — ra — na — yi — me — n — vay —

he — yi — hey — hey — he — yi — hey — zi — ba — yi — me — n — va — y —

İKİNCİ SELÂM
(Eyfer ıkarın son 5 zarbindan başlar)

[♩=90] Su — lu — ta — ni — me — ni — a — hi — su — lu — ta —

EVFER { ni — me — ni — saz — e — ni — de — ri — ah — di — lü — ca —

UÇUNCÜ SELÂM

He yi E yi şe hi di nu
[Saz] de ri me n bi de mi mem zi n
de şe ve m ve mi ye ki ca n
Çi şe ve d ve di sa di ca ni me ni
A hi E yi a şı ka ne yi a şı ka n
[Saz] İme ni ha ki ra ge yi he r kü ne mi do
st E yi müb ri ba ne y mu t ri ba
n def fi şü ma pu rü
ze r kü ne m ne me yimu mu t ri ba
n def fi şü ma pu rü ze r kü ne m
ah za li m ye ri ah mi ri m

[Saz] He yi E yi şe hi di nu
Devri kebiri ni a hi le be
He yi Pa ke e zi he me
e yi a lu lu de gi
He yi Bi ni şı şı n ki ta
ba ba zi şı ta d
Çe şı me me mi zi ho n
e yi pa lu lu de gi
[Saz]
[Saz]

a — h bu — ni ce sul ta — no lur ya — ri ya — r ku li o lan
 ki ş i le — r ca — ni — m — hus re vü ha ka.no.lu — r
 hus re vü ha ka — no lu — r saz Her ki bugün ve le de — a — h
 na nu ben yüz sü re ya — ri ya — r Yok su li se ba yo lu — r
 ca — ni — m bay i se sul ta no lur — r ba yi se sul
 ta — no lu — r (Saz)
 Ey kavm be hac ref te kü ca — yi — d kü ca — yi — d Dil dar he min
 cast bi ya yi di bi ya — yi — d Ey kavm be hac ref te kü ca —
 yi — d kü ca — yi — d Dil dar he min cast bi ya yi di bi ya —

yid ya ri meh yar ah ya ri men ya — r ah ya ri me ni
 ya ri me ra — dost ya ri men va — y saz
 A ş i ka — ni hu! İm ru zi cü her ru zi ha ra bi mü ha ra — b Mek
 sa de ri en di şe vü ber gi rü re ba — b Sad gü ne ne ma
 zes tû rû kû as tû sü cû — d ya ri ya ri ya — r Sad
 gü ne ne ma zes tû rû kû as tû sü cû — dü ya — r
 ya — r An ra ki ce ma li dos tu ba şe di mi hi rab ya — r
 ya — r An ra ki ce ma li dos tu ba — şe di mi hi rab
 ya — r ya — r Hod ra — cü de mi zi ya de hur
 rem ya bi ya ri ya — ri ya — r Zin öm rü na sı bi hi ş i an

de-r ya—bi—ya—r Zin ha ri tû za yi—ne kû ni an de mi ra
 ya—ri ya—r Zî ra ki gû nan de mi di ger ke mi ya—bi
 ya—r ya—r mî yar Zî ra ki gû nan de mi di ger
 ke mi ya—bi ya—r ya—r mî yar (Sax)
 Der ha—he me bes te il lâ—de ri tû—Ta
 reh ne be re—di ga ri—bil lâ be ri tû ya—ri
 ya—ri yar Der ha—he me bes te il lâ—de ri tû—Ta
 reh ne be red ga ri—bil lâ—de ri tû—a—h Ey der ke re mü
 iz ze tû nû ref şa—ni a—h Hur şî dü me hû si ta re gan

ça ke ri tû ya—mî ya—mî yar yü re gi—m yar
 ge—li ge—li gör ki ne le—ni va—r (Sax)
 Der kô yi ha ra ba tî me ra a—şk ke şan ke—rd he—y An
 dil be ri ay ya ri me ra—di dü ni şa—n kerd hey Mender pe yi an dil be ri ay
 ya—mî bi ref te—m he—y O rû yi hodan lah za zi men
 baz a ni ha—n kerd hey Sul ta ni a ref na—ke bû de ş mah re mi es
 ra—mî he—y Ta sı r mî te cel li i e zel cümle be ya—n kerd
 DÖRDÜNCÜ SELÂM
 (Evfer'in son 5 zarbindan başlar)
 Su lu ta—ni—me ni a—hi su lu ta
 ni—me ni—sax e—ni de—ri al di—lû ca

n i — ma — ni — me ni —

saz de ri me — n bi de — mi — men zi — n

de — şe ve — m ve — miye ki ca — n çi — şe ve — d

ve — di sa di ca — ni — me ni —

Son Peşrev

Arazbar makamında

Nayî Osman Dede'nin

(♩ = 96)

N°232

Düyet

İhinci hane

Üçüncü hane

Son Yürük Semai
(Muhayyer) makamında [Tekke semaisi] nin 2'inci hanesi çalmırdı.
(♭180)

N°233

Yürük semai

Uşşak Makamında Mevlîvî Ayınının

Farsça metni

SELÂMI EVVEL

(Ah) Ateş nezened der dili ma illâ Hu (Hey yar hey ranayimen vay)
(Ah) Kötah nekûned/ menzili ma illâ Hu (" " " " " ")
(Ah) Ger âlemiyan cümle tabîban başend "yar," (" " " " " ")
(Yar yar) Halli nekûned mûşkili ma illâ Hu (" " " " " ")
(Hey dost hey zibayimen vay dad ey vay)

2

İmrûzi çî rûzeû ki hurâidi dü tast (yar yar yar)
İmrûzi zi rûzha bîrûnestü cûdast (yar ah)
Ez çerhi behakiyan nisarestü sadast (yar yar yar)
Key dîlşûdegân mîjde ki in rûzîşimast (yar yar yar)

3

(Ah) Bi aşk neşâtu tarab eîzûn neşevd (yar hey yar hey ranayimen vay)
(hey dost hey zibayimen vay)
(Ah) Bi aşk vücûd hobû mevzûn neşevd (" " " " " ")
(Ah) Sad katra zi ebr eger bederya bâred (" " " " " ")
(Ah) Bi cûmbûşi aşk dürrî meknûn neşevd (" " " " " ")

4

(Hey yar) Ez kenari hiş yabem herdemî men bûyi yar (yar yar canî canimen)
Çûn nigâri hiş ra men mîkeşem ender kenar (" " " " " ")
Ruh çû ateş, mey çû ateş, aşk ateş her se hoş (" " " " " ")
Can zi ateşhayî derhem ber fegan eynel firar (" " " " " ")
(vay hey sultanimen vay hey hey hey hey hûnkârîmen vay dad ey vay)
(hey ranayimen vay hey hey hey hey hey hey zibayimen vay)

SELÂMI SANÎ

5

Sultanî meni, sultanî meni Ender dilû can imanı menî
Der men bidemî men zinde şevem Yek can çî şevd sad canı menî
(Ah) Ey aşîkan ey aşîkan men hakîra gevher kûnem (Dost)
Ey mutriban ey mutriban deffî şûma pûr zer kûnem
(Ah zalım yar ah mirim)

SELÂMI SALÎS

6

(Hey) Ey şehîdî nûşîni (ah) lebet (ey) pâk ez heme âlûdegi
(Hey) Binşin ki ta bazisted çeşmem zi hon (ey) pâldudegi
TERENNÜM
Ey ki hezar âferim (ah) bu nice sultan olur (yar yar)
Kul' olan kişiler (canım) husrevî hakan olur
Her ki bu gün Velede (ah) inanuben yüz süre (yar yar)
Yoksul ise bay olur (canım) bay ise sultan olur
TERENNÜM

Ey kavm be hac refte kücâyîd
Yar hem incesit biyâyîd

[Yarimen yar ah yarimen yar ah yarimen yar mera dostyarimen var]

TERENNÜM

8

[Aşkan Hu!] İmrüz çü her rûz harabim harab
Meşga deri endişe vü ber gir rebab
Sad güne nemazestü rûkâstü sultüd [yar yar yar]
Anra ki cemâli dost başed mihrab [" "]

9

Hod ra çü demi ziyade kurrem yâbî [" "]
Zin ömrü nasîbî hiş an dem yâbî [yar]
Zinahar tû zayı' nekînaî an dem ra [" "]
Zira ki çünan demi diger kem yâbî [" "]

TERENNÜM

10

Derha heme beste illâ deri tû [yar yar yar]
Ta reh nebûred garîp illâ berî tû [yar yar yar]
Ey der keremü izzetü nur eîşânî [ah]
Hurâidü mehtû sitaregân câkerî tû
[yar yar yar yüregim yar gel gel gör ki neler var]

TERENNÜM

11

Der köyi harâbât mera aşk keşan kerd [hey]
An dilberî ayyar mera didü nişan kerd [dost]
Men der peyi an dilberî ayyar bireftem [hey]
O rûyi hod an lahza zimen bâz niban kerd [dost]
Sultânî [Arefnâk] büdeş mahremî esrar [hey]
Ta sırı tecellîi ezal cümle beyan kerd

SELÂMI RABİ

12

Sultânî meni, sultânî meni
Ender dilü can imânî meni
Der men bidemi men zinde şevem
Yek can çî şevad sad canî meni
[Ah! imânî meni]

Uşşak Âyini Farsça Metninin

Nazmen Türkçeye tercümesi [1]

BİRİNCİ SELÂM

1

Ateş düşüren gönümüzü ancak Hu
Taksir eden esfarımızı mutlak Hu
Ger ehli cihan cümle etibba olsa
İşkâlimizi hal edecek elhak Hu

2

Bak ki güneşin bu gün feri evferi var
Zira bu günün günler içinde feri var
Hâkîlere gökten gelir ihşanî sada
Der: müjde bu gün sizlere lutfun yeri var

3

Aşksız gönülün neşatı efrûn olamaz
Aşksız da vücut güzel ve mevrûn olamaz
Yüz katra buluttan denize yağsa eger
Aşk olmaz ise o dürrî meknûn olamaz

4

Vardır âğuşunda her demde meşama büyi yar
Gelse âğuşunda kalsa bir zaman şâyet nigâr
Yüz ateş, bade ateş, aşk da ateş hoş her üçü
Can bu mahlûkî ateşlerden eder hep ahû zar

İKİNCİ SELÂM

5

Sultanımsın sultanımsın Cânında benim imanımsın
Nefhanla senin zinde olurum Bu can ne demek yüz canımsın

Ey aşkan, ey aşkan ben hâkî govher eylerim
Ey mutriban, en mutriban ben deffî pür zer eylerim

ÜÇÜNCÜ SELÂM

6

Tatlı kelâmın bal gibi manaları pek saf olur
Bu çeşminin kanlı yaşı dinsin yanında gel otur

TERENNÜM

Ey ki hezar âferim (ah) bu nice sultan olur (yar yar)
Kul olan kişiler (canım) husrevü hakan olur

[1] Bu manzum tercüme de [Mecnevi Şerif] şârihi Ahmed Arif Beyefendininidir.

Her ki bu gün Veled'e (ah) inanuben yüze süre(yar yar)
Yoksul ise bay olur (canım) bay ise sultan olur
TERENNÜM

7

Ey haccı gidenler geliniz neredesiniz
Yarı burada bulmuşuz aldanmayınız

TERENNÜM

8

Her gün gibi bu gün de harab oldu harab
Açma deri endişeyi al deste rebab
Yüz türlü namazdır ve rûkû'dur ve sücûtt
O kimse ye ki cemâli dost dur mihrab

9

Ger kendini bir demde bulursan hurrem
Almış olur ömrün payını hem ol dem
Gaybetme sakın sen ol demi destinden
Artık olamazsın ol deme sen mahrem

TERENNÜM

10

Hepsi kapalı senin kapın ancak açık
Âlemdе garibe melecın oldu tanık
Nur saçmada hem de keremü izzette
Kuldur sana ay, güneş ve yıldız apaçık

TERENNÜM

11

Meyhanede aşk kurdu bana haymei ra'na
Gördâ-beni o dilberi aşk etti müdara
O dilberi ayyarı ben ettimse de takip
O lahzâ hemen etti küzel rûyini ihfa
Sultânı (Arefnâk) ana dır mahremi esrar
Zira ki ezel sırrını hep eyledi ifşa

DÖRDÜNCÜ SELÂM

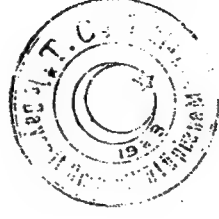
12

[İkinci Selâmın yalnız birinci kıt'asının aynıdır.]

Mevlevî Âyinleri

VIII

ÇARGÂH MAKAMINDA



Çargâh Makamında Peşrev

Nayî Osman Dedâ'nin

Devrîkebir

(d. 44)

Nº 234

İkinci hane

§ Üçüncü hane (Taksim)

Dördüncü hane

§ (Taksim)

Çargâh Makamında Mevlî Âyini

Nayî Osman Dedâ'nin

Devrîrevan

Nº 235

Devrîrevan

Devrîkebir

Ge ri a — le mi ya — ni cü mü le — taj bi — ba ni ba — şed

ca ni — me — hi vay' he — y — ya — r he — y — do — st

he — y — ya — r Hal li — nekû ne — di müş ki — li ma —

— il — lâ — hu — il — lâ — hu — a — hi Baa — n ki e —

— zi pe yi ve — s te i — me ni a — ş ki ke — ş tem a — ş ki me —

— ni Bî gâ — ne mi — ba — şe — m cü ni — n ba — a — ş ki e —

— zi des ti — fi tan he — y yar he — y dost i mi ru —

ru z se ma — a — s tû mû da — me — s tû se ka — yi — saz
 ca ni me — ni vey Ge ri da — n şû de be — r ce — m
 i ka de — h ha — yi a ta — yi saz ca ni me — ni vey
 Fe — ri ma — ni se ka li — h re si — de — dest bi nu — ş i — d
 he yi ya — r he — yi dost i ni te — n he me ca — n şe — v
 ki zi i — h va — ni sa fa — yi saz Bi — ya — yid saz
 bi — ya — yid saz her ki dil da — r, re si — dest he yi he yi sul ta ni me — ni
 Bi — ya — yid saz bi — ya — yid saz her ki gül zar, de mi — dest
 he yi he yi sul ta ni me — n he — y hûn kâ ri — me — ni he — y ra na — yi men
 he yi hey hey he yi he yi mak bu li — me — ni va — y he yi ca — ni m va — y
 he yi — mi — ri — m vey saz Su re i — vel le — y li di — dem

vas fi — key — su yi — sū mast he — y he — y ne yi ney — ra —
 na — yi men ved du ha — han dem se ra — ser nûs ha — i — ru yi — sū mast
 he — y he — y he yi hey — ra — na yi men A — z a yet ta be su yi
 ka be kav sey name de — m he — y he — y he yi hey ra na — yi men
 Çi na zar ker dem — bi di — dem ta ki — e — b ru yi — şū mast he — y hey —
 — y he yi hey — ra — na — yi men Bi — ya — yid saz bi — ya — yid saz
 her — ki dil da — r, re si — dest he yi he yi sul ta ni me — ni Bi — ya — yid saz
 bi — ya — yid saz her ki gül zar, de mi — dost he yi he yi sul ta ni me — n
 he — y hûn kâ ri — me — ni he — y ra na — yi men he yi hey hey he yi he yi mak
 bu li — me — n va — y he yi ca — nim va — y he yi — mi — rim vey saz
 a hi Baa n ki e — zi pe yi ve — s te i — men i — z — s ki kel

ş ten a ş ki me ni Bi ga ne mi ba şe m çü
 ni n ba a ş ki e zi des ti fi ten he yi hey sultanı me n
 he y hün ka ri me n he yi he yi hey he yi hey mak bu li me ni va y

İKİNCİ SELÂM

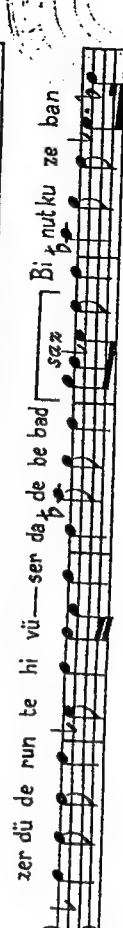
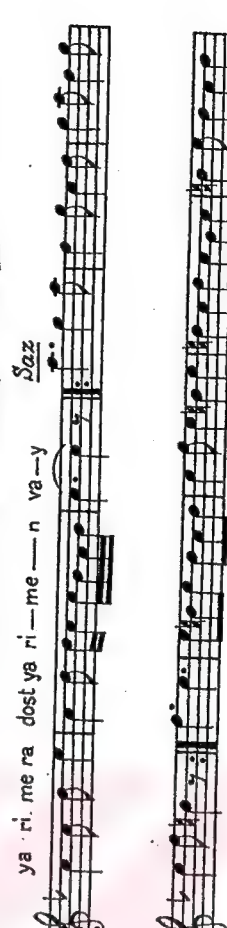
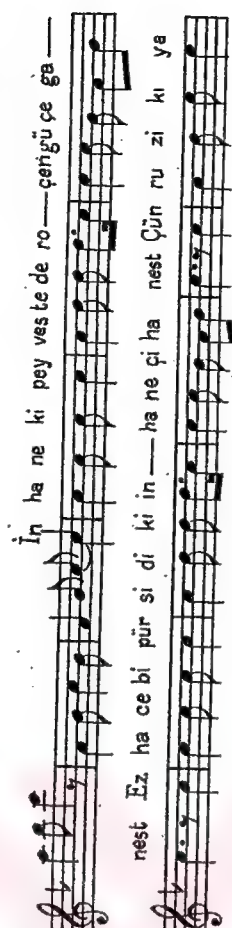
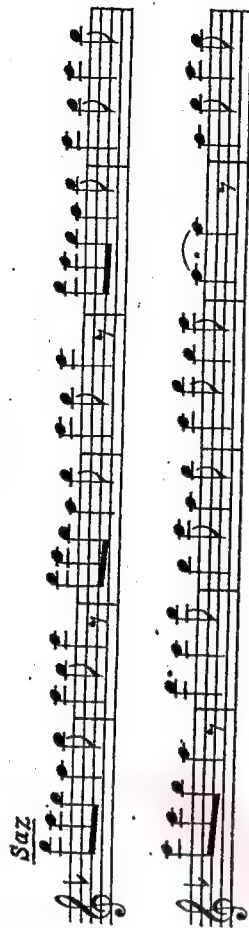
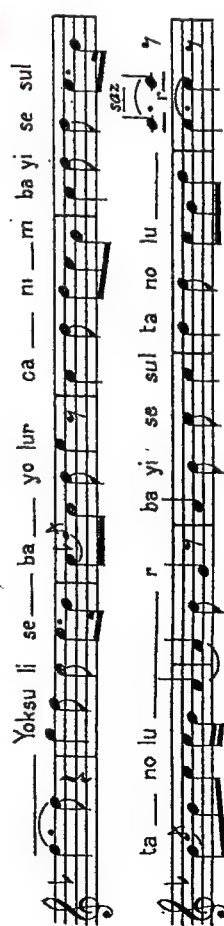
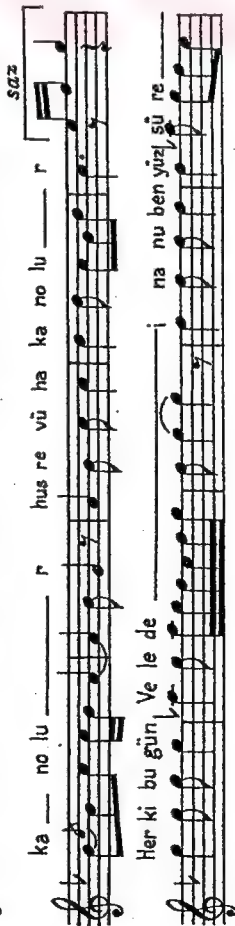
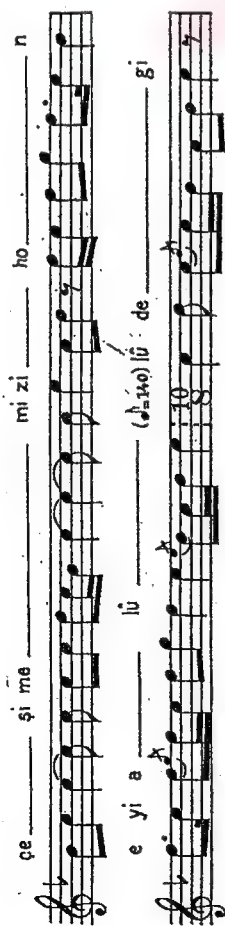
(Evfer'in son 5 zârından başlar)

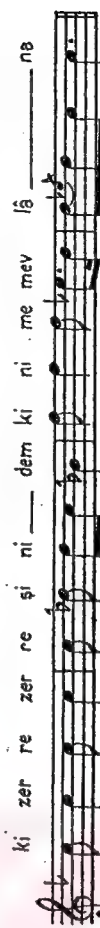
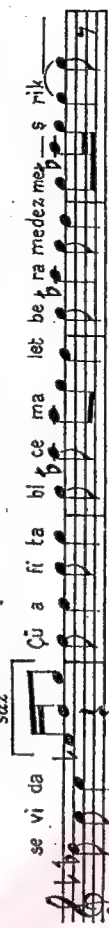
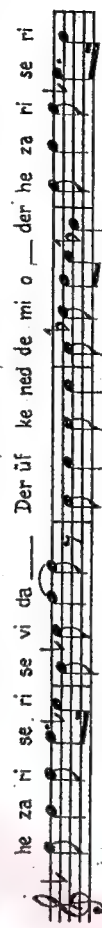
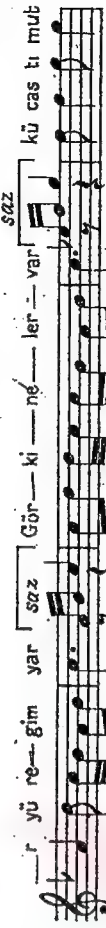
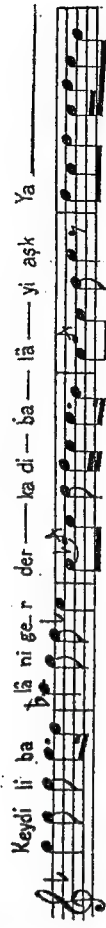
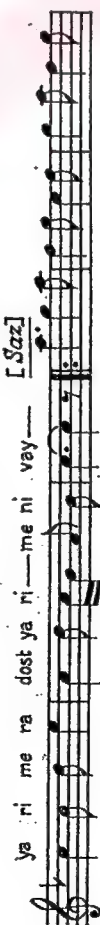
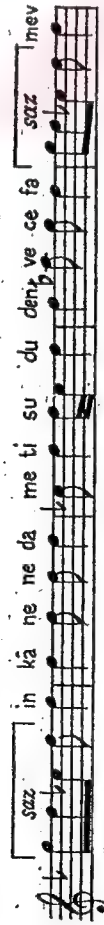
(J. 90) Su l ta ni me ni saz sul ta
 Evfer me ni e ni de r di lü ca
 n ca n i ma ni me ni saz De ri me ni
 bi de mi saz men zin de şe ve
 me ye ki ca n çi şe ve d va di sad ca
 ni me ni saz E yi a ş ka ne y
 a ş ka n saz me ni ha ki ra ge y

he r kü ne m ne mi E yi mu b
 ni ba ne y mu t ri ba n
 ba n def fi şü ma pü r ze r kü ne m
 saz za lı m ya r ah mi ni m

ÜÇÜNCÜ SELÂM

(J. 56) He yi E yi şe hi di nu
 Devri kebir mu ş n A hi le be t
 He yi pa ke zi he me
 e yi a ş lü de gi
 He yi Bi ni ş i şin ki ta
 ba ba zi si te di





DÖRDÜNCÜ SELÂM

(Evfer'in son 5 zarbından başlar)



bi de mi — söz merzin de — şe ve
 m ye — ki can n çi — şe ve d
 ve di sa d ca m me ni (son)

Son Peşrev

Tamburi Osman Beyin (Saba) peşrevi

DEVRI KEBİR

(Dördüncü Se'ânda bu Peşrev çalınırken kudümier (Velvelli Diyek) ikamı vururlardı.)

№236

İkinci hane

Teslim

1 2

Teslim

Üçüncü hane

Dördüncü hane

Teslim

1 2

Son Yürük Semai

(♩ 132)



Yürük semai

Çargâh Makamında Mevlevî Âyının

Farsça metni

SELÂMI EVVEL

Ateş nezened der dill ma illâ Hu [Hu illâ hu]
 Kâteb nekûned menzili ma illâ Hu [" "]
 Ger âlemiyan cümle tabiban başend [Canimen vay hey yar hey dost hey yar]
 Halli nekûned mûâkili ma illâ Hu [Hu illâ hu]

(Ah) Ba an ki ez peyvestegi men aşk keştem aşk men
 Bigâne mi başem çünin ba aşk ez destî fiten [Hey yar hey dost]

İmrûz semaastü müdamestü sekayi [Canimen vay]
 Gerdean gûde ber cem'i kadehbayi atayi [" "]
 Fermani sekallah resident binâsîd [Hey yar hey dost]
 İn ten heme can şevk zi ihvanı safayi

Biyayîd biyayîd her ki dildar resident [Hey hey sultanimen]
 Biyayîd biyayîd her ki gülzar demîdest [" "]
 [Hey hünkârîmen hey ranayîmen hey hey hey hey]
 [Makbûlîmen vay hey canım vay hey mîrim vay]

Sûrei Velleyli didem vashî kistûyi şumast [Hey hey hey hey ranayîmen]
 Vedduha handem seraser nûshai rûyi şumast [" "]
 Ayet ayet ta besûyi Kabekavseyn âmedem [" "]
 Çün nazar kerdem bîdidem takî ebrûyi şumast [" "]

Biyayîd biyayîd her ki dildar resident [Hey hey sultanimen]
 Biyayîd biyayîd her ki gülzar demîdest [" "]
 [Hey hünkârîmen hey ranayîmen hey hey hey hey]
 [Makbûlîmen vay hey canım vay hey mîrim vay]

(Ah) ba an ki ez peyvestegi men aşk keştem aşk men
 Bigâne mi başem çünin ba aşk ez destî fiten

[Hey hey sultanimen hey hünkârîmen hey ranayîmen hey hey hey hey hey makbûlîmen vay]

SELÂMI SANİ

Sultanı meni sultanı meni Ender dilû can imanı meni
 Der men bîdemi men zinde şevem Yek can çi şevad sad canı meni

Ey aşkan ey aşkan men hakira gevher künem
 Ey mutriban ey mutriban deffi şüma pür zer künem

SELÂMI SALİS

[Hey] Ey şehdi nûşin [ah] lebet [hey] pâk ez heme [hey] aldêgi
 [Hey] Binişin ki ta bazisted çeşmem zi hon [ey] aldêgi

(Terennüm)

Ey ki hezar aferin bu nice sultan olur kula olan kişiler hîdrevû hakan olur
 Her ki bu gün Veled'e imanuben yûz sûre Yoksul ise bay olur bay ise sultan olur

(Terennüm)

İn hane ki peyveste dero çengü çeğanest
 Ez hacc bîpûrsîd ki in hane çi hanest
 Çûn rûzi kıyamet ki kesira serî kes nîst
 Ez havî nedanest ki fîlânestü fîlânest

[Yarîmen yar ah yarîmen yar ah yarîmen]
 [yarîmera dost yarîmen vay]

(Terennüm)

Bişnev tî zi ney çîha çîha miğûyed
 Esrarı nûhûfte kibriya miğûyed
 Ruhî zerdî derûn tehi vî ser cûde bebad
 Bî nutku zeban Huda Huda miğûyed

Mevlâye enettaibû mimma selefa
 Hel yûkbeltû özri aşkın kad telefa
 İn kâne nedameti sudûden ve cefa
 Mevlâye afallahû afallahû afa



Baz rehîdim zi meyhanê mest
(Yar yar ah yarîmen yar ah yarîmen yarî mera)
(dost yarîmen vey)
(Terevûm)

14
Baz ezan kûhi Kaf amedi ankayî aşk
Baz ber âmed zi can na'rei heyhayî aşk
Âşk nîdayî bîlend kerd beavazî pest
Key dîlî bîlâ nîger der Kadi bîlâyî aşk
[Yar yûregim yar gör ki neler var]

15
Kûcâstî mutribî dîl ta zi na'rehayî salâ
Der tîfkened demî o der hezarî ser sevdâ
Çû âftabî cemâlet ber âmed ez meşrik
Zî zerre zerre şîndem ki ni'me mevlâna

SELÂMI RABÎ

16
Sultanî menî sultanî menî Ender dîlû can îmanî menî
Der men bîdemî men zînde şevem Yek can çî şevêd sad canî menî
[Ah ! İmanî menî]

Çargâh Âyini Farsça Metninin

Nazmen Türkçeye tercümesi [1]
BİRİNCİ SELÂM

1
Ateş düşüren gönlümüze ancak Hû
Ger ehli cihan cümle ettiba olsa
Taksir eden esfarımı mutlak Hû
İşkâlimizi hal edecek elhak Hû

2
Ol kimseye vuslat ile ben aşk oldum aşk ta ben
Bigâne dir bu aşk ile ermez bana destî fiten

3
Bade gûndûr var bu gün ezvaku nevalar
Cem'iyete devran ediyor câmi atâlar
Hakkın içiniz emri erişti içiniz hep
Hep tenleri can eyledi ihvâmî safâlar

[1] Bu tercüme de Ahmet Arul Beyefendi'dir.

210

4

Gelin hep gelin hep kim ki dildâra erişti
Gelin hep gelin hep kim ki gûlzâra erişti

5

Vasfî kıştınızda gördüm sürei « Vel'leyli » ben
Rûyinizde « Ved'duhâ » yi okudum ben cümleten
Âyet âyet kabe kayseyne kadar geldim tamam
Takî ebrûnızda gördüm aşk ile nâzar iken

6

Gelin hep gelin hep kim ki dildâra erişti
Gelin hep gelin hep kim ki gûlzâra erişti

7

Ol kimseye vuslat ile ben aşk oldum aşk ta ben
Bigâne dir bu aşk ile ermez bana destî fiten
İKİNCİ SELÂM

8

Sultanımsın Sultanımsın Canında benim imanımın
Nefhanla senin zinde olurum bir can ne defnek yüz canımsın
Ey aşıkân ey aşıkân ben haki gevher eylerim
Ey mutribân ey mutribân ben defî pür zer eylerim
ÜÇÜNCÜ SELÂM

9

Tatlı kelâmın bal gibi manaları pek saf olur
Bu çeşminin kanlı yaşı dînsin yanında gel otur

10

Bu hane ki daim bulunur pengü çegane
Sordu biri bir dostuna bu hane ne hane
Mahşer gibi bir kimse diğer kimseyi bilmez
Havften deremez ki bu filandır bu filâne

11

Dinle şu Ney'i neler neler söylemede
Esrarı hakkı birer birer söylemede
Rûyi sarıdır içi tehi baş havada
Dilsizce Huda deyüp haber söylemede

Tevbern var ilâhi benim o geçmişten
Makbûl mü bu özü aşkın bu işten?
Bu tevbeden i'razu cefa eyler isem
Hak kurtarır atvile beni teşvîsten

Biz yine geldik deri meyhaneden
Alt ile üsttür bize efsaneden

Geldi yine Kaftan iz ile ankayı aşk
Geldi yine candan na'rei heyhayı aşk
Aşk nıdayı bülend etti hafif savt ile
Bak dedi âli nasıl, gör kadi balâyı aşk

Gel ey gönül nerede na'rei latifi salâ
Ann demî düşürür bin başa kavi sevda
Güneş misâli cemâlin çıkınca meşriktan
Diyordu hey'eti zerrat ne hoş bu mevlâna

DÖRDÜNCÜ SELÂM

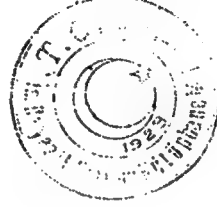
(2inci selâmın 1inci kıt'asının ayındır)



Mevlevî Âyinleri

IX

HİCAZ MAKAMINDA



Hicaz Makamında Peşrev

Tamburi Musahip Seyyit Ahmet Ağam

(♩ = 40)

Nº 237

Devri'kebir

(1) Teslim birinci dolabı ile yalnız bir defa çalınarak üçüncü haneye girecektir.

421

Hicaz Makamında Mevlevî Âyini

Nayî Osman Dede'nin
DÜYÜK

(♩=80) Ya me n li va yi a ş ki ke la za

le a li ya ya ni he yi su ta ni me ni

va y ka d ha be menye kü

nü mi ne aş ki ha li ya şaz ya ri he yi su

ta ni me ni va y şaz Na da

ne si mü a ş ki ke fi en füs i ve ra

ya ri he yi su ta ni me ni va şaz y

A h ya kü mü ce lä li ye ce le

ce lä li ya ya ni he yi su ta ni me ni

va y hü nü kâ ri me ni do st ra

teslim

son karar

421

Hicaz Makamında Mevlevî Âyini

Nayî Osman Dede'nin
DÜYÜK

(♩=80) Ya me n li va yi a ş ki ke la za

le a li ya ya ni he yi su ta ni me ni

va y ka d ha be menye kü

nü mi ne aş ki ha li ya şaz ya ri he yi su

ta ni me ni va y şaz Na da

ne si mü a ş ki ke fi en füs i ve ra

ya ri he yi su ta ni me ni va şaz y

A h ya kü mü ce lä li ye ce le

ce lä li ya ya ni he yi su ta ni me ni

va y hü nü kâ ri me ni do st ra

teslim

son karar

na — yi — me — ni — va — y hey he yi he yi hey

he — yi su l ta — ni me — ni vay ya ri ya — r

Kur re kül a — y ni me ni e — y ca — n be — li

ya ri ya — r Ma hi be — di ri — girdi ma — ge —

— ri da — n be — li ya ri ya — r Sad he za ra —

— n a fe ri — n be — r ru — yi — tū — ya ri ya

— r Mi fi ri — si te — d hu ri vū — ri — di va — n be li

— ya ri ya — r Sum tū — cu — u — sū he rū — ö —

— z le tū — zi — ki — rū — be — de va — m ya — ri

mura — di men Na te — ma — ma — ni ci ha — ni ra —

— bi kü — ne — di kâ — ri — te ma — m ya — ri

mura — di men As li i — ni cū — müle ma — lâ —

— ti be cū — zū mü — r — şi di — ni — st ya —

mura — di — me — n Sad ri sa — hi — bi di li kâ — mi —

— li sı fa ti — bah ra — şa — m ya —

mura — di — men he yi Şe — v ki — ha ya li do —

— s tu te ni — mi ca — ni ca — ni — den — r he yi he yi he — yi hey

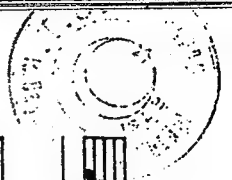
heyca — ni me — n Su — dü — zi ya ni ze —

— vi ku ga mi — bi ni şa — ni de — r he — yi he — yi

heyca ni me — n Kâ — hi — te bes sū mi —

— le se lâ — mi — te ma — mi na — z he — yi he — yi

heyca ni men — n A — ş k a — şi na ya se —



hey ca ni me___ n Bi___ r ta___ bi var ki şu___
 ___ le i ru___ hu sa ri ya___ ri___ da___ Ci___ bi ri___
 li aş ki le___ mi a su ri___ di de ba___ ni___ de___ r___
 he yi he yi he___ yi hey hey ca___ ni me___ n Da de ni de___ me___
 ze___ i a h se___ ci de be___ ri___
 ru___ ru yi sa___ ne___ mi ra a h he___ yi he___ yi hey___
 makbu___ 'li me___ n Ber ba___ mi___ fe le___ k a___
 ___ h bü___ rü de me za___ n ru___ ru yi a___
 le___ mi ra a h he___ yi he___ yi hey makbu___ li me ni ah___
 Mu ciz bi___ nū ma___ e___ zi le bi___

lǎ _____ le _____ tǐ qū mē sì _____ hā _____ he yī he yī hey

mǎk bu _____ lì mē _____ n Ta zì nǐ de _____ kū nǐ _____ a

_____ h mǔ _____ rú de i _____ sa _____ d sa _____ sa le i _____

gā _____ mǐ rā a _____ h he _____ yī he _____ yī hey mǎk bu _____ lì mē nǐ hey

sū l tā _____ nǐ mēn hū _____ n kǎ nǐ mē _____ n yā _____ mǐ _____ mǐ i _____

_____ h sǎ n mē de _____ dī gu _____ f rǎn mē de _____ dī vā _____ yī

he yī he yī he yī hey he _____ yī sū l tā _____ nǐ mē _____ nǐ vāy

İKİNCİ SELAM

(Evfer'in son 5 zarbunda başlar)

(♩=90) Su—l ta—ni—meni— a—hi sü—l ta—
Eufon
 ni me—ni— *seaz* E ni de—r di—lū ca—n
 ca—ni i—ma—ni—me ni— a—hae—r me—n

bi — de mi — a — hi me — n zi — n de şe — ve — m

Ye ki ca — n çi — şe ve — d ve — d sadıca —

ni — me ni — A — hi E yi a — şi — ka — n

a — hi e — yi a — şi — ka — n saz a mi ke

ke — s ki bi — bi — ne di ru

ru — yi o — şu — ri — de — ke — r

ke — ri de di a — a — ki li o — a — hi a — şu — f

te — ke — r ke — ri de di hu — hu — yi o —

za — lı m ye — r ah mi — Nim

ÜÇÜNCÜ SELAM

(J.98) Hüs nû ye ki — ha sen ye ki — yar ye ki —

Düyez

sü ha — n ye ki saz Ru hu ye ki — be den ye ki

yar ye ki — sü ha — n ye ki saz Ya ri di li

ha zi — n ye ki — ta de mi a — te şi — n ye ki saz

Mi! ke ti a — ş ku din ye ki — yar ye ki

sü ha — n ye ki saz Ay ni he me a yanye ki

ma ni i he — r be ya — n ye ki saz Zik ri di lü

ze bah ye ki — yar ye ki — sü ha — n ye ki saz

Aş ki me lâ — le te m ye ki — sak mi se lâ

me te — m ye ki saz Men i me lâ — me tem ye ki

yar ye ki — (J.140) sü — ha — n ye — ki

Aksak
semat

The image shows two staves of musical notation for the song 'The Rose Tree'. The top staff is for the voice and the bottom staff is for the piano accompaniment. The music is in 2/4 time and G major. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the voice staff. The piano part features a simple accompaniment with chords and single notes. The song ends with a double bar line and repeat dots.

Farsça metni

1

2

Kurretül aynı meni ey can beli (yar yar)	Mahı bedri girdi ma gerden beli (yar yar)
Sad hezarın afezin ber rûyi tû (" ")	Mıfırsted huri vû rdıvan beli (" ")

4

Şevketi havali dost tenim canı can ıder
Sudûi ziyand zev'ku gamı bi nişan ıder
Kâhî tebcasûm ile selâmı temâmı naz
Aşk aşınaye secdeye ayet beyan ıder
Bir tab var ki gûlei ruhsâri yarde
Cibrilli aşkı kem'asma dideban ıder

(hey hey hey hey hey canimen)
(" " " " " ")
(" " " " " ")
(" " " " " ")
(" " " " " ")

SELÂMI SANİ

6

Sultanı meni, sultanı meni Ender dild can imanı meni
Der men bideñi men zinde şevem Yek can çi şevad sad canı meni

Ey aşkan Ey aşkan an kes ki bined rûyi o
Şârde kered aklı o âşitte kered hûyi o
(Zalim yar mirim)

İHTAR

(Nâvî Osman Dede) nin «Hicaz» makamında bestelediği bu âyın, Hicrî 1200 tarihlerinde İstanbul âşâkîlerinde bilen «âyınhan» kalzâmı ve bu kıymetli eserini başlatan unutulmazına hâkimmedilimi. Türk musikisinin en güzel örneklerinden biri olan «Hicaz» da bir «âyın» bulmamana Mevlî'nin âşâkîlerini aynı makamda yeni âyınlar bestelemeye sevk etmiş olmalı ki Yenikapı Mevlîhanesi kütüphanesinde başı Abdurrahim Külli Dede ile Üçüncü Selim'in musahiplerinden Tamburi Seyyit Ahmet Dede'nin tarihlerde birbiriyle müteakip «Hicaz» makamından birer âyın bestelemişlerdir. «Nâvî» tarihlerde tezkiye şirâ Abdurrahim Külli Dede'nin hayatından haberdarken Nâvî Osman Dede'nin bestelediği Hicaz Âyının unutulmasından dolayı yerine aynı makamda bestelenen bu iki âyine yerini almıştır.

Aşık Şü malûmatı vermektedir:

[Yeni musikiye Ferahîl vakti zemanı, ve bu asırda üstadan beyinide vasıl makamı «Muallimî sanı» şâir şâir mükabellatı serife kuraat olunan âyinerden, bundan akdem hitlatılı melevân ve bıkaydılı ilvân ile, Nayî Osman Dede'nin «Hicaz» âşî şerifî gâlibnagla sun makâmuna kalım olmağa «Hicaz» da şâir âşîrî olan beste etmişlerdir. Ve dahi kendilerinden tesallüm fennî ayrınharı eden ilhvandan elvan aşkını oldugunuz Galata Hanlıkında «Kudumzen başı» olan (Derîş Mehmet), te'siri enast mübareke-lerile istadı küll olup sâtı velvelei lîharı beynal ilvân mevca nevel kulzum eşgām şâkı geleyen olup, [mühür Derîş Mehmed'in albasından Musabbih Şehriyarî Ahmet Aga merhum salık takidile dairle me-levân Mevlâyeye ibtidâ etmeğe, mübaşirilleyle kendilide olan kemâlâtı musikîye] şârîfûp (Hicaz) şâir şâir mükabellade ne adet âşîrî halaket âkin beste etmişlerdir.]

Çaribi şudur ki H. 1205 tarihlerinde İstanbul tekkelerinde yeni bestelenen Hicazî şairleri okunmaya başlanmış ve — Esrar Dede Tezkiresini H. 1211 de yazdığı gibi — Hicazî âyinleri okuyan beş altı sene geçmiş olduğu bir sırada Edirne Mevlevihanesinden İstanbul gelen ve evvelce Galata tekkesinde uzun müddet oturmuş olan bir dervişte Nayî Osman Dede'nin Hicaz âyini bestesinin bulunduğu duyurulmuş ve bu haber Mevlîvîler çok sevindirmiştir. Ne faide ki bu sevinç de İstanbul olarak devam edememiştir; çünkü Edirneden gelen dervişte Hicaz âyininin başka tarafından ancak (Ey ki hezar âferyâ...) güftesiyle başlayan parçasına kadar olan kısmının bestesi bulunduğuydu anlaşılır! Maamafih bu kısmın da unutulması için İstanbul âyinhanları âyini Edirneli dervişte bulunan kısmını derhal

İşte külliyyatımız bu cildinde notası yazılan Hicaz ayını, bir hayli seneler unuttuğumuzu hatırlatarak "mukabele" diye okunmuş ve tahkik edemediğimiz bir dervişin isimini maal'eseף ismini tahkik edemediğimiz sonradan maal'eseף isimli bir eserdir ki bunu — bir kısmıyla büyük bir kısmı elde edilemeyen çok kıymetli bir kütüphane — tarihi abidelere benzeten parçaları yıkıldığı halde en san'atlı kısımları baki kalan — mekte hiç te mübalega yoktur.

Mevlevî âyinlerini bestelendikleri tarih sırasıyle dercetmekte olduğumuzdan mekte miç te mübareğe yvatan.

Abdürrahim Künhi Dede ile Musahip Ahmet ağanın Hicaz âyinlerinin notalarını da sıraları gelince yazacağız. Şimdilik burada ihtar edelim ki Nayî Osman

SELÂMI SALİS

7

Hüsnü yeki hasen yeki yar yeki sühan yeki
Ruhu yeki beden yeki yar yeki sühan yeki
Yari dili hazin yeki ta demi ateşin yeki
Milketi aşku dîn yeki yar yeki sühan yeki
Aynî heme iyan yeki ma'nî her beyan yeki
Zikrî dilü zeban yeki yar yeki sühan yeki
Aşkî melâletem yeki sakmî selâmetem yeki
Men'i melâmetem yeki yar yeki sühan yeki
(Teremüm)

8

Ey ki hezar aferin bu nice sultan olur
Kulî olan kişiler hürevü hakan olur
Her ki bu gün Veled'e inanuben yüz süre
Yoksul ise bay olur bay ise sultan olur
(Teremüm)

9

Güç ki behak mest bîved der heme cay
O hiç sühan neşved illa behuday
Van dide gezo nur pezired ora (vay)
Her zerre bîved ayineî dost numay
(yarîmen yar ah yarîmen yar ah yarîmen yarîmeî)
(yarîmen yarîmeî dost yarîmen vey)
(Teremüm)

10

Ser rişteî devlet ey birader bekef ar (hey yar)
Vin ömrî kirâmî behasaret meğûzar (")
Daim heme ca ba heme kes der heme hal (")
Mider nûhûtte çeşmî dil canibî yar (")

11

Oldak yine biz secde beri nari mehabbet
Olmaz dilimiz bestei efkârî mehabbet
Canû dilimî eyler idim gamzene teslim
Ger mahremî gam olsa dili zari mehabbet
(Teremüm)

12

Ey subhî seadet becebini tû hüveyda
An hüsnü çî hüsnest tekaddes ve tealâ
An cayî ki cismest bîküllî heme isemest
An cayî ki canest ne ismü ne müsemma
(Teremüm)

13

Men ba tû çînanem ey nigârî Hutentî
Kender galatam ki men tîem ya tû meni
Ni men menemü ni tû tûyi ni tû meni
Hem men menemü hem tû tûyi hem tû meni
(Teremüm)

14

Men ez kûca gamû şadiî in cihan zi kûca
Men ez kûca gamî barantî navidan zi kûca
Tû mürgî çarî peri ta ber asûman biperi
Tû ez kûca vû rehi bamû nerdûban zi kûca

15

Kad eşrakatid dünya mın nûri humeyyana
El bedrî alâ sâkî vel ke'sû süreyyana
Es sabretü imanî vel halvetü bostanî
Vel meşcirdü nedmanî vel verdü muhayyana
Men kâne lehû ayadûn yestabûrî an gaybîn
Felye'tî alâ şevkî fi hizmetî mevlâna

SELÂMI RABÎ

16

Sultanî meni Sultanî meni Ender dilü can imanî meni
Der men bîdemi men zinde şevem Yek can çî şevad sad canı meni
Ah! İmanî meni

Hicaz Âyini Farsça Metninin

Nazmen Türkçeye tercümesi [1]

BİRİNCİ ŞELÂM

1

Ey aşkının livası temevvûç eden nigâr
Aşkân beri olan kişi andan eder firar
Halkın nefislerinde nida etti bâdî aşk
Der: sizleri celâlim eder zinde ber karar

2

Kurretül ayımsın ah ey can evet Aysın eylersin bizi devran evet
Rûyine her demde yüz bin âferin Gönderir hep huri vü ridvan evet

3

Sus, aç ol, uykusuz özlette de et zikre devam
Natemansın bu riyazatlar eder kârı temam
Mürşid olmaz ise bu cümle kemalât olamaz
Öyle mürşid ki ola sahîbî dil, sadrı enam

4

[4 numaralı beyitler Ayın aşında Türkçe öldüğünden tekrar yazılmadı]

5

Rûyi saneme secdeler ettim ben ezelde
Diktım o cihetten feleğe sancığı elde
İsa gibi bir mucize göster o lebinden
Yüz yıllık ölü ta ki dirilsin bu mahalde

İKİNCİ SELÂM

6

Sultanımsın Sultanımsın Canında benim imanımın
Nefhanla senin zinde olurum bir can ne demek yüz canımsın

Ey aşkân ey aşkân kim görse o hoş dilberi
Akh huyu berbad olur her an olur bir sorseri

[1] Bu tercüme de Ahmet Âvni Beyefendi'dir.

UÇUNCU SELÂM

Hüsn-i de bir hasan de bir, yar-i da bir kelâm da bir
 Ruh-u da bir beden de bir, yar-i da bir kelâm da bir
 Yarı dili hazin de bir, bu demi ateşin de bir
 Milketi aşku din de bir, yar da bir kelâm da bir
 Sureti her iyan da bir, ma'nî her beyan da bir
 Zikri dili zaban da bir, yar da bir kelâm da bir
 Aşku melâletim de bir, sakmî selâmetim de bir
 Men'i melâletim de bir, yar da bir kelâm da bir

[8 numaralı beyitler Ayдын aslında Türkçe olduğu için tekrar yazılmadı]

9
 Bir gûş-i ki hakla mest olur her yerde
 O her sözü haktan یشtir bi perde
 Bir göz ki kabûli nur eder elbet ana
 Dost gösterici ayna olur her zerre

10
 Ser rişte-i devleti birader ele al
 Bu ömri azizi zayı etme haka dal
 Her yer de vü her kes ile her halde bütün
 Kalbin gözüñü gizlice hep yârına sal

[11 numaralı kıta aslında Türkçe olduğu için tekrar yazılmadı]

12
 Ey subhi seadet senin alında hüveyda
 O hüsnî latifin ne temizdir ve ne ala
 Bir yerde cisim var ise bir ismi de vardır
 Bir yerde ki hep can ola yok ismü müsemma

13
 Ben seninle o haldeyim ki ey nûri beden
 Ben senin ya sen benimsin ettim şek ben
 Yok ben benim, o sen dahi sensin, sen ben
 Hem ben benim, o sen dahi sen, hem sen ben

14
 Bu âlemin gamı şadisi nerde ben nerede
 Gamın o yağmuru o navıdam ten nerede
 Feleklerle uçan o dört kanatlı bir kuşsun
 Damın yolu nerede sen ve merdiven nerede

15
 Nurlandı bu dünyamız, nur verdi humeyyamız
 On dördü ayın sâki, mey ke'si süreyyamız
 Sabvet benim inanın, halvet dahi bostânım
 Meşcir ise ihvanım, gül oldu muhayyamız
 Bir kimsede göz var ise elbet görür o gaybı
 Bir şevk ile cebzeler o kimseyi mevlâmız

DÖRDÜNCÜ SELÂM

16
 Sultânımsın sultânımsın Canında benim imanımsın
 Nefhanla senin zinde olurum Bir can ne demek yüz canımsın

Rast Makamında Mevlevî Âyini

Nayî Osman Dede'nin

(♩=96) He y ya rı İ n ha ne ki pe y

Nº 225 *Düyek*

ve ve si te de ro çe

çen gü çe ga ne st he yi he yi su l

ta nı me ni E z ha ce bi pū r

si si di ki in ha

ha ne çi ha ne st he yi he yi su l

ta nı me ni Ç ū n ru zi ki ya

me ti ki ke si ra ra

se ri ke si ni st he yi he yi su

l ta nı me n E z ha vı ne da

ne _____ nes ti ki fū lā ne _____

nest tū fū lā _____ ne _____ st he yi he _____ yi su _____

ta _____ ni _____ me _____ ni hu _____ hū nū kā _____ ri me _____ ni

hu _____ ra nā _____ yi me _____ ni hu _____ hu ya _____ hu _____

ya _____ hu _____ ya hu ya _____ me ni hu a ma _____ ni

A _____ te ši ne _____ ze ne _____ d de _____ r di li

ma _____ i _____ l lā _____ hu _____ ya hu ya _____ me ni

hu a ma _____ ni kō _____ te hi ne _____ kū ne _____ d

me _____ n zi li _____ ma _____ i _____ l lā _____ hu _____

ya hu ya _____ me ni hu a ma _____ ni Ge ri a _____ le _____ mi

ya _____ n cū _____ eū _____ mū le _____ ta bi _____ bi _____

ba _____ n ba _____

Ge ri a _____ le _____

bi _____ bi _____

hu _____

mū _____ mī _____

ya hu ya _____ m _____

_____ bū be si ho

s ni tū ho di q

di ha _____ ni ba _____

He _____ r la _____

hū ek be rest I

ba — n ba — şe_d ya — hu — ya — me ni hu —

Ge ri a — le — mi ya — n cū — cū — mū te — ta —

bi — bi — ba — n ba — şe_d ya — hu — ya — me ni

hu — Ha_l li — ne — kū ne — d

mū — mū — ş ki — li — ma — i — l lâ — hu —

ya hu ya — me ni hu — A — h! Ca — na ce ma — li ho

— bū be si ho bū ba — fe rest Lâ — ki — ni ce ma — li hū

s ni tū ho di çi zi di — ge rest Ma — n de — mi

di ha — ni ba — z zi zi ta — zi mi a — n ce mâl

He — la — h za be_r ze ba — nū dil Al la

hū ek be rest He — m cū — n kamer bi ta — f ti zi Te_b ri —

zi şemsi din Ni — cū — nū ka mer çi ba — — — — — şe di za — n ru —

yi a — kı me rest Ta ru yi be di n ki b le i — can ca — na — ve — r dim

Sı di kı di lū — i k ra ri ze ban ba — na — ve — r di — m

Çün ma zı ha — ri — A — de me — s ti i — n şa — hi ci han

Cün ma zı ha — ri — A — de me — s ti i — n şa — hi ci han

Ma he mi cū me le k se c de e — zan za — na — ve — r dim Ah!

Ey dil bu ye ter i ki ci ha — n da sa na i — z

a — na ma na man Bir dir bir i ki ol ma ğa yo — k

bi li mi şol i — m kâ — n nı Ha — kı söy le — yi cek

se — n de se ni — n ni or ta da ne — n va — r a ma na man

A lem de he man ben de di gi — n dir şa na no — k

sa — n S

la — k i le ka

i — bu ye te —

n he — yi he

kâ ri — me n

he yi hey he — yi h

(♩=90) me — r

Evfer

saz su — lu

di — lū ca —

A — hi de ri me n

sa — n Sa — ye — yi le — ri za gö — zü le ko — i — t

la — k i le ka — yi di — A le — m de — Se — ma

i — bu ye te — r sa li ke i — r ri fa —

— n he — yi he — yi su — l ta — nı me — n he yi he — yi hü — n

kâ ri — me n ca ni — me n ca — na ni me — n

he yi hey he — yi hey he — yi he — y ya — rı be — li mi — ri

İKİNCİ SELÂM

(♩=90) me — ni su lu ta — ni — me — ni —

Evfer

saz su — lu ta — ni — me ni — ni — ende — ri

di — lü ca — n i ma — ni — nie — ni —

A — hi de ri men bi de — mi — saz me — ni — zi — n

de — şe ve — m ve — m yekca — n — çi — şe ve —

dsadca — nı — me — ni — A — hı i ma —

nı me — ni — A — hı E — yi a — şı — ka ne — yi

a — şı ka — n A — hı pe — yi ma — ne — ra gü — mü

ke — r de e — m — saz — Za — nı mey ki — de — ri pe — y

ma — ne ha — ha — en de — ri ne — kün ce — di

ho — r de e — m A — hı za — lı m ya — r

mi — ri — mi (Eüfer) in 4 üncü zarbinda kalır,
(Frenk'çin) e geçer.

ÜÇÜNCÜ SELÂM

(♩=60) A me — di nı — da — e — zi a — sū ma — nı

Frenk'çin

ca nı ra — ki — ba — za — e — s sa — lâ

Can gü — f

e hi le —

Sem a — ni

Her de —

Yek ba —

ta be —

Yek ba —

(♩=140) ta be —

[saz]

357

Can gū f tū ki e_y na di i ho ş

e hi le n ve se_h le ni mer ha ba

Sem a ni ve ta a ni e yi ni da

Her de mi dü sa_d ca ne ti fe da

Yek ba ri di ge ri ba n ki ze n

ta be ri pe re_m be ri he_l e ta

Yek ba ri di ge ri ba n ki ze n

(♩=140) ta be ri pe rem be ri hel e ta

[Saz]

(♩=120) Ya — ri yar Ey ki he zar a — fe rin A — h

Yürük semâi — bu ni ce su — l ta no lu — r Ya — ri yar Ey ki he zar a — fe rin

A — h bu ni ce su — l ta no lur A — h Ku lı o — lan ki şiler

caz — ni — mi hus re vü ha ka — no lur ya — ri hus re vü ha

ka no lu — r Ya — ri yar Her ki bu gün ve — le de A — h

i na nu be — n yüz sü re — Ya — ri yar Her ki bu gün ve — le de

A — h i na nu be — n yüz sü re A — h Yok su li — se bây o lur

caz — ni — mi ba yi se sul ta — no lur ya — ri ba yi se su — l

ta no lu — r [Saz]

da ni hu da —

st. saz

hi tu ri ru

a hı ya ri me

mes tû şe vü

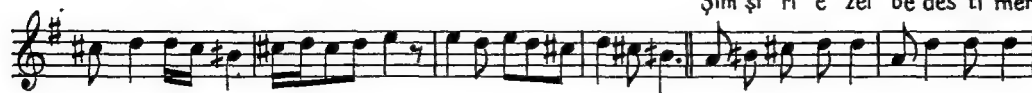
ta ki i ba —

Çün ba de be c

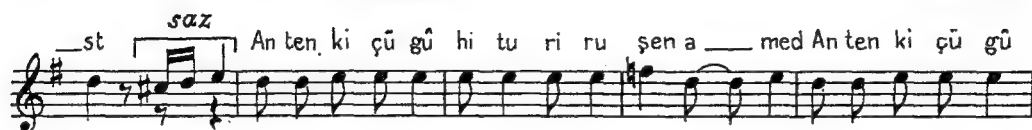
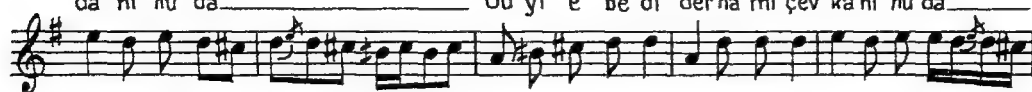
sa ki i ba —

nü be — na —

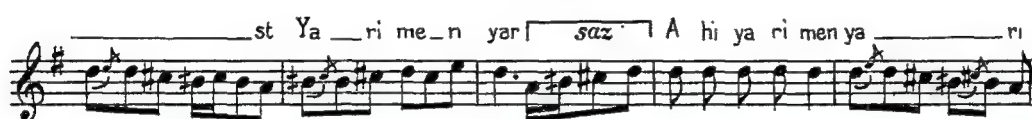
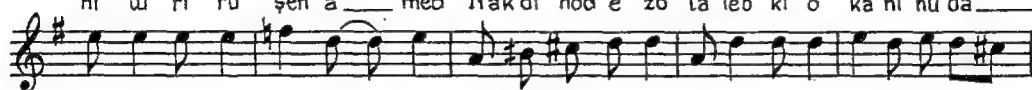
Şim şî ri e zel be des ti mer



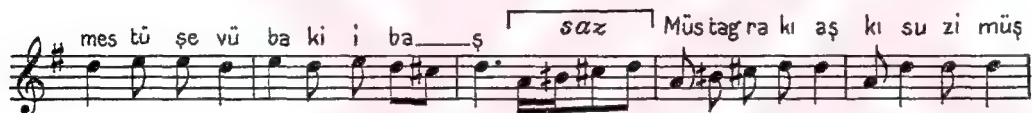
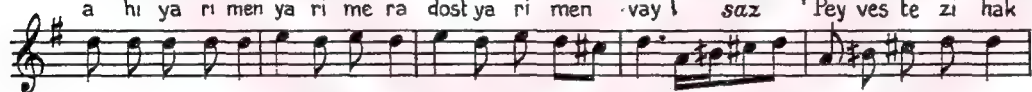
da ni hu da _____ Gu yi e be di der ha mi çev kâ ni hu da _____



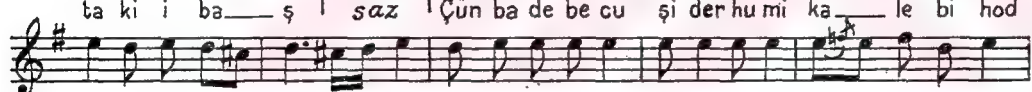
hi tu ri ru şen a _____ med Nak di hod e zo ta leb ki o kâ ni hu da _____



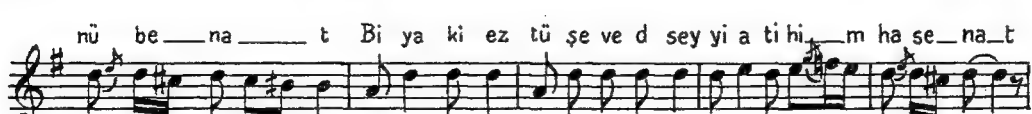
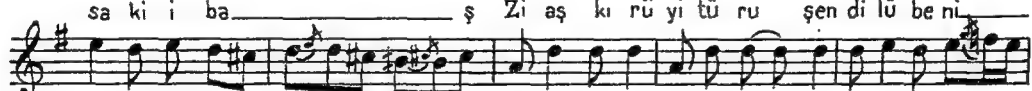
a hi ya ri men ya ri me ra dost ya ri men vay _____ saz _____ Pey ves te zi hak



ta ki i ba _____ saz _____ Çün ba de be cu şî der hu mi ka _____ le bi hod



sa ki i ba _____ ş Zi aş kı rû yi tû ru şen di lû be ni _____



nû be _____ na _____ t Bi ya ki ez tû şe ve d sey yi a ti hi _____ m ha se _____ na _____ t

Ha ya ti tū çü de ra yed be si ne i a şı-k Ha ya ti tū
 çü de ra yed be si ne i a şı-k De ru ni ha ne i te-n pür
 şe ved çe ra gı ha ya t De ru ni ha ne i te-n pür şe ved çe ra
 gı ha ya t [Saz]
 Hey hey ne a ca yip be ze miş hü ş ni le ba ri Bu
 su re ti ya ri bu nak şü ni gâ ri Her eh li na zar
 kim gö re tah si no la kâ ri Bu çe ş mü i za ri kal
 ma ya ka ra ri [saz] Ey mut ri bi dil keş e le al çeng ü re ba
 bi Ça key le hi ca bi ref ey te ni ka bi [saz]
 Ey sa ki i meh veş ta şa çal şı şe i a ri Sun ca mı i ka

ri def
 vir ko ri
 yi [saz]
 şa hı şı
 ha li mu a
 ru hi mu sa
 ri Zi s
 Uş şa k k
 ced ol ma
 pi şı ka ta
 ri [saz]

ri def ey le hu ma — ri *saz* Ey za hi di zer ra ku mü zev

vir ko ri ya yi — Tut ra hi fe na yi — der key le hu da

yi *saz* Şas tı şe he düş ma hi i aşk ol ko ke na ri — Bul

şa hi şî kâ ri — ter key le fe şa ri *saz* Hey hey ne dir ol

ha li mu an ber ru hi e_n ver Ol sa kı i ke_v ser ol

ru hi mu sav ve — r Sey rit ni çe cem ey le miş ol nu ri le na

ri Zi san a ti ca — ri zi kud re ti Ba — ri *saz*

Uş şa kı ka tar e_y y le di aşk iç re Mu.ham med Ol şa hi mü mec

ced ol mat la bü mak sad *saz* Ey üş tū ri dil se_x n o la gör

pi şî ka ta — ri Çek aş kı la ba — ri bi ver di le ha —

ri *saz* Ey şa hi di ey va le vū şū ri de vū sey da — Ey

bi se rü bi pa — di va ne vü rüs va *sax* Der di le be lâ
 i le ge çür ley lü ne ha ri Kıl na le vü za — ri nû
 şey le bi ha — ri — yar yü re gim del ci ge rim gör ki ne le — r
 va — r yar yü re gim del ci ge rim gör ki ne ler var *sax*
 ya re ha ber var . Ya rab ha re mi — haz re ti ne ra hı bâ gış
 la Ya der di le bir a — hı se her gâ hı ba gış la Al
 dın di li güm ra — hı mı koy dun be ni bi — dil Al dın di li güm
 ra — hı mı koy dun be ni bi dil Ba ri ye ri ne bir di li a
 gâ hı ba gış la Ba ri ye ri ne bir di li a gâ hı ba gış

DÖRDÜNCÜ SELÂM

(J-90) la — su lu ta — nı — me — ni —
 Eufer

sax
 ni
 A — hı dı
sax
 ve
 A — hı
 (J-96)
 N°226
 Düyek

saz su l ta ni me ni
 ni en de ri di lü ca
 n i ma ni me ni
 A hı de ri me n bi de mi
 saz me ni zi n de şe ve m
 ve m yek ca n çi şe ve
 d sad ca ni me ni
 A hı i ma ni me ni (son)

SON PEŞREV
Bülbül Uşşakı

(J-96)
 №226
 Düyek

Rast M

(Hey yar) İn
Ez hâce bipü
Çün rûzi kıy
Ez havf neda
(Hu hünkâri)

Ateş nezer
Koteh neka
Ger âlemy
Halli nekû

SON YÜRÜK SEMAİ



Ey di
Birdir
Hak s
Âlemc
Sa'yey
Âlemc

(Hey hey sultanimen hey h)

Sultanı men
Der men bi

Ey aşkan,
Zan mey ki

Rast Makamında Mevlevî Âyininin

FARSCA METNİ
SELÂMI EVVEL

1

(Hey yar) İn hane ki perveste dero çengü çeganest (Hey hey sultanimen)
Ez hâce bipürsüd ki in hane çi hanest (" " " ")
Çün rûzi kıyamet ki kesi ra seri kez nist (" " " ")
Ez havf nedanist ki fülânestü fülânest (" " " ")
(Hu hünkârîmen hu ranayîmen hu hu ya hu ya hu ya hu ya men hu ah)

2

Ateş nezened der dili ma illa Hu (Ya hu ya men hu ah)
Koteh nekûned menzili ma illa Hu (" " " " " ")
Ger âlemyan cümle tabiban başend (" " " " " ")
Halli nekûned müşkili ma illa Hu (" " " " " ")

3

Cânâ cemâli ruh besi hobû ba ferest
Lâkin cemâli hüsni tû hod çizi digereş
Mandem dihan baz zi tâzîmi an cemâl
Her lahza ber zebanû dil Allahû ekberest
Hemçün kamer bitaft zi Tebriz Şemsi din
Ny çün kamer çi başed kân rûyi akmerest

4

Ta rûyi bedin kiblei can averdim
Sıdkı dilû ikrarı zeban averdim
Çün mazharı Âdemest in Şahi cihan
Ma hemçü melek secde ezan averdim

Ey dil bu yeter iki cihanda sana iz'an (Aman aman)
Birdir bir iki olmağa yok bilmiş ol imkân
Hak söyleyicek sende senin ortada nen var (Aman aman)
Âlemde heman ben dedigindir sana noksan
Sa'yeyle riza gözle ko itlak ile kaydı
Âlemde SEMAÎ bu yeter sâlike irfan

(Hey hey sultanîmen hey hey hünkârîmen canîmen cananîmen hey hey hey hey hey yar belî mirîmen)

SELÂMI SANÎ

5

Sultanı meni sultanı meni Ender dilû can imanı meni
Der men bidemi men zinde şevem Yek can çi şevad sad canı meni
(Ah ! imanı meni)
Ey âşîkan, ey âşîkan peymâne ra güm kerdeem
Zan mey ki der peymâneha ender nekûnced hordeem
(Ah ! zalım yar mirim)

SLÂMI SALİS

6

Amed nida ez âsûman can ra ki bâzâ essalâ
 Can güft ki ey nadii hoş ehlen ve sehlen merhaba
 Sem'an ve tav'an ey nida her dem dû sad cânîet feda
 Yekbar diger bank zen ta ber perem ber (Hel'eta)

(TERENNÜM)

(Yar yar) Ey ki hezar âferin (ah) bu nice sultan olur
 (Ah) kulu olan kişiler (canım) husrevü hakan olur
 (Yar husrevü hakan olur)
 (Yar yar) Her ki bu gün Veled'e (ah) inanuben yüz süre
 (Ah) Yoksulise bayolur (canım) bay ise sultan olur
 (yar bay ise sultan olur)

(TERENNÜM)

7

Şimşiri ezel bedesti merdani Hudast
 Gûyi ebedî der hami çevkânî Hudast
 An ten ki çû gûhi Tur rûşen amed
 Nakdi hod ezo taleb ki o kânî Hudast

(Yarimen yar ah yarimen yar ah yarimen yarimera dost yarimen vay)

8

Peyveste zi Hak mest şevü bâkî baş
 Müstağrakı aşku sûzi müştakî baş
 Çûn bade bicûş der kumi kalebi hod
 Vangâh behod harifü hem saki baş

9

Zi aşkı rûyi tû rûşen dili beninü benat
 Biya ki ez tû şevêd seyyiatihim hasenat
 Hayali tû çû derâmed besineî aşık
 Derûni haneî ten pûr şevêd çeragı hayat

(TERENNÜM)

Hey hey ne acayip bezemiş hüsnile
 Her ehli nazar kim göre tahsin ola kârî
 Ey mutribi dilkeş ele al çengü rebabi
 Ey sakîi mehveş taşa çal şişei âri
 Ey zahidi zerraku-mûzevvir ko riyayi
 Şastı şehe düş mâhîi aşk ol ko kenârî
 Hey hey nedir ol hâlî muanber ruhi enver
 Syrit nice cem' eylemiş ol nûr ile nari
 Uşşakı katar eyledi aşk içre Muhammed
 Ey üstüri dil sen ola gör piş katari
 Ey ŞAHİDİ ey vâle vû şûride vû şeyda
 Derd ile belâ ile geçür leylü nehari

Bu sûreti yari, bu nakşî nigârî
 Bu çeşmü izari, kalmaya karari
 Çâk eyle hicabi, ref' eyle nikabi
 Sun camı ikrari, def' eyle humari
 Tut' rahi fenayi, derk' eyle Hudayi
 Bul şahı şikari, terk' eyle feşari
 Ol sakîi kevser, ol rûhi musavver
 Zi san'atî cari, zi kudreti Bari
 Ol şahî mûmecced, ol matlabü maksad
 Çek aşkile bari, bi verd eyle hârî
 Ey biserü bi pa, divane vû rûsva
 Kıl nâle vû zârî, nûşeyle bihari

(Yar yüregim del cigerim gör ki neler var yare haber var)

Ya rab haremi
 Aldın dili gûmı

Ras

(Türkçeye çevrilen kıt)

I
I
I
I
I
I

[1] Bu ter

Ya rab haremi hazretine rah bağışla
Aldın dili gümrahımı koydun beni bidil

Ya derd ile bir ahı sehergâh bağışla
Bâri yerine bir dili agâh bağışla

SELÂMI RABÎ

(Ah ! imanı meni) ye kadar (Selâmı sani) nin aynıdır.

Rast Âyini Farsça Metninin

Nazmen Türkçeye tercümesi [1]

(Türkçeye çevrilen küt'alar Farsça kütalardan hangilerinin tercümeleri olduğu kolayca anlaşılmaq için)
(Farsça ve Türkçe küt'alara aynı numaralar konulmuştur)

BİRİNCİ SELÂM

1

Bu hane ki daim bulunur çengü çegane
Sordu biri bir dostuna bu hane ne hane
Mahşer gibi bir kimse diğer kimseyi bilmez
Havften deyemez ki bu filândır bu filâne

2

Ateş düşüren gönlümüze ancak Hû
Taksir eden esfarımızı mutlak Hû
Ger ehli cihan cümle ettiba olsa
İşkâlimizi hal edecek elhak Hû

3

Rûhun cemâli gerçi güzeldir ve ferlidir
Lâkin senin güzelliğin andan değerlidir
Kaldım o hüsne hürmeten ağzım açık dedim
Allahû ekber ol yüze ki aşk eserlidir
Tebrizden bir ay gibi doğdu o Şemsi din
Bir ay nedir o gün gibi nurdan kemerlidir

4

Can kiblesine rûyimizi döndürdük
Sıtkı dili ikrarı lisana dürdük
Bu şahı cihan mazharı Adem zira
Secde ederek melek gibi dem sürdük

[1] Bu tercüme de (Mesnevî şerif) şarihi Ahmet Avni Beyefendi'nindir.

İKİNCİ SELÂM

5

Sultanımsın sultanımsın Canımda benim imanımsın
Nefhanla senin zinde olurum Bir can ne demek yüz canımsın

Ey âşıkân, ey âşıkân kaybeyledim peymâneyi
İçmiş idim peymâneye hiç şıgmayan ben bir meyi

ÜÇÜNCÜ SELÂM

6

Gökten bu câna bir nida geldi dedi: « gel essalâ! »
Cânım dedi: ey hoş nida, ehlen ve sehlen merhaba
Duydum kabul ettim ; sana her dem iki yüz can feda
O na'ranı vur bir daha olsun makamım (Hel'eta)

7

Hak âdeminin elinde şimşiri ezel
Gûyi ebedî oldu O çevkâna mahal
O ten ki müşabih oldu parlak Tûr'a
Andan taleb et nakdi o dur kâni emel

8

Haktan dili bir serhüş olup bâki ol
Müstağrakı aşku sûzi müştaki ol
Gel kayna bu ten küpünde bir bâde gibi
Kendin yine hem nedimü hem saki ol

9

Bu halkın ânı cemâlinden oldu dilleri rûşen
Senin yüzünden olur seyyiatı hep hasenat
Gelirse kalbine bir âşıkın hayalin eğer
Bu ten evinde yanar kâmilân çerâğı hayat
[Üçüncü Selâmın bundan sonraki güfteleri hep türkçedir]

DÖRDÜNCÜ SELÂM

[İkinci Selâmın bir Kıt'asının aynıdır]

Mevlevî dervişleri (verilen parayı kabul 9 kuruş idi ki buna isteyenler olursa 18 tinde bir para verirdi

Mevlevîler arasın ve çalan dervişlere «niyaz» gönderilirdi «Mukabele» de hazır berru edilebilirdi. Mu nan Âyin'in dinleye: Sema' meclisinin bira

Niyaz gönderilece nen dervişler arasınd: Mutriphaneye çıkar, yardı. Bunun ne dem merasimi biter bitmez yapılırdı:

Evvelâ, (Neyzen 1 yapılır ve bunu n (Dinle sözümü...) ilâh küçük bir Ney taksir

(Niyaz âyini) nin çen iki ilâhî okunmaz zıla cak olan — (Şaba

Kıt'ası ile Mevlevî

Beyitleri ve aynı n ile (Niyaz âyini) hita

SEGÂH MAKAMINDA PEŞREV

NAYÎ OSMAN DEDE'NİN

(d-112)

Nº 222

Devri kâbir

1 2

İkinci hane

İkinci hane

Üçüncü hane

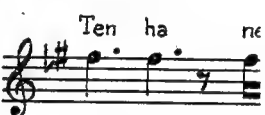
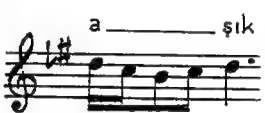
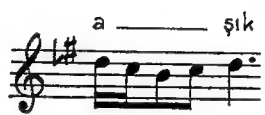


Dördüncü hane



Segâh peşrevinin sonu.

Segâh

Devri revan (1112) Ey a
Nº223

Rast Makamında Peşrev

Nayî Osman Dede'nin

Nº 224 (♩ = 40)

Devri kebiri

Teslim

İkinci hane

Üçüncü hane

Musical score for a single melodic line in G major, consisting of 10 staves. The notation includes various rhythmic values and accidentals. The piece is divided into sections labeled "Teslim" and "Üçüncü hane".

Teslim

Üçüncü hane

Teslim

Dördüncü hane

Teslim

(Gül Devri)nin sonu

Rast

(♩=96)_{He}

Nº 225

Düyek

ve

çen gü çe ge

ta — ni

si

ha ne çi ha —

ta — ni

me

se ri —

— l ta — r

2.İNCELEME

Tezimizin bu bölümünde mu'cize kelimesinin kökü, müştakları, mânâsı, diğer milletlern sanatlarındaki yeri, mukaddes kitaplardaki mu'cizeler, mu'cizât-nâmeler ve Klasik Türk Edebiyatı'nda mu'cize konuları ile Arapça ve Farsça mu'cizât-nâmeler üzerinde durulacaktır.

2.1. MU'CİZE KELİMESİNİN KÖKÜ, MÜŞTAKLARI, LÛGÂT VE ISTİLÂH MÂNÂLARI

Mu'cize معجزة kelimesi, Arapça 'aceze عجز filinin if'âl vezninde bir müştakıdır. Bu vezinle ism-i fâ'il yapılır.¹ 'Aceze; bir şeyden aciz kalıp, güç yetirememek mânâsında kullanılır. Bu kökten türetilen 'acuze عجز ihtiyar, yaşlı kadın; a'ceze اعجز öne geçip, tutulmak; ta'accez تعجز, ta'acüzten تعجز hayvanın ardına binmek, el-'acüzü العجز bir şeyin gerisi, beytin ikinci mısraı; 'acâi'z, 'ucuz عجز kelimelerinin kocakarı, yer, içki, erkek veya dişi kurt, iğne, tavşan, arslan, bin, aç, öküz, kuyu, inek, deve, tüccar, felâket, çadır, gemi, sema, hurma ağacı, ateş, misk, güneş, yol, tencere, dünya, kalkan, misafir, kahraman, sığır, açlık, cehennem, harp, mızrak, hilâfet, gümüş, at, akrep, âfiyet, âciz, kısır vb. yetmiş yakın anlamı vardır. Bunların dışında el-'acûz العجز Mart'ın ilk üç, Şubat'ın son dört günü; el-'âcizü العجز bir şeye kudreti olmayan, takatsiz; el-'aczâ'u العجز kum yığını, kuyruğu kısa tavşancıl kuşu; el-'icâzu العجز kılıç kabzasının sarıldığı sinir; i'câz اعجاز âciz bırakma, acze düşürme, şaşırtma, mu'cize sayılacak kadar düzgün söyleme, bir benzerini yapmada herkesi acze düşürme; mu'ciz معجز icâz eden, acze düşüren, kimsenin yapamayacağı yolda olan; 'âciz عجز eli ermez, beceriksiz, zayıf, güçsüz, a'cez عجز çok âciz ve kudretsiz; mu'accez معجز ta'ciz eden, sıkıntı veren, yapışkan (kimse) anlamlarına gelir.

¹ Osmanlı Türkçesine Giriş, Faruk K. Timurtaş, s.138

Mu'cize'nin kelime mânâsı; "insanı âciz bırakan, hayrette bırakan şey"; ıstılâh mânâsı ise; "Peygamberler tarafından ortaya çıkarılan, halkı hayrette bırakan hârikulâde işler"dir. Bu kelimenin karşılığı olarak "tansık, tansuk" kelimeleri kullanılıyorsa da bular daha çok "garip, acâyip şey" mânâlarına gelir.

Mu'cize kelimesiyle oluşturulmuş bir çok sıfat vardır: mu'ciz beyân (معجز بيان) anlatışı herkese benzemeyen; mu'ciz-dem (معجز دم) nefesi mu'cize tesirli olan; mu'ciz-edâ (معجز ادا) edâsı, tavrı başkalarının yapamayacağı kadar üstün olan; mu'ciz-gû[y] (معجزه گو) mu'cize gibi söz söyleyen; mu'cize-kâr (معجزه کار) mu'cizeli; mu'cize-nûma (معجزه نما) mu'cize gösteren, mu'cize derecesinde iş ortaya koyan; mu'cize-vî (معجزه وی) mu'cizeye âit, mu'cize ile ilgili, mu'cizeyi andıran anlamlarına gelir.

İngilizce ve Fransızca'da mu'cizenin karşılığı "miracle" dır. Miracle Latince "mirari" (şaşmak, hayret etmek) kökünden gelir ve olağanüstü şeyleri ifade eder.²

İngilizce'de kullanılan wonder kelimesi de hayret, taacüp; harika, tansık; mu'cize, acıbe mânâsına gelir. Woder-worker ise harikalar yaratan mu'cize gösteren kimse demektir. Almanca'da bu kelimenin karşılığı "wunder"dır. "Miracle" ve "wunder" kelimeleri olağanüstü, muhteşem mânâlarında da kullanılır.

Mu'cize kelimesi Kur'an'da müfret olarak bulunmaz. Bu kelimenin yerine âyet (آيَات) beyyene (بَيِّنَات) beyyenin (بَيِّنَات) âyât (آيَات) âyetüke (آيَاتُكَ) âyeteyin (آيَاتِنَا), âyâtina (آيَاتِنَا) kelimeleri kullanılır. Zikrettiğimiz kelimeler mu'cize, delil ve ibret mânâlarına gelmektedir.

Âyet kelimesi Kur'an'ın seksen dört, beyyene on dokuz, beyyenât elli iki, beyyen bir, âyât yüz kırk sekiz, âyetüke iki, âyetin bir, âyâtinâ doksan iki yerinde geçmektedir.

A'cez (عجز) kökünden türetilmiş kelimelere Kur'an'da rastlanır:

² The Encyclopedia Americana International Edition Complete in Thirty Volumes, s. 217

A^ccezeti (عَجَزَتُ) 5 (Mâide)31³; nu^cciz (نُعِزُّ) 72(Cin)12⁴; nu^ccize (نُعِزُّ) 72(Cin)12, li^cucize (لِئُعِزُّ) 35(Fâtır) 44⁵; yu^ccizûn (يُعِزُّونَ) (Enfâl)59⁶; i^ccâz (عِزَّ) 22(Hac)51⁹; mu^câcizin (مُعِيزِينَ) 54(Kamer)20⁷, 69(Hâkka)7⁸; mu^ccizin (مُعِيزِينَ) 46/Ahkâf/37¹²; mu^ccizi (مُعِيزِي) 34(Sebe)5¹⁰; 34/Sebe/38¹¹; mu^ccizin (مُعِيزِينَ) 9 /Tevbe / 2¹³; 9 /Tevbe / 3¹⁴; mu^ccizeyn (مُعِيزَيْنِ) 6/Enâm/134¹⁵; 10 /Yûnûs / 53¹⁶; 11 /Hûd / 20¹⁷; 11 /Hûd / 33¹⁸; 16 /Nahl / 46¹⁹;

³ 5 (Mâide) 31: “Derken Allah, kardeşinin cesedini nasıl gömeceğini ona göstermek için, yeri eşeleyen birkargayı gönderdi. (Katil kardeş) «Yazıklar olsun bana! Şu karga kadar da olamadım ki, kardeşimin cesedini gömeyim.» dedi ve ettiğine yananlardan oldu.”³ 72 “Cin” 12: “(Artık) şu gerçeği şüphesiz anladık ki, biz yeryüzünde bulunsak da Allah’ı âciz bırakamayacağız, başka yere kaçmakla da elinden kurtulamayacağız.”

⁴ 72 (Cin) 12: “(Artık) şu gerçeği şüphesiz anladık ki, biz yeryüzünde bulunsak da Allah’ı âciz bırakamayacağız, başka yere kaçmakla da elinden kurtulamayacağız.”

⁵ 35 (Fâtır) 44: “Bunlar yeryüzünde gezip de kendilerinden öncekilerin sonunun nasıl olduğunu görmediler mi? Halbuki onlar, bunlardan daha güçlü idiler. Ne göklerde ne de yerde Allah’ı âciz bırakacak bir güç vardır. O, bilendir, güçlüdür.”

⁶ 8 (Enfâl) 59: “İnkâr edenler yakayı kurtardıklarını sanmasınlar. Çünkü onlar (bizi) âciz bırakamazlar.”

⁷ 54 (Kamer) 20: “O rüzgâr, insanları, sökülmiş hurma kütükleri gibi yere seriyordu.”

⁸ 69 (Hâkka) 7: “Allah onu ardarda yedi gece, sekiz gün onların üzerine musallat etti. Öyle ki (eger orada olsaydın), o kavmi, içi boş hurma kütükleri gibi oracıkta yere serilmiş halde görürdün.”

⁹ 22 (Hac) 51: “Ayetlerimiz hakkında (onları tesirsiz kılmak için) birbirlerini geri bırakırcasına yarışanlara gelince, işte bunlar, cehennemliklerdir.”

¹⁰ 34 (Sebe) 5: “Ayetlerimizi hükümsüz bırakmak için yarışırcasına uğraşanlar için de, en kötüsünden, elem verici bir azap vardır.”

¹¹ 34 (Sebe) 38: “Ayetlerimizi boşa çıkarmaya çalışanlara gelince, onlar da azapla yüz yüze bırakılacaklardır.”

¹² 46 (Ahkâf) 32: “Allah’ın dâvetçisine uymayan kimse yeryüzünde Allah’ı âciz bırakacak değildir. Kendisi için Allah’tan başka dostlar da bulunmaz. İşte onlar, apaçık bir sapıklık içindedirler.”

¹³ 9 (Tevbe) 2: “(Ey müşrikler!) Yeryüzünde dört ay daha dolaşın. İyi bilin ki siz Allah’ı âciz bırakacak değilsiniz. Allah ise kâfirleri rezil (ve perişan) edecektir.”

¹⁴ 9 (Tevbe) 3: “Hacc-ı ekber gününde Allah ve Resûl’ü müşriklerden uzaktır. Eğer tevbe ederseniz, bu sizin için daha hayırlıdır. Ve eğer yüz çevirseniz bilin ki, siz Allah’ı âciz bırakacak değilsiniz. (Ey Muhammed!) o kâfirlere elem verici bir azabı müjdele!”

¹⁵ 6 (Enâm) 134: “Size vadedilen mutlaka gelecektir; siz bunu önleyemezsiniz.”

¹⁶ 10 (Yûnûs) 53: “«O (azap) bir gerçek midir?» diye senden haber istiyorlar. De ki: «Evet, Rabbime andolsun ki o şüphesiz gerçektir ve siz âciz bırakacak değilsiniz.»

¹⁷ 11 (Hûd) 20: “Onlar yeryüzünde (Allah’ı) âciz bırakacak değillerdir; onların Allah’tan başka (yardım isteyecekleri) dostları da yoktur. Onların azabı kat kat olacaktır. Çünkü onlar (gerçekleri) ne görebiliyorlar ne de kulak veriyorlardı.”

¹⁸ 11 (Hûd) 33: “(Nûh) dedi ki: «Onu size ancak dilerse Allah getirir. Ve siz (Allah’ı) âciz bırakacak değilsiniz.»

¹⁹ 16 (Nahl) 45,46: “Kötülük tuzakları kuranlar, Allah’ın kendilerini yere geçirmeyeceğinden veya kendilerine bilmeyecekleri bir yerden azabın gelmeyeceğinden veya onlar dönüp dolaşırken

24/Nûr/57²⁰; 29/Ankebût/22²¹; 39/Zümer/51²²; 42/Şûrâ/31²³ ayetlerinde karşımıza çıkar.

Hadislerdeyse aynı kelimedenden türetilmiş ‘acceze (عَجَزَ), ‘aceze (عَجَزَ), ‘acezet (عَجَزَتْ), ‘acezte (عَجَزَتْ), ‘aceztü (عَجَزْتُ), ‘aceztüm (عَجَزْتُ), ta‘cez (تَعْجَزُ) vs. kelimelerini görüyoruz.²⁴

Dinî istilâhlar içinde mu‘cize kelimesinin yanında irhâsât, keramet ve istidrâc kelimeleri de zikredilebilir. Bunlardan irhâsât “Bir peygamberin bi‘setinden mukdem ba‘c olunacağına işaret olmak üzere zuhur eden hâriku’l-âde ahvâl²⁵ olarak tanımlanır. Hz. Muhammed’in doğumundan önce Save Gölü’nün sularının çekilmesi, Kisrâ Sarayı’nın yıkılması irhâsât arasında gösterilir.

Kerâmet ise; “Evliyâullâh’dan sâdır olan hârikulâde bazı emsâl ve akvâl”dir.²⁶ Erenlerden zuhûr eden bu olağanüstü haller bir çok sûfî için rivâyet edilir. Klasik Türk Edebiyatı’nda kerâmetleri kendisine konu edinmiş eserler vardır. Meselâ; Elvan Çelebi’nin “Menâkıbu’l-kudsiyye”si²⁷, Ahmet Eflâkî’nin “Menâkıbü’l-ârifin”i²⁸, Lokman Dede’nin “Menâkıbu’l-Mevlânâ”²⁹sı, Şemsüddin Ahmed es-Sivasî’nin “Menâkıb-ı İmam-ı A‘zam’ı”³⁰, Menâkıb-ı Kemal Ümmî³¹, Menâkıb-ı Ebu Eyyûbî Ensârî³², Menâkıb-ı Ebû’l-vefâ³³, Menâkıb-ı Evliyâ³⁴,

Allah’ın kendilerini yakalamayacağından emin mi oldular? Onlar (Allah’ı) âciz bırakacak değillerdir.”

²⁰ 24(Nûr) 57: “İnkâr edenlerin, yeryüzünde (Allah’ı) âciz bırakacaklarını sanmayasın! Onların varacağı yer cehennemdir. Ne kötü varış yer!”

²¹ 29 (Ankebût) 22: “Siz ne yeryüzünde ne de gökte (Allah’ı) âciz bırakamazsınız. Allah’tan başka bir dost ve yardımcı da bulamazsınız.”

²² 39 (Zümer) 51: “Bunun için yaptıkları kötülüklerin vebali onları yakaladı. Bunlardan da zulmedenlerin işledikleri kötülükler, başlarına gelecektir. Bu hususta Allah’ı âciz bırakamazlar.”

²³ 42 (Şûrâ) 31: “Yeryüzünde (O’nu) âciz bırakamazsınız. Allah’tan başka bir dostunuz ve yardımcınız da yoktur.”

²⁴ Concordance Et Indices’de la Tradition Musulmane, Mahmud Abdûlbaki, 1962

²⁵ *Lugat-i Nâcî*, Muallim Nâcî, s. 49

²⁶ a.g.e., Muallim Nâcî, s. 619

²⁷ *Menâkıbu’l-Kudsiyye*, Elvan Çelebi, Haz. İsmail Erünsal-A. Yaşar Ocak, İst., 1984

²⁸ *Âriflerin Menkabeleri*, Ahmet Eflâkî, Haz. Tahsin Yazıcı, C. II

²⁹ Millet Ktp., Ali Emîrî mzm: 1319

³⁰ Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., no. 4601

³¹ Millet Ktp., Ali Emîrî mzm: 1323

³² Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., no 4694

³³ Süleymaniye Ktp., Yazma Bağışlar Bl., no. 226/1

³⁴ Süleymaniye Ktp., Laleli Bl., no. 1503

Katib Çelebizade İbrahim'in "Menâkıb-ı Evliyâ"sı³⁵Hüseyin Enisi'nin "Menâkıb-ı Akşemseddin"i³⁶, Menâkıb-ı Evliyâ-yı Mısır³⁷ vb.

Bu menâkıbların yanında Ali Rıza Karahisarî'nin "Tezkîretü'l-evliyâ tercümesi"³⁸ veya Mustafa b. Yusuf el-Bursavî'nin "Tezkîretü'l-evliyâ tercümesi"³⁹ gibi kitaplarda da velîlerin kerâmetlerinden bahsedilir. Kuşeyrî Risâlesi'nde, Mevlana'nın Mesnevî'sinde de muhtelif bölümlerde evliyânın kerâmâtından bahs olunduğunu görmek mümkündür.

Nitekim Mevlana Mesnevî'de kerâmeti "Velîlerde Tanrı'dan öyle bir kudret vardır ki atılmış oku, yoldan geri çevirirler. Tanrı velisî, pişman olursa sebeplere eserlerin kapılarını kapar. Fakat bunu, Tanrı eliyle yapar. Tanrı kudretiyle, söylenmiş bir sözü söylenmemiş hale getirir. Bir halde ki ne şiş yanar, ne kebab! Bütün kalplerdeki nükteleri iştir, gönüllerden o sözü yok eder."⁴⁰ şeklinde yorumlanır.

Kuşeyrî Risâlesi'nde bir kerâmet şöyle aktarılır: "Ben, şeyh Ebu Abdîrrahman es-Sülemî'den duydum. O da el-Hüseyn b. Yahya'dan, o da Ca'fer b.Nasır'dan, o da el-Cerîrî'den duymuş. El-Cerîrî diyormuş ki: Arkadaşlarımız arasında bir adam vardı, çok çok Allah diyordu. Bir gün başına bir hurma kütüğü düştü, başı yarılıp kan aktı ve toprak üzerine kandan "Allâh Allâh" yazıldı."⁴¹

Velîlerin kerâmetleri ile peygamber mu'cizeleri arasında bir çok paralellik olduğu görülüyor. Ahmet Yaşar Ocak, ölüyü diriltme, ırmak veya denizi yarma, hayvanları konuşturma, âsâyı ejderha yapma, gaybı bilme, geleceği haber verme, halka felaket musallat etme, taştan ve yerden su çıkarma, kemiklerden diriltme, az yiyeceklerle çok kişiyi doyurma vb. gibi peygamberlerin mu'cizelerine benzer

³⁵ Süleymaniye Ktp. , Kasıdecizade Bl. , no. 381

³⁶ Süleymaniye Ktp. , Hacı Mahmud Ef. Bl., no. 4694

³⁷ Süleymaniye Ktp. , Dügümlü Baba Bl., no.548

³⁸ Süleymaniye Ktp. , İzmir Bl., no. 466

³⁹ Millet Ktp. Ali Emîrî şry. 1351

⁴⁰ Mesnevî, Mevlana, Çev. Veled İzbudak, C. I, s. 134

⁴¹ Tasavvuf'un İlkeleri II (Risale-i Kuşeyrî), Kuşeyrî, Çev. Tahsin Yazıcı, s. 361

kerâmetlerin menâkıb-nâmelerde velilere atfedildiğini belirtiyor.⁴²

Kültürümüz evliyâ açısından oldukça zengindir. Nitekim İlhan Yardımcı sadece Bursa'da bulunmuş 32 evliyâdan, bu evliyânın hayatlarından ve Abdal Murad'ın tahtadan kılıcıyla düşmanları öldürmesi, Emir Sultan'ın duasıyla kuru bir bahçenin yeşermesi, Pir Emir'in mezarını çiğneyen Yunanlı askerlerin ayaklarının kuruması⁴³ şeklindeki kerâmetlerden bahseder.

İstidrâc, "Peygamberlik davasına kalkışmayan ve peygamberin sünneti üzerine yürümeyen bazı bayağı kimselerden meydana çıkan ve olağanüstü bir halde görülen bir takım olaylardır ki, o şahsın büyüklüğünü göstermez ve hiçbir zaman kerâmet ve mu'cize derecesine varmaz."⁴⁴ şeklinde açıklanmaktadır.

Buna göre; mu'cize ve irhâs Allah'ın peygamberine, keramet ise velî kullarına has olaylardır. İstidrâc ise; daha farklı olağanüstü şeylerdir.

İnsan neredeyse eskiçağlardan itibaren dinsel ve büyüsel motifler yaptığı, verimlilik tanrıçalarına inandığı görülüyor. Bu yüzden eski dinlerde mu'cize "kerâmet" adıyla adlandırılabilir olacak olayların varlığını belirlemek mümkündür. Bu dinleri incelediğimizde tanrı-kral ya da tanrı olarak adlandırılan varlıkların ortaya çıkarttıkları olağanüstü olaylar mevcuttur. Özellikle çok tanrılı dinlerde, neredeyse her tabiat olayının yaratıcısı, ayrı bir tanrı ve bu tanrının ortaya çıkardığı mu'cizeler vardır.

Mısır'da yarı-tanrı krallara inanılır. Osiris de bunlardan biridir. Onun kardeşi Seth tarafından aldatılıp, öldürülmesi ve karısı tanrıça İsis'in onu bulmak ve diriltmek amacıyla yaptıkları işler hep mu'cize kerâmetlerle doludur. Bunlara misâl vermek gerekirse; İsis'in kocası Osiris'i öldükten sonra dirilmesi veya bir bebeği ocağın alevlerine tutarak ölümsüz yapması gibi olağanüstü olaylar sayılabilir.

⁴² *Kültür Tarihi Kaynağı Olarak Menâkıbnâmeler (Metodolojik Bir Yaklaşım)*, Ahmet Yaşar Ocak, s. 75-82

⁴³ *Bursa Evliyalari*, İlhan Yardımcı, Bursa

⁴⁴ *Büyük İslam İlmihali*, Ömer Nasuhi Bilmen, s. 21

Başka bir Mısır tanrısı olan Amon da kendisine inanlara bir koç şeklinde görünür.⁴⁵

Sümer ve Samilerde de bir çok tanrı vardır. Bunlardan Anu gökyüzüne, Enlil yeryüzüne hükmeder. Sümer ve Sami tanrıları etraflarına “Melammu” adı verilen tanrısal bir parıltı yayar, geçmiş ve gelecekte haber verir, gizli olan her şeyi gördükleri söylenir.

Germen dininde baş tanrı Odin'dir. Odin kehanetlerde bulunur, yılan kılığına girebilir. Gökğürültüsü tanrısı Thor ise yağmurları da yağdıran bir tanrıdır.

Hinduizm'in temelini oluşturan, bir nevi din kitapları olan Veda'lar, Bhakti, Ramayana, Mahabharata, Gita, Upanişadlar ve Purana'larda da mu'cize benzeri olaylar vardır. Veda'larda gökyüzü tanrısı Dyanus, yağmur ve şimşek tanrısı Indra'dır. Bir destan olan Mahabharata'da akraba olan iki aile arasındaki savaş anlatılır. Ramayana'da ise kral Rama, Seylan'ın kötü kralı Ravana tarafından kaçırılan karısı Sita'yı geri almak isterken, ortaya birçok olağanüstü olay çıkar. Bu destanlarda rahiplerin eklediği felsefi düşünceler de yer alır.

Zerdüştlük'teyse Ahura-Mazda iyi tanrı, Ahriman (Ehrimen) da kötü tanrıdır. Ahura-Mazda evrenin, Ahriman ise kötülüklerin ortaya çıkmasına yol açar.

Budizm'de de her ne kadar Buddha, rahiplerine mu'cize göstermemelerini, insanları akıl yoluyla ve iyilikle inandırmalarını söylemişse de, kutsal yazıtlarda onun 77 mu'cizesine işaret edilir. Bunlardan bazılarını sıralamak gerekirse; Vaisa'da vebanın yayılmasını önlemesini, kral Prasenajit'in önünde, aynı anda kendi görüntüsünü çoğaltmasını, fırtınalar çıkarıp dindirmesini, rahipleri Ganj nehrinden uçurarak geçirmesini sıralayabiliriz.

Grek ve Romen mitolojisini incelediğimizde de mu'cizevî olaylara rastlanabilir.⁴⁶ Baş tanrı Zeus'un karısı tanrıça Hera, İo adlı bir kızı Zeus yüzünden inek kılığına sokar, Orpheus isimli bir ölümlü, çok iyi çaldığı çalgısı

⁴⁵ *Dinler Tarihi Ans.*

⁴⁶ Mitologya, Edith Hamilton, Çev. Ülkü Tamer

sayesinde, karısını ölümler ülkesi Hades'ten geri alır, fakat sabırsızlığı yüzünden kaybeder. Kyproslu (Kıbrıs) bir heykeltıraş olan Pygmalion'un yaptığı heykel canlanır. Apollon tarafından kovalanan, Daphne adlı bir dişi avcı defne ağacına dönüşür. Zeus, altından bir yağmur ve bir boğa kılığında görünür. Prometheus ile Kymeli Sibylle de geleceği görebilirler. Aineias yeraltına, ölümler ülkesine inmeyi başarabilen ölümlülerdendir:

Ankhises'in oğlu Troialı, kolaydır Avernus
gölünden inmek
Gece gündüz açık durur kapıları Hades'in,
Ama çıkmak için yeryüzüne yeniden
Başına neler gelir, bilemezsin.

Aincies'in yanında Odysseus, Herakles, Orpheus ve Polluk da ölümler ülkesi Hades'e inmişlerdir.

Zeus'un oğlu Tantalos, tek oğlu Pelops'u öldürünce tanrılar onu yeniden canlandırırlar. Arion kendisini öldürmek isteyen denizcilerin elinden, çalgısını çalıp, yunusları çağırarak kurtulur.

Mitolojide böyle bir çok mu'cizevî olayı sıralamak mümkündür.

2.2.DİĞER MİLLETLERİN SANATLARINDA MU'CİZE VE MU'CİZE BENZERİ OLAYLAR

İslâm âleminin dışında, Hristiyanlık ve Müsevîlik'te de sanat ve edebiyatta mu'cize veya mu'cize benzeri olayların işlendiğini görüyoruz. Özellikle tiyatrodan neredeyse başlangıçtan itibaren bu olayları işleyen temsiller karşımıza çıkıyor.

Mısır'da yaklaşık İ.Ö. 4000'den, İ.S. 400'e kadar varlığını sürdürmüş olan bir din, inanç ve gelenek tiyatrosu vardır. Bazı düşünürler bu tiyatroyu, Yunan tiyatrosunun kaynağı olarak gösterirler. Güney Mısır'daki Abydos şehrinde her yıl tekrarlanan "Acı Çekme Oyunu"nda karşımıza mu'cize benzeri olaylar çıkar. Özellikle Mısır'ın tanrı-krallarından sayılan Osiris ve karısı tanrıça İsis'in başından

geçen olağan dışı olaylar bu tiyatroda anlatılır. Busiris ve Heliopolis şehirlerinde de düzenlenen bu oyunlarda, öldürülmüş ve parçaları her yana dağıtılmış olan Osiris, karısı ve oğlunun çabalarıyla yeniden dirilir.

Eski Mısır'daki oyunlardan biri de "İyileştirme Oyunu" (Medicinal Drama) adıyla bilinir. Bu oyunda da akrep tarafından sokulan ve ölmek üzere olan Osiris ve İsis'in oğlu Horus, İsis tarafından iyileştirilir.

"Tevrat"taki peygamber hikâyeleri de tiyatroya etki etmiştir. Özellikle "The Song of Solomon" (Süleyman'ın Meselleri) ve "The Book of Job" (Eyyüb'ün Kitabı) bölümleri tiyatrolaştırılmıştır.¹

Bu tiyatroların yanında başlı başına bir bölüm teşkil eden Yunan tiyatrosu'nda da mitolojide yer alan tanrılardan ve onların olağanüstülükleriyle maceralarından bahsedilmiştir.

Katolik kilisesinde gelişen dinî tiyatronun kökü dördüncü yüzyıla dayanır. Hz. İsa'nın doğumu ve ölümünü dile getiren oyunlar Paskalya ve Noel'de oynanmıştır. Rahipler tarafından oynanan Paskalya oyunu başlangıçta dört satırlık şarkılı bir konuşmadır. Nasıl oynanacağı Winchester Psikoposu St. Ethelwold tarafından bir yönergeyle belirtilen bu oyunda, Hz.İsa'nın çarmıha gerildikten sonra göğe yükselmesi müjdelenerek, bir mu'cize dile getirilir.

Dinî oyunlardan biri de İncil'deki hikâyeleri ve Hz. İsa'nın yaşamını canlandıran *mysterium* (yalvaç oyunu)lardır. Bu oyunlardan ilki XII. yy.da yazılmış olan "*Adem Oyunu*"dur.

Hız. Meryem'in ve azizlerin hayatlarını canlandıran *miraculum* (mu'cize oyunları) da vardır. Bunlardan ilki "*Saint Nicholas Oyunu*" Jean Bodel tarafından XIII. yy.da yazılmıştır. Aynı yy.da Ruteboef "*Ermış Theofil Oyunu*"nu yazmıştır.

¹ Başlangıcından Bugüne Dünya ve Türk Tiyatro Tarihi, Memet Fuat, s. 26-108

Bu ikinci oyunda kendisini şeytana satan Theofil'in Hz. Meryem tarafından kurtarılışı anlatılır.²

Corpus Christi Şenliği'nde sucuların oynadığı Nuh tufanıyla ilgili oyunlar, gemi işçilerinin Nûh'un gemisinin yapımını canlandırmaları da mu'cize veya benzeri olayların aktarılmasını sağlamıştır.³

İspanya'daki ilk dinî oyunlar "autos" olarak adlandırılmıştır. En eski dinî oyunlarda İncil'deki öyküler veya azizlerin yaşamları canlandırılır. Corpus Christi yortusunda sergilenen oyunlar zamanla değişmiş ve "*autos sacramentales*" ismini almıştır. Konular ise evrenin yaratılışı, Hz. İsa'nın doğuşu, kıyâmet günü vb. olarak belirlenmiştir. Bu oyunlardan biri de "*auto de la reyes magos*" (Hz. İsa'yı ziyarette gelen müneccimler) oyunudur.

Günümüz sanatlarını incelediğimizde 1997 senesi Eylül ayında Paris Champs Elysée Tiyatrosu'nda çağın bale ustalarından Maurice Bejart'ın hazırladığı üç bölümlük "Kudüs, Barış Şehri" isimli oyunu görüyoruz. Oyunun Voyage Nocturne adı taşıyan ilk bölümünde Hz. Muhammed'in "Mi'rac" mu'cizesi bale diliyle anlatılıyor. Neyzen Kudsi Erguner'in İtrî'nin "Nevâkâr"ını seslendirdiği bu eser mu'cizeyi işlemesi açısından önemlidir.⁴

Mu'cize ve mu'cize benzeri olaylar görsel sanatlardan resim ve heykele de etki etmiştir. Özellikle Hristiyanlık ve Mûsevîlik'te bu olayları ifade etmeye çalışan eserler karşımıza çıkar. Bunlardan birkaçını burada sıralamak istiyoruz:

İsâ bir körün gözlerini iyileştiriyor (*Francesco Barbieri*'nin tablosu), İsâ'nın göğe çıkışı (*Andrea Mantegna*'nın tablosu), İsâ mu'cize gösteriyor (*Girolama da Cremona*'nın minyatürü), İsrailoğulları çölden geçerken Tanrı'nın kendilerine yolladığı yiyeceklerle karınlarını doyuruyorlar (*Bachiacca*'nın tablosu), İsrailoğulları Kızıldeniz'i geçiyor (*Raffaello* ile *Raffaellino del Colle*'nin freski), Hz. İbrahim'in oğlu İsmail'i kurban edişi (*Donatello*'nun

² The Encyclopedia Americana International Edition Complete in Thirty Volumes First Published in 1829 Grolier Incorporated, *Miracle mad.*, 217-218

³ *Dünya Tiyatrosu Tarihi 1*, Özdemir Nutku, s. 87-92

⁴ Yeni Yüzyıl Gazetesi

heykeli), Hz. İlyas ateş arabasıyla göğe çıkıyor (*Francesco Palozzo*'nun tablosu), meleklerin Hz. İbrahim'e görüntüsü (*Tiepolo*'nun tablosu)⁵

Bunların yanında Osmanlı sahası dışında İran'da da çeşitli minyatürlerde mu'cizeler tasvir edilmiştir. Bu minyatürlerden en meşhurları şüphesiz *Ahmed Musa*'ya ait olduğu sanılan ve Topkapı Sarayı Minyatür Bölümü H. 2154 nr.da kayıtlı minyatürlerdir. Bunlarda mi'râc sahneleri tasvir olunmuştur. Hz. Muhammed'in Kubbetü's-Sahra'da, göğe çıktığı kaya ve Burak'ın yer aldığı minyatür, yine Hz. Muhammed'in Cebrâil'in sırtında dağları ve denizleri aşmasının resmedildiği iki minyatür mi'râc mu'cizesini anlatır. İran sahasına ait olan ve Topkapı Müzesi Minyatür Bölümü B. 282 nr.da kayıtlı "*Külliyât-ı Hâfız Ebrû*" isimli eserde; Hz. Süleyman'ın emriyle, bir meleğin Saba Melikesi Belkıs'ı, tahtıyla beraber Yemen'den getirmesi mu'cizesinin anlatıldığı minyatür, mu'cizeyi tasvir etmesi açısından önemlidir. Topkapı Müzesi Minyatür Bölümü H. 1127'de kayıtlı bulunan Farsça "*Kısâs-ı Enbiyâ*"da da mu'cizeleri anlatan minyatürler bulunmaktadır. İlhanlı vezirlerinden olan Reşidüddin'in hazırlattığı "*Câmiü't-Tevârih*" adlı dünya tarihinde; Buddha tarafından nehre atıldığı halde, kendiliğinden su yüzüne çıkan kâseyle ilgili mu'cizevî olarak vâsfedilen olayın tasvir edildiği bir minyatür de vardır.⁶

Türk-İslam Eserleri Müze'sinde 1937 no. da kayıtlı *Zübdetü't-Tevârih* (H.991)da Hz. Adem'den itibaren bütün peygamberlerin ve III. Murad zamanına kadar bütün melik ve emirlerin yaşamları anlatırken, Hz. Lût kıssasında sulara gömülen insanlar tasvir edilir.⁷

946-49 Hicrî tarihleri arasında Şah Tahmasb için hazırlanmış olan ve zamanın muhtelif üstadlarının minyatürleriyle süslü Nizâmî'nin "*Hamse*"sinde *Üstad Aga Mîrek* tarafından yapılmış bir mi'râc tasviri vardır.⁸

⁵ *Dinler Tarihi Ans.*

⁶ *XII-XVIII. Yüzyıllar Arasında Minyatür Sanatından Örnekler*(Topkapı Sarayı Minyatür Bölümü Rehberi), Filiz Ögütmen

⁷ *İslam Sanatı*, Suut Kemal Yetkin, s.310-311

⁸ *Doğu İslam Memleketlerinde Minyatür* (46 no.lu minyatür), Ernst Kühnel

İran sahası dışında Hint sahasında da mu'cize benzeri olaylar resmedilmiştir. Meselâ; *Üstad Mihr Çand* tarafından XVII. yy.da yapılan resimde, Hint halkının tanrı olarak akbul ettiği dört kollu *Vişnu*, karısı *Lakşmi* ile birlikte, *Garuda* adlı efsanevî kuşun sırtında memleketinin üzerinde uçmaktadır.⁹

2.3.RAVZATÜ'L-İ'CÂZ'DAKİ DÖRT KİTAP VE HADİS KAYNAKLI MU 'CİZELER

Bu bölümde mesnevîmizde bulunan mu'cizelerden Kur'ân, İncil, Tevrat'ta ve hadislerde geçenlerine temas edilecektir.

2.3.1. Kur'ân-ı Kerîm Kaynaklı Mu'cizeler

Bir mu'cizât-nâme olan Ravzatü'l-î'câz'da Hz. Muhammed başta olmak üzere, Hz. Âdem, Hz. İdris, Hz. Zekeriyyâ, Hz. Yahya, Hz. İsâ, Hz. Nûh, Hz. Hûd, Hz. Sâlih, Hz. İbrâhîm, Hz. İsmâil, Hz. Lût, Hz. İshak, Hz. Yâkûb, Hz. Yûsuf, Hz. Yûnus, Hz. Eyyüb, Hz. Şuayb, Hz. Mûsâ, Hz. Dâvûd ve Hz. Süleymân'ın mu'cizelerinden bahsediliyor. Kur'ân-ı Kerîm'de adları geçen yirmi beş peygamberden Hz. Hârûn, Hz. İlyas, Hz. Elyesa ve Hz. Zülkifl dışındaki bu yirmi bir peygamberin mu'cizeleri ya mukaddes kitaplara ya hadislere ya da rivâyetlere dayanılarak ortaya konmuştur. Tezimizin bu kısmında, mesnevîmizde bahsedilen mu'cizelerden hangilerinin mukaddes kitaplarda yer aldığını inceleyeceğiz. Öncelikle mukaddes kitabımız Kur'ân-ı Kerîm'de bulunan mu'cizeleri tespit edeceğiz.

Mu'cize, insanı hayrette bırakan, bir benzerini getirmekte enbiyâ haricindeki sair beşeri acze düşüren olağanüstü bir hadise olduğuna göre, en

⁹ a.g.e., Ernst Kühnel, (100 no.lu minyatır)

büyük mu'cize de şüphesiz Hatemü'l-enbiya olan peygamberliğin mührü Hz. Peygamberimiz'e tahsis edilen Kur'ân-ı Kerîm'dir.

Kur'ân'da "mu'cize" kelimesi müstakil olarak bulunmamaktadır. Bunun yerine özellikle âyet şeklinde 84¹⁰, âyât olarak 148,¹¹ beyyine ve beyyinât şeklinde 19¹² ve 52¹³ kere bu kelimeler mu'cizenin yerine zikredilmiştir. Meselâ 6 (Enâm) 37'de "Ona Rabbinden bir âyet indirilseydi ya! Dediler. De ki: Şüphesiz Allah âyet indirmeye kâdirdir. Fakat onların çoğu bilmezler." şeklindeki beyanlarda *âyet* kelimesi iki yerde "mu'cize" manasına kullanılmıştır. Yine 2 (Bakara) 118'de "Bilmeyenler dediler ki: Allah bizimle konuşmalı ya da bize bir âyet gelmeli değil miydi? Onlardan öncekiler de işte tıpkı onların dediklerini demişlerdi. Kalpleri (akılları) nasıl da birbirine benzedi? Gerçekleri iyice bilmek isteyenlere âyât apaçık gösterdi." şeklindeki âyette "âyât" kelimesi delil, mu'cize manasına gelir. 11 (Hûd) 53'te "Dediler ki: Ey Hûd! Sen bize açık bir beyyine getirmedi, biz de senin sözünle tanrılarımızı bırakacak değiliz ve biz sana iman edecek değiliz."

¹⁰ 7 (A'râf) 73, 106, 132, 146, 203; 10 (Yûnûs) 20, 92, 97; 11 (Hûd) 64, 103; 12 (Yûnûs) 105; 13 (Râd) 7, 27, 38; 15 (Hicr) 77; 16 (Nahl) 11, 13, 65, 67, 69, 101, 101; 17 (İsrâ) 12, 12; 19 (Meryem) 10, 21; 20 (Tâhâ) 22, 47, 133; 21 (Enbiyâ) 5, 91; 23 (Mû'minîn) 50; 25 (Furkân) 37; 26 (Şu'arâ) 4, 8, 67, 103, 121, 128, 139, 154, 158, 174, 190, 197; 27 (Neml) 52; 29 (Ankebût) 15, 35, 44; 30 (Rûm) 58; 34 (Seb'e) 9, 15; 36 (Yâsin) 33, 37, 41, 46; 37 (Saffât) 14; 40 (Mû'mîn) 78; 43 (Zuhruf) 48; 48 Fetih, 20; 51 (Zâriyât) 37; 54 (Kamer) 2, 15; 79 (Nâziât) 20

¹¹ 2 (Bakara) 61, 99, 118, 164, 219, 231, 252, 266; 3 (Âl-i İmrân) 4, 7, 19, 21, 58, 70, 97, 98, 101, 108, 112, 113, 118, 190, 199; 4 (Nisâ) 140, 155; 5 (Mâide) 75; 6 (En'âm) 4, 27, 33, 46, 55, 65, 97, 98, 99, 105, 109, 126, 157, 158, 158; 7 (A'râf) 26, 32, 58, 126, 133, 174; 8 (Enfâl) 52, 54; 9 (Tevbe) 9, 11; 10 (Yûnûs) 1, 5, 6, 24, 67, 71, 95, 101; 11 (Hûd) 59; 12 (Yûsuf) 1, 7, 35; 13 (Râd) 1, 2, 3, 4; 14 (İbrâhim) 5; 15 (Hicr) 1, 75; 16 (Nahl) 12, 79, 104, 105; 17 (İsrâ) 59, 59, 101; 18 (Kehf) 17, 57, 105; 19 (Meryem) 58; 20 (Tâhâ) 54, 127, 128; 22 (Hac) 16; 23 (Mû'minîn) 30, 58; 24 (Nûr) 1, 18, 34, 46, 58, 61; 25 (Furkân) 73; 26 (Şu'arâ) 2; 27 (Neml) 1, 12, 86; 28 (Kasas) 2, 87; 29 (Ankebût) 23, 24, 49, 50, 50; 30 (Rûm) 10, 21, 22, 23, 24, 28, 37; 31 (Lokmân) 2, 31; 32 (Secde) 22, 26; 33 (Ahzâb) 34; 34 (Seb'e) 19; 36 (Yâsin) 46; 39 (Zümer) 42, 52, 63, 71; 40 (Mû'mîn) 4, 35, 56, 63, 69, 71; 42 (Şûrâ) 33; 44 (Duhân) 33; 45 (Câsiye) 3, 4, 5, 6, 8, 11, 13, 35; 46 (Ahkâf) 26, 27; 51 (Zâriyât) 20; 53 (Necm) 18; 57 (Hadîd) 9, 17; 58 (Mücâdele) 5; 62 (Cum'â) 5; 65 (Talâk) 11

¹² 2 (Bakara) 211; 6 (En'âm) 57, 157; 7 (A'râf) 73, 85, 105; 8 (Enfâl) 42, 42; 11 (Hûd) 17, 28, 53, 63, 88; 20 (Tâhâ) 133; 29 (Ankebût) 35; 35 (Fâtır) 40; 47 (Muhammed) 14; 98 (Beyyine) 1, 4

¹³ 2 (Bakara) 87, 92, 99, 159, 185, 209, 213, 253, 253; 4 (Âl-i İmrân) 86, 97, 105, 183, 184; 4 (Nisâ) 153; 5 (Mâide) 32, 110; 7 (A'râf) 101; 9 (Tevbe) 70; 10 (Yûnûs) 13, 15, 74; 14 (İbrâhim) 9; 16 (Nahl) 44; 17 (İsrâ) 101; 19 (Meryem) 73; 20 (Tâhâ) 72; 22 (Hac) 16, 72; 24 (Nûr) 1; 28 (Kasas) 36; 29 (Ankebût) 39, 49; 30 (Rûm) 9, 47; 34 (Seb'e) 43; 35 (Fâtır) 25; 40 (Mû'mîn) 22, 28, 34, 50, 66, 83; 43 (Zuhruf) 63; 45 (Câsiye) 17, 25; 46 (Ahkâf) 7; 57 (Hadîd) 9, 25; 58 (Mücâdele) 5; 61 (Saf) 6; 64 (Tegâtün) 6

âyetinde beyyine kelimesi mu'cize yerine kullanılmıştır. “Andolsun biz Mûsâ’ya Kitab’ı verdik. Ondan sonra ardarda peygamberler gönderdik. Meryemoğlu İsâ’ya da beyyinât verdik. Ve onu, Ruhü’l-Kudüs (Cebrâil) ile destekledik. (Ne var ki) gönlünüzün arzulamadığı şeyleri söyleyen bir elçi geldikçe, ona karşı büyüklük tasladınız. (Size gelen) peygamberlerden bir kısmını yalanladınız, bir kısmını da öldürdünüz.” şeklindeki 2 (Bakara) 87. âyette beyyinât “mu'cizeler” manasında kullanılır. Ravzatü’l-î’câz’daysa mu'cizenin yanında “âyât” ve “eser” kelimelerini görüyoruz:

Cümle-i mahlûka haber verdi O
Mu'cize âyât u eser verdi O
(26.b.)

Mesnevîmizde yer alan Hz. Âdem’in oğullarından Kâbil’in diğer oğlu Hâbil’i öldürmesi hâdisesi, Kur’ân-ı Kerîm’de de mevcuttur. (Mâide)¹⁴, sûresinde Kâbil’in Hâbil’i öldürmek istemesinin sebebi, kardeşi Hâbil’in kurbanının kabul edilmesi, kendi kurbanının ise reddedilmesi olarak gösterilir. Halbuki mesnevîmizde,

“Hâbil ile togdı çü bir duheri
Kâbil’e emr oldu k’ola hem-seri

Kâbil’e hem-zâd olan h’âherin
Hâbil’e emr eyledi Hikmet-güzin

Kâbil’e güç geldi bu emr-i yesîr
Bilmedi kim bu idi hüküm-i Kadîr

Urdı hemân Hâbil’i etdi şehîd
Oldı birâderle pederden ba’îd”
(79-82.b.)

şeklindeki beyitlerde katl sebebi Kâbil’in, Hâbil’le birlikte doğan kızkardeşi yerine kendi karındaşıyla evlenmek istemesi olarak gösterilir. Fakat 5 (Mâide) 31. âyette yer alan Kâbil’in kardeşini nasıl gömeceğini kargadan görmesi meselesi mesnevîmizde bulunmamaktadır.

¹⁴ 5 (Mâide) 29-31

Ravzatü'l-i'câz'da Hz. Dâvûd'un zırh yapması ve bütün hayvanların onunla sohbet etmesi mu'cizesinden şöyle bahsedilmektedir.

Hazret-i Dâvûd 'aleyhi's-selâm
Şem' gibi âheni eylerdi râm

Günde birer zırh düzerdi anı
Bey' eder idi o Kerîm ü senî
(1483-1484.b.)

beyitlerinde bahsi geçen zırh yapma mu'cizesi, Kur'ân'dan yola çıkılarak anlatılmıştır. “Enbiyâ”¹⁵ ve “Sebe”¹⁶ sûrelerinde Hz. Dâvûd'a bir üstünlük verildiği ve onun için demirin yumuşatıldığı, insanları savaş sıkıntılarından koruması için zırh yapmanın öğretildiği ifade edilmektedir.

“Hazret-i Dâvûd'a vuhûş u tuyûr
Üns edip bile ederdi 'ubûr”
(1502.b.)

beytinde bahsedilen Hz. Dâvûd'un hayvanlarla konuşması mu'cizesi de, Kur'ân'daki “Neml”¹⁷, “Enbiyâ”¹⁸, “Sebe”¹⁹, “Sa'd”²⁰ sûrelerinden iktibasen alınmıştır.

Âl-i İmrân²¹, En'âm²², Enbiyâ²³ ve Meryem²⁴ sûrelerinde bahsi geçen Zekerîyyâ Peygamber, Allah'ın ona ve kısır karısına ihtiyar yaşında bir evlat (Hz. Yahyâ) vermesi mu'cizesi sebebiyle zikredilir. Mesnevîmizde bahsedilen “su

¹⁵ 21 (Enbiyâ) 80

¹⁶ 4 (Sebe) 10-11

¹⁷ 25 (Neml) 16

¹⁸ 21 (Enbiyâ) 79

¹⁹ 34 (Sebe) 10

²⁰ 38 (Sa'd) 18-19

²¹ 3 (Âl-i İmrân) 37-41

²² 6 (En'âm) 85

²³ 21 (Enbiyâ) 89, 90

²⁴ 19 (Meryem) 1-11

üstünde yürüme” kağıda mürekkepsiz yazı yazma, şeklinde “mu‘cize” olarak tavsif edilen misâller, Kur’ân’da mevcut değildir.

Pes Zekerıyyâ suya oldu revân
Batmadı aslâ suya ol cismi cân”
(1656. b.)

ve,

“Huccetini yazmagı kıldı murâd
Kağıd alıp destine ol şâh-zâd

Parmagıla etdi işâret hemân
Etdi Hudâ kağıda huccet beyân

Ya‘nî mürekkeble yazar gibi ol
Kağıda yazıldı o hatt-ı Resûl”
(1639-1641.b.)

beyitlerinde ifâdesini bulan bu iki mu‘cize Kur’ân kaynaklı değildir. Mesnevîmizde bahsi geçen Hz. Zekerıyyâ’nın Hz. Meryem’in kefil olması hadisesi, Kur’ân’da mevcuttur.²⁵

“Hazret-i Meryem ve ‘aleyhi’s-selâm
Hazretine oldu kefil ol hümâm”
(1638.b.)

Hiz. İsâ’nın, bütün gizli işlerden haberdâr olması, külden kuş uçurması, ölümlere hayat vermesi, hastalıkları iyileştirmesi şeklinde metnimizde geçen mu‘cizeleri, Kur’ân’da da aynıyle mevcuttur. İsâ Peygamber’in mesnevîmizde bulunup, Kur’ân’da temas edilmeyen tek mu‘cizesi ise, az yiyecekten çok insanı doyurma mu‘cizesidir ki bu mu‘cize, İncil kaynaklıdır.²⁶ Kur’ân’ın çeşitli âyetlerinde Hiz. İsâ’nın yukarıda sıralanan mu‘cizeleri anlatmıştır.²⁷ Nâyî Osman Dede ise,

²⁵ 3 (Âl-i İmrân) 37

²⁶ Luka 9: 10-17; Matta14: 13-21; Matta 15, 16: 32-29; Markos 6: 30-44; Markos 8: 1-10

²⁷ 5 (Mâide) 110; 3 (Âl-i İmrân) 49

“Hazret-i İsa küli alsa ele
Balçığı tayr eder idi nefh ile”
(1771.b.)

beytinde Hz. İsa'nın külden bir kuş sûreti yapması ve üfledikten sonra bu kuşun canlanıp uçuşması mu'cizesine temas eder.

“Hazret-i Sâlih dil-i mülhem hemân
Vardı tavâf etdi o câyı revân

Çün yedi kez etdi tavâfı tamâm
Feyz-i Hudâ'ya gelip ol dem hırâm”
(456.b.)

beyitlerinde anlatılan Hz. Sâlih'in kuru yerden su çıkarması ve çadırını yakmak isteyen münkirin elindeki ateşe emretmesi sonucu, ateşin diğer münkirlerin çadırlarını yakması mu'cizesi, Kur'ân kaynaklı değildir.

Ba'de o taştan celmel etdi tulû^c
Eyledi Sâlih'le huzû^c ve huşû^c

Nutka gelip nâkatullâh hemân
Söyledi insân gibi râyegân

Etdi nidâ eyledi Hakk'ı 'ayân
Bî'setini Sâlih'in etdi beyân

Nâka dahı hamlini vaz' eyledi
Togdı küçük dahı Hak'ı söyledi”
(546-549.b.)

beyitlerinde ifâdesini bulan Hz. Sâlih'in taştan deve çıkarması, bu hamile devenin ve doğurduğu yavrunun Allâh'ın birliğini ve Hz. Sâlih'in O'nun peygamberi olduğunu zikretmesi mu'cizesi, Kur'ân'ın muhtelif yerlerinde karşımıza çıkar.²⁸ Mesnevîmizde,

²⁸ 7 (A'râf) 73-79; 11 (Hûd) 64-68; 17 (İsrâ) 59; 54 (Kamer) 23-31; 66 (Şu'arâ) 141-155; 91 (Şems) 11-15

“Etdi du‘â Hûd ‘aleyhi’s-selâm
Oldı yedi bin ganemin bit-temâm

Mûları ibrîşim ol anda hemân
Buldı gınâ cümle kihân ü mihân”
(429-430.b.)

şeklinde anlatılan Hz. Hûd’un tek mu‘cize tavsifi, Kur’ân’da bulunmamaktadır.

Etdi du‘â Lût be-emr-i Cenâb
Yagdı matar oldu cihân cümle âb
(850.b.)

şeklindeki beyitte yağmur yağdırma mu‘cizesiyle karşımıza çıkan Hz. Lût, mesnevîmizde bu mu‘cize dışında taşın yatması için, ona yer hazırlaması ve kayıp olan çocuktan haber vermesi icraatıyla da zikrediliyor. Bu mu‘cizeler Kur’ân-ı Kerîm kaynaklı değildir, Kur’ân’da ondan, meleklerin onu ziyârete gelmesi ve halkının Allah’ın gazabına uğraması vesileleriyle bahsedilmektedir.²⁹

Hz. İshak’ın kurumuş deve postuna can vermesi, bir koyundan yetmiş yavru doğurtması, yabânî hayvanlarla konuşması hadiseleri de Kur’ân’da bulunmamaktadır.

“Cümle-i mu‘cizden o şâhun ‘asâ
Mu‘cize-i kâmileşidir şehâ

Ejder olup yine ‘asâ olması
Darbı ile Nîl’de yol bulması”
(1333-1334.b.)

beyitlerinde ifade edilen mu‘cizeler Hz. Mûsâ’ya aittir. A’râf sûresinin bazı âyetlerinde³⁰ asânın yılan olması mu‘cizesinden bahsedilir. Yine Hz. Mûsâ’nın elinin bembeyaz olup ışık vermesi mu‘cizesine yine aynı sûrede³¹ temas edilir. Mesnevîmizde ise,

²⁹ 6 (En’âm) 86; 29 (Ankebût) 25-35; 36 (Tahrîm) 10 v.s.

³⁰ 7 (A’râf) 106-120

³¹ 7 (A’râf) 108

“Hazret-i Mûsâ yed-i beyzâsını
Der-bagal eylerdi kaçan ey seni”

Taşra çıkardukda o dest-i şerîf
Nûr gibi şû'le verirdi latîf
(1355-1356.b.)

şeklindeki beyitlerde “yed-i beyzâ” mu‘cizesine temas edilir.

“Hazret-i Mûsâ edicek darb-ı Nîl
Her uruşunda açılıp bir sebîl

On iki darb etdi o dem bâ-‘asâ
On iki yol eyledi bahrı Hudâ”
(1382-1383.b.)

şeklindeki beyitlerde Nâyî Osman Dede’nin zikrettiği denizin yarılması mu‘cizesi, Kur’ân’da da geçmektedir. Meselâ Kur’ân-ı Kerîm’in ikinci sûresinde³² bu mu‘cize açıkça dile getirilmiştir. Mesnevîmizde temas edilen Hz. Mûsâ’nın düşmanlarının içtikleri suyun kan olması mu‘cizesi ise, yedinci sûrede³³ karşımıza çıkmaktadır.

Mesnevîmizde bahsi geçen ölünün dirilerek katilini söylemesi şeklinde gelişen gelişen Hz. Mûsâ’ya ait mu‘cize Kur’ân-ı Kerîm’de 2 (Bakara) 67-73 âyetleri arasında zikredilmektedir.

“Mu‘cize-i vâhidesi rûzgâr
Ana itâ‘atle eder iftihâr
(1525.b.)

beytinde Hz. Süleymân rûzgâra hükmetmesi mu‘cizesi dile getiriliyor. Bu mu‘cize Kur’ân’da karşımıza Enbiyâ³⁴, Sebe³⁵, Sâd³⁶ sûrelerinde karşımıza çıkıyor. Yine Ravzatü’l-î‘câz’da bulunan bütün ifritlerin, kuşların O’nun emrinde

³² 2 (Bakara) 50

³³ 7 (A’râf) 133

³⁴ 21 (Enfâl) 81

³⁵ 34 (Sebe) 12

³⁶ 38 (Sa’d) 36-38

bulunması mu'cizesi 34.³⁷, 38.³⁸ ve 27.³⁹ sûrelerde zikredilmektedir. Hz. Süleymân'ın tahtının özelliğinden ise 38 (Sâ'd) 34. âyette bahsedilmektedir. Kur'ân'da muhtelif âyetlerde⁴⁰ karşımıza çıkan Hz. Eyyûb, hastalığı ve fakir düşmesi hadiseleri sebebiyle zikredilir. Mesnevîmizde ise, Kur'ân'da zikredilmeyen sütunsuz bina yapması, altın çekirge yağdırması, çölden su çıkarması gibi fiillerine de temas edilmektedir.

“Hazret-i Eyyûb güninde serâb
Olduğudur nutk-ı du'â ile âb”
(1253.b.)

şeklindeki beyitle başlayan kısımda anlatılan çölden su çıkması mu'cizesi, Kur'ân'da Sâd sûresinde⁴¹ yer almaktadır. Hz. Şuayb'ın mesnevîmizde karşımızda çıkan kumu başka yere iletmesi, taşları bakır haline getirmesi, dağı secde ettirmesi hâdiseleri Kur'ân kaynaklı değildir.

“Fasl-ı nebî Yûnus-ı zü'l-iktidâr
Mu'cizesi nakline verdik karâr
(1149.b.)

Dediler ana haşerât-ı zemîn
Eyleye tasdik seni bi'l-yakîn”
(1154.b.)

gibi beyitlerde Hz. Yûnus'un mu'cizelerinden bahsedilmektedir. Fakat bu mu'cizeler de yine Kur'ân'da bulunmamaktadır.

³⁷ 34 (Sebe) 12

³⁸ 38 (Sâd) 36-38

³⁹ 27 (Neml) 16-44

⁴⁰ 4 (Nisâ) 163; 6 (En'âm) 84; 21 (Enbiyâ) 83-84; 38 (Sâd) 41-44

⁴¹ 38 (Sâd) 42

2.3.1.1.HZ. MUHAMMED VE MU‘CİZE

İslam peygamberi, Allah’ın kulu ve elçisi olan Hz. Muhammed Kur’ân-ı Kerîm’in birçok yerinde belirtildiği üzere doğru yol üzere gönderilmiş,⁴² kendisine insanların ayrılığa düştükleri şeyleri onlara açıklamak görevi verilmiş bir rehberdir.⁴³ Alemlere rahmet olan Hz. Muhammed’den bir çok kereler mu‘cize talep edilmiştir.

Kur’ân’ın birçok yerinde Hz. Muhammed’den mu‘cize isteyenlerin bu taleplerinin geri çevrildiğini görüyoruz.⁴⁴ Bu ayetlerden meselâ 20 (Tâhâ) 133’te “«Rabbinden bize bir mu‘cize getirseydi ya» dediler.” şeklinde müşriklerin mu‘cize istekleri dile getirilir. 17 (İsrâ) 59’da mu‘cize taleplerinin geri çevrilmesi “Bu mu‘cizeleri göndermekten Bizi alıkoyan, öncekilerin onları yalanlamış olmasıdır. Semud kavmine, gözle görülebilen bir dişi deve vermiştik de ona zulmetmişlerdi. Oysa Biz mu‘cizeleri yalnız korkutmak için göndeririz.” şeklinde bir nedene bağlanıyor.

Görüldüğü üzere Hz. Muhammed’e müfaddid defalar mu‘cize talebi gelmiş, fakat bu talepler geri çevrilmiştir. Mi’râc, şâkkü’l-kamer, inşirâh-ı sadr gibi büyük mu‘cizelerin ve bunların üstünde Kur’ân-ı Kerîm gibi bir mu‘cizenin O’na verilmesi halkı Müslümanlığa çağırmasında yardımcı olmuştur. Hiç şüphesiz Hz. Muhammed’e verilen yukarıda saydığımız mu‘cizeler ve daha niceleri O’nun sevgili kulu ve son elçisi olduğunu kanıtlayıcı niteliktedir. Hz. Muhammed gönderilmiş diğer bütün peygamberlerden daha üstündür, çünkü ilk önce O’nun nûru yaratılmış, hatta Allah O’nun yüzü suyu hürmetine felekleri ve âlemleri yaratmıştır. Böyle büyük bir peygamberin diğer peygamberlerden daha üstün mu‘cizeler yaratmış olması tabiidir.

⁴² 36 (Yâsin) 1

⁴³ 16 (Nahl) 64

⁴⁴ 74 (Müdessir) 52,25 (Furkan) 7-8, 25 (Furkan) 21, 17 (İsrâ) 59, 17(İsrâ) 90-93, 10 (Yûnus) 20, 11 (Hud) 12, 15 (Hicr) 7, 15 (Hicr) 14-15, 6 (En’am) 7, 6 (En’am) 37, 6 (En’am) 109, 6 (En’am) 124, 6 (En’am) 158, 21 (Enbiyâ) 5, 29 (Ankebût)50, 2 (Bakara) 118, 2 (Bakara) 209, 3 (Âli-İmrân) 183, 4 (Nisâ) 153, 13 (Ra’d) 7, 13 (Ra’d) 27, 13 (Ra’d) 31

Mesnevîmiz Ravzatü'l-İcâz'da Nâyî Osman Dede'nin amacının mu'cizeleri zikretmek vasıtasıyla Hz. Muhammed'in diğer peygamberlere üstünlüğünü ortaya koymak olduğunu anlıyoruz. Nitekim bir peygamberin mu'cizesi zikredildikten sonra, Hz. Muhammed'in bu mu'cizeye benzer, fakat daha üstün bir mu'cizesinin ortaya konması bunu kanıtlayıcı niteliktedir.

Araştırmamızın bu bölümünde mesnevîmizde Hz. Muhammed'e ait olduğu belirtilip, tafsilatlı bilgi verilen mu'cizelerin kaynakları üzerinde duracağız. Burada bize rehber tabîi olarak Kur'ân-ı Kerîm olacaktır.

2.3.1.2. Hz. Muhammed ve Şakkü'l-Kamer Mu'cizesi

Hz. Muhammed'in şüphesiz en büyük mu'cizesi Kur'ân-ı Kerîm'dir. Fuzûlî sadece Kur'ân-ı Kerîm'in Hz. Muhammed'in dinini isbâta yeterli olduğunu ifade eder,

Bâkî-i mu'ciz ne hâcet dîn-i Hak isbâtına
Âlem içre mu'ciz-i bâkî yeter Kur'ân sana⁴⁵

Hâtemü'l-enbiyâ Hz. Muhammed'in Kur'ân'da zikredilen mu'cizeleri göklere yükseldiği ve sonunda namazın farz olunduğu Mi'raç, ayın ikiye bölündüğü Şakkü'l-kamer ve O'na meleklerin yardım etmesidir.⁴⁶ Bir mu'cizât-nâme yazan Nâyî Osman Dede'nin amacı da göz önünde bulundurulursa bu mu'cizeleri zikretmesi tabîidir. Mesnevînin tamamına dağılmış olan Hz. Muhammed'in mu'cizelerinden Kur'ân-ı Kerîm kaynaklı olanların üzerinde bu bölümde tafsilatlı olarak durulacaktır. Ele alacağımız ilk mu'cize "Şakkü'l-kamer" mu'cizesi

Hazret-i Sultân-ı cihân ol zamân
Etdi işâret be-benân râyegân

⁴⁵ Fuzûlî Divânı Şerhi, Ali Nihad Tarlan, C. I, s. 34

⁴⁶ Ayet ve Hadislerle Peygamberlik ve Peygamberler, Muhittin Bahçeci, s. 227

Parmagını etdi dırâz ol Kerîm
Ya' nî dü-nîm ol dedi oldu dü-nîm

Emr-i Resûlû's-sakaleyn ile mâh
Ka'be'ye yüz tutdı bulup şâh-râh

Nîme-i evvelsi sagından tavâf
Nîme-i sânisî solundan tavâf

Eylediler heft tavâf ol dü-nîm
Eyledi ıkdâr anı Rabb-ı rahîm

Ba'd yine mâh gelüp Hazret'e
Es'ad-ı sa'd ile erüp devlete

Yine salât etdi Resûl'e be-nâm
Bir yere geldi yine oldu tamâm

(1987-1993.b.)

Nâyî Osman Dede Hz. Muhammed'in ayı ikiye ayırma (Şakkû'l-kamer) mu'cizesini yukarıdaki gibi anlatıyor. 54 (Kamer) 1'de "Kıyamet yaklaştı ve ay ayrıldı." mealindeki âyette, sadece ayın yarıldığı anlatılır, hadisenin nasıl meydana geldiğine ve kim tarafından yapıldığına dair bir bilgi yoktur. "Muhammed" sûresinde de "kıyamet alâmetleri" kelimelerinde "şakkû'l-kamer" hâdisesi de kastedilmektedir.⁴⁷ Şâirimizin tafsilatlı bilgiyi nakledilen çeşitli rivayetlerden yola çıkarak verdiği anlaşılıyor.⁴⁸

2.3.1.3. Mi'râc Mu'cizesi ve Nâyî Osman Dede'nin Mi'râciyyesi

Kur'ân-ı Kerîm'de «Necm»⁴⁹ ve «İsrâ»⁵⁰ sûrelerinde bahsi geçen "mi'râc mu'cizesi" şüphesiz Hz. Muhammed'in en önemli mu'cizelerinden biridir.

⁴⁷ 47 (Muhammed) 18

⁴⁸ Şakkû'l-kamer'le ilgili rivâyetlere tezimizin "Hadislerde Zikredilen Mu'cizeler" kısmında yer verilmiştir.

⁴⁹ 53 (Necm) 1-8

⁵⁰ 17 (İsrâ) 1,60

Kur'ân'da mevcut olan bu mu'cize gerek mi'râc-nâmelerde gerekse mi'râciyyelerde dile getirmiştir. Muhammediyye'de,

Ki mi'râc gecesi gördüm bu baş göz ile Allâh'ı
Bu sözdür sözlerin sağı edin bu söz ta'vîlâ

Acem fâzılları gerçi gönül gözüyle gördü der
Arab kâmilleri haktır tutun bu sözü ta'lîlâ⁵¹

şeklinde belirtildiği üzere, iki cihan serveri Hz. Muhammed'in kafa gözü, kalp gözü veya ruh gözüyle ⁵² Allâh'ı gördüğü, semânın katlarını, cenneti ve cehennemi dolaştığı mi'râc mu'cizesinin manzum ya da mensur olarak anlatıldığı eserler vardır. Bazı mesnevîlerin "mi'râc" bölümlerinde temas edilen bu mu'cizeyi anlatan müstakil eserler de vardır. Hocamız Prof. Dr. Metin Akar tespit ettiği on üç manzum mi'râc-nâmeden bahsederken, Nâyî Osman Dede'nin "Mi'râcû'n-Nebî" isimli müstakil eserine de temas ediyor.⁵³ 107 beyitlik bu mi'râc-nâmesinin dışında, bu Mevlevî şeyhinin Ravzatü'l-i'câz fî mu'cizâti'l-mümtâz adlı mesnevîsinde de 168 beyitlik bir "mi'râc" bölümü vardır.

Nâyî Osman Dede hem bir müstakil mi'râc-nâme yazarak hem de mesnevîsi Ravzatü'l-i'câz'da bu mu'cizeye oldukça geniş yer vererek sonunda namazın farz olunduğu bu mu'cizeyi tafsilatlı olarak anlatmıştır. Mesnevîsini yazış amacını Allah'a ve Hz. Muhammed'e yakınlaşmak olarak nitelendiren Nâyî Osman Dede, mesnevîsinde izleği metodla, Hz. Muhammed'in mu'cizelerinin diğer peygamberlerinkine denk veya daha üstün olduğunu ortaya koymak istemiştir. Nitekim mesnevîde,

Gelmedi bir mu'cize-i enbiyâ
Misli Muhammed'de anun olmaya

⁵¹ Muhammediyye, Haz. Âmil Çelebioğlu, C. II, s. 140

⁵² Tafsilatlı bilgi için bkz. *Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler*, Metin Akar, s. 7-62

⁵³ *Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler*, Akar, Metin

Kankı nebî mu'ciz ede dünyede
Misli anun vardı Muhammed'de de
(57-58.b.)

beyitleriyle bu amacını belli etmiştir. 15. yy.da Süleyman Çelebi'nin Vesiletü'n-necât'ı⁵⁴ yazma sebebi Latîfî tezkîresinde "Rivâyete göre, bir gün Bursa'da bir vâiz vaaz kürsüsünde "Onun elçilerinden hiç birini diğerinden ayırmayız." (Bakara-285) âyetini tefsir ederken; bu âyet-i kerimeden çıkan anlama göre ben Muhammed Mustafâ'yı, İsa Peygamber'den-Allah'ın salat ve selamı ikisine olsun-üstün tutmam demiş. Bunu duyan Arap asıllı, seçkin, gayretli ve Allah'ın resûlünün dininin gerçek ve sadık âşıklarından biri, gayrete gelip kesin kanıtlar ve açık deliller ile adı geçen vâizi ele alıp kesinlikle susturmuş. Meğer yüce Kur'ân, lafız ve mânâ olarak o mükemmel kişinin hatırında, esas ve teferruatı gün gibi parlak hafızasındaymış. Elinde olmaksızın şöyle demiş: "Behey nâdan ve câhil sen tefsir ilminde çok eksiği olan bilgisiz birisin. Yüce ayetlerin nâsih ve mensuhundan, müşâbih ve müteşâbihinden haberin yok. Peygamberler arasında fark yoktur demekten maksat, resullük ve nebîlik hususundadır, yoksa fazilet mertebesinde değil. "İşte biz, o elçilerden kimini kiminden üstün kıldık." (Bakara-253) ayetinin anlamına ne diyeceksiniz" diyerek sert bir tartışmaya girmiş. Ama bu konuda şehir halkı vâize hak verip Arab'a destek olmayınca o da fetva için Arap ülkelerine, Mısır ve Haleb'e giderek ileri gelen Arap bilginlerinden fetvalar almış. Süleyman Çelebi Mevlid'ini o esnada söylemiş.⁵⁵ şeklinde ifade edilir.

Nitekim

Hem vesîle olduğı'çün ol Resûl
Âdem'in Hak tevbesin kıldı kabûl

Nûh anun'çün garkdan buldı necât
Dahı doğmadan göründi mu'cizât

Ölmeyüp İsa göğşe bulduğı yol
Ümmetinden olmağ için idi ol

⁵⁴ *Mevlid*, Süleyman Çelebi

⁵⁵ *Latîfî Tezkîresi*, İsen, Mustafa, s. 62-63

gibi beyitlerde Süleyman Çelebi⁵⁶ Hz. Muhammed'in diğer peygamberlerden üstün olduğunu ortaya koyar.

Nâyî Osman Dede de Ravzatü'l-i'câz'da Süleyman Çelebi'nin amacıyla aynı doğrultuda hareket etmiştir.

Mesnevîde “mi'rac” bölümü diğer bölümlere nazaran daha hacimlidir.

Gel yine [ey] nutk-ı cemîlü'l-edâ
Hüsn-i telaffuzla dile ver safâ
(2025.b.)

beyitiyle ve “Mi'rac-ı Şerif-i Hazret-i Server-i Kâ'inât” başlığıyla başlayan bu bölüm,

Muhbir-i sâdıkdurur ol Pâdişâh
Ana selâm etdi anuñcün İlâh
(2192.b.)

beyitiyle sona erer. 168 beyit ihtivâ eden bölümde “mi'rac” hâdisesi şöyle hikâye edilir:

Vahiy meleği Cebrâil (A.S.) Hz. Muhammed'i Allâh Teâlâ'nın huzuruna davet eder. Allâh'ın davetine riâyet eden Hz. Muhammed, O'na ulaşmak için Burak'a binerek yol alır. İlk önce sağdan, daha sonra soldan gelen seslere Cebrâil'in uyarısıyla yönelmeyen Hz. Muhammed'in karşısına bir kadın çıkar ve O'nu yolundan çevirmeye çalışır. Fakat iki cihan serveri Hz. Muhammed bu çağrılara uymaz. Cebrâil O'na çağrılara uyduğu takdirde ümmetinin perişan olacağını söyler. Yoluna çıkan kadının ise dünyayı temsil ettiğini belirtir. Daha sonra Hz. Muhammed'in önüne birinde şarap, birinde süt olan iki kâse gelir. O, içinde süt olan kâsedan içer, bu sayede halkını dalaletten kurtarır. Bütün peygamberlerle buluşan ve onlara imamlık ederek iki rekat namaz kılan Hz. Muhammed yolculuğuna devam eder, bütün gökyüzü cisimleri O'nun karşısında eğilir. Muhammed-i Emin, Hz. Âdem'i görür ve ona selâm vererek konuşur. Hz. İsa, Hz. Yahya, Hz. Yûsuf, Hz. İdris, Hz. Hârûn, Hz. Mûsâ ve son olarak Hz.

⁵⁶ *Mevlid*, Süleyman Çelebi, s. 13-14

İbrâhîm'le feleğin katlarında selamlaşan Peygamberimiz Sidre'ye geldiğinde Cebrâîl'den ayrılır, Refref'e binerek Allâh'ın huzuruna erişir. Allâh namazı O'na ve ümmetine farz kılar. İlk başta elli rekat farz olunan namaz, Hz. Muhammed'in ricasıyla beş rekata indirilir. Allâh'ın emriyle Hz. Muhammed geriye döner.

Ravzatü'l-i'câz'da özetle böyle hikâye edilen "mi'rac" mu'cizesi şâirimizin müstakil eserinde de ifadesini bulmuştur. Bu "Mi'rac-nâme"nin metnini aşağıda veriyoruz:⁵⁷

13b 1 Evvel Allâh adını yâd eylerüz
Dil dil olmuş kalbi dil-şâd eylerüz⁵²

2 Zikr-i Hak'la nutkı irşâd eylerüz
Her harâb-âbâdı âbâd eylerüz

3 Hazret-i Ahmed şîfâtın söylerüz
Muştafâ'nun mu'cizâtın söylerüz

4 Her kim eylerse Muhammed vaşfını
'Akıbet mahmûd eder Hak ismini

5 Kim anuñ zât-ı şerîfin âşikâr⁵⁸
Bâ'is-i mevcûd etdi Kirdigâr

6 Anuñ içün cümleden efzaldür ol
Anuñ içün pertev-i ekmeldür ol

7 Anuñ içün yâr oldı şeş cihât⁵⁹
'Arş u ferş ü heft deryâ hem nihâd

8 Aña verdi Hak hakâyık sırrını
Aña bildürdi dakâyık sırrını

9 Her ne kim ikrâm kıldı zâtına
Hażm edüp ikrâm buldı zâtına

⁵⁷ Süleymaniye Ktp., Reşid Ef. Bl., nr. 384, v. 13b-16a

⁵⁸ 5a şerîfin: şerîfün R

⁵⁹ 7a cihât: cihâd R

- 10 ‘Aşk-ı hubbı zātına kıldı şalāt
Eş-şalāt ey mazhar-ı nūrū’ş-şalāt
- 11 Ey hakāyık ‘āşıkı gūş et beni
Kim Muhammed’den habīr edem seni
- 12 Hāk-ı pāyın bilmege gel gūş ol⁶⁰
Aqlını der başına ber-hūş ol
- 13 Bil ne kuvvet verdi maḥbūbına Hāk
Bil ne hükmünden verülmişdi sebak
- 14 Çün habīb oldu(ydu) ehline Resūl
Mu‘cizātı vāfire buldı vuşūl
- 15 Saña nakl edem bir iki mu‘cizāt
Dilde ‘illet var ise bulsun hayāt
- 16 Līk ircā eylerem her emcede
Fātiḥā’yla yād ola ‘Osmān Dede
- 14a 17 Çün irāde kıldı ol Rabbū’l-enām
Kim Muhammed bula ikrām-ı tamām
- 18 Biline Peygamber-i ‘ālī-cenāb⁶¹
Kavl ü fi‘l nicedür ‘ayn-ı kitāb
- 19 Yād olunsun mu‘cizāt-ı Aḥmedi
Hoş bilünsün zāt-ı pāk-i emcedi
- 20 Mu‘cizātından biri mi‘rācdur
Ḥazret-i Peygamber’i i‘rācdur
- 21 Bir şeb idi ki düşenbihdi o şeb
Birşeb idi gicelerden münteḥab

⁶⁰ 12a pāyın: pāyūn R

⁶¹ 18a ‘alī: āl-i R

- 22 Şebde mi'rac etdigin kılma 'aceb⁶²
Âb-ı hayvânı kodı zulmünde Rab
- 23 Ümmühânî hânesindeydi Resûl
Kim 'Ali'nün hâheridür ol betûl
- 24 Kıldı maḥbûbını da'vet ol Celîl
Eyledi emrini ihfâ Cebre'îl
- 25 Emr edüp Cibrîl'e ol Rabb-ı cemîl
Da'vet içün geldi âña Cebre'îl
- 26 Bir Burâk ol cennet- a'lâmdan
Eyle âgâh Hazret-i ikrâmdan
- 27 Da'vet et maḥbûbumı gelsin baña
Gösterem didârumı ben de âña
- 28 Niçe lutf u niçe ihsân eyleyem
Baña varan yolu âsân eyleyem
- 29 Kullarumdan eyledüm mümtâz anı
Bilürem ben ârzü eyler beni
- 30 Bir Burâk aldı cinândan ol melek
Geldi ol Sultân'a tesbîh ederek
- 31 H'âb-ı bî-dâr [ı] miyânında hemîn
Yâ Muhammed dedi Cibrîl Emîn⁶³
- 32 Güş edüp Cebre'îl tırdı hemân
Oldı Cebra'îl ü Mikâ'îl 'ayân
- 14b 33 Etdiler mi'rac[ı] tebşîr ol zamân
Toldı nûr ile zemîn ü âsumân
- 34 Dedi Cibrîl ey Muhammed Muṣṭafâ
Çok salâ eyler saña Rabbe'l-ʿulâ

⁶² 22a etdigin: eydigin R

⁶³ 36 (Yâsin) 8

- 35 Da‘vet eyler zāt-ı pākūn hāzrete
Tāki hāzret erişe ol devlete
- 36 Cān-ile oldı muṭī‘-i emr-i yār
Geldi çāh-ı Zemzem’e ol bahtiyār
- 37 Anda dahı şakk-ı şadr etdi zuhūr
Zemzem ile hoş vuzū kıldı o Nūr
- 38 ‘Aşk-ı hubbī zātına kıldı şalāt
Eş-şalāt ey mazhar-ı Zātü’s-şalāt
- 39 Dedi Cibrīl ey Habīb ey yüzi ak
Verdi Hāk saña cināndan bir Burāk
- 40 Gel süvār ol edelüm ‘azm-i Hudā
Hep melā’ik muntazırlardur saña
- 41 Çün Burāk’ı çekdi vü tıtdı rikāb
Kim süvār ola Burāk’a ol Cenāb
- 42 Hikmet-ile etdi ser-keşlik Burāk
Koymadı binsin o şāh-ı iştiyāk
- 43 Niçe serkeşlik kılursın Ahmed’e
Kim erisersin hayāt-ı sermede
- 44 Binmeyiser bundan efzal saña nūr
Rāzı ol olsun süvār etsün ‘ubūr
- 45 Çün Burāk’uñ gūşına erdi kelām
Oldı bīn cān ile ol Sultān’a rām
- 47 Dedi kim olsun sa‘adetle süvār
Līk ben bī-çārenūn ümmīd [i]vār
- 48 Çün sabāh-ı mahşer olunca o Nūr
Gün gibi maşrıkdan edince zuhūr⁶⁴

⁶⁴ 47b maşrıkdan: şerefden R.

- 49 Bir Burāk'a bindürürler ʿizz ile
Yine Cebrā'il ü Mikā'il bile
- 50 Ol zamān dahı baña olsun süvār
Böyle va'd etsün o şah-ı kāmgar
- 15a 51 Böyle deyüp oldı hāmūş ol Burāk
Ya'nī kim ol demde olmaya firāk
- 52 Hazret-i sultān çü gūş etdi anı
Kim lisān verdi Burāk'a ol Ganī
- 53 Va'd eder ol dem āña ol Nūr-ı ʿayn
Oldı Mikā'il ü Cibrīl şahideyn
- 54 ʿAşk-ı hubbī zātına kıldı şalāt
Eş-şalāt ey mazhar-ı zātü's-şalāt
- 55 Pes hemān oldı süvār ol pāk-zāt
Na'ra-i şābāş ile tıldı cihāt
- 56 Bir rikābında yürür Cibrīl Emīn
Biri Mikā'il ile oldı yerin
- 57 Nice kez yüz bīn melā'ik geldiler
Emr-i Hak'la āña peyrev oldılar
- 58 Kud's'e toğdı ʿazm edüp üç yārlar
Oldılar ağıyārda bizārlar
- 59 Gūşına kar' etdi evc-güne şadā
Yā Muhammed tır deyü kıldı nidā
- 60 Hīç mukayyed olmadı gitdi hemān
Vardı Kud's'e ʿizzet-ile şādmān
- 61 Geldiler ervāh-ı hayl-i enbiyā
Oldı tekrār anlar ile pūr-şafā
- 62 Emr-i Hak'la dedi Cibrīl ey hūmām
İki rek'at kıl namazı ol imām

- 63 Geçdi mihrāba İmām-ı mürselîn
Kıldı iki rek'atı ol dem hemîn
- 64 Nûrdan mi'râcî hâzır kıldılar
İzzet-ile ol araya geldiler
- 65 Bir tabakla geldi üç kâse hemân
Biri hamr ü biri sūd birisi mā
- 66 Dedi Cibrîl eyle birin ihtiyâr
Böyledür emr-i Hudâ ey bahtiyâr
- 67 Hikmet evvel şüret ü ma'nâ hüner
Nûş edüp sūd kılmadı hamra nazar
- 68 Hamd edüp Cibrîl dedi ey 'azîz
Hamdû-lillâh eyledün kârûn temîz
- 69 Hamr nûş etseydün ey hikmet-güzîn
Cümle fâsık olur-idi mü'minîn
- 70 'Aşk-ı hubbî zâtına kıldı şalât
Eş-şalât ey mazhar-ı zâtü's-şalât
- 71 Çünkü eflâke 'urûc etdi Resûl
Âsumânda buldı ervâha vuşûl
- 72 Âdem ü İ'sî vü Yahyâ Yûsuf'ı
Gördi İdrîs ile Hârûn [1] dahı
- 73 Sâdise vardı görüp Mûsâ evi
Merhabâ kıldı anuñla rû-be-rû
- 74 Edicek teşrif-i heft-âsumân
Biri İbrâhîm ile tutdı mekân
- 75 Rûh-ı İbrâhîm edüp ikbâl âna
Dedi gelgil sâlih oğlu Mustafâ
- 76 Sidre'yi seyr etdi andan ol cenân
Kıldı Cibrîl oldı Sidre âşiyân

- 77 Dedi Hâzret ey refîk-i hoş şefîk
Etmemisin bile tekmîl-i tarîk
- 78 Bes dedi Cibrîlsin ey şâhbâz
Olasın ‘izzet ile rıf‘at-tırâz
- 79 Sebkat etsem Sidre’den ben pek beyân
Hırk ederdi beni heybet ol zamân⁶⁵
- 80 Zâhir oldı Refref ol-dem Hâzret’e
Kim süvâr ola erince Hâzret’e
- 81 Anda nice [bîn] hicâb oldı ‘adem
Gördi Hâzret Hâzret’i bî-keyf ü kem
- 82 Çünkü Hâzret Hâzret’e buldı vuşûl
Ettehiyyât okudı anda Resûl
- 83 Erdi ‘ayn-ı Zât’dan bir hoş nidâ
Yâ habîbî yâ Muhammed Muştafâ
- 84 Yâ selâm ü rahmet ü tîb ü şafâ
Saña verdüm ey İmâm-ı enbiyâ
- 85 ‘Aynı ‘aynîle nazar kıl ‘aynı gör
Çünkü gayrı terk kıldın ‘aynı gör
- 86 Her ne kim maşşûddur maşşûldur
Hâzretümde hâcetün maqbûldur
- 87 Hâzret oldem ümmetin kıldı niyâz⁶⁶
Anı da bahş eyledi ol Bî-niyâz
- 16a 88 Cebre’il’e keşf olup ol va’deler
Bes sürüş-ile şehâdet kıldılar
- 89 Anda toksân bîn kelâm oldı kelâm
Nice bîn esrâr ile şohbet tamâm

⁶⁵ 78b. Hırk ederdi beni heybet ol zamân: Hırk ederidüm benüm heybet hemân R.

⁶⁶ 86a. ümmetin: ümmetün R.

- 90 Hâk Te'âlâ lutf-ı fazl-ile salât
Hedye kıldı mü'minin ü mü'minât
- 91 Hem buyurdi beş vakit olsa edâ
Elli vaktüñ ecrin edem ben ânâ
- 92 Oldı destür ol Habîb'ün zâtına
Geldi yine Ümmühânî katına
- 93 Emr-i Hâkk'ı halka teblîğ eyledi
Muhbir-i sâdık hakikat söyledi
- 94 Ol ki mü'min idi taşdik eyledi
Evvelâ imânı Şiddik eyledi
- 95 Cümle aşhâb oldılar rif'at-şikâr
Mu'cize-i mi'râc oldı âşikâr
- 96 'Aşk-ı hubbî zâtına kıldı şalât
Eş-şalât ey mazhar-ı zâtü's-şalât
- 97 Yâ Rab ol Sultân-ı cânun hürmeti
Nûr-ı zât-ı Müste'ân'un hürmeti
- 98 Ol Muhammed rûhına ta'zîm için
Muşafâ'nun cismine tekrîm için
- 99 Nûr-ı zât-ı Muşafâ'nun hakkı-çün
Sırr-ı 'ayn-ı Kibriyanun hakkı-çün
- 100 Rûyına müştâk olanlar hakkı-çün
'Aşkına 'uşşâk olanlar hakkı-çün
- 101 Va'düñ ihsân kıl 'âşıklara
Dîn yolında sa'y eden sâdıklara
- 102 Cümle imân ile hatm olsun ümem
Cennet ü didâr ile kıl muğtenem
- 103 Bâ hak-ı Ahmed Muhammed Muşafâ
Dervîş 'Osman'a dahı eyle 'atâ

- 104 Ey kemāl-i rahmet ıssı Pādişāh
Sen kabūl eyle ricāmuz yā İlāh
- 105 Yūzi şuyı hākkı-çün Peygamberūñ
Sırr-ı būyı hākkı-çün ol serverūñ
- 106 Fātiḥayla bed' olundu bu kelām
Fātiḥayla ḥatm olunsun ve's-selām
- 107 Aḥmed ü aşḥāb ü cümle mü'minīn
Raḥmetu'llāhu 'aleyhim ecma'īn

Bilinen bestelenmiş tek mi'râciyye olan bu eser, Türk Mûsikî Tarihi açısından da önemlidir. Bir rivâyete göre, böyle bir eser bestelemek isteyen Osman Dede, Üsküdar Doğancılar'da Nasuhî dergahında misafirken Mi'râciyye'nin güftelerini rüyasında Nasuhî Efendi tarafından kendine ilham edilmiş, ertesi sabah Osman Dede bu güfteleri hemen yazıya geçirmiş. Eser üç gece içinde tamamlanmış ve Berat Kandili'nde dergahta okunmuş.⁶⁷

Osman Dede'nin Ravzatü'l-i'câz'daki Mi'râciyyesi ile müstakil Mi'râc-nâmesi arasındaki farklardan biri, Mi'râciyyesi'nin daha hacimli olmasıdır. Yukarıda da belirttiğimiz gibi Mi'râciyye 168, Mi'râc-nâme ise 107 beyit ihtivâ etmektedir. Ravzatü'l-i'câz'da beyit aralarında ilk önce “Sen olmasaydın felekleri yaratmazdım.” meâlindeki hadis-i kudsî, daha sonra da dört kısımda “Ettehiyyât” duasını iktibas eden Osman Dede, Mi'râc-nâme'de böyle bir yönteme başvurmamıştır. Mi'râcın anlatıldığı bu her iki eserde de “inşirâh-ı sadr” hadisesine temas ediliyor. Ravzatü'l-i'câz'da hadiseyi,

Hazret-i sadrına erer inşirâh
Kalb-i latîfine hezâr infitâh
(2047.b.)

beytiyle ifade eden Osman Dede, Mi'râc-nâme'de bunu

⁶⁷ Karadeniz M. Ekrem, Türk Musikîsinin Nazariye ve Esasları, s. 162

Anda dahı şakk-ı sadr etdi zuhûr
Zemzem ile hoş vuzû kıldı o Nûr

beytiyle anlatmaktadır.

Mi'rac-nâme'de ayrıntıyla anlatılan Hz. Muhammed'in Burak'a binmesi ve Burak'ın ilk başta O'nu kabul etmeyip, serkeşlik yapması olayına Mi'râciyye'de yer verilmemiştir. Mi'râciyye'de

Pes yine bir 'avrat olup âşikâr
Zînetini 'arz kılar çün bahâr

Gör beni kim zînet ile ahsenem
Gel bana gel hûsn ile müstahsenem

Gitmenüz ol yola ki dûr ü dırâz
Gel ki benimle olasın cilve-sâz

Hazret-i Sultân ana hiç bakmadı
Su gibi ol zînete hiç akmadı

(2056-2059.b.)

beyitleriyle anlatılan dünyanın Hz. Muhammed'e kadın sûretinde görünmesi hâdisesine Mi'râ-nâme'de yer verilmemiştir. Mi'rac esnasında Hz. Muhammed'in önüne getirilen kâselerden bahsedilirken, kâse adedi Mi'râc-nâme'de,

Bir tabakla geldi üç kâse hemân
Biri hamr u biri sûd birisi mâ

şeklindeki beyitte üç olarak belirtilirken, Mi'râciyye'de bu adet,

İki 'aded kâse gelipdi bana
Birisi sûd birisi hamr-ı safâ

(2076.b.)

beytinde iki olarak gösterilmektedir.

Mi'râciyye'de feleğin katlarında Hz. Muhammed'in diğer peygamberlerle karşılaşması ayrıntılı anlatılırken, Mi'râc-nâme'de bu ayrıntılara girilmemiştir. Allâh'ın ilk başta namazı elli vakit farz kılmasını daha sonra Hz.

Muhammed'in ricalarıyla bunu beşe düşürmesi Mi'raciyye'de anlatılırken, Mi'rac-nâme'de bu hususa yer verilmemiştir. Yalnızca,

Hem buyurdı beş vakit olsa edâ
Elli vaktün ecrin edem ben ana

beytinde bu hâdiseye kısaca temas edilmiştir. Mi'rac'ın Hz. Muhammed'in amca kızı Ümmehânî'nin evinde gerçekleştiği ise sadece Mi'rac-nâme'de belirtilmiştir.

Ümmühânî hânesindeydi Resûl
Kim 'Alî'nün hâheridür ol tebûl

Mi'rac-nâme'de beş yerde tekrar edilen,

Aşk-ı hubbî zâtına kıldı salât
Es-salât ey mazhar-ı nûrî's-salât

beyti gibi Ravzatü'l-i'câz'da da

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

beyti tekrar edilmiştir.

Aruzun remel bahrinin Müfte'ilün/müfte'ilün/fâ'ilün kalıbıyla yazılan Ravzatü'l-i'câz ve Fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilün kalıbıyla yazılan Mi'rac-nâme'de göze çarpan bir husus da mi'rac mu'cizesine temas eden her iki eserde de Nâyî Osman Dede'nin Süleyman Çelebi⁶⁸, Yazıcıoğlu Mehmed⁶⁹ v.b. gibi okurlarından dua talep etmesidir.

Sonuç olarak, Ravzatü'l-i'câz'da Süleyman Çelebi'yle aynı maksatla hareket eden Nâyî Osman Dede, Mi'rac-nâmesinde daha çok Türk Mûsikî Tarihi'ne hizmet etmiş, bu eseri bestelemekle bilinen tek bestelenmiş mi'raciyyeyi kültür tarihine kazandırmıştır. Dinî eserler içinde her iki mi'raciyye de önemli yer

⁶⁸ a.g.e., Süleyman Çelebi, s. 9-10

⁶⁹ Muhammediyye, Haz. Âmil Çelebioğlu, C. II, s. 140

tutmaktadır. Osman Dede, bir Mevlevî şeyhi ve mûsikîşinâs olarak, her iki yönünü de ortaya koyan iki ayrı eser yazmıştır.

2.3.2.RAVZATÜ'L-İ CÂZ'DAKİ İNCİL KAYNAKLI MU'ÇİZELER

Hiz. İsâ'ya inen İncil tabîî olarak onun insanlara dinini yayma çabasından ve mu'cizelerinden bahseder. Klasik Türk Edebiyatı'nda Hritisyanlığı yayan peygamber Hiz. İsâ'dan bahsolunurken özellikle onun can bağışlayıcılığı ile ölüleri diriltme mu'cizesine temas edilir. Sevgilinin dudağı ve nefesi can verici olarak tahayyül edilip, ona Mesih özelliğı verilir ve Hiz. İsâ'nın bu mu'cizesine telmihte bulunulur. Nitekim Cinânî,

Mesihâ-yı leb-i la'lün durur ihyâ iden yoksa
Beni bir günde bin kez öldürürdi çeşm-i kattâlün⁷⁰

derken, dudağın can bağışlayıcı, gözün ise öldürücü vasıflarından bahseder. Ve dudağın bu özelliğini Mesih'le ilgi kurarak verir. Bâkî ise,

Rûh-bahş oldu Mesihâ-sıfat enfâs-ı bahâr
Açtılar dîdelerden hâb-ı ademden ezhâr⁷¹

şeklindeki beytinde bir tasvir yaparken, tabiatın baharda yeniden canlanmasını Hiz. İsâ'nın ölüleri diriltme mu'cizesini hatırlatarak zikrediyor. Harezmlî Hafız ise mu'cizeye şöyle telmihte bulunuyor,

Ölüni köz köre Hâfız biki tîrgüzdi revân
Lebidin her kişi kim mu'cize-i İsâ tiledi⁷²

İncil'in muhtelif yerlerinde anlatılan ve Kur'ân-ı Kerîm'de de temâs edilen Hiz. İsâ'nın dört kişiye hayat vermesi Ravzatü'l-î'câz'da da zikredilmektedir.

⁷⁰ *Cinânî Divânı*, Cihan Okuyucu, s.517

⁷¹ *Bâkî Divânı*, Sabahattin Küçük, s.39

⁷² *Harezmlî Hafız Divânı'ndan Seçmeler*, Recep Toparlı, s.236

Dört aded kimseye geldi hayat
Nefh edicek hazret-i İsâ bî-zât
(1695.b.)

beytinde ifade edilen bu mu'cize hakkında bilgi verilirken Hz. İsâ'nın Âzer, İbnü'l-Acûz, Âşer'in oğlu⁷⁴ Sam'ı dirilttiği ifade ediliyor.

Birisi Âzer biri İbnü'l-Acûz
Âşer'ün oğlu biri kıldı berûz

Biri dahı Sâmdurur ibni Nûh
Nefha-i İsâ ile buldı fütûh
(1696-97.b.)

Oysa ki İncil'de diriltelenler “bir dulun oğlu”⁷³, “sinagog başkanı Yairos'un ölen kızı”⁷⁴, “Hz. İsa'nın ölümünde kutsal yaşamlılardan bir çoğu”⁷⁵ şeklinde belirtilir.

Kur'ân-ı Kerîm'de Hz. İsâ'nın bir kuş sûreti yaptığı, buna nefesini üfledikten sonra sûretin uçtuğu anlatılır.⁷⁶ İncil'de tesadüf edemediğimiz bu mu'cizede bahsedilen bu kuş yarasa sûretinde imiş. “Murg-ı İsâ” adıyla da anılan bu kuştan ⁷⁷ Neş'et bahsederken Hz. İsâ'nın mu'cizesine de telmihte bulunur,

Dedim değilim ki murg-ı İsâ
Şeb-revlik ile olam şeb-ârâ ⁷⁸

Mesnevîmizde ise bu mu'cize,

Hazret-i İsâ küli alsa ele
Balçığı tayr ider idi nefh-ile

Nefh edicek ana hemân bir nefes
Lâzım olurdı ana ol dem kafes
(1771-72.b.)

⁷³Luka 7: 11-17

⁷⁴Luka 8: 40-56; Markos 5: 21-43; Matta 9: 18-26

⁷⁵Matta 27: 27: 45-56; Yuhanna 19: 28-30

⁷⁶3 (Âl-i İmrân) 49, 5 (Mâide) 110

⁷⁷Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar, Ahmet Talat Onay, s.208

⁷⁸a.g.e

şeklindeki beyitlerde karşımıza çıkıyor.

Mâide sûresinde⁷⁹ bahsi geçen Hz. İsa'ya gökten sofranın inmesi mu'cizesi,

Güyyâ mâ'ide-i dehr oldı semâdan nâzil
Buldı i'câz-ı Mesihâ ile şöhrat sofrâ

şeklindeki beyitle Cinânî'de⁸⁰ de ifade edilmiştir. Ravzaü'l-i'câz'da,

Dedi müfessir رافع الله له
Geldi semâdan bulara mâ'ide

Vardı derûnunda yedi gîrde
Hem yedi matbûh balık gördiler

Cümle huzûrunda [dır] ol cânlar
Hep yediler mâ'ideden nânlar

(1799-1801.b.)

şeklinde anlatılan bu mu'cizeye göre, Hz. İsa az yiyeceklerle çok insan doyurma mu'cizesinin sahibidir. İncil'de İsa peygamber beş ekmek, iki balık veya yedi ekmek birkaç küçük balıkla dört veya beş bin arasında değişen toplulukları doyurur. Hatta bunlardan geriye küfelerce yiyecek kalır.⁸¹ Mesnevîmizdeki farklılık, Ravzatü'l-i'câz'da sofranın tıpkı Kur'an-ı Kerim'de⁸² söylendiği üzere gökyüzünden inmiş olmasına temas edilmesidir.

Hz. İsa'nın hastalıkları iyileştirme mu'cizesi Matta, Markos, Luka, ve Yuhanna İncillerinin bir çok yerinde karşımıza çıkmaktadır.⁸³

⁷⁹ 5 (Mâide) 112-115

⁸⁰ a.g.e., s. 584

⁸¹ Luka 9:10-17; Matta 14:13-21; Matta 15, 16:22-29; Markos 6:30-44; Markos 8:1-10

⁸² 5 (Mâide) 112-115

⁸³ Luka 22:47-53; Luka 18: 35-43; Luka 17: 11-19; Luka 13, 14: 1-6; Luka 13: 10-17; Luka 11: 14-23; Luka 9: 37-43; Luka 8: 26-39; Luka 7: 18-35; 6, 7: 1-10; Luka 5, 6: 6-11; Luka 5:40-42; Luka 5:12-16; Luka 4, 5:38-41; Luka 4, 5:31-37; Markos 10:46-52; Markos 9:14-29; Markos 8:22-26; Markos 7:31-37; Markos 7:24-30; Markos 6, 7:53-56; Markos 5, 6:1-6; Markos 4, 5:1-20; Markos 3:7-12; Markos 2, 3:1-6; Markos 1, 2:1-12; Markos 1, 2:40-45; Markos 1, 2:35-39; Markos 1:29-34; Markos 1:21-28; Matta 21:12-17; Matta 20, 21:29-34; Matta 17:14-21; Matta 15:29-31; Matta 15:29-31; Matta 15:24-30; Matta 14, 15:34-36; Matta 12:22-32; Matta 11, 12:9-14; Matta 9: 32-34; Matta 9:27-31; Matta 8, 9:1-8; Matta 8, 9:28-34; Matta 8:14-17; Matta 7, 8: 5-13; Matta 7, 8:1-4; Matta 4:23-24

İsî-yi Yezdân o sultân-ı cân
Halka du'â eyler idi her zamân

Abras, üker', inme olanlar gelür
Cümle du'âsı ile sıhhat bulur

(1738-39.b.)

beyitleriyle mesnevîmizde anlatılan bu mu'cizeye Klasik Türk Edebiyatı'nda sevgilinin hastalıkları iyileştirmesi ve tabip olması dolayısıyla temas edilir.

Gizlileri âşikâr eden Hz. İsâ, bütün saklı işlerden de haberdardır. Kur'ân'da geçen⁸⁴ bu mu'cizeye İncil'de de tesadüf ediyoruz. Mesih'in Yerusaleml'in ordular tarafından kuşatılacağını ve yıkılacağını önceden bildirmesi de bu mu'cize doğrultusundadır.⁸⁵ Ravzatü'l-îcâz'da ise Hz. İsâ'nın halkın yaptığı bütün işleri bildiği belirtiliyor:

Hazret-i İsâ'ya Hudâ-yı nihân
Eyler idi gizlileri hep ayân

Halk hafî işleseler işlerin
Keşf ider idi anı hep birbirin

Her kişi kim evde ta'âm eyleye
Nev'î vü ta'mını nedir bil diye

Cümlesini keşf ider idi hemân
Kalmaz idi kimsede aslâ gümân
(1758-61.b.)

İncil'de bulunan Petros, Yakup ve Yuhanna'yla dağa çıkan Hz. İsâ'nın gözünün ve giysilerinin güneş gibi parlaması ve yanına Hz. Musa ile Hz. İlyas'ın gelmesi⁸⁶ Hz. İsâ'nın deniz üzerinde yürümesi,⁸⁷ fırtınayı dindirmesi,⁸⁸ üzerinde meyve olmayan incir ağacının Hz. İsâ'nın emriyle kuruması,⁸⁹ uzun

⁸⁴ 3 (Âl-i İmrân) 49

⁸⁵ Luka 21:20-24

⁸⁶ Matta 16, 17:1-13; Luka 9:28-36

⁸⁷ Matta 14: 23-33; Markos 6, 7:45-52; Yuhanna 6:16-21

⁸⁸ Markos 4:35-41; Luka 8:22-25; Matta 8, 9:23-27

⁸⁹ Markos 11:12-14; Matta 21:18-22

zamandır balık tutamayan Simon'un Hz. İsa'nın mu'cizesiyle çok balık tutması,⁹⁰ vergi için gerekli paranın avlanan balığın ağzından çıkması,⁹¹ Hz. İsa'nın çarmıha gerildikten sonra dirilmesi⁹² ve göğe yükselmesi,⁹³ mu'cizelerine mesnevîmizde temas edilmemiştir.

Ya meger kim leşker-i Fûr'avnı ederler helâk
Nîl şakk olmuşdurur Mûsâ elinde bî-gümân

Yukarıdaki beyitte olduğu gibi Necâtî'nin⁹⁴ ve bir çok şâirimizin mu'cizelerine telmihte bulunduğu Hz. Mûsâ İncil'de "Bu adam Mısır'da ve Kızıl Deniz'de ve kırk yıl çölde hârikalar ve alâmetler yaparak onları çıkardı." şeklindeki âyette hatırlatılmaktadır.⁹⁵

2.3.2. RAVZATÜ'L-İ' CÂZ'DAKİ TEVRAT KAYNAKLI MU' CİZELER

Mesnevîmizde bahsi geçen mu'cize ve hâdiselere mukaddes kitaplarda ve çeşitli hadislerde tesadüf ediyoruz. Nitekim Tevrat'ta da bu mu'cize ve hâdiselerden bir kısmı zikredilmiştir. Bu bölümde mesnevîmizde bahsi geçen ve Tevrat'ta tesadüf ettiğimiz mu'cizelere temas edeceğiz.

Öncelikle mesnevîmizde yer alan Hâbil ve Kâbil kıssasının Kur'ân-ı Kerîm⁹⁶ yanında Tevrat'ta⁹⁷ da bulunduğunu belirtmek istiyoruz. Tevrat'ta Kâbil'in adı Kâin şeklinde telaffuz edilmiştir. Kâin kardeşi Hâbil'i kıskandığı için öldürür. Çünkü kardeşinin Allâh'a adadığı kurban kabul edilmiş, kendisinininki edilmemiştir.

Yunus Emre bir ilâhisinin;

⁹⁰ Luka 4,5:1-11

⁹¹ Matta 17,18:24-27

⁹² Matta 27, 28:1-10; Markos 15, 16:1-8; Markos 15,16:9-11; Markos 15,16:12-13; Markos 16:14-18; Luka 24:1-12; Luka 24:13-35; Luka 24:34-49

⁹³ Luka 24:50-53; Markos 16:19-20; Habercilerin İşleri 1:9-11

⁹⁴ Necâtî Bey Divânı, Ali Nihad Tarlan, s.343

⁹⁵ Resullerin İşleri 7:36

⁹⁶ 5 (Mâide) 27-31

⁹⁷ Tekvîn 4:1-9

Gökyüzünde İsa ile
Tûr dağında Mûsâ ile
Elindeki asâ ile
Çağırayım Mevlâ'm seni⁹⁸

şeklindeki dörtlüğünde, Hz. Mûsâ'nın "asâ"nın yılan olmasına dair mu'cizeye telmihte bulunur. Fuzûlî'nin tevhidî bir gazelinde,

Sensen kılan mezâhir-i ümmîd ü bîm edüp
Mûsâ'nı ilm genci asâsını ejdehâ⁹⁹

beytiyle temas ettiği bu mu'cizeye Klasik Edebiyat'ın bir çok şâiri¹⁰⁰ beyitlerinde yer vermişlerdir. Mevlevî bir şâir olan Nâyî Osman Dede'nin mutlaka etkilenmiş olduğu Mevlânâ'nın Mesnevî'sinde "asâ"nın ejderhâ olma mu'cizesi şöyle nakledilir: "Melûn Firavun'un zamanında sihirbazlar Mûsâ ile kin güderek mücadeleyle giriştiler. Fakat onu büyük tuttular, öne geçirdiler, ağırladılar. Zîrâ ona "Ferman senin. İstiyorsan önce sen asânı at." dediler.

Mûsâ "Hayır, ey sihirbazlar, önce siz büyülerinizi meydana koyun." dedi.

Mûsâya karşı gösterdikleri o kadarcık hürmet din sahibi olmalarına sebep oldu; inat yüzünden de elleri, ayakları kesildi.

Sihirbazlar Mûsâ'nın hakkını anladıklarından evvelce işledikleri suça karşılık olarak ellerini, ayaklarını fedâ eylediler."¹⁰¹ Bir başka yerdeyse, "Mûsâ ve

⁹⁸ Yunus Emre *Güldeste*, Sevgi Gökdemir-Ayvaz Gökdemir, s. 43

⁹⁹ *Fuzûlî Divanı Şerhi*, Ali Nihad Tarlan, C. I, s.18

¹⁰⁰ Misal vermek gerekirse sırasıyla Harezmlî Hafız, Aşkî, Sâmî vb. şâirler

Tâ ejdehâ-yı Mûsâ boldı kalem ilinde
Fir'avn teg hasûdî irür çü mâr-ı Erkam

Yoğ etdi ceyş-i Fir'avn-ı asâ-yı mu'ciz-i Mûsâ
Bu ejderlerle kahr et sen şehâ kavm-i Mesîhâ'yı

Be-şu'le-i yed-i beyzâ vü mu'cizât-ı asâ
Be-nûr-ı eyman-i Tûr-ı tecelliyât nûmud

gibi beyitlerle bu mu'cizeyi hatırlatmışlardır.

¹⁰¹ *Mesnevî*, Mevlânâ, s. 130

Muhammed'in mu'cizelerine dikkat et. Sopa nasıl yılan şekline girdi, direk nasıl irfan sahibi oldu."¹⁰² şeklinde bu mu'cize hatırlatılır.

Tevrat'ta "Ve Rab ona dedi: Bu senin elindeki nedir? Ve dedi: Değnek. Ve dedi: Onu yere at. Ve onu yere attı ve yılan oldu ve Mûsâ onun önünden kaçtı."¹⁰³ ifâdeleriyle işaret edilen bu mu'cize, mesnevîmizde de şöyle anlatılıyor:

Cümle mu'cizden o Şâh'un 'asâ
Mu'cize-i kâmilestir şehâ

Ejder olup yine 'asâ olması
Darbı ile Nil'de yol bulması
(1333-34.b.)

Kur'ân-ı Kerîm'de ¹⁰⁴ temas edilen "Yed-i beyzâ" mu'cizesi Tevrat'ta "Çıkış" bölümünde karşımıza çıkıyor.¹⁰⁵ Burada Klasik Türk Edebiyatı'nda "Yed-i beyzâ" mu'cizesine yapılan sıkça karşılaştığımız telmihlerden birkaçını sıralamak istiyoruz:

Olsa i'câz-ı yed-i beyzâ n'ola bî-i'tibâr
Tâb-ı mihr etdi cihânı ol kadar pür-tef ü tâb¹⁰⁶

Bâga gel kim eyledi peydâ yed-i beyzâ semen
Gözün aç kim gösterir ahdar şecerde nâr gül¹⁰⁷

Gösterdi yine sâki-i meclis yed-i beyzâ
Zerrîn kadehi etdi elinde gül-i hemrâ¹⁰⁸

Nâyî Osman Dede ise bu mu'cizeden şöyle bahsediyor:

Mu'ciz-i Mûsâ yed-i beyzâ 'ayân
Ekser-i ma'lûm ya pîr ü civân

¹⁰² a.g.e., s. 171

¹⁰³ Çıkış 4:2-6

¹⁰⁴ 7 (A'râf) 108; 20 (Taha) 22; 26 (Şuarâ) 33; 27 (Neml) 12; 28 (Kasas) 32

¹⁰⁵ Çıkış 4: 6-8

¹⁰⁶ *Fehim-i Kaddîm Hayatı, Sanatı, Dîvân'ı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*, Tahir Üzgör, s. 114

¹⁰⁷ *Necâti Bey Divânı*, Ali Nihad Tarlan, s. 82

¹⁰⁸ a.g.e., s. 25

Hazret-i Mûsâ yed-i beyzâsını
Der-bagal eylerdi kaçan ey senî

Taşra çıkardukda o dest-i şerîf
Nûr gibi şû'le verirdi latîf
(1354-56.b.)

Kur'ân-ı Kerîm'de¹⁰⁹ anlatılan Hz. Mûsâ'nın asasıyla Nil Nehri'ni yarma
mu'cizesi Tevrat'ta da bulunmaktadır.¹¹⁰ Necâtî'nin

Yâ meger kim leşker-i Fir'avnı ederler helâk
Nil şakk olmuş durur Mûsâ elinde bî-gümân¹¹¹

beytinde anlattığı Nil'in ikiye ayrılma mu'cizesi, mesnevîmizde,

Hazret-i Mûsâ edicek darb-ı Nîl
Her uruşunda açılıp bir sebîl

On iki darb etti o dem bâ'asâ
On iki yol eyledi bahrı Hudâ

Tag gibi turdı sular fevc fevc
Etmedi aslâ hareket bahr ü mevc
(1382-84.b.)

beyitleri ve bunları takip eden beyitlerde hikâye ediliyor.

Yine Kur'ân-ı Kerîm'de, A'râf Sûresi'nde¹¹² anlatılan Hz. Mûsâ'nın
düşmanlarının içtikleri suyun kan olması mu'cizesi; Tevrat'ın "Çıkış Bölüm"ünde
de yer almaktadır.¹¹³

Düşmen-i Mûsâ'ya be-^çavn-ı Hudâ
Kan olur Nîl-i mübârek şehâ

Hazret-i Mûsâ o Kelîm-i Hudâ
Etdi du'â kan olup cümle mâ
(1454-55.b.)

¹⁰⁹ 2 (Bakara) 50; 7 (A'râf) 138; 10 (Yûnus) 90; 20 (Tâhâ) 77-78; 26 (Şuarâ) 63

¹¹⁰ Çıkış 15: 21-31; Tesniye 11: 3-5

¹¹¹ a.g.e., s.431

¹¹² 7 (A'râf)

¹¹³ Çıkış 4:9; Çıkış 7: 17-22; Çıkış 8: 14-25

Mesnevîmizde, yukarıdaki beyitlerle başlayan bölüm bu mu'cizeyi ihtivâ etmektedir.

Hız. Mûsâ'nın Tûr Dağı'ndan indikten sonra, halkının tapmaya başladığı altın buzağıyı yakmasına dair mu'cize ise Tevrat'ta "Ve suçunuzu, yapmış olduğunuz buzağıyı aldım ve onu ateşte yaktım ve parçaladım ve toz haline getirinceye kadar onu iyice ezdim ve onun tozunu dağdan inen dereye attım." şeklindeki ayette¹¹⁴ anlatılır.

2.3.4.RAVZATÜ'L-İ'ÇÂZ'DAKİ HADİS KAYNAKLI MU'ÇİZELER

Tezimizin bu bölümünde Hız. Muhammed'in tespit edebildiğimiz çeşitli hadisleriyle temas ettiği ve Ravzatü'l-i'çâz'a da konu olan muhtelif mu'cizelerden bahsedeceğiz.

Mâide Sûresi'nde¹¹⁵ Hız. İlsâ'ya gökten sofrâ indirilmesi mu'cizesi anlatılır. Mesnevîmizde de zikredilen bu mu'cizeyle ilgili çeşitli rivâyetler vardır. İbn Cerîr Taberî'nin, Kasım Aklî'den naklettiğine göre; Abdullah ibn Abbâs, Hız. İlsâ'ya sofrâ indirilmesini anlatırken meleklerin gökten sofrâ indirdiğini, bu sofrada yedi balık ve yedi ekmek dilimi olduğunu, bütün halkın bundan faydalandığını belirtiyor. Aynı şekilde İbn Ebu Hâtim ve İbn Şihâb da bu mu'cizeyi naklediyorlar. Yine İbn Ebu Hâtim, Sa'd ibn Abdullah'ın İbn Şihâb'dan naklettiği bu mu'cizeyi İbn Ebu Hâtim babası Ammâr ibn Yâsir'den nakletmiştir. İbn Cerîr Taberî'nin Kasım İshâk ibn Abdullah'tan naklettiğine göre, bu sofrâ bazıları, üzerinden bazı şeyleri çalınca ortadan kaldırılmıştır. Avfî'nin İbn Abbas'tan naklettiğine göre de bu sofrâ Hız. İlsâ nereye giderse oraya gelirmiş. Aynı keyfiyeti Hasîf, İkrime, Miksem ve Mucâhid de belirtirler. Vehb ibn Murebbih bu sofrada cennet meyveleri olduğunu aktarır.¹¹⁶

¹¹⁴ Tesniye 10:21

¹¹⁵ 5 (Mâide) 112-115

¹¹⁶ Hadislerle Kur'an-ı Kerîm Tefsiri, İbn Kesir, s. 2524-2531

Hız. İŖŖâ'nın ölüleri diriltme mu'cizesi İbn Ebu Hâtım babasının Ebu Hüzeyl'den naklettiğine göre şöyle gerçekleşiyor; Hız. İŖŖâ bu mu'cizeyi gerçekleştirmek istediğinde iki rekat namaz kılarmış ve ilk rekatta Tebâreke, ikinci rekatta Secde Sûresi'ni okurmuş, Allah'a medh ü senâda bulunduktan sonra yedi isim sıralarmış.¹¹⁷

Hız. Sâlih'in Semud kavminin isteğı üzerine taştan dişi deve çıkarmasına dair İmam Ahmed'in Abdürrezzâk'tan ve Câbir'den rivâyetine göre, Hız. Muhammed Hicr'e geldiğinde Hız. Sâlih'in mu'cizesi dişi deveyi onun kavminin boğazladığını, Ebu Rigal dışında bütün kavmin helâk olduğunu bildirmiştir. Katâde'nin bildirdiğine göre, deveyi öldüren bütün kavmi dolaşp onların rızasını almıştır.¹¹⁸ Bahsedilen bu mu'cize A'râf¹¹⁹, Hûd¹²⁰, İsrâ¹²¹, Kamer¹²², Şuarâ¹²³, Şems¹²⁴ sûrelerinde karşımıza çıkmaktadır. Bu mu'cizeye dair hadisler Abdürrezzâk , İsmâil İbn Ümeyye, Muhammed İbn İshâk, Câbir İbn Abdullah tarafından da nakledilmiştir.¹²⁵

Hız. Mûsâ'nın asâ ve yed-i beyzâ mu'cizeleri şüphesiz en meşhur mu'cizeleridir. Ali İbn Ebu Talha Hız. Mûsâ'nın asasının erkek yılanı dönüştüğünü söyler. Katâde ise ejderhanın şehir kadar büyük olduğunu nakleder. Süddî, İkrime ve İbn Abbas'tan rivâyet edildiğine göre; Firavun ejderhayı görünce korkmuş, Hız. Mûsâ'ya iman edeceğini söylemişti. Vehb İbn Münebbih, İbn Cerîr, İbn Ebu Hâtım'in rivâyetlerine göre ejderhayı gören Firavun evine kaçmıştı.

Sihirbazların Hız. Mûsâ'nın mu'cizesine benzer bir sihir yaratmak istediklerine dair Süfyan İbn Uyeyne'nin Ebu Sa'd ve İbn Abbâs'tan rivâyet ettiği hadisler vardır. Buna göre; sihirbazlar kalın ipler ve uzun tahtalar atarak, bunların

¹¹⁷ a.g.e., s. 2520-2521

¹¹⁸ a.g.e., s. 3014-3019

¹¹⁹ 7 (A'râf) 73-79

¹²⁰ 11 (Hûd) 64-68

¹²¹ 17 (İsrâ) 59

¹²² 54 (Kamer) 23-31

¹²³ 66 (Şuarâ) 141-155

¹²⁴ 91 (Şems) 11-15

¹²⁵ a.g.e., İbn Kesir.

yürür gibi görünmesini sağlamaya kalkıştılar. Muhammed İbn İshâk on beş bin sihirbazın bulunduğunu ifade ediyor. Süddî bu sayıyı otuz bin, İbn Cerîr ise yetmiş bin olarak naklediyor.

Kasım İbn Ebu Bezze, «Allah'ın Hz. Mûsâ'ya "Asanı bırak" demesiyle asâ ağzını açmış bir ejderha olur ve diğer ipleri, değnekleri yutar.» diye rivâyet ediyor.¹²⁶

H. Muhammed'in mu'cizelerinin en büyüklerinden biri göklere yükseldiği ve sonucunda namazın farz olduğu "Mi'râc" mu'cizesidir.¹²⁷ Kur'an'ın muhtelif yerlerinde¹²⁸ zikredilen bu mu'cize çeşitli hadislerde de karşımıza çıkıyor. Nitekim Üns bin Mâlik'in Ebû Zer'den naklettiğine göre; peygamberimiz Mekke'de meydana gelen "Mi'râc" ve "İnşirâh-ı Sadr" mu'cizelerini anlatmış ve göğün katlarında kendisine görünenlere temas etmiştir.¹²⁹ Mâlik bin Sa'sa'a da "Mi'râc" mu'cizesine dair bir hadis rivayetinde bulunmuştur.¹³⁰ Buna göre "İnşirâh-ı Sadr" mu'cizesi şöyle gerçekleşmiştir: "Bir kere ben yatmış bulunuyordum, bu sırada bana her zaman gelen Cebrâil geldi, göğsümü yardı ve kalbimi çıkardı. Sonra içi iman dolu bir tas getirdi. Kalbimi

¹²⁶ a.g.e., s. 3042-3051

¹²⁷ Ömer Özsoy ve İlhamî Güler'in Fez Yay. Ank. 1997'de yayınladıkları "Konularına Göre Kur'an" isimli kitapta geçen "Kur'an'ın ilgili ifadelerinden anlaşıldığına göre, bu olay nasıl cereyan etmiş olursa olsun, kâfirleri iknaya değil, yalnızca Hz. Peygamber'in ruhî terbiyesine yönelik bir olaydır ve dolayısıyla bir mu'cize niteliği taşımamaktadır." ifadesi yanlıştır. Sonuçta mu'cize peygamberlerin eliyle gerçekleşen hariku'l-âde vaka olduğuna göre "Mi'râc" da bir mu'cizedir. Gerek halk içinde gerekse aydınlar arasındaki anlayış da bu doğrultudadır. Nitekim Fuzûlî'nin;

Ey olub mi'râc bürhân-ı ulûvv-i şân sana
Yere inmiş gökden istikbâl edüb Furkân sana

beytinde de ifade ettiği üzere bu mu'cize Hz. Muhammed'in şânının yüceliğini kanıtlayıcı bir delildir.

¹²⁸ 17 (İsrâ) 1,60; 53 (Necm) 1-18

¹²⁹ *Sahih-i Buhari ve Tercemesi*, C.I, s. 445-451; *Hadis-i Şerifler*, Ömer Fevzi Mardin, s. 329-342

¹³⁰ Bu konuda geniş bilgi için bkz. *Türk Edebiyatında Manzum Mi'râc-nâmeler*, Metin Akar, s.13-29

yıkadıktan sonra içine iman doldurdu. Sonra eski haline iade etti.”¹³¹

Mesnevîmizin muhtelif yerlerinde Hz. Muhammed’in hastalıkları iyileştirmesiyle ilgili mu‘cizelerinden bahsolunuyor. Bunlardan biri Hz. Muhammed’in, Hz. Ali’nin ağrıyan gözlerini iyileştirmesiyle ilgili olanıdır. Bu hadise şöyle gerçekleşmiştir: “Hayber’in fethi günü Peygamber Efendimiz “Ali nerededir?” diye sordu. Ashab “Gözleri ağrıyor.” dediler. Resûlullâh’ın emriyle Ali huzura çağırıldı. Resûlullâh Ali’nin gözlerine ağzı suyundan damlattı, hemen orada gözleri hiç ağrımamış gibi oldu.”¹³² Sihat verme yolundaki diğer bir hadis de baldırından ağırca yaralanmış bir mücâhide Resûlullâh’ın üç kez üflemesiyle ağrı ve ızdırabın tamamen yok olmasını anlatır.¹³³

Hz. Muhammed’in mu‘cizelerinden biri de az yiyecekten çok insan doyurmasıdır. Bir hadis-i şerîfde bir seferde Peygamberimiz’in mu‘cizesiyle bir koyun eti ile yüz otuz insanın doyduğu ve etin arttığı ifade edilmektedir.¹³⁴

Hz. Muhammed bütün sırları ve gizlileri görme mu‘cizesinin de sahibidir. Nitekim O’nun İstanbul’un fetholunacağını haber veren hadis-i şerîfi ve “Kâbe’yi Habeş’ten iki ince bacaklı birinin tahrip edeceğine” dair hadis-i şerîfi vukûundan evvel bazı hadiselerle temas ettiğine dair hadislerdir.¹³⁵

Mesnevîmizde bahsi geçen eşyanın Hz. Muhammed’e selâm vermesi, hastalıkları iyileştirmesi, az yiyeceği çoğaltması, parmağından su akması, nesneleri bir yerden başka bir yere iletmesi gibi mu‘cizeler de hadislerde kayıtlıdır.¹³⁶ Görüldüğü gibi, Nâyî Osman Dede mu‘cizeleri kutsal kitaplardan, hadislerden, rivâyetlerden yola çıkarak aktarmıştır.

Tezimizin bu kısmında mesnevîmizde yer alan ve mukaddes kitaplarda geçen mu‘cizeler şematik olarak verilmiştir.

¹³¹ a.g.e., Ömer Fevzi Mardin, s. 335-336

¹³² a.g.e., s. 96

¹³³ a.g.e., s.97

¹³⁴ a.g.e., s.96

¹³⁵ a.g.e., s.95

¹³⁶ Bu konuda geniş bilgi için bkz. *Ayet ve Hadislerde Peygamberlik ve Peygamberler*, Muhittin Bahçeci, s. 268-278

RAVZATÜ'L-İ'CAZ'DA KUTSAL KİTAP KAYNAKLI MU'CİZELER	Kur'an-ı Kerim	İncil	Tevrat	Zebur
Kâbil ile Hâbil kıssası	X		X	
Hız. Âdem'in taştan su çıkarması				
Hız. Âdem'in bir ağacı bir yerden bir yere nakletmesi				
Hız. Âdem'in taşları tesbih ettirmesi				
Hız. Âdem'in ektiği buğdayın hemen yeşermesi				
Hız. Âdem'in elini ateşin yakmaması				
Hız. Âdem'le taşların birlikte yürümesi				
Hız. İdris'in melekleri görmesi				
Hız. İdris'in bulutlara hükmetmesi				
Hız. Zekeriyyâ'nın mürekepsiz yazı yazması				
Hız. Zekeriyyâ'nın su üstünde yürümesi				
Hız. Yahyâ'nın gündüz yıldızları göstermesi				
Hız. İsa'nın dört kişiye hayat vermesi	X	X		
Hız. İsa'nın hastalıkları iyileştirmesi	X	X		
Hız. İsa'nın bütün gizlilerden haberdar olması	X	X		
Hız. İsa'nın külû kuşa döndürmesi	X			
Hız. İsa'nın az yiyecek çok kişi doyurması		X		
Hız. Nuh'un kuru ağacı canlandırması				
Hız. Nuh'un ince kumu yiyecek haline getirmesi				
Hız. Nuh'un kısır kızının doğurması				
Hız. Nuh'un kuru dallardan meyva çıkartması				
Hız. Nuh'un dağı yerinden oynatması				
Hız. Hüd'un koyunların yapağısını ibrişim yapması				
Hız. Sâlih'in kuru yerden su çıkartması				
Hız. Sâlih'in ateşe hükmetmesi				
Hız. Sâlih'in taştan hamile deve çıkartması	X			
Hız. İbrâhîm'in taşları tutuşturması				
Hız. İbrâhîm'in hayvanların dilinden anlaması				
Hız. İbrâhîm'in evinin güzel kokması				

RAVZATÜ'L-İCAZ'DA KUTSAL KİTAP KAYNAKLI MÜ'CİZELER				
	Kur'an-ı Kerim	İncil	Tevrat	Zebur
Hiz. İbrâhîm'in firavunun elini kurutması				
Hiz. İbrâhîm'in taştan zeytin ağacı çıkartması				
Hiz. İbrâhîm'in çok uzaktan Hiz. İsmail'i duyması				
Hiz. İsmail'in ayağını vurduğu yerden su çıkarması				
Hiz. İsmail'in dikenden meyve çıkarması				
Hiz. İsmail'in süt vermeyen koyundan süt sağması				
Hiz. Lût'un yağmur yağdırması				
Hiz. Lût'a taşın yatak olması				
Hiz. Lût'un kayıp olan çocuktan haber vermesi				
Hiz. İshak'ın kurumuş deve postuna can vermesi				
Hiz. İshak'ın bir koyundan yetmiş yavru doğurtması				
Hiz. İshak'ın yabani hayvanlarla konuşması				
Hiz. Yâkûb'un taşlık yerde ziraat yapilmasını sağlaması				
Hiz. Yâkûb'un iki dağı birbirinden uzaklaşması				
Hiz. Yâkûb'un oğlunun sesini uzaktan duyması				
Hiz. Yûsuf'un isteğiyle yaprakların ipek olması				
Hiz. Yûsuf'un körü iyileşmesi				
Hiz. Yûsuf'un Züleyha'yı gençleştirmesi				
Hiz. Yûnus'a bütün hayvanların secde etmesi				
Hiz. Yûnus'un demiri altın yapması				
Hiz. Eyyûb'un altından çekirge yağdırması				
Hiz. Eyyûb'un sığirtmaz bina yapması				
Hiz. Eyyûb'un çölden su çıkarması				
Hiz. Şuayb'ın kumu başka yere iletmesi				
Hiz. Şuayb'ın taşları bakır haline getirmesi				
Hiz. Şuayb'ın dağı secde ettirmesi				
Hiz. Mûsâ'nın asasının ejderha olması ve asasıyla denizi yarması	X		X	
Hiz. Mûsâ'nın elinin ışık vermesi	X		X	
Hiz. Mûsâ'nın denizi yarması	X		X	

RAVZATÜ'L-İCAZ'DA KUTSAL KİTAP KAYNAKLI MUCİZELER				
	Kur'an-ı Kerim	İncil	Tevrat	Zebur
Hiz. Mûsâ'nın emriyle ölünün katilini söylemesi	X			
Hiz. Mûsâ'nın altın buzağıyı yakması			X	
Hiz. Mûsâ'nın düşmanlarına suyun kan olması	X		X	
Hiz. Dâvûd'un zırh yapması	X			
Hiz. Dâvûd'un hayvanlarla konuşması	X			
Hiz. Süleymân'ın emrine bütün varlıkların amade olması	X			
Hiz. Süleymân'ın yüzüğünün mucizeleri				
Hiz. Süleymân'ın gizli hazineleri görmesi				
Hiz. Süleymân'ın cine ve insan hükmetmesi				
Hiz. Muhammed'in taştan su çıkarması ve parmağından su akması				
Hiz. Muhammed'in hurma ağacını yürütmesi				
Hiz. Muhammed'in taşları tesbih ettirmesi				
Hiz. Muhammed'in ektiği arpanın hemen bitmesi				
Hiz. Muhammed'in elini ateşin yakmaması				
Hiz. Muhammed'in savaş sırasında taşlarla yürütmesi				
Hiz. Muhammed'in melekleri görmesi	X			
Hiz. Muhammed'in mürekkepsiz yazı yazması				
Hiz. Muhammed'in gündüz yıldızları göstermesi				
Hiz. Muhammed'in ölen iki çocuğu diriltmesi				
Hiz. Muhammed'in hastalıkları iyileştirmesi				
Hiz. Muhammed'in kalplerin sırlarını bilmesi				
Hiz. Muhammed'in balığı kuşa dönüştürmesi				
Hiz. Muhammed'in Hasan ve Hüseyin'in açlığını gidermesi				
Hiz. Muhammed'in Malik Habîb'in kızını iyileştirmesi				
Şakk-ı kamer	X			
Mî'râc	X			
Hiz. Ali'nin namazını kılması için güneşi geri döndürmesi				
Hiz. Muhammed'e bulutların cevap vermesi				
Hiz. Muhammed'in kuru ağacı canlandırması				

RAVZATÜ'L-İCAZDA KUTSAL KİTAP KAYNAKLI MÜCİZELER					
	Kur'an-ı Kerim	İncil	Tevrat	Zebur	
Hiz. Muhammed'in kumu yiyecek haline getirmesi					
Hiz. Muhammed'in kısır kadına çocuk nasip etmesi					
Hiz. Muhammed'in kuru ağaçtan meyva alması					
Hiz. Muhammed'in dağı oynatması					
Hiz. Muhammed'in koyunların yapağını ibrişim yapması					
Hiz. Muhammed'in su mücizesi					
Hiz. Muhammed'in ateşe hükmetmesi					
Hiz. Muhammed'in dağda deve çıkarması					
Hiz. Muhammed'in taşları tutuşturması					
Hiz. Muhammed'in hayvanlarla sohbet etmesi					
Hiz. Muhammed'in Mekke'deki evinin güzel kokması					
Hiz. Muhammed'in ölü Habeş imparatorunu sahabilere göstermesi					
Hiz. Muhammed'in taştan ağaç bitirmesi					
Hiz. Muhammed'in Hz. Hasan'ın sesini uzaktan duyması					
Hiz. Muhammed'in süt vermeyen koyundan süt sağması					
Hiz. Muhammed'in yağmur yağdırması					
Hiz. Muhammed'in yatması için taşın çukurlanması					
Hiz. Muhammed'in kayıp çocuktan haber vermesi					
Hiz. Muhammed'in deve postunu canlandırması					
Hiz. Muhammed'in bir koyundan sayısız yavru doğurtması					
Hiz. Muhammed'in taşlık yeri toprak haline getirmesi					
Hiz. Muhammed'in Hz. Ali'nin sesini duyması ve ona yardım etmesi					
Hiz. Muhammed'in iki deriyi ipek yapması (Hz. Hasan ve Hüseyin için)					
Hiz. Muhammed'in körü iyileşmesi					
Hiz. Muhammed'in yaşlı kadını gençleştirmesi					
Kertenkelenin Hz. Muhammed'e secde etmesi					
Hiz. Muhammed'in demiri altın yapması					
Hiz. Muhammed'in altın çekirge yağdırması					

[illegible]

2.4. MU‘CİZÂT-NÂMELER ve KLASİK TÜRK EDEBİYATI’NDA MU‘CİZE

Neredeyse ilk insanlardan beri varlığını sürdüren mu‘cize benzeri olağanüstü olaylar meydana getirme inancının tabîi olarak edebî eserleri de etkilediğini görüyoruz. Mitoloji bir yana bırakılırsa, Türk Edebiyatı’nda da özellikle İslamiyet’in tesirinde kalan Klasik Türk Edebiyatı’nda mu‘cizelerden bahseden gerek müstakil eserler, gerek bazı eserlerin muhtelif kısımları; gerekse beyitler vardır. Burada İstanbul Üniv. Ktp., Millet Ktp., Süleymaniye Ktp. ve Bayezid Devlet Kütüphanesi’nde tespit ettiğimiz bazı mu‘cizât-nâmeler hakkında bilgi vermek istiyoruz:

İzzeddinoğlu Gurbeti: Hikâyet-i mu‘cizât-ı Resûl ‘aleyhi’s-selâm

Bayezid Devlet Ktp. Bayezid 5308/2, yk. 72^b-75^a

Baş: Bir hikâyet edeyim işit saña
Ger gönül virür iseñ bir dem baña

Cân kulağın açuban dîmler iseñ
‘Aklum cem‘ eyleyüp anlar iseñ

Son: Bunı yazdum yâdigâr olmağ için
Okıyanlar bir du‘â kılmağ için

Ey cemâ‘at bî-nevâ ¹³⁷Gurbetî’nün
Bir du‘âdur umduğı sizden anuñ

Şâirin, metnin 72. beytinde, seksen beyit olarak yazdığını söylediği fakat karşımıza 74 beyit olarak çıkan bu manzum mu‘cizât-nâme, mesnevî nazım şekliyle ve aruzun remel bahrinin Fâilâtün/fâilâtün/fâilün kalıbıyla yazılmıştır.

Şâir bu mu‘cizât-nâmeye Allah’ın ve Hz. Muhammed’in adını yâd etmekle başlamış, sadece bir mu‘cizeyi anlatmıştır. Nakledilen mu‘cize şöyledir:

Hiz. Muhammed bir Cuma günü namazını kılıp oturduktan sonra Ebu Cehl yanına gelir ve kendisinin imana gelmesi için Peygamber’den bir mu‘cize

¹³⁷ bî-nevâ: bî-çâre B

talep eder. Buna göre Şeybe'nin kapısında bulunan taştan, burnu yakuttan ayağı zümrütten bir tavus çıkacak ve Hz. Muhammed'in peygamberliğini tasdik edecektir. Hz. Muhammed bu istek üzerine Cebrâîl'i yanına çağırır ve Allah'tan bu mu'cizeyi gerçekleştirmesini diler. Sonunda Hz. Muhammed'in dileği kabul olunur ve tavus taştan çıkarak, O'nun peygamberliğini tasdik eder. Fakat Ebu Cehl yine inanmayıp, Hz. Muhammed'i büyüçülükle suçlar.

Bu küçük mu'cizât-nâme'yi incelediğimizde şâirin 68. beyitte İzzettinoğlu adını 74. beyitte Gurbetî mahlasını zikrettiğini görüyoruz.

70. beyitte:

Ger dilerseñ hâcetün ola kabûl
Evliyâdan şâh Celâeddîn'i bul

şeklindeki ifadeleri onun Mevlevî olabileceği fikrini uyandırıyor.

1- Mu'cizât-ı nebevî

Süleymaniye Ktp. Fatih Bl., nr: 4211/2 103-138 yk., 35 yk., Yz. Ta'lik.

Her sayfada 21 satır var. 205x135, 187x88 mm. ebatlarında.

Baş: Zikr olunmasa evvel ism-i İlâh
Her ne başlansa âhîr ola tebâh

Sözüñ olmaya anda hâmd-ı Hudâ
İrmez andan şimâh-ı câna nidâ

Her ki yâd itdi nâm-ı Rahmân'ı
Toyladı rahmet-i Rahîm anı

Mümkine vâcib oldu gerçi şenâ
Mümteni' dür i vay sezâ-yı Hudâ

Emr-ile 'abd mübtelâ eyler
Zâtına lâayık ol şenâ eyler

Ba'zı mu'ciz-i güzîde mevcudât
Râvî Câbir radıyallâhü 'anh

Son: Hemān-dem şāh-ı ‘Askalān dahı yoldaşını çıkup kārbanūñ önini aldılar iderler ol-zamān şāh-ı ‘Askalān bakdı taht üstünde Hazret- Yūsuf’ı gördi ammā nice ki evvel nazarda ol cemāl.....

İlk başta aruzun cedid bahrinin Fe‘ilâtün/mefā‘ilün/fe‘ilün kalıbıyla yazılmış olan altı beyitlik manzum bir parçayla başlayan bu mu‘cizât-nâme manzûm-mensûr karışıktır.

Şiir parçasından sonra Hz. Muhammed’den bahsediliyor. Fakat eserin tamamında Hz. Yūsuf ve Hz. Yâkûb kıssaları var. Hz. Yūsuf kıssasıyla bitiyor. Ancak son varaklar eksiktir. Arada manzum parçalar var.

2- Senāyî Muhammed ‘Abdu’r-raḥmān bin Hüseyn Mu‘cizāt-ı Peyğamberî

İstanbul Üniv. Ktp. TY., no: 2447

271 sayfalık bu eser manzum-mensur karışık bir mu‘cizāt-nâmedir. Ta‘lik, her sayfada 17 satır var.

Arapça mensur bir girişten ve “Medh-i İlah” başlığından sonra;

Baş: Etmek ister bu gönül medh-i İllāh’ı inşā
Aña lâyıḳ ola mı lîk kitāb-ı imlā

Son: Zikr idüp dā’im Hudā’yı ey gönül sen zākir ol
Gice gündüz Haḳ Te‘alā hizmetine kâdir ol

Bezm-i zinetdür cihān sākīsidür añun ecel
Şerbet-i mevti içürür saña dahı āhir ol

Gûyiyā oldu müsāfir mevt itmez ihtirām
Bir görür şāh u gedāyı her zamānda zāhir ol

Şa‘bdur her şahsa gerçi kim ölüm rûḥ-ı cesed
Ölmede anı melek oldu i inde māhir ol

Zümre-i nîkāta gir cānuñ huzûrın isteseñ
Saña bîgâne dimiş Hâk hizmetinde kâşır ol

Ey Senāyî her nefes şükrini eyle Hâlık'uñ
Hâk Te'ālā virdigi her ni'metine şâkir ol

Eserin içinde 16 beyitlik Medh-i İlâh, 81 beyitlik Der beyân-ı münâcât, 9 beyitlik Medh-i Hazret-i Bârî, 14 beyitlik Na't-ı Muhammedü'l-Muştafâ sallallâhu 'aleyhi vesellem, 28 beyitlik Medh-i evliyâ bölümlerden sonra Der beyân-ı vaşf-ı pâdişâh-ı 'âlim-penâh başlıklı mensur kısımda Sultan Bayezid Han övülüyor. Bunu takiben "Bâ'îşi tahrîr-i küttâb" ve "Der beyân-ı mu'cizât-ı Resûlullâh sallallâhu 'aleyhi ve sellem" başlıklı mensur kısımlar var. "Mu'cize" "menkabe" arabaşlıklarıyla mu'cizeler anlatılırken, araya şiir parçaları ilave edilmiş. Başlıklar ve Arapça ibareler surhla yazılmıştır.

3- Konyalı Hüseyn, Mu'cizât al-Nabî

Süleymaniye Ktp.Hacı Mahmud Ef. no: 4311/7 248-249 y. 17 st.
208x100 145x100 mm. nesih kırmısı. Manzum

47 beyitlik manzum bir mu'cizat-nâme olan bu eser aruzun remel bahrinin Fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilün kalıbıyla yazılmıştır.

Baş: Velehu Mu'cizâtü'n-nebî (S.A.V.)

248a Her ki bî-had Tañrı adın okıya

Kim ne zehre كن اوکا يوقيا

Tañrı adın hâk getürgil dilûne

Âhiretde karşı gele yoluña

Son: Toğru gel Konyâlu Hüseyn hizmete

Kim eresin şeyhûne Mevlânâ'ya

والله كما مولانا hürmetine

Sen degür hâzırları murâdına

Bu şiirde münafıkların Hz. Muhammed'i öldürmek için ona zehirli bir kuzu yedirmek istemeleri, fakat pişmiş kuzunun dile gelerek kendisinin zehirli olduğunu Hz. Muhammed'e söylemesi ile ilgili olan mucize anlatılmaktadır.

Münafıklar müslüman olmak için Hz. Muhammed'den bir mucize daha istiyorlar. Hz. Muhammed zehirli kuzudan yemesine rağmen O'na hiçbir şey olmayınca, imana gelen münafıklar kiliselerini yıkıp, yerine mescid yapıyorlar.

Bir mucizenin anlatıldığı eserde çok acemice zihaf ve imaleler görülmekte; 'Resûl'ün kelimesinin (_ .) ve 'Mustafâ'nun kelimesinin (_ _ .) ses değerleriyle okunması gibi.

4- *Miskin Ahmed, Dāstān-ı şakk al-kamer*

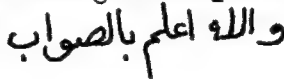
Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Ef. No: 4311/6 243-248 y. 17st.
208x151, 145x105 mm. Nesih kırmısı

171 beyitlik bu manzum eser, sadece "şakkü'l-kamer" mucizesinden bahsetmektedir.

Baş: 243a Allāh Allāh ey Kerīm ü ey İlāh
Her bir işde saña kıluram penāh

Her kim ilk aduñ ile başlar ise
İşi aña her ne kim işler ise

Son: 248a Dün ü gün du'ā kılur ol Sultān'a
Merdūd olsañ kim aña yavuz şāna

Diler iseñ sendahı andan şevāb
Kıl du'ā 

Eserin başında Allāh'a hamd ve Hz. Muhammed'e övgü var. Daha sonra "şakkü'l-kamer" mucizesi anlatılıyor. 169. beyitte şâirin adını görüyoruz:

Miskin Ahmed kim du'acı kıl-durur
Devletün bağında [bir] bülbul-durur

Eser aruzun remel bahrinin Fâ ilâtün/fâ ilâtün/fâ ilün kalıbıyla yazılmıştır.

5- Nazîr İbrâhîm: Mu‘cizât-ı Enbiyâ-yı ‘İzâm

İstanbul Üniversitesi Ktp. TY. 2255, 77 y., 17 st.

Baş: Âferîn ey bâsıt-ı envâr-ı ‘aşk
Etdi zâtundan zuhûr âsâr-ı ‘aşk

Verdi nûruñ cevher-i ‘aşka cilâ
Kalb-i Âdem buldı andan incilâ

Câm-ı ‘aşkıñdan olanlar cur‘a-nuş
Oldılar âfet-i resân ‘aql-ı hûş

Son: Bu söze Cibrîl-i ‘aql olmaz Emîn
Vahy-ı Hâkdur bu suhan ‘ilme’l-yakîn

Bu sözüñ olmaz ‘Utârid kâtibi
Kim demiş zîrâ bu kuluñ şâhibi

Mesnevî nazım şekliyle yazılan bu mesnevîde vezin aruzun remel bahrinin Fâ ilâtün/fâ ilâtün/fâ ilün kalıbıdır. Başta fihrist var. Aradaki Farsça beyitler ve başlıklar surhla yazılmış. Başlıkların hepsi Farsça’dır.

7- Ömer Ziyaüddin b. Abdullah: Mu‘cizât-ı Nebî ‘aleyhi’s-selâm

Askeriye Basımevi, Edirne 1304

16 sayfalık bu eser manzum bir mu‘cizât-nâmedir. Her sayfada 15 satır vardır.

Baş: Allâh âdıyla söze bed’ edelüm
Mu‘cizât-ı Ahmed’i zıkr edelüm

Hâk ezelde zıkrını medh eyledi
İsm-i zâtle âdını yâd eyledi

Son: Hem ‘Ömer Ziyā kulına et nazar
Pür-cemālünle yüzi olsun nazar

Ümmetinden rāzı olsun ol mu‘in
Rahmetu'lāhu ‘aleyhim ecma‘in

Aruzun remel bahrinin Fā‘ilâtün/fā‘ilâtün/fā‘ilün kalıbıyla yazılmış 195 beyitten sonra, Arapça bir hâtımeyle sona eriyor.

Şâirin kafiyye ve vezne pek sadık kalmadığı ve manzum kısmı acemice yazdığını görüyoruz. 194. beyitte ismini zikrediyor.

8- Efganlı Ubeydullah: Mu‘cize-i Peygamberi

Matbaa-i Hayriye ve Şürekâsı, İst. 1332, 136 s.

Mensur bir mu‘cizât-nâmedir.

“İcmâl” başlığından sonra;

Baş: ‘Akl u hikmet, tedbir ü siyâset dîn ü şer‘atün rûkn-i a‘zamıdır. Bu
6295 âyât-ı kerîme ile müeyyeddür.

Son: “İngilizler Fransızlar Rûslar Âvusturyâlîlar kuvâ-yı maddiyye
sâyesinde Hindlileri ‘Arabları ‘Acemleri Tâtarları Buhârâlîları Arnâvudları kendi
ülkeleri havzasına ıdhâl etmediler mi?

Ve’l-hâşıl dikkat edelim hâricdeki Hristiyânlar biz müthed oldukça hiç bir
şey yapamaz.

Her şey kuvvete mādî kuvvete mutavvakaftur ve’s-selâm.”

Eserin içinde “Mu‘cize-i Peygamberi”, “Eski hükümdārān”, “Bâtıl
i‘tikādāt” vb. bölümler var.

9- ‘Ömer Ziyāu’d-dîn: Mu‘cizātü’l-Enbiyā

Evkaf Matbaası 1339-1340

Eser Arapça bir girişle başlıyor.

“Tercüme” başlığından sonra;

Baş: Hamd u şenā ol Allāh-ı ‘azīmü’ş-şāna ki zātü’l-vahitinde Maḥmūd ve şifāt-ı rebūbiyyetiyle Ma‘būd’dur. Nice a‘lāmāt ve i‘ānāt ile irşād edicidir. Tevhīd ile bizleri ikrām buyurdu.

Son: “Ḥazret-i ‘İsā ‘aleyhi’s-selāmuñ tokuncu mu‘cize-i ‘aliyyeleri daḥı Benī İsrā’il maḥall-i ba‘idde iken Ḥazret-i ‘İsā ‘aleyhi’s-selām anlaruñ kelāmlarını ve esrārını işidür ve bilür idi.

Kezā Resūl-i ekrem sallallāhu ‘aleyhi ve’s-sellem efendimiz ḥazretleri daḥı Bedr gāzāsında maḥall-i ba‘idden düşmānuñ kelāmlarını ve esrār ve aḥvālını işidir ve bilür idi ve anlaruñ aḳvāl ve efkārından be-iznullāh-ı Te‘ālā ḥavāşş-ı şāḥābe-i güzine ḥaber verirlerdi.”

Bu bölümden sonra kitabın basılışıyla ilgili izahlar var. Mensur bir eser olan “Mu‘cizātü’l-Enbiyā”yı ‘Ömer Ziyāüddin, ‘Alī Sebīlül-İhtisār’dan tercüme etmiş.

Eserin içinde Hz. Âdem’e yedi, Hz. İdris’e iki, Hz. Nûh’a beş, Hz. Hûd’a üç, Hz. Sâlih’e üç, Hz. İbrâhim’e yedi, Hz. İsmâil’e üç, Hz. Lût’a üç, Hz. İshak’a üç, Hz. Yâkûb’a üç, Hz. Yûsuf’a üç, Hz. Yûnus’a üç, Hz. Eyyüb’e üç, Hz. Şuayb’a üç, Hz. Mûsâ’ya yirmi, Hz. Dâvûd’a beş, Hz. Süleymân’a sekiz, Hz. Zekeriyâ’ya üç, Hz. Yahyâ’ya bir, Hz. İsâ’ya dokuz mu‘cize verildiği belirtiliyor.

Mensur olan eser “Tercüme” başlıklarıyla ayrılmış.

Görüldüğü üzere mu‘cizât-nâmeler Klasik edebiyatımızda müstakil bir bölüm oluşturabilecek sayıya ve niteliğe sahiptir. Kütüphanelerimiz araştırıldığında daha pek çok mu‘cizât-nâmenin tespit edilebileceğini söyleyebiliriz.

Mu‘cizât-nâmeler müstakil eserlerdir. Burada tanıttığımız eserlerin bazılarının sadece Hz. Muhammed’in mu‘cizelerine yer verdiğini, bazılarının

diğer peygamberlerin mu‘cizelerini de içerdığını, bazılarının sadece bir mu‘cizeden bahsettiğini görüyoruz.

Mi‘raciyyeler de Hz. Muhammed’in sadece mi‘râc mu‘cizesinden bahseden eserlerdir. Bu açıdan mi‘raciyyeleri bir çeşit mu‘cizât-nâme olarak görebiliriz.¹³⁸

Yukarıda bahsedilen müstakil eserlerin yanında bir çok eserin muhtelif kısımlarında peygamberlerin mu‘cizeleri işlenmiştir. Özellikle peygamberlerin hayatlarından bahseden «kısâs-ı enbiyâ»larda mu‘cizelere değinildiğini görüyoruz. Meselâ; Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmud Efendi Bl. nr: 4364’te kayıtlı olan “Kışâs-ı enbiyâ”da “Mu‘cize-i ‘aşâ ve yed-i beyzâ” ile “Mu‘cizât” başlıklı bölümlerde mu‘cizeler anlatılmıştır. “Kısas-ı enbiya” türünün en şöhretlilerinden biri olan Ahmed Cevdet Paşa’nın eserinde de mu‘cizelere değinilir. Yine Süleymaniye Ktp. H. Reşid Bey Bl. nr: 61’de kayıtlı “Kışâşü’l-Enbiyâ”da peygamber mu‘cizelerine kısaca şöyle yer verilir:

“Ve kendüyi bilür ki Hâk Te‘âlâ katında mertebesi var, der ki aña göre ‘amel kılar ve dahı ‘İsâ peygamber ölüyi diri kılar ve Mūsâ’nun ‘aşâsı ejdehâ olduğu ve bizüm Peygamberümüze büryân olmuş kızı”

Hz. Muhammed’in hayatını anlatan siyerlerde de mu‘cizeler konu edilir. Misâl vermek gerekirse, Fatih Millet Ktp. Trh. 313 no:da kayıtlı “Siyer-i Nebî”de “mi‘râc mu‘cizesi”ni anlatan bölüm şöyle başlar:

“Hem ‘ulemâ-yı dînün ekşeri bu kavlı üzre müttefiklerdür kim Peygamber ‘aleyhi’s-selâmuñ mi‘râcı Receb ayında olmışdur. Resûl ‘aleyhi’s-selâm şöyle haber verdi ki emîrû’l-müminîn ‘Ali’nün kız karındaşı Ümmühân Hâtûn kim müslümân olmuşdı. Peygamber ‘aleyhi’s-selâm Ebû Tâlib evinde iken ol ahiret hâtûnı Peygamber ‘aleyhi’s-selâm’a çok hızm etmiş idi.

¹³⁸, *Türk Edebiyatında Manzum Mi‘râc-nâmeler*, Metin Akar

Hiz. Muhammed'in doğumundan ve hayatından bahseden "Mevlid"ler de mu'cizeleri içeren edebî türlerdir.¹³⁹ Bu türün en çok bilineni olan Süleyman elebi'nin "Vesiletü'n-necat"¹⁴⁰ isimli mevlidinde Hiz. Muhammed'in yaklaşık yirmi mu'cizesi aktarılır:

Hem m b rek başı üzre her zaman
Bir bölük bulut olurdu s yeb n

Sadri n rından karanu giceler
Yolda y r rdi yiğitler kocalar

Bu iki mu'cizenin yanında k r ve dilsizleri iyileştirmesi, diktii hurmanın hemen yemiş vermesi, parmağından su akması, ayı parmağıyla ikiye ayırması (şakk 'l-kamer) v.s. mucizeler sıralanır.

Hev y 'nin "Mevlid-i Hayr-ı Enbiy " isimli ve Süleymaniye Ktp. Lala  sma l Bl. nr: 376'da kayıtlı mevlidinde de "Der bey n-ı mi'rac", "Der bey n-ı mu'ciz t" başlıklı bölümlerde mu'cizelere değinilir.¹⁴¹

Bu eserlerin yanında bazı peygamberlerin hayatlarının, maceralarının anlatıldığı Süleyman-n me, Y suf u Z leyh , Muhammediyye gibi eserlerde de konu edinilen peygamberin mu'cizelerine yer verilir. Bunlardan Yazıcıoğlu Mehmed'in "Muhammediyye"¹⁴² adıyla bilinen meşhur eserinde "Fasl 'n fi'l-mu'ciz t" ve "Fasl 'n fi'l-mi'rac" başlıklı bölümlerde Hiz. Muhammed'in mu'cizeleri işlenir. 164 beyitlik Mu'ciz t ve 286 beyitlik Mi'rac bölümlerinde mu'cizeler anlatılır. Hiz. Muhammed'in yaklaşık on mu'cizesinin nazma döküldüğü Muhammediyye'de "güneşi tekrar doğdurma" mu'cizesi şöyle anlatılır:

Nakl eder Kaad   y z ender-şif 
 mm  Seleme evinde Mustaf 

¹³⁹ *Türk Edebiyatında Mevlid Yazan ş airler*, Hasibe Mazıoğlu, Türkoloji Dergisi, C. VI, s. 31-61

¹⁴⁰ *Mevlid*, Süleyman elebi, s. 105-119

¹⁴¹ *a.g.m.*, Hasibe Mazıoğlu.

¹⁴² *Muhammediyye*, Amil elebioğlu, C. II, s. 133-151, 181-192

Kim Ali'nin dizine yatmış idi
Gün dahi varmış inip batmış idi

Çün güneş dolandı açtı gözünü
Pes Ali'den yana tuttu yüzünü

Dedi kıldın mı namâzı yâ Alî
Dedi kılmadım edeb kıldım velî

Gördü gün batmış cihân olmuş habes
Doğ dedi doğdu gerü derhâl güneş

Tâ Alî kıldı namâzını tamâm
Vardı dolandı geri gün ey hüâm

Klasik Türk Edebiyatı'nda çok sık karşılaştığımız "Yûsuf ü Züleyhâ" mesnevîlerinde de Hz. Yûsuf'un mu'cizeleri yer alır. Kemal Paşazade'nin Yusuf ü Züleyhâ'sında¹⁴³ "Hz. Yûsuf'un duasıyla Züleyhâ'nın gençleşmesi şöyle anlatılır:

Çü Yusuf matlubını bildi anun
Açup ser-çeşmesin âb-ı bekânun

Elini kaldırdı dergâh-ı Hudâ'ya
Dilin depretdi sıdk ıla duâya

Kabul itdi duâsın Hâk
Gül-i ter gibi açıldı Züleyhâ

Boyu servi yine oldu ser-efrâz
Yine girdi gözine süme-i nâz

Yigitlik gülistânı taze oldu
Cemâl-i hüsnî bî-endâze oldu

Şimdiye kadar verilen misallerde görüldüğü üzere hem müstakil eser hem de muhtelif eserlerin bazı kısımlarında mu'cizeler karşımıza çıkıyor. İslamiyetin tesirinin edebiyatımıza aksetmesinden sonra, bir çok şâirimizin şiirlerinde çeşitli

¹⁴³Yusuf ü Züleyha, Kemal Paşazade, s., 195-196

yer verdiğini görüyoruz. Nitekim Ahmed-i Yesevî'nin "Divan-ı Hikmet"inde "mi râc" mu'cizesinden şöyle bahsolunuyor:

«Ğarîb fakîr yetimlerini Resûl sordu
Uşol tûni Mî' râc çıkıp dîdâr kordi
Kaytıp tüşüp ğarîb yetîm izlep yördi
Ğarîblemi izin izlep tüştim muna»¹⁴⁴

XIII. yüzyıl şâirlerinden Ahmed Fakih ise 83 beyitlik Çarhnâme'sinde¹⁴⁵;

Elinde ejdehâ olan 'asası
Yed-i beyzâ dahı Mûsî bni 'İmrân

şeklindeki beyitte Hz. Mûsâ'nın asasının ejderha olması mu'cizesine temas ediyor.

Ahmed Fakih'ten bir yüzyıl sonra Mevlana'nın oğlu Sultan Veled Rebabnâme'nin Türkçe beyitlerinde peygamberlerin Allâh yardımıyla gösterdikleri mu'cizelerini şöyle sıralamıştır:

Sordılar binde halâyık bu sırrı
Ölüyi 'İsî nete kıldı diri?

Mustafâ gökte nete yardı ayı,
Neçe ayırdı yavuzlardan geyi?

Mûsî elinden nete oldu 'asâ
Düşmeninüñ gürligine ejdehâ?

Nete oldu gark Fir'avn-ı la'în
Eyle kim işitdün ol itün çavın?

Kan olurdı anı su kâfirlere,
Cānları olur idi andan kara.

Teñriden her gün bununı gibi belâ
Dürlü dürlü gelür idi anlara

¹⁴⁴ *Divân-ı Hikmet Seçmeler*, Ahmed-i Yesevî, s. 48

¹⁴⁵ *Çarh-nâme*, Ahmed Fakih, s. 8

Od Halîl için nete oldu gülef?
Oda düşecek odı buldı gülef.

Bir üyezle Nemrûd'ı kahr eyledi
Âna dünyâ ni'metin zehr eyledi

Kayır un olur idi İbrahime
Mu'cize bunun gibi bin dâ'imâ!

Sâlih için toğdı tağdan bir deve,
Ümmeti iltürdi sūd andan eve.

Hūd için yel kırdı ol münkirleri
Tağa, taşa urdı ol kâfirleri.¹⁴⁶

Türk Edebiyatı'nda Ali, Şeyyad Hamza, Süle Fakih, Rabguzî, Hamzavî gibi şâirlerin yazdıkları Kısas-i Yûsuf'un en meşhurlarından biri Kadı Darîr adıyla da tanınan Erzurumlu Darîr'e ait olanıdır. 15. yüzyıl şâirlerinden Kadı Darîr'in bu eserinde Hz. Yûsuf'un duasıyla Züleyhâ'nın güzelliğine yeniden kavuşması mucizesi anlatılır:

Didi kim budur dilegüm yâ emîr
Olam evvel (ki) gibi bedr-i münîr

Nev-cüvân olam yine hûb-ı zamân
Senûnle çift olam iy mihrîbân

El götürdi du'â kıldı (ol) emîr
Hâceti kıldı revâ Rabbü'l-mu'în

Taîrî anuñ hâcetin kıldı revâ
Hem Züleyhâ buldı hüsn-i bâ-safâ¹⁴⁷

Aşk sanatında kendini Mecnûn'dan da üstün gören, "âşık-ı sâdık" Fuzûlî, gerek Divân'ında gerekse şöhretli mesnevîsi Leylâ vü Mecnûn'da,

¹⁴⁶ *Sultan Veled'in Türkçe Manzumeleri*, Mecdüt Mansuroğlu, s. 19-20

¹⁴⁷ *Kısas-i Yusuf (Erzurumlu Darîr)*, Leyla Karahan, s. 309

peygamberlerin Allah eliyle gösterdikleri olağanüstü hallere sık sık telmihte bulunur. Hatta, Leylâ vü Mecnûn'un 204-244. beyitleri arasında bir "mî'râciyye"ye de yer verir.¹⁴⁸ Bunun yanında meşhur "Su Kasidesi"nde onun;

Hayret ile barmağın dişler kim itse istimâ'
Barmağından virdüğün şiddet günü Ensâr'a su¹⁴⁹

Ve benzeri beyitlerde "hâtemü'l-enbiyâ" Hz. Muhammed'in mu'cizelerine temas ettiği görülüyor.

Batı tesirinde gelişen Türk Edebiyatı devirlerine gelindiğinde de mu'cizelere telmihte bulunan şiirleri görmek mümkündür. "İstiklâl Marşı"mızın şâiri Mehmet Akif Ersoy "Ressam Hakkı" adlı şiirinde,

"~ Bu resim, askeri basmakta iken Fir'avn'ün
Bahr-i Ahmer yarılıp geçmesidir Mûsâ'nın¹⁵⁰

dizelerinde Hz. Mûsâ'nın Kızıldeniz'i âsâsıyla yarması mu'cizesinden bahsediyor.

Görülüyor ki İslâmî bir kültürün havasını teneffüs eden Türk Edebiyatı şâirleri bu kültürün güzelliklerini eserlerine yansıtmışlardır. Hangi sanatçı vardır ki içinde doğup büyüdüğü çevreden ve kültürden etkilenmemiş olsun. Nitekim Türk şâiri de İslâmî kültür dairesine girdiğinden itibaren şiirlerinde peygamberleri ve onların ortaya koydukları olağanüstü halleri konu edinmiştir.

2.4.1. ARAPÇA VE FARŞÇA MU'CİZÂT-NÂMELELER

Kütüphanelerdeki incelemelerimiz esnasında tesadüf ettiğimiz Arapça ve Farsça mu'cize ile ilgili eserler bu bölümde sıralanmıştır.

¹⁴⁸ *Fuzûlî Leylâ vü Mecnûn*, Hüseyin Ayan, s. 45-50

¹⁴⁹ *Su Kasidesi Şerhi*, Metin Akar, s.64

¹⁵⁰ *Safahat*, Mehmet Âkif Ersoy, s.117

A- ARAPÇA MU‘CİZÂT-NÂMELER

Arapça’yla yazılmış mu‘cize konusundaki eserler aşağıda belirtilmiştir:

Mu‘cize Hayrû’l-Enâm ‘Aleyhi’s-Salât ve’s-Selâm¹⁵¹, (Haccâr, Muhammed Cemâleddin b. Hamza), Mu‘cizât¹⁵², (Bosnavî Hüseyin Hilmi Baba), Mu‘cizâtü’n-Nebi¹⁵³, Mu‘cizâtü’n-Nebi¹⁵⁴, (Ebu İshak İbrahim b. Muhammed Halef), Mu‘cizâtü’l-Resûl Ve’l-Enbiyâ¹⁵⁵ (Sindî Ebu’l-Hasan b. Muhammed Sadık), Mu‘cizeler Hakkında Bir Risâle¹⁵⁶, (Kemal Paşazade, Şemseddin Ahmed b. Süleyman b. Kemal Paşa), Mu‘cizenin Tahkîki Hakkında Bir Risâle¹⁵⁷, Kitab İnşikâkü’l-Kamer ‘An Resûlullâh¹⁵⁸, Mu‘cizâtü’l-Mustafa¹⁵⁹ Mu‘cizâtü’l-Enbiyâ¹⁶⁰, (Mustafa b. Ahmed), Mu‘cizâtü’l-Enbiyâ¹⁶¹, (‘Amirü’n-Nahvî), Risâle Fi’l- Mu‘cizât¹⁶²

B-FARSÇA MU‘CİZÂT-NÂMELER

Farsça’yla yazılmış mu‘cize konusundaki eserler aşağıda sıralanmıştır:

Mu‘cizâtü’l-Beyân¹⁶³, Mu‘cizâtü’n-Nebi¹⁶⁴, Mu‘cizât-ı Peygamberî Hakkında¹⁶⁵, Mu‘cizât-ı Resûlullâhi Sallallâhi ‘Aleyhi Ve’s-Sellem¹⁶⁶

¹⁵¹ Süleymaniye Ktp., Tırnovalı Bl., nr. 1846/31

¹⁵² Süleymaniye Ktp., Ayasofya Bl., nr. K. 4788

¹⁵³ Süleymaniye Ktp., İbrahim Ef. Bl., nr. 211

¹⁵⁴ Süleymaniye Ktp., Harput Bl., nr., 11/3

¹⁵⁵ Süleymaniye Ktp., Aşir Ef. Bl., nr. 424/5

¹⁵⁶ Süleymaniye Ktp., Hacı Mahmud Ef. Bl., nr. 1410/6

¹⁵⁷ Süleymaniye Ktp., Dügümlü Baba Bl., nr. 351/8; Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5999/18

¹⁵⁸ Süleymaniye Ktp., Laleli Bl., nr. 410

¹⁵⁹ Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5294/2

¹⁶⁰ Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5320

¹⁶¹ Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 5294

¹⁶² Bayezid Devlet Ktp., Bayezid Bl., nr. 828/1

¹⁶³ Süleymaniye Ktp., Lala İsmail Bl., nr. 374

¹⁶⁴ Süleymaniye Ktp., Hamidiye Bl., nr. 1447/57

¹⁶⁵ Süleymaniye Ktp., Lala İsmail Bl., nr. 692/5

¹⁶⁶ Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 3588/2

3. NÂÛ OSMAN DEDE'NİN MU'ÇİZÂT-NÂME'Sİ

Tezimizin bu bölümünde eserdeki muhtevâ ve şekil husûsiyetleri ile nüsha tavsifleri üzerinde durulacaktır.

3.1. MUHTEVÂ HUSÛSİYETLERİ

3.1.1. RAVZATÜ'L-İ 'CÂZ Fİ'L-MU'ÇİZÂTİ'L-MÜMTÂZ'IN TAHLİLİ

3.1.1.1. Ravzatü'l-i 'câz'ın Bölümleri

Ravzatü'l-i 'câz sistematik olarak yazılmış bir mesnevîdir. Bu mesnevîyi 3 ana bölümde toplamak mümkündür:

1. Allah'a, Hz. Muhammed'e, dört halifeye yapılan övgüler ve Hz. Muhammed'in mu'cize göstermedeki üstünlüğünün belirtildiği beyitler ile esere başlangıç yapılan beyitlerin bulunduğu bölüm,

2. Muhtelif peygamberlerin mu'cizeleri ve Hz. Muhammed'in bu mu'cizelere benzer fakat daha üstün olan mu'cizeleri

3. Hâtime

Bu bölümlerin ihtivâ ettikleri ise aşağıda beyit numaraları da verilerek ayrıntılarıyla sıralanmıştır:

- 1.1. Tevhid (1-6)
- 1.2. Na't (7-14)
- 1.3. Medh-i Çehâr-yâr-ı Güzîn (15-22)
- 1.4. Hz. Muhammed'in mu'cize göstermedeki üstünlüğü (23-33)
- 1.5. Sebeb-i te'lif (34-60)
- 1.6. Şâirin kendi adını ve mesnevînin adını zikredip, mesnevîye başladığına dair söylediği beyitler (61-72)
- 2.1. Hz. Âdem'in oğullarından Hâbil ile Kâbil'in kıssaları (73-85)
- 2.2. Hz. Âdem'in taştan su çıkarması mu'cizesi (86-97)
- 2.3. Hz. Muhammed'in Uhud'da taştan su çıkarması ve parmağından su akıtması mu'cizeleri (98-112)

- 2.4. Hz. Âdem'in köklü ağacı yürütmesi (113-124)
- 2.5. Hz. Muhammed'in ağacı yanına kadar yürütüp yerine göndermesi (125-142)
- 2.6. Taşların Hz. Âdem'i tasdik etmesi ve insanları dine davet etmeleri (143-148)
- 2.7. Taşların Hz. Muhammed'in Allah'ın peygamberi olduğunu söylemesi (149-162)
- 2.8. Hz. Âdem'in ektiği buğdayın hemen yeşerip olgunlaşması (163-172)
- 2.9. Hz. Muhammed'in ektiği arpanın hemen olgunlaşması (173-182)
- 2.10. Hz. Âdem'in ateşe tuttuğu sağ elini ateşin yakmaması (183-192)
- 2.11. Hz. Muhammed'in elini ateşin yakmaması (193-203)
- 2.12. Hz. Âdem'le birlikte taşların da yürütmesi (204-212)
- 2.13. Hz. Muhammed'in üzerine çıkıp hutbe okuduğu taşların O'nun ardından gitmesi (213-227)
- 2.14. Hz. İdris'in melekleri görmesi (228-236)
- 2.15. Hz. Muhammed'in melekleri, özellikle Cebâr'il'i sık sık görmesi (237-254)
- 2.16. Hz. İdris'in bulutlara hükmetmesi (255-260)
- 2.17. Bulutların Hz. Muhammed'e cevap vermesi ve O'nun emrine uymaları (261-268)
- 2.18. Hz. Nûh'un emriyle Kufe'deki kurumuş bir ağacın meyve vermesi (269-283)
- 2.19. Kureyze kabilesinin isteğiyle Hz. Muhammed'in kurumuş ağacı yeşertmesi ve bu ağacın meyve vermesi (284-301)
- 2.20. Hz. Nûh'un ince kumu yiyecek hâline getirmesi (302-320)
- 2.21. Hz. Muhammed'in Ebu Bekir, Suheyb, Ali ve İbn Sahar'la birlikte iken kumu yiyecek haline getirmesi (321-337)
- 2.22. Hz. Nûh'un isteğiyle kısır kızının çocuk sahibi olması (338-347)
- 2.23. Hz. Muhammed'in mu'cizesiyle bir sahabenin kısır karısının doğurması (348-363)
- 2.24. Hz. Nûh'un kuru dallara meyve vermesi (364-371)
- 2.25. Hz. Muhammed'in kuru dallara hayat vermesi (372-384)

- 2.26. Hz. Nûh'un bir dağı başka yere nakletmesi (385-404)
- 2.27. Hz. Muhammed'in dağı başka yere nakletmesi (405-420)
- 2.28. Hz. Hûd'un duasıyla koyunların yapağısının hep ibrişim olması (421-431)
- 2.29. Hz. Muhammed'in koyunların yapağısını ibrişim yapması (432-447)
- 2.30. Hz. Sâlih'in kuru yerden su çıkarması (448-460)
- 2.31. Hz. Muhammed'in Bennû'n-nazîr kabilesinin kuru topraklarından su çıkarması (461-476)
- 2.32. Hz. Sâlih'in emriyle ateşin, düşmanların çadırlarını yakması (477-492)
- 2.33. Hz. Muhammed'in emriyle ateşin, düşmanı Utbe'nin evini yakması (493-511)
- 2.34. Hz. Sâlih'in Semud kavminin isteğiyle, taştan hamile deve çıkarması (512-558)
- 2.35. Hz. Muhammed'in devesi kaybolan bir adam için taştan deve çıkarması (559-583)
- 2.36. Hz. İbrâhîm'in taşları tutuşturması (584-596)
- 2.37. Hz. Muhammed'in yemek yapmak için taşları tutuşturması (597-608)
- 2.38. Hz. İbrâhîm'in hayvanların konuştuğunu anlaması (609-617)
- 2.39. Hz. Muhammed'in hayvanlarla sohbet etmesi (618-627)
- 2.40. Hz. İbrâhîm'in evinin güzel kokular saçması (628-636)
- 2.41. Hz. Muhammed'in Mekke'deki evinin güzel kokular saçması (637-648)
- 2.42. Hz. İbrâhîm'in firavunun elini kurutması (649-677)
- 2.43. Hz. Muhammed'in Tebük'te ölü Habeş imparatorunu sahabilere göstermesi (678-698)
- 2.44. Hz. İbrâhîm'in taştan zeytin ağacı çıkartması (699-710)
- 2.45. Hz. Muhammed'in taştan büyük bir ağaç çıkartması (711-720)
- 2.46. Hz. İbrâhîm'in çok uzak mesafeden Hz. İsmail'i duyması (721-731)
- 2.47. Hz. Muhammed'in Hudeybiye'de iken Hz. Hasan'ın sesini çok uzak mesafeden duyması (732-742)
- 2.48. Hz. İsmail'in ayağını vurduğu yerden su çıkması (743-754)

- 2.49. Hz. Muhammed'in Beni Amr kabilesinin isteğiyle ayağını vurduğu yerden su çıkması (755-766)
- 2.50. Hz. İsmail'in dikenden elma çıkartması (767-779)
- 2.51. Hz. Muhammed'in dikenden elma çıkartması (780-796)
- 2.52. Hz. İsmail'in süt vermeyen koyundan süt alması (797-810)
- 2.53. Hz. Muhammed'in süt vermeyen koyundan süt alması (811-843)
- 2.54. Hz. Lût'un Medâyin'de yağmur yağdırması (844-865)
- 2.55. Hz. Muhammed'in Kureyşliler'in isteği üzerine yağmur yağdırması (844-865)
- 2.56. Hz. Lût'un yatması için taşın çukurlaşması (866-875)
- 2.57. Hz. Muhammed'in yatması için taşın çukurlaşması (876-882)
- 2.58. Hz. Lût'un kayıp olan çocuktan haber vermesi (883-890)
- 2.59. Hz. Muhammed'in kayıp olan devenin yerini söylemesi (891-905)
- 2.60. Hz. İshak'ın Şam'da kurumuş deve postuna can vermesi (906-916)
- 2.61. Hz. Muhammed'in kurumuş deve postuna can vermesi (917-930)
- 2.62. Hz. İshak'ın bir koyundan yetmiş deve çıkartması (931-944)
- 2.63. Hz. Muhammed'in bir koyundan sayısız yavru doğurtması (945-956)
- 2.64. Hz. İshak'ın yırtıcı hayvanlarla konuşması (957-966)
- 2.65. Hz. Muhammed'in yırtıcı hayvanlarla konuşması (967-980)
- 2.66. Hz. Yâkûb'un taşlık yerde ziraat yapılmasını sağlaması (981-994)
- 2.67. Hz. Muhammed'in taşlık yeri toprak haline getirmesi (995-1006)
- 2.68. Hz. Yâkûb'un iki dağı birbirinden uzaklaştırması (1007-1016)
- 2.69. Hz. Muhammed'in iki dağı yerlerinden uzaklaştırması (1017-1027)
- 2.70. Hz. Yâkûb'un çok uzaktan oğlunun sesini duyup ona yardım etmesi (1028-1041)
- 2.71. Hz. Muhammed'in Hz. Ali'nin sesini çok uzaktan duyması ve ona yardım etmesi (1042-1057)
- 2.72. Hz. Yûsuf'un isteğiyle yaprakların ipek olması (1058-1068)

- 2.73. Hz. Muhammed'in isteğiyle ,iki derinin Hz. Hasan ve Hüseyin için ipek olması (1069-1081)
- 2.74. Hz. Yûsuf'un kör çocuğu iyileştirmesi (1082-1091)
- 2.75. Hz. Muhammed'in bir a'câyı iyileştirmesi (1092-1105)
- 2.76. Hz. Yûsuf'un Züleyhâ'yı gençleştirmesi (1106-1127)
- 2.77. Hz. Muhammed'in yaşlı bir kadını gençleştirmesi (1128-1148)
- 2.78. Hz. Yûnus'a bütün hayvanların secde etmesi (1149-1168)
- 2.79. Kertenkelenin Hz. Muhammed'e secde etmesi (1169-1187)
- 2.80. Hz. Yûnus'un demiri altın haline getirmesi (1188-1198)
- 2.81. Hz. Muhammed'in demiri altın haline getirmesi (1199-1210)
- 2.82. Hz. Eyyüb'ün altından çekirge yağdırması (1211-1219)
- 2.83. Hz Muhammed'in altından çekirge yağdırması (1220-1231)
- 2.84. Hz. Eyyüb'ün sütunsuz bina yapması (1232-1240)
- 2.85. Hz. Muhammed'in bir binayı direksiz olarak havada bırakması (1241-1252)
- 2.86. Hz. Eyyüb'ün çölden su çıkarması (1253-1260)
- 2.87. Hz. Muhammed'in çölden su çıkarması (1261-1273)
- 2.88. Hz. Şuayb'ın kumu bir yerden başka bir yere nakletmesi (1274-1284)
- 2.89. Hz. Muhammed'in Beni Sehil kavminin isteğiyle kumu başka yere nakletmesi (1285-1295)
- 2.90. Hz. Şuayb'ın taşları bakır haline getirmesi (1296-1304)
- 2.91. Hz. Muhammed'in taşları altın ve bakır haline getirmesi (1305-1313)
- 2.92. Hz. Şuayb'ın dağı secdeye getirtmesi (1314-1320)
- 2.93. Hz. Muhammed'in dağı secdeye getirtmesi (1321-1329)
- 2.94. Hz. Mûsâ'nın asâsının ejderha olması ve denizi asâsıyla yarması (1321-1329)
- 2.95. Hz. Muhammed'in asâsının çeşitli şekillere girmesi (1330-1340)
- 2.96. Hz. Mûsâ'nın "Yed-i beyzâ" mu'cizesi (1341-1353)
- 2.97. Hendek Savaşı'nda Hz. Muhammed'in elinin şule vermesi (1354-1364)
- 2.98. Hz. Mûsâ'nın asâsıyla denizi ikiye ayırması (1365-1374)

- 2.99. Hz. Muhammed'in önünde, denizde yol açılması (1375-1394)
- 2.100. Hz. Mûsâ'nın isteğiyle ölünün katilini söylemesi (1395-1409)
- 2.101. Hz. Muhammed'in isteğiyle ölünün katilini söylemesi (1410-1421)
- 2.102. Hz. Mûsâ'nın altın buzağıyı yakması (1422-1429)
- 2.103. Hz. Muhammed'in altını yakması (1430-1443)
- 2.104. Hz. Mûsâ'nın düşmanlarına suyun kan olması (1444-1453)
- 2.105. Hz. Muhammed'e karşı gelen bir kavmin ırmaklarının kan olması (1465-1480)
- 2.106. Hz. Dâvûd'un zırh yapması (1481-1488)
- 2.107. Hz. Muhammed'in kırık kılıcı eski haline getirmesi (1489-1501)
- 2.108. Hz. Dâvûd'un bütün hayvanlarla sohbet etmesi (1502-1507)
- 2.109. Hz. Muhammed'in bütün hayvanlarla sohbet etmesi (1508-1516)
- 2.110. Hz. Süleymân'ın emrine ateş, hava, su ve bütün hayvanların âmâde olması (1517-1527)
- 2.111. Hz. Muhammed'e bütün varlıkların itaat etmesi (1528-1542)
- 2.112. Hz. Süleymân'ın mu'cizeleri (1543-1554)
- 2.113. Hz. Muhammed'in sırtında bulunan mührün hikmetleri (1555-1573)
- 2.114. Hz. Süleymân'ın tahtının havada durması (1574-1580)
- 2.115. Hz. Muhammed'in katırıyla havaya yükselmesi (1581-1591)
- 2.116. Hz. Süleymân'ın gizli hazineleri görebilmesi (1592-1598)
- 2.117. Hz. Muhammed'in bütün sırları ve gizlileri görmesi (1599-1610)
- 2.118. Hz. Süleymân'ın cinne ve insana hükmetmesi (1611-1615)
- 2.119. Hz. Muhammed'in meleklerin yardımıyla hanımlarına ev yapması (1616-1634)
- 2.120. Hz. Zekerîyyâ'nın mürekkepsiz, kâğıda yazı yazması (1635-1642)
- 2.121. Hz. Muhammed'in emriyle kâğıda kendiliğinden yazı yazılması (1643-1655)
- 2.122. Hz. Zekerîyyâ'nın su üstünde yürümesi (1656-1661)
- 2.123. Hz. Muhammed'in su üstünde yürümesi (1662-1667)
- 2.124. Hz. Yahyâ'nın gündüz, yıldızları ortaya çıkartması (1668-1679)
- 2.125. Hz. Muhammed'in gündüz, yıldızları ortaya çıkartması (1680-1690)

- 2.126. Hz. İsa'nın dört kişiye hayat vermesi (1691-1700)
- 2.127. Hz. Muhammed'in ölen iki çocuğu diriltmesi (1701-1737)
- 2.128. Hz. İsa'nın hastalıkları iyileştirmesi (1738-1743)
- 2.129. Hz. Muhammed'in hastalıkları iyileştirmesi (1744-1757)
- 2.130. Hz. İsa'nın bütün gizli işlerden haberdâr olması (1758-1762)
- 2.131. Hz. Muhammed'in kalplerin sırlarını bilmesi (1763-1770)
- 2.132. Hz. İsa'nın külden kuş yapıp onu canlandırması (1771-1774)
- 2.133. Hz. Muhammed'in balçıktan kuş yapıp onu canlandırması (1775-1788)
- 2.134. Hz. İsa'nın gökyüzünden inen masa sâyesinde az yiyeceklerle çok kişi doyurması (1789-1804)
- 2.135. Hz. Muhammed'in aç olan Hz. Hasan ve Hüseyin'i ortaya çıkardığı yiyeceklerle doyurması (1805-1819)
- 2.136. Hz. Muhammed'in Malik Habib'in özürülü kızını iyileştirmesi ve "Şakkü'l-kamer" mu'cizesi (1820-2024)
- 2.137. Hz. Muhammed'in "Mi'râc" mu'cizesi (2025-2192)
- 2.138. Hz. Muhammed'in mu'cizesiyle, Hz. Ali'nin namazını edâ edebilmesi için güneşin geri dönmesi (2193-2223)
- 2.139. Hallâc-ı Mansur'un Hz. Muhammed için başını fedâ etmesi (2224-2268)
- 2.140. Mu'cizelerin önemi ve değeri (2269-2308)
- 3.1. Hâtîme-i Kitap (2309-2316)
- 3.2. Münâcât (2317-2351)

3.1.1.2. ESERDE ADI GEÇEN ŞAHSİYETLER

Ravzatü'l-î'câz zikredilen şahıs isimleri bakımından oldukça zengin bir muhtevâyâ sahiptir. Peygamber mu'cizelerinden bahseden bir eser olması dolayısıyla Hz. Âdem, Hz. İdris, Hz. Nûh, Hz. Hûd, Hz. Sâlih, Hz. İbrâhîm, Hz. İsmâîl, Hz. Lût, Hz. İshak, Hz. Yâkûb, Hz. Yûsuf, Hz. Yûnûs, Hz. Eyyûb, Hz. Şuayb, Hz. Mûsâ, Hz. Dâvûd, Hz. Süleymân, Hz. Zekeriyâ, Hz. Yahyâ, Hz. İsâ, Hz. Muhammed'in sıkça isimleri geçen Ravzatü'l-î'câz'da bu özel isimlerin dışında birtakım dinî ve tarihî şahsiyetlerin isimlerine de rastlamak mümkündür.

3.1.1.2.1. Dinî Şahsiyetler

Mesnevîmizde dört halife Hz. Ebû Bekir, Hz. Ömer, Hz. Osman ve Hz. Ali'nin yanında Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin, Hz. Zehra, Hz. Âyişe, Hz. Fatıma ile Hz. Esmâ , Hz. Hafza, Hz. Mâriye'nin isimleri zikredilirken, Hz. Meryem'e, Hz. İbrahim'in hanımları Hz. Sâre ve Hz. Hacer'e, Hz. Yakub'un oğlu Yehudâ'ya, Hz. Nûh'un oğlu Sâ'm'a, Yûsuf ile Züleyhâ kıssasının kahramanı Züleyhâ'ya da yer verilmiştir. Bu şahsiyetlerin isimlerinin zikredildiği beyitlerden bazılarını misâl olmak üzere sıralıyoruz.

Hz. Ebû Bekir,

Hazret-i Sıddîk-i sadâkat-nişân
Rûh-ı revânına revân ola cân
(16.b.)

Hz. Ömer,

A'cel-i insân Ömer hazreti
Rûhına ifrât ede Hak rahmeti
(17.b.)

Hz. Osman,

Câmi'-i Kur'ân ki Osmân idi
Cânına rahmet edebe kân idi
(18.b.)

Hız. Ali,
 Haydar-ı Kerrâr ki dâmâddur
 Rıf'at-ı dâreyn ile mu'tâddur
 (19.b.)

Hız. Hasan ve Hız. Hüseyin,
 Ol iki mahdûm Hüseyn ü Hasan
 Merhamet-i Hak'da tutupdur vatan
 (20.b.)

Hız. Zehrâ,
 Hazret-i Zehrâ'yı Alî zâtına
 Eyledi tezvîc anı mir'âtına
 (195.b.)

Hız. Âyişe,
 Bâ'is-i cemiyet için bir ta'âm
 Tabhuna Âyişe-i Sıddîka nâm
 (196.b.)

Hız. Fâtıma,
 Fâtımâ'yı gördi Resûl-ı Hudâ
 Hüzn ile âlûdedür ol hoş-lîkâ
 (1071.b.)

Hız. Esmâ,³³³
 Hazret-i Esmâ dedi gördüm anı
 Şems gurûb etmiş iken ol Ganî
 (2209.b.)

Hız. Mâriye,
 Cârîyesi Mâriye ol Hazret'e
 Ümm-i veledlûkle erüp devlete
 (1618.b.)

Hız. Hafza,
 Lîk bu hâli o 'azîmü'l-vefâ
 Âyişe vü Hafza'dan etdi cefâ
 (1620.b.)

³³³ Esmâ binti Gumeys

Hız. Meryem,

Hazret-i Meryem ve aleyhi's-selâm
Hazretine oldu kefil ol hümâm
(1638.b.)

Hız. Sâre,

Sâre'yi etmişdi Hudâ pek cemîl
Hem-seri sandûka komışdı Halîl
(652.b.)

Hız. Hacer,

Hazret-i İsmâîl ile Hâcer'i
Mekke'ye terk eyleyüp olsun beri
(722.b.)

Yehûdâ,

Biri Yehûdâ idi eşca^c-ı mizâc
Düşman ile etmez idi imtizâc
(1030.b.)

Sâm,

Biri dahı Sâm durur İbni Nûh
Nefha-i İsâ ile buldı fütûh
(1697.b.)

Züleyhâ,

Yûsuf-ı Sıddîk aleyhi's-selâm
Emr-i Züleyhâ'da edüp ihtimâm
(1107.b.)

3.1.1.2.2. Tarihi Şahsiyetler

Bu tasnif içinde Ebu Leheb'in oğlu Utbe, Hâlid, Dıhye, Süheyb, İbni Sahar, Selman, Ebû Leheb, Selim oğlu Zeyd, Azer, Nemrûd, Necâşi, Esed oğlu Halif, Âmir, Abdullah Ümm-i Ma'bed, Felâtun, Ömerü'l-Faruk'un oğlu, Amlâm, Huzeyme, Ebu Süfyan, Firavn, Kelîm ibn Zeyd, Hâris ibni Hişâm, İbnü'l-Acûz, Âşer, Câbir, Habîb Mâlik, Ebu Cehl, Tahâvî, Hallâc-ı Mansûr, Nâsır gibi bazı

sahabelerin, filozofların, müneccimlerin, din düşmanlarının isimlerine yer verilmiştir.
Bu şahsiyetlerin isimlerinin geçtiği bazı beyitleri sıralıyoruz.

Utbe,

Utbe gelüp kavm ile kıldı taleb
Mu'cize-i Hazret-i mahbûb-ı Rab
(150.b.)

Hâlid,

Yesrib'e izzetle güzâr etdiler
Hâne-i Hâlid'de karâr etdiler
(175.b.)

Dihye,³³⁴

Sûret-i Dihye'yle gelüp ekseri
Hazret anı görür idi bî-merî
(250.b.)

Süheyb, İbni Sahar,

Hazret-i Bû Bekr ü Süheyb ü Alî
İbni Sahar dahı bular hem-demi
(324.b.)

Selman,

Hazret-i Selmân'ı edüp iştirâ
Her ne diler sâhibi verdi ana
(374.b.)

Ebu Leheb,

Hazret-i Peygamber'e düşman tamâm
Bû Leheb'in oğlu idi Utbe nâm
(493.b.)

Selim oğlu Zeyd,

Geldi biri Hazret'e gösterdi kayd
Derler idi ana Selim oğlu Zeyd
(564.b.)

³³⁴ Dihye b. Halife; bir hadise göre, Cebrail en çok bu sahabeye benziyormuş.

Azer,
 Zâde-i Âzer bulara tutdı sem^c
 Sengleri eyledi bir yerde cem^c
 (592.b.)

Nemrûd,
 Yanî ki Nemrûd-ı lâîn idi ol
 Kaçdı elinden güc-ile buldı yol
 (650.b.)

Necâşî,
 Mevt-i Necâşî' de de sırr-ı İlâh
 Oldı güşâyende reh-i câr-ı mâh
 (682.b.)

Esed oğlu Halîf,
 Bir gün idi kim Esed oğlu Halîf
 Hazret-i Peygamber'e oldı elif
 (781.b.)

Âmir, Abdullah,
 Hazret-i Bû Bekr ile Âmir maan
 Râhber Abdullâh idi mâşiyen
 (814.b.)

Ümm-i Mâbed,³³⁵
 Uğradılar yolda Ümm-i Mâbed'e
 Konmuş idi râhda o âyide
 (815.b.)

Felâtun,
 Ehl-i sahâ sâliha hatub idi
 Akl u kiyâsetle Felâtun idi
 (816.b.)

Ömerü'l-Fârûk'un oğlu,
 Zâde-i Fârûk-ı Ömer hazreti
 Var idi bir nâkası ahsen katı
 (894.b.)

³³⁵ Ümmü Ma'bed Atike, Huzâa kabilesinden Hâlid'in kızı

Amlâm,

Var idi Amlâm denür bir kişi
Ceng ü cidâl idi cihânda işi
(1031.b.)

Huzeyme,

Geldi Huzeyme o keremkânına
Râgıb olup lutfına ihsânına
(1130.b.)

Ebu Sufyan,

Dâhil olup beyt-i Ebû Sufyen'e
Girdiler ashâb çep ü eymene
(1244.b.)

Firavn,

Asker-i Firavn çün etdi gulû
Yanî dedi askerine **ناقتلو**
(1377.b.)

Kelîb ibni Zeyd,

Sâhib-i dîn rehber-i hayl-i abîd
Hazretine geldi Kelîb ibni Zeyd
(1490.b.)

Hâris ibni Hişâm,

Geldi mûneccim idi Hâris Hişâm
Necm ile i'câz diler subh şâm
(1682.b.)

Âzer, İbnü'l-Acûz, Âşer,

Birisi Âzer biri İbnü'l-Acûz
Âşer'ün oğlu biri kıldı berûz
(1696.b.)

Câbir,

Davetine vardı bir ashâbınun
Câbir idi ismi o kalb-âlinün
(1703.b.)

Habîb Mâlik,
 Var idi bir şâh-ı Arab bir necîb
 İsmi Habîb Mâlik idi hoş edîb
 (1821.b.)

Ebu Cehl,
 Kalktı Ebû Cehl-i lâin ol zamân
 Dedi ki ey kavm bilün râyegân
 (1900.b.)

Tahâvî,
 Dedi Tahâvî bu hadîsi sikât
 Yazdılar isbât ile dedi ruvât
 (2212.b.)

Hallâc-ı Mansûr,
 Hazret-i Mansûr ki Hallâc idi
 Çeşm ü basar tîrine âmâc idi
 (2224.b.)

Nâsır,
 Nusret-i Nâsır ile Mansûr olam
 Sırr-ı Muhammed ile mesrûr olam
 (2268.b.)

3.1.1.1.3.Eserde Geçen Yer İsimleri

Müellifimiz mesnevîde 44 yer ismini zikretmiştir. Uhud, Kureys, Yesrib, Beni Kureyze, Arafat, Tâif, Kûfe, Cûdî, Bedir, Acem, Fars, Irak, Akk, Medine, Dımeşk, Mekke, Hicaz, Bennü'n-nazîr, Semûd, Tebûk, Şam, Gâr-ı Sevr, Mısır, Habeş, Tûr, Hudeybiyye, Beni Amr, Minâ, Medâyîn, Hirâ, Beni Kûnde, Beni Temîm, Ken'ân, Fedek kalesi, Beni Gulle, Beni Sehil, Nil, Hendek, Huneyn, Kavm-i Âk, Beni Kilâb, Menzil-i Ays, Beni Sehmi'i, Ukâz kullandığı yer isimleridir. Bunlardan bazıları hem kabile ismi hem de bu kabilenin yaşadığı yere verilen isimdir. Burada zikrettiğimiz yer isimlerinin geçtiği beyitlerden bazılarını sıralıyoruz.

Uhud,
 Yevm-i Uhud'da bile ashâb-ile
 Çıkdılar ol kûha saâdet ile
 (99.b.)

Kureyş,
 Esfelini kaplamış idi Kureyş
 Vardılar âlâsına Hazret'le ceys
 (100.b.)

Yesrib,
 Yesrib'e izzetle güzâr etdiler
 Hâne-i Hâlid'de kar<r etdiler
 (175.b.)

Beni Kureyze,
 Beni Kureyze'de gazâya gidüp
 Kondı cebel üzre saâdetle hûb
 (215.b.)

Arafat,
 Hâssa kim hacc-ı şerîf etseler
 Hayl-i melâ'ik Arafât'a iner
 (240.b.)

Tâif,
 Devlet ile nâzil olup Tâif'e
 Mu'cize izhâr eder ârif
 (263.b.)

Kûfe,
 Kûfe'de teblîg-i risâlet eder
 Davet eder halkı himâyet eder
 (273.b.)

Cûdi,
 K'anda cebel var-idi Cûdi-lakab
 Vardı kavim hazret-i Nûh ile hep
 (307.b.)

Bedir,

Bir gün edüp Bedr-i keb re n z l
Var idi yanında sah bi Res l
(323.b.)

Acem,

Da'vet edüp N h Acem halkını
Etdi ed  bi'setin n hakkını
(386.b.)

Fars,

F rs cib linden öyle bir cebel
Hikmet-ile eyleye nakl-i mahal
(389.b.)

Irak,

Menzil-i m beyn-i Ir k u Acem
Vardı sel s n dahi ezdi ne kem
(399.b.)

Ak k,

Var idi bir mevzi-i ferr h tam m
  hret-ile ana Ak k idi n m
(406.b.)

Med ne,

Çünki Medine'yle civ rı ola
L yık  ol n m ana c r  ola
(407.b.)

Dımışk,

Eyle du'  nakl ede işbu cebel
Kurb-ı Dımışk'a vara bula mahal
(410.b.)

Mekke,

Mekke'denem ben sana geldüm  eh 
Merd-i fak rem bana eyle at 
(436.b.)

Hicaz,

C   kılup şefkat-i n r-ı Hic z
Eyledi derg h-ı Hud 'dan niy z
(441.b.)

Bennü'n-nazîr,
 Var idi bir tâ'ife Bennü'n-nazîr
 Bâgları bağçeleri hep kasîr
 (463.b.)

Semûd,
 Sâlih'e dedi yine kavm-i Semûd
 Pes bula bir mu'cize dâhî Vedûd
 (512.b.)

Tebûk,
 Kavm-i Tebûk'e gidüp etdi gazâ
 Eyledi ashâb ana ittikâ
 (560.b.)

Şam,
 Ehli ile Şâm'a giderdi meger
 Ugradı bir vâdiye seng-i meder
 (587.b.)

Gâr-ı Sevr,
 Gâr-ı Sevrdür ana şöhret tamâm
 Ekser-i malûm havâss u avâm
 (620.b.)

Mısır,
 Halk-ı Mısır Sâre'yi çün gördiler
 Pâdişeh-i Mısır'a k'irüp geldiler
 (654.b.)

Habeş,
 Mîr-i Necâşî Habeş'ün mâliki
 Sıdk ile olmuşdı Hak'un sâliki
 (683.b.)

Tûr,
 Hazret-i İbrâhîm edüp azm-i Tûr
 Bir ulu seng üzre ederler ubûr
 (703.b.)

Hudeybiye,
 Câh-ı Hudeybiyye'de idi Resûl
 Gitmiş idi gazve-i meşhûra ol
 (732.b.)

Benî Amr,
 İzzet ile hazret-i Fahr-ı cihân
 Erdi Benî Amr idi dûdmân
 (756.b.)

Minâ,
 Hazret-i İsmâîl'i ba's etdi Hak
 Geldi Minâ halkına verdi sebak
 (768.b.)

Medâyin,
 Da'vete cây oldu Medâyin ana
 Da'vet eder halkı Hudâ'dan yana
 (848.b.)

Hirâ,
 Kûh-ı Hirâ'ya varup ol pâk-zât
 Eyledi bir sengi firâş-sifât
 (879.b.)

Beni Künde,
 Var idi bir şahs Beni Künde'den
 Server-i kavm idi kamu bendeden
 (918.b.)

Beni Temîm,¹
 Hazretine bir kişi etdi recâ
 Beni Temîm idi kabîle ana
 (947.b.)

Ken'ân,
 Hazret-i Yakûb aleyhi's-selâm
 Eyledi Ken'ân iline ihtimâm
 (983.b.)

¹ Bu kabile Beni Ka'b kabilesine komşu imiş.

Fedek kalesi,
 Geldi Fedek kal'asınun askeri
 İstediler hazret-i Peygamber'i
 (1200.b.)

Beni Gulle,
 Niyyet edüp düşmenine hamleye
 Râh-güzâr oldu Benî Gulle'ye
 (1263.b.)

Beni Sehil,
 Benü Sehil tâ'ifesi geldiler
 Hazret-i Sultân'a ricâ kıldılar
 (1286.b.)

Nil,
 Ejder olup yine asâ olması
 Darbı ile Nîl'de yol bulması
 (1334.b.)

Handek,
 Gazve-i Handek'de Habîb be-nâm
 Dest-i şerîfini ede nûr-fâm
 (1366.b.)

Huneyn,
 Ceng-i Huneyn içre o dest-i şerîf
 Yine verüp nûr u ziyâ-yı latîf
 (1371.b.)

Kavm-i Âk,
 Böyle zuhûr eyledi hikmet siyâk
 Yollarını kesdi biraz kavm-i Âk
 (1401.b.)

Beni Kilâb,²
 Beni Kilâb künyeli bir dîdmân
 Var idi râh üzre sulı bir mekân
 (1467.b.)

² Beni Kilâb Hicret'in dokuzuncu senesinde 13 kişiyle müslüman olmuş.

Menzil-i Ays,
 Dahı gelüp menzil-i Ays'e Nebî
 Meyyit iken hayy eder tıç yigidi
 (1735.b.)

Beni Sehmi'i,
 Dahı Benî Sehmi'i ol hoş-havâs
 Eyledi özri cederîden halâs
 (1747.b.)

Ukâz,
 Geldi çü Mâlik tarafından Resûl
 Davet eder Hazret'i Ukâz'a ol
 (1857.b.)

3.1.1.1.4. Kozmik Unsurlar

Bu bölümde mesnevîde müellifimizin kullandığı kozmik unsurların geçtiği bazı beyitlere temas edeceğiz.

Ravzatü'l-i'câz'da özellikle "Mî'râc" hadisesinden bahs olunurken³ feleğin katları sıralanır ve Hz. Muhammed'in burada gördükleri tafsilatlı olarak anlatılır. Hz. Muhammed bu esnâdaki "İnşirâh-ı sadr" vakasından sonra Burak'a biner ve ilk feleğe gelir,

Tarfe-i ayn içre erişdi Resûl
 Bu felek-i evvele kıldı udûl
 (2093.b.)

Birinci felekte güneş Hz. Muhammed'in önünde secde eder ve O'nun nûrundan nûr alır. Hz. Muhammed bu felekte Hz. Âdem'i görür.

Âdem'i gördüm dedi anda Resûl
 Atamı bildüm ana kıldum duhûl
 (2100.b.)

İkinci felekte Hz. İsâ ve Hz. Yahya'yla görüşür.

³ Ravzatü'l-i'câz, 1993-2161.b.

Çün felek-i sâniye kıldum urûc
İsâ vü Yahyâ'ya kılındı vülûc
(2103.b.)

Üçüncü felekte Hz. Yûsuf'la sohbet eden Hz. Muhammed dördüncü felekte Hz. İdris'i görür.

Vardı üçüncüye erişdi Resûl
Hazret-i Yûsuf'la bulındı vusûl
(2106.b.)

Çârûme erdi reh-i ma'sûk-ı cân
Hazret-i İdrîs ana oldu ayân
(2110.b.)

Beşinci felekte Hz. Hârûn bulunmaktadır.

Erdi beşinci feleke rif'ati
Anda da Hârûn'u görür Hazret'i
(2113.b.)

Hz. Muhammed altıncı felekte Hz. Mûsâ ve yedinci felekte de Hz. İbrâhîm ile sohbet eder ve sonunda Sidre'ye ulaşır.

Pes felek-i sâdise erdi yolu
Anda idi hazret-i Mûsâ beli
(2116.b.)

Seb'-i semâvâta erince makâm
Oldılar İbrâhîm ile şâd-kâm
(2119.b.)

Ravzatü'l-İcâz'da gök cisimlerinden olan yıldızlardan genel olarak bahsedilmesinin yanında, bazı yıldızların adları da verilir. Hz. Yahyâ'nın ve Hz. Muhammed'in gündüz yıldızları gösterme mu'cizelerinin anlatıldığı bölümlerde necm, nücûm, yıldız, ahterân kelimeleriyle bu unsurlara temas edilir. Hz. Yahyâ'dan mu'cize isteyen kavim,

Pes dediler mu'cize göster bize
Şeb amelin işledebil gündüze
(1671.b.)

beytinde de ifade olunduğu gibi gündüzü geceye çevirmesini ve

Necm-i Süreyyâ vü nücûm-ı hafî
Olmaya şems-ile bile muhtefî
(1672.b.)

Zû'-i mihir yıldızı setr etmeye
Hep görevüz manzaradan gitmeye
(1673.b.)

beyitlerinde belirtildiği gibi güneşin ışınlarının yıldızları gizlememesini isterler.
Nitekim, Hz. Yahyâ'nın gösterdiği mu'cizeyle gündüz vakti yıldızlar ortaya çıkar.

Şems ziyâsıyla turur-iken tamâm
Yıldızı gösterdi Hudâ-yı enâm
(1676.b.)

Yıldızı setr etmedi şems-i ziyâ
Hazret-i Yahyâ'dan ederdi hayâ
(1678.b.)

Münecim Hâris ibni Hişâm'ın Hz. Muhammed'den istediği mu'cize de Hz. Yahyâ'nın göstermiş olduğu mu'cizeyle aynı doğrultudadır. Hâris ibni Hişâm Hz. Muhammed'den gündüzü geceye çevirmesini ve yıldızları göstermesini ister. Allah'ın inâyetiyle Hz. Muhammed müneccimin istediği bu hâriku'l-âde vak'ayı gerçekleştirir.

Gündüz ayân oldu nücûm-ı semâ
Şems ziyâ-güster iken ey keyâ
(1686.b.)

Klasik Türk Edebiyatı'nda gezegenlerden Utarid umûmî olarak feleğin kâtibi olarak tasavvur edilir. Nâyî Osman Dede de,

Görđi Utarid dahı ol izzeti
Yazdı kalem birle o keyfiyyeti
(2105.b.)

beyitinde de bu geleneğe uymuştur. Aynı şekilde Zühre'nin algıcı, Mirrîh'in kan dökücü olarak tasavvur edilmesi, Müşterî'nin de felek bezmine dahil olması, Ravzatü'l-i'câz'da "Mî'râc" bölümünde dile getirilmiştir.

Görđi bu cemiiyyeti Zühre hemân
Dest-be-eng oldu tarab-bahş-ı cân
(2109.b.)

Haneri Mirrîh nihân eyledi
Lutf-ile ikrâm ayân eyledi
(2115.b.)

Müşterî ol bezme getürdi seri
Varını arz etdi olup müşteri
(2118.b.)

Ravzatü'l-i'câz'da bir başka gök cismi olan güneş başına altın tac giymiş olarak tahayyül edilir.

şems ziyâsına gelüp ibtihâc
Başına gûyâ kodı zerrîn tâc
(2112.b.)

Güneşin yanında ayın da mâh, bedr, kamer kelimeleriyle, özellikle "şakkü'l-kamer" mu'cizesinin anlatımı esnasında⁴ karşımıza çıktığını görüyoruz.

Bir dahı senden dilerüz yâ Resûl
Mâhı dü nîme kılasın hemçü yol
(1885.b.)

⁴ Ravzatü'l-i'câz, 1884-1992.b.

Sonra togup mâh zulemden hemân
Bedr olup etsin hareket râyegân
(1888.b.)

Görüldüğü üzere Nâyî Osman Dede'nin kullandığı kelimeler, yer ve şahıs isimleri onun kültürünün derecesini isbat etmektedir. Çeşitli mu'cizeleri aktarırken bunları yer ve şahıs isimleri de belirterek hikâye etmesi, bu konuda bir çok kitap okuduğunu, rivâyet ve hadislerden haberdâr olduğunu, semâvî kitapları ve bunlardan özellikle Kur'ân-ı Kerîm'i kendine kaynak edindiğini gösterir. Kozmik unsurlarda temas ettiğimiz Utarid'in katip olarak tahayyül edilmesi, Zühre'nin çalgıcı, Mirrîh'in kan dökücü olması, güneşin başına altın tac giydiğine dair tasavvurlar, felek katlarının muhtevâsı dışında, Klasik Türk Edebiyatı'na aittir. Nâyî Osman Dede'nin bu tasavvurlar doğrultusunda hareket etmesi ise onun bu edebiyatı eserinde tatbik edecek kadar iyi bildiğini gösterir. Nitekim müstakil şiirlerinde de bu keyfiyeti görmek mümkündür.

3.1.1.1.5.RAVZATÜ'L-İ' CÂZ'IN KAYNAKLARI

Nâyî Osman Dede'nin Faydalandığı veya Tesirinde Kaldığı Eserler

Nâyî Osman Dede Ravzatü'l-î'câz'ı yazarken birtakım eserlerden faydalanmıştır. Bu eserlerden bazılarının isimlerini mesnevî içinde zikretmiş, bazılarında faydalandığını da düşünmemize sebep olmuştur. Bir mu'cizât-nâme olması dolayısıyla bu eserde ilk başta semâvî kitaplardan faydalandığı muhakkaktır. Peygamber mu'cizelerini aktarırken şâirimizin faydalandığı kaynakların en önemlisi tabîî olarak Kur'ân-ı Kerîm'dir. Tezimizde mu'cizelerin mukaddes kitaplarda bulunanlarına işaret ederken, sanırız Osman Dede'nin bu kitaplardan faydalandığını da bir nebze olsun ortaya koyduk.

Nâyî Osman Dede,

Bende-i dîrîn-i Şeh-i ma'nevî
Nâyî Osmân Dede el-Mevlevî

Hârik-ı âdâtıdan aldı haber
Verdi anun nakline hoş zîb ü fer
(62-63.b.)

şeklindeki beyitlerinde de ifâde ettiği gibi olağanüstü olaylara yani mu'cizelere ilgi duyarak bunları güzel bir şekilde anlatmaya koyulmuştur. Bu yolda kitaplardan faydalanmak dışında `hadislere de başvurulması kaçınılmazdır. Buradan da anlaşılacağı üzere Osman Dede'nin diğer kaynağı hadis kitaplarıdır.

Ravzatü'l-î'câz'da

Dedi Şifâ sâhibi Kadı İyâz
أَسْكَنَهُ اللهُ جَنَّاتِ رِيَّاضٍ
(55.b.)

gibi beyitlerde bu keyfiyeti mülâhaza etmek mümkündür.

Nâyî Osman Dede kafiye kullanırken gramer özelliklerine değil, halka hitap etmesi dolayısıyla ve Tekke Edebiyatı'na yaklaştığı için vermiştir. Bir mûsikîşînâs olmasının onun beyitlerde akıcılığı ve âhengi hâkim kılmasında etkili olduğunu düşünüyoruz.

Yazdı Şifâ sâhibi Kâdî 'İyâz
Hak 'ıvaz ede ana yevmü'r-rıyâz
(2269.b.)

beyitlerinde Osman Dede Kadı İyaz'ın, Hz. Muhammed'den bahseden Şifâ¹ adlı kitabından yararlandığına iki kez işaret eder. Bunun dışında eser ismi geçmiyor.

Bir Mevlevî olan ve Galata Mevlevîhânesi'nde "Mesnevî" dersleri veren Osman Dede'nin² Mevlânâ'nın Mesnevî'sini³ çok iyi bildiği muhakkaktır. Mesnevî'den etkilenmesi de tabiidir. Eserinde Mevlânâ'nın Mesnevî'sinde bir çok kere yaptığı gibi mu'cizeleri aktardıktan sonra ders vermekten ve halkı uyarmaktan geri durmaz.

Nâyî Osman Dede'nin son olarak Yazıcıoğlu Mehmed'in Muhammediyye'sinden⁴ de etkilenmiş olabileceğini düşünüyoruz. Çünkü Nâyî Osman Dede'nin şeyhi ve daha sonra kayınpederi olan, mesnevîsinde de

Şeyhüm 'azîzüm ü safâ-yı dilüm
Gavsî Ahmed Dede-i kâmilüm
(2343.b.)

beyitinde de zikrettiği Gavsî Ahmed Dede, Yazıcıoğlu sülâlesindendir. Nâyî Osman Dede ondan ders alırken bu eseri okumuş olmalıdır. Çünkü Osman Dede Yazıcıoğlu gibi halka hitap etmek istemiş, tekrar beyitleri kullanmış, Hz. Muhammed'in mu'cizelerinden bahsetmiştir. Yazıcıoğlu Mehmed de eserinin bir çok yerinde mu'cizeleri aktarmış, peygamberlerden ve onların mu'cizelerinden bahsetmiştir. Nâyî Osman Dede bu eserden de etkilenmiş olmalıdır.

¹ Şifâ, Kadı İyaz

² Safâî Tezkîresi, Süleymaniye Ktp., Esad Ef. Bl., nr. 2529, yk. 380a

³ Mevlid, Haz. Veled Çelebi İzbudak, Abdülbâkî Gölpınarlı

⁴ Muhammediyye, Haz. Âmil Çelebioğlu

3.2.ŞEKİL HUSÛSİYETLERİ

Bu bölümde vezin ve kafiye özellikleri verilmiştir.

3.2.1.VEZİN ÖZELLİKLERİ

Ravzattü'l-î'câz aruzun serîf bahrinin Müftei'lün/müfte'ilün/fâ'ilün kalıbıyla yazılmış bir mesnevîdir.

Mes'ûd b. Ahmed¹, Bedr-i Dîlşâd, Yusuf Has Hacîb, Yunus Emre gibi şâirler, mesnevîlerinde farklı vezin ve tür kullanmışlar, fakat Nâyî Osman Dede mesnevîsinin içinde başka bir vezin ve tür kullanmamıştır. Nâyî Osman Dede bu eserde aruz veznini başarıyla kullanmıştır denilemez. Eserdeki vezin özelliklerini şöyle sıralamak mümkündür.

1. Metnin bir çok yerinde bir aruz kusuru olarak imâle ve zihafa sıkça rastlamak mümkündür.

Mefhar-ı cân cân-ı cihân Mustafâ
Eyledi ashâbına yine vefâ
(102.b.)

Nebîlerün şâhlarun serveri
Ya'nî Hudâ'nun ulu peygamberi
(214.b.)

Beni Kureyze'de gazâya gidüp
Kondı cebel üzre sa'âdetle hûb
(215.b.)

Nûr-ı münevver Ahmed-i şu'le-ver
Rûh-ı mutahher dahı kıldı sefer
(637.b.)

Ravza-i î'câz'a kim etse nazar
Rahmet ile Nâyî'yi yâd etse ger
(2348.b.)

¹ Süheyl ü Nevbahâr, Mes'ûd b. Ahmed, Haz. Cem Dilçin

2. Bazı Türkçe kelimelerde hecelerde medd kullanılması da Nâyî Osman Dede'nin sıkça başvurduğu yollardan biridir. Taş, dağ, kan gibi Türkçe kelimeler meddli olarak kullanılmıştır.

Taşları hurde idi dediler
Eyledi tesbîh-ile tehlîller
(147.b.)

Ditredi ol tag fezâ eyledi
Hâmileler gibi biraz inledi
(573.b.)

Kan dahı etmiş isen ey Kerîm
Âb-ı terahhümle buşû ey Rahîm
(1477.b.)

3. Nâyî Osman Dede'nin Ravzatü'l-i'câz'da ekl, tıfl, mihr, ilm, fazl, fevc v.b. kelimeleri vezne uydurmak amacıyla vokalli yazdığını görüyoruz.

Gördiler ol kadri sagîr ü kebîr
Etdi ekil mîveyi mîr ü fakîr
(295.b.)

Dahı tıfil iken o merd-i Hudâ
Mu'cize in'âm kılındı ana
(749.b.)

Zû'-i mihir yıldızı setr etmeye
Hep görevüz manzaradan gitmeye
(1673.b.)

Hârik-ı 'adât 'ilimler kılur
Der ki Hudâ'dan size verdüm haber
(1827.b.)

İlm ü fazıl bilmedi bu hâleti
Kalbe tulû' eyledi keyfiyyeti
(1999.b.)

Birbirine mûjde ederler idi
 Fevc fevic ana giderler idi
 (2099.b.)

4. Ravzatü'l-i'câz'daki bir vezin husûsiyeti de kelimelerin sonunda bulunan vokallerin diğer kelimeyle birleşme sonucu düşmesidir. Bu durum özellikle ki bağlacından sonra vokalle başlayan bir kelime gelmesi neticesi ortaya çıkmaktadır.

K'anda cebel var-idi Cûdî-lakab
 Vardı kavim hazret-i Nûh ile hep
 (307.b.)

Nûh-ı nebînün var idi bir 'akûm
 Duhteri k'ana veled oldu na'îm
 (338.b.)

Bi'setini dahı ana kıld'atâ
 Ahmed'inün hürmetine ol Hudâ
 (1741.b.)

5. Mesnevîmizde “yirmi” sayısının vezin gereği “yigrimi” şeklinde kullanıldığı da görülmektedir.

Yüz bin ile yigrimi dört bin tamâm
 Mu'cize zabt etdiler ehl-i kirâm
 (2311.b.)

Aynı şekilde “ey” hitap kelimesi vezne uydurularak “î” şeklinde telaffuz edilmiştir.

Nûr-ı Hudâ nûrını ol Kirdigâr
 Anda emânet komış idi î yâr
 (752.b.)

3.2.2.KAFİYE ÖZELLİKLERİ

Vezin konusunda pek titiz olmayan Nâyî Osman Dede, kafiye konusunda da aynı doğrultuda davranmıştır. Mesnevînin bütünü incelendiğinde kafiye olmadığı bir çok beyite rastlamak mümkündür. Osman Dede redifleri bazen kafiye gibi kullanmaktan çekinmemiştir.

Rûyını tutdı ulu dergâha o
Destini vaz^f eyledi bir taşa o
(89.b.)

Yevm-i Uhud'da bile ashâb ile
Çıkdılar ol kûha sa^câdet ile
(99.b.)

Gayrı zamanda gelür idi belî
Hazret anı çok görür idi belî
(249.b.)

Kimisi sürh oldı kimi sebz reng
Nutk ede idi olur idi se reng
(443.b.)

Genelde isim soylu kelimelerle yine isim soylu kelimelerin kafiye yaptığı Ravzatü'l-i câz'da,

Câmî^f -i Kur'ân ki Osmân idi
Cânına rahmet edebe kân idi
(18.b.)

Mazhar olur hizmetine ol şehün
Mahrem olur sohbetüne l mehün
(41.b.)

Sâhib-i Selmân'a verüp anı Pâk
Çâker olur Hazret'e Selmân-ı pâk
(383.b.)

gibi beyitlerde bu keyfiyeti mülâhaza etmek mümkündür.

Nâyî Osman Dede kafiye kullanırken gramer özelliklerine değil, halka hitapı dolayısıyla ve Tekke Edebiyatı'na yaklaştığı için ahenge önem vermiştir. Bir mûsikîşinâs olmasının, onun beyitlerde akıcılığı ve ahengi hâkim kılmasında etkili olduğunu düşünüyoruz.



4.NÜSHA TAVSİFİ

1. A

Müellif: Nâyî Osman Dede

Eser adı: Ravzatü'l-î'câz fi'l-mu'cizâti'l-mümtâz

Kütüphane adı: Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi

Bölümü ve numarası: 252 nr.

1. Müstakil: X

2. Cilt : Meşin

3. Varak : 86 yk.

4. Eb'ad : 202x140, 132x82

5. Kâğıd : Aharlı Avrupa

6. Cedvel : Tek cedvel

7. Sütun : Çift

8. Satır : 15

9. Yazı : Nesih

10. Hâşiyede, satır arasında notlar ve izahlar: –

11. Tezhîb: –

12. Minyatür: –

13. Vakıf, Temellük kaydı:

14. İstinsah kaydı ve müstensih:

Baş: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
Küingüre-i tâc-ı kelâm-ı kadîm

Son: Salli 'alâ hazret-i Sultân-ı dîn
Ahmed ü Mahmûd u Muhammed Emîn

2. H₁**Müellif:** Nâyî Osman Dede**Eser adı:** Ravzatü'l-î'câz fi'l-mu'cizâti'l-mümtâz**Kütüphane adı:** Süleymaniye Kütüphanesi**Bölümü ve numarası:** Halet Efendi ilavesi 14**1. Müstakil:** X**2. Cilt** : Meşin**3. Varak** : 86 yk.**4. Eb'ad** : 201x139, 130x80**5. Kâğıd** : Aharlı Avrupa**6. Cedvel** : cedvelsiz**7. Sütun** : Çift**8. Satır** : 15**9. Yazı** : Nesih**10. Hâşiyede, satır arasında notlar ve izahlar:** —**11. Tezhîb:** —**12. Minyatür:** —**13. Vakıf, Temellük kaydı:** —**14. İstinsah kaydı ve müstensih:** Derviş Ali Konevî istinsah etmiş. H.1223 tarihi var.**Baş:** بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
Küngüre-i tâc-ı kelâm-ı kadîm**Son:** Salli 'alâ hazret-i Sultân-ı dîn
Ahmed ü Mahmûd u Muhammed Emîn

3.H₂

Müellif: Nâyî Osman Dede

Eser adı: Ravzatü'l-i'câz fi'l-mu'cizâti'l-mümtâz

Kütüphane adı: Süleymaniye Kütüphanesi

Bölümü ve numarası: Halet Efendi Bl. 77

1. Müstakil: X

2. Cilt : Meşin

3. Varak : 90 yk.

4. Eb'ad : 182x115, 130x67

5. Kâğıd : Aharlı Avrupa

6. Cedvel : Cedvel arası yaldızlı

7. Sütun : Çift

8. Satır : 15

9. Yazı : Nesih

10. Hâşiyede, satır arasında notlar ve izahlar: —

11. Tezhîb: —

12. Minyatür: —

13. Vakıf, Temellük kaydı: —

14. İstinsah kaydı ve müstensih: Ali Vehbi H.1231 de istinsah etmiş.

Baş: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Kûngüre-i tâc-ı kelâm-ı kadîm

Son: Sallî 'alâ hazret-i Sultân-ı dîn
Ahmed ü Mahmûd u Muhammed Emîn

4. N

Müellif: Nâyî Osman Dede

Eser adı: Ravzatü'l-i'câz fi'l-mu'cizâti'l-mümtâz

Kütüphane adı: Süleymaniye Kütüphanesi

Bölümü ve numarası: Nafiz Paşa Bl. 962

1. Müstakil: X

2. Cilt : Meşin

3. Varak : 59 yk.

4. Eb'ad : 205x105, 150x53

5. Kâğıd : Aharlı Avrupa

6. Cedvel : Çift cedveli

7. Sütun : Çift

8. Satır : 29

9. Yazı : Nesih

10. Hâşiyede, satır arasında notlar ve izahlar: —

11. Tezhîb: —

12. Minyatür: —

13. Vakıf, Temellük kaydı: —

14. İstinsah kaydı ve müstensih: —

Baş: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
Küngüre-i tâc-ı kelâm-ı kadîm

Son: Sallî 'alâ hazret-i Sultân-ı dîn
Ahmed ü Mahmûd u Muhammed Emîn

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

71838

T.C.
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
TÜRKİYAT ARAŞTIRMALARI ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
ESKİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI

NÂYÎ OSMAN DEDE
Hayatı, Sanatı, Eserleri ve Ravzatü'l-i'câz
fi'l-mu'cizâti'l-mümtâz'ı

DOKTORA TEZİ

DANIŞMAN

PROF. DR. TAHİR ÜZGÖR

HAZIRLAYAN

MÜJGAN ÇAKIR

71838

2. cilt

T. H. 034

T.C. YÜRSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

İSTANBUL 1998

METİN

TRANSKRİPSİYON SİSTEMİ

ء : ʾ	ص : Ş ş
ا, آ : A, a, Ā, ā, E, e	ض : D, d, Z, z
ب : B, b	ط : T, t
پ : P, p	ظ : Z, z
ت : T, t	ع : ʿ
ث : S, s	غ : Ğ, ğ
ج : C, c	ف : F, f
چ : Ç, ç	ق : K, k
ح : H, h	ك : G, g, K, k, ñ
خ : H, h	گ : G, g
د : D, d	ل : L, l
ذ : Z, z	م : M, m
ر : R, r	ن : N, n
ز : Z, z	و : V, v, O, o, ō, ū
س : S, s	ه : H, h, e
ش : Ş, ş	ی : Y, y, ı, i, ī

Hāzā Ravzatū'l-i'cāz fi'l-mu'cizāti'l-mūmtāz

Müfte' ilün/müfte' ilün/fā' ilün

— . . — / — . . — / — . . —

A, H₁, H₂, N 1b 1 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
Küngüre-i tāt-ı Kelām-ı Kādīm

2 Besmele vü hamdele vü şalvele
Mücib-i te'lif olur ehl-i dile

3 Hamd-i hezārān ü senā bī-kıyās
Ol Ehad ü Vāhid'e bī-had sipās

4 Ol ki Şamed'dür ānā kaşd etdi cān
Cümleye maqşūdudur ol Müste'ān

5 وَلَمْ يُولَدْ i diñle لَمْ يَلِدْ i
Toğmadı hiç kimseyi toğurmadı

6 Kimse ānā beñzemedi hiç ebed
Diñle ne der yok ānā كَفُوْا اَحَد

7 Çünkü Ehad Vāhid'e verdi nūşūr
Nūr-ı Muḥammed o dem etdi zuhūr

8 Nur-ı Muḥammed sebep-i mümkināt
Nūr-ıMuḥammed eşer-i kā'ināt

9 Nūr-ı Muḥammed iledür kürs ü 'arş
Nūr-ı Muḥammed iledür nakş-ı ferş

10 Nūr-ı Muḥammed'le melek ins ü cān
Nūr-ı Muḥammed'le zemīn āsūmān

1a "Bismilāhi'r-raḥmāni'r-raḥīm" (Esirgeyen ve bağışlayan Allāh'ın adıyla)

5a "Lem yelid" (Doğurmadı) 112 (İhlās) 1-4

5a "Ve lem yūled" (Doğurulmadı) 112 (İhlās) 1-4

5b kimseyi: kimsesi A,N

6b "küfüven ehad" (Bir denk) 112 (İhlās)

- 11 Nūr-ı Muhammed ile hürşid ü mäh
Nūr-ı Muhammed'le kevākib be-rāh
- 12 Nūr-ı Muhammed'le 'ukūl-ı aşer
Nūr-ı Muhammed'le zühūr-ı beşer
- 13 Nūr-ı Muhammed'le na'im-i cinān
Hūrī vü gılmānda olan hūsn ü ān
- 14 Aḥmed ü Maḥmūd u Muhammed Emīn
Vādīd ü mevdūda ol oldu yakīn
- 15 Ba'de Nebī çār şahāb-ı kirām
Rūhları meskeni dārū's-selām
- 16 Hāzret-i Şiddīk-ı şadākat-nişān
Rūh-ı revānına revān ola cān
- 17 A'del-i insān 'Ömer hāzreti
Rūhına ifrāt ede Hāk rahmeti
- 18 Cāmi'-i Kur'ān ki 'Osmān idi
Cānına rahmet edebe kān idi
- 19 Haydar-ı Kerrār ki dāmāddur
Rif'at-i dāreyn ile mu'tāddur
- 20 Ol iki mahdūm Hüseyn ü Hasan
Merḥamet-i Hāk'da tūtupdur vatan

A, H₁, H₂ 2a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ *

* "Salli İllāhī ve tūsellim 'aleyh

Arzı 'an aşhāb ve tarzı ileyh" (Allah'ım öv ve ona selam ver, ashabdan razı ol ve ona rızanı göster.) Bu beyit tekrar beyiti olduğundan geçtiği diğer yerlerde mәнāsı verilmeyecektir

16b Rūh-ı revānına : Rūh-ı revānıyla A.

- 21 Sā'ir-i aşhāb ü imāmān-ı dīn
Kavlen ü fi'len āña oldu yakīn
- 22 Cümlesinūñ rūhları şād ola
Nāmları tā-be-kıyām yād ola
- N 2a 23 Ba' de şalāt-ile selām-ı tamām
Menkabe-i Aḥmed'e erdi kelām
- 24 Aḥmed'e çüñkim Eḥad etdi 'atā
Aḥmed'e bildürdi nedür müdde'ā
- 25 Ba' de bu 'ālemde zuhūr eyledi
Hejde hezār 'ālemi nūr eyledi
- 26 Cümle-i maḥlūka haber verdi o
Mu'cize āyāt u eşer verdi o
- 27 Cinne vü insāna açup şāh-rāh
Eyledi teblīg-i umūr-ı İlāh
- H₂ 2b 28 Ehl-i sa'ādet āña oldu muṭī'
Her ki muṭī' oldu Ḥaḳ etdi refī'
- H₁ 2b 29 Añlamayan dīñlemeyen bilmeyen
Ya'nī ḥulūs ile muṭī' olmayan
- 30 Bilmek içün istedi burhānını
Gūşı yok işitmedi Qur'an'ını

- 31 Yine kılup Hâzret'e lutf ol Celîl
Mu'cizesin bî'sete kıldı delîl
- 32 Şıdkını bir mertebe etdi 'ayân
Kör görüp şagır işitdi beyân
- 33 Mu'cize-i Ahmed-i Muhtâr çok
Cümlesinüñ nakline imkân yok
- 34 Lîk bu âvâre vü pâ-gil-zede
'Âşık-ı âşüftedür ol Ahmed'e
- 35 Nakl-i şahîh ile niçe mu'cizât
Nakline 'azm etdi Hudâ'dan sebât
- 36 Gerçi kemâlin yazabilmek muhâl
Kâl ola mı hâle huly bâ-makâl
- 37 Katre yemi eyleye mi âşikâr
Zerre niçe mihre vere hoş-şî'âr
- 38 Ancak o Sultân-ı sa'âdet-nisâr
Hâline kâl olsa nümüne ne var
- 39 Kaşdum o Şultân'a takarrüb hemân
Cân ile cānāna qarîn ola cān
- 40 Lutf ile fazl ile bu bir kabza hāk
Pertev-i mihr ile ola tāb-nāk

- 41 Mazhar olur hizmetine ol Şeh'ũñ
Mahrem olur sohbetine ol Meh'ũñ
- 42 Eyle İlāhī beni mazhar aña
Kim baña şāfi' ola nūrū'l-hüdā
- H₂ 3a 43 Ede şefā' at Nebī sen şahdan
İsterem ol günleri Allāh'dan
- H₁ 3a 44 Nūrına rūhına anuñ şubḥ u şām
صَلِّ وَسَلِّمْ وَعَلَيْهِ السَّلَام
- N 2b 45 Efzāl-i ḥalk-ı dü cihān 'ayn-ı ān
Fazlını yazsun qalem etsün beyān
- 46 Gelgil eyā çeşm-i başiret-hüner
Bāğçe-i mu'cizeye kıl nazar
- 47 Kanda ki yād olsa Muḥammed Emīn
Rūhına ver niçe şalāti hemīn
- 48 Mu'cize'-i sābıka'-i mürselīn
Şihhat-i aḥbār ile buldı yakīn
- 49 Her rūsülũñ niçe niçe mu'cizi
Oldı ḥalāş etdi niçe 'acizi
- 50 Cem' edüp erbāb-ı fezā'il anı
Tāze vü ter etdiler ol gülşeni

44b "Salli ve sellim ve 'aleyhi's-selām" (Öv selām et, selām O'nun üzerine olsun)

51 Cümle nebî vü rüsûl-i mu'ceber
Her niçe kim mu'cize gösterdiler

52 Aña mu'adillerini Muştafâ
Eyledi ızhâr be-emr-i Hudâ

53 Bil ki dahı fazla niçe mu'cize
Rûy-ı Muhammed'de görindi bize

54 Çünki 'aded haddine mümkün degil
Eşherini dediler erbâb-ı dil

55 Dedi Şifâ şahibi Kağı 'İyâz

أَسْكَنَهُ اللَّهُ جَنَّاتِ رِيَاضٍ

* وانه لم يوت نبى الا وعند نبينا مثلها او ما هو ابلغ منها وقد نبه الناس على ذلك

H₂ 3b

56 Ya'nî Şifâ'sında buyurdi o cân
Anda bula bunda gümân-dar olan

H₁ 3b

57 Gelmedi bir mu'cize-i enbiyâ
Mişli Muhammed'de anuñ olmaya

58 Kankı nebî mu'ciz ede dünyede
Mişli anuñ vardı Muhammed'de de

59 Bil ki dahı eblağ olur bunda rāh
Nās anuñ üstine bulur intibāh

60 Ya'nî niçe fazla edüp Muştafâ
Mu'cizesi 'āleme verdi şafâ

55b "Eskenehu'llāhu cinānen riyāz" (Allah O'nu cennet bahçelerinde iskān etsin.)

* "ve innchu lem yu'te nebiyyūn illā ve 'inde nebiyyinā mişlehā ev māhuve eblağū minhā ve kad nūbbihe'n-nās 'alā zālik" (Çünkü bizim Peygamberimize verilen kadar veya daha fazla hiçbir peygambere verilmedi. İnsanlar bunun üzerine uyarıldı.

صل الهى وسلم عليه
ارض عن اصحاب و نرضى اليه

61 Nāmi-i nām-ı eşer-i ber-güzîn
Nākıl-i tertib-i kitāb-ı mubîn

62 Bende-i dîrîn-i Şeh-i ma'nevî
Nâyî 'Osmân Dede el-Mevlevî

N 3a

63 Hārık-ı 'ādâtıdan aldı haber
Verdi anuñ naqlıne hoş zîb ü fer

64 Ya'nî selef mu'cizesinden birin
Naql edem anda bula hâtır yerin

65 Ba'de Muḥammed ve 'aleyhi's-selām
Mu'cizesi naqlıne edem hūrām

66 Mu'cize-i sâbıkā-i enbiyā
Mu'cize-i sālifūñ 'aynı ola

67 Hem yine fazlında şeker-hâ olam
Gül-şeker-i lutfına ruḥsat bulam

H₂ 4a

68 'Avn-ı 'ināyetle muvaffak olup
Şöylece tertibini evfaḥ bulup

69 Verdüm anuñ bînde birinden nişān
Tā ki kalîl ede keşîri 'ayān

70 Cem' olıcak mu'cizehâ-yı kirām
Ravza-i İ'câz dedüm aña nām

A, H₁ 4a

- 71 Ravza-i i'cāz-ı Resūl-i mubīn
Hurmetine ola kabūle karīn
- 72 Lutf-ı Muhammed āna vere nemā
Ravza-i i'cāz hazān olmaya
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 73 Faşl-ı nebī bü'l-beşer Âdem şafi
Mu'cizesin nakl edelüm ey vefi
- 74 Tâ ki Muhammed eşerin tâlibün
Anlayalar kim odur es-sâbikün
- 75 Nakl-i şahih ile rüvât-ı şikât
Verdiler efvâh-ı havâşa nebât
- 76 Hazret-i Âdem ve 'aleyhi's-selâm
Buldı vücūd 'âlemine inzımâm
- 77 Lutfını tekrâr edüp ol Hudâ
Verdi tevârüdle tenâsül āna
- 78 Çift zühūr eyledi her mevlidi
Ya'nî biri merd ola biri dişi
- 79 Hâbil ile toğdı çü bir duhteri
Kâbil'e emr oldu k'ola hem-seri
- 80 Kâbil'e hem-zâd olan h'âherin
Hâbil'e emr eyledi hikmet-güzîn

- 81 Kābil'e güç geldi bu emr-i yesir
Bilmedi kim bu idi hüküm-i Kadir
- H₂ 4b 82 Urdı hemān Hābil'i etdi şehid
Oldı birāderle pederden ba'id
- 83 Hābil'e zulm eyledi Kābil kaçan
Bir cebeli kendüye kıldı vağan
- 84 Zātına tābi' olan ādemleri
'Ākk edüp oldı pederden berī
- A, H₁ 4b, N 3b 85 Hazret-i Haqq Ādem'i ba's eyledi
Kābil'e evlādına haq söyledi
- 86 Dilediler mu'cize-i bi'seti
Tā ki kabul eyleyeler da'veti
- 87 Hazret-i Ādem dedi a'lām edün
H'āhişünüz her ne ise nām edün
- 88 Ya'nī ne gūne edelüm biz du'ā
Tā ki zuhūr eyleye ol Müdde'ā
- 89 Pes dediler mā çıka düz şahradan
Cümle mu'tī' ola size cān u ten
- 90 Rüyını tutdı ulu dergāha o
Destini vaz' eyledi bir taşā o

- 91 ^{بِأَمْرِ الْأُمُورِ}
Dedi vü ruyında ‘ayān oldu nūr
- 92 Hāzret-i Ādem k’o dem etdi du‘ā
Mā çıkarup taşdan akıtdı Hudā
- 93 Pes yedi fersah cereyān etdi şu
Bāğçe vü bāğ eylediler kû-be-kû
- 94 Yine bu zālimler aña uymadı
Şāmeleri bu eşeri tuymadı
- 95 Dīde-i huffāş da görmez ziyā
Yine verür şemse ziyâyı Hudā
- H₂ 5a 96 Gerçi kim Ādem’de zuhūr etdi bu
Nūr-ı Muḥammed’le idi ^{أَنْصَبُوا}
- 97 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Ol daḥı nūrından eşer-dār ola
^{صَلِّ عَلَى}
^{أَرْضِ عَنْ أَصْحَابِ وَنَرْضَى إِلَيْهِ}
- 98 Kān-ı vefā şıdk-ı şafā Muṣṭafā
Kıldı bunun mişlini bi’l-iktizā
- A, H₁ 5a 99 Yevm-i Uhud’da bile aşḥāb-ile
Çıkıldılar ol kûha sa‘ādet ile
- 100 Eslefeni kaplamış idi Kureyş
Vardılar a‘lāsına Hāzret’le ceşş

91a “Sūbhāne men bānet ‘aleyhi’l-umūr” (Kendisine işler açık seçik olan “Allah” noksan sıfatlardan beridir.)

96b “anşitū” (Susunuz.)

99b ile: bile N.

- 101 Cümle-i aşhâb ʿaşaşdan ʿaceb
Kayda düşüp etdiler ammā edeb
- 102 Meḥhār-ı cān cān-ı cihān Muṣṭafā
Eyledi aşhâbına yine vefā
- 103 Urdı mübārek yedini senge ol
Sengden ol demde şular buldı yol
- 104 İçdiler aşhâb o mādān tamām
Kırbaların daḥı pūr etdi kirām
- 105 Çok kişiler gördi bu muʿciz işi
Rağbet-i İslām'a varup cünbişi
- N 4a 106 Ceyş-i Kureys'ün niçesi ol zamān
Oldılar ol demde muḥır müslümān
- 107 Niçe münāfık daḥı gördi ʿucāb
Muḥliş olup eyledi Ḥaḳ'dan hicāb
- 108 Her rūsülün muʿcizesi anda var
Etdiler ol nūr ile sırr āşikār
- 109 Bil ki niçe fazla verüp Ḥazret'e
Eyledi ihdā anı Ḥaḳḳ ümmete
- * تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض منهم من كل لمة
ورفع بعضهم درجات
- H₂ 5b 110 Parmağına erdi Ḥudā'dan peyām
Āb-ı revān oldu şulandı ʿizām

* “Tilke'r-rūsülü feẓẓelnā baʿdehüm ʿalā baʿdin minhüm men kellema'llāhu ve refeʿa baʿdehüm derecātın” (O peygamberlerin bir kısmını diğerlerinden üstün kıldık. Allah onlardan bir kısmı ile konuşmuş, bazılarını da derece derece yükseltmiştir.) 2 (Bakara) 253

A, H₁ 5b

- 111 Eyledi bir kırba şuyı bir zamān
Cümle şahābiye gıdā-yı revān
- 112 Sen-dahı peyrevlik edüp himmete
Teşne-leb ol Kevser'e gir cennete
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 113 Ādem ata mu'cize eyler beyān
Kökli dırahtı yüridür rāyegān
- 114 Hāzret-i Ādem yine ol mu'teber
Mu'cize-i āhara buldı zafer
- 115 Hacc-ı şerīfe gider iken meger
Buldı nite Kābil'e uymuş nefer
- 116 Anları imāna kırup da'veti
Cümleye 'arz eyledi ol ni'meti
- 117 Pes dediler işte şu nahl-i şafā
Ġayrı yere nakl ede bī-dest ü pā
- 118 Biz de saña eyleyelüm ittibā'
Tā gele ahvālümüze irtifā'
- 119 Hāzret-i Ādem dahı etdi du'ā
Ba'de işāret edüp ol nahl tā
- 120 Vardı işāret yerine meşy ile
Bīh ü bün ü berg ü budāğı bile

115b nite: yine A.

- 121 Kanda dediler ise ol kavm-i saht
Toğrı varup anda bulındı dıraht
- 122 Lîk yine kavm añā inanmadı
Kimse hidāyet şuyına kanmadı
- H₂ 6a 123 Çeşme Hudā vermez ise rūşenā
Şanma bu yağ pāresi göre ziyā
- 124 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Ol dahı nūrından eşer-dār ola
- ارض عن اصحاب ورضى اليه
صل الهى وسلم عليه
- N 4b 125 Mu'ciz-i Aḥmed dahı ey sa'd-baht
Vardı yerinden yine geldi dıraht
- A, H₁ 6a 126 Faḥr-ı cihān Server-i peygamberān
Ol dahı bir naḥli yürütdi revān
- 127 Geldi Kureyş'ün birazı Ḥazret'e
Bir uluları dil olup külfete
- 128 Dedi bizüm matlabumuzdur hemān
Söyle şu ḥurmāya yürisün revān
- 129 Tā saña gelüp erişe ol dıraht
Yine varup yerleşe yerinde saht
- 130 Server ü zevk-i dü cihān Muṣtafā
Eyledi dergāha derūnī du'ā

- 131 Ba' de işāret edüben gel dedi
Yanına hürmāyı Resūl okıdı
- 132 Gelmeye mi da'vet-i Şāhī-dürür
Nuṭkı anuñ nuṭḡ-ı İlāhī-dürür
- 133 Emr-i Hudā ile o hürmā gelüp
Taşlıye tarziyyeye nāṭık olup
- 134 Yine Muhammed aña emr eyledi
Var yerüne ṭur deyüben söyledi
- 135 Emr-i Hudā ile hemān ol dıraḡt
Gitdi hürāmān yerine ṭurdı saḡt
- 136 Bunda birer nükte olup āşikār
Fazl-ı Muhammed'de verildi karar
- 137 Hāzret-i Ādem o dıraḡtı revān
Bir yere nakl eyledi ancak hemān
- 138 Līk bizüm hāzretümüz Muṣṭafā
İki emir kıldı bir anda aña
- 139 Gel dedi geldi o dıraḡt ol zamān
Var dedi vardı yine ṭutdı mekān
- 140 Dahı buñun niçesi bu Hāzret'e
Vāḡı' olup erdi hayāt ümmete

H₂ 6b

141 Hāy ne devlet verilüpdür aña
Cümle muhālāt aña hāl ola

142 Hamd-i Hudā ol bize hazret-dürür
Ümmeti de nā'il-i devlet-dürür
صل الهی وسلم علیه

ارض عن اصحاب و نرضی الیه

143 Mu'cize-i şālise-i Ādemī
Hurde taşuñ söylemesidür 'amī

144 Hazret-i Ādem eline aldı seng
Nutka gelüp söylediler bī-direng

N 5a

145 Şıdk ile taşdik edüp Ādem'i
Da'vet-i Hakık eylediler 'ālemi

146 Hāzır olanlar anı gūş etdiler
Hayret-ile cūş u hurūş etdiler

147 Taşları hurde idi dediler
Eyledi tesbīh ile tehliller

148 Hürmet içün hazret-i Peygamber'e
Mazhar eder Ādem'i Hak sırlara

H₂ 7a

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

149 Mu'cize-i Hazret-i Ahmed dahı
Taşları nutka getürdi ahı

150 'Utbe gelüp kavm ile kıldı taleb
Mu'cize-i Hazret-i mahbūb-ı Rab

- 151 Aḥmed-i Muḥtār Ḥabīb-i Ḥudā
Aldı mübārek yedine senghā
- 152 Şağ eli idi dediler rāviyān
Ḥurdece taşlar ile memlū olan
- 153 Mu‘cize ızhār edüp dedi o
Kudret-i Allāh ile أَنْطَقُوا
- A, H₁ 6b 154 Söyledi taşlar be-faṣīḥū’l-beyān
Taşları söyledür ol bī-zebān
- 155 Pes dediler kulluğa lāyık İlāh
Nist velī var ol ulu Pādişāh
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ *
- 156 Dahı Muḥammed oluban ḥaḳ Resūl
Eyledi ‘ālemlere emr-i kabūl
محمد رسول الله **
- 157 Cümle işitdi anı ḥāzır olan
Ḥazret-i Peyğamber’e nāzır olan
- 158 Ḥazret-i Bū Bekr ‘Ömer ‘Osmān ‘Alī
Ḥāzır idi cümlesi anda belī
- 159 Ğayrı şaḥābe dahı vāfir idi
Mu‘cize-i Ḥazret’e ḥāzır idi
- H₂ 7a 160 Seng āna nuṭṭ eyler idi ekseri
Sensin İlāh’uñ ulu peyğamberi

153b “antıḳū” (konuşunuz).

* “Lā ilāhe illa’llāh” (Allah’tan başka tapacak yoktur).

** “Muḥammedūn Resūlu’llāh” (Muhammed Allah’ın resūlūdūr).

- 161 Sen de şalâtına verürsen devâm
Şıdkuñı taşdıķ eder puht u hām
- 162 Eşref-i Allāh'a zihī irtifā^c
Hey ne sa'ādetdür aña ittibā^c
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- N 5b 163 Hāzret-i Ādem yere buğday eker
Ekdügi der-hāl o demde biter
- 164 Hāzret-i Ādem yine mergüb olup
Kuvvet-i kudsiyye ile hūb olup
- 165 Verdi Hudā'nuñ kereminden nişān
Oldı zemīn üstine hınṭa-feşān
- A, H₁ 6b 166 Ya'nī eküp gendümi 'arz üzre ol
Eyledi der-hāl nemāyı kabūl
- 167 Hem yine ol anda zuhūr eyledi
Sünbülesin tutdı vüfūr eyledi
- 168 Pişdi tamām oldı anı biçdi nās
Nān edüp ekl etdi zükūr ü ināş
- 169 Gendümi gör kendini teslīm eder
Kendüñi gör kendüñi kendün nider
- 170 Kendülügün kendüñi etmiş hazān
Kendüñi teslīm-i şerī^c kıl hemān

161a salātına: salāt ile H₁, H₂, N.

168a Pişdi: Yaşdı H₂.

168b edüp: olup H₁, H₂, N.

169b kendün nider: kendük eder H₁, H₂, N.

H₂ 8a

171 Şer^c-i Muḥammed vere neşv ü nemā
Mīve-ber ol ber vere bergūn saña

172 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Ol dahı nūrından eşer-dār ola

صلی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

173 Hāzret-i Aḥmed'de dahı oldu bu
Arpa eküp bitdi o demde kamu

174 Hāzret-i Sultān u Şeh-i enbiyā
rūh-ı nebī Muştafā
صلی علی

175 Yeşrib'e 'izzetle güzār etdiler
Hāne-i Hālid'de qarār etdiler

176 Mālik idi hāzret-i Hālid meger
Bir yere k'anda yoğ idi berg ü ber

177 Aḥmed ü Maḥmūd u Muḥammed hemān
Mu^ccize ızhār edüp rāyegān

178 Aldı biraz arpayı zer^c eyledi
Arpa hemān aşlını fer^c eyledi

179 Emr-i Hudā ile o cev ol zamān
Geldi nemā buldı yetişdi hemān

A, H₁ 8a

180 Oldı kemākān anı edüp haşād
Eylediler anı ne ise murād

174b "Şalli 'alā" (O'na duā ct).

- 181 Ba^cde o mezra^cda olup batlıcān
Aldılar andan niçe maḥşūl bedān
- 182 Sen dahı ḥāşıl kılagör sūnneti
Tā saña maḥşūl edeler cenneti
- N 6a
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه
- 183 Ḥazret-i Ādem yed-i yūmnāsını
Āteşe vaż^c etdi o a^czāsını
- H₂ 8b
184 Ḥazret-i Ādem yine etdi ḥurūş
Ḳudret-i Ḥaḳḳ eyledi zātında cūş
- 185 Cümle ziyāfet edüp evlādına
Cem^c eder anları Ḥaḳ'ūn yādına
- 186 Ṭabḥ-ı ṭa^cām etmek içün yandı nār
Nār eder ol şoḥbet ile iftiḥār
- 187 Vaż^c eder Ādem yedin ol nāra tā
Seyr edüp evlād olalar pūr-şafā
- 188 Yakmadı nār ol yed-i tābiş-geri
Oldı rıza-yı Ḥaḳ'a ḥ^vāhiş-geri
- 189 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Nār āña nūr-ı ziyā-dār ola
- 190 Her ki şalāt ile selāmet bula
Nūr-ı Muḥammed'le kerāmet bula

191 Sen de şalāt ile gel ol pür-na'ım
Dest-i dırāz olmaya nār-ı caḥīm

192 Nūr-ı Muhammed'le pür ol meh-cebīn
Yā yaḳa mı nār anı yaḳmaz yaḳīn

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

A, H₁ 8b

193 Fahr-ı cihān'ı daḥı yaḳmadı nār
Kıldı ḥicāb etdi ṭab'ıdan güzār

194 Nūr-ı rūsūl tāb-dih-i kā'ināt
Aña mu'ādil edüben mu'cizāt

195 Ḥazret-i Zehrā'yı 'Alī zātına
Eyledi tezvīc anı mir'ātına

196 Bā'is-i cem'iyet içün bir ṭa'ām
Ṭabḥına 'Ayşe-i Şiddīka nām

H₂ 9a

197 Yaḳdı bir āteş ki tamām iltihāb
Geldi sa'adetle o 'ālī-cenāb

198 Ol yed-i beyzā-yı şerīfin hemān
Vaz' edüp āteşde ṭurup bir zamān

199 Yaḳmağı ḳo nāra düşüp pīç ü tāb
Kendüsi süzende-i nār-ı ḥicāb

200 Etdi şalāt ile selāmı tamām
Oldı o nār anlara dārü's-selām

201 Hayl-i ekārib dahı ezvācihā
Cümlesi hāzır idi bā-Muṣṭafā

202 Şıyt-i şalāt eylediler hāzırūn
Toldı sürūr ile kamu ʿārifūn

203 Bizde de hāl ola şalāt u selām
Edineyüz meskeni dārū's-selām

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

204 Hāzret-i Ādem yūrūr iken revān
Bile yūrūr taşlar ey cān-ı cān

205 Hābil'i Kābil çü şehīd eyledi
Kendüyi imāna ba'īd eyledi

206 Etdi firār oldı pederden ırak
Kendüyi tahlīs içün etdi yarak

A, H₁ 9a

207 Havf gelüp Ādem'e Allāh'dan
Etdi hicāb ol ulu dergāhdan

208 Sūziş-i dil ile koyup Hābil'i
Hāzret-i Ādem aradı Kābil'i

209 Şiddet ü hiddetle giderdi kaçan
Rāhda her ne var ise şuhreden

H₂ 9b

210 Bile giderler idi Ādem ile
Dīde-i Ādem pūr idi nem ile

N 7a, H₁ 9b

221 Ol ulu taşlar ki ‘urūc etdi Nūr
Şuhre-yi şahrāya olurdu fahūr

222 Çünkü Nebī hutbesin etdi tamām
Benī Kureyze hareket kıldı gām

H₂ 10a

223 Ceyş-i şahābe āna şādık refik
Çünkü hemān ‘āzim olunca şefik

224 Cümle o minber kılınan senghā
Gitdi Resūl ile gāzādan yaña

225 ‘Āşık-ı mahbūb-ı Hudā sengler
Meşyen āna etdiler āhengler

226 Seng ü şecer cümle haber-dār-ı Yār
Gör ki nider Ahmedi ey dīde-dār

227 Dahı niçe böyle ‘acāyib fi‘āl
Eyledi ızhār o Mālik be-hāl

صلی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه

Faşl-ı mu‘cizāt-ı hazret-i İdrīs ‘aleyhi’s-selām

228 Faşl-ı şerif-i şeref-efzā-yı kām
Hazret-i İdrīs ‘aleyhi’s-selām

229 Mu‘cize enmūzeci olsun beyān
Hem şeref-i Ahmed’i kılsun ‘ayān

230 Hazret-i İdrīs ‘aleyhi’s-selām
Lutf-ı İlāh ile muzaffer be-kām

- 231 Mu'cizesin yazsaḳ olur bir kitāb
A'cebini eyleyelüm intihāb
- 232 Etmiş idi çeşmini Hāḳ bī-ḥicāb
Gökde melek görür idi bī-nikāb
- 233 Ekrem edüp ḥazret-i İdrīs'i Hāḳ
Vermiş idi ders-i ezelden sebaḳ
- A, H₁ 10a 234 Didesine çend melek her zamān
Kendi cemāliyle olurdu 'ayān
- 235 Hikmet ile pūr idi ol 'ayn-ı cān
Gelmez idi 'aynına illā ki ān
- H₂ 10b 236 Nūr-ı Muhammed āña mihmān idi
Anuñ-içün ān āña ān idi
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 237 Dide-i cān 'ayn-ı cihān Muṣṭafā
Çend melek görür idi ey keyā
- 238 'Ayn-ı cihān Nūr-ı cinān faḥr-ı cān
Ḥazret-i peygamber-i āḥır zamān
- 239 Nazra-i Vāhid'le görürdü 'ayān
Kendi cemāliyle melek rāyegān
- N 7b 240 Hāṣṣa kim ḥacc-ı şerīf etseler
Ḥayl-i melā'ik 'Arafāt'a iner

232b Gökde.....idi: Görür idi gökde melek N.

- 41 Şaf şaf olup geldüğünü ol başır
‘Aynı ile görür idi bî-nazır
- 242 Hâzret-i Bū-Bekr’ine bir def‘ada
Anları gösterdi ‘ayān şaf-zede
- 243 Gerçi taḥammül edemez her velī
Kendi cemāliyle melek görmegi
- 244 Līk Ebū Bekr’e Hudā lutf edüp
Nūr-ı Muḥammed’le o ḥālet gidüp
- 245 Etdi temāşā-yı cemāl-i melek
Hâzret-i Şultān’a şalāt ederek
- 246 Hāl bu kim hâzret-i Şultān-ı dīn
Hâzret-i Cebrā’il’i gördi yakīn
- 247 İki cihān fahrı cinān serveri
Dergeh-i Hāk mahremi ḥalk mihteri
- A,H₁ 10b 248 Hâzret-i Cibrīl-‘i iki def‘a ol
Heykeline kıldı nazar buldı yol
- H₂ 11a 249 Ğayrı zamānda gelür idi belī
Hâzret anı çok görür idi belī
- 250 Şūret-i Dıhye’yle gelüp ekserī
Hâzret anı görür idi bî-merī

251 Dıhye'der aşhāb-ı kirāmuñ biri
Aña temessülle görürdi sırrı

252 Sırrı 'ayānen görür idi Resūl
'Aynı haberler verir idi Resūl

253 'Āyin-i a'yān u 'ıyān-ı 'uyūn
Mālik-i emlāk-i melāk ü şu'ūn

254 Eyle anuñ şer'ine ikdām-ı tām
Saña dahı ola 'ayān hāş u 'ām

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

255 Hāzret-i İdrīs be ebr-i havā
Şohbet-i cān etdügidür bī-merā

256 Hāzret-i İdrīs yine ol cemīl
Luṭfinu Allāh aña kıldı cemīl

257 Ebr-i havā ile tekellümlerin
Güş eder idi kih ü mih yir yirin

258 Hāzret-i İdrīs edüp ebre hitāb
Aña cevāb eyler idi her sehāb

259 Nūr-ı Muḥammed'le bulup intibāh
Ṭālī' idi māh-cebīninde māh

260 Eyledi İdrīs'de hikmet zuhūr
Aña emānet kılınupdı o nūr

N 8a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

A 11a H₁ 30a H₂ 11b 261 Hāzret-i Sultān'a dahı her şehāb
Verür idi nuṭṭ ile şāfī cevāb

262 Hem yine gencīne-i şıdk u şafā
Āyīne-i cevher-i cān Muṣṭafā

263 Devlet ile nāzil olup Tā'if'e
Mu'cize ızhār eder 'ārife

264 Ebr-i semāya buyururdu nidā
Nuṭṭa gelüp söyleridi ebr ānā

265 Yine nidā eyleyicek ol cenāb
Verür idi ebr cevāb-ı şavāb

266 Emr-i İlāh ile Cenāb u şehāb
Eylediler şohbet-i 'ālī-cenāb

267 Cümle kavim eyler idi istimā'
Kalbleri bulur idi irtifā'

268 Zāt-ı Muḥammed'de Hudā neyledi
Ānā cemād ebr-i havā söyledi

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

Faşl-ı mu'cizāt-ı Nūḥ 'aleyhi's-selām

269 Faşl-ı nemā ḥāzret-i Nūḥ-ı nebī
Mu'cizesi naklin edem ey ebī

270 Tā ki ola tavṭi'e-i Muṣṭafā
Gūş edenūn kalbine vere şafā

- 271 Eyledi aḥbār-ı şaḥīḥü'l-beyān
Mu'cize-i ḥazret-i Nūḥ'ı 'ayān
- 272 Geldi kaçan Nūḥ 'aleyhi's-selām
Emr-i Hudā ile edüp ihtimām
- H₂ 12a 273 Kūfe'de teblīg-i risālet eder
Da'vet eder ḥalkı ḥimāyet eder
- H₁ 30b 274 Mu'cizesin tālīb olup ḥalk anuñ
Şoḥbetini rāğīb olup ḥalk anuñ
- A 11b 275 Mu'cize maṭlūb edinüp ol zamān
Dediler aña ola ḡadrūn 'ayān
- 276 Kır ıdıraḡt ede ḡabūl-i nemā
Mīvesin ızḡār edüp a'lā ola
- 277 Biz daḡı ekl eyleyelūm mīveyi
Anlayalum eyledigūñ şīveyi
- 278 Ḥazret-i Nūḥ eyledi Ḥaḡ'dan ricā
Bi'setine beyyine zāḡir ola
- 279 Eyledi Ḥaḡ ehline ızḡār-ı feyż
Nūḥ'da zāḡir ola āsār-ı feyż
- N 8b 280 Geldi nemā Kūfe'nūñ eṣcārına
Mīve verüp tu'm gelüp bārına

274b şoḡbetini: şıḡḡatini A.

281 Halk anı ekl eylediler bî-direng
Kaldılar ol hâlde hayrân ü deng

282 Nûr-ı Habîb anda emānet idi
Mahzen-i esrâr-ı 'ināyet idi

283 Dahı niçe mu'ciz edüp rāyegān
Sırr-ı Hudā andan olundı 'ayān

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

284 Hazret-i Sultān'a dahı iş bu hāl
Zāhir olur gūş kıl ey hoş-hışāl

285 Pes yine ol mazhar-ı feyz-i Ahād
Ya'nî Muhammed be-Hudā mu'temed

H₂ 12b 286 Hazret'ine eyledi Hakk iltifāt
Verdi ānā niçe niçe mu'cizāt

287 Ehl-i Kureyze dediler Hazret'e
Mu'cize kıl tā geledüm hayrete

H₁ 31a 288 Cümle şu yābis bulunan nahlhā
Kudret ile ede kabûl-i nemā

289 Mîve vere cümle şecerler bu ān
Berg ü beri ola müzeyyen hemān

A 12a 290 Biz anı ekl eyleyelüm zevk ile
Saña 'itā'at edelüm şevk ile

288a şu: bu H₁.

291 Etdi du‘ā Mefhar-ı her dü-cihān
Cümle şecerler ola mīve-resān

292 Verdi Hudā kurı dırahta nemā
Berg ü ber ile pür olup nahlhā

293 Cennete döndürdi Hudā ‘ālemi
Halk-ı cihān oldu kadir mahremi

294 Nazra-i Kudret’de göründi eşer
Oldı kamu nahl-i cihān mīve-ber

295 Gördiler ol kadri şağır ü kebır
Etdi ekil mīveyi mır ü fakır

296 Bād-ı hidāyet esicek niçeler
Āb-ı hüdā ile verüp mīveler

297 Ravza-i dīn içre ser-efrāz olup
Mīve-i İslām’a dehen-bāz olup

298 Ekl edüp eşcār-ı Hudā’dan şemer
Oldılar ol Hazret’e mahbūb-ter

299 Nutk-ı Muhammed ne imiş bil anı
Mīve-h‘ār-ı lutf eder Allāh seni

300 Mīve-i efdāl şeb u rūzhā
Piş-keş-i rahmet-i Rahmān āna

- H₂ 13a N 9a 301 Hūbb-ı Muḥammed bize olsun dūtā
Tā ki zuhūr eyleye kalbe nemā

صلی‌الله‌علیه
ارض‌عن‌اصحاب‌ونرضی‌الیه

- H₁ 31b 302 Nūḥ-ı nebī remli ‘aselden dahı
Etdi lezīz oldı gıdā ey ahı

- 303 Etdi du‘ā Nūḥ-ı nebiyyū’l-‘ibād
Va‘d olınuḫ cūmle ḫuṣūl-ı murād

- A 12b 304 Kaḫr edüp Allāh o zālimleri
Baḫr-ı ‘azāb eyledi ğark anları

- 305 Çünki temām eyledi kaḫrını Haḫ
Ḥazret-i Nūḥ ile o nācī firak

- 306 Sālimen ü ğānimen ‘azm etdiler
Keṣtī ile ol ṭarafa gitdiler

- 307 K’anda cebel var-idi Cūdī-laḫab
Vardı kavim ḫazret-i Nūḥ ile hep

- 308 Taṣra çıkup rāḫat-ı cān buldılar
Kaḫr-ı İlāhī’den emān buldılar

- 309 Yüzlerini yerlere vaz‘ eyleyüp
Bāb-ı Haḫ’a ḫamd ü ṣenā söyleyüp

- 310 Ḥazret-i Nūḥ’a edüben i‘tizār
Tutdılar anuñla cebelde qarār

- 311 Lîk bular cû^ʿdur edüp ittîkâ
İstediler Nûh'dan ol-dem gîdâ
- 312 Dediler ey Nûh bize ihsân gerek
Tabh-ı ta^ʿâm etmege dermân gerek
- 313 Nûh dırâz eyledi destin hemân
Yerden alup destine rîk-i revân
- H₂ 13b 314 Kendüsi ekl etdi gîdâ eyledi
Ümmetine dahı ʿatâ eyledi
- 315 Eyledi tebdîl anı Müsteʿân
Nî^ʿmet-i Hakk oldu o rîk-i revân
- 316 Verdi kuma tu^ʿm-ı lezîz ol Ezel
Oldı o kum hemçü nebât u ʿasel
- H₁ 32a 317 Bil ki elez kıldı ʿaselden Hudâ
Rîk-i revânı be-hakk-ı Muştafâ
- 318 Halk anı ekl ile gîdâlandılar
Lezzet-i şıdk-ile şafâlandılar
- A 13a 319 Ba^ʿde ta^ʿâm tabhına oldu şürû^ʿ
Asl olur evvel dahı andan fûrû^ʿ
- 320 Gerçi ki Nûh ile zuhûr etdi bu
Nûr-ı Muhammed'le idi اَنْصِتُوا
صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 320b "ansitû" (susunuz).

N 9b 321 H  zret-i A  med'de de r  k-i rev  n
H  b g  d   oldu  dur ey civ  n

322 Hem yine ol Nut  k-ı hay  t-ı ebed
A  med-i Mu  t  r o sırr-ı A  ad

323 Bir gün edüp Bedr-i keb  re n  z  l
Var idi yanında   ah  b   Res  l

324 H  zret-i B   Bekr      uheyb    'Al  
  bni   ahar dahu bular hem-dem  

325 Geldi karar etdi o Sult  n-ı c  n
K  dr-i kif  yet yo  -ıdı   b    n  n

326 H  zret-i   idd  k ile c  z'i da  k  k
Var idi ekl etdiler anı   ad  k

H   14a 327   bni   ahar etdi Neb  'den ric  
Dedi ey   H  zret-i hayr  'l-ver  

328 Cu  umuzy etmedi men   ol da  k  k
Lut  fu  -ile bizlere sensin   ef  k

329 H  zret-i Pey  gamber-i '  l  -nij  d
K  bz  -i i  s  n  n   etdi k    d

330 R  k-i rev  n oldu zem  nden rev  n
Verdi   ah  b  ye Peyamber hem  n

- H₁ 32b 331 Her birine bir avuc ol rīkden
Eyledi ihsān o hulkı hasen
- 332 Etdi tenāvülle işāret hemīn
Cümlesi ekl eyledi kumdan yakīn
- A 13b 333 Cümlesine verdi yenīden hayāt
Rīk degül belki ğubār-ı nebāt
- 334 Şöyle elezz idi o mu‘ciz-nümā
At‘ime-i cennet idi gūyiyā
- 335 Zevk-ile aşhāb şafā etdiler
Yeşrib’e dek anı ğidā etdiler
- 336 Şoḥbet-i Aḥmed’de olan ḥāller
Nakline kādır olamaz kāller
- 337 Eyle hemān şer‘i ile ittishāl
Tā ki saña dahı ‘ayān ola ḥāl
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 338 Nūḥ-ı nebī’nūn var idi bir ‘aķīm
Duḥteri k’aña veled oldı na‘īm
- 339 Ḥazret-i Nūḥ’un ve ‘aleyhi’s-selām
Var idi dört duḥteri şāhib-kirām
- H₂ 14b 340 Mu‘cizesin ğuş edūn ol Server’ūn
Ḥikmet-i Bārī biri duḥterlerūn

N 10a 341 Dā'-i 'aḳīmiyyet ile bī-ḥuzūr
Ya'nī getürmezdi veleden sürūr

342 Pes pederi Nūḥ'a bükā eyledi
Derde devāsını ricā eyledi

343 Nūḥ ricā eyledi dergāhdan
Vahy zuhūr eyledi Allāh'dan

344 Destini vaz' eyledi batn üzre Nūḥ
Verdi Hudā duḥtere feth ü fütūḥ

H₁ 33a 345 Zevci ile ḥayra mu'āmil olup
Bir veled-i kāmile ḥāmil olup

346 Etdi du'ā gitdi devā ile dā'
Her ki du'ā eyledi buldı devā'

347 Sen de bükā ḥālını ḥāl eyle tā
Cümle murāduñi Ḥaḳ ede 'atā

A 14a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

348 Nuṭḳ-ı Muḥammed dahı kıldı anı
Ya'nī 'aḳīm oldı veleden ğanī

349 Maḥrem-i sırr-ı ḥarem-i kibriyā
Vāḳıf-ı ahkām-ı kazā Muṣṭafā

350 Ḥazretine bir kişi enşārdan
Geldi temennā kılup ol Yār'dan

- 351 Dedi eyā mazhar-ı hayr-ı keşir
Merhametün isteyü geldüm fakir
- 352 Ben de bu 'ālemde çok etdim nigāh
Bulamadu[m] bir veledde infitāh
- H₂ 15a 353 Şimdiki hātūn dahı berdü'l-'acūz
Kalbūmi vīrān kılupdur bu sūz
- 354 Merhamet etdi āna Fahr-ı güzīn
Dedi var ehlūn getür olma hāzīn
- 355 Verdi Hudā derdlere hep devā
Hāşşa hekīmi ki Muhammed ola
- 356 Ehline ol şahs verüp ibtihāc
Geldi o hātūn-ı 'acüzü'l-mizāc
- 357 Zevci ma'ān hazret-i Peygamber'e
Hāzır olup geldiler ol Server'e
- 358 Hazret-i Ahmed o hakīm-i İlāh
Zāhir ü bātında melek-Pādişāh
- H₁ 33b 359 Hālīk'ı dergāhına dutdurdu rū
Destini vaz' eyledi batn üzre o
- 360 Hāceti 'arz etdi Hudā'ya Resūl
Hazret-i Hakḳ etdi o anda kabūl

361 Ol geceden ol iki âşüfte-ḥāl
Eylediler ḥāl be-ecl-i 'ayāl

A 14b , N 10b 362 Verdi Hudā anlara maḳṣūdını
Gör ki Hudā vü Rūsül'ün cūdını

363 Sen de şefā'at dile andan hemān
Derdüne dermān eder Allāh o ān

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

364 Nūḥ-ı nebī şāḥ-ı dıraḥtı diger
Hem yine ol anda verür mīveler

365 Keṣti-i Nūḥ erdi be-emr-i Hudā
Eyledi Cūdī cebele ittikā

H₂ 15b 366 Taşra çıkup kavm ile Nūḥ nebī
Oldılar ol kūhda erler gibi

367 Yābis olan nahl̄lerün şāḥını
Kendi mübārek yedi ile Nebī

368 Ḥāline terk eyledi aṣl-ı būni
Kūhda zer' etdi hemān şāḥını

369 Der-'aḳab ol şāḥlar oldı bahār
Aldı nemā verdi hemān berg ü bār

370 Piç ü būn ü şāḥ u ber ü rīk ü seng
Eyler itā'at rūsüle bī-direng

371 Cümle bu hālāt-ı ‘acībū’l-makāl
Fahr-ı cihān hürmetine oldu hāl

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

H₁ 34a 372 Hāzret-i Sultān dahı hürmāları
Dikdügi sâ‘atde verüpdür beri

373 Hāzret-i Sultān-ı serīr-i serā
Mu‘cize-baḥş-ı dü cihān Muṣṭafā

374 Hāzret-i Selmān’ı edüp iştirā
Her ne diler şāhibi verdi ānā

A 15a 375 Şāhibi yüz kıyye gümüş istedi
Üç yüz ‘aded nahl yetiştür dedi

376 Güş edicek Hāzret-i Sultān-ı dīn
Zāhir olup gayret-i Fahr-ı güzīn

377 Cüz’i gümüş pāresin aldı ele
Beyza-ı beyzā kadar ancak ola

378 Etdi ānā şöyle rezānet eşer
Vezn olunup geldi tamām ol kadar

H₂ 16a 379 Ba‘de Hābīb-i harem-i Kibriyā
‘Arz edüp aşhābına emr-i Hudā

380 Cem‘ olunup üç yüz ‘aded şāh-ı nahl
Dā’ire-i mu‘cizeye düşdi dahl

375b yetiştür: yetişsin H₂, N.

- N 11a 381 Şāhları ğars eyledi nahl-i şafā
Buldı hemān hāl-i nemā şāhhā
- 382 Cümlesi ‘arz eylediler berg ü bār
Hikmet-i Hakk-ile olup pūr-şemār
- 383 Şāhib-i Selmān’a verüp anı Pāk
Çāker olup Hāzret’e Selmān-ı pāk
- 384 Kim ola kim şūreti insān ola
Hāzret-i Sultān’a esir olmaya
- صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه
- 385 Nūh-ı nebī kūh-ı bülendi yakīn
Ġayrı yere naklini gūş et hemīn
- H₁ 34b 386 Da‘vet edüp Nūh ‘Acem halkını
Etdi edā bi‘setinūñ hakkını
- 387 Mu‘cize teklif eder halk āñā
Ya‘nī kim i‘cāzda ‘āciz ola
- 388 Dediler ey Nūh nebī-yi pūr-fütūh
Kıl kütüb-i da‘vete nakl-i şūrūh
- A 15b 389 Fārs cibālinden ola bir cebel
Hikmet-ile eyleye nakl-i maḥal
- 390 Mesken ola kūha ‘Acem’den ‘Irāk
Edesin ‘ādātı bu dem ihtirāk

391 Mu'cize sihr-ile mukābil degül
Sihr gibi mu'cize bātıl degül

H₂ 16b 392 Sihr hemān zıll-ı hayāl-ı muhāl
Mu'cize ammā ki şübütü'l-me'al

393 Güş edicek Nüh 'aleyhi's-selām
Böyle makālāt-ı muhāli tamām

394 Dedi eyā a'lem-i her bir makāl
Eyle bu hālāt-ı muhālātı hāl

395 Fārs cibālinden o kūh-ı 'azīm
Naql ede emrūnle senūn ey Kerīm

396 Pîç ü bün ü sengi ile bî-kesel
Varup 'Irāk'a ola sâkin cebel

397 Redd ola mı hiç du'ā-yı resūl
Eyledi Allāh du'āsın qabūl

398 Kalkdı hemān ol cebel-i pūr-şükūh
Vardı 'Irāk'a vü karar etdi kūh

399 Menzil-i mābeyn-i 'Irāk u 'Acem
Vardı şelāşūn dahı azdı ne kem

400 Var idi mābeyni otuz merhale
Dahı ziyād olsa da gelmez veleh

- H₁ 35a 401 Gör ki Hudā neyler edince murād
Tağları tahrik eder hemcū bād
- N 11b 402 Pes ne vücūdūñ ola ey merd-i gūl
Kudret-i Haḡ'la olasın bū'l-fudūl
- 403 Etmemek emrine Haḡ' uñ imtişāl
Aña muṭī' olmamadur bī-cidāl
- A 16a 404 'Aczūñi ızhār edüp Haḡret'e
Sa'y et irādenle dūrūş ṭā'ate
- صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- H₂ 17a 405 Kūh-ı 'Akīk'i nefes-i Muṣṭafā
Āhıra nakl etdūgidūr dīñle hā
- 406 Var idi bir mevzi'-i ferruḡ tamām
Şöhret-ile aña 'Akīk idi nām
- 407 Çünkü Medīne'yle civārı ola
Lāyıkı ol nām aña cārī ola
- 408 Hem yine var idi 'Akīk'e yakın
Bir cebel-i hūb u mübārek zemīn
- 409 Haḡret'e 'arz etdiler ehl-i 'Akīk
Dediler ey mazḡar-ı sırr-ı dakīk
- 410 Eyle du'ā nakl ede işbu cebel
Kurb-ı Dımışk'a vara bula maḡal

411 İstemezüz karyemüzi zîk eder
Âmed ü reftümüzi taẕyîk eder

412 Hazret-i Sultân-ı serîr-i cinân
Etdi ricâ dergeh-i Hakk'a hemân

413 Ba' de işâretle cebel nakl eder
Şâm havâlisine tûrmaz gider

414 Halk-ı cihân gördi anı rāyegân
Her kişi engüştin edüp ber-dehân

N 12a , H₁ 36b 415 Dâhil olup niçesi bu ümmete
Hamd u şenâ eylediler Hazret'e

416 Dâ'iye-i hazret-i Peygamberî
Erse bu mevcûda olur serserî

417 Her niçe nutk eyler ise ol Resûl
Her birisi anı ederler kabûl

A 16b 418 Kalb-i şadîk ile küşâd et başar
Gör ki Muhammed neler eyler n'ider

419 Sen de ricâ kıl ola kim Muştafâ
Küh-ı vücûdî kıla senden cüdâ

420 Sen beni kov kıl seni benden halâş
Ahmed'e etdi bu niyâzı havâş

H₂ 17b

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

Faṣl-ı mu‘cizāt-ı Hūd ‘aleyhi’s-selām

- N 12b 421 Faṣl-ı şeref Hūd ‘aleyhi’s-selām
Mu‘cize-i bâhiresinden peyām
- 422 Eyleyelüm gūşuñı ihzār kıl
Hātıruñı mecmū‘a-yı ahbār kıl
- 423 Nūr-ı hüdā nūrını Hūd’a Hudā
Verdi emānet āna erdi ‘atā
- 424 Ba‘ṣ olunup Hūd ‘aleyhi’s-selām
Eyledi da‘vetde tamām ihtimām
- 425 Geldi biraz kavm ricā eyleye
Hūd bu maḥlūka du‘ā eyleye
- 426 Dediler ey cümlemüzün rehberi
Rabb’ümüzün sırrı vü peygamberi
- H₁ 37a 427 Lutfuñ-ile eyle du‘ā bizlere
Hālık’umuz ede ‘atā bizlere
- 428 Ya‘nī koyunlar yapagısı kamu
Cümlesi ibrişim ola hūb-rū
- 429 Etdi du‘ā Hūd ‘aleyhi’s-selām
Oldı yedi bīn ḡanemün bit-tamām
- 430 Mūları ibrişim ol anda hemān
Buldu ḡinā cümle kīhān ü mihān

A 17a,H₂ 18a

431 Nūr-ı mu‘ayyenle ‘ayān oldı reng
Nūr-ı Muḥammed iledür bî-direng

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

432 Peşm-i ḡanem ḥazret-i Aḥmed’de de
Cümlesi ibrişim olur ey dede

433 Ḥazret-i Sultān-ı peyāmbere-serir
Ḥazretine cümle-i bernā vü pîr

434 Ḥacetin ‘arz edüp ederler ricā
Dā’im ederlerdi aña ilticā

435 Yine ḥuzūrına gelüp bir ‘Arab
Dedi eyā ḥazret-i Maḥbûb-ı Rab

436 Mekke’denem ben saña geldüm Şehā
Merd-i fakîrem baña eyle ‘atā

437 Fakr beni eyledi ḡāyet ḥakîr
Kaldı bu girdābda bî-çāre pîr

438 Żu’-ı ziyā rûz libāsum benüm
Nūr-ı kamer şebde lihāfûm benüm

439 Gel kerem et eyle baña bir du‘ā
Eyleye aḡnāmuma Allāh ‘atā

440 Peşmleri cümle ola ibrişim
Kimi la‘al-reng ü kimisi yeşim

- H₁ 37b 441 Cüş kılup şefkat-i nūr-ı Hicāz
Eyledi dergāh-ı Hudā'dan niyāz
- N 13a 442 Ol kişinūñ cümle koyuncukları
Yūnleri ibrişim olup her biri
- 443 Kimisi sūrḥ oldu kimi sebz-reng
Nutḳ ede idi olur idi se reng
- 444 Nazra-i vāhidde Muḥammed hemīn
Eyledi ol şahsı fakırdan emīn
- H₂ 18b 445 Nazrasına sen dahı tālīb olup
Nutḳına ihsānına rāğīb olup
- A 17b 446 Peşm-i vüçūdūñ ola tā kim ḥarīr
Kalmaya çeşmünde de dā'-yı darīr
- 447 Nūr-ı Muḥammed'le olup dīde nāk
Cisme müşeffi' ola ol cān-ı pāk

صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

Mu'cizāt-ı ḥazret-i Şāliḥ 'aleyhi's-selāmdan ba'd

- 448 Faşl-ı nebī Şāliḥ olunsın beyān
Mu'cize-i eşrefi olsun 'ayān
- 449 Kim şeref-i ḥazret-i Aḥmed dahı
Böylece de zāhir olur ey ahı
- 450 Nevbet-i Şāliḥ gelicek bī'sete
Ümmet-i Şāliḥ gelüp ol Ḥazret'e

- 451 Dediler ey mazhar-ı şulh u şalāh
Bize du‘ā kıl bulalum inşirāh
- 452 Şehrümüze mā cereyān eylese
Neşv ü nemāsını ‘ayān eylese
- 453 Mezra‘amuz bāgumuz olsa mubāh
Bulsa bu kavm āb ğamından felāh
- H₁ 38a 454 Sengli yerler dahı verse nebāt
Feyz-pezir olsa kamu nāmiyāt
- 455 Hazret-i Şālih dil-i mülhem hemān
Vardı tavāf etdi o cāyı revān
- 456 Çün yedi kez etdi tavāfı tamām
Feyz-ı Hudā’ya gelüp oldem hırām
- 457 Çıkdı revān anda bir āb-ı şerīf
Cārī olup etdi o cāyı latīf
- H₂ 19a 458 Cümle o mevzi‘leri sirāb edüp
Seng ile hāki nümāyān edüp
- 459 Vefret ile mīve vū bāğ u ğılāl
Etdi o mahlūkı kamu bī-melāl
- A 18a 460 Gerçi ki Şālih’de zuhūr etdi bu
Nūr-ı Muhammed’le idi اَنْصِتُوْا

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

460b “anşitū” (susun).

- N 13b 461 Vakt-i Muhammed'de de etdi zühür
Şüre yere āb gelür ey vakūr
- 462 Hem yine 'aynı ile nev'î fūrū
Aşl-ı Peyamber'de de buldı vuķū
- 463 Var idi bir t̄ā'ife Bennū'n-naẓīr
Bāğları bāğçeleri hep kaşīr
- 464 Ābları olmamağ-ıla bu kavm
'Aynına tārīk idi gūyā ki yevm
- 465 Şüre vū seng idi mezārī yeri
Olmaz idi bāğçe vū bāğları
- 466 Bunlara vermişdi tamām ıztırāb
Şüre zemīn seng-i defīn nist-i āb
- 467 Piş edinüp ḥazret-i Peygamber'i
Yerlere ruh-sūde olup her biri
- H₁ 38b 468 Dediler ey taht-nişīn-i hūdā
Lutfuñ-ile derdümüze kıl devā
- 469 Merḥamet-i ḥazret-i Sultān-ı dīn
Cūş kılup etdi du'ā-yı mübīn
- 470 Vahy-i İlāhi'yle bulup itilāf
Ol yeri kıldı yedi kerre tavāf

- H₂ 19b 471 Āb-ı revān gördi o Şāh-ı revān
 ‘Aynın açup mā dahı akdı hemān
- 472 Şüre iken seng iken ol dā’ire
 Etdi itā‘at nefes-i zā’ire
- 473 Emr-i İlāh ile olup hāk pāk
 Şürelügi gitdi zemīn oldı hāk
- A 18b 474 Mā cereyān etdi nemā buldı hāk
 Pertev-i şems ile olup tāb-nāk
- 475 Gülleri güldi güzel oldı çemen
 Geydi şafāyile yeşil pīrehen
- 476 Tā‘at ile tāze vü ter ol şehā
 ‘Ayn-ı şer‘i zātuña versün nemā
- صلی الہی وسلم علیہ
 ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 477 Hāzret-i Şālih odı āhır yere
 Şarf kılup yakduğıdur ey sere
- 478 Ümmet-i Şālih ‘aceb akvām idi
 Ba‘zısı Şālih nebīye rām idi
- 479 Etmiş-idi anlara Hāk çok kerem
 Bī-had ü ‘add idi bahāyim ğanem
- 480 Vāsī‘ idi cāları şahrāları
 Hayme idi mesken ü me’vāları

- 481 Anuñ-içün hâzret-i Şâlih nebî
Anlar ileydi heme rûz u şebî
- H₁ 39a, N 14a 482 Mûnkirinûñ biri yaķar âteşi
Mûnkirûñ âteşledür ekşer işi
- 483 Pes âteşi getürüp ol hilekâr
Hayme-i Şâlih'de eder pür-şerâr
- H₂ 20a 484 Ya'ni habîş eyleye iħrâķ-ı nâr
Hayme-i Peyğamber'i bî-ihtiyâr
- 485 Def'ine kâdir olamaz zann eder
Bilmedi kim kendi için fenn eder
- 486 Çünki anı anladı Şâlih 'ayân
Eyledi ol nâra işâret hemân
- 487 Nâr rücû' etdi be-emr-i Hudâ
Yakdı o kavm içre niçe haymehâ
- A 19a 488 Ol kişi kim nâra verüp iltihâb
Eylememişdi o Nebî'den hicâb
- 489 Vardı anuñ haymesini hark eder
Nârı görüñ düşmenini fark eder
- 490 Hayme-i Şâlih'de o nâr-ı 'azîm
Hiç zarar etmedi oldu na'im

481b Anlar ileydi heme rûz u şebî: Anlar ileydi heme rûz şebî

491 Gerçi ki Şālih'de zuhūr etdi bu
Nūr-ı Muḥammed'le idi أَنْصِتُوا

صَلِّ اَلْهٰى وَسَلِّمْ عَلَيْهِ
اَرْض عَنْ اَصْحَاب وَنَرْضٰى اِلَيْهِ

492 Yağmadı nār Aḥmed'i dahı şehā
Bil ki varup yakdı 'adūdan serā

493 Ḥazret-i Peyğamber'e dūşmān tamām
Bū Leheb'ūñ oğlı idi 'Utbe nām

494 Etdi bu küstāḥ u bed ü bī-ḥicāb
Meslek-i peygambere nār iltihāb

495 Ketm eder etrāfını hep ḥāk-ile
Setr eder üstin ḥas ü ḥāşāk ile

H₁ 39b 496 Kālb-i münāfık gibi ol āteşi
Gizledi ḥazretten o gāfil kişi

H₂ 20b 497 Bilmedi kim nār-ı caḥīmūñ bile
Mü'mine cüz' itfā'-ı nārı diye

498 Kendi içün yakdı bu nārı sefih
Anlamadı kim n'ola mā naḥnu fih

499 Ya'nī Ḥabīb-i dü-cihān Muştafā
Vakt-i güzerde āña vaz' ede pā

500 Nūra zarar eyleye ḥāşā o nār
Bilmedi kim niçe ese rūzgār

491b "ansitū" (susun).

501 Çünkü edüp Hazret o rehden 'ubūr
Uğradı ol nāra velī oldu nūr

A 19b, N 14b 502 Emr-i İlāhi'yle odı rūzgār
Menzil-i 'Utbe'yle eder pūr-şerār

503 Hāne-i 'Utbe tutuşup hark olur
Kendi gāzab āteşine gark olur

504 Hāneyi hākister ü hāk eyledi
Yakdı bir oğlını helāk eyledi

505 Nār tamām eyledi hizmet āña
Aşlına vaşl eyledi nārı Hudā

506 Āteş ü mā vü havā bī-riyā
Cümlesi fermān-ber-i Muştafā

507 'Unşuruññ aşlı muṭī' Ahmed'e
Fer' olasin saña düşer mi dede

508 Kavl ü fī' il cümle kabāhat ola
Nefse itā'at ile 'ādet ola

509 Lāyık olan saña itā'at-durur
Meşreb-i Ahmed ile 'ādet-durur

H₁ 40a 510 Her ki 'itā'at ede ol Ahmed'e
'Unşur āña ola muṭī' ey dede

H₂ 21a

صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

511 Seng-i mederden yine Şālih n'ider
[Gör ki]cemel kudreti ızhār ider

512 Şālih'e dedi yine kavm-i Semūd
Pes bula bir mu'cize dahı Vedūd

513 Nāka zuhūr ede siyeh sengden
Nakş ile müstagnī ola rengden

514 Ya'nī niçe rengi ola nākanuñ
Būkalemūn ola şifātı anuñ

515 Mūlārınuñ karası gāyet siyāh
Ola beyāzı dahı çün nūr-ı māh

A 20a 516 Niçe şifatla anı vaşf etdiler
Cümle 'aciz yollarına gitdiler

517 Ya'nī bu kavm istediler çok nişān
Nākanuñ üstinde görülsün 'ayān

518 Cümlesinūñ nakli olunsa beyān
Şıgmaya bu müntehaba bī-gümān

519 Maqşad-ı aşlī bize Ahmed-durur
Mu'cize-i pāk-ı Muhammed-durur

520 Ba'zı müfessir rahimallāhū leh
Eyledi tafşıl ki verür veleh

- 521 Tālib olan anlara kılsun nazār
Anı ma‘ālim niçe tenzīl eder
- 522 Biz yine nakl eyleyelüm nākayı
Şālih ile mu‘cize-i şākayı
- N 15a 523 Kavm-i Semūd’uñ da o hengāmda
Cūdi‘ idi şāhları nāmda
- 524 Şāh o dem Şālih’e etdi hitāb
Dedi eyā maṭla‘-ı sırr-ı ‘ucāb
- 525 Gerçi bu kavm eyledi teklīf yār
Līk ben ol vaṣfa verem bir karar
- H₁ 40b, H₂ 21b 526 Sengden ol nāka zuhūr eylesün
Sā’ir-i il gibi ‘ubūr eylesün
- 527 Līk şadāsı ola ol nākanuñ
Eyleye ıkrār Hudā’ña senuñ
- 528 Bi‘setüñe dahı şehādet ede
Saña ‘itā‘ at ile ‘ādet ede
- 529 Hāmiletēn sengden etsün ‘udūl
Çıkduğı dem hamlini vaż‘ etsün ol
- 530 Kūçügi dahı saña ıkrār ede
Kudretini Rabb’uñuñ ızhār ede

- A 20b 531 Çünkü dedi şeh bu sözi Şālih'e
Geldi 'aceb Şālih'e vü tālihe
- 532 Ğayret-i Hakk etdi o demde zuhūr
Vahy kılup Şālih'e dedi o Nūr
- 533 Her niçe teklif kılarısa Semūd
Eyle kabūl anları olma redūd
- 534 Kavm saña eyle du'ā dediler
Zāhir ola mı bu ricā dediler
- 535 Yohsa anı şöyle edeydüm 'ayān
Tarfe-i 'ayn içre olaydı hemān
- 536 Pertev alup Nūr'dan ol āfitāb
Döndi Semūd ehline kıldı hitāb
- 537 Dedi bu taşdan cemel etse 'ubūr
H'āhişünüz cümleten etse zuhūr
- 538 Pes baña imān getürüp ol zamān
Ola mısız Hakk'a mukır müslümān
- H₁ 41a, H₂ 22a 539 Dediler ancak ola bu mu'cize
Cümlemüz imān getürürdük size
- 540 Hāzret-i Şālih iki rek'at namāz
Eyleyüp ol Hālık'a kıldı niyāz

541 Dedi İlāhī ne ki mefhūmdur
Dergehūñe cümlesi ma' lūmdur

542 Sen ki 'ināyet kılasın bir kula
Cümle muḥālāt āña ḥāl ola

543 Senge hemān ḥāl gelüp lerzehā
Muḫtarib oldu katı etdi fezā

544 Ḥāmile 'avratla edüp ittiṣāf
Zāhir olur seng-i mederde şikāf

545 Mā cereyān eyledi şikāfdan
Tutdı o şahrāları eṭrāfdan

A 21a , N 15b 546 Ba' de o taşdan cemel etdi ṭulū'
Eyledi Şālih'e ḥuzū' vü ḥuşū'

547 Nuṭka gelüp nākatu'llāh hemān
Söyledi insān gibi rāyegān

548 Etdi nidā eyledi Hakk'ı 'ayān
Bi'şetini Şālih'ūñ etdi beyān

549 Nāka dahı ḥamlini vaz' eyledi
Toğdı küçük dahı Hakk'ı söyledi

550 Ya'nī dedi birdür o Perverdigār
Ḥālīk-ı ḥalk-ı dū cihān Kirdigār

551 Şālih'i halkından edüp intihāb
Eyledi Peygāmbere-i 'ālī-cenāb

552 Çünkü küçük dedi kelām-ı Hāk'ı
Güş kılur cümle sa'īd ü şakī

553 Halka ta'accüb gelüp ol Pādişāh
Buldı bu hāletler-ile intibāh

H₁ 41b, H₂ 22b 554 Bir niçe kavm ile edüp irtifāc
Eyledi Şālih nebīye ittibāc

555 Şāh u tevābīc ānā inşāf eder
Mü'min olup sīnesini şāf eder

556 Kudret-i Hāk' ile olan sīne-şāf
Meşreb-i Ahmed'le eder ittishāf

557 Kādir ü Kayyūm Kādīmü'l-kıyām
Halık-ı mahlūk u Bedī'ül-peyām

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

558 Hazret-i Allāh'a e'azz ü ecel
Vakt-i şerīfinde de çıkdı cemel

A 21b 559 Şems-i duhā māh-ı mesā Müctebā
Ma'den-i esrār-ı Hudā Muştafā

560 Kavm-i Tebūk'e gidüp etdi gāzā
Eyledi aşhāb ānā ittikā

- 561 Merḥalenüñ birine etdi nüzûl
Geldi şahâbî dahı hep mül mül
- 562 Cümle ‘ibâdetle civân ihtiyâr
Eylediler ol gece anda karar
- 563 Çünkü şabâḥ oldu ‘udûl etdiler
‘Azm-i reh-i rāh-ı Resûl etdiler
- 564 Geldi biri Ḥazret’e gösterdi kayd
Derler idi āna Selīm oğlu Zeyd
- 565 Dedi eyā kāşif-i her müşkilât
‘Arife ḥallâl-ı rûmûz ü nikât
- 566 Nâkacugum zâyî‘ olupdur benüm
Kaldı zemîn üzre piyâde tenüm
- H₂ 23a, N 16a 567 Baña ‘ilâc eyle ğarîb olmayam
Sehv ile mahrûm-ı ğazâ kalmayam
- H₁ 42a 568 Gerçi tecessüsde edüp ihtimâm
Eyledük ol nâkaya ikdām-ı tām
- 569 Lîk bulunmadı mübârek ‘aceb
Ḥayrete düşdük rüfekâ ile hep
- 570 Seyyid-i kevneyn āna etdi du‘â
Eyledi dergâḥ-ı Ḥudâ’dan ricâ

571 Bir cebel ol cāyda hāşıl idi
Hāzret-i Sultān'a mukābil idi

572 Emr-i İlāhī'yle Habīb-i Hudā
Etdi işāret cebele Muştafā

573 Ditredi ol tağ fezā eyledi
Hāmileler gibi biraz inledi

A 22a 574 Ba^cde cebelden görilüp bir şikāf
Tūlına şakḳ oldu cebel hemçü kāf

576 Batn-ı cebelden cemel etdi tūlū^c
Nāḳa-i Şālih gibi kıldı hużū^c

577 Nutḳa gelüp etdi şalāt u selām
‘Ādet-i tarziyyeyi kıldı tamām

578 Geldi cemel cümle-i ādāb ile
Gördiler ol hāleti aşḫāb ile

579 Zeyd alup ol nāḳayı oldu revān
Mu^ccize-i Aḥmed'i kıldı beyān

580 Cümle-i aşḫāb şalāt etdiler
Hāzret ile yollarına gitdiler

581 Eyle dilā ‘ayn-ı başiret ‘ayān
Gör ki Muhammed neler etdi beyān

582 Mu‘cizesi taşları şakḳ eder
Bātilı ‘atıl u ḥakı ḥakḳ eder

H₂ 23b

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه

H₁ 42b Mu‘cizāt-ı ḥazret-i İbrāhīm ‘aleyhi’s-selāmdan ba‘ışdūr

583 Faşl-ı nebī ḥazret-i İbrāhīm’i
Naḳl edelüm gūş ede gör ey ‘amī

584 Her ne kim anlarda zūhūr eyledi
Ḥazret-i Aḥmed’de vūfūr eyledi

585 Nazra-i ḥikmetle gözet rāhumı
Mu‘cize-i ḥazret-i İbrāhīm’i

586 Ḥazret-i İbrāhīm ‘aleyhi’s-selām
Münḳatı‘ olmışdı ‘Acem’den tamām

587 Ehli ile Şām’a giderdi meger
Ugradı bir vādiye seng-i meder

588 Cümlesi emrini kabūl etdiler
Gerçi ki kavmiyle nūzūl etdiler

A 22b ,N 16b

589 Bulmadılar taḥḥ-ı ta‘āma mecāl
Hīme vū hīzem de bulınmaḳ muḥāl

590 ‘Arz edüp aḥvāllerin ḥalk āña
Dediler eyle bize Ḥak’dan ricā

591 Çāre bulup ṭabḥ-ı ṭa‘ām edelüm
Ba‘de ṭurup rāhumuza gidelüm

592 Zāde-i Āzer bulara ṭıtdı sem‘
Sengleri eyledi bir yerde cem‘

593 Üf dedi ol-dem ṭutuşup yandı ṭaş
Eyledi ol kavm anuñla ma‘āş

594 ‘Aqluñ dir başuñ olma mühīn
Üf demesün saña Resūl-i mübīn

595 Cedd-i Muḥammed olıcaḡ ol Kerīm
Aña vefā eyler ‘aliyyü’l-‘azīm

صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

H₁ 43a, H₂ 24a 596 Sengleri ḡazret-i Aḡmed daḡı
Hīme gibi yakduḡıdur ey aḡı

597 Ḥazret-i Sultān-ı Ḥabīb-i cihān
Kavm-i Tebūk’e olur iken revān

598 Mecma‘-ı aşḡāb ile ḡayl-ı Resūl
Bir ulu vādiye kılındı nüzūl

599 Ṭabḥ-ı ṭa‘ām eylemege mü‘minūñ
Hīme bulunmadı olındı ḡazīn

600 ‘Arz kılup ḡazret-i Peyḡamber’e
Söyledi aşḡāb gelüp bir yere

601 Bir niçe sengi getürüp Muştafā
Bir yere cem^c eyledi ol bā-vefā

602 Ūf dedi ol sengleri yakdı nār
Cümlesi seyr eyledi ağıyār u yār

A 23a 603 Lāzım olanlar anı i^cmāl edüp
H^ıāhişine her kişi iş^cāl edüp

604 Hamd u şenā eylediler Hālīk'a
Şükr ü sipās eylediler Rāzık'a

605 Mü'mini şādān kılup bu huşūş
Niçe münāfık dahı buldı hulūs

606 Nūr-ı Muḥammed'de ne ḥalk etdi Ḥak
Eyledi mümtāz anı Rabbü'l-felāk

607 Ol nefes-i pāk olur nāra nūr
Hāşşa-i insāna ḥayāt u sūrūr

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

H₂ 24b ,N 17a 608 Ḥazret-i İbrāhīm'e ḥayvānlar
Nuṭka gelüp söyledi burhānlar

609 Ḥazret-i İbrāhīm 'aleyhi's-selām
Vahy ile etdükleri dem 'azm-i Şām

H₁ 43b 610 Hīn-i merāhilde peleng ü sibā^c
Eyler idi ḥazretine ittibā^c

- 611 Anlar ile şöhet ederler idi
Cümlesi İbrāhīm'e söyler idi
- 612 Anlara Hakk'a mütē'allık kelām
Nutk edüp İbrāhīm 'aleyhi's-selām
- 613 Nutkını taşdıķ ederdi sibā^c
Hayl ü hevāmm āña olurdu mutā^c
- 614 Sen de itā^catde bulun Hāzret'e
'İzzet itā^catde durur ümmete
- 615 Hakk'a Halīl idi 'aleyhi's-selām
'İzzetine mazhar idi bi't-tamām
- 616 Zübde-i ecdād-ı Muḥammed idi
Nūr-ı Muḥammed'le mümecced idi
- 617 Gāhī bunun gibi bahāyim gelür
Hāzret-i Aḥmed'le muşāhib olur
- 618 Yine bizüm hāzret-i Sultān'umuz
Bi'şetini şıdķ ile imānımız
- 619 Hāzret-i Şiddik ile gāra varur
Şeb olıcak gārdan eyler 'ubūr
- 620 Gār-ı Sevir'dür āña şöhet tamām
Ekşer-i ma'lūm-ı havāşş u 'avām

A 23b

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

H₂ 25a

621 Hicrete himmetde buyurdi o Şāh
Etdiler ol gārda Hakk'ı penāh

622 Yolda zühūr eyleyen a'ceb fi'āl
Naql olunur vaḳti ile her maḳāl

623 Devlet ile 'azm eder iken Resūl
Bile giderlerdi vuhūş saḡ u şol

H₁ 44a 624 Cümlesi taṣdīkde Peygāmber'i
Nuṭḡ iledür cümle şehādetleri

625 Şoḡbet ederlerdi anuñla sibā'
Meşyen ederlerdi aña ittibā'

626 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Vaḡş ise de pīşesi güftār ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

N 17b 627 Rıḫlet-i İbrāhīm ile ḡanesi
Rāyiḡa-i misk verürdi besī

628 Mu'cizesin ḡazret-i İbrāhīm'ün
Böyle de ḡūş eyleyün ol Rāḡim'ün

629 Mülk-i 'Acem'den olıcak munḡatı'
Oldılar andan 'Urebā müntefi'

A 24a 630 Fars'daki beyt-i mükerrerleri
Rāyiḡa-i misk verür ezferi

631 Āmed ü reftinde o mülk ādemī
Şemm edüp ol rāyiha-i hurremi

632 Derler idi ekşeri şubḥ u mesā
Hayf kim ol māhdan olduk cūdā

H₂ 25b 633 Kırk sene gitmedi ol rāyiha
Şemm erine olur idi lāyiha

634 Rāyiha ol beyt-i mükerrerde tā
Rihlet-i İbrāhīm'e erdi şehā

635 Şubḥ u mesā cümleden etsün vürūd
Rūḥ-ı şerīfine hezārān dūrūd

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

636 Ḥazret-i Aḥmed'de de oldu bu dem
Ḥalk 'abīr rāyihasın kıldı şem

H₁ 44b 637 Nūr-ı münevver ümeme şu'le-ver
Rūḥ-ı mutahher dahı kıldı sefer

638 Çün şeref-i tām ile oldu revān
Hicret ile Yeşrib'e erdi cenān

639 Mekke'deki hāneleri ber-devām
Rāyiha-i misk verürdi tamām

640 Ḥalk dimāğını mu'attar kılup
Ermiş idi devlete niçe kalup

641 Niçesi Yeşrib'de gelüp Hâzret'e
Mü'min olup etdi duhûl ümmete

642 Gitmedi ol rāyiha-i hoş-meşām
Rihlet-i Peygamber'e dek ber-devām

643 Sen 'acabā rāyiha-i Hâzret'i
Almağa etdün mi ola diḳḳati

A 26b 644 Rāyiha-i ma'nī-i Hâzret laṭīf
Hiç meşāmuña erer mi zarīf

645 Rāyiha-i misk anuñ şemmesi
Lāyiha-i 'anber anuñ lemmesi

H₂ 26a 646 Himmət ile mahrem olup rāyiha
Ḳalb-i laṭīfūne ola lāyiha

647 Sırr-ı Muḥammed saña ola beyān
Sırr u nikāt eyleye ḳalbūn 'ayān

صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

N 18a 648 Dīde-i İbrāhīm'e nūr-ı ziyād
Geldi vü keşf oldu umūr-ı 'ibād

649 Hâzret-i İbrāhīm-i devlet ḳarār
Ol şeh-i cebbārdan etdi firār

650 Ya'nī ki Nemrūd-ı la'īn idi ol *
Ḳaçdı elinden güc-ile buldı yol

* H₁, H₂, A'da 650 ve 651. beyitler yer deḡiştirmiştir.

- 651 Hem-ser idi Sāre'si hem-sır idi
Hāzret-i İbrāhīm ile bir idi
- H₁ 45a 652 Sāre'yi etmişdi Hudā pek cemīl
Hem-seri şandūka komışdı Halīl
- 653 Mısr'a gelüp Sāre'ye verdi küşād
Ya'ni emīn oldu o şiddīk-i rād
- 654 Halk-ı Mısr Sāre'yi çün gördiler
Pādişeh-i Mısr'a girüp geldiler
- 655 Müjde kılup Sāre'yi ol ebtere
Medh ü şenā eyledi harlar hara
- 656 Geldi tama' ol har-ı lā-yefheme
Ede cesāret 'amel-i mübheme
- 657 Hāzret-i İbrāhīm'e bir kaç harı
Eyledi irsāl o hayādan berī
- A 27a 658 Geldiler İbrāhīm'e zūr etdiler
Sāre-i hatūnı alup gitdiler
- H₂ 26b 659 Şāh görür Sāre'yi ta'zīm eder
Sāre-i sultāna āl olmak diler
- 660 Emr-i İlāh ile büzildi yedi
Havf bu mel'ūnı 'aceb büridi

661 Tевbe edüp Sāre'ye etdi ricā
Sāre daḥı destine kıldı du'ā

662 Destini şıḥhatde görince hemīn
Etdi o küstāḥ edāyı la'ın

663 Destini tekrār kurutdı Hudā
'Āciz olup eyledi yine ricā

664 Etdi cesāret āna üç kerre o
Yine görüp ellerini kubkuru

665 'Āciz olup Sāre'ye verdi küşād
Sāre dönüp geldi Halīl'ine şād

H₁ 45b 666 Verdi Hudā ḥazret-i İbrāhīm'e
Çeşm-i güşāyende ile hāzime

667 Ref' olup andan hücüb zāhire
Gördi o ḥātūnını hep tāhire

668 Vaz'-ı Şeh ü Sāre'yi seyr eyledi
'Ākıbet emrini ḥayır eyledi

669 Dest-i dırāz olamadı ol la'ın
Sāre-i ḥātūna Hudā'sı mu'ın

N 18b 670 Mu'cize-i Ḥazret-i 'ālī-cenāb
Olmadı hıç anlara bir şey ḥicāb

671 Olsa eger anlara eşyā hicāb
Niçe ederlerdi Hāk'a intisāb

672 Vermiş o sultānlara Hāk nūr-ı zāt
Anlara hā'il olamaz bir şıfāt

A 27b 673 Hāşşa kim nūr-ı Muḥammed Emīn
Hāk'dan emānet olıcak bir cebīn

H₂ 27a 674 Āyīne-veş 'aks alur eşyādan ol
Cümle hicābāt ederler ufūl

675 Sen de dahı pertev-i şer'-i şerīf
Hāk'dan emānetdür anı tūt laṭīf

676 Nūr-ı Muḥammed'den eşer görmegi
İste Hudā'dan o mehe ermegi

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

677 Hāzret-i Peygamber'e de ol 'itāf
Nūrına nisbetle verūr inkişāf

678 Hālık'muñ emcedi be'gzīdesi
Mefḥar-ı mürsel dü cihān dīdesi

679 Āyīne-i 'ālem-i ma'nā idi
Ser-be-ḳadem dīde-i bīnā idi

H₁ 46a 680 Menzil-i şālīşde o yevm-i Tebūk
Görür idi gelmede ḳavm-i ḥuṣūk

- 681 Ya' nî gelürdi süfehâ-yı zemîn
Görür idi hazret-i Sultân-ı dîn
- 682 Mevt-i Necâşî' de de sırr-ı İlâh
Oldı güşâyende reh-i câr-ı mäh
- 683 Mîr-i Necâşî Habeş' üñ mälîki
Şıdk ile olmışdı Hak' üñ sâliki
- 684 Hazret-i Peygamber'e imân edüp
Tâ'at-ı Hak' la tenini cân edüp
- 685 Ahirete nakl eder ol pehlevân
Hazret'e Cebra'il iner ol zamân
- 686 Der ki selâm eyledi Rabb' üñ saña
Cümle şahâbiye olup reh-nümâ
- A 28a ,H₂ 27b 687 Na's-ı Necâşî' ye kılasuz namâz
Böyle buyurdi size ol bî-niyâz
- 688 Cümle şahâbiyle Resûl-i Hudâ
Yeşrib' üñ etrâfına debretdi pâ
- 689 Vâdi-i Yeşrib' de turup şâf şâf
Emr-i İlâhî' yle kılup ittîşâf
- 690 Er kişiye eylediler niyyeti
Kıldı namâz Ahmed ile ümmeti

- N 19a 691 Eyledi Allāh Resūl'e kerem
Gördi Necāşī'yi o Mîr-i harem
- 692 Hâzret'e ta'zîm içün ol pâdişâh
Eyledi bi'l-cümle hicâbı tebâh
- 693 Cümle şahâbî gözine ol-zamân
Cism-i Necâşî görünürdi 'ayân
- 694 Cism-i Necâşî o maḥalle tamām
Var idi dörd ay tarîk ile tām
- H₁ 46b 695 Gör ki Muḥammed neye mazḥar-durur
Mu'cizesi niçesi ezher-durur
- 696 Aña yakın olana daḥı Hudâ
Gösterür esrârı 'ayânen şehâ
- 697 Sünnetine her kim eder ihtimâm
Aña yakın ol kişidür ey hümâm
- صلی‌ وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 698 Hakkıña terhîm eder ol rāḥîme
Sengde zeytûn biter İbrâhîm'e
- 699 Etdi Halîl 'azm-ı be-emr-i Ğanî
Şâm'a varup da'vet eder ḥalkını
- H₂ 28a 700 Halk aña i'câz ile teklîf eder
Seng-i mederden şecer-i mu'teber

- A 28b 701 Sengde bir hoş şecer etsün zühür
Mîve verüp ‘âleme versün sürür
- 702 Biz de saña eyleyelüm i‘tikād
Dînüñe girüp olalum ber-murād
- 703 Hâzret-i İbrâhîm edüp ‘azm-ı Tûr
Bir ulu seng üzre ederler ‘ubûr
- 704 Darb edüp ol şuhreye bir pest pâ
Etdi zühür ol şecer-i müntehâ
- 705 Mîve verüp mîvesi zeytûn olur
Halk-ı cihân hep aña meftûn olur
- 706 Ehl-i tevârîh taşîh etdiler
Ol şecer emrini şahîh etdiler
- 707 Hâzret-i Mûsâ şeceridür bu kim
Kurbına vardukda Hâk etdi kelîm
- 708 سبجان من بانت عليه الامور
حكمتكم محي من الغرور
- H₁ 47a 709 Şer‘-i Muḥammed’le şeref-yâb olan
Mîve-i hikmetle pür olmak ‘ayân
صل الهى وسلم عليه
ارض عن اصحاب ونرضى اليه
- N 19b 710 Vakt-i Muḥammed’de de oldı bu baht
Seng-i mederde biter ‘âlî dıraht

708a, b “Sübḥâne men bānet ‘aleyhi’l-umûr
Hikmetikûm mâhî minne’l-gurûr”

(Kendisine işler açık seçik olan(Allah) noksan sıfatlardan beridir. Hikmetiniz bizden gururu silmektedir).

711 Tā'if'e vardukda Resūl-i mübîn
Mu'cizesin t̃alib olur her karîn

712 H̃azret'ine dediler eyle du'ā
Sengde bitsün şecer-i müntehā

H₂ 28b 713 Eyleye bir nahl-i mübārek zuhūr
Mivesi h̃urmā ola ey Mah̃z-ı nūr

714 H̃azret-i Sultān-ı bedī'ül-beyān
Vardı o taş üstine t̃urdu hemān

A 29a 715 H̃ikmet-ile yayını darb eyledi
Gör ki h̃abībine Hudā n'eyledi

716 Zāhir olup sengde bir nahl-i pāk
Şāhı ile bergi ile mīve-nāk

717 H̃alka müşāhed olıcağ bu 'aceb
Çok kişiler dīnini etdi taleb

718 H̃azret-i Ah̃med'de dahı çok eşer
Gördiler ol t̃ā'ife-i mu'teber

719 Şer'-i Muḥammed'de olan mīveler
Lezzet-i cennetde olur ey beşer

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

720 H̃azret-i İbrāhīm'e oldu nidā
Menzil-i pencümden işitdi şadā

- 721 Hâzret-i İbrâhîm'e ta'yîn-i Hâk
Şöylece emr eyledi Rabbü'l-felâk
- H₁ 47b 722 Hâzret-i İsmâ'îl ile Hâcer'i
Mekke'ye terk eyleyüp olsun berî
- 723 Emr-i İlâhî'ye itâ' at kılup
Hasret-i evlâda cesâret kılup
- 724 Mekke zemînine koyup anları
Hâkk'a sipâriş eder ol cânları
- 725 Kendüleri Sâre'ye geldi Halîl
Muntazır oldu ne kılur ol Celîl
- H₂ 29a 726 Hâzret-i İsmâ'îl 'aleyhi's-selâm
Muẓtarib oldu o maḥalde tamâm
- 727 Çağırup üç kerre dedi yâ baba
Kayd verüpdür bize emr-i Hudâ
- 728 Hâzret-i İbrâhîm ü İsmâ'îl'ün
Beynleri beş konak idi bilün
- A 29b 729 Sem' ile nutḡunı o dem istimâ'
Eyledi ahvâllerine ittılâ'
- 730 Geldi icâbet kıluban da'vete
Güş tut ey ehl-i semi' kudrete
- N 20a صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

- 731 Gūş-ı Muḥammed dahı gūş etdi şavt
Ma'nisini añladı olmadı fevt
- 732 Cāh-ı Hudeybiyye'de idi Resūl
Gitmiş idi ğazve-i meşhūra ol
- 733 Yeşrib-i enverde rebībi Ḥasan
Dedesine eyledi şavt-ı ḥasen
- 734 Cedaine çağırdı dedi yā Ḥabīb
Derdümüze eyle devā yā ṭabīb
- 735 Mefḥar-ı mahlūka bu şavt-ı ḥasen
Erdi sekiz gün kadarı rāhdan
- H₁ 48a 736 Gūş edüp şavtı şimāh-ı Cenāb
‘İzzet ile verdi cevāb-ı şavāb
- 737 Gūş eder ol aḥsen-i şavtı Ḥasan
Ḥazret-i Zehrā da işitdi ma'an
- 738 Geldi sürūr anlara bi'l-irtifā'
Şavt-ı Resūl'i edicek istimā'
- H₂ 29b 739 Nutḳ-ı Muḥammed'le Ḥasan sīr olur
Nutḳ-ı Muḥammed işiden pīr olur
- 740 Nutḳ-ı Muḥammed'de olan neşveyi
Añla ḥadīşinde olan şīveyi

741 Sîr ede ma'îni seni ey Bû'l-Hasan
Olmaya rehzen saña cû'î beden

صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

A 30a Mu'cizât-ı Һazret-i İsmâ'îl 'aleyhi's-selâm

742 Faşlımız İsmâ'îl'i kıl sun beyân
Mu'cizinüñ ba'zısı olsun 'ayân

743 'Aynı ile Һazretimizden dahı
Zâhir olur cümlesi bil ey ahı

744 Mu'cize-i Һazret-i İsmâ'îl'i
Yazdı tevarih mufaşşal beli

745 Һazret-i İbrâhîm anı Hâcer'i
Mekke zemînine koyup anları

746 Kendi gidüp Sâre'yi ta'zîm eder
Emr-i Hudâ'yı niçe tekrîm eder

747 Һazret-i İsmâ'îl ü Hâcer ma'an
Kaldılar o câyda merd ile zen

748 Һazret-i İsmâ'îl'i gurbet tamâm
Eyledi maqbûl-ı Hudâ-yı enâm

749 Dahı tîfil iken o merd-i Hudâ
Mu'cize in'âm kılındı aña

H₁ 48b, N 20b 750 Cümle-i mu'cizden o maḥdûm-ı pāk
Pâyını darb eyledügidür be-ḥāk

751 Çıkıdı zühür eyledi Zemzem hemân
Akıdı ile'l-ân aķar rāyegān

H₂ 30a 752 Nūr-ı Hudā nūrını ol Kirdigār
Anda emānet kōmıř idi i yār

753 Her niķe ta'zīm ola lāyıkı
Nūr-ı Hudā'nuñ ola ķok 'āřıkı

754 Nūr-ı Muhammed eriře bir ķula
Vākıf olur ol kişi sırr-ı dile

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

A 30b 755 Pāy-ı Resūl'e daķı hāk oldı cā
Hāk şeref buldı 'ayān mā

756 'İzzet ile hāzret-i Fahr-ı cihān
Erdi Benī 'Amr idi dūdman

757 Kāvm ü kabīle şuya muhtāc idi
Māları hep tuzlu idi acıdı

758 Kāvm gelüp Hāzret'e ķıldı ricā
Zāhir ola anlara bir tatlı mā

759 Tırdı ayağ üzre o Māh-ı münir
Nāzır idi Hāzret'e cemm-i gāfir

760 Urdı mübārek ķademin hāke o
İzn-i Hudā ile zühür etdi şu

761 Kaynadı bir m̃a ki leziz ü latîf
Cārî olup akdı o m̃a'-ı şerîf

762 Oldı çün Ahmed'de bu hâlet 'ayân
Hamd ü senâ ile pür oldı cihân

763 Zât-ı şerîfi bize ni'met tamâm
Bil ki kamu 'âleme in'âm-ı tām

H₁ 49a 764 Hāk-i tenūñ aña edüp zîr-i pā
Hāk-i kadem olmağa sa'y eyle tā

H₂ 30b 765 'Ayn-ı sa'âdet ola sende 'ayân
'Aynuña cārî ola nûrû'l-emân

766 Sırr-ı Muhammed cereyânında sen
Cûy gibi olasın ey Bû'l-Hasan

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

767 Hâzret-i İsmâ'îl'e Hâkk aşikâr
Hârı dıraht etdi verüp berg ü bār

768 Hâzret-i İsmâ'îl'i ba's etdi Hâk
Geldi Minâ halkına verdi sebāk

A 31a, N 21a 769 Çünki bu halk añladılar da'veti
H'âhiş edüp mu'cize-i bi'seti

770 Dediler ey zübde-i halk-ı cihân
Şol dikenî kıl bize mîve-resân

771 Ya'nî muhāl işbu dikenden şimār
Eyle du'ā da'vūnî kıl āşikār

772 Hazret-i İsmā'il 'aleyhi's-selām
Etdi du'ā zāhir ola müdde'ām

773 Etdi du'āsını revā Kibriyā
Hār-ı dırahtına gül etdi 'atā

774 Zāhir olup mīve laṭīf ü garīb
Mīvesini sīb dediler edīb

775 Gördi kamu halk anı ekl eyledi
Kudret-i Hallāk görüñ n'eyledi

776 Hār-ı vücūduñda senüñ mīveler
Ede zuhūr ey gül-i nāzük-şemer

777 Bāğ-ı şerī'atda Muhammed Emīn
Etse du'ā bāğ ola rūy-ı zemīn

H₁ 49b, H₂ 31a 778 Hāssa sen ümmet olup Hazret'e
Şıdk ile bel bağlayasın hızmete

779 Hār isēñ de saña Mevlā tamām
Nahl gibi berg ü beri vere tamām

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

780 Nutk-ı Muhammed'de de hārı Hudā
Eyledi hurmā-ber-i 'ibret-nümā

- 781 Bir gün idi kim Esed oğlı Hal f
Hazret-i Peyęamber'e oldu el f
- 782 Etdi ric  dedi ey  hayr-ı halk
  n sağa çok kuvvet çatı etdi H k
- A 31b 783 Lutfun  ile eyle bize r yeg n
Nahl-ı dikenden ola bir g lsit n
- 784 Nutkun  ile m ve vere nahl-ı h r
Mu cize-i lutfun  ola  şik r
- 785 Var idi bir h r-ı dırahtı o dem
Nutk eder ol h r-ı b ne Z 'l-kerem
- 786  zn-i H k'ile diken elm  ver r
Aşl-ı d rahtdan dahı a l  ver r
- 787 Dahı niçe dürlü şim r-ı lat f
Etdi o dem z hir o nahl-ı şer f
- 788 Keşret ile oldu bu ma n y  bil
L k del l oldu keşire kal l
- 789 H r-ı b ne H k vericek m veler
Sa a neler vere Hud  g r neler
- N 21b 790 H r-ı ten n  şer ine teslim k l
Şer in n  esr r n  ta l m k l

782b kuvvet: kut

- H₂ 31b 791 Bāğ-ı şerī'atde bulursañ nemā
Mīve-i 'ilmi Hāḡ eder ihtidā
- H₁ 50a 792 Nutḡ-ı Muḡammed'le niçe şāhlar
Mīvesini gördiler āgāhlar
- 793 'İbret edüp dediler ey tālibūn
Ġayret-i insān bu mıdur 'āşıkūn
- 794 Kim ere hār iken āña neşveler
Nahl-ı diken vere güzel mīveler
- 795 Almaya insān o nemādan nemā
Vermeye mi saña nemāyı Hudā
- 796 Eyle hemān şer'-i Muḡammed'de cā
Tā ki ere ḡalbe nemā-yı hūdā
- صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- A 32a 797 Kaşr ḡanem ḡazret-i İsmā'il'e
Verdi leben geldi selāmet dile
- 798 Mekke'de çün Zemzem olup āşikār
Cümlesi nūş etdi şıḡār u kibār
- 799 Niçe zamān ḡalḡ edüp intifā'
Oldılar ol mā ile bā-irtifā'
- 800 Pes yine bir ḡavm gelüp nūş eder
ḡalbleri hemçü baḡir cūş eder

793a 'İbret: Ġayret H₁, H₂, A.

801 Anları İsmâ'îl 'aleyhi's-selâm
Da'vet eder Hakk'a edüp ihtimâm

802 Kavm aña bir kaşr ğanem 'arz eder
Ol ğanemün sağlamasın farz eder

803 İşbu ğanemden leben almak muhâl
Sağ görelüm zâhir olur mı bu hâl

H₂ 32a 804 Andan icâbet edelüm da'vete
Müslimen ilhâk olalum ümmete

805 Hazret-i İsmâ'îl o mîşi hemân
Şağdı revân oldu südi rāyegân

H₁ 50b 806 Hazret-i İsmâ'îl olup muktedâ
Geldiler İslâm'a o kavm-i hüdâ

807 Ol ğanemün ğayrı südin her zamân
Şağsalar olurdu çü âb-ı revân

808 'İlm ü 'amel olmasa cārī çü kând
Sen de kışır gibisin ey derd-mend

809 'İlm-i şerī'atle 'amel kıl müdām
Sende de cārī ola nūr-ı kirām

810 Nūr-ı Muhammed kime kim yār ola
Yārı anuñ hazret-i Ğaffār ola

N 22a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

- A 32b 811 Hâzret-i Fahr-ı dü cihân'dan dahı
Kaşr ğanem verdi leben ey ahı
- 812 Fahr-ı mehân Nûr-ı cihân Maḥz-ı cān
Hâzret-i Peyġamber-i āḥır zamān
- 813 Mekke'den olduġda şerefle revān
Yeşrib'e 'azm etdi o Cān-ı cihān
- 814 Hâzret-i Bū Bekr ile 'Āmir ma'an
Rāh-ber 'Abdullāh idi māşiyen
- 815 Uġradılar yolda Üm-i Ma'bed'e
Konmuş idi rāhda o 'āyide
- 816 Ehl-i saḥā Şāliḥa ḥātūn idi
'Aql u kiyāsetle Felāṭūn idi
- H₂ 32b 817 Erdiler anda rūfekā vü Resūl
Buldılar ol ḥaymede vaḳtā vuşul
- H₁ 51a 818 Uġrayıcak ḥaymeye bi'l-ittifāk
Lahm u leben tālibi oldu rifāk
- 819 Bulmadılar lahm ü lebenden nişān
Kaldı hicāb içre o ḥatun cān
- 820 Gördi Habīb-i ḥarem-i muḥterem
Ḥayme kenārında ṭurur bir ğanem

821 Hasta likenden teni gāyet za‘īf
Cismi dahı mūları gibi nahīf

822 Sağmağa ol şāt-ı za‘īfi Resūl
İstedi destūr Ūm-i Ma‘bed’den ol

823 Dedi eyā şa‘şa‘a-yı Kibriyā
Ūmm ü ebūm yoluña olsun fedā

824 Ol ğanemūñ hastaluğı āşikār
Ṭab‘ı dahı kışrdur ey hoş-şi‘ār

825 Dedi Resūl āña edem ben devā
Sen baña destūruñ eyle revā

A 33a 826 Dedi o ḥatun-ı sehāvet-ricāl
Çünki size ḥāl olıcak bu mahāl

827 Her niçe istersenüz eylen hemān
Şāt degül sizlere kurbān cān

828 Ol ğanemi şağdı Resūl-i Hudā
Akđı revān oldu leben hemçü pā

829 Ṭab‘ı lemen ṭu‘mı şekerden lezīz
Mā sıfatı neşvesi hemçün nebīz

830 Hāzır olan cümlesi nūş etdiler
Ḥamd ile deryā gibi cūş etdiler

831 Etdi vedāḥ ḥazret-i Fahr-ı cihān
Yeşrib'e yārān ile oldı revān

H₂ 33a, N 22b 832 Baḥde gelüp zevci Ūm-i Maḥbed'ūn
Geldüğini bildi Ḥabīb Aḥmed'ūn

833 Gördi leben var anı etdi su'āl
Bunda sağılur ğanem olmak muḥāl

834 Pes dediler bir yüzi şems-i münir
Cebhesi bedr ü dili Ḥaḳ'dan ḥabir

H₁ 51b 835 Geldi bu aḥvālī o ḥāl eyledi
İzn ile taḥşil-i māl eyledi

836 Çünkü Ebū Mūḥbid işitdi ḥaber
Anladı bu ḥāleti muḥciz-eşer

837 Bildi gelen ḥazret-i Sultān'dur
Cümle vücūd ehline ol cāndur

838 Yeşrib'e Peygamber'e geldi hemān
Niḥmet-i imān-ile toydı o cān

839 Her ki hevā ḥastasıdur ey civān
Anda ḥibādet lebenin umma hān

840 Şerḥ-i Muḥammed saḥa iḥsān edüp
Ṭāḥat-ı Ḥaḳ ile tenūn cān edüp

A 33b 841 Eyler-iseñ Hakk'a itâ'at tamām
İlm-i şerî'at saña in'âm-ı tām

842 Pes bulasın tâ'atünün lezzetin
Anlayasın sırr ile keyfiyyetin

843 Şer'-i Muhammed saña dest ura tâ
İlm-i hakikatle bulasın rehâ

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

Mu'cizât-ı Hazret-i Lût 'Aleyhi's-selām

844 Faşl-ı nağam Lût 'aleyhi's-selām
Mu'cizesinden verelüm hoş peyām

H₂ 33b 845 Nūr-ı Muhammed'le çün oldu benām
Mu'cizesin gördi kamu hās u 'ām

846 Çünki gelüp Lût 'aleyhi's-selām
Nūr-ı Muhammed etdi aña hırām

847 Eyledi pes hazret-i Lût'ı Ahad
Hizmetine bi'setine mu'temed

H₁ 52a 848 Da'vete cāy oldu Medāyin aña
Da'vet eder halkı Hudā'dan yaña

849 Dediler ol Şāh'a bu gün bî-şehāb
'Aleme bārān yağa bî-irtiyāb

850 Etdi du'ā Lût be-emr-i Cenāb
Yağdı matar oldu cihān cümle āb

- 851 Her ki itā'at ede Peygamber'e
Mazhar eder Hazret anı sırlara
- 852 Kalmaya ol zātda gaym u şehāb
Sırr ola āna ola bī-hicāb
- N 23a 853 Rahmet-i Haq anlara bārīdedür
Kim ser ü pā cümle hemān dīdedür
- 854 Nūr-ı Muhammed'le münevver derūn
Zāhir olur anda derūn u birūn
- A 34a 855 Buña mu'ādil yine Aḥmed'de āb
Yağduğıdur olmadın aṣlā şehāb
- 856 Geldi Kureyş'ün yine cāhilleri
Hazret'e teklīf ile mā'illeri
- 857 Eylediler Hazret'e teklīf yār
Ya'nī ki bārān ola āşikār
- 858 Līk şu şart ile şehāb olmaya
Hiç şehāb olmaya āb olmaya
- H₂ 34a 859 Etdi du'ā hazret-i Fahr-ı kibār
Ebr-i semāsuzca o Perverdigār
- 860 Yağdırup 'ālemde maṭar rāyegān
Gördiler ol hāleti pīr ü civān

- 861 Mā-i maṭar her biri bir tār idi
Çeng-i felek zemzeme-refṭār idi
- 862 Gördi cihān mu‘cize-i Aḥmed’i
Raḥmet-i Raḥmān bilüp ol emcedi
- H₁ 52b 863 Vāṣıl olup ḥazret-i Sultān’a hep
Oldılar imān-ile bā-edeb
- 864 Raḥmet-i Ḥaḳ cümleye bārāndur
Mazhar olan Raḥmet’e yārāndur
- 865 Cümle-i yārān-ı Resūl-i mübīn
Oldılar ol raḥmete Ḥaḳḳ’a karīn
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه
- 866 Ḥazret-i Lūt’un cesed-i elṭafı
Sengde yer kılduğıdur ey soḫfı
- 867 Bir gün idi Lūt ‘aleyhi’s-selām
Da‘vet edüp halkı eder ihtimām
- 868 Halk anı katl etmege ‘azm eyledi
Lūt dahı gaybde cürm eyledi
- A 34b 869 Öylece ilhām eder Ḥaḳ aña
Gitdi sa‘adetle cebelden yaña
- 870 Hikmet-i Ḥaḳ ‘aḳl-ile olmaz ‘ayān
Hikmete teslīm gerekdür hemān

871 Kūhda bir senge çıkup yatdı Lūt
Cism-i şerîfin taşā kıldı menūt

H₂ 34b, N 23b

872 Seng yer etdi añā bā-intikāş
Hemçü hamîr oldu mu'akkır firāş

873 Cisme münāsib çukur oldu hemān
Ya'nî ede rāhat o cān-ı cihān

874 Nūr-ı Muḥammed'le refik idi Lūt
Çok mı añā eylese eşyā rubūt

875 Şer'î Muḥammed'le her ol kim refik
Seng ü şecer cümlesi añā şefik

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

H₁ 53a

876 Ḥazret-i Sultān'a da oldu bu ḥāl
Güş kıl aḥbārını ey hoş-hışāl

877 Pes yine ol cevher-i şafvet-eşer
Ya'nî Muḥammed o Şeh-i mu'teber

878 Da'vet eder ümmetini Ḥazret'e
Ġaym mukābil olur ol şafvete

879 Kūh-ı Hirā'ya varup ol pāk-zāt
Eyledi bir sengi firāş-ı şifāt

880 Heybet-i Peygāmbere-i ahır zamān
Etdi eşer seng-i kebîre hemān

881 Na's-ı şerîfine çukurlandı taş
Ya'nî Muhammed ola rāhat-ma'āş

882 Sen de itā'at edüp er rāhata
Mazhar olup meşrebe keyfiyyete

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

A 35a 883 Lūt'a 'ayān olduğıdur sırr-ı gayb
H₂ 35a Verdi haber şıhhati bî-şekk ü reyb

884 Bir kişi Lūt'a gelüp etdi niyāz
Dedi eyā mazhar-ı her sırr u rāz

885 Bir veledüm var idi gāyibdedür
Hayli zamān kalbüm āña münkedür

886 Luṭf edüp andan baña ver bir haber
Şıhhati yā kandaluğından eşer

887 Hazret-i Lūt etdi teveccüh āña
Eyledi ızhār anı āña Hudā

888 Gördi ki yüz fersaḥ o merd-i veled
Dür olup olmış bir işe müstereḍ

889 Rāst haber söyledi ol nūr-ı 'ayn
Geldiler imāna hemān vālideyn

H₁ 53b 890 Saña baña olsa bir iş münhasıf
Nūr-ı Muhammed'le olur münkeşif

N 24a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

891 Hâzret'e dahı niçe böyle eşer
Vâkı^c olur ey eşer-i mu^cteber

892 Nûr-ı ^cuyûn-ı saķaleyn-i gûzîn
Nûrına ta^czîm iledür hûr-ı ^cîn

893 Hâzret'ine niçe niçe böyle hâl
Vâkı^c olup hâl olurdu muhâl

894 Zâde-i Fârûk ^cÖmer hâzreti
Var idi bir nâkası ahsen katı

895 Zâyi^c olup eylediler cüst ü cû
Bulmadılar hîç eşerin çâr sû

H₂ 35b 896 Oldı münâfıklara ser-rişte bu
Birbirine eylediler güft ü gû

A 35b 897 Ya^cnî Muhammed köre etmez nazar
Bize verür fevk-i semâdan haber

898 Gökde ne var cümle görür hem bilür
Şimdi ^cÖmer oğlu cemel yav kılar

899 Aña haber vermege kâdir degül
Yârına yâr olmağa hâzır degül

900 Hâzret-i Ahmed bunu etdi semâ^c
Himmet-ile aña edüp ıttıla^c

901 Dedi fülân tağdadur bu cemel
Bend-i ferîşteyle turur ber-cebel

902 Buldılar ol nâkayı ol kûhda
Oldı münâfık cigeri sūhte

903 Nūr-ı Hâk ile nazar eyler Reşûl
Hiç aña hâ'il mi ola ey bû'l-fuzûl

H₁ 54a 904 Eyle hemân Hâzret'ine intisâb
Kalmaya senden dahı tenden hicâb

905 Nazra-i evlâ-i Muhammed Emîn
Nūr eder 'âlemlerûn âdemlerin

صلی‌ الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

Mu'cizât-ı Hâzret-i İshâk 'aleyhi's-selâm

906 Faşl yine hâzret-i İshâk'dan
Mu'cize ızhârına açsun suhân

907 Kim eşer-i nūr-ı Resûl-i Hudâ
Kanda bulundıysa mu'ayyen ola

908 Hâzret-i İshâk nebî nevbeti
Nūr-ı Muhammed'le bulup bî'şeti

H₂ 36a 909 Şâm'da halkı Hâk'a da'vet kılur
Halk aña mu'cize-h'vâhiş olur

N 24b 910 Bir deve pastını getürdi biri
Kim kurımuş kırkıdağ olmuş deri

- A 36a 911 Dedi buña eyle du‘ā hayy ola
Pes yine evvelki hayâtın bula
- 912 Hâzret-i İshâk anı redd etmedi
Lutf edüp ‘âciz yolına gitmedi
- 913 Rîk koyup ol kırı posta hemân
Etdi du‘ā hayy olup oldu revân
- 914 Niçe dem ol nâkayı merd-i fuzûl
Bâr-keş etdi aña buldı vüşûl
- 915 Sen-dahı memlû olagör şer‘-ile
Ere şifâ cism-ile câna bile
- 916 Nutk-ı Muhammed’den ere bîñ hayât
Görmeye ten cân o demle memât
- H₁ 54b
صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 917 Can-ı cihândan dahı etdi zuhûr
Verdi hayât bir kurımış posta Nûr
- 918 Var idi bir şahs Benî Künde’den
Server-i kavm idi kamu bendeden
- 919 Geldi huzûrına Resûl’ûñ o merd
Dedi eyâ cümleye dermân-ı derd
- 920 Mu‘cize göster bize gelsün yakîn
Cümle kabîle olalum mü‘minîn

921 Dedi añā mefhar-ı cān Muṣṭafā
Söyle ne gūnā edelüm biz du‘ā

H₂ 36b 922 Bir deve postını getürdi hemān
Dedi ki bu cilde gele cism ü cān

923 Vakt-i mürür ile olup cismi ḥāk
Bir kurumuş post idi ol cild-i pāk

924 Cān-ı cihān bā‘iṣ-i ḥayy u ḥayāt
Rīk ile pūr eyledi cildi o zāt

925 Pāyına turgurdu o cild-i pūri
Etdi du‘ā ol cemel oldu diri

A 36b 926 Geldi ḥayāt etdi Resūl’e ṣalāt
Gūş kılup pīr ü civān-ı kā’ināt

927 Cūṣa gelüp cümle-i ḥalk-ı cihān
Aḥmed’e verdi ṣalavāt ol zamān

928 Niçe zamān ol cemel-i nuṭḡ-ı pāk
Feyz-ı ḥayāt ile olup tāb-nāk

929 Bārını taḥmīl eder her kişi
Her kişi itmām eder ḥ’āhişi

930 Nūr-ı şerī’atle pūr ol ḳalma post
Tā ki senūñ cānuñā cān vere Dost

H₁ 55a, N 25a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

- 931 Hâzret-i İshâk bereket vefretin
Etdi ğanemle bakaruñ keşretin
- 932 Hâzret-i İshâk ‘aleyhi’s-selâm
Şâm civârında edüp ihtimâm
- 933 Karye-be-karye eder idi hırâm
Da‘vet ile halka verürdi peyâm
- 934 Kavm ü kabâ’il aña kıldı ta‘ab
Def‘i içün mu‘cize kıldı taleb
- H₂ 37a 935 Dediler ey pâk-nihâd-ı beşer
Killet iledür bize şât u bakar
- 936 Eyle du‘â bizlere versün Hudâ
Keşret ile şâh u bakar çâr-pâ
- 937 Hâzret-i İshâk nebî emr eder
Bir ğanemi aña getürdi nefer
- 938 Ol ulu dergâha niyâz eyledi
Destini vaz‘ eyledi şâta Nebî
- 939 Zahrını mess eyledi üç def‘a ol
Emr-i Hak ile ğanem oldu hamûl
- A 37a 940 Hem yine vaz‘ eyledi hamlin ğanem
Yetmiş ‘aded beççe toğurdu o dem

941 Bir bakarı dahı edüp böylece
Yetmiş ʿaded ol-dahı verdi beçe

942 Hâk berekâtın verüp ol karyenûn
Bî-had ü ʿadd oldu tavârı anuñ

943 Keşreti bir mertebe etdi vüfûr
Bildî hesâbını hemân ol Ğafûr

944 Nûr-ı Muḥammed âña hem-dost idi
Nûr-ı Muḥammed'le peyamber idi

H₁ 55b

صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

945 Hâzret-i Sultân dahı etdi duʿâ
Şât bakâr vefreti verdi Hudâ

946 Hâzret-i Aḥmed berekât-ı zemîn
Fahr-ı güzîn mazḥar-ı sırr-ı yakîn

947 Hâzretine bir kişi etdi recâ
Benî Temîm idi kabîle âña

H₂ 37b

948 Fakr u zarûrî beni kıldı zaʿîf
Kavm ü kabîle beni bilmez şerîf

949 Yâ Şerefû' n-nâs baña kıl duʿâ
Şât u bakâr çok vere Mevlâ baña

N 25b

950 Emr kılp hazret-i Fahr-ı cihân
Vardı getürdi o kişi ol zamân

951 Bir ğanem ammā ki mū'niş-sıfāt
Etdi du'ā añā o Nutk-ı hayāt

952 Zahrını mess eyledi şātuñ Habīb
Hāmiletan ol ğanem oldı 'acīb

953 Hamlini vaż' eyledi ol dem ğanem
Yetmişe bālig beçe toĝdı o dem

A 37b 954 Eyledi Hāk ol kişiyi muĝtenem
Bî-had ü 'add oldı baĝarla ğanem

955 Sen dahı 'arz eyle niyāzuñ añā
Vere Hudā vefret-i şervet saña

956 Sa'y kılup şer'-ile kıl ittişāf
Tā olasın Hāzret ile sîne-şāf

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

957 Hāzret-i İshāk ederdi kelām
Yırtıcı hayvānlar ile lā-kelām

H₁ 56a 958 Hāzret-i İshāk'a dedi kavm-i gūl
Hāzretüñi biz bilelüm hāk Resūl

959 Lîk tekellüm edüp en'ām ile
Ol da tekellüm kıla ikrām ile

960 Hāzır o mevzi' de var idi biri
Gürg idi dediler añā ekşeri

- H₂ 38a 961 Eyledi taṣrīḥ tevārīḥ-yāb
 Ḥazret-i İshāk āña kıldı ḥitāb
- 960 Her ne ḥitāb etdi ise gürge o
 Gürk āña verdi cevāb-ı nīgū
- 963 Eyledi taṣdīk Nebī-yi Ḥak'ı
 Gūş kılup cümle sa'īd u şakī
- 964 Eylediler ḥalk ta'accüb āña
 Kurd faṣīḥ ola tekellüm-nümā
- 965 Nūr-ı Muḥammed'le olur cümle bu
 Eyler anuñ ḥürmetine Ḥayy ü Hū
- 966 Nūr-ı Muḥammed saña şer' -i mübīn
 Fi'le getür şer'ini sen ol emīn
- صلی الہی وسلم علیہ
 ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- A 38a 967 Ḥazret-i Sultān'da dahı böyle ḥāl
 Kesret ile vākı' olurdu mişāl
- 968 Bir gün idi ḥazret-i Nūr-ı 'azīm
 Zümre-i aşḥāb ile olmış nedīm
- N 26a 969 Seyr ile bir vādiye kılmış 'ubūr
 Aña şalāt eyler idi mār ü mūr
- 970 Karşularından görinüp bir gubār
 Anları düşmānı ola dedi yār

971 Kıldı tebessüm āña Fahr-ı cihān
Pes nazar etdiler āña yār ü cān

H₁ 56b 972 Gördiler ol dem niçe en‘ām ü ded
Müttehidēn karşı gelür gürg esed

973 Cümlesi ādāb ile verdi selām
Eylediler Hāzret’e ikrām-ı tām

H₂ 38b 974 Cümle şalāt eylediler bi’l-lisān
Mecma‘-ı aşhāb işitdi ‘ayān

975 Hāzret ile niçe su‘āl ü cevāb
Söyleşüben añladılar hoş hıtab

976 Eylediler niçe huzū‘ ü huşū‘
Mavtın-ı aşla yine cümle rücu‘

977 Bu haber ‘ālemlere buldı şüyū‘
Aşlına döndi niçe niçe fūrū‘

978 Sen dahı aşluñ bilüp eyle rücu‘
Maḥv ola bi’l-cümle bu fānī fūrū‘

979 Hubb-ı vaṭan olıcak imāndan
Hubbuñı dūr eyleme sen āndan

980 Hubb-ı Habīb-i harem-i Kirdigār
Aşluña iltür seni ey hoş-şī‘ār

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

A 38b Mu‘cizāt-ı Hāzret-i Ya‘kūb ‘Aleyhi’s-selām

981 Faşl yine hāzret-i Ya‘kūb’dan
Verdi haber mu‘cize-i hūbdan

982 Aña emānet idi nūr-ı Resūl
Maṭlabını Rabb eder-idi kabūl

983 Hāzret-i Ya‘kūb ‘aleyhi’s-selām
Eyledi Ken’ān iline ihtimām

984 Da‘vet eder halkı yemīn ü yesār
Mu‘cize-tālib olur andan şerār

H₁ 57a 985 Var idi bir bādiye seng-i meder
Ġars u zirā‘at aña etmez eşer

986 Pes dediler bādiye-i seng-sār
Hāk ola Ġars u zirā‘at-şemār

H₂ 39a 987 Ya‘nī anı mezra‘a kābil ola
Ġars olunup mīvesi hāşıl ola

988 Hāzret-i Ya‘kūb ‘aleyhi’s-selām
‘Arz edüp ol hāleti Hākḳ’a temām

989 Etdi temennā ki hacar hāk ola
Mezra‘a-i pāk u şecer-nāk ola

990 Hāzret-i Hākḳ etdi du‘āsın kabūl
Hiç hilāf ola mı nuṭḳ-ı Resūl

N 26b 991 Cümleten ol vādī olup hāk-i pāk
Mezra‘a vü nahli ‘aceb mīve-nāk

992 Halk zirā‘atle olup kām-rān
Oldı zirā‘atle o tih gūlsitān

993 Seng ise de bir kişinūn meşrebi
Anı nerim ede şerī‘ mektebi

994 Halk-ı Muhammed’le ola kām-yāb
İki cihān hālī āna müsteṭāb

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

A 39a 995 Hāzret-i Aḥmed dahı etdi anı
Āna dahı verdi anı ol Ġanī

996 Nūr be-büstān-ı ma‘ānī Resūl
Cümle zuhūrātda aṣl-ı uṣūl

997 Eyler iken ‘azm-ı sefer bir zamān
Geldi biraz kavm āna karşı hemān

998 Dediler ey mefḥar-ı bāy u gedāy
Luṭf-ile manzūruñuz olsun bu cāy

H₁ 57b 999 Gördi ki bir bādiye seng-i siyāh
Dedi nedür maṭlabuñuz ey sipāh

H₂ 39b 1000 Dediler ol vādī-i hāk isterüz
Seng-i mederden anı pāk isterüz

1001 Tā kılalum mezra'a ol cālari
Ġars edelüm nahle-i ħurmāları

1002 Fakr ile aĥvālümüz oldu tebāh
Merĥamet eyle bize ey Pādişāh

1003 Etdi du'ā pertev-i nūr-ı ezel
Ĥāke mübeddel ola tā ol maĥal

1004 Ĥazret-i Ĥaĥĥ etdi du'āsın revā
Ĥāke mübeddel olup ol seng-hā

1005 Mezra'a kıldılar anı dūdman
Cümle müselmān olur ol ĥānumān

1006 Sen de niyāz eyle du'ā-yı Ĥabīb
Ĥulķuñ ala ĥulķ-ı Ĥudā'dan naşīb

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

1007 Ĥazret-i Ya'ķūb cebel naķlini
Etdügidür gūş et anuñ naķlini

1008 Mevzi'-i Ken'an be-emr-i Ĥudā
İki cebel beynine düşmiş ĥara

A 39b 1009 Ya'nī maĥal teng idi gūyiyā
Ĥaĥ ma'aşına verürdi ezā

N 27a 1010 Ĥazret-i Ya'ķūb'a ederler ricā
Kim bu cibāl ortası vāsi' ola

- 1011 Eyle du‘ā ola be-emr-i Hudā
İki cebel biri birinden cüdā
- 1012 Hazret-i Ya‘kūb du‘ā eyledi
Ol ulu dergāha ricā eyledi
- H₁ 58a , H₂ 40a 1013 Oldı hakikatde be-emr-i Mu‘id
İki cebel biri birinden ba‘id
- 1014 Vūs‘at u fūshat ile Ken‘ān ili
Oldı müferrih çü cinān mübdeli
- 1015 Bizde dahı iki cebel vardur
Nefs ü beden her biri der-kārdur
- 1016 Olsa Habīb-i dü cihāndan eşer
Olmaya rūh üzre beden mu‘teber
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 1017 Hazret-i Sultān dahı etdi du‘ā
Bir cebelūn naklini kıldı Hudā
- 1018 Mefhar-ı cān Tā‘if e ‘azm eyledi
Halkını Hak da‘vete cezm eyledi
- 1019 Anlara da Tā‘if’ūn ehli kamu
Mu‘cize teklifin edüp rû-be-rû
- 1020 İki cebel ola yerinden cüdā
Beynleri vūs‘at u fūshat bula

- 1021 Böyle ma alle anı taşlık ile
 Aciz olup  azret'i ta y k ile
- 1022 Da vetine etmeyeler iltic 
 Aciz olup bulalar andan reh 
- A 40a 1023  azret-i Peyğamber-i bahr-ı  af 
 azret-i All h'dan edüp ric 
- 1024  udret-i ak'la iki k h-ı  az m
Birbirine d r olup oldu mu  m
- 1025 Anı m   ahid olup ol t 'ife
Pertev-i  m n p r olur T 'if'e
- H  40b 1026 Her kişide niçe cebel vardur
R  n  ta y k ile derk rdur
- H  58b 1027  er -i Mu ammed'den erince e er
K h-ı beden nefis ile eyler g zer
- صل الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 1028  azret-i Ya k b atup  leti
O lma eri d gid r ey fet 
- N 27b 1029  azret-i Ya k b'a o k dir  ud 
Vermiş idi on iki ferzend-h 
- 1030 Biri Yeh d  idi e   -miz c
D  men ile etmez idi imtiz c

- 1031 Var idi ʿAmlām denür bir kişi
Ceng ü cidāl idi cihānda işi
- A 40b 1032 Etdi Yehūdā ile ceng ol ʿanūd
Aldı Yehūdā eline bir ʿamūd
- 1033 Ceng eder iken āna erdi kaza
Hikmet ile oldu řikest ol ʿaša
- 1034 Dest-i Yehūdā‘da kırıldı ʿaša
Eyledi Ya‘küb’a o demde nidā
- 1035 Dedi Yehūdā āna yetiř (yā) ebī
Olmaya mağlūb kuvā-yı nebī
- 1036 Yetmiş (iki) fersah idi arası
Hāzret-i Ya‘küb’a ciger-pāresi
- 1037 Gūř edüp ol řavt u řadāyı hemān
Şıçradı sakf üstine çıkdı revān
- 1038 Ğayrı ʿaša eyledi endāhte
Ceng içün olmuş idi perdāhte
- H₂ 41a 1039 Vardı Yehūdā yedine ol ʿaša
Verdi anuñ ile o şahşa fenā
- 1040 Her ki meded isteye Allāh’dan
Erişe feryād-res ol řāh’dan

Hı 59a 1041 ‘Aşkına Peyğamber’inüñ ol Aḥad
Düşmüşe bî-çāreye eder meded

صلی الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

1042 Ḥazret-i Sultān dahı seyfin atar
Ḥaydar-ı Kerrār’a o demde yeter

1043 Ḥaydar-ı Kerrār’a sefer emr eder
Emre itā‘at ile Ḥaydar gider

1044 Vardı ğazā kaşdına kāfirlere
Tîğ ü teber urdı o münkirlere

1045 Ceng içinde gider iken ‘Alî
Tîğ każā ile kırdı velî

A 41a 1046 Kavm ‘Alî’yi göricek bî-silāḥ
Geldi bu mel‘ūnlara inşirāḥ

1047 Zāğ gibi üşdiler ol servere
Ya‘nî ki fırsatdur ol ebterlere

1048 Çünkü bunu gördi ‘Alî ol zamān
Ḥazret-i Sultān’ı çağırdı hemān

1049 Ḥazret-i Sultān’a yetişdi şadā
Güş kılup anı Resūl-i Hudā

N 28a 1050 Devlet ile sakfe ‘urūc eyledi
Bildirdi ki küffār hurūc eyledi

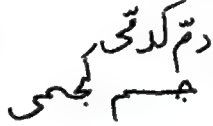
1051 Mu‘cize destiyle o Şāh-ı cihān
Seyfini endāhte kıldı hemān

H₂ 41b 1052 Kuvvet ile gitdi o seyf-i şerîf
Dest-i ‘Alî’ye varup oldı redîf

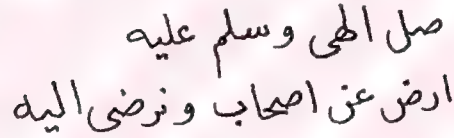
1053 Çün Esadullāh’a erişdi hısām
Mecma‘-ı a‘dāyı edüp katl-i ‘ām

1054 Tîğ-i kahr sînelerin çāk edüp
Serleri top perlerini hāk edüp

H₁ 59b 1055 Kal‘ayı feth eyledi ol dem ‘Alî
Ol Esadullāh veliyy-i Celî

1056  anı şaf eylemiş
‘ye muzāf eylemiş

1057 Nūr-ı Muḥammed āna hem-dem mūdām
Pertev-i Aḥmed āna mahrem mūdām



Mu‘cizāt-ı Ḥazret-i Yūsuf ‘Aleyhi’s-selām

1058 Faṣl-ı nebî Yūsuf ‘aleyhi’s-selām
Mu‘cizesiyle kalem etsün hırām

1059 Rabṭ ola tā ḥazret-i esrārına
Gūş olalum nakline āşārına

A 41b 1060 Ḥazret-i Yūsuf ḥasenü’l-vech ü kalb
Nūr-ı Hudā nūrını çün kıldı celb

1056a “Demmüke demmî” (Kanın kanım)

1056b “Cismüke cismî” (Cismin cismim)

- 1061 Nevbet-i bi'şet añā oldı 'atā
Ol dahı mahlūka olup reh-nümā
- 1062 'İzzet ile bir gün 'udül eyledi
Mālik-i Şan'āya nüzül eyledi
- 1063 Bāg idi menzilleri būstān idi
Berg ile bār ile gülistān idi
- 1064 Yūsuf-ı şıddık edüp da'veti
Mālike 'arz eyledi ol behceti
- 1065 Mālik-i Şan'ā veledi 'ār eder
Mu'cizeden şonraya ikrār eder
- H₂ 42a 1066 Ya'nī bu bāg içre olan berghā
Cümle harīr ola buyur sen Şehā
- 1067 Hāzret-iYūsuf o dem etdi du'ā
Pāk harīr oldı hemān berghā
- H₁ 60a 1068 Ermiş idi nūr-ı Muhammed añā
Hūsñ añā o nūr ile oldı dūtā
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ
- N 28b 1069 Hāzretümüz etdi edīmi harīr
Bu dahı ağrebdurur olma darīr
- 1070 Hāzret-i Sultān-ı cihān yevm-i 'id
Fātıma'ya vardı ki 'idūñ sa'id

- 1071 Fâtıma'yı gördi Resûl-i Hudâ
Hüzn ile âlûdedür ol hoş-likâ
- 1072 Hikmetini eyledi andan su'âl
Dedi eyâ Mazhar-ı sırr-ı cemâl
- 1073 Hamd ki 'îd eyledi bu yevmi Hak
Mekteb-i şâdiden alındı sebak
- A 42a 1074 Sizde hüzn neşvesi olmak 'aceb
Hikmetini söyle ey 'âlî-neseb
- 1075 Hazreti Zehrâ dedi bâ-şad edeb
Sizlere ma'lûmdur ey hâs-ı Rab
- 1076 'îd deyüp oldu mülebbes bu nâs
İki gözüm nûrına yokdur libâs
- 1077 Ya'nî Hasan ile Hüseyin-i sa'îd
Giymediler tâze kabâ yevm-i 'îd
- H₂ 42b 1078 Hazret-i maḥbûb-ı Hudâ nûr-ı cân
Emri ile geldi iki saḥtiyân
- 1079 Aña du'â etdi o Hak'dan habîr
Şaḥtiyânı eyledi fâhır harîr
- 1080 Dahı harâm olmamış idi harîr
Anı kabalandı iki bî-nazîr

- 1081 Nutk-ı Muhammed eşerin gör ki tā
Niçe sever bilesin anı Hudā
- H₁ 60b
- ارض عن اصحاب و نرضى اليه
صل الهى وسلم عليه
- 1082 Hāzret-i Yūsuf (dahı) gör neyledi
Dīde-i a‘māyı başīr eyledi
- 1083 Hūsn ilinūñ Yūsuf-ı Ken‘ān’ını
Bilmek içün getrüdiler bir şabī
- 1084 Dīdesi a‘mā idi hemçü dārīr
Eylediler āña ricā-yı başīr
- 1085 Būrka‘ ile dīdesi mestūr idi
‘Arz-ı cemāl etmege ma‘zūr idi
- 1086 Hāzret-i Yūsuf āña emr eyledi
Būrka‘uñ al yüzünden dedi
- 1087 Aldı şabī būrka‘ını rüydan
Yūsuf’a ‘arz etdi cemāl-i hasen
- A 42b 1088 Hāzret-i Yūsuf āña etdi du‘ā
Manzarasın Hālīk’a kıldı recā
- 1089 Būr’-i tamām erdi şabiye hemān
Gördi başiretle başar rāyegān
- N 29a 1090 Halk görüp mu‘cize-i pūr-şükūh
Cümlesi imāna gelür ol gürūh

- H₂ 43a 1091 Eyle du‘ā ḥazret-i Peyğamber’e
Saña Hudā çeşm-i başiret vere
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 1092 İşte bunun ‘aynını kıldı ‘ayān
Ḥazret-i a‘yān-ı ‘ayān ‘ayn-ı ān
- 1093 Nūr-dih-i ‘ayn-ı cihān çeşm-i cān
Dide-i şems ü kamere nūr olan
- 1094 Ḥazret’ine geldi anuñ bir beden
Gözleri a‘mā idi bir pīrezen
- H₁ 61a 1095 Dedi eyā Pertev-i şıdık u şafā
Beni Selīm oldu kabīle baña
- 1096 Muḫtarib etdi beni ‘amyā katı
Çeşmüm içün eyle ricā sıhḥati
- 1097 Luṭf u kerem şāhibi bir Şāh’sın
Mazhar-ı gencīne-i Allāh’sın
- 1098 Her ki gelür Ḥazret’üne ey Kerīm
Sen āna ikrām edersin ‘azīm
- 1099 Kim ki senūñ dergehüne erdiler
Kalmadı mahrūm kerem gördiler
- 1100 Çünkü kerem-kārsın ey Ebṭahī
Olmaya mahrūm bu bendeñ dahı

1101 Hazret-i Sultān-ı ‘azîmü’l-makām
Eyledi hātûna du‘âyı tamām

A 43a 1102 Çeşmine koydı yed-i beyzâsını
Açdı hemân dîde-i bînâsını

1103 Gördi başiretle başar hem-‘inân
‘Âlem-i a‘yânı dahı rāyegân

H₂ 43b 1104 Sen dahı gel eyle şerî‘atde dād
Çeşm-i başiret saña olsun güşād

1105 Sırr-ı Muḥammed’le gören çeşm-i cān
Rāst görür ‘âlem-i ‘aynı ‘ayân

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1106 Pîrezeni eyledi Yūsuf nebî
Tāze bekāretli nisālar gibi

1107 Yūsuf-ı şiddik ‘aleyhi’s-selām
Emr-i Züleyhā’da edüp ihtimām

1108 Koymuş-idi kendi o ‘ālî-cenāb
Rûy-ı Züleyhā’ya edebden nikāb

H₁ 61bN 29b 1109 Eylemedi nehy-i Hâk’ı irtikāb
Çekdi o yüzden niçe bîñ ıztırāb

1110 Ekşeri ahvâlleri ma‘lûmdur
Sende bilür ki ne ki mefhûmdur

1111 Çünkü anı Rabb'isi şāh eyledi
Hāl-i Züleyhā'yı tebāh eyledi

* نحن نقص عليك احسن القصص بما اوحينا اليك

1112 Geldi Züleyhā'ya fakar yā a' mā
Pīrezen oldu gören eyler ibā

1113 Cümle hikāyetleri ma'rūfdur
Kıssası āyāt ile mekşūfdur

1114 Yūsuf-ı Şiddīk'a Hudā-yı celīl
Eyledi irsāl melek Cebre'īl

1115 Eyleye tezvīc Züleyhā'sını
Hāşıl ede maṭlab-ı a'lāsını

A 43b / H₂ 44a 1116 Yūsuf-ı Şiddīk çü bakdı añā
Gördi karı gözleri dahı a' mā

1117 Ger sebebin nakl eder isem saña
Atvel olur sen de bilürsin şehā

1118 Etdi recā ḥazret-i Allāh'dan
Derde devā istedi ol Şāh'dan

1119 Ḥazret-i fa'āl-i cemīlū'l-fi'āl
Verdi Züleyhā'ya ḥüsün bā-kemāl

1120 Tāze vü ter kıldı ten-i pākini
Nūr kılup çeşm-i tarab-nākini

* "Naḥnu nekūşşu 'aleyke aḥsene'l-kaşāşı bimā ev ḥaynā ileyke"
([Ey Muhammed!] Biz sana [Bu Kur'an'ı] vahyetmekle geçmiş milletlerin
haberlerini sana en güzel bir şekilde anlatıyoruz). 12 (Yūsuf) 3

- 1121 Zülfini cādūya edüp dām-gāh
Eyledi müjgānını sehm-i siyāh
- 1122 Rūhleri zeyn eyledi hāl-i siyāh
Etdi işāret ki budur buse-gāh
- H₁ 62a 1123 Geldi Züleyhā'ya şebāb ü şıgār
Eyledi dūşizelere iftiḥār
- 1124 Ba' de tezevvüc āña Perverdigār
On iki ferzend verür hoş-izār
- 1125 Pirezene verdi Hudā çok veled
Sen de er ol saña da ersün reşed
- 1126 Yūsuf-ı şiddīk-ı şadākat-şī'ār
Eyler idi anuñ ile iftiḥār
- 1127 Nūr-ı Muhammed'le çün ol meh-cebīn
Rūy-nümā oldu Hudā'sı mu'īn
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 1128 Pirezeni ḥazret-i Sulṭān-ı cān
Dahı bikir eyledi çün duḥterān
- H₂ 44b, N 30a 1129 Zübde-i mahlūk-ı kerīmū'l-vefā
Ḥazret-i mahbūb-ı Hudā Muṣṭafā
- A 44a 1130 Geldi Huzeyme o kerem-kānına
Rāgīb olup lutfına iḥsānına

- 1131 Dedi eyā derdlerũ çāresi
Saña gelür ādemũ āvāresi
- 1132 Ben kuluñũ zevcesi var pīrezen
Hüsn ile mümtāz idi hulkı hasen
- 1133 Aşl ü nesil şāhibi ‘ālī-neseb
‘İrkı ‘azīmü’l-kereme münteseb
- 1134 Rāzı vü hoşnūd idüm andan tamām
Baña mūrā‘āt eder idi müdām
- 1135 Līk anuñ sinni keşir olmağın
Tab‘uma nefret getürür ol qarın
- 1136 Ben kuluña lutf edüp eyle du‘ā
Tāze vü ter eyleye anı Hudā
- H₁ 62b 1137 Niçe zamān dahı anuñla faķır
Üns kılam tā ki olam ben de pīr
- 1138 Cūş kılup merḥamet-i Ahmedi
Eyledi ‘ālī o mübārek yedi
- 1139 Dedi eyā Hālīķ-ı pīr ü civān
Cümle-i biçāreye sen Müste‘ān
- 1140 Vefret-i cūd u keremũnden Şehā
Mihr ü meh oldı mül-i nūr u ziyā

1141 Bunca zamān oldu ki şems ü kamer
Nūr u ziyā ile bulur zīb ü fer

1142 Nev-be-nev anlara verürsen eser
Bulmadı sinn ol iki şahsa zafer

1143 Luṭfuñ ile eyle ‘atā ey Latīf
Şād ola faẓluñla şu ‘abd-ı za’if

H₂ 45a 1144 Luṭf et o ḥātūna ṭarāvetli ten
Hem vere feyẓūñ aña ḥüsn-i ḥasen

A 44b 1145 Etdi Ḥabīb’ine kerem Kirdigār
Kıldı o ḥātūnı ṭarāvet-şi‘ar

1146 Tāze vü ter ten eder iḥsān aña
Cān ü ten oldu serāpā düta

1147 Bādiye ḥalkı görüp ol ḥāleti
Cümlesi taṣdīk edüp Ḥazret’i

1148 Ḥüsn-i şadākat ile pīr ü civān
Tāzelenüp cümle olur müslümān

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

Mu‘cizāt-ı Ḥazret-i Yūnus ‘Aleyhi’s-selām

N 30b 1149 Faşl-ı nebī Yūnus-ı zū’l-iḳtidār
Mu‘cizesi nakline verdük qarār

H₁ 63a 1150 Tā ki ola ḥazret-i Sultān’umuz
Mu‘cizesi cān-ı ten ü cānumuz

- 1151 Hâzret-i Yûnus ve ‘aleyhi’s-sûrûr
Nûr-ı Muhammed aña etdi ‘ubûr
- 1152 Bi‘set ile oldı müşerref hemân
Da‘vet eder karyesin evvel o cân
- 1153 Halk anı ta‘cize cesâret eder
Herbiri bir hâle nezâret eder
- 1154 Dediler aña haşerât-ı zemîn
Eyleye taşdîk seni bi’l-yakîn
- 1155 Hâzret-i Yûnus dahı etdi du‘â
Hâzret-i Hâk’dan anı kıldı ricâ
- 1156 Emr-i İlâhî’ye itâ‘at eder
Cânib-i kuhsâra işâret eder
- H₂ 45b 1157 Dabbeler ol kûhda vâfir idi
Ya‘nî kelerlerle o cā pür idi
- 1158 Çünki işâret eder ol pāk zāt
Cümle cebelde olan ehl-i hayât
- A 45a 1159 Emrine tâbi‘ oluban geldiler
Maqşad-ı Yûnus ne idi bildiler
- 1160 Dediler ey kavm-i felek-i‘tikâd
Yûnus’a peygamber-i ‘âlî-nijâd

- 1161 Lutf-ı Hudā etdi sizi ādemī
Tā bilesüz lutfı ile ān demi
- 1162 Eyleyesüz münzeline i'timād
İki cihānda olasuz ber-murād
- 1163 Sizler içündür yine bu lutf-ı Hāk
Hāzret-i Yūnus'dan aluñ siz sebak
- 1164 Etdi Hudā Yūnus'ı peygamberi
Tā ola mahlūka cinān rehberi
- H₁ 63b 1165 Böyle şehādet edüp ol dabbeler
Nutk u zebān ile olup nükte-ver
- 1166 Kudret-i Allāh'a nihāyet mi var
Sırr-ı İlāh'a had ü gāyet mi var
- 1167 Dabbe kelerdür yine hayvandur
Kudret-i Hāk taşları güyāndur
- 1168 Söyle eyā nutk-ı güher şāhibi
Eyle şalāt ile selām-ı nebi
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- N 3a 1169 Hāzret-i Peygamber'e dahı hemān
Dabbe keler nutkını kıldı 'ayān
- H₂ 46a 1170 Mefhar-ı 'ālem dil-i her bā-zebān
Nutk-ı şafā-bahş-ı faşihū'l-lisān

1171 Hâzretine kavm-i ‘Arab geldiler
Da‘vi-i peygamber iyi bildiler

1172 Var idi bir dabbeleri anlaruñ
Dabbe ise vahşisi hayvânlaruñ

A 45b 1173 Dediler ey mefhar-ı insân u cân
Eyle bize âyet-i mu‘ciz-beyân

1174 İşbu keler nuṭka gelüp söyleye
Şihhatüñi bize beyân eyleye

1175 Dedi o dem hâzret-i Nuṭk-ı cihân
Ol kelere söyle kimem ben ‘ayân

1176 Dabbe hemân nuṭka gelüp söyledi
Hâzret-i Sultân’ı beyân eyledi

1177 Dedi ki sen hâzret-i Hâk’dan yakîn
Cümle ‘avâlimde Resûl-ı mübîn

1178 Hâzret-i Peygamber-i ‘âlî-cenâb
Sensin eyâ bâ‘is-i nuṭk u kitâb

Hı 64a 1179 Dedi daḥı söyledi bî-iştibâh
Nuṭk-ı şehâdetle verür intibâh

* اشهد ان لا اله الا الله واشهد ان محمد
عبد ورسوله

1180 Böyle şehadet edicek ol keler
Güş kılup bî-haber aldı haber

* “Eşhedü en lâilâhe illallâh ve eşhedü enne Muḥammeden ‘abdühü ve resûlühü”
(Allah’tan başka ilâh olmadığına ve Hz. Muhammed’in O’nun kulu ve elçisi
olduğuna şahitlik ederim).

- 1181 Cümlesi imāna gelüp ol gürūh
Oldılar aşhāb-ı şafā pūr-şükūh
- 1182 Sen de şehādet ile iksār kıl
Zikr-i Hāk ile dilūñi yār kıl
- 1183 Eyledi Peygamber-i āhır-zamān
Zikr-i Hāk'ūñ keşretini armağān
- H₂ 46b 1184 Ümmetine zikr-i Hāk'ūñ keşretin
Emr kılup söyledi keyfiyyetin
- 1185 Ya'ñi dedi keşret ile zākiri
Eyledi Allāh ḥatardan berī
- 1186 Ni'metinūñ ere aña keşreti
Şükr edenūñ zā'id ola ni'meti
- 1187 Böyle ḥaber verdi Resūl-i mübīn
Keşret-i zikr-i Hāk'ile ol emīn
صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- A 46a 1188 Yūnus-ı cān kıldı ḥadīdi zeheb
Hāzır olan gördi bu ḥālātı hep
- N 31b 1189 Karye-i سنوی za'imi gelūr
Yūnus'a bir ḥalka getürdi demūr
- 1190 Dedi nebiseñ eger ey hoş-şifāt
Eyle temennā görelüm mu'cizāt

- 1191 İşbu demür halkaya eyle nazar
Ede o kîmyâ nazar aña eşer
- H₁ 64b 1192 Şems ola ol halka şahihü'l-‘ayār
Ehl olan dahı ede i‘tibār
- 1193 Seng-i mihekk etmeye anı delil
Tā ki ola bi‘setüne hoş delil
- 1194 Hazret-i Yūnus o dem etdi du‘ā
Eyledi makbūl du‘āsın Hudā
- 1195 Etdi ihāle zehebe ol hadid
Şems-i muşaffā aña olmaz nedid
- 1196 Eylediler anı mihekk-imtiḥān
Anda da şemsiyyetin oldı ‘ayān
- H₂ 47a 1197 Şübhesi ref‘ oldı kamu ‘ālemūn
Mertebesin añladılar ādemūn
- 1198 Eylediler dīnini cāndan kabūl
Etdiler ikrār-ı nebī vū resūl
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 1199 Hazret-i Sultān nazarı kîmyā
Eyledi altun demūri bî-riyā
- 1200 Geldi Fedek kal‘asınun ‘askeri
İstediler hazret-i Peygamber’i

- 1201 Dediler ey Fahr-ı dil-i mü'min
Mu'cize göster bize gelsün yakın
- A 46b . 1202 İşbu Fedek kal'ası kurbına gel
Halkasın altun kılup bî-bedel
- 1203 Halkaya kîmyâ nazarından eşer
Seyr kılup bâ-başar u bî-başar
- 1204 Eyledi ikbâl-i Resûl-i İlâh
Eyledi ol bâba nazar çün o Şâh
- 1205 Halka ile bâbı da altun olur
Emr-i İlâhî'yle zeheb-gün olur
- H₁ 65a 1206 Şübheliler kıldı mihekk-imtiḥân
Cümle bilindi ki zehebdür 'ayân
- 1207 Hâliş olup kalb-i inâş u zükûr
Buldılar ol nûr-ı başardan huzûr
- 1208 Sen dahı manzûr olagör tâlibâ
Tâ ki ola cân u tenûn kîmiyâ
- N 32a 1209 Şer'a itâ'atde olan kimseler
Ol nazar-ı 'âliye buldı zafer
- H₂ 47b 1210 Huk-ı Muhammed'le halûk ol yûri
Hâlişen altun olasin serseri

صلی‌الله‌وسلم‌علیه
ارض‌عن‌اصحاب‌ونرضی‌الیہ

Mu‘cizat-ı Hâzret-i Eyyüb ‘Aleyhi’s-selâm

- 1211 Faşlımız Eyyüb-ı şabūr-ı enām
Mu‘cizesinden de olınsın kelām
- 1212 Anda idi hâzret-i nūr ol-zamān
Şabrını Allāh aña kıldı cenān
- 1213 Hâzret-i Eyyüb ‘aleyhi’s-selām
Geldi marazdan aña şıhhat tamām
- 1214 Devlet-i mazīsi verildi aña
Etdi ‘ināyetle tecellî Hūdā
- 1215 Başına Allāh zer etdi nişār
Şekli melāh rengi ferāh tām-‘ayār
- A 47a 1216 Yağdı çekirge serine şemsden
Halka meserret getürür lemsden
- 1217 Şekli ferāh kıymeti ‘ayn-ı ferāh
Şüret ü ma‘nāda müzeyyel terāh
- 1218 Şer‘a o kim baş vere muhlisen
Başına altun yağa hālisen
- H₁ 65b 1219 Genc-i me‘āniye tevaşşul ede
Hakk’a Habīb’ine tevekkül ede
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 1220 Hâzret-i Sultān Şeh-i kevneyn
Böyle zühür eyledi fi‘l-i hasen

- H₂ 48a 1221 Geldi sa‘adet ile Fahr-ı cihān
Hāne-i Zehrā’yı edüp nūrdān
- 1222 Fāṭıma ikbāl edüp Hāzret’e
Erdi sa‘adet ile ol devlete
- 1223 Dedi eyā çāre-i her cān u ten
‘İllet-i cū ile Hüseyn ü Hasan
- 1224 Muẓtaribü’l-hāl dururlar katı
Lutf kılup def edüñ ol hāleti
- 1225 Etdi du‘ā hāzret-i Sultān-ı dīn
Dediler āmin kamu hāzırın
- 1226 Emr-i İlāhī’yle o lahza hemān
Yağdı semādan melah-zer ‘ayān
- 1227 Şekli çekirge ‘adedi bī-gümān
Otuz idi dediler ehl-i beyān
- N 32b 1228 Her birinüñ vezni se mişkāl idi
Şāhib-i re’s idi per ü bāl idi
- 1229 Cümle görüp halk bu kudretleri
Geldiler imāna yedi serveri
- A 47b 1230 Ahmed-i Muhtār du‘ā eylese
Hāzret-i Allāh’a ricā eylese

1231 ‘Ayn-ı zer olmak saña olmaz ba‘id
Her gece kâdr ola vü her rûz ‘id

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

H₁ 66a 1232 Hâzret-i Eyyûb du‘âsında çün
Aşl-ı binâ Tûr dağıdur bî-sûtûn

1233 Hâzret-i Eyyûb-ı şabûr ol nebî
Halkını da‘vet idi çün meşrebi

H₂ 48b 1234 Halk aña ‘âciz ola çok işleri
Eyledi teklîf aña her biri

1235 ‘Arz kılup aña bir ‘âlî-binâ
Dediler öyleyse eger müdde‘â

1236 Kal‘ edelüm kalmaya anda sûtûn
Tura yine işbu binâ büsbütün

1237 Hâzret-i Eyyûb buyurdu du‘â
Eyledi makbûl du‘âsın Hudâ

1238 Cümle sûtûnın alıcak ol binâ
Turdı kemākân yine ber-hevâ

1239 Bu tenûne çünki sûtündür kuvâ
Olmasa za‘f erse saña tâlibâ

1240 Şir‘at-i Ahmed’le kavîsin yine
Tâ‘ate tevhîde cerîsin yine

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

- 1241 Hāzret-i Sultān'a dahı bir binā
Üstini yok olmadı aslā fenā
- 1242 Aḥmed ü Maḥmūd u Muḥammed Ḥabīb
Hāzret-i Kayyūm'a ḥabīb-i lebīb
- A 48a 1243 Mekke'yi feth etdi be-emr-i İlāh
‘İzz-ile teşrīf eder ol Pādīşāh
- 1244 Dāḥil olup beyt-i Ebū Sufyān'a
Gıtdiler aşḥāb çep ü eymene
- 1245 Bir ulu çārtāk var idi ḥānede
Çār sūtūn ile tıururdu dede
- H₁ 66b 1246 Hāzret ol üstūna işāret eder
Dördi dahı kendi yerinden gider
- H₂ 49a.N 33a 1247 Kaldı o çārtāk yerinde tamām
Tutdı kemākān direksüz kıyām
- 1248 Kanda ise yine ezelki yiri
Oynamadı çār-rükünden biri
- 1249 Hāzır olanlar çün anı gördiler
Cümlesi imāna gelüp girdiler
- 1250 Çār-rükūn sende ‘anāşır-durur
Cümleye Kayyūm kuvālar verür

1251 Tende eger za'f-ı 'anāşır ola
Şer' ile cān kulluğa hāzır ola

1252 Hāk verür elbetde kuvā-yı kavī
Tā'at ile cān ten olur müstevī

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1253 Hāzret-i Eyyūb güninde serāb
Olduğudur nuṭḡ-ı du'ā ile āb

1254 Hāzret-i Eyyūb'e kavim geldiler
Çünkü nebī iydüğün bildiler

1255 Karye yanında var idi bir serāb
Görinür idi nazar ehline āb

1256 Pes dediler hāzret-i Eyyūb'a halk
Eyle du'ā tā ki kabūl ede Hāk

A 48b 1257 Āb ola şahrāda görinen serāb
Eyle bu lutf-ile bizi kām-yāb

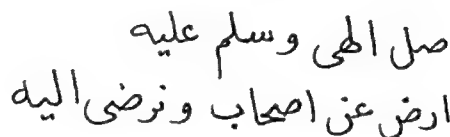
1258 Hāzret-i Eyyūb kılınca du'ā
Emr-i İlāhī'yle serāb oldu mā

1259 Sen de 'ibādetsüz olursañ eger
Hemçü serāb olmayasın māya yer

H₁ 67a.H₂ 49b 1260 Hūḡ-ı Muḥammed saña nuṭḡ u du'ā
Cūş u hurūş eyleye sende de mā

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

- 1261 Hâzret-i Peygâmberrümüz kâ-m-yâb
Etdügidür Gulle serâbını âb
- 1262 Şems ü meh 'âlem-i hejdeh hezâr
Ya'nî Muhammed o şeh-i kâ-m-gâr
- 1263 Niyyet edüp düşmenine hamleye
Râh-güzâr oldu Benî Gulle'ye
- 1264 Geldi kabîle re'îsi Hâzret'e
Yüz süriyüp ol kâdem-i 'izzete
- 1265 Luṭfuñ ile şâd olur ehl-i cihân
Dedi eyâ maṭlab-ı her ins ü cân
- 1266 Gerçi ki deryâ-yı mürüvvetdeyüz
Ġâyet ile mâya zarûretdeyüz
- 1267 Hikmet-ile var köyümüzde serâb
Nazra ile görünür ırakdan âb
- N 33b 1268 Luṭfuñ ile eyle du'â ey Şerîf
Ola serâb ümmete âb-ı laṭîf
- 1269 Bula hayât âb ile hayvânumuz
Ere meserretlere hep cânumuz
- 1270 İşidicek ol yerün evşâfını
Vardı tolandı anuñ eṭrâfını

- A 49a 1271 Kıldı du‘ā hazret-i Sultān-ı dīn
Etdi ağız yārın o cāya karīn
- 1272 Āb-ı latīf oldu serāb ol zamān
Gördi kamu halk-ı cihān rāyegān
- H₂ 50a 1273 Mazhar olup lutf-ı Habīb’e hemān
Mā gibi şāfī oligör ey civān
- H₁ 67b 

Mu‘cizāt-ı Hazret-i Şu‘ayb ‘Aleyhi’s-selām

- 1274 Faşl-ı Şu‘ayb oldu o nūr-ı şafā
Erdi āna nevbet-i nūr-ı Hudā
- 1275 Nūr-ı Muhammed’le olunca be-nām
Bî‘set ile buldı kıvām u kıyām
- 1276 Bî‘set olındı çū Şu‘ayb-ı hümām
Hazret-i Hāk’dan āna biñ biñ selām
- 1277 Halkını da‘vet edicek ol Kerīm
Mu‘cizesin istediler halk ‘azīm
- 1278 Medyen idi çünki makarr-ı Şu‘ayb
Var idi kum kavm anı bilmişdi ‘ayb
- 1279 Eylediler kavm nebīye recā
Ol kumı Hāk def kıla bir yaña
- 1280 Etdi du‘ā Hāk’a Şu‘ayb-ı nebī
Gerçi du‘adur heme rüz u şebī

1281 Kıldı işāret kuma Hāzret hemān
Rūh dedi anlādı rīk-i revān

1282 Emr-i İlāhī'yle 'azīmet-künān
Ġayrı yere oldı revān kum ol ān

1283 Kum gibi bī-hadd ü 'ad ü fikrümüz
Olmayalım vāhīd ola zikrümüz

1284 Şer' ile meşgūl olalum dā'imā
Tā ki gide tāt ile her hevā

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

A 49b ,H₂ 50b 1285 Hāzret-i Sultān dahı rīk-i revān
Etdügidür Ġayrı mahalle revān

H₁ 68a 1286 Benū Sehil tā'ifesi geldiler
Hāzret-i Sultān'a ricā kıldılar

1287 Dediler ey çāre-dih ü çāre-cū
Dā'iremüz rīk-i revāndır kamu

1288 Çayırımız yok yine hayvānumuz
Hāk degül zer' ede insānumuz

N 34a 1289 Luṭfuñ ile eyle du'ā bizlere
Rīk revān ola bir āhar yere

1290 Server-i kevneyn du'ā eyledi
Etdi işāret remele söyledi

1291 Ya'nî var âhar yeri eyle mekân
Tâ ki ola bu kişiler şād-mân

1292 Emr-i İlāhî ile rîk-i revân
Akdı revân oldu şu gibi hemân

1293 Menzil-i âharda mekân eyledi
Hakk o yeri hemcû cinân eyledi

1294 Âb gibi himmet-i Peygamberî
Kalbûne cārî ola bul rehberi

1295 Fikr-i cihân rîk-i revândur saña
Feyz-ı Muhammed'le hemân nûr ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1296 Sengi Şu'ayb eyler idi miss-i şâf
Halk anuñla olur idi mu'âf

H₂ 51a 1297 Emr-i Hudâ ile Şu'ayb-ı nebî
'Aleme ihsân idi her matlabı

1298 Sengleri destine alup o cân
Aña du'â eyler idi her zamân

A 50a 1299 Dest-i şerîfinde o seng-i meder
Şâf bakır olur idi mu'teber

H₁ 68b 1300 Ümmete ihsân eder-idi anı
Eyler idi hayli fakîri ganî

1301 Ehl-i hevā kalbi katı sengden
Hazzı hemān bûy ile rengden

1302 Lîk bize lâyıķ olan ey civān
Şer'e mülâzım olavuz hemçü cān

1303 Şer'-i Hâbîb-i harem-i Kibriyâ
Sengleri eyledi çün mûmyâ

1304 Âdem olup olmayavuz biz muţî
Âdeme lâyıķ mı ola ey refî

صل الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1305 Dest-i Muḥāmməd'de de seng-i meder
Olur idi ekşerî şems ü kamer

1306 Ḥazret-i Sultān'a gelüp gāh gāh
Tālib olurlardı verürdi o Şāh

1307 Ya'nî hemān ḥazret-i Sultān-ı dîn
Seng-i mederden ne bulursa yakın

1308 Dest-i şerîfine alurdu anı
Nuţķ-ı du'â ile ederdi ğanî

N 34b 1309 Her ne dilerse o Şeh-i kām-yāb
Anı eder Hālķ-ı 'ālî-cenāb

H₂ 51b 1310 Şems ü kamer miss ü ḥadîd ol Kerîm
Niçe diler anı ederdi Raḥîm

H₂ 52a 1321 Niçe cebel vakt-i Muhammed'de de
Secde eder hūb semā' et dede

1322 Yine bizüm Hāzretümüz Muṣṭafā
Rūhına bīn bīn ṣalavāt u ṣafā

1323 Mālik eder ol-dahı bu devlete
Kanda ise erer idi 'izzete

1324 Ya'nī Şu'ayb'a bir olaydı bu hāl
Bīn kez olur Hāzret'e hāl-i muḥāl

1325 Hāl bu kim hāzret-i Peyğamber'e
Ekserī olurdu bu hāl anlara

H₁ 69b 1326 'Azme teveccüh kıla bir kūha o
Secde-i ta'zīme yere kordı rū

A 51a 1327 Kaddini ham eyler idi rāyegān
Rāst olurdu yine kūh der-zamān

1328 Cümle görürlerdi 'ayān 'ayn-ı dīd
Böyle idi hāzret-i Fahr-ı sa'īd

N 35a 1329 Gör kime ümmetsin edüp sa'y-hā
Hāl edeyin hep sünen-i Muṣṭafā

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

Mu'cizāt-ı Hāzret-i Mūsā 'Aleyhi's-selām

1330 Faşl-ı Kelīm-i mütekellim nebī
Hāzret-i Mūsā idi Hāk maṭlabı

- 1331 Nūr-ı Muḥammed aña erdi kaçan
N'eyledi Hāk ben diyeyim dīnle sen
- 1332 Hāzret-i Mūsā ve 'aleyhi's-selām
Ol da ulū'l-'azm idi şāhib-nizām
- H₂ 52b 1333 Cümle-i mu'cizden o şāhuñ 'aşā
Mu'cize-i kāmilesidür şehā
- 1334 Ejder olup yine 'aşā olması
Darbı ile Nīl'de yol bulması
- 1335 On iki rāh olduğu Nīl-i şerīf
Kışsası meşhūrdur ey hoş-redīf
- 1336 Sünnī olan geçdiler ol rāhdan
Kıbtīye ol āb olur rāh-zen
- 1337 Sā'ir-i ahvāli dahı yazdılar
Ehl-i beyān dürr-i 'Aden dizdiler
- 1338 Cümlesini yazmaduğum bu'alīl
Bil ki kalīl ola kesīre delīl
- H₁ 70a 1339 Matlābumuz midḥat-ı Aḥmed'durur
Mertebe-i ḥulḳ-ı Muḥammed'durur
- 1340 Ḥubb-ı Nebī sende olursa 'ayān
Ḥubb-ı Ḥudā 'dur yine ol ḥub bedān

صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

- A 51b 1341 Aḥmed'e daḥı Aḥad etdi 'aṭā
Verdi yed-i pākine bir hoş 'aṣā
- 1342 Ḥazret-i Mevlā-yı ḥaḳīkat-cenāb
Aḥmed'ini kılmış idi kām-yāb
- 1343 Cümleten Allāh āna verdi ḳaḍīb
Anı te'āmül eder idi Ḥabīb
- 1344 Lafz-ı ḳaḍīb oldu luḡatde 'ayān
Üç bile ma'nā ile oldu beyān
- 1345 Seyf ola yā naḥle budaḡ ola ol
Yāḥod 'aṣā eyleye anı Resūl
- H₂ 53a 1346 Her ne dilerlerse Ḥabīb-i Ḥudā
Öylece eylerdi ḳaḍīb-i ḳazā
- 1347 Dürli şekiller meṣelā ejdehā
Gāh olur seyf ü açar yarahā
- 1348 Gāhi anı dābbe kılup Resūl
Yük götürürdi yine ḥayvānca ol
- N 35b 1349 Bār-keş olduğda o naḥl-ı şerīf
Sā'ir-i ḥayvān olamazdı redīf
- 1350 Gāhi diler ise Ḥabīb-i kerīm
Yırtıcı nev'inden olurdu 'azīm

1351 Aç gözünü gör ki Hudā'ya Resūl
Böylece makbūl idi Allāh'a ol

1352 Sen āna makbūl olagör ey sa'īd
Olmayasın tā ki Hudā'dan ba'īd

H₁ 70b 1353 Dest-i şerī'atde bulun dā'imā
Şer' seni eyleye insān-nümā

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه

1354 Mu'ciz-i Mūsā yed-i beyzā 'ayān
Ekser-i ma'lūm ya pīr ü civān

A 52a 1355 Hazret-i Mūsā yed-i beyzāsını
Der-bağal eylerdi kaçan ey senī

1356 Taşra çıkardukda o dest-i şerīf
Nūr gibi şu'le verürdi laţif

1357 A'lem-i nās oğlu dedi pūr-haber
Hazret-i Mūsā'da yed-i mu'teber

1358 Gece vü gündüzde o dest-i 'ulā
Şems ü kamer gibi verürdi ziyā

H₂ 53b 1359 Hem dedi yāhūd o yed-i pūr-ziyā
Berķ gibi şu'le ederdi edā

1360 Dest-i şerī'at görünür mü saña
Ol yed-i beyzā gibi ey pūr-ziyā

1361 Şer'î Nebî'nün yed-i beyzâları
Mes'ele-i dinde ma'naları

1362 Ger göremezsen gözünün gaymı var
Kendi hevâ vü hevesün perde-dâr

1363 Kendüni kırtar hücüb-i nefsdan
Tâ'at ile setr edüben pîrehan

1364 Şer'-i şerîfün yed-i beyzâsını
Tâ göresin maṭlab-ı a'lâsını

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1365 Ol yed-i beyzâyı Ḥabîb-i Ḥudâ
'Âleme keşf etdügidür pür-ziyâ

H₁ 71a 1366 Ğazve-i Handek'de Ḥabîb-i be-nâm
Dest-i şerîfini ede nûr-fâm

1367 Emr-i Ḥudâ ile eder âşikâr
Dest-i şerîfi be-kebîr ü kibâr

1368 Şu'le verür dest-i mübârek hemân
Nûr u ziyâ 'âlemi kıldı cinân

A 52b, N 36a 1369 Nûr-ı ziyâ verdi cihâna 'ayân
Şems-i cihân etdi hicâb ol zamân

1370 Anı görüp 'asker-i a'dâ kamu
Münhezim oldu tağılup sū-be-sū

- 1371 Ceng-i Huneyn içre o dest-i şerîf
Yine verüp nûr u ziyâ-yı latîf
- H₂ 54a 1372 Cismi ile nûr idi evvel cihân
نور علی نور göründi ‘ayân
- 1373 Nûr görüp çünki cihânda ‘adû
Zulmete yer kalmadı kaçdı kamu
- 1374 Nûr-ı Hudâ şa‘şa‘a şalmış saña
Hamd-ı Hudâ eyle şehâ turma hâ
صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ
- 1375 Hazret-i Mûsâ’ya şeref-câh olur
Darb-ı ‘aşâ ile bahir râh olur
- 1376 Hazret-i Mûsâ’yı kelîm-i Celîl
صل نبینا وعلیہ ey cemîl
- 1377 ‘Asker-i Fir‘avn çün etdi gulû
Ya‘nî dedi ‘askerine فاکتلوا
- 1378 Emr eder Allâh Kelîm’e sefer
Ümmetin aldı o Şeh-i mu‘teber
- 1379 Gitdiler ammâ ki tükendi sebîl
Rehlerine sedd-i ‘azîm oldu Nîl
- H₁ 71b 1380 Geldi vahîy hazret-i Hak’dan âna
کاضرب eyâ cevher-i cân bâ-‘aşâ

1372b “Nûrun ‘alâ nûr” (Fevkâlâde, çok güzel)

1376b “Salli nebiyyinâ ve ‘aleyhi” (Peygamberimize ve ona dua et!).

1377b fa’ktulû” (öldürün).

- 1381 Ya'ni Hudā dedi āna ol zamān
Darb et 'aşān-ile bu bahrı hemān
- 1382 Hazret-i Mūsā edicek darb-ı Nıl
Her vuruşunda açılup bir sebıl
- A 53a 1383 On iki darb etdi o dem bā-'aşā
On iki yol eyledi bahrı Hudā
- 1384 Tağ gibi tırdı şular fevc fevc
Etmedi aşlā hareket bahr u mevc
- H₂ 54b 1385 Emr-i İlāhī'yle güneş rūzgār
Tiz kurutdı yolu hemçü bahār
- 1386 Hazret-i Mūsā ma'a ümmet hemān
Gittiler ol yollar içinden revān
- 1387 On iki yol buldılar Allāh'dan
Seyl gibi aqdılar ol rāhdan
- 1388 Bir yolūn aşhābı birin görmeyüp
Birbirinūn hāline 'aql ermeyüp
- 1389 Vehme düşer cümle on iki ferik
Rāha refik evveli sümme't-tarik
- N 36b 1390 Māya emir kıldı Hudā-yı cevād
Revzeneler oldu şudan bī-'idād

1391 Kıldı müşebbek şuyı Hālıkları
Ya'nī ki rāhat geçe 'āşıkları

1392 Rāhat ile geçdiler ol rāhdan
Emn ü emān hāzret-i Allāh'dan

1393 Birbirini görür idi mü'min'in
Şavt u kelām işidilürdi yakīn

1394 Biz de itā'at edelüm Hāzret'e
Rāhat ile 'azm edelüm cennete

H₁ 72a

صلی‌الله‌وسلم‌علیه
ارض‌عن‌اصحاب‌ونرضی‌الیه

1395 Hāzret-i Sultān'da dahı böyle hāl
Olmuş idi anlara da yā hibāl

1396 Hāzret-i maḥbūb-ı Habīb-i İlāh
Dergeh-i Hāk'dan ümeme pādīşāh

A 53b

1397 Anda dahı etdi bu mu'ciz zuhūr
Eyledi i'zāz āna mā-i ṭahūr

H₂ 55a

1398 Mīr-i Hābeş ya'nī Necāşī keyān
Da'vet eder Hāzret anı bi'l-cenān

1399 Elçiyi mektūb ile irsāl eder
Elçi Necāşī'ye revāna gider

1400 Elçi 'akābinde Resūl-i gūzīn
Kendi dahı etdi sefer ber-zemīn

1401 Böyle z h r eyledi h kmet siy k
Yollarını kesdi biraz kavm-ı ‘ k

1402 H kmet-i H k ceng   cid l olmadı
H kmet-i H k’dansa su’ l olmadı

1403  arf kılup r h n  H zret hem n
Bahra eder r hları b -ker n

1404 Çünki  ep   r st yol olmayacak
C dde yol verdi Hab b’ine H k

1405 H zret m z bahre i  ret eder
 akk olur ol bahr H d  g r n’ider

1406 İki taraf t td   ular r yeg n
C dde r h oldu vasatda hem n

1407 Ta  gibi iki taraf t rd   b
Geçdi  ah biyle  eh-i m stet b

1408 H zret’e kuvvet veren All h’a hamd
Nut kına kudret veren All h’a hamd

H  72b 1409 Kanda kim irz -y  Mu ammed ola
Ümmeti de anda sel met bula

صل الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

A 54a,N 37a 1410 Bir bakar ‘ zviyle urur ol Kel m
K tili meyyit haber eyler ‘ z m

- H₂ 55b 1411 Bir kişi katl eyledi bir ādemi
 Kendüsi ğayb oldu ğör ol sersemi
- 1412 Ya‘nī ki setr etdi hakemden özin
 Setr ile göstermedi halka yüzün
- 1413 Eyledi da‘vā anı vārisleri
 Bilmediler kätilini hīç biri
- 1414 Hazret-i Mūsā’ya şenā etdiler
 Kätili bulmağı ricā etdiler
- 1415 Bir baķaruñ zebhını emr etdi Hāk
 ‘Uzvı ile ol cesedi ede daķ
- 1416 Eyledi tafşıl anı Kur‘ān tamām
 Andan işit eyler iseñ ihtimām
- 1417 ‘Uzv-ı baķarla cesedi urdılar
 Erdi hayāt ol cesede gördiler
- 1418 Kätili maķtül haber eyledi
 Muhyi-i cān emri ile söyledi
- 1419 Hük-m-i kazā her ne ise ol zamān
 Mūsī-yı ‘İmrān anı etdi ‘ayān
- 1420 Şanma ki sırr olmaya ‘aynı ‘ayān
 Sırruñı pāk eyle ey ‘ākil hemān

1421 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Yārı anuñ ḥazret-i Ğaffār ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

H₁ 73a 1422 Meḥḥar-ı mevcūd ‘aleyhi’s-selām
Mu‘cizesiyle dahı oldı tamām

A 54b 1423 Vakt-i Peyamber’de de oldı bu ḥāl
İki kişi beynine girdi kıtāl

H₂ 56a 1424 Urdı biri birini etdi şehīd
Kātil-i maqtūl nazardan ba‘īd

1425 ‘Aciz olur şāhide vārişleri
Dinle ne mu‘ciz eder ol Server’i

1426 Etdi du‘ā ḥazret-i Fahr-ı cihān
Urdı kaḍīb ile o cismi hemān

1427 Emr-i Hudā ile gelüp cisme cān
Turdı yerinden o cesed der-zamān

1428 Verdi haber kātil-i zālinden ol
Hükm-i kazāyı aña kıldı Resūl

1429 Sa‘y kıl ey ‘āşık-ı ferḥunde-cān
Hükm-i kazā ere Hudā’dan çünān

N 37b

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1430 Ḥazret-i Mūsā cesed-i sābiti
Āteşe ḥarf etdügidür ey fetī

- 1431 Hāzret-i Mūsā edicek ‘azm-ı Tūr
Sāmīrī dedükleri mel‘ün-ı ‘ūr
- 1432 Kavme dalālet içün ol bī-edeb
Bir buzağı eyledi cism-i zeheb
- 1433 Hāzret-i Cibrīl izinden meger
Hāk alup şaklamış idi bakar
- 1434 Şaçdı buzağuya o hāki hemān
‘İcl-i zeheb verdi şadā ol-zamān
- 1435 Kavme ‘aceb gūlgūle düşdi ‘aceb
Niçeleri tondı dalāletle teb
- H₁ 73b 1436 Düşdiler ol buzağı sevdāsına
Ya‘nī perestişleri gavgāsına
- A 55a, H₂ 56b 1437 Hāzret-i Mūsā gelicek Tūr’dan
Gördi kavim töldi şer ü şūrdān
- 1438 Kışşası meşhūrdur ancak hemān
Mu‘cizesin yād edelüm rāyegān
- 1439 Hāk gelicek zāhık eder bātılı
Hakkı bulup terk edelüm ‘atılı
- 1440 Nār ile altun cesedi ol Kerīm
Yakdı tūrāb eyledi hemçü Kelīm

1441 Cism-i zeheb yanmağa kâbil degül
Hârık-ı 'âdetdür ol iş şöyle bil

1442 Cismüñi vü nefsüñi hark eyle gel
Tâ yuyasın şerr ü şürûrından el

1443 Nûr-ı Muhammed kime kim yâr ola
Yârı anuñ hâzret-i Ğaffâr ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1444 Mefhar-ı kevneyn dahı yakdı zeheb
Hâzır olan rû'yetine erdi hep

1445 Mefhar-ı kevneyn Resûl-i güzîn
Hâzret-i Ahmed şeref-i ehl-i dîn

1446 Hâzretine hâzır olup bir çeri
Matlabın i'lâm eder her biri

1447 Anlar ile vardı bir altun şanem
Olmuş idi cümlesine muğtenem

1448 Dediler ey âyet-i Rabbü'l-'ibād
Müslim olup etmeyelüm hiç 'inād

N 38a 1449 Lîk bu altun şanemi hemçü 'âc
Eyle du'â ile bize bir ağâc

H₁ 74a ,H₂ 57a 1450 Kâlbümüzüñ şübhesini def' ede
Zannumuzun zulmetini ref' ede

- A 55b 1451 Etdi du‘ā ḥazret-i Fahr-ı cihān
Bāre-i ‘āc oldı şanem rāyegān
- 1452 Āteşe atdı o dırahtı Resūl
Yandı şanem āteşi kıldı kabūl
- 1453 Eyledi ḥākister ol āteş anı
Cümlesi müslim olup oldı senī
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ
- 1454 Düşmen-i Mūsā’ya be-‘avn-ı Hudā
Kān olur Nīl-i mübārek şehā
- 1455 Ḥazret-i Mūsā o Kelīm-i Hudā
Etdi du‘ā kān olup cümle mā
- 1456 ‘Asker-i Fir‘avn-ı felāket-me’āb
Teşne-leb am mā ki dem olmışdı āb
- 1457 Mü’mine mā Kıbtıye hūn oldı şu
Kışşası meşhūr bilürler kamu
- 1458 Mā alup içerler-idi Sıbtıyān
Cümlesi mahrūm idi Kıbtıyān
- 1459 Kıbtisi Sıbtı’ye ricā eyleyüp
Bir kabı Sıbtı kişi mā eyleyüp
- 1460 Bir tarafıdan anı Sıbtı içer
Bir tarafıdan dahı Kıbtı içer

1461 Kıbtî'nün içdüğü yine kan olur
Sıbtî'ye âb u tenine cân olur

1462 Bir şu Müselmân'a olur nûş-ı cân
Ol şu yine Kıbtî'ye kan oldu kan

H₂ 57b 1463 Mu'cize-i hazret-i Mūsā'yı gör
Anda emānet idi ol demde nūr

A 56a H₁ 74b 1464 Nūr-ı Muhammed kime kim yār ola
Yār-ı anuñ hazret-i Ğaffār ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

1465 Hazret-i Sultān'da da hūn oldu āb
‘Afv kılınca o Şeh-i müsteṭāb

1466 Eyler iken ‘azm-ı sefer Fahr-ı cân
Hazret-i Peygamber-i ahır-zamān

1467 Beni Kilāb künyeli bir dūd-mān
Var idi rāh üzre şulı bir mekān

1468 Cümle-i aşhāb-ı güzīn teşne-gān
Ugradılar isteyü āb-ı revān

1469 Gelmedi hoş iş bu nādānlara
Buhl ile mā vermediler cānlara

N 38b 1470 Çünkü bular kadr-i nebī bilmedi
Fahr-ı cihān'a dahı hoş gelmedi

1471 İncinüp ol kavme edüp inkisār
Çeşmeleri cümle olur hūn-nişār

1472 Cümleten ırmakları hūn olur
Çāhları dahı ciger-gūn olur

1473 Gördi bu hālātı kilāb-ı Kilāb
Cümleyi mahv eyledi vehm-i hicāb

1474 Tevbe kılup geldiler ol Hāzret'e
Yüz süridiler o dūr-i devlete

1475 Kānı kerem ey Kerem-i her cihān
Siz de bilürsüz ki yumaz kāmı kām

H₂ 58a 1476 Cürm-ile 'ısyānumuz oldu 'ayān
'Afvuñ-ile eyle bizi şād-mān

1477 Kām dahı etmiş iseñ ey Kerīm
Āb-ı terahhümle bu şū ey Raḥīm

A 56b, H₁ 75a 1478 'Ādet-i aşhāb-ı kerem dā'imā
Kāmı dahı yıkamadur cān-ı mā

1479 'Afv edüp ol Şāh-ı kerīmü'l-hıṣāl
Etdi du'a çünki bilindi me'al

1480 Hamd İlāhī saña bīn bīn senā
Ümmeti kılduñ bizi etdün 'atā

صلی الہی وسلم علیہ
اوض عن اصحاب و نرضی الیہ

Mu‘cizāt-ı Hāzret-i Dāvūd ‘Aleyhi’s-selām

1481 Faşl-ı melāyim dedi Dāvūd’dan
Nāķıl-ı ahvāl-i bu deyr-i kūhen

1482 Tavṭi’adur mu‘cize-i Aḥmed’e
Gūş kıl ey ‘āşık-ı miḥnet-zede

1483 Hāzret-i Dāvūd ‘aleyhi’s-selām
Şem‘ gibi āheni eylerdi rām

1484 Günde birer zırh düzerdi anı
Bey‘ eder idi o kerīm ü senī

1485 Ehl ü ‘ayāline kifāyet kadar
Verür idi ğayrısın iḥsān eder

1486 Öyle kerīm idi o ma‘nāya cān
Hāline ḥayrān olurdu cihān

1487 Nūr-ı Muḥammed’le edüp ittişāf
‘İnd-i İlähī’de olındı mu‘āf

1488 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Yār-ı anuñ ḥāzret-i Ğaffār ola

H₂ 58b

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

N 39a

1489 Hāzret-i Sultān’da da dā’im ḥadīd
Hikmete rām olur idi ey mürīd

A 57a, H₁ 75b

1490 Şahib-i dīn rehber-i ḥayl-i ‘ubeyd
Hāzret’ine geldi Kelīb ibni Zeyd

1491 Var idi destinde bir işkeste seyf
Hâne-i kalbinde bîn inkâr-ı tayf

1492 Seyfi huzûrında kodı Hazret'ün
Dedi eyâ devleti her devletün

1493 Bu kılıcum baña çü maḥbûb idi
Tîzlük ile katı mergûb idi

1494 Oldı şikeste buña bir çäre kıl
Tâ saña kurbân ola bu cân u dil

1495 Tîğı alup şāḥib-i maḥv-ı ʿuyûb
Pārelerin yerlerine vazʿ edüp

1496 Dest-i şerîfin āna sürdi revān
Pāreleri büsbütün oldı hemān

1497 Oldı musahḥar demür ol-dem āna
Yok idi evvelde kesel gūiyā

1498 Dîne gelüp anda Kelîb ibni Zeyd
Āhû-yı îmānı hemān etdi şayd

1499 Eyledi ol seyf-ile çok çok ġazā
Ġayrı o tîğ olmadı aslā fenā

1500 Sen de ibādet kılıcın al ele
Eyle ġazā tırma hemān nefis ile

- H₂ 59a 1501 Hazret-i Sultān dedi eyle kabūl
Nefs içün a‘dā-yı ‘adüvvündür ol
- صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 1502 Hazret-i Dāvūd’a vuhūş u tıyūr
Üns edüp bile ederdi ‘ubūr
- A 57b 1503 Hazret-i Dāvūd edicek ‘azm-ı bāğ
Pāy-ı mübāreklerin öpeydi tağ
- H₁ 76a 1504 Cümle tıyūr üns ederdi āna
Vahşeti ref‘ eyler idi bir yaña
- 1505 Alur idi cümlesi pīrāmenin
Setr edinürlerdi anuñ dāmenin
- 1506 Hazret-i Dāvūd’a tıutup inshā
Şohbet ederlerdi hemān gūiyā
- 1507 Nūr-ı Muhammed kime kim yār ola
Yārı anuñ hazret-i Gaffār ola
- صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 1508 Fahrumuz Ahmed’de dahı tayrhā
İns ile eylerler idi seyrhā
- 1509 Mekke civārında be-emr-i Kādīr
Var idi bir kaç cebel ismi Şebīr
- N 39b 1510 ‘Azm edüben şāh-ı melā’ik-sipāh
Varur idi ol cebele gāh gāh

1511 Her ne kadar var ise anda ṯuyūr
Cümlesi ‘azm eyler idi der-huzūr

H₂ 59b 1512 Pāy-ı mübāreklerini būs içün
Cem‘en ederlerdi şadā gūne gūn

1513 Pāy-ı şerīfine koyarlardı ser
Anları ohşardı ol ‘ālī-gūher

1514 Vahşını terk etmiş idi vahş ü tayr
Bilmiş idi cümlesi zātını hayr

1515 Sen de ‘aceb vahşeti terk etmedūñ
Hāzretinūñ sūnnetine gitmedūñ

1516 Hāzret-i Peyğamber’e olmak yakīn
Sūnnetin icrā iledür bil hemīn

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

A 58a, H₁ 76b Faşl-ı Mu‘cizat-ı Süleymān ‘aleyhi’s-selām

1517 Faşl-ı Süleymāndır ey sālīmūn
Gūş kılup sırra oluñ ‘ālīmūn

1518 Nūr-ı Muḥammed’le emīn idi o
Devlet āña gelmiş idi انصتوا

1519 Kışsa-ı meşhūr-ı Süleymān nebī
Bād idi şāf idi meşrebi

1520 Cümle-i maḥlūka nebī vü emīn
Āña musahḥar idiler bil yakīn

1521 Cins ile nev^c ile kamu halk-ı Hāk
Aña itā^c atde idi hoşca bak

1522 Hāşşa bād āteş ü ā-bile hāk
Emrine rām olmada hep çāk çāk

1523 Mālīk idi bāda o şāh-ı sirār
Her niçe isterse eser rūzgār

1524 Kanda ki h^vāhiş ede ol bī-bahā
Taht-ı şerīfini sürerdi hevā

1525 Mu^ccize-i vāhidesi rūzgār
Aña itā^c atle eder iftiḥār

H₂ 60a 1526 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Yārı anuñ ḥazret-i Ğaffār ola

1527 Nūr-ı Muḥammed saña yār olmağı
İste Hudā'dan bulasın uçmağı

صلی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه

1528 Ḥazret-i Sultān'a dahı rūzgār
Tābi^c olup eyler idi iftiḥār

1529 Ğazve-i Handek'da Resūl-i güzīn
Keşret-i küffārı çü gördi yakīn

A 58b,H₁ 77a,N 40a 1530 Hikmet-i Allāh ile erdi sūrūr
Oldı mutī^c Ḥazret'e bād u būr

- 1531 Şiddet ile etdi hemān rūzgār
Hāk-i zemīni götürüp tārūmār
- 1532 Cümle ‘adūv gözlerine taldurur
Kaçmayanū gözlerini öldürür
- 1533 Mālīş ü yedile gırīv etdiler
Şındı ‘adūvcümle kaçup gitdiler
- 1534 Rāvi-yi āhar dedi bir hoş haber
Destini açdı o Şeh-i mu‘teber
- 1535 Beyn-i benānından o Şāh’uñ hemān
Bād zuhūr eyledi şiddet-künān
- 1536 Bād varup kavm-i ‘adūvvi sıdı
Nāsır eder kudret-i Hāk Ahmed’i
- 1537 Ğazve-i āharda o Sultān-ı dīn
Etmiş idi mu‘cize-i ber-güzīn
- 1538 Yerden alup dest-i şerīfine hāk
Şaçdı anı k’ola ‘adūvvi helāk
- H₂ 60b 1539 Bād alup hāki varur kāfire
Zāhir olup mu‘cize-i bāhire
- 1540 Gözlerine şokdı o hāki hevā
Başlara derd oldu o gözler şehā

1541 Bâtını kör idi kâmusı ezel
Zâhiri dahı kör edüp bu ‘amel

1542 Şındı hemân kaçdı kamu müşrikîn
Hâzret’e her demde Hudâ’sı mu‘în

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1543 Pâdişeh-i mülk-i Süleymân nebî
Hâtem idi mu‘cizesinden biri

H₁ 77b 1544 Haqq’a emîn ins ü cinûn serveri
Hâtem idi mu‘cizesinden biri

A 59a 1545 Pes dediler mühr-i Süleymân nebî
Çâr rûkûn idi‘anâşır gibi

1546 Yazmış-idi kudret âna bî- kalem
Çâr tarafdan kelimât-ı ehem

1547 Bir tarafı yazdı bu nuṭkı temām
K’anuñ ile ‘afv olısar ḥāş u ‘ām

* لا اله الا الله محمد رسول الله

1548 Cānib-i şānide bu āyāt-ı mih
Hālik olur cümle şey و جبره

N 40b 1549 Hüküm anuñ hükmidür ey tālibūn
Yine olısar siz āna rāci‘ūn

** كل شیء مالک الا و جبره له الحکم والیہ ترجعون

* “Lā ilāhe illallāh Muḥammedūn Resūlullāh” (Allah’tan başka tapacak yoktur, Muhammed O’nun elçisidir).

1548b “illā vechehū” (O’nun zatından başka) 28 (Kasas) 88

** “Kūlli şey’in hāliku illā vechehū’l-hükümü ve ileyhi turce‘ūn” (O’nun zatından başka her şey yok olacaktır. Hüküm O’nundur ve siz ancak O’na döndürüleceksiniz) 28 (Kasas) 88

H₂ 61a 1550 Cānib-i sāliṣde bu mektūbdur
Mülk ü kiber zātına mensūbdur

1551 ‘İzzet-ile saltanāt-ı ol Hudā
Zāt-ı şerīfine kılupdur ‘atā

* له الملك وله الكبرياء والفرّة والسلطان

1552 Cānib-i rābī‘de o mühr üzre Haḳ
Yazdı bu taḥsini okı dīnle baḳ

** تبارك الله أحسن الخالقين

1553 İşte bu ḥātemle Süleymān yakīn
Ḥālīk’uñ esrārına oldı emīn

1554 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Yarı anuñ ḥazret-i Ğaffār ola

H₁ 78a

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

A 59b

1555 Ḥazret-i Aḥmed’de de mühr-i nebī
Ḥikmet ile zahrına memhūr idi

1556 Ḥatm-i nebī ḥātem-i her-mürselīn
Ḥatm ile maḥtūm Şeh-i vāşılīn

1557 Cümle bunuñ nūrı ile enbiyā
Oldılar ‘ālemlere mu‘ciz-nümā

1558 Mühr-i Hudā Ḥazret’e kıldı kerem
Var idi Ḥazret’de de mühr-i ni‘am

* “lehū’l-mülk ve lehū’l-kibriyā ve’l-‘izzetü ve’s-sultān” (mülk, büyüklük, izzet ve sultanlık O’nundur).

** “Tebāreka’llāhu aḥsenü’l-Ḥālīkīn” (Yapıp yaratanların en güzeli olan Allah pek yücedir) 23 (Mü’minin) 14.

1559 Zahrını memhūr kılup ol Kerīm
Hāşıl idi anuñ ile her na'ım

1560 Yazmış idi Kudret āna bir kelām
Kim āna mahşūrdurur hāş u 'ām

H₂ 61b 1561 Cümle anuñla bulınur her umūr
İş bu kelām idi o mektüb-ı nūr

* لا اله الا الله محمد رسول الله

1562 Anı mufaşşal yazar ehl-i siyer
Cümle muhaddiş anı verdi haber

1563 Hāşsa-i hātem-i kudret keşir
Mühr-i Süleymān āna olmaz nazir

1564 Cem' kılur cümle havāşı şehā
Kim ki göre dāhil-i cennet ola

1565 Sırrına vāşıl olan ehl-i nazār
Sırr-ı cemāl ile olur bā-başar

1566 Şimdi eger bir kişi derse size
Görmek anı mümkün olur mı bize

1567 Cism-i şerīfinde idi ol eşer
Şimdi niçe göre anı her başar

H₁ 78b 1568 Ol kişiye söyle cevāb-ı şavāb
Ölmedi hāşā o Şeh-i müstetāb

A 60a, N 41a 1569 Hulķ-ı şerīfin edinüp bir kişi
Sırrına mevşül ola h'āhişi

1570 Çok şalavātına ede ittikā
Sünneti ile vere kalbe şafā

* "Lā ilāhe illallāh Muhammedün resūlullāh" (Allah'tan başka tapacak ilah yoktur, Muhammed O'nun resulüdür).

1571 'Älem-i rû'yâda ere devlete
Vâsıl ola mu'cize-i Hâzret'e

1572 Zâtına bir hâl muhâl olmadı
Luṭfını inkâra mecâl olmadı

1573 Sırrına işâl anuñ ey hümâm
Rûh-ı şerîfine şalât u selâm

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

H₂ 62a 1574 Taht ile gâhice Süleymân 'ayân
Olur idi fevk-ı havâya revân

1575 Mâlik-i elṭâf Süleymân nebî
Hakk'a itâ'at idi hep maṭlabı

1576 Devlet-i dünyâ aña vermezdi kayd
Eyler idi yine 'ibādâtı şayd

1577 Aña yapılmışdı bir altun taht
Verür idi aña karar ile baht

1578 Hâzret-i Tevrât'ı tilâvet eder
Ol ulu dergâha 'ibâdet eder

1579 Râf'î olup taht semâya gehi
'Äleme terfî' eder ol âgehi

1580 Nûr-ı Muhammed kime kim yâr ola
Yârı anuñ hâzret-i Ğaffâr ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

- H₁ 79a 1581 Hâzret-i Sultân dahı etdi ʿurûc
Pest kalur cümle ʿurûc ü bürûc
- A 60b 1582 Şâhib-i ʿizzet sebeb-i her nevâl
Kavm-ı Kureyze'yle ederdı cidâl
- 1583 Kâl'a-i rezmgâha karîbü'l-makâm
Cümle Yahûdî idi ol kavm-ı hām
- 1584 Kâl'a firâzından o kavm-i direng
Turma atarlardı bize çüb u seng
- 1585 Hâzret-i Peygamber o gün ittifâk
Tutdı bir ester üzerinde revâk
- H₂ 62b 1586 Başladı bu âyet-i ʿuzmâyı o
Etdi tilavet ʿalenen انصتوا
- 1587 Çünkü bu nuṭkı dedi ol bahtiyâr
Ester-i ʿiffet de olup bî- karâr
- 1588 Hâzret ile etdi havâya ʿurûc
Pesde kalur kâl'a vü halk u bürûc
- N 41b 1589 Kâl'a ehâlisi anı gördiler
Hâzret-i Peygamber'e yüz urdılar
- 1590 Sûre tamâmına degin râyegân
Gördi muʿallakda Resûl'i cihân

1586b "anşitû" (susun).

1591 Niçesi inşâf edüp ol dem hemân
Hâzret'e îmân-ile buldı cinân

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1592 Çeşm-i Süleymân düveri cevheri
Tağda vü deryâda görür serserî

1593 Çeşm-i Süleymân 'aleyhi's-selâm
Enver idi hurrem idi dîd-bâm

H₁ 79b 1594 Ka'ı-ı bahırda dūr-i deryâyı o
Cevf-i şadefde görür idi kamu

1595 Kūhda vîrânede genc-i nihân
Cümle Süleymân'a olurdu 'ayân

A 61a 1596 Dîvlere anı getürdür idi
Ma'den-i 'âlem zer ile pür idi

1597 Eyler idi ebniye-i 'âliye
Zer ile pîrâyesi çün gâliye

H₂ 63a 1598 Nūr-ı Muhammed kime kim yâr ola
Yârı anuñ hâzret-i Ğaffâr ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1599 Hâzret-i Sultân da görür sırları
Ânâ 'ayân sırr-ı cihân serserî

1600 Hâzret-i Peygamber-i 'âlî-cenâb
Anlara hōd enseb idi feth-i bâb

- 1601 Maḥrem-i envār-ı ezel idi ol
Maḥzen-i esrāra daḥı buldı yol
- 1602 Dürdi Hudā rūy-ı zemīni āña
Şark ile ğarbı āña etdi kūşā
- 1603 Baḥr u ber ü kūh u zemīn ü zamān
Cümle kūşāde olup oldu ‘ayān
- 1604 Ma‘den ü maḥzen dūr-i deryā āña
Keşf olunup ‘arz olunur her yaña
- 1605 Līk āña etmedi hīç iltifāt
Dīni içün istedi Ḥaḳ’dan şebāt
- 1606 Bil ki hemān faḳr idi ḥ‘āhiş-geri
Zātı içün sevmiş idi Dilber’i
- 1607 Verdi ḥaber keşf olan esrārdan
Ḳalbini dūr etmedi hīç Yār’dan
- H₁ 80a 1608 Bōylece luṭf eyledi Rabb’ı āña
Cümle cihān āña musahḥar ola
- N 42a 1609 Gör ki kime ümmetüz ey müslümān
Ḥamd gerek ḥamd bize her zamān
- A 61b 1610 Ümmet-i Aḥmed’de olan i‘tibār
Gör ümem-i sālifeden kimde var
- H₂ 63b صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1611 Cinne vü Şeytân'a Süleymân Emîn
Hızmetini etdürür idi yakîn

1612 Olmaz idi emrine hergiz 'inād
Sehl idi mahşül-ı cemî'-i murād

1613 Niçe binā etdürür idi binā
Her ne murād ise olurdı revā

1614 Etdi āña Rabb'ısı böyle kerem
Mu'teber idi o Şeh-i muhterem

1615 Böyle iken hazret-i Sultân'a o
Ümmeti olmağa eder ārzū

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1616 Hayl-i melek geldiler ol Hazret'e
Emr-i İlāhî'yle turup hizmete

1617 Mefhar-ı vācib sebep-i mümkināt
Hazret-i Mahmūd-ı cemilü's-sıfāt

1618 Cāriyesi Māriye ol Hazret'e
Ümm-i veledlülkle erüp devlete

1619 Hāşşeten Māriye'ye ol Cevād
Hāne binā etmegi kıldı murād

1620 Lîk bu hāli o 'azîmü'l-vefā
'Āyişe vü Hafza'dan etdi cefā

- H₁ 80b 1621 Hikmeti bu kim bilür ol hâleti
Meşreb-i nisvânda olan ğayreti
- H₂ 64a 1622 Böyle mahallerde nisâ eyler ‘ār
Gayret eder anları bî-ihtiyār
- 1623 Maḥkeme-i hükmde ḥākimdür ol
Hikmete Lokmān’dan ‘ālimdür ol
- A 62a 1624 Hātır-ı nisvānı şıyānet eder
Ümmete ol sünneti ‘ādet eder
- 1625 Ya‘nī anuñla bulunur ittiḥād
Uyma hemān şabr kıl etme ‘inād
- 1626 Gece ile tırdı Resūl-ı cevād
Hāne şürū‘ma eder ictihād
- 1627 Kādir ü Kayyūm-ı cemilü’l-fi‘āl
Verdi Ḥabīb’ine na‘īm-i kemāl
- 1628 Mālik ü emlāk-i melā’ikdür ol
Mālik iken hem yine hālikdür ol
- N 42b 1629 Niçe melek gönderüp ol gece Ḥak
Yapdılar ol ḥāneyi gerdūn-tıbak
- 1630 Cāriyesi Māriye’si bendesi
Ümmeti ‘uşşāk-ı ser-efgendesi

1631 Cümlesi mükremdür anuñ 'aşkına
Hubbına mahremdür anuñ 'aşkına

1632 Māriye ol evde olurdu müdām
Hāzret-i İbrāhīm edince hırām

1633 Nūr-ı Hudā Ahmed-i Muhtār'dur
Her işine hāzret-i Hāk yārdur

1634 Sen de āña yār olup ey yār-ı yār
Yār-ı hākikīye eriş Yār-var

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

Faṣl-ı mu'cizāt-ı Hāzret-i Zekerıyyā 'aleyhi's-selām

H₂ 64b 1635 Faşlumuz erdi Zekerıyyā'muza
Mu'cizeden verdi haberler bize

1636 Nūr-ı Muhammed āña erdi kaçan
Memleket-i mu'cizi etdi vatan

A 62b 1637 Nūr-ı nübüvvet Zekerıyyā ile
Oldı müşerref nebeviyyet ile

1638 Hāzret-i Meryem ve 'aleyhi's-selām
Hāzretine oldı kefil ol hümām

1639 Huccetini yazmağı kıldı murād
Kāğıd alup destine ol şāh-zād

1640 Parmağ-ıla etdi işāret hemān
Etdi Hudā kāğıda huccet beyān

1641 Ya'nî mürekkeble yazar gibi ol
Kâğıda yazıldı o hatt-ı Resûl

1642 Nûr-ı Muḥammed kime kim yâr ola
Yârı anuñ Ḥazret-i Ğaffâr ola

صلی‌الله‌علیه
ارض‌عن‌اصحاب‌ونرضی‌الیه

1643 Mefḥar-ı 'âlem dahı etdi 'ücâb
Kâğıda yazıldı kâlemsüz kitâb

1644 Fahr-ı cihân server-i peygamberân
Rûḥına عَلَيْهِ السَّلَام

1645 Hind diyârına o Şâh-ı 'atâ
Nâme yazup vermegi kıldı revâ

1646 Her nereye eylese mektûb 'arz
Yazması dâmâdına olmışdı farz

1647 Ḥaydar-ı Kerrâr yazardı müdâm
Lâzım olan kâğıdı bî-ihtitâm

H₁ 11b, H₂ 65a 1648 Ḥatm-ı rûsûl ḥâtem ederdi nişân
Ḥükm-i hikem böyle olurdu 'ayân

1649 Lîk o gün Hind için kâğıdı
Yazmağa Ḥaydar dahı bulunmadı

N 43a 1650 Kendi alup destine Fahr-ı rûsûl
Kâğıdı mektûb gibi bükdi ol

1644b "Ṣallū 'aleyhi's-selâm" (O'nun üzerine dua ederiz).

- A 63a 1651 Yanına koydı vü fikir eyledi
Yazılacak neyse zikr eyledi
- 1652 Her ne ki fikr eyledi Fahr-ı cihān
Kāğıda ʿaynıyla yazıldı hemān
- 1653 Açıdılar ol kāğıdı yazmış Celīl
Her ne murād etdi ise ol Halīl
- 1654 Hatmın edüp eyledi irsāl anı
Gör ne kerem eylemiş āna Ğanī
- 1655 Sen de yakīn olmağa saʿy et ki tā
Saña dahı cenneti yaza Hudā
- صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 1656 Pes Zekerıyyā şuya oldu revān
Batmadı aşıla şuya ol cismi cān
- 1657 Ol Zekerıyyā keremün şāhibi
Mazhar-ı iʿcāz-ı Hudā'dan nebī
- 1658 Āb-ı revān üzre revān olsa ol
Kaʿrına batmaz idi çün berg-i gül
- 1659 Bil ki mübārek kademine ol āb
Hiç bulaşmaz idi hemçün türāb
- 1660 Rūh-ı latīfi teni kılmış latīf
Cism-i nazīfi ise cāndan hafif

H₂ 65b 1661 Nūr-ı Muhammed kime kim yār ola
Yārı anuñ Ḥazret-i Ğaffār ola

H₁ 12a
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه

1662 Batmaz idi Ḥazret-i Aḥmed dahı
Āba revān olsa idi ey ahı

1663 Fahr-ı cihān'dan dahı bu mu'cizāt
Oldı dedi cümle şahihü'r-rivāt

A 63b 1664 Ya'nı duḥūl eylediler ol zamān
Sāhil-i bahre o na'imü'l-cinān

1665 Baḥr üzerinde yüridi Fahr-ı cān
Batmadı ašlā kādemi hemçü cān

1666 Pāy-ı mübārekleri ıslanmadı
Āb anuñ maḳdemine kanmadı

1667 Pāyını būs eyledi ḥaddince āb
Ġayrı eṣer etmedi etdi ḥicāb

صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب ورضی الیه

Faṣl-ı mu'cizāt-ı Yahyā 'aleyhi's-selām

1668 Faṣl-ı ḥayā ḥazret-i Yahyā idi
Mu'cizesi 'ālemi ihyā idi

N 43b 1669 Nūr-ı Muhammed'le mükerrerrem idi
Anuñ-içün mu'ciz-i a'zam idi

1670 Ḥazret-i Yahyā'yı 'aleyhi's-selām
Anı resūl anladı çün chl-i Şām

- 1671 Pes dediler mu'cize göster bize
Şeb 'amelin işledebil gündüze
- H₂ 66a 1672 Necm-i Süreyyā vü nücūm-ı hafī
Olmaya şems ile bile muhteḫfī
- 1673 Żū'-i mihir yıldızı setr etmeye
Hep görevüz manzaradan gitmeye
- H₁ 12b 1674 Gece ne vech ile görünür nücūm
Gündüzün öyle görelüm bī-rūsūm
- 1675 Etdi du'ā ḫazret-i Yahyā hemān
Anı kabūl eyledi Rabb-ı cihān
- 1676 Şems ziyāsiyla ṭurur-ken tamām
Yıldızı gösterdi Ḥudā-yı enām
- 1677 Seyr kılup cümle şağīr ū kebīr
Munşıf olan dediler Allāh ḫadīr
- A 64a 1678 Yıldızı setr etmedi şems-i ziyā
Ḥazret-i Yahyā'dan ederdi ḫayā
- 1679 Nūr-ı Muḫammed kime kim yar ola
Yār-ı anuñ ḫazret-i Ğaffār ola
- صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 1680 Ḥazret-i Aḫmed de muṭābık tamām
Eyledi bu mu'cizeyi ihtitām

- 1681 Hatm-i rūsūl mefhār-ı cümle-enām
Hāzretine Hāriş-i ibni Hişām
- 1682 Geldi mūneccim idi Hāriş Hişām
Necm ile i'cāz diler şubḥ u şām
- 1683 Dedi eyā enver-i her ins ü cān
Zū'-i mihir var iken olsun 'ayān
- 1684 Gündüz iken cümle şağīr ü kebīr
Gece gibi yıldızı görsün başīr
- 1 H₂ 66b 1685 Etdi du'ā Server-i peygamberān
Oldı kabūl eyledi Allāh 'ayān
- 1686 Gündüz 'ayān oldu nücūm-ı semā
Şems ziyā-güster iken ey keyā
- 1687 Zerresi şems idi Hābīb'ūn 'ayān
Gāhi anuñ sırrını eyler beyān
- H₁ 13a 1688 Sırr-ı Muḥammed nedür añlar iseñ
Sünnetin icrā ile inler iseñ
- 1689 Gūş kıl ey h'āce bu i'cāzı hep
İşlemege hilḳat-i Aḥmed sebeb
- N 44a 1690 Hey ne sa'ādet bize [kim] ümmetüz
Sünnetini cān ile der-zimmetüz

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

A 64b Mu'cizāt-ı Hāzret-i 'İsā 'aleyhi's-selām

1691 Faşlumuz 'İsā'ya 'aleyhi's-selām
Geldi anı gūş edelüm ey hümām

1692 Tavti'e olsun bu da ol Hāzret'e
Ni'met-i āgāhı gele ümmete

1693 Hāzret-i 'İsā'ya gelür çünki nūr
Bî'set ile ol dahı eyler zuhūr

1694 Verdi Hāk 'İsā'ya niçe mu'cizāt
Cümleden eylerdi hayāt ü memāt

1695 Dört 'aded kimseye geldi hayāt
Nefh edicek hāzret-i 'İsā'yı zāt

1696 Birisi 'Äzer biri İbnü'l-A'cūz
'Äşer'ün oğlu biri kıldı berüz

1697 Biri dahı Sām-durur ibn-i Nūh
Nefha-i 'İsā ile buldı fütūh

H₂ 67a 1698 İşte bu dört kimseye etdi du'ā
Hāzret-i 'İsā vü Hāk etdi revā

1699 Söyledi tafsīlini tārīhler
Şimdi Muḥammed'dedür ancak nazar

1700 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Yārı anuñ hāzret-i Ğaffār ola

H₁ 13b

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

1701 Hazret-i Ahmed'de de gör ey lebīb
Eyledi ihya-yı memāt ol Habīb

1702 Mazhar-ı Hay menba^c-ı hilm ü hayā
Çare-i mevt-i dü-serā Muşafā

1703 Da^cvetine vardı bir aşhābınūñ
Cābir idi ismi o kalb-a^clīnūñ

1704 Hazret-i Cābir dahı ikrām içün
Hazreti aşhābını it^cām içün

A 65a 1705 Yakdı tenūr içine nār-ı ^cazīm
Tā ki ede tabh-ı ta^cām ol Kerīm

1706 Hikmet-i Hakk ile iki oğlu hem
Düşdi tenūr içine yandı be-hem

1707 Zevce-i Cābir göricek bunları
Tiz çıkardı o yanuk tenleri

1708 Līk edeb eyledi ol şābire
Eylemedi hiç feza^c-ı zāhire

1709 Cābir'e iḥbār eder ol hāleti
Ol dahı yandı bu işe key katı

N 44b 1710 Kendüyi cebr ile şabūr etdi ol
Şabr ile bu nārı da nūr etdi ol

- H₂ 67b 1711 Örtē-ḳodı bunları bir gūşede
Ya'ni haber etmeye hīç Ahmed'e
- 1712 Gelmeye ṭab'ına anuñ hīç elem
Cümle-i aşhāb-ı kirām ile hem
- 1713 Her ne cefā ise çeküp haẓm ede
Olmaya mihmānı anı fehḡm ede
- 1714 Bildi o sā'at anı Fahr-ı cihān
Şakladıgun Cābir'e ḳıldı 'ayān
- H₁ 14a 1715 Dedi nedür ḳalbūne ḳondı ğubār
Rūyuña düşdi elem ü ıztırār
- 1716 Eyle 'ayān ḳalbūññ esrārını
Tā göresin Rabb'ünñ āşārını
- 1717 Dedi eyā mefhar-ı her ins ü cān
Sırrı Hudā hep saña etdi 'ayān
- 1718 İki ḳuluñ var idi ma'sūmlar
Yandı tenūr içre o merhūmlar
- 1719 Saña fedā oldı veledler ḳamu
Cümle fedā sizlere hāl ü 'amu
- A 65b 1720 Dünyede siz sağ oluñ ey Resūl
Hamdum odur kim beni ḳılduñ ḳabūl

1721 Kalkdı sa'adetle Resûl-i İlâh
Cümle-i aşhâb ile kat' etdi rāh

1722 Geldi o mahdûmlaruñ yanına
Etdi du'â Hâlık u Sultân'ına

1723 Bir kilim altında idi iki ten
Bir kilim iki tene olmuş kefen

1724 Sürdi kilim üzre yedin Muştafâ
Tenlere cânın yine verdi Hudâ

1725 Buldı yanuk yaraları ber'-i tām
Şıhhat ile tenleri oldu tamām

H₂ 68a 1726 Geldi hayât ol iki muhrık tene
Olmadı muhtâc bular medfene

1727 Pāk turup eylediler dest-būs
Hazret-i Sultân gelüp etdi cülūs

1728 Pişdi tamām oldu ta'ām ol zamân
Cümle ta'ām bir koyun idi hemân

1729 Nānı dahı āña göreydi hemîn
Mu'cize geldi āña oldu mu'în

1730 Hazretümüz geldügi dem menzile
Var idi üç yüz kadar aşhâb bile

- 1731 Dest-i şerîfini Habîb-i Hudâ
Vaz' edüp ol sofraya etdi du'â
- N 45a 1732 Ekl kılup cümle vazî ü şerîf
Kıldı şiba' cümlesini hoş laîf
- 1733 Yine bakıyye kalup ol sofradan
Ekl ile toydı niçe cu'-ı beden
- 1734 Biri dahı buldı kezâlik hayât
Sülleme pûrı idi ba'de'l-memât
- A 66a 1735 Dahı gelüp menzil-i 'Ays'e Nebî
Meyyit iken hayy eder üç yigidi
- 1736 Yazdı mufaşşal anı ekşer kütüb
Kıssası meşhûrdur ey ehl-i hub
- 1737 Saña da etse nefes ol mu'temed
Saña da gelürdi hayat-ı ebed
- صلی‌الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ
- 1738 'İsi-i Yezdân o sultân-ı cân
Halka du'â eyler idi her zamân
- H₂ 68b 1739 Abraş üker inme olanlar gelür
Cümle du'âsı ile şihhat bulur
- 17340 Anda olan cümle havâş-ı 'aceb
Nûr-ı Muhammed şerefineydi hep

1741 Bi'şeti dahı aña kıldı 'atā
Ahmed'inün hürmetine ol Hudā

1742 Bil ki heme 'ālem ü ādem tamām
Cümlesi 'aşkına anuñ lā-kelām

1743 Nūr-ı Muhammed kime kim yār ola
Yārı anuñ hazret-i Gaffār ola

H₁ 15a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ

1744 Nutk-ı Muhammed dahı 'illetleri
Ref' ile eyler idi halkı berī

1745 Cān-ı cihān cevher-i cān Muştafā
Mevte vü emrāza hayāt ü şifā

1746 Belli toköz kimseyi enşārdan
Eyledi abraş marazından esen

1747 Dahı Benī Sehmī'yi ol hoş-havās
Eyledi 'özri cederiden halās

A 66b

1748 Bu cederī kim maraz-ı 'āmdur
İsmi çiçek tavti'e-i sāmdur

1749 Çünki du'ā etdi Habīb-i Hudā
Verdi hemān şihhati Mevlā aña

1750 Yeri dahı kalmadı bir ānda
Hazretümüz böyledür ihsānda

1741a-Bi'şeti dahı aña kıldı 'atā: Bi'şetini dahı aña kıldı 'atā

1751 Bu dahı meşhūr-durur kim ‘Alī
Hāzret-i dāmādını [çün] ol Velī

H₂ 69 N 45b

1752 Gözleri ağrırdı be-gāyet şedīd
Bildı anı hāzret-i Ahmed sa‘īd

1753 Lübb-i dehānını süricek Resūl
Eyledi bir ānda şihhat kabūl

1754 Kālmadı ol demde hemān ‘illeti
Gitdi veca‘ buldı ‘Alī şihhati

1755 Āh bizüm kalbümüzün ‘illeti
Nefsümüzün lezzet ile zilleti

1756 Sünnetin icrā ile zā’il gerek
Hulk-ı Habīb’e dil-i mā’il gerek

1757 Lāzım ise ‘illet-i dilden rehā
Hubb-ı Muhammed’le bulunmuş şehā

H₁ 15b

صلی الله وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه

1758 Hāzret-i ‘İsā’ya Hudā’yı nihān
Eyler idi gizlülere hep ‘ayān

1759 Halk hafi işleseler işlerin
Keşf eder idi anı hep birbirin

1760 Her kişi kim evde ta‘ām eyleye
Nev‘i vü tu‘mını nedür bil diye

1761 Cümlesini keşf eder idi hemān
Kalmaz idi kimsede aślā gümān

A 67a 1762 Nūr-ı Muhammed kime kim yār ola
Yārı anuñ ḥazret-i Ğaffār ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

H₂ 69b 1763 Serverümüz dahı bilürdi sirār
Bilmeye gelmezdi āña ıztırār

1764 Mefhār-ı kevneyn Muhammed Emīn

صَلِّ عَلَى رُوحِ نَبِيِّ مُبِينٍ

1765 Kurb-ı Medīne'de o Fahr-ı güzīn
Eyledi bir karyeye teklīf-i dīn

1766 Ehli dedi kalbümüzün sırların
Keşf kılup eyle 'ayān her birin

1767 Eyleyelüm biz de itā'at size
Cümle yakın ola o ḥālet bize

1768 Ḥazret-i Peyğamber-i kāmīl-'ayār
Sırlarını eyledi hep āşikār

1769 Cümle serā'ir āña mekşūfdur
Sırr-ı Hudā ile o me'lūfdur

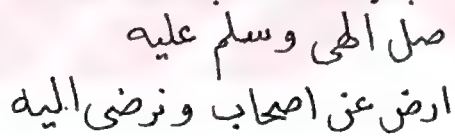
1770 Ḥazret-i Hak'dan āña māni' hicāb
Yohsa āña zāhir idi her ğıyāb

H₁ 16a

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

1764b "Şalli 'alā rūḥ nebiyyin mubīn" (Nebi'nin ruhuna açıkça salavat getir).

- 'N 46a 1771 Hāzret-i 'İsā küli alsa ele
Balçıġı tayr eder idi nefh ile
- 1772 Nefh edicek āna hemān bir nefes
Lāzım olurdı āna ol dem kafeş
- 1773 Ya'nī hayāt ile bulurdı şıfāt
Kuş olup uçar idi ol pāk zāt
- 1774 Nūr-ı Muḥammed kime kim yār ola
Yārı anuñ ḥāzret-i Ğaffār ola
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- A 67b ,H₂ 70a 1775 Tayr kılup balçıġı Aḥmed daḥı
Nefh edicek uçdı [o] tayr ey aḥı
- 1776 Şāḥib-i 'ālem ve 'aleyhi's-selām
Şoḥbet ederken be-şahāb-ı kirām
- 1777 Geldi ḥuzūrına biraz cānlar
Hep dediler saña fedā cān ü ser
- 1778 Hāzret-i 'İsā da peyamber idi
Tālib olan ümmete rehber idi
- 1779 Balçıġı alsa eline ol Ğayūr
Eylese eşkālını şekl-i tuyūr
- 1780 Nefh edicek āna o Sultān-ı cān
Kuş olur uçardı o balçık hemān

- 1781 Sen dahı bu mu'cizeyi kıl bize
Biz de kamu tâbi' olalum size
- 1782 Aldı hemân destine Fahr-ı cihân
Cüz'ice balçık ki kuş ola hemân
- 1783 Koydı muruğ şekline nefh eyledi
Rûh gelüp kuş gibi gil söyledi
- H₁ 16b 1784 Açdı per ü bālını uçdı hemân
Kudret-i Hâk böyledür etme gümân
- 1785 Balçığa ihsân ola rûh-ı latîf
Olmaya mı âdeme lutf ey şerîf
- 1786 Dest-i Muhammed saña şer'-i şerîf
Fi'le getür sen dahı ol hoş latîf
- 1787 'Âlem-i 'ulve tayerân et tamâm
Hemçü hümâ himmetün ile hümâm
- 1788 Mu'cize-i Ahmed-i Muhtâr çok
Cümlesinün nakline imkân yok
- H₂ 70b 
- A 68a 1789 Mu'cize-i hâzret-i 'Îsâ'yı bul
Mâ'ide indürdi semâdan nüzûl
- 1790 Hâzret-i 'Îsâ'ya gelüp ümmeti
Mâ'ideden istediler ni'meti

N 46b 1791 Mā'ide ol sofraya derler şehā
Kim içi ni'met ile memlū ola

1792 Etdi du'ā ḥazret-i 'İsā hemān
Dedi eyā Rabb-ı zemīn ü zamān
* رَبَّنَا انْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا
وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ غَيْرُ الْمُرَاقِبِينَ

1793 Böyle du'asını Ḥudā-yı mu'īn
Ḥazret'e nakl eyledi 'aynū'l-yakīn

1794 Eylediler fāzıl-ı tefsīrler
Ma'nī-i pūr-enveri ta'bīrler

H₁ 17a 1795 Ya'nī ki 'İsā dedi ey Rabb'umuz
Mā'ide eyle bize ver rızkumuz

1796 Yanī semādan bize tā ola 'id
Evvelümüz āhırumuz hep sa'id

1797 Bizi azıqlandır eyā Ḥayy u Hū
Tā ki cenābūndan ola āyet o

1798 Sensin eyā ḥayrı her ḥayr-ü'n
Ḥayrlısı rızq vericilerün

1799 Dedi müfessir رَحْمَةُ اللهِ 'la
Geldi semādan bulara mā'ide

* "Rabbenā enzel 'aleynā mā'ideden mine's-semā'i tekūnulenā 'ıydeni'l-evvelnā ve āhırına ve āyeten minke ve erzuqnā ve ente ḥayru'r-rāzīkīn" (Ey Rabbimiz! Bize gökden bir sofrayı indir ki bizim için, geçmiş ve geleceklerimiz için bayram ve senden bir ayet [mucize] olsun. Bizi rızıklandır, zaten sen rızık verenlerin en hayırlısı) 5 (Māide) 114.

1799a "Raḥima'llāhū lehū" (Allah O'na rahmet etsin!)

- 1801 Cümle huzûrında olan cânlar
Hep yediler mâ'ideden nânlar
- H₂ 71a 1800 Vardı derûnunda yedi girdeler
Hem yedi maṭbûḥ balık gördiler
- 1802 Cümlesine geldi şiba' toydılar
Luṭf-ı İlâhî'den eşer tuydılar
- A 68b 1803 Gelmedi nokşân o ni'metlere
Gitdi semâya yine cennetlere
- 1804 Nûr-ı Muhammed kime kim yâr ola
Yârı anuñ ḥazret-i Ğaffâr ola
- صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب ورضی الیہ
- 1805 Ḥazret'e de verdi Hudâ mâ'ide
Cümlemüze luṭf anuñ 'â'ide
- 1806 Ni'met-i Ḥaḳ meşreb-i peygamberân
Lezzet-i simmât-ı cihân milḥ-i cân
- 1807 Bir gün o meh Fâtımâ'nuñ dârına
Nûr saçup erdi gözi nûruna
- 1808 İki gün olmuşdı Ḥasan'la Hüseyin
Etmemiş iftâr o dü meh-cebîn
- 1809 Fâtıma 'arz etdi Ḥabîb'e anı
Kim baña verdi bugün Allâh seni
- H₁ 17b 1810 İki gün oldu ki Hüseyin ü Ḥasan
İki melek gibi tutarlar vaṭan

- N 47a 1811 İkiye bir nān [ki] kāfī-durur
Gerçi ki şavmı dahı vāfī-durur
- 1812 Bu iki maḥdūm dahı ma'şūmdur
Hep saña ma'lūm ne ki mefhūmdur
- H₂ 71b 1813 Etdi du'ā Server-i peygamberān
Mā-hazar ahzān kılur āsūmān
- 1814 Nāzil olup ni'met ile bir tabaḳ
Balıḳ üzüm girde nüzūl etdi Ḥaḳ
- 1815 Ol iki maḥdūmuñ öñünde ḳodu
Hep yediler anda ki hāzır idi
- 1816 Gelmedi ḳaṭ'ā o ṭa'āma ḥalel
Anda ne ḥāṣṣa ḳodı 'izz ü cel
- A 69a 1817 Ḥikmete maḥkūm zemīn āsūmān
Ḥaḳḳ aña ḳılmış bu 'aṭāyı hemān
- 1818 Her ki diler sırr-ı Muḥammed Emīn
Kendüye ma'lūm ola 'ayne'l-yāḳın
- 1819 Şer'-i şerīfine anuñ şubḥ u şām
Zāhir ü bāṭınla ede ihtimām

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

Ḥazret-i Risālet-penāh 'Aleyh Efzālū's-ṣ-salāt Ḥazretlerinin Şakḳ-ı Kamer
Mu'cizesinde Gösterdikleri Ahvāl-i 'Acibedir.

1820 Silsile-cünbāni-i i'cāzhā
Gulgule-endāzi-i āvāzhā


- H₁ 18a 1821 Var idi bir şāh-ı ‘Arab bir necīb
İsmi Habīb Mālīk idi hoş edīb
- 1822 Şakḳ-ı kamerden niçe verdi haber
Gūş kıl ey hūş ile mu‘teber
- H₂ 72b 1823 Fāzıl idi kāmīl idi ‘ilm ile
‘Adl ile mevşūf idi ḥilm ile
- H₂ 72a 1824 Şām havālīsi anuñ bendesi
‘Aqlına vū ‘ilmine efgendesi
- 1825 Bir gūn āña erdi bir özge haber
Şekve edüp dediler ey mu‘teber
- 1826 Mekke’de bir cān edüpdür zuhūr
Der ki Nebī’yem beni ba‘ṣ etdi Nūr
- 1827 Hārık-ı ‘ādāt ‘ilimler kılar
Der ki Hudā’dan size verdüm haber
- 1828 Halk kimi inanup ıkrār eder
Kimi dahı sihre sezā-vār eder
- 1829 Sen ki bizüm a‘lemümüzsün şehā
Sihr ile i‘cāzı edersin dūtā
- 1830 Sihr ise şu‘bān ‘aşā ol bize
Mu‘ciz ise rāh-nümā ol bize

- A 69b 1831 Gūş edicek bunları Mālīk Habīb
Fikre varup kıldı ta‘accüb ‘acīb
- 1832 Ba‘de dedi añā mukābil olup
Mu‘cize ızhārına sā’il olup
- H₁ 18b 1833 Görmeyicek mu‘cizesin rū’yetin
Añā hüküm edemezem gıybetin
- 1834 Ben añā bir mu‘cize teklīf edem
Vaşfını i‘cāz ile tavşif edem
- 1835 Kim añā sihr ile bulunmaz zafer
Sihrde olmaz tebeh olmaz eşer
- 1836 Sūk-ı ‘Ukāza var idi Ka’be’de
Yılbaşı bāzār tururdu dede
- 1837 Şimdi Minā derler o bāzāra nām
Bey‘ ü şirā etmede hāş u ‘ām
- 1838 Sūk-ı ‘Ukāza yine turdu tamām
Çār cihetden derilüp Hind ü Şām
- 1839 Dört bīn ādemle müheyyā o şāh
‘Āzim olup tutdı ‘Ukāza’ya rāh
- 1840 Var idi bir duhteri bī-dest ü pā
Çeşmi dahı yok idi zātı a‘mā

- 1841 Enf dahı vermemiş Allāh āna
Bārī meşāmm ile bulaydı şafā
- 1842 Ğuşı dahı yok idi kim gūş ede
Ağzı dahı yok idi kim nūş ede
- 1843 Hikmet-i Allāh dehenden bedel
Bir delücek olmuş idi ol maḥal
- N 47b 1844 Naẓra-i ūlāda hemān gūyiyā
Bir tulum idi ūfürölmüş havā
- 1845 Pes müte‘ayyin āna bir cāriye
Hizmet eder duḥtere çün Māriye
- 1846 Āna ğıdāsını verür şubḥ u şām
Döker o sūrāḥdan āna ta‘ām
- 1847 Hikmeti gör yine ḥayātı dırāz
Mevtden ol dahı eder ihtirāz
- 1848 Gerçi ki bızār idi Mālik ‘acīb
Līk bulunmazdı bu derde ṭabīb
- 1849 Duḥterini bile getürmüşdi şāḥ
Tā ki ‘ilāc ede Ṭabīb-i İlāḥ
- 1850 Çünkü karar eyledi ‘Ukāza’da
Eyledi irsāl resūl Aḥmed’e

- 1851 Bu yañadan Server-i sultān-ı dīn
Muntazır idi gele Cibrīl Emīn
- H₁ 19a 1852 Emr-i Hudā ile gelüp Cebre'īl
Dedi selām etdi saña ol Celīl
- 1853 Dedi o gündür bu ki eşyayı ben
Aña musahhar ederem cümleten
- H₂ 73a 1854 Her ne Muhammed'den olursa taleb
Cümle müyesser ederem bī-sebeb
- 1855 Çünkü Muhammed baña maḥbūbdur
Cümle murādātı baña ḥūbdur
- 1856 Secde-i şükr etdi Ḥabīb-i kirām
Rabb'ına ederdi tevāzu^c müdām
- A 70a 1857 Geldi çü Mālik tarafından resūl
Da^cvet eder Ḥazret'i 'Ukāz'a ol
- 1858 Mu^ccize-i ḥazret-i Peygamberī
Mu^ccize ızhār eder günleri
- 1859 Pertev-i ḥüsünde ziyā vefreti
Şemsden ezher olur idi katı
- 1860 Nahl-i sa^cadet idi Maḥbūb-ı Ḥaḳ
Yār-ı çehār aña münevver varak

- 1861 Aldı Ebū Bekr ile bir niçe yār
‘Azm-i ‘Ukāz etdi şabīhū’l-ğīdār
- 1862 Da‘veti çün gūş kılar ol Resūl
Sūnnetidūr da‘veti kıldı kabūl
- 1863 Erdi sa‘ādetle Ḥabīb’e Ḥabīb
Eyledi ikbāl o Şeh-i müstecīb
- 1864 Eyledi Peygamber’e hoş hoş hıṭāb
Dedi şafā geldūñuz ey Müstetāb
- 1865 Ehlen ū sehlen dedi yā merḥabā
Maḥẓ-ı şafā havẓ-ı vefā Muṣṭafā
- N 48a 1866 Hey ne sa‘ādet baña gördüm seni
Ḥaḳḳ’a hidāyet edesin sen beni
- H₁ 35b 1867 Niçe bunuñ gibi edā-yı hoşı
Serd edüp ikrām eder ol mehveşi
- 1868 Ḥaymesine aldı sa‘ādet ile
Kendüsi hizmette ri‘āyet ile
- H₂ 73b 1869 Çünkü edā oldu ri‘āyet tamām
‘Özr ū temennā ile etdi kıyām
- 1870 Dedi eyā Mazḥar-ı nūr-ı Hudā
Şems-i ziyā-güster-i her dü serā

- 1871 Gerçi cemālũn bize burhān yeter
Hüsn-i makālũn dile ʿirfān yeter
- A 70b 1872 Zāhir-i fiʿl ile de olsa eşer
Semʿ ü başar cümle alurdu haber
- 1873 Siz der imişsüz ki nebiyem size
Söyle haberden ne getürdün bize
- 1874 Hazret-i Peygamber-i ümmet-penāh
Eyledi takrîr-i umûr-i İlāh
- 1875 Hazret-i Kurʿān'ı kırā'at eder
Emrini nehyini hikāyet eder
- 1876 Şeh dedi  hezār āferin
Gerçi ki bu bendeye geldi yakīn
- 1877 Lîk bu mahlûka cevāb olmağa
Sihr ile iʿcāza hicāb olmağa
- 1878 Muʿcizeñüzden yine bir hāl ola
Kim şehere anı görüp lāl ola
- 1879 Şöyle bize muʿcize edũn beyān
Bulmaya münkir de sihirden nişān
- 1880 Hazret-i Sultān-ı saʿadet-nişār
Kıldı tebessũm dedi ey kalbî yār

1876a "ahsantü" (övdün, güzel buldum)

- 1881 Sen dile ben mu^ccize ızhār edem
Her ne dilerseñ anı ışıār edem
- H₁ 36a 1882 Şāh dedi duhterinūñ hālını
Çeşm ü dehen enf ü yed ü pâyını
- 1883 Dedi eyā hikmet-i Hāk mazharı
Eyle du^cā hoş görelüm duhteri
- H₂ 74a 1884 İşte bunu sihre taḥammül muḥāl
Sihr ile mevcūd olamaz böyle ḥāl
- 1885 Bir dahı senden dilerüz yā Resūl
Māhı dü nīme kılasın hemçü yol
- 1886 Ya^cnī rebī^cūñ başıdur māhdan
Rūşen olur geceler ey Pāk sen
- A 71a 1887 Zülmet-i vefret dile Allāhdan
Evveli mazlūm ola dehr-i kühen
- N 48b 1888 Şonra toğup māh zulemden hemān
Bedr olup etsün hareket rāyegān
- 1889 Māh başı bedr olamaz māh-tāb
Añā mukābil gelemes āfitāb
- 1890 Hālet-i i^ccāz añā kılsun eşer
Bedr-i tamām ola meh-i mu^cteber

- 1891 Gelsün o hālet-ile ikbālũne
Ede şehādet senũn ahvālũne
- 1892 Sen āna işba'la işāret buyur
Ol dahı emrũnle dũ nıme olur
- 1893 Ka'be'yi bir nışfi şağından tavāf
Eyleye bir nışfi şolından tavāf
- 1894 Ba' de yine cem' olup olsun tamām
Hazretũne ede şalāt u selām
- 1895 Yine varup menziline hasr ola
Hizmetini yine ke'l-evvel kıla
- 1896 İşte bu da sihr ile kabil degül
Hazretinũn gayrı da hāşıl degül
- H₁ 20b 1897 Lık senũn zātuña nisbet bu hāl
Eshel-i ef'āldür ey hoş-hışāl
- 1898 Çünkü bu hālātı edersen tamām
Cümle kabilem saña ol dem gulām
- H₂ 74b 1899 Her kişinũn sem'ine erdi bu k'āl
Cümlesi dedi ki bu olmaz muhāl
- 1900 Kalkdı Ebū Cehl-i la'ın ol zamān
Dedi ki ey kavm bilũn rāyegān

- A 71b 1901 Çünkü buña kâdir ola Muştafâ
Kim ki inanmaya o kâfir ola
- 1902 Şâhid oluñ kâdir olursa buña
Ben dahı îmân getürürem aña
- 1903 Gûş edicek bunı Muhammed Emîn
Şems gibi verdi ziyâ ber-zemîn
- 1904 Cümle tebessümle mu‘âmil idi
Meşreb-i ferhundede kâmil idi
- 1905 Güldi gül açıldı hicâb etdi gül
Nutka gelüp dedi o Şâh-ı sübûl
- 1906 Var hele duhterden alup ‘ibreti
Kudret-i Allâh’da gör hikmeti
- 1907 Ba‘de gece ericek ey şâh yâr
Sâ’ire dahı kılasın intizâr
- 1908 Ahsen-i hulk ile hasendür sözi
Eşref-i lutf ile müzeyyen özi
- 1909 Hâşdurur Hakk’a velî lutfi ‘âm
Hazret-i peygamber-i ‘âlî-makâm
- N 49a 1910 Müddet-i ‘ömrinde o şâh-ı vakâr
Etmedi hiç kimseye redd âşikâr

- 1911 Cümle murād ehli olur kām-yāb
Her ne su'āl olsa olurdı cevāb
- H₁ 21a 1912 Çünkü dedi şāha ki gör duhterūn
Hālını bil anla o sa'd-ahterūn
- 1913 Şeb olıcak sâ'ir-i hāle dahı
Nāzır olup seyr edesin ey ahı
- H₂ 75a 1914 Emrine rām oldu hemān dem Habīb
Gitdi harem çadırına ol necīb
- 1915 Duhterinūn hucresine girdi ol
Gör ki o duhterde neler gördi ol
- A 72a 1916 Duhterine hāşıl olup ber'-i tām
Eylemiş endāmını Mevlā tamām
- 1917 Māh-cebīn nūrın eder intişār
Hüsni Züleyhā'ya eder iftiḥār
- 1918 Zülf-i semen-sāsını ol bī-zevāl
Ham-be-ham etmiş anı sünbül-mişāl
- 1919 Nize-i müjgānı deler sīneler
Ġamzesi ġammāzdan eyler haber
- 1920 Dide-i maḥmūresi āhū-nigāh
Şaf-zede ebrūları hemçün siyāh

1921 Gāh gehi olsa kūṣād ebruvān
Tā gibi her dīde tarab-bahş-ı cān

1922 Kaşları çīn eylese gāhī çenīn
Ḥatt yazılur cebhe-i pākinde çīn

1923 Ruḥları gül gül eder andan edeb
Bīni elif mīm dehen gonca leb

1924 Kıldı zeneḥdānını nūn-ı mübīn
Sūre gibi surḥ idi ruḥlar be-bīn

1925 Enfine sūrāḥlar etmiş çū hā
Hā idi ammā ki ne hā dāl fā

1926 Gūş-ı laṭīfī ḥaṭ-ı ta'likde
Ṣād mişāl iki ṭaraf ber-zede

H₁ 21b 1927 Gerdeni kāfūre ede i'ṭirāz
Ya'nī ki böyle olur işte beyāz

1928 Sine-i pūr-enveri şahrā-yı nūr
Lem'a-künān nūr eder andan 'ubūr

H₂ 75t 1929 İki turunc etmiş o şahrāda cā
Ol iki pistān imiş anlar şehā

1930 İnce miyān mūya nezāket şatar
Şāf beden şuya ṭarāvet şatar

- A 72b 1931 Sîmden iki kol olup bâzuvân
Şafvet-i tenden görünür üstüh^vân
- N 49b 1932 İki bilek nûr ile memlû çü sîm
Alsa ele nabzı bulamaz hekîm
- 1933 Keff-i şafâ-perverini lutf-ı Hâk
Nûrdan etmiş idi iki tabak
- 1934 Ol yed-i mehzûna münâsib benân
Ya^cnî ki her parmağı bir elf-i cân
- 1935 Pâyların dahı tamâm eylemiş
Nûr sûtûn üzre kıyâm eylemiş
- 1936 Gördi bu hâlâtı çü Mâlik Habîb
Şıgmadı 'ilmine bu fenn-i garîb
- 1937 Cāriyeye dedi kanı duhterim
Yâ nereden geldi bu sa^cd-ahterim
- 1938 Cāriye hayret ile bî-hûş idi
Gûş gibi nutkı da hāmûş idi
- 1939 Nutka mecāl olmadı versün cevāb
Vālih ü hayrân çü meh ü āfitāb
- 1940 Redd-i cevāb eyledi duhter hemân
Dedi Te^cāl ey eb-i ferhunde-cân

- 1941 İşte benem duhter-i sa‘d-ahterũ
Gör ne sa‘âdetlere erdi serũ
- H₁ 22a 1942 Mu‘cize verdi baña pā vü seri
Añlamaduñ mı dahı Peygamber’i
- N 50a 1943 Mazhar-ı keyfiyyet-i Ahmed benem
Mu‘cize-i hâş-ı Muhammed benem
- H₂ 76a 1944 Mu‘cizesi benden edüpdür zuhûr
Verdi bu hâlâtı baña ol Ğayûr
- 1945 Baña nazar kıl saña olsun delîl
Hâzret-i sultâna gelür Cebre’îl
- A 73a 1946 Hâzret-i Ahmed ulu şultândur
Cümleye peygamber-i zî-şândur
- 1947 Sende eger var-ise cüz’î gümân
Terk edüp yakını eyle ‘ayân
- 1948 Şâh semâ‘ etdi o tûtî-veşi
Hüsn-i edâ ile bu nutk-ı hoşı
- 1949 Kanda anuñ evvel-i hâli kanı
Şimdi anuñ hüsn-i makâli kanı
- 1950 Kanda o bî-pā vü ser ü nutk u gū
Kanda bu hoş lehce ki behcet-fürüş

- 1951 Kanda o bālīn-kıyāfet cesed
Şimdi sürū kıddine eyler hased
- 1952 Kanda dehen cāyına sūrāḥ-ı mūr
Kanda leb-i la'ī-i şeker-hā-yı hūr
- 1953 Kanda o bed-çihre-i hemçün tabak
Burnı gözi kulağı yok bir kabak
- 1954 Kanda bu hüsn-i tarab-efzā-yı tām
Kudret-i Hakḳ eylemiş anı tamām
- 1955 Hüsn-i hasende ne yaratmışsa Hak
Cümlesi duhtere anuñ müttefik
- 1956 Şāh çü seyr eyledi bu hāleti
Hayrete ğark oldu vücūdı katı
- .H₁ 19b 1957 Vālih ü hayrān turup bir zamān
Edemedi fark-ı zemīn ü āsumān
- 1958 Cānı revān oldu hemān gūyiyā
Çeşmi açuk na'ş idi görmez każā
- H₂ 76b 1959 Hayli zamān oldu ki nuṭṭ etmedi
Fikr ü taşavvur yolına gitmedi
- 1960 Ba' de gelüp kendüye etdi bükā
Ağlayu 'azm eyledi yā Muşafā

- A 73b
- 1961 Geldi huzūrına tecennün-künān
Pāyı şerīfine koyup baş ū cān
- 1962 Dedi eyā Server-i efrāz-ı cān
Baña yakın oldu güneşden ‘ayān
- 1963 Hāk bu ki peygamber-i zī-şānsın
Çeşmüme cān cānuma cānānsın
- 1964 Kim ola hurşīde gil ilkā’ ede
Nār nedür nūr key itfa’ ede
- N 50b
- 1965 Zerre eger mihre ederse ibā
Kendi vücūdını eder hep hebā
- 1966 Sen bize gencīne-i esrārsın
Sırr-ı Hudā server-i ebrārsın
- 1967 Her ne dedün Hākdur eyā hāk Resūl
Cümlesini cān ile kıldum kabūl
- 1968 Şāh bunun gibi niçe ‘özr eder
Hāzrete İslām ū edeb nezr eder
- 1969 Böylece ikrām ile ol Server’i
Dārına irsāl eder ol dāveri
- 1970 Geldi çün ahşām erişd tamām
Kıldı namāzını Hābīb-i kirām

- 1971 Hamza'yı 'Abbās'ı Ebūbekr'i ol
Aldı kabīs üstine etdi duḥūl
- H₁ 20a 1972 Halk dahı muntazır idi añā
Şakk-ı kamer anlara bürhān ola
- 1973 Evveli h'ahişleri zulmet idi
Ba' de zulüm nūr ile ülfet idi
- H₂ 77a 1974 Etdi du'ā Hāzret-i faḥr-ı cihān
Pes zulümāt etdi cihānı nihān
- 1975 Havf gelüp halka etdiler
Cümlesi feryād ile rīv etdiler
- A 74a 1976 Pes dediler istemezüz mu'cizāt
Havf ile kalmadı bizde ḥayāt
- 1977 Böyle tereddüdde iken halk 'ālem
Māh zuhūr etdi zulemden tamām
- 1978 Oldı kemāl ile zevāle karīb
Cümle nücūm ehlini etdi garīb
- 1979 Bedr olup oldı o bedre muṭī'
Çünkü muṭī' idi meh oldı refī'
- 1980 Pes dediler 'ilm-i nücūm oldı lāl
Māh başı meh bedir olmak muḥāl

- 1981 Bunda ne teşliş ne tesdīs var
Līk hemān kudret-i takdīs var
- 1982 Şöyle tahayyürde iken hāşş u ‘ām
Māh-ı münīr erdi refī‘a tamām
- 1983 Vardı zevālūñ yerine bedr-i tām
Mīhr gibi anda bulundu tamām
- 1984 Koptı yerinden yere ikbāl edüp
Hāzretine taşliye irsāl edüp
- 1985 Erdi huzūrına o meh-pārenūñ
Hāşıl olup maṭlabı bīçārenūñ
- 1986 Māha Hudā verdi o şebde lisān
Etdi şalāt-ile selāmın beyān
- H₁ 22b ,N 51a 1987 Hāzret-i Sultān-ı cihān ol zamān
Etdi işāret be-benān rāyegān
- 1988 Parmagını etdi dırāz ol Kerīm
Ya‘nī dü-nīm ol dedi oldu dü-nīm
- H₂ 77b 1989 Emr-i Resūlü’ş-şakaleyn ile māh
Ka’be’ye yüz tutdı bulup şāh-rāh
- 1990 Nīme-i evvelsi sağından tavāf
Nīme-i şānisi solından tavāf

- A 74b 1991 Eylediler heft tavāf ol dü-nīm
 Eyledi ıkdār anı Rabb-ı rahīm
- 1992 Ba‘de yine mäh gelüp Hāzret’e
 Es‘ad-ı sa‘d ile erüp devlete
- 1993 Yine salāt etdi Resūl’e benām
 Bir yere geldi yine oldu tamām
- 1994 Gitdi maḥalline be-emr-i İlāh
 Gör ki neler eyledi ol Pādişāh
- 1995 Böyle fi‘il gelmedi bu ‘āleme
 Geldi veleh cümle benī Ādem’e
- 1996 Cümlesi ḥayrān ü ta‘accüb-künān
 Baş şalup ḥalk ısırdı benān
- 1997 Şāh-ı ‘Arab kim adı Mālik Ḥabīb
 Kendüsi fāzıl idi ḥalkı necīb
- 1998 Duḥteri ḥālini görüp evvelā
 Şakḳ-ı kamer gördi gözi şāniyā
- 1999 ‘İlm ü fāzıl bilmedi bu ḥāleti
 Kālb-e ṭulū‘ eyledi keyfiyyeti
- 2000 Dört bīn ādemle hemān erdiler
 Hāk-i der-i Hāzret’e yüz sürdiler

- 2001 Cümlesi imāna gelüp bi'l-yakīn
Oldılar ol Hāzret'e hizmet-güzīn
- H₁ 23a 2002 Līk Ebū Cehl-i la'ini ḥased
Āteşe yandurdu yanar tā ebed
- N 51b 2003 Eyledi ta'cīl segirdüp gelüp
Mālik'e erişdi bu ḥālī bilüp
- H₂ 78a 2004 Ya'nī ki nuṣḥ eyleye ol Şāh'a kelb
Mu'cize-i Aḥmed'i hep ede selb
- 2005 Dedi ki sen Şāh-ı 'Arab'sın bugün
Cümle-i 'urbāna üm ebsin bugün
- A 75a 2006 Hey ne 'aceb tiz inandux āna
'Aqluñı dir başuñā n'oldı saña
- 2007 Bōyle Muḥammed'de ḥayāl-i 'acīb
Günde bir ikisi olur ey necīb
- 2008 Şōyle ḥayāle ne verürsün vüçüd
Bōyle dedi 'amma gebr ü cühüd
- 2009 Çünki işitdi bunu Mālik Ḥabīb
Kalbe hücüm etdi şecā'at 'acīb
- 2010 Kabza-i tīga el urup pehlevān
Dedi eyā ḥā'in ü dīn ü cinān

- 2011 Var şuradan git seni ey bed la'în
İki biçer şimdi şu seyf-i mübîn
- 2012 Sen demedün mi bire zenden zelîl
Ger bu işi işler ise bu Halîl
- 2013 Kim ki inanmaya o kâfir ola
Ben dahı îmân getürürem aña
- N 52a 2014 Cümleyi işhâd edüp olduñ va'ûd
Kâzib-i dâreynsin ey bed 'anûd
- 2015 Sen-ki Ebû Cehl'sin ey mürde-cân
Câhilûñ işi heme zann ü gümân
- 2016 Vehm ü hayâl ile bu i'câzı sen
Anlayu-bilmezsın ey 'abdü'l-veşen
- H₁ 23b 2017 Hamd ki ben 'âlem-i fâzıl-terem
Sîhr ile i'câzı dütâ eylerem
- 2018 Sen başuña eyle naşîhatlerûñ
Tutdı cihâmı bu fazîhatlerûñ
- H₂ 78b 2019 Çünkü Ebû Cehl-i la'în oldu red
Cehl ile kaldı aña cehl oldu sed
- 2020 Kim ki aña tâbi' idi hep cuhûl
Nâr-ı hasedden teni kıldı ufûl

- A 75b 2021 Lîk o kim mü'min ü müslim idi
Şâdık olup şohbetini bildiler
- 2022 Cümle hulûş ile muţîf oldılar
Mertebe-i şohbetini bildiler
- 2023 Oldılar ol devlet ile şâd-mân
K'anlara ümmet dedi Hayrû'l-enâm
- 2024 Şakḳ-ı kamer böyle mufaşşal-durur
Ḥazretümüz cümleye efzal-durur

N 52b Mi'râc-ı Şerîf-i Ḥazret-i Server-i Kâ'inât

- 2025 Gel yine nuṭḳ-ı cemîlü'l-edâ
Ḥüsn-i telaffuzla dile ver şafâ
- 2026 Ahṣen-i ta'birüñi taşrîf kıl
Pes yine bir mu'cize ta'rîf kıl
- 2027 Kim anı bir ferde Hudâ vermedi
Kimseyi ol hâlete irgürmedi
- 2028 Söyle o i'câz-ı 'acebden haber
Mâdiḥ ol ol Ḥazret'i şâm u seher
- 2029 Kim anuñ içün yaradupdur Hudâ
Hejde hezâr 'âlem-i 'arz u semâ
- 2030 Anı dahı kendüye kıldı habîb
Eyledi ḥubbiyle 'acebler 'acîb

- H₁ 24a 2031 Pes dedi sen olmasa idüñ eger
Arz u semā ola mı idi meger
- H₂ 79a 2032 Ya‘nī ki halk etmez idüm añları
Olur idi cürm ü cesedden berī
لولاك لولاك لما خلقت الافلاك *
- N 53a 2033 Bōyle bunuñ gibi hezār iltifāt
Eyleyü maḥbūbına söylerdi Zāt
- 2034 Mertebesin dā’im ederdi ziyād
Bir güne yetmiş kez alurdi murād
- 2035 Ya‘nī be-her yevm Hudā-yı enām
Verür idi Ḥazret’e yetmiş maḳām
- 2036 Gerçi ki bi’l-cümle viṣāli idi
Birine nisbet biri ‘ālī idi
- 2037 Bōyle iken yine Resūl-i kerīm
Haẓm edüp ikrām-ı kerīmi ‘azīm
- 2038 ‘Acz kuṣūr ile edüp i‘tizār
Rütbe-i ‘arz eyler idi iftikār
- 2039 Cism-i şerīfi[ni] dahı dā’imā
Mu‘teber eylerdi çü şems-i duḥā
- A 76a 2040 Yine murād etdi Hudā-yı mu‘in
Aḥmed ü Maḥmūd u Muḥammed Emīn

* “Levlāke levlāke lemā ḥalaktü’l-eḫlāk” (Sen olmasaydın felekleri yaratmazdım).

- 2041 Cism ile bir mertebe ihrāz ede
Cismine vü rūhına i'zāz ede
- 2042 'İzzet ile da'vet ede Hāzret'i
Hasretine irgüre ol hasreti
- 2043 Eyledi Cibrīl'ine emr-i şerīf
Tā ki gelüp Hāzret'e oldu redīf
- H₁ 24b 2044 Da'vet edüp Hāzret'i ol Hāzret'e
Važ' ede Cibrīl'i dahı hayrete
- 2045 Emr-i şerīf-ile gelüp Cebre'ıl
صلو وسلم عليه اجمعيل
- H₂ 79b 2046 Emr-i Hudā'yı āna teslim edüp
Müjde-i mi'rāc ile ta'zīm edüp
- 2047 Hāzret-i şadrına erer inşirāh
Kālb-i laṭīfine hezār infitāh
- 2048 Emr-i Hudā erişecek yā kabūl
Emrine fermān-ber oldu Resūl
- 2049 Oldı itā'atle Burāk'a sūvār
Eyledi teşrīf be-'izz ü vakār
- 2050 Çünki sūvār oldı Burāk'a o Şāh
Na're-i şābāş ile pūr oldı rāh

2045b "Şalli ve sellem ve 'aleyhi'l-cemil" (O'na güzel dua ve selam et).

- 2051 H  zet-i Cibr  l   n   oldu ref  k
R  h-ı H  k'a reh-reve ni  me'r-ref  k
- 2052 Geldi   ağından   n     avt u   ad  
Gitme o r  ha geri d  n A  med  
- 2053 G    na yol vermedi   n   Res  l
Eylemedi k  l ile k  li kab  l
- 2054 Pes yine   oldan   n   geldi h  t  b
Gitme o yoldan geri gel ey Cen  b
- 2055 K  ymadı sem  ine anı dahı ol
D  nlemedi Rabbisına t  td   yol
- A 75b, N 53b 2056 Pes yine bir   avrat olup     ik  r
Zinetini   arz kılar     n bah  r
- 2057 G  r beni kim z  net ile a  senem
Gel başına gel h  sn ile m  stah  senem
- 2058 Gitme    z ol yola ki d  r    d  r  z
Gel ki ben  mle olasın cilve-s  z
- 2059 H  zet-i Sult  n   n   hi   bakmadı
  u gibi ol z  nete hi   akmadı
- H   25a 2060 H  k bu ki meyl etmemek i  c  zdur
H  r  k-ı     d  da m  mt  z dur

- H₂ 80a 2061 Rabbısı rāhında olup üstüvār
Sūr^ʿat ederdi o yola lem^ʿa-vār
- 2062 Rūḥ-ı Kudūs ile kudūs bā-kudūs
Da^ʿvet-i Kudūs ile tōldı ins
- 2063 Kuds-i şerīfe ericek yolları
Anda mekiş eyledi ol yol eri
- 2064 Yine ḥaber verdi Resūl-i güzīn
Hikmet-i mekşini sen anla yakīn
- 2065 Ḥazret-i Cibrīl'e su'āl eyledi
Şağdan o ma^ʿnā baña kim söyledi
- 2066 Ḥazret-i Cibrīl aña verdi cevāb
Rabbuña ḥamd eyle ki ey Müsteṭāb
- 2067 Tursa idūñ ümmet olurdu Yehūd
Şakladı pes ümmetüñi ol Vedūd
- 2068 Pes dedi-kim şolda da oldu şadā
Nehy ile emr eyledi ol da baña
- 2069 Ḥazret-i Cibrīl yine ḥamd edüp
Söyledi Sultān'a beşāretle hūb
- A 76a 2070 Dedi eger tursa idūñ ey Necīb
Halk Naşārā olıyardı ġarīb

2071 Pes dedi 'avrat ki müzeyyen idi
Baña hıtab eyleyüben gel dedi

2072 Dedi o dünyā idi etdi nidā
Gel deyü zînetle göründi saña

2073 Rağbet edeydün āña ey Nāzenîn
Dünyeye ehl ola idi mü'minîn

2074 Hamd u şenā ol Aḥad u Vāhid'e
Verdi ğinā cümleden ol Cāhid'e

H₁ 25b 2075 Nakl buyırdı yine Sultān-ı cān

صلو سلم وعلیہ الامان

H₂ 80b 2076 İki 'aded kase gelüpdi baña
Birisi sūd birisi hamr-ı şafā

2077 Pes dedi Cibrîl içün birini
Kendün edüp kankısı tedbîrini

2078 Sūd olanı içdüm edüp ihtiyār
Hamd kılar hazret-i Cibrîl yār

N 54a 2079 Dedi eger hamrı edeydün taleb
Halk dālâletde olurlardı hep

2080 Mu'cizeyi añla ki sūd nüş eder
Hamra vü keyfine eder mi nazār

2081 Geldi kudūmına kamu enbiyā
Rūhları eyledi i'zāz āna

2082 Sen bunu feh̄m edemez isēñ eger
Key sakın inkārdan eyle hāz̄er

2083 Geldi mukarreb melekān-ı celīl
Hāşşa İslām be-hūsn-i cemīl

2084 Geldi kamu Hazret'ün iqbāline
Eylediler gıbta anuñ hāline

2085 Gūş kılup anda ikāmet hūmām
Cümle namāza edinildi kıyām

2086 Hazret-i İbrāhīm'e dedi Habīb
Eyle imāmet bize sen ey Necīb

2087 Hazret-i Cibrīl dedi Ah̄med'e
Hāmid ü Maḥmūd u Vahīd-i emcede

2088 Sensün imām-ı rūsūl ü enbiyā
Saña yaraşur bu imāmet Şehā

2089 Uydı imāmına kamu enbiyā
Pes iki rek'atle olındı edā

H₁ 26a 2090 Ba' de namāz ol iki nūr-ı celīl
Biri Muhammed birisi Cebre'il

- H₂ 81a 2091 Eyle nazar ol rehe vü reh-reve
Ver şalavât hazret-i Peygamber'e
- 2092 Eylediler semt-i semāya ʿurūc
Müjde ile taldı ʿurūc ü burūc
- 2093 Tarfe-i ʿayn içre erişdi Resūl
Bu felek-i evvele kıldı ʿudūl
- 2094 Hazret'e taʿzīm için gūyiyā
Cirm-i felek eyledi kaddini yā
- 2095 Baş kodı pāyına mihr-i münir
Meşʿale tıtdı serin atdı serir
- 2096 Pertev alupdı ruh-ı Ahmed'den ol
Pes yine ol pertev āna buldı yol
- 2097 Lemʿa-i dīdārı görüp ahterān
Eylediler dīdelerin dīde-bān
- 2098 Ehl-i semā şaf şaf olup geldiler
Rū'yet-i Hazret'le şeref buldılar
- 2099 Birbirine müjde ederler idi
Fevc fevic āna giderler idi
- 2100 Âdem'i gördüm dedi anda Resūl
Atamı bildüm āna kıldum duḡūl

- 2101 Aña selām eyledüm aldı selām
Oğlına ikrām ile etdi kıyām
- N 54b 2102 Eyledi Ādem benüm ile şafā
Dedi gel ey şālih oğul merhabā
- 2103 Çün felek-i şāniye kıldum ‘urūc
‘İsī vū Yahyā’ya kılındı vülūc
- 2104 ‘İzzet ile anlara verdüm selām
Aldı selāmum bular etdi kelām
- H₁ 26b 2105 Gördi ‘Utārid dahı ol ‘izzeti
Yazdı kalem birle o keyfiyyeti
- H₂ 81b 2106 Vardı üçünciye erişdi Resūl
Hāzret-i Yūsuf’la bulundı vuşul
- 2107 Hūsn-i zarāfetle selām eyledi
‘İzzete Yūsuf da hırām eyledi
- 2108 Birisi hūсниyle ‘adīmü’l-mişāl
Biri melāhetle kerīmü’l-hışāl
- A 77b 2109 Gördi bu cem‘iyyeti Zühre hemān
Dest-be-çeng oldu tarab-bahş-ı cān
- 2110 Çārūme erdi reh-i ma‘şūk-ı cān
Hāzret-i İdrīs aña oldu ‘ayān

- 2111 Aña da ta'lim ile verdi selām
Anuñ-ile dahı görüşdi tamām
- 2112 Şems ziyāsına gelüp ibtihāc
Başına gūyā kōdı zerrīn tāt
- 2113 Erdi beşinci feleke rif'ati
Anda da Hārūn'ı görür Hāzret'i
- 2114 Verdi selām aña Hābīb-i kirām
Aldı selām ol da edüp ihtirām
- 2115 Hānçeri Mirrīh nihān eyledi
Lūtf-ile ikrām 'ayān eyledi
- 2116 Pes felek-i sādise erdi yolu
Anda idi hāzret-i Mūsā belī
- 2117 Hāzret ile eylediler merhabā
Ehlen ū sehlen ve 'aleyke's-şafā
- 2118 Müşterī ol bezme getürdi seri
Varını 'arz etdi olup müşterī
- 2119 Seb'-i semāvāta erince maķām
Oldılar İbrāhīm ile şād-kām
- H₁ 27a 2120 Anuñ ile dahı selāmlaşdı bil
Şālīh oğul dedi aña ol Hālīl

H₂ 82a 2121 Hep bu menāzilde niçe mu‘cizāt
Eyledi ızhār o Maḥbūb-ı Zāt

2122 Yazdı mufaṣṣal kütüb-i sālife
Biri de bīn bīn de bir ‘arife

2123 Bir de müşāhed olıcaḡ bīn cemāl
Bīnde biri olduğın añlar kemāl

A 78a 2124 Līk cemāl-i şeref-i enbiyā
Aña nazır etmedi aṣlā Hudā

N 55a 2125 Ah yazardum o cemāl-i kemāl
İzn-i Haḡ olsa alem olmasa lāl

2126 Ba‘de erüp Sidre’ye Fahr-ı cihān
Ḥazret-i Cibrīl ile tıtdı mekān

2127 Refref erişdi aña ta‘zīm içün
Ḥazret-i Peyḡamber’i tekrīm içün

2128 Aldı Resūl’i daḡı ‘ulyāya ol
‘Ālem-i lāhūta degin tıtdı yol

2129 Ḥazret-i Cibrīl ḡalup Sidre’de
Nāzır idi kevkebe-i Aḡmed’e

2130 Ḥazret-i Sultān ki gördi anı
Dedi gel ey yār bırakma beni

2131 ‘Özr ü temennā ile etdi niyāz
Sen buyur ey rif‘at ile ser-firāz

2132 Bundan eger gider isem yek benān
Bāl ü perūm yandıra heybet hemān

2133 Refref‘i dahı kodı gitdi Ḥabīb
Ḥubb-ı Ḥudā şāmesine verdi tīb

2134 Ṭurdı ayağ üzre o Ḥazret‘de o
Eyledi ta‘zīm ile ḥizmet be-Hū

H₁ 27b 2135 Maḥv ile şaḥv oldu o yerde ‘adem
Yazmadı ol merkezi hergiz kalem

H₂ 82b 2136 ‘Aşık u ma‘şūk ile ‘aşk oldu dār
Kalmadı ol demde cebir ihtiyār

2137 Pes dedi Cibrīl be-īmā-yı tām
Rabbuñā erdūñ aña eyle selām

2138 Ḥazret-i Peygamber-i ‘ālī-makām
Ḥālķına etdi şalāt u selām

* التحيات لله والصلوات والطيبات *

A 78b 2139 Ya‘nī Muḥammed dedi ey Pāk-zāt
Saña taḥiyyāt u şalāt tayyibāt

2140 Ḥalka ḥayāt oldu senūñ-çün kerem
Raḥmetūñ dahı şenā eylerem

* “Et-taḥiyyātu’llāhi ve’s-şalavāt ve’t-tayyibāt” (Her türlü salavat ve dua Allah'a mahsustur).

2141 Cümle şenā vü kelimāt-ı latîf
Luţfuña ihsānuña oldu redîf

2142 Bõyle deyüp tûrdı Hābīb-i Hudā
Hālķı da luţf ile dedi āña
* السلام عليك ايها النبي ورحمة الله وبركاته

2143 Ya'nī nekā'ışdan 'uyūbdan seni
Cümle emîn eylemişem ey Nebī

2144 Saña emānetle selāmet şifāt
Raḥmet ü ḥayr u bereket bā-ḥayāt

2145 Pes yine Aḥmed dedi bā-şad niyāz
Baña selām eyledūñ ey Kār-sāz
N 55b ** السلام علينا وعلى عباد الله الصالحين

2146 Bu kereme dāḥil ola şālihīñ
Çün keremūñ 'āmdurur ey Mu'īn

H₁ 28a 2147 Bõyle ricā etdi Hābīb ümmeti
Gör şu maḥalde erişen devleti

H₂ 83a 2148 Luţf u kerem ancak olur ol ecel
Ümmetini yād kıla ol meḥel

2149 Gūş edicek ḥazret-i Cibrīl Emîn
Etdi şehādet ile ḥakḳa'l-yakīn
*** اشهد ان لا اله الا الله واشهد ان محمدا عبده ورسوله

* "Es-selāmu 'aleyke eyyühe'n-nebiyyi ve raḥmetu'llāhi ve berekāti" (Ey Nebi! Selam ve Allah'ın rahmeti ve bereketleri senin üzerine olsun).

** "Es-selāmu 'aleynā ve 'alā 'ibādillāhi's-şālihīñ" (Allah'ın selamı bizim ve salih kullarının üzerine olsun).

*** "Eşhedü en lā ilāhe illallāh ve eşhedü enne Muḥammeden 'abdühü ve resūlühü" (Şehadet ederim ki Allah'tan başka ilah yoktur ve Muhammed O'nun kulu ve elçisidir).

- 2150 Ehl-i semāvāt anı gūş edüp
Cümlesi ol şevk ile cūş edüp
- A 79a 2151 Hakk'a şehadetde edüp ittifāk
Eylediler Cebre'il-ile vifāk
- 2152 'Arşda vü seb'-i semāvātde
Kürsîde vü 'ālem-i hālātde
- 2153 Hakk'a mukarreb melekān-ı celīl
'İzzet ü ikrām içün ber-Halīl
- 2154 Cümle şalāt-ile selām etdiler
Ahmed'e ta'zîmi müdām etdiler
* اللهم صل على محمد وعلى آل محمد وسلم
- 2155 Hamd u şenā ile şalāt u selām
Velvele-endāz idi ber-hāş u 'ām
- 2156 Anda Hudā Ahmed'e ta'zîm içün
Çok kerem etdi āña tekrîm içün
- 2157 Dil anı tafşilde 'āmil degül
Anı kalem yazmağa kâbil degül
- 2158 Hadd ü 'aded anları olmaz muhîr
Olmadı ol demde devā'ir basîr
- 2159 Hak bilür ol hāletün aḥvālîni
'Āşık u ma'sūkda 'aşk ālîni
- H₁ 28b 2160 Hak tokısan bîn kelimāt eyledi
Sırrı ile Hazret anı anladi

* "Allāhümme şalli 'alā Muḥammedin ve 'alā āli Muḥammedin ve sellem"-(Allahım Muhammed ve ālîni mübarek kıl, selam et).

- 2171 Pes yine dergāha olundu niyāz
Ya'ni ki taklīl kılinsun namāz
- 2172 On dahı taklīl kılup ol Celīl
Kaldı otuz vakt namāzı Halīl
- 2173 Pes yine Mūsā dedi cehd et hemān
Ümmete teklīf ola bī-girān
- 2174 Yine niyāz eyledüm onun dahı
Ümmetüme kıldı 'atā ol Sahī
- H₁ 29a 2175 Yine dedi baña Kelīm-i Hudā
Ümmetün az'afdur olunmaz edā
- H₂ 84a 2176 Yine ricā etdüm onun dahı Hax
Eyledi 'atā onı kaldı sebak
- 2177 Yine ricā et dedi Mūsā baña
Yine beşi dahı olundu 'atā
- 2178 Pes yine Mūsā dedi kim ey Halīl
Bu beşi dahı idegör gel kalīl
- 2179 Ben dedüm ey Mūsi-i şāhib-kitāb
Eylerüm Allāh'dan artuk hicāb
- A 80a 2180 Kaldı bu beş vakt namāz ümmete
Her ki edā ede ere devlete

- 2181 Kullarına Hakk ne hafif iş kodı
Elliye tahfif edüp beş kodı
- 2182 Ba‘de yine lutfi temevvüc edüp
Hazret’e ta‘zimi tefevvüc edüp
- 2183 Şöyle ‘atā kıldı Habīb’e Hudā
Kim dedi ey Fahr-ı cihān Muṣṭafā
- 2184 Çünkü bu beş vakte itā‘at ile
Eyledük iqbāl ri‘āyet ile
- 2185 Ben dahı kıldum bu beşe on ‘atā
Her birin on vakte tutam bī-merā
- 2186 Elli vakit kılsa idi ümmetüñ
Ecrin edā eyler idüm tā‘atüñ
- 2187 Şimdi bu beş vakti kim etse edā
Elli vakit ecrin edem ben aña
- 2188 Şöylece ikrām olup Hazret’e
Eyledi ihsān anı Hakk ümmete
- N 56b 2189 Emr-i Hudā ile Habīb-i kirām
Geldi yine menzile bā-ihtirām
- H₁ 29b 2190 Ümmetine ‘arz eder ol şevketi
‘Aklı olan añladı keyfiyyeti

- H₂ 84b 2191 Hâzret anuñ naklini tahkîk eder
Ümmet anı şıdk ile taşdik eder
- 2192 Muhbir-i şâdik-durur ol Pâdişâh
Âña selâm etdi anuñcün İlâh
صل الهی وسلم علیه
ارض عن اصحاب و نرضی الیه
- 2193 Meh niçe oldıysa Resûl'e mutî
Mihir dahı oldı mutî-i Şefî
- A 80b 2194 Merd-i muharrec ki Tahâvî idi
Naql idüp ol kavli buyurdu dedi
- 2195 Hâzret-i Esmâ [ki]o hayrû'n-nisâ
Binti Umeys idi der ol hoş-edâ
- 2196 Hâzret-i Peygamber-i 'âlî-nijâd
Hâzretine vahy gelür bî-'idâd
- 2197 Bir gün âña ermiş-idi vahy cân
Dîde-i Tâhir'den uluydu nihân
- 2198 Hâzret-i Haydar dizin etdi serîr
İndi 'Alî dizine mihr-i münîr
- 2199 Ya'nî 'Alî dizine vaz' etdi ser
Mazhar-ı vahy oldı o Hayrû'l-beşer
- 2200 Kaldı o hâletde gurûb etdi şems
Etmedi ol Hâzret'e hiç kimse lems

2201 Çünki gelür şahve Resûl-i mübîn
Gördi gurûb eyledi şems-i berîn

2202 Hâzret-i dāmādına etdi su'âl
‘Aşr şalâtında niçe oldı hâl

2203 Ya‘nî ‘aşır oldı mı idi edâ
Dedi edâ edememişdüm Şehâ

H₁ 81a, H₂ 85a 2204 Hâzret-i Sultân du‘â eyledi
Hâzret-i Allâh’a ricâ eyledi

2205 Dedi ki tahkîk-i İlâhî ‘Alî
Kulluğn etmekde ‘Alîdür velî

2206 Saña vü Peygamber’üne bu mehel
Ta‘at ü hizmetde idi ol ecil

A 81a 2207 Luṭf-ile ihsân-ile şemsi aña
Redd edüp işrâk kıl olsun duḥâ

2208 ‘Aşr şalâtını edâ eylesün
Zātuña kullukda vefâ eylesün

2209 Hâzret-i Esmâ dedi gördüm anı
Şems gurûb etmiş iken ol Ğanî

N 57a 2210 Emri ile yine tulu‘ etdi şems
‘Arz u cibâl üzre tırup oldı dems

2211 ‘Aşrı ‘Alī eyledi ol dem edā
Zāhir olup mu‘cize-i Muṣṭafā

2212 Dedi Ṭahāvī bu ḥadīsi şikāt
Yazdılar işbāt ile dedi ruvāt

2213 Böyle zuhūr eyledi bu mu‘cize
Müjde olur böyle haberler bize

2214 Añla lüzümünü namāzuñ saña
Şems rücū‘ etmege muhtāc ola

2215 Meh niçe oldu-ise emrine rām
Şems dahı Hāzret’e rām idi tām

2216 İşte buni dahı selef enbiyā
Vākı‘ olup etmediler zāhirā

2217 Şems ü kamer tābi‘-i emr-i Resūl
Anlara bildürdi Hudā ey fuḥūl

2218 Nutk-ı Nebī emr-i Hudā’dan gelür
Rabbı’nuñ emrini edādan gelür

H₁ 81b, H₂ 85b 2219 Hālķı’nuñ emrini emr eyler o
Gayrı emir etmedi hīç ol ulu

2220 Gayrı murādı ola ḥāşā degül
Emr-i Hudā’dur saña ta‘līm bil

- A 81b 2221 Buña münāsib niçe bîn var nikāt
Söyleyüp işidene verir hayāt
- 2222 Cümlede birini ‘ayān edelüm
Naql-ı şahih ile beyān edelüm
- 2223 Nākıl-i tahkik-i Hudāvendigār
Kuddise sırrı dedi bir gün sırār
- 2224 Hazret-i Mansūr ki hallāc idi
Çeşm ü başār tırine āmac idi
- 2225 Ehl-i kerāmātdan olmuş iken
Zübde-i hālātdan olmuş iken
- 2226 Bir gün anuñ şem‘ine cem‘ oldılar
Nuṭkıñı gūş etmege sem‘ oldılar
- 2227 Gördi ki mahremdür olan cānlar
Şevk ile germiyyete geldi ol er
- 2228 Hazret-i Peygamber’e edüp şalāt
Aña şalāt ile bulurdı hayāt
- 2229 Eyledi mi‘rāc-ı şerifini naql
Hayrete düşdi seme erbāb-ı ‘aql
- 2230 Rabbi’nuñ ‘indinde olan ‘izzeti
Nakli siyākında bulup hayreti

- 2231 Dedi ki bir şey beni hayrân eder
Kalbi ta'accüb katı vîrân eder
- N 57b 2232 Dediler ey fâzıl-ı kâmil-lakab
Hayrete biz düşdük aşıl şimdi hep
- 2233 Kim size hayret nereden yol bular
Yâ ki ta'accüb sizi vîrân eder
- H₁ 82a, H₂ 86a 2234 Hazret-i Hak size verüpdür kemâl
Keşf ü kerâmet size nisbet hayâl
- 2235 Müşkilünüz olmak 'acebdür bize
Yâ nereden geldi bu müşkil size
- A 82a 2236 Germ ile Manşûr dedi ey tebâb
Müşkilümi hâll edemez hiç kitâb
- 2237 Müşkilim ol oldu ki mi'râcda
Hazret-i Peygamber'e i'râcda
- 2238 Anlara ikrâm olundu katı
Eyledi i'tâ ânâ Hak ruhşatı
- 2239 Ümmetini etdi ricâ ol mehel
Cümleyi etseydi giderdi kesel
- 2240 Ceng ü cedel kalmaz idi dünyede
Olmaz idi halk da berhem-zede

2241 Cümle ‘ibādetde olurlar idi
Rāh-ı Hāk’ı cümle bulurlar idi

2242 Çümki bunı söyledi Mansūr-ı dār
Rūh-ı Resūl oldu o dem āşikār

2243 Dedi benüm başka murādum mı var
Hāk’uñ irādātına verdüm karar

2244 Böylece idi baña takdīr-i Rab
Rabb’a hilāf etmege etdüm edeb

2245 Çünki bunı dedi Hābīb-i kirām
Kendüyi devşürdi o Mansūr nām

2246 Pā-yı şerīfine sürüp rüyını
Etdi niyāz anda ‘afūv hūyını

2247 Dedi ki küstāhluk etdüm amān
‘Afvūñ ile eyle beni şādmān

2248 Hāzret-i Sultān āña dedi o dem
Başuñ ver tā ki saña şulh edem

H₁ 82b, H₂ 86b 2249 Ğā’ib olup dīde-i Mansūr’dan
Gitdi makāmına o Hūlk-ı hasen

2250 Ağladı Mansūr kalup zār zār
Başı fedā etmege verdi karar

- A 82b 2251 Niçe zamān etdi hicāb ağladı
Nār-ı firākıyla ciger dağladı
- 2252 ‘Ākıbet oldu bu du‘ası kabūl
Ahz olup dārına buldı vuşul
- 2253 İşi temennā idi lā-yenkaṭı^c
Kim bu cesedden ser ola münkaṭı^c
- N 58a 2254 Bir nefes evvel ola ammā tamām
Tā ki Resūl ede āna ‘afūvv tām
- 2255 اَقْتُلُونِي يَا ثَقَات
اَنْ فِي قَتْلِي حَيَاتًا فِي حَيَاتٍ
- 2256 Böylece efgān ile eylerdi āh
Verdi murādın āna lutf-ı İlāh
- 2257 Oldı mübeyyin ki Resūl-i Hudā
Cümle Hāk emrini ederdi edā
- 2258 Kendi murādın Hāk’a tefvīz eder
Kindür o kim bu işe ta‘rīz eder
- 2259 Kim ki Resūl emrini etdi edā
Emr-i Hudā’dur anı bilsün şehā
- 2260 Anuñ-içün her ne ki ister Resūl
Eyler anı hāzret-i Allāh kabūl

2255a,b “Uktulūnī uktulūnī yā šikāt
İnne fī katli hayāten fī hayāt”

(Ey güvenilir kişiler! Beni öldürünüz, beni öldürünüz
Öldürülmemde hayat içerisinde hayat vardır).
2261a farz sünneti kim: farz ü sünneti.

2261 Sen dahı farz sūnneti kim dā'imā
Eyle edā kim olasin mūntehā

2262 Her ne 'amel senden ederse zuhūr
Rāzī ola Hakk anı kıl ey vakūr

H₂ 87a 2263 Lutf u 'atā eyle baña ey İlāh
Her 'amelüm mahz-ı rızā ola āh

H₁ 83a 2264 Ola mı rāzī olasan bendeden
'Āsī vü bîçāre vü efgendeden

2265 Hürmetine hazret-i Peygamberün
'İzzet ü ikrāmına ol Server'ün

A 83a 2266 Bendeñe tevfiķ ü 'ināyāt kıl
Cümle rızāñ üzre hidāyāt kıl

2267 Raḥmetüne eyle muvaffak beni
Pür kıl 'ināyāt ile cān ü teni

2268 Nuşret-i Nāşır ile Manşūr olam
Sırr-ı Muḥammed ile mesrūr olam

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

2269 Yazdı Şifā şāhibi Kādı 'İyāz
Hakk 'ivāz ede āñā yevmü'r-riyāz

2270 'An'aneden mu'cize āyātını
Eyledi tahkik rivāyātını

- 2271 Şihhat-ı ahbārda sa‘yı tamām
Eyledi rāvilerine ihtimām
- 2272 Mu‘cize ahvāline edüp himem
Ba‘de buyurdi o kerîmü’ş-şiyem
- 2273 Her rūsülün mu‘cizesi hikmeti
Ehl-i zamān kadri kadar kudreti
- 2274 Etdi ‘atā hārık-ı ‘ādâtı Hāk
Tā ki ola ehl-i zamāna sebak
- N 58b 2275 Hazret-i Mūsā ve ‘aleyhi’s-selām
Vakti sihir olmuş idi fenn-i tām
- H₂ 87b 2276 Anların ‘ādetlerini hark eder
Şit-ile Mūsā’da göründi eser
- 2277 Anlara kudretlerine müştebih
Şit-ile Mūsā’yı verür bî-şebih
- H₁ 83b 2278 Mu‘cize ol kavme mukābil olur
Sihilde şan‘atları bātıl olur
- 2279 Pes dediler sāhir olanlar ki biz
Sihilde mümtāz olanlardanuz
- A 83b 2280 Kimse bize gālib olup sihr ile
Sihrümüzi eyleyemez bātile

2281 Hāk bu ki Mūsā'da olan mu'cize
Mu'cizedür oldı mu'ayyin bize

2282 Geldi yine hāzret-i 'İsā kaçan
Tıbb idi ol vaktde halk içre fen

2283 Ağleb-i fenn idi tabābet o dem
Hāzret-i 'İsā gelüp ol zinde-dem

2284 Eyledi ihyā-yı memāt u aşem
Güş saḥīḥ oldı vü gitdi şamem

2285 Dahı niçe dā'ī devā kıldı bil
Gerçi 'ilāc eyledi tıbbī degül

2286 Cümle atıbbāya bu hikmet tamām
Hārık-ı ādāt olup ey hümām

2287 Münşif olan eyledi ıkrār-ı tām
Oldılar 'İsā'ya niçe halk rām

2288 Geldi çü Şāh-ı rüsül ü enbiyā
Ya'nī Habīb-i Aḥad'ı Muştafā

2289 'Aşr-ı şerīfinde 'Arab'da hūner
Şi'r ü belāgatla kehānet haber

2290 Bunlar idi cümle ma'ārifleri
Bunlar ile fahr eder 'ārifleri

- H₂ 88a 2291 Pes niçe esrār ile Kūr'ān'ı Hāk
Eyledi inzāl be-hük-m-i sebak
- 2292 Harık olup cümle ma'āriflerin
Hayrete haşr eyledi 'āriflerin
- H₁ 84a 2293 'Ayn-ı feşāhatde vü icāzda
Nutk-ı belāğatde vü mūmtāzda
- 2294 Şol ki nazar eyledi üslūbına
Nazm-ı ġarībine vü u'cūbına
- 2295 Hayret edüp anları āşūfte-ḡāl
Añlamayup eylediler kıl ü kāl
- 2296 Ol ki hidāyetsüz idi gelmedi
Seb'a-i ebṭunda birin bilmedi
- A 84a ,N 59a 2297 Gerçi bilemezdi 'adüvv-i mūbīn
Mu'cize olmasını bildi yakīn
- 2298 'Arzına taḡmīl edüp inanmadı
Āb-ı 'ināyāta erüp kanmadı
- 2299 'Arz kodı cehl-i 'inād ismini
Mahv ü fenā etdi 'aceb cismini
- 2300 Şems gibi zāhir iken mu'cizāt
Gelmedi ecsām-ı remīme ḡayāt

- 2301 Nūr-ı Muhammed erişüp ‘āleme
Kıldı eşer cism-i benī ādeme
- 2302 İns ü melek cinn ü perī nāmiyāt
Cümle hacrerle şecerler nebāt
- 2303 Eylediler nūr-ı Resūl’i kabūl
Kaldı ‘inād içre mu‘azzeb cühūl
- 2304 Hakk’a hidāyātı ricā edelüm
Lütf u ‘ināyātı ricā edelüm
- 2305 Cümleye Allāh hidāyet ede
‘Ayn-ı ‘ināyetle himāyet ede
- H₂ 88b 2306 Nūr-ı Muhammed’den alup pertevi
Ere vücūda eşer-i uhrevī
- 2307 Şer‘-i Muhammed bizi tezyīn ede
Cenneti Hakk bizlere ta‘yīn ede
- H₁ 84b 2308 Nūr-ı Muhammed kime kim yār ola
Yarı anuñ hazret-i Gaffār ola

صلی الہی وسلم علیہ
ارض عن اصحاب و نرضی الیہ

Hātime-i Kitāb

- 2309 Mu‘cize-i hazret-i Sultān-ı dīn
Rū’yet ile ehline oldı yakīn
- 2310 Gerçi ki a‘dādını yazmak muhāl
Eşherini dediler ehl-i makāl

2311 Yüz bîñ ile yigrimi dört bîñ tamām
Mu^ccize zabt etdiler ehl-i kirām

2312 Bende-i biçāre bu i^ccāzı hep
Yazmadum ammā ki kılup munteheb

A 84b 2313 ‘Ayn-ı kifāyet kadar etdüm beyān
‘Ākile kāfidür işāret hemān

2314 Kaşđ kılup söylemedüm ıstılāh
Tā ki bula her okıyan inşirāh

2315 Hamd u şenā ol Aḥad ü Vāhid’e
Kim bizi ümmet kılup ol Aḥmed’e

2316 Cümle ümemden bizi kıldı şerif
Luṭf ile faẓl ile o ferd ü laṭif

Münācāt

2317 Hamd u şenā ba^cde du^cā bā-Ḥudā
Ḥazret-i Allāh’a ricādur ricā

H₂ 89a N 59b 2318 Sünnet-i Aḥmed’le bizi Rabb-ı dīn
Eyleye ta^cyīn be-‘ayne’l-yakīn

2319 Eyleye tevfiķını dā’im refiķ
Çeşme ‘ayān ola ḥaķīkat ḥaķiķ

H₁ 85a 2320 Neşve’lerūñ kankısına eresüz
Kankı emir ile eşer göresüz

2321 Hülk-ı Muhammed'le olup müstedām
Sünnetin icrā edelüm ber-devām

2322 Pādişeh-i vakti 'ayālî ile
Tābî' ü metbū' ile ālî ile

2323 Hāzret'ini ede haṭādan emîn
'Adl u 'atā zeyn ola dā'im zemîn

2324 Atvel-i 'ömr ile mu'ammer ola
Düşmeni maḫhūr u müdemmer ola

2325 Şāh u gedā cümlemüzi Kirdigār
Pertev-i Peygamber ile ede yār

2326 Devlet-i dāreyn ü sa'ādet-ḳarîn
Amin yā Rabbū'l-'ālemîn

2327 Ravza-i i'cāz bulup ihtimām
Gerçi tamām oldı dedüm ey hümām

2328 Lîk tamām olması melhūfdur
Hāzret'ün ikbāline mevḳūfdur

2329 Ey rüsülün ḥātimesi Muṣṭafā
Ahmed ü Mahmūd u Muhammed vefā

A 85a

2330 Eyle ḳabül ey dil-i ferruḥ-maḳāl
Nuṭḳumı ḳıl luṭfuña şebnem-mişāl

- 2331 Çünki kerem Hâzret'ünün hâceti
Bendenün ancak bu kadar tākati
- 2332 Bāna kabûl eyle mu'āmil olup
Himmet ile ben dahı kāmīl olup
- H₂ 89b 2333 Saña kemāl ile şenālar kılam
Hâzret'üne bende-i mukbil olam
- 2334 Bende-i bîçāreye kıl merḥamet
Merḥamet ey Sırr-ı Şamed merḥamet
- H₁ 85b 2335 Her ne kadar çerḥ ederse kıyām
Rūḥuḥa bīn bīn şalavāt u selām
- 2336 Yerde remel gökde nücüm ü Sühā
Bilmedi a'ādını gayr ez-Hudā
- 2337 Ol 'adedün her birine bīn şalāt
Saña hediyeem-durur ey hoş-şifāt
- 2338 Kudret-i kāmīl vere Allāh bāna
Tā ki şalāt ile olam müntehā
- 2339 Ālüne aşḥābuḥa her şubḥ u şām
Ola şalāt ile selām-ı tamām
- N 60a 2340 Ba'de efendüm şeref-i Mevlevī
Mevleviyān zümresinün serveri

- 2341 Nūr-ı dil-i ‘aşk-ı Hudāvendigār
‘Āşıkā burhān-dih ü ma‘şūka yār
- 2342 Hazretinūñ rūḥ-ı revānına Hū
Ere meserretle şafā sū-be-sū
- 2343 Şeyhūm ‘azīzūm ü şafā-yı dilūm
Gavşi-i Aḥmed Dede-i kāmīlūm
- 2344 Hulḳ-ı Muḥammed ile memlū idi
Sūnnet-i Aḥmed ile memlū idi
- 2345 Rūḥ-ı revānını ede şāh Ḥaḳ
Raḥmet ede cānına Rabbū’l-felāk
- 2346 Cümle velī vū şuleḥā zāhidān
Raḥmet ede cānlarına Müste‘ān
- 2347 Eyleye bākīleri bākī Hudā
Ḥazret-i Peygamber’e ede ‘atā
- 2348 Ravza-i i‘cāz’a kim etse nazar
Raḥmet ile Nāyī’yi yād etse ger
- 2349 Ravza-i esrāra da bulsun zafer
İki cihānda Ḥaḳ ede mu‘teber
- 2350 Nūr-ı Muḥammed’le münevver ola
Tūl-ı ‘ömür ile mu‘ammer ola
- 2351 Şalli ‘alā ḥazret-i Sultān-ı dīn
Aḥmed ü Maḥmūd u Muḥammed Emīn

5.NETİCE

Tez konumuz olan Ravzatü'l-İ 'câz fi'l mu 'cizâti'l-mümtâz isimli eseri incelediğimizde şu hükümlere varmak mümkündür.

1-Bir mu 'cizât-nâme olan bu eser , türünün tek örneği değildir.Bu bâbda yazılmış bir çok eser vardır.

2-Osman Dede eserini bir sistem dahilinde oluşturmuştur.Buna göre , bir peygamberin mu 'cizesi zikredildikten sonra,Hız.Muhammed'in o mu 'cizeye denk ve daha üstün bir mu 'cizesi zikredilmektedir.

3-Nâyî Osman Dede'nin eserini yazmaktaki maksadı Süleyman Çelebi'nin Vesiletü'n-necât'ında olduğu gibi Hız.Muhammed'in diğer peygamberlere olan üstünlüğünü ortaya koymaktır.Bu keyfiyyet eserin muhtelif beyitlerinde ifâde olunmuştur.

4-Bir mu 'cizât-nâme olan Ravzatü'l- İ 'câz halka hitaben, Tekke Edebiyatı'nın da tesirinde kalınarak yazılmış,halkı bilinçlendirmek ve uyarmak amacıyla olan bir mesnevidir.Eserin dili ve uslubu bunu ortaya koymaktadır.

5-Nâyî Osman Dede eserini oluştururken mukaddes kitaplardan,hadis kitaplarından,Mevlânâ'nın Mesnevi'sinden,Yazıcıoğlu Mehmed'in Muhammediyye'sinden,Kadı İyaz'ın Şifâ'sından yararlanmış ve bu eserlerin tesirinde kalmıştır.

6- Nâyî Osman Dede'nin mi'râc hususunda hem müstakil bir eser oluşturması hem de Ravzatü'l-İ 'câz'da hacimli bir mi'râciyye yazması,bu mu 'cizenin İslam dünyası ve Türk kültüründeki önemini ortaya koymaktadır.

7-Bir mûsikîşinâs olması dolayısıyla Nâyî Osman Dede eserde âhengi ve müzikaliteyi yakalamayı bilmiştir.

8-Kullandığı yer ve şahıs isimlerinin zenginliği Osman Dede'nin bu konudaki derin bilgisini göstermektedir.

9-Nâyî Osman Dede mu 'cizeleri aktarırken kişiler arasında geçen konuşmalara da yer vererek vak'aları hikayeleştiirmesini bilmiştir.

10-Bazı kelimeleri (tokısan,yigrimi,tıfil,ekil v.b.) vezne uydurarak telaffuz etmesi ve Türkçe kelimelerde uzun vokal varmış gibi düşünerek,bunlarda medd yapması Nâyî Osman Dede'nin bir özelliği sayılabilir.

11-Osman Dede'nin ailesinde de kendisi gibi şâir ve mûsikîşinâs bir çok şahsiyet vardır.Bunlardan bir kısmı (Abdûlbâkî Nâsır Dede,Ali Nutkî Dede gibi) hem iyi bir şâir hem de iyi mûsikîşinâslardır.

12-Mesnevisinin dışında,mûsikî nazariyâtına dair eserleri olan,müstakil şiirler yazan,beste yapan,Kutbü'n-nâyî ünvanını alacak kadar iyi bir neyzen olan,hat ile uğraşan,Galata Mevlevihânesi'nde Mesnevi dersleri veren Nâyî Osman Dede'nin çok yönlü ve bilgili bir zât olduğu muhakkaktır.

13-Devrinde ve sonraki kaynakların bir çoğunda Nâyî Osman Dede hakkında bilgi verilmesi,ondan övgüyle bahsedilmesi şairimizin meşhur ve sevilen bir şahsiyet olduğunu ortaya koymaktadır.

ارض عن صحابك ورفيقك	صلی الهی و سلم علیہ
روحی مسکنی فی التراب	بعدی چا از صحاب کرم
روح روئینه روان اوله	حضرت صدیق صادق و ثقات
روحنه اوطا ایدم سو	اعدال انسا ن عمر حضرت
جاننه رحمت دبه کالاید	جامع قرآن که عثمان اید
رفیق دارین ایله مقادیر	حیدر کزار که داماد در
روح حشفه طوبی درون	اول ایکی محمد و مر حسین
قولا و فغانا کال اولدین	سائر اصحاب و امامان دین
ناملری بقایم یا ذواله	جمعه مسنک و سحر نشان اوله
	بعد صلواتیله سلام نام
	منقبه احمد ابردی کلام
احمد لکده که در مدینه	احمد پیغمبر ایداندی عطا
هرتده هزار عالمی نور ایلد	بعد نبوغ الله ظهور ایلدی
معجزات و اثر و بروری	جمله مخلوق خیر و بروری او
ایلدی تبلیغ امور اله	حقه و انسا ن و آیت و نشان اوله

هذیر مفضل عجاز فی المعجزات اسمعنا	هذیر مفضل عجاز فی المعجزات اسمعنا
بسم الله الرحمن الرحیم	بسم الله الرحمن الرحیم
بسمه و حمد له و صلوه	بسمه و حمد له و صلوه
حمد و ازان و ثنای قیاس	حمد و ازان و ثنای قیاس
اول که صمد و کافر ایتد	اول که صمد و کافر ایتد
له لای دیکله ولم یولد	له لای دیکله ولم یولد
کسه اکبر نهی هیچ اید	کسه اکبر نهی هیچ اید
چونکه احد و طعه و یزدان	چونکه احد و طعه و یزدان
نور محمد سبب ممکات	نور محمد سبب ممکات
نور محمد ایله در کرسع شرف	نور محمد ایله در کرسع شرف
نور محمد له ملان نرو جان	نور محمد له ملان نرو جان
نور محمد ایله خورشید و ماه	نور محمد ایله خورشید و ماه
نور محمد له عقول عشق	نور محمد له عقول عشق
نور محمد له نفیس جنان	نور محمد له نفیس جنان
احمد و محمود و محمد امین	احمد و محمود و محمد امین
کسکه تاج کلام قدیمه	کسکه تاج کلام قدیمه
موجب تالیف اول و اهل اوله	موجب تالیف اول و اهل اوله
اول احد و احد و احد پیاس	اول احد و احد و احد پیاس
جمله مقصود در اول استقامت	جمله مقصود در اول استقامت
طوغری هیچ کسه طوغری	طوغری هیچ کسه طوغری
دیکله نه در یوقا کاف احمد	دیکله نه در یوقا کاف احمد
نور محمد او مراندی طهر	نور محمد او مراندی طهر
نور محمد اثر کائنات	نور محمد اثر کائنات
نور محمد ایله در نقش فو	نور محمد ایله در نقش فو
نور محمد له زمین سمان	نور محمد له زمین سمان
نور محمد له کواکب بره	نور محمد له کواکب بره
نور محمد له ظهور و بستر	نور محمد له ظهور و بستر
حور و غلامان اولان حسن	حور و غلامان اولان حسن
اول و مورود اول و ایتد	اول و مورود اول و ایتد

30	اهل سعادت که اولد طبع اکلین بکلین بلبین ملک ایچون استگر ره ینه قیلوجو خضر لطفا اولد صدقی بر مرتبه آید عیا معجزه احمد مخنا بر جوق 35 لیک بو آوره ویا کل زده نقل صحیح ایله نیجه میخرا کرجه کائن یازده ملک عباد قطره بی ایلله فی اشکار ایفق اوسطان سعاد نثار 40 قصدم اوسطان تفریب لطیفه فضلیله بو بریفه مظهر اولور خد متنه اولد ایله لکمی بنی مظهر اکا	هر که مطیع اولد خد ایتدیغ یعنی خلوص ایلله مطیع اولد کوشی یوق ایشتمدی قو آغ معجزه سن بعثته قلدی د لیل کور کور و صاغر ایشتمدی بیان جمله سنسک نشانه امکان عاشق آشفته در اولد احد نقانه عرو ایشلی خد ایتدی قال اوله می حاله حل با مقاد دزه نیجه مهر و بر و خورشید حالت قال اولسه نمونه و جان ایلله جانانه قوین اوله جان بر تو مهر ایلله اوله تابناک محرر اولور صحیحانه اوله بهک کیم کما شافع اوله نور الهدی
----	---	---

45	ایله شفاعت بنی سن شاهد نورینه روحینه انصاح و افضل خلق و جهمان عین ن فضای یازسون قلم یسوز بیان کل کل یا چشمه بصیرت هنر فنده که یاد اولسه محمد منیر معجزه سابقه مرسلین هر سال نیجه نیجه معجزه جمع ایدوب ارباب صفایان جمله بنی و مرسل معصوم اکه معاد لاری مصطفی بلکه دخی فضله نیجه معجزه چونکه عدد حدینه ممکن در کل دیگ شفاعت جانی قاضی عیاض وانه لک یوسف بنی لا و عند نبینا مثلها او ما هو الباقی منها	استرو اول کونکر اللد صلو سلم و علیه تسلم صلوات باغچه معجزه به قیل نظر روحینه و بریجه صدای صحیح ایلله بوالدی نشین اولد خد صریح نیجه جان تازه و تر ایشد یار او کاشنی هر نیجه کیم معجزه کوشتر ایلدی اظها ربا مریخا روی محمد و کورندنی اشهر بن دید یار ایل اسککه الله جنانا گاریاض او ما هو الباقی منها
----	--	--

70 عون و عنايشه موقوف اولوب
 و يرم انك بى كم برند زلفا
 جمع اوليق معجزه هاى كرام
 روضه اعجاز رسول بين
 لطف محمد كه ويره نما
 75 صل الله و تسلم عليه
 فضل خى بوالشرا دم خى
 تا كه محمد اثنى ظا لبون
 نقل صحيح ايله روايت ثقات
 حضور آد مر و عليه السلام
 80 لطفى تكرار ايدوب اول خدا
 جفت ظهور ايلدى هر موارد
 هابل ايله طوعت بچو بر و خردى
 قابله هنر اولان خوليرت
 قابله كوچ كلدى بو امر سبب
 شوييله تينبى افزون
 تا كه قابيل ايله كنيزى
 روضه اعجاز ايدم كه نام
 حرم منه اوله قبوله و ن
 روضه اعجاز خزان اوليا
 ارض عمل صحاب و رضيه
 معجز سن نقل ايدم اى
 اكله كريم و در اساق
 و يرد يلر افواه خالصه بنا
 بولدى وجود عالنه انفا
 و يردى توارد له ناسال كا
 يعنى برى مرد اوله بوى دى
 قابله امر اولدى كا و الله سري
 هابل امر ايله حكوت كنيز
 بولدى كيم بولدى حكم فايد

60 وقد ينه الناس على ذلك
 يعنى شفا سنا سوردى
 كلدى بر معجزه انبيا
 فتى خى معجز ايدم
 بلكه دى بلغ اوله بون
 يعنى نجيحه فضله ايدوب مصفا
 صل الله و تسلم عليه
 65 ناعى نام الشريك
 ناقل ترتيب كتاب بين
 بنده ديرين شه معنو
 خارق عا داندك لى خبر
 يعنى سلف معجز سنديك
 بعد محمد و عليه السلام
 معجزه سا بقه انبيا
 همينه فضلن شكنا او
 ناعى نام الشريك
 ناقل ترتيب كتاب بين
 بنده ديرين شه معنو
 خارق عا داندك لى خبر
 يعنى سلف معجز سنديك
 بعد محمد و عليه السلام
 معجزه سا بقه انبيا
 همينه فضلن شكنا او

۱۰۵ نور محمد کیمه کیمه نار اوله اوله خنی نور نذر اوله

صلی الله علیه وسلم صلیه ارض عن اصحاب ترضی به

کان وفا صدق صفاً مصطفی

قلدی بونک مثلنی بالاقضی

یوم احدث به سیه اصحابه جقدیلر اول کو هه سعادته

اسفلنی قبلش ایدی قریش وار دیر اعلانده حضرت

۱۰۶ جمله اصحاب طشتدن عجب قیده دوشویرتیلر انا

منخرجان جان جهان مصطفی ایلدی اصحابه یینه وفا

اوردی مبارک دینی سنگه سکنده اوله مند صور اوله

ایچدی اصحاب و مادران تمام قریب لر دینی براندی کرلم

چوق کیشیکورک بو معجزه دینی رغبت سلامه وار و خیشی

۱۰۷ جیش قریشک پیجه سی اولتا اولدیلر اولده مقرر

پیجه منافق دخی کوردی عجاب مخلص اولویرتیلر حقت حجاب

هر رسالک معجزه سی نده وار ایندی اولویرتیلر سلسله

بلکه پیجه فضل و بر و جنت ایلدی اهدا اتی حق متنه

تلاک الرسل فضلنا بعضهم علی بعض منته من کل الله

۸۴ اوردی هانجا ایلدی شمشید

ها به ظلم ایلدی قابل قرین

خاننه تابع اولان دمنکر

حضر خادی عیاش ایلدی

دیدیلر معجزه بعثتی

۹۵ حضرت آدم دیکه اعلا

یعنی نه کونه ایده لم زعا

پس دیدیلر ماچیمه دوزخ

رونی طوطک اولور دکاهه

سبحان ربنا بنت علیه لامو

۸۶ حضرت آدم کا و در اندی

پس دیکه فرسخ جانی اشد صو

ینه به ظالمرا کا او میدی

دین خفا شد کور من ضیا

کوچه کیم آدم ظهور ایلدی

اوردی برادر له بدر د نعیید

برجلی کند ویر قادی وطن

عاق اید ویر ایلدی پیدر دن

قابله اولاد نه حق سولید

تا که قبول ایلله لر دعوت

خواهش کور نه ایسه نام اید

تا که ظهور ایلله اولمعا

جمله مطیع اوله سز جان

دستی وضع ایلدی بر طاشه

دیک و رویند معنی اولدی

ماچیمه ویر طاشه افتد خد

باغچه ویر ایلدی کر کو بکو

شاهه لری بو اثری طویدر

ینه ویر شمسه ضیای خدا

نور محمد له ایلدی نصرتوا

بچشمه خدا و پیر ایشه در شنا	صندبه بود باغ پاره سی کو در ضا
نور محمد کیمه کیم یار اواره	اولدخی نوزند نازدار اواره
صلی الهی و نسلم علیه	ارض عن صحابی رضی اله
معجز احمد دخی سعاد بخشد	
وادی برندانینه کلای در رخند	
نخجه ان سروسو بیغمه بران	اولدخی نغلی نوزند نازدار
کلای قوشک بوزی حضرت	براولولادی دل اولوب کلفنه
دیددی بزم مطلم زده مان	سویله شوخ میلم نوزند نازدار
ناسا که کلوب برایشه اولدخت	ینه واز برانشه برنجه سخت
ذوق و سورو ده امصطفی	ایلدی در کاهده در دوزخ عا
بعدا اشارت یارب بر کلایلدی	یانه حرهای رسول اولد
کلیه می دعوت شایه اورد	نظمی ناک نطق الهی اورد
امر خدا ایله اوخس ما کلوب	تصلیه ترضیه به ناطق اولوب
ینه عجمی اکا امر ایلدی	وار پرو که طور دیو سوسو بلای
امر خدا ایله امان اولد رخند	کک خن انا برینه طوره کک خن

برمغینه اورد خدا دنیای	آب روان اولدی صوکتی عظمای
ایلدی بوقیه صوبی بر زمان	جمله صحابی به غلای روان
سندخی پرو لک ایلدوب	تشنه لب اولکو نزه کیر چنه
صلی الهی و نسلم علیه	ارض عن صحابی رضی اله
آدم اتا معجزه ایلربیان	
کو کلی در خقی یوریدر ایلخان	
حضرت آدم ینه معتبر	معجزه اخره بولدی ظفر
سج شریفه کیدر ایلک کور	بولدی قابله اویش نفسر
آنلری ایمانه قیلوب عوفو	حلیه عرض ایلدی اولغوفو
پس دیلد اراشنه شوغفل	عیری بره نقل یل بی سست
برزه سکا ایلم ایلم	تاکله احوال زه ارتفع
حضرت آدم دخی ایندی	بعدا اشارت یارب لک نغلتا
واردا اشارت برینه شیشه	بیخ و بی و برب و بی باغی بیله
قلده دیلد یلر ایشه اولد قور	طوغری وار و اوند بولکد دخت
لیک ینه قوم اکا انا ناک	کسه هدایت صوبینه قاناک

صلی اللہ علیہ	ارضی صحابہ و زہریہ
معجزہ حضرت احمد دخی	
طاشلوی نقطه کتوری خو	
عبثہ کلوب قوم الہ قائل طلب	معجزہ حضرت محبوب
احمد مختار حبیب خدا	الذی مبارک دیدینه شکا
صاغ الی یکہ دیدیلو راولیان	خرزہ جہ طاشلوی الہ عملو
معجزہ اظہار الیقہ دیدی او	قد رث اللہ الہ انظفوا
سویکد طاشلوی فصیح البیان	طاشلوی سولید و زلف
پس دیدیلو قلعہ لایف اللہ	دشیت ولی و راول اولو
لا اله الا الله	
دخی محمد اولوین حق رسول	ایلدی عالم لمره و قبول
محمد رسول الله	
جمله ایشک اتی حاضر اولان	حضرت پیغمبره ناظر اولان
حضرت نوکر عمر عثمان علی	حاضر یکہ جمہ سی اندہ یل
غیری صحابہ دخی و افرا لید	معجزہ حضرت حاضریک

۱۶۵

۱۶۰

بونان برر سکله اولو اشکار	فصل محمد و دیدی قوار
خضت آدم او در دخی	بریرہ نقل ایلدی انجی همان
ایک بزم حضرت نوح و صطفی	ایکی امر قلدی برآندہ اکا
۱۴۵ کلر یک کلدی او در دخی	وار دیکہ وار دینی نہ طو تداکنا
دخی بونان پیچہ سی بوحضر	واقع اولو باربری حیاتی
های نہ درون و بولیدر اکا	جمله محالان کاحال اوله
محمد خدا اولو نہ حضرت	امتیده فاعل و دلند در
صلی اللہ علیہ	ارضی صحابہ و زہریہ
معجزہ فائزہ آدمی	
خرزہ طاشک سولیسک عی	
خضت آدم الہ لادی سنک	نطقه کلوب سولید یلری در
صک الہ تصدیق یل و ب	دعون حق ایلدیلو صالحی
حاضر و انارائی کوش ایلر	حیرتله بخش و شوش ایلر
طاشک خرزہ ایلدی دیدیلر	ایلدی اشیجہ تہلیلر
۱۵۵ سومات انجی حضرت پیغمبره	مظہر لیلر دخی حق سکره

۱۵۵

صل

صلی الهی وسلم علیہ ارض عن صحابہ ورضی

حضرت احمد دہ دخی ولدی بو

آریہ اکوب تبدی و دمدہ قیو

حضرت سلطان ونشہ انبیا صل علی روح بنی مصطفی

یثر به عزتله کذا را ایدیلر خانہ خالده قو ایدیلر

مالا ایدی حضرت خالده مک بریہ کانہ یوغ ایدیلر

احمد و محمود و محبت همان معجزه اظہار ایدیلر

الدبر از پیری ذرع ایلک اریہ هانک صلی فرخ ایلک

امو خدا ایلہ اوخو اولر زمان کلک نمابولدی بیدشد هان

اولک کاکان آتی ایدو حصاد ایلدیلر آتی نه ایسه مرز

بعد و مرز عن اولو بیادینا آدیلر اندان نیچہ حصول

سند دخی حاصل قیلہ کورسنی ناسکہ محصول ایلر

صلی الهی وسلم علیہ ارض عن صحاب ورضی الیہ

حضرت آدم یلیمینی سنی

اتشہ وضع ایتک اوعضانی

۱۸۵

۱۹۰

سناک انطق ایلر لیاکوز سنل لھاک اولو یغیرک

سندہ صلا تینه ویرسناک صدقکی تصدیق ایلدینک و خام

اشرف الله زهی ارتفاع هی نه سعادت دنداکا اتباع

صلی الهی وسلم علیہ ارض عن صحاب ورضی الیہ

حضرت آدم برہ بغدادی اکو

اکدیخی رحال او دمدہ بیتو

خضر آدم برہ بغدادی لوب قوت قدسیه ایلہ خوب اولو

ویرک خدا ناک کومندلر نشا اولک زمین و سندنہ خطه

یعنی اکوب کندوی صرافوز اولی ایلدی رحال نمای قبول

همینه اولاندن ظهور ایلک سنبه سن جوتک و فور ایلک

یتشد تمام اولک اویچک ناسر نالایدیلر کلک ایتک ذکور و نال

کندکی کور کندینی تسلیم ایل کندکی کور کندکی کندک ایلد

کندیکلک کندیک ایتشیرل کندیکی تسلیم شرع قیل هان

شرع محفل ویرہ نشو و نما میوه بر اول بر ویرہ بر کلک سکا

نور محفل کیمه کیم بار اوله اولدخی یوز دندن اثر دار اوله

صلی

۱۸۰

۱۷۵

باقی براتش که تمام التراب	کدی سعادت نامه و عیون
اولید بیضای شریفین همان	وضع ایدوب آتشد طریقه
یعنی قوناره دوشویب و تاب	کندیس سوزند نارنج
ایتکه صلا دینله سلا و تمام	اولد اوفار اندر دالستد
خیل قارب دخی ازولها	جمله سی حاضر یک مه صفا
صلت صلا دین ایلدیلر حافزو	طولی سوز لیله قوفا
زنده سال اوله صلا و سلا	ایدینه یوزن سکین در
صل لاهی و نسلم علیه	ارض عنی صحاب و رضی الیه
حضرت آدم یور را یکن روان	
بیله یور رطاشلوی ای جانان	
هابی قایل چوشه هید ایلدی	کندوی یمانه بعید ایلد
ایتکه قار اولدی پلدر دیر ارا	کندوی تخلیط یوز ایلدی
خوق کلوب آدمه التسلک	ایتکه حجاب اول اولور دکل
سوز دین لیله قویوب هابلی	حضرت آدم ارادی قابل
شند و حلات که کیدر دیر قین	راهده هر نه واز ایسه مخزن

حضرت آدم بینه ایتکه خورش	قلدر حق ایلدی ناندن چوش
جمله ضیافت ایدر اولد	جمع ایدر اندر حق ک یاز
طبخ طعام تمکین ایلدی	نار ایدر اول صحنه افشار
وضع ایدر آدم بدیلر اولد	سیر ایدوب اولد اوله ایزر
یتکه نار اولد نایشکری	اولدی رضای حقده خواهشکری
نور محمد کیمه کیم یار اوله	ناراکا نور ضیافت اوله
هرکه صلا دینله سلا و سلا	نور محمد له کرامت یوله
سند صلا دینله کل اولد	دست دراز اولیه نارجم
نور محمد له بر اولد چینه	یایقه می نارانی یقین یقین
صل لاهی و نسلم علیه	ارض عنی صحاب و رضی الیه
فخر جهانی دخی بقادی نار	
ایتکه حجاب ایلدی طبعه ک نزار	
نور سلا فایه کانان	ایتکه معادل ایدوبن معجزات
حضرت زهرای علی زانده	ایتکه نوز وچ آفر آتشد
باعث جمعیت ایچون وطن	طبخنه عایشه صدیقته نام

جیش صحابه که صادق رفیق
 جنکه هان عازم و یخه شفیق
 جمله او منبر قلنان ستمها
 کندی دسول ایله غزندان
 عاشق محبوب خدا ستمکار
 مشیا اکا ایندی لره آهنگار
 240 ستمک و شجر حله خیر دیار
 کورکه نذر اجمادی دیار
 دخی بیخه بویه عجایب غماز
 ایکنم اظهار اوما لایعما
 صل لک و شلم علیه
 ارض عن صحاب و رضی الیه
 فصل معجزات حضرت ادریس علیه السلام
 فصل شریف شرفی قوی کلام
 حضرت ادریس علیه السلام
 معجزه انور چی اولسون بیا
 هم شرفی حکم قلک و عیان
 245 حضرت ادریس علیه السلام
 لطف آله ایله مظفر کلام
 معجزه سن یاز سق و لور برکت
 اعجبی ایلیمه انتخاب
 ایتمشد چشمی حق بیحجاب
 کورکه مالک کور رایلک
 اکور ایلر حضرت ادریس
 ویرمش لک درس لاندن
 دیلم سنه جند ملاک هر زمان
 کندی جایله اولور ذی
 250 حکم ایل بر ایلک اول عین جان
 کلر ایلد عینته لاکه آن

بیله کیدر لر ایلک آدم ایله
 دیلم آدم بر ایلدی نغم ایله
 قلسمه عنری حنک حنک
 آله رفاقت ایلد حق وری
 225 خاصه کیم آدم اوله ادنی
 ستمک سلطانک وله هر
 صل لک و شلم علیه
 ارض عن صحاب و رضی الیه
 حضرت احمد دخی اولسه روان
 ستمک معاشی ایلر ایلدی هان
 نبیلرک شاهلرک سرور
 یعنی خندانک اولور بیخاری
 بی و یضنه ده غزایه کیدر
 قورق جمل و زره سعادته خور
 230 دامن کوهی ایلدینوب بر جبار
 جیش صحابه کلور ایتک وار
 نطق خمد دم ایتک وار
 خطبه مراد ایلدی اولور ذی
 سنکار بر بری لوزره نما
 وضع اولوب و ستمه چنگر وار
 خطبه قراءت ایلد و اصحاب
 دیدی قوامتمنه اشجعوا
 یعنی شجاعتمله ایدک اهتیا
 ایلر خلا سوره نضرت تمام
 235 اول اولوطا شکر که عروج
 صحفه صحابه اولور ذی فوز
 بنی و یضنه حکم قلدی کلام
 بنی و یضنه س لیلک

265 غیری زمانه کلور ایدیل
 حضورانی کو در ایدیل
 صور دحیه ایله کلور ایدیل
 حضورانی کو در ایدیل
 دحیه در اصحاب کرملک بر
 آکه تمثاله کو در دسری
 سرتی عیاناکو در ایدیل
 عینی خبر و پرو ایدیل
 عایز عیان و عیان عیون
 مالان ملانک ماد و شون
 266 ایله انک شوعنه اقام تام
 ساکه دخی اوله عیان خاص
 صل الحی و نسلم علیه
 ارض عنی صحاب و رضی الیه
 حضرت ادیس با بر هو
 صحبت جان ایتد و کید روبر
 حضرت ادیس نه اوله عیل
 لطفی الله کا قدر سیل
 267 ابرهوا ایله تکمل لوز
 کوش ایدیل که مه بریز
 حضرت ادیس یوز واره خطا
 آکه جول ایدیل هر صحاب
 نور محمد له بو کو باندیه
 طالع ایدی ماه جینه ماه
 ایله ادیس ده حکم ظهور
 آکه امانت قلنو یکد او نور
 صل الحی و نسلم علیه
 ارض عنی صحاب و رضی الیه

255 نور محمد کام هانا ایدیل
 انکیچون آن آکاء ایدیل
 صل الحی و نسلم علیه
 ارض عنی صحاب و رضی الیه
 دیان جان عین جهان مصطفی
 چند ملک کو در ایدیل
 عیج جهان نور جهان فرخا
 256 نظر واحد له کو در دسری
 عیان
 خاصیه کیم حج شریف ایدیل
 خیل ملا فک عرفانه اتر
 صف صفا و لو بر یکدی اوله
 عینی ایله کو در ایدیل
 حضور نو کربینه و دفعه
 افلوی کو ستر عیضا صفه
 260 کوجه تخیل ایدیل هر و
 کندی جایله ملک کو در
 نوز محمد له احوال کید و
 حضرت سلطان جمال ملک
 حال نو که حضرت سلطان
 ایله تماشای جمال ملک
 اینکجه تفریحی جهان سرور
 در که حق محرمی خلق هستی
 حضرت جبریل الی و فقه اول
 هیکنه قادی نظری اوله

دعوت یابد خلقی جانان یابد
 صحنی راغب و لولو خلیفان
 دیدیلر اکا اوله قدر اعیان
 میوه سن اظهار ایدو اعدا
 اکلیل ایلدیک شیه
 بعثت نه بدینه ظاهر اوله
 نومده ظاهر اوله انا فیض
 میوه ویر و طعم کلور و
 قالدیلر اول حاله حیرلر
 محزن اسرار عنایت ایدک
 سر خدا اندان اوکتک عیال
 ارض عن صحاب و نبی
 حضرت ساطع دخی شیو سال
 ظاهر اولور کوش قیلای خوش حال
 پس نه اوله مظهر فیض احد
 یعنی تحمل بخدا مستعد

305

حضرت نه ایلانم تخی هر سحاب
 ویر ایدک انظقیله شافی جواب
 همینه کجینه صدق و صفا
 دولت ایلله نازل و لوط طائفه
 اوسما یه یورردی تدا
 ینه ندلا الیچک اول جناب
 املر آله ایلله جناب سحاب
 جمله قوم ایلر ایدای سناع
 ذات محمد ده خدا نیلدی
 صل الهی و نسلم علیه
 فصل معجزات نوح علیه السلام
 فصل نما حضرت نوح
 معجزه سی قیلان ایدم یاب
 تا که اوله نوطنه صطفای
 ایلدی اخبار صحیح الیاب
 معجزه حضرت نوحی عیال
 اوله خدا ایلله اید و رب هاتام
 کلدی قی نوح علیه السلام

کود

285

280

حضرت محمد زهرا ولسون دوتا تاکه ظهور را بلیله قلبه نما
صل الهی و سلم علیه ارض عن صحاب و رضی
نوح بنی رحلی عسلدن دخی
ایندی ازیندا اولدی غدا ای غی
ایندی د عا نوح بنی اعباد و عدا و کنو حله حصول
قهر ایدوب الله او طالماری بحور عذاب ایلدی غرق انور
چونکه تمام ایلدی قهر بنی حق حضرت نوح ایلده و نوح
سالما و غانا عرو را ایندی لر کشتی ایلده اولطرق کشتی
کانه جبل ورا یکجودی بقب ورا کشتی حضرت نوح ایلده
طش پیشتو رخت جان و لایر قهر التیدان مان بولایلر
بوز لونی یزوه وضع لیبوب باب حقه حمد و ثنا سیلور
حضرت نوحه ایدوب عا عتدار طو تدیلر انکه جیلده قور
ایک بوز عدن ایدوب بققا اسندیلر نوحنا فلدم غدا
دیدیلر ای نوح زهرا عتکارک طبع طعام انکه در مکان
نوح در ازا ایله دستین همان یرون الویبت سسته ریلک

330

325

حضرت ایلک غی انکافان ویردی کا پیچه پیچه معجز
اهل قریضه دیدیلر حضرت معجز قبل تا کله که حیرته
جمله شویا بسیر و نانا غلها قدرت ایلده این قبول نما
میوه ویره جمله شجر لور برک ویری وله دین همان
بنایق اکل لیلیم ذوق ایلده ساکه اطاعت ایلد لم شوق ایلده
اینگد دعا پیخه هر ده جهان جمله شجر لر وله میوه رسان
ویرک خدا قوری در خنده نما برک ویرا ایلده بر اولوب غلها
جنتده دوندردی خدا عا خلق جهان اولدی قدر محمدی
نظره قدرت کورنگد اثر اولدی قوخیل جهان میوه بر
کوردیلر اول قدری صغیر اینکد اکل میوه بی هر فیه
بادهدایت سیچک پیچک آب هدا ایلده ویروب میوه لر
روضه دینا معجز سر و انا و میوه اسلا مه دهن بازا و انور
اکل ایدوب شجرا خدا درک اولدیلر اول حضرت محبوب
نطق محمد زهرا بشیر ال ان میوه خور لطف ایدل الله غی
میوه افضا الشبه زور پیشکش رحمت رحمان اکا

320

315

310

محمد

دیدای یا حضرت خیرلور
 دینوی ایندی بخیردن دجا
 350 جو عزی ایندی منع اوله قیو
 حضرت پیغمبر عالی بن شراد
 دینک روان لای دینیتد روتا
 هر برینه بر آوج اول دیکدن
 ایندی ننا وله اشارت همین
 355 جمله سینه ویردیکه حیات
 دینک دکل بلکه غنا زبان
 اطعمه جنت یکد کوسیا
 یربه دنا غنا ایندی
 نفاخته قاد راوله مرقا لور
 تکه سکا دینی عیال وله
 360 صل لاهی و نسلم علیه
 ارض عن صحاب و رضی الیه
 نوح بنی نک وارا ید بی رعقیم
 دختوی کاکه ولدا اولدی نعیم
 365 حضرت نوح و عاتیک لیم
 ورا یدک دور دختوی صاحب

کندیسی کل ایندی خدا ایندی
 335 ایندی نبدیل فی مستعنا
 ویردیکه قومه طعم لندید اولدی
 بلکه الذ قالد عسلدن خدا
 خلق فی کل الیه غنا لندیلر
 340 بعد طعام طبخنه اولدی
 کوجه که نوح الیه نظر ورا یدک
 صل لاهی و نسلم علیه
 حضرت احمد ده ده رینک رولون
 خوب غذا اولدغید رای جونا
 345 همینه اولنطق جیانتا بد
 برون ایندی ویدر کیده نوز
 حضرت ابوبکر و صهیب علی
 کله ورا یدک اوسلطان جانا
 حضرت صدیق الیه جزی
 ورا یدک کل ایندی لور ان صدیق

شمید کی خانوندی برد العز	قلمی ویران قیله و بار ویر
مهرت ایستگ اکافز کزین	دیکه وارا اهلان کتوان و آینه
ویرد خدا در لره هب دوا	خاصه حکیمی که محفل و
380 اهلنه اول شخص ویر و اینج	کله او خانون بجون ز اینج
زویج معاصرین بیغده بر	حاضر و لوب کلا یار او کورده
حضرت احمد او حکیم اله	ظاهر و باطنه ملا و پاد
خانق و رکاهنه دوندرا کو	دستی وضع ایلمه بطن و
خاجی عزض آیتک خدایه رسول	حضرت حق آیتک آندة قیو
385 اول کجه دن اول ایکی شفته	ایلمه یار حال بال جعال
ویرد خدا انوره مقصود	کو رکه خدا و رسال جود
سناده شفایه یله اندک	در دیکه در مال یلار الله
صل الهی و نسلم علیه	ارض عن صحاب و نرضی
نوح بنی شاخ درختی دیگر	
همینه اولان ویر و میوه لر	
390 کشتی نوح ایرد با م خدا	ایلمه جود جیله اتکا

معجزه شکرش لیلک اولد	حکمت باری بری در خنزلک
دآء عقیمت یله بی حضو	یعنی کور و زدی ولد و
بوسیدک نوحه بکا ایلمک	درده دواسنی جا ایلمک
نوح رجایلمک در کا هذ	وحی ظهور ایلمی الله
دستی وضع ایلمه بطن و	ویرد خدا خنزه فخر و فخر
زویج یله خیره معمل و	برولد کامله حامل و لوب
ایتمه رکادی و یله ده	هرکه دعا ایلمک بولدی و
370 سناده نوکله حال ایلمه	جمله مرید کی حق ایلمه عطا
صل الهی و نسلم علیه	ارض عن صحاب و نرضی
نطق حق درختی قلدی انی	
یعنی عقیمه اولدی ولد و	
محرور و ستر کبریا	واقف حکام قضا مصطفی
حضرت بهر کشتی اضار	کلای قنای قیله و لیل و
دیکه ایا مظهر خیر کشتی	مهرتک استیو کلام فقیر
375 بن بنوعالده معوق اندک	یوله مکتوب و لیل افناح

بعد حبیب حرم کبریا	عرض الید و یصحابه من
جمع اولونوب و حیو عز علی	کاشه معجز به و شد
شاکر غریب الیک نخل صفا	بولدی همان خال ناشنا
بمکه سخن الید یل و باد	حک حقیله اوله بر نداد
صلب سلیمان و یرو و یل ناک	چاکر اولو صبر صبر سلیمان
410 کم اوله که صور انسان اوله	حضرت سلطان اسیر اولیا
صلی الهی و سلم علیه	ارض عن صحاب و رضی به
نوح بنی کوه بلسای یتیم	
غیری به نقلی که شایسته میمن	
دعوت الی نوح بنی خلق	اینگد اذ بعثتک حقی
معجزه تکلیف الید خلق کا	یعنی که بر عازمه جان اوله
415 دید یل وای نوح بنی رفوح	قیل کتب عونه نقل شوح
فادس جانندن اوله بر جیل	حکله الیه نقل محال
مسکن اوله کوهه عجز عراق	اینگد عازمه بود و خلق
معجزه سحر به مقابل دکل	سحر کی معجزه باطن دکل

طش معجزه قوه الیه نوح	اولد یل و اول کوهه دار کبی
یاسر و لان نخل شاکر	کندی مبارک الیه بنی
حاله ترک ایکه اصلا	کوهه زرع اینکها نخل
درد عقب اول شاکر اولدی	الکنا و یرو و یل ناک
میخ و نخل و یرو و یل	ایلر طاعت در سله بی رنگ
بمکه بود حال عجز الی قال	فرجه انحرشده اولدی
صلی الهی و سلم علیه	ارض عن صحاب و رضی به
حضرت سلطان دخی زمانه	
دیگر کی ساعته و یوید بر	
حضرت سلطان سیرس	معجزه بخش و دوجان صفا
حضرت سلانی الید و شد	هرته دیلر صاجی و یرو کاکا
صاجی یوز فیه که شاکر	او حیو عز دخی بدست و یرو
کوش الید حبیب حضرت سلطان	ظاهرا و کوب عزیزت غریب
جزوی که شاکر الیه	بیضه بیضا قد رنجی اوله
اینگد کاشو الیه در ان اثر	وزن و لونوب کلدی تمام اوله

سحرها نخل خیال محال	معجزه اتا که نبوت المال
420 کوشا بدیجیل نوح طلیک	بویله مقالات محالی تمام
دیک ایا عالم هر بر مقال	ایله بو حالات محالاتی حال
فارس جلالی او که عظیم	نقل این امر که سنه ای کی
بیخ و بن و سستی ایله کی	و زویر عرافه اوله ساک جیل
دژ اوله میج دعا رسول	ایله ای الله دعا سن قول
425 قالقدها نخل و لعل جلال	و درک عراقه و قارا اید کوه
منزل مابین عراق و عجم	و درک فلش و دخی زید نیکم
و ایدیک مابین او تو عزله	دخی زیاد اولسه ده کلر بوله
کور که خدایا ییغمه من	طافک خیزد ایدر بیجا بد
پس نه وجود ک اوله ای کول	قدرت حق له اوله سن الوضو
430 ایتمک امرینه حقا تنال	اکه مطیع اولسه در جبال
عجز کنی اظهار اید و حضرت	سعی بیت ادا کله دور شطه
صلی الهی و تسلیم علیه	ارضی صحاب و رضی الیه
کوه عقیق نفس مصطفی	آخره نقل ایدیک در کلاه

در ایدر

و ایدای بر موضع فرخ تمام	شهر تله که عقیق اید نام
435 چو که مدینه ایله جورا کوه	لا یق و ل نام کاجا کوه
همینه و ایدیک عقیقه یهین	بر جیل خوب و مبارک نین
حضرت عرض ایدر اهل عقیق	دیدل برای مظهر شریف
ایله دعا نقل ایدر اشیر جیل	قرب مشقه و ده بوله
استمرز قریب زنی صنیق ایدر	آمد و رفقه منی قنیق ایدر
440 حضرت سلطان سیر جنان	ایندی رجا در که حقه
بعد اشارتله جیل نقل ایدر	شام حوالی سنه طور در
خلق جهان کور ک آتی دیکان	هر کنی نکشتین ایدر
داخل و لوب نجبه سی بولانه	حمد و ثنا ایله ایدر حضرت
واعیه حضرت بیغمیور	ایر سه بوسه جوده اولور
445 هر نجبه نطق ایلا یسه اول	هر یسی آتی ایدر لر قبول
قلصیدنی ایله کشا دایسهر	کور که محمد نلر ایدر نیندر
سندره رجا قیل اوله کیم مصطفی	کوه وجود قله سند
سنی قویق سنی سنی بند زنگار	احمد ایدر بونیا زنی خوا

صلی الله و سلم علیه	ارض عن اصحاب و رضی الیه
پیشم غنم حضرت احمد دده	
جمله سی بریشم اولوری دده	
حضرت به جمله برناه و پدر	حضرت به جمله برناه و پدر
حاجتین عرض اید و اید و اید و اید	دانه اید و اید و اید و اید
بینه حضورینه کلورین عرب	دیدک ایا حضرت مجبور
مکه دغم بنسکا کلام شما	مرده فقیر و مکار ایله عطا
فقری ایلدی غایت حقیر	قالدی بو کوک و اید و اید و اید
صنوء ضیاء و زلبا سم بسم	نور قوشیده کما فو بسم
کل و ایت ایله بکار برد عا	ایلیه اغناممه الله عطا
بشماروی جمله اوله بریشم	کی عمل رنک و کیسی بیشم
جوش قیلور شفقش نور جواز	ایلدک درگاه خدا دن نیا
اول کشفه نیک جمله قیو بختار	یونکلوری بریشم اولوری بید
کیمیسی سیخ اولدک کی سبز نه رنک	نظف ایلد ایدک اولور ایدک نه رنک
نظرة واحد ده حیکم معین	ایلدک اول شخص فقره نایمیز

465

470

صلی الله و سلم علیه	ارض عن اصحاب و رضی الیه
فصل معجزین هود علیه السلام و انما بعض	
فصل شش هود علیه السلام	450
ایلیکم که شکی احضار قبل	خاطر کی جمع اخبار قیل
نور هدا نورینی هود خدا	ویردی مانتا کابر عی عطا
بعثت اولو رب هود علیه السلام	ایلدک دعوت کلام تمام اهتمام
کلک بر زقوم رجا ایلیه	هود بو مخلوق دعا ایلیه
455	دین زک سری و بیغم بری
لطف کیم ایله دعا نوز	خالق ایل عطا بزرگ
یعنی قیونلور بیا غنی قیو	جمله سی بریشم اوله خور
ایلدک دعا هود علیه السلام	اولدک بیدی بیک غنم با ایل
مولوی بریشم اولدک عطا	بوکده غنما جمله کهان و مهان
460	نور معینله عیان اولدک رنک

صلی الله و سلم علیه

بجمله اوموضعاری سیرالایق
 490 وفوق ایله میوه و باغ و ضللا
 استیلا و غلوق قوقوبی مالد

کرچه که صامحه ظهور آیتدو
 نور محمد له ایدی انصلا
 صل الهی و نسلم علیه
 ارض عن صحاب و رضی له

وقت محمد ده آیتد ظهور

شوره بره آب کلورای و قور

محمد بن عینی له بو قورع فروع
 495 وراکد بر طائفه بنو النخیر
 باغری بغجه لری هرقبیر
 عینه تاراک آیتد کوکاک

آلوی و لمغله بو قور
 شوره و سنک آیتد فروع بری
 اولر آیتد باغجه و باغری
 بوناره و بر مشک تمام اضطر
 پیش ایلدنور حضرت پیغمبر
 یروه رخ سوره اولو هر

دیدلرای تحت نشین هدا
 500 لطفیکله دردمنه قیلا
 محنت حضرت سلطان دین
 خوش قیلوب آیتد دعا
 وحی الهیله بولوب ایشلا
 اول بری قلدی بیدی کره طوا

نظرو سنی سنی طایق
 475 بشم وجودک اوله تاکیم
 نور محمد له اولو برین ناک
 جسمه مشفق اوله اول جان پاک

صل الهی و نسلم علیه
 ارض عن صحاب و رضی له

معجزات حضرت صالح علیه السلام
 فصل فی صالح و النبی
 480 کیم شرف احمد دخی
 بو بیله ده ظاهر اوله دخی

نورین صالح کلچا بنه بنه
 امده صالح کلوریا ول حضرت
 دیدلرای مظهر صلح صلا
 بیره ده عاقیل بولم له انشرح
 شهر بیره ماحیان ایله
 نشو و غناسنی عیان ایله
 فزعه مز یا غزا و مستحاج
 بولسه بو قور آب غدا فلاح
 سنکی بر کردخی و بر سنا
 فیض بیره اولسه قونا میاد

حضرت صالح دل و مله
 وراکد طوق آیتد او جان روز
 چون بیدک آیتد طوق تمام
 فیض خلیه کلوریا و لم خرم
 چقدر رواندن بر لب شرف
 جار اولو بیدکی و جایی لطیف

یعنی خیمه شبانه اسحاق ناز
 خیمه شبانه اسحاق ناز
 دهنه قاد را و له من ظن اید
 بلدی کیم کدی پیچون فراید
 چو که آنی کلدی صالح عیان
 آید اول ناره اشاره ها
 نادر جمع ایتدی با مر خدا
 یا قد او قو طیر پیچیه
 اول کتی کیم ناره و پروت تاب
 ایلمشک او بنیدت حجاب
 وادی افک خیمه سنی خرواید
 ناری کورک دشنه فراید
 خیمه صالحه اونا در عظیم
 هیچ صریا ایتدی اولدی
 کوچه که صالحه ظهور اندک
 نوز محمدله ایدی انصو
 صل الحی و سلم علیه
 ارض عن صحاب و رضی الله
 یا قدی نارا حمدی دانی شها
 بلکه واروب یا قدی عدد و دلسر
 حضرت پیغمبره دشمن تمام
 بو طهناک و غایب عتبه نام
 آید کوکسناخ و بدو بی حجاب
 مساک پیغمبره نارا التاب
 کیم ایدر اظرافنی هب خاکیه
 ستر ایدر اوسعین حسن شاه
 قابض افغانی و لا نشی
 کینلدی حضرتک او غافل

525

99

آب و دل کورک او شاهی
 صین آچو مادخی فد حیات
 شوره اکی سنل اکی دانه
 ایندی طاعت نفس زائره
 امراله ایله اولو بیایه
 شوره ککی کندی زمین اولدی
 ملجریان ایتد نماز کد خاک
 پروت شمس ایله اولور بتناک
 کلر کورک کوزلا و آتین
 کیک صفایله یشل برهن
 طاعت ایله ناز و تراشها
 عین شرع ذاکه و برسون نما
 صل الحی و سلم علیه
 ارض عن صحاب و رضی الله
 حضرت صالح اودی خیره
 صرف قلوب یا قد غیددای سر
 امت صالح عیاقو اید
 بعضی صالح بی به راه اید
 ایتمشک انوره حق و قورک
 فحد و عدایه بها غنمه
 واسع اید جاری محرابی
 خیمه اید مسکن و ملواری
 او کچون حضرت صالح بی
 افرا ایله اید همه روز نشی
 515 منکر نیک بری یقوتش
 منکر آتشله دراکو ایشی
 پس نور بتی اول حاکم
 خیمه صالحه ایدر بر شل

510

بخت خیزد

۵۴۵ صلواتی و تسبیح علیہ

ارض علی صاحب الزمان

سنتك مدد دیننه صابند

برج حمل قدرتی اظهار ایدر

صالحه دیکینه قوم نمود

پس بوله بر بحر دخی و درو

فاقظهور ایلک سیه سنگد

نقش ایلک مستغنی اوله کرد

یعنی نیجه رنکی اوله نازک

بوقلوز اوله صفائی نازک

۵۵۰ مولدینک قاره سی غایبیه

اوله بیاضی خیم چون نورما

نیجه صفله آن وصف نیدیلر

جمله عجز بولارینه کندیلر

یعنی یوقوم اسندی بر جوف نشا

ناقونک و سنده کورسون

جمله سنک نفلی اولنسه بیان

صغیه بومنیجه یوکان

مقصدا صلی بزه احمد درد

معجزه پاک محمد درد

۵۵۵ بعضی مفسر حم الله له

ایلدی تفصیل که یوروده

طالب اولان اوله قلستو نظر

انی معالم نیجه تنزل ایدر

بزینه نقل ایلیم ناقوی

صالح ایلیم معجزه شاقوی

قوم نمود که او هتکامد

جندک ایلک شاهلری نلاند

ملدی کیم نادر جمیل بیله

جز یا مؤمن فان نورک اطفا ناری

کندی اچوز یاقوت یونانی

یعنی حبیب و جها مصفا

نورده ضرر ایلیمه حاشا نوار

۵۳۵ چوکه ایلک و حضرت اوده دله

اوله قیله اوردی روزگار

خانه غنیه طوشتو خورق

خانری خاکستر و خاند ایلک

نار تمام ایلدی خنده شکا

۵۴۰ آتش و ملخاک و هوای بی

عنصر کلک صلی مطیع حمد

قول و فعل جمله قیاس اوله

نایق اولان ساکه طالع دله

هرکه اطاعت یان اولماد

560 شاه او در صالحه ابتدا خطاب
 کرچه بوقور و لیک کلیلک باد
 سنگدان اولنا فظهور
 لیک صدا سی وله اولنا
 بعشکه دخی شهادت این
 حامله سنگدان بلسوعه
 565 کوچکی انی سکا اقرار این
 چونکه دیکشه بوسوزنا
 غریب حق ایند اودمنا
 هر نیجه تکلیف قیلر سه نور
 قوم سکا ایله دعا دیدیلر
 یوخسه انی شویله یادین
 570 بونو آلور بوز و ناول فاک
 دیک بو طاش جال آتینه
 پس کایمان کتور و بولرنا
 دیک ایام طلع سن عجایب
 لیک بن اولد وصفه و برور
 ساوا ایلکی عبور ایلسون
 ایلیمه اوار خدا که سنگ
 سا که اطاعت ایله عادت
 چقد غم حملنی وضع ایتسون
 قدرتی بیک اظهار این
 کلدی عجب صالحه و طالمه
 وحی قیلور بهالمه دیک اوز
 ایله قبول آتوری اولمه درود
 ظاهر و لایمی بور جا دیدیلر
 طرفه عین اجمره اولیدی هار
 دوتک نمود اهلنه قلری خطا
 خواهش کر جمله ایتنه ظهور
 اوله منزه حق مقرر سلمان

دیدیلر

575 دیدیلر انی اوله بو معجزه
 خضر صاب اکی رکوت نماز
 دیدی الهی نه که مفهومدار
 سنکه عنایت قلعه سن بر قوله
 سنکه هان حال کلوب زها
 حامله صورتله اید و نقصاف
 580 ماجریان ایلدی اشکافدن
 بعد او طاشدن جمل تنک طلوع
 نقطه کلور باقه الله هان
 ایتک فلاد ایلدی حق عیان
 ناقة دخی حملنی وضع ایلدی
 یعنی یدلی بر داور و در کار
 صالح خلقدن اید و بختاب
 چونکه کوجان دیدی کلرم حق
 خلقه بخت کلور اول پادشاه
 585 جمله مزایا کتور در در ستر
 ایلیمه و اخافه قلدی نیاز
 در که که جمله سی معلوم
 جمله محالات کا حال اوله
 مضطرب و لد قی ایتد فرا
 ظاهر اولور سنکه مدد
 طوقد اوج لری طرافدن
 ایلک صالحه خضوع و خشوع
 سولاری انسانی کی ریکان
 بعشنی ایندی صالحان
 طوعا کوچک دخی خوشی
 خالق خلق و جهان کرد کار
 ایلدی بغیر عالیجناب
 کوش قیلور جمله سعید و
 بولدی بو اثار ایله انتباه

سہوا ایلہ محروم عن فالیم	باکہ علاج ایلہ غریب ولیم
ایلدک اولنا قویہ اقا قلم	کرچہ تجستسدہ ایتد قاتلم
حیرتہ دوشندک دفعہ ایلہ	لیک بولنکد مبارک عجب
ایلدک درکامہ خدادن رجا	ستیدکونین کا ایندی دعا
حضرت سلطانہ مقابلہ	برجیل اول جالین حاصل ایدک
ایتدک اشارت ججلمہ	امرئینہ حبیب خدا
حاملہ لکری برازا کلاک	دترہ دی اول طاع فرا ایلدی
طولنہ شق اول جال جمل کلاک	بعد جلد اول کوریلوب رشک
ناقہ صالح کی قد خضوع	بطن جلدن جمل ایتدک طلوع
عادت رضیدہ یقلاک تمام	نطقہ کلوریلدی صلوہ وسادہ
کوردیلر اول حال صحاب	کلدی جمل جملہ آداب ایلہ
معجزہ احمد قلدی بیان	زید آتوب اولنا قویہ اولدرون
خضرت ایلہ بولارنہ کنلر	جملہ اصحاب صلوہ ایتدیلر
کورکہ مخزنلر ایتدک بیان	ایلہ دلایین بصیر عیان
باطل عاظل و حق خلید	معجزہ سحر طاشلری شوق اید

605

610

615

ایلدی صالح بخیه اشاع	برنجہ قہ ولیلہ ایدر بلفاع
مؤمن اولوب سینه سخی صاف	شاه وتوابع کا اتصاف ایدر
مشرب حمدلہ ایدنا اتصاف	قدارت حقیقلہ ولان سینه
خالق مخلوق و بدیع الیام	قادر و قویہ قدیر الیام
ارض عن اصحاب و رضی الیہ	صلی اللہ وسلم علیہ
حضرت اللہ اعز واجل	
وقت شریفندہ دہ جقدی جمل	
معدن اسرار خدا مصطفی	شمس صخامہ مساجنبیا
ایلدی اصحاب کا اذک	قوت تو کہ کیدہ ایتدک غزا
کلدی صحابی و خیر ہر مول	موجلہ فلک بیرنہ ایتدک نزول
ایلدیلر اول کچہ اندل قرار	جملہ عبادنہ جوان خنبیا
عزیز رہ دسوال ایتدیلر	چونکہ صباح اولدک عدول
دیرو ایتدک کہ سلیم اولی زید	کلدی بری حضرت کو سترئی
عارف حلال موز و نکات	دیک ایاکاشف ہر مشکلا
قالدی زمین اوزرہ پیادہ تتم	ناقہ جمع ضایع اولوب ریم

595

600

کوکہ

صلی الله و سلم علیه	ارضی عن صحاب و رضی الیه
سنگری حضرت احمد دخی	
همه کی با قاعدی رازی خن	
حضرت سلطان حبیب جهان	تو بتو که اولو را کی و را
جمع صحابه خیل رسول	بر او و او د به قاند زو و
طبخ طعام ای که مؤمنین	همه بونمادی اولندی
عرض قیو رب حضرت بخره	سویدک احباب کلور بیره
زیجه سنگی کنوز مصطفی	زیره جمع ای که اولو و فا
افق یک اول سنگری باقدی	جمه سی سیر یکد اغیار و
لازم اولو را آنی عال ایلوب	خواهشده هر کشتی اشغال
حمد و ثنا ایلدیلر خالقه	شکر و سپاس ایلدیلر زان
مؤمنی شادان قیلور بخصو	نیجه منافق دخی بو کد خلو
نور خنده نه خلق اندی حق	ای که ممتدانی رب الفلق
اول نفس پاک اولو رناره نور	خاصه انسانه شیا و سوز
صلی الله و سلم علیه	ارضی عن صحاب و رضی الیه

صلی الله و سلم علیه	ارضی عن صحاب و رضی الیه
مجنرت حضرت ابوهم دم دن بعضه	
فصل بی حضرت ابرو	نفل ایله کم کوش ایله کورای
هونر کیم انلورده ظهور یلد	حضرت احمد ده و غورایلد
نظره حکمنله کوزن له محی	مجنرت حضرت ابراهیم
حضرت ابرهیم علیه السلام	منقطع اولمشکد عجمت تاه
اهلی ایله شامه گیدر د کو	او غوری بر و دیر سنک مد
جمه سی مری قبول ایلر	کوچه که قومیله زول ایتیلر
625 بولد یلوب طبخ طعام حال	همه و هیز مده بونقو محال
عرض ایلدیلر حال کوزن خلق	دیدیلر ایله زده حقدن دجا
جاده بونوب طبخ طعام ایله	بعد طور رب نه همنه کیده لم
زاده آذر نوره طوقد سمع	سنگری ای که برورده جمع
افق یکد اولدم طوشو یانکی	ایلدی اول قور و نکله معاش
630 عقل کی بر بامش که اولد	افق یمنو سا که رسول بیلر
جده محمد او یمنی اول کریر	که وفا ایلدی علی عظیم

غادر نور در کاشانه تمام	اکثر معلوم و خواص و عدا
هجرت همنده سوره اوشاه	ایتدیلر اول غادر مستحینه
بوله ظهور الیلین ایجب فعال	نقل اول نور و قی الیه هر
دولت الیه غور ایدر کی رسو	بیلکه کیدر دورد و خوش خلق و
جمعه سی بر صید یقید یغیوری	نطق الیه در حمله شاه تار
صحنه ایدر دورد انکله سیب	مشیئا ایدر دوردی کاشان
نور محمد کیم کیم یار اوله	و خنالیسه ده بیسته کفاده
صلی الهی و سلم علیه	ارض عن صحاب و رضی الیه
رحلت ابرهیمه الیه خانه سی	
رایحه مسک و پرو روی بسی	رایحه مسک و پرو روی بسی
معجز سن حضرت ابرهیم	بویله ده کوش الیه یل اول
ملک عجم و لیق منقطع	اولدیلر اندر غر با منقطع
فارسده کی بیت مکر قاری	رایحه مسک و پرو روی
آمد و رفتده او ملک آدمی	شم ایدر وب اولد رایحه حرم
دیور آیدر اکثری صبح و مسا	حیف کیم اول ماهل اولد

660

665

670

حضرت ابرهیمه حیوانلر	حضرت ابرهیم علیه السلام
نطقه کلوب سوبلک برهانلر	وحی الیه ایشد کلوری دم غزم
چین و حلده بلند و سیب	ایلا ایدر حضرتنه اتباع
افلا الیه صحبت ایدر ایدر	جمعه سی ابرهیمه سوبلر ایدر
افاره حقه منعوق کلا	نطق ایا و ابرهیمه علیکم السلام
نطقی بر صید یقید یغیوری	خیل و هوامر اکدا و نور دورد
سندره اطاعتده دورد	غزین طاعتده دورد
حقه خیل ایدر صلیک ایدر	غزینده مظهر ایدر با تمام
زین اجداد محمد ایدر	نور محمد له محمد ایدر
صلی الهی و سلم علیه	ارض عن صحاب و رضی الیه
کامی یونک کی بهایسه کلور	
حضرت احمد له مصالحو لور	
بینه زیم حضرت سلطان	بعثنی صید قایل الیه ایمان
حضرت صید قایل الیه غاده	شب و لیق غادر دورد

650

655

غادر نور در

هفت یله محرم و کلوب یله
سرتیجی سکا اوله بیات
صلی اللهی وسلم علیه
ارض عنی صحاب و رضی الله

دیلم ابرهیمه نور زینب
کله ی و کشف قلک امور عباد

690

حضرت ابرهیمه دولت قرار
یعنی که نورو لعین ایدی اول
ساره بی ایتشد خدایک جمیل
همسری سارسی همسر ایدی
حضرت ابرهیم یله برلیدی
695 مصره کلوب ساریه و زکریا
یعنی میان قلک اوصدایق
پادشه مصره که ورتدی
ملاح و شینا ایلک خورخوره
ایله جسد ارف عمل بره
ایله ی ارسال اوجا دان
700 کله یلو ابرهیمه نور زینب یلر
ساره خاتونی آو کدی یلر

قوسنه کندی اولدایله
رایحه اولدایت مکده تا
صبح و مساجله دلاکتی
صلی اللهی وسلم علیه
ارض عنی صحاب و رضی الله

675

حضرت احمد ده اولدی بوم
خالق عبیر رایحه سن قلدی شه
نور منور امله شعله ور
یعنی شوق تام ایله اولدی
مکده کی خانه لری برور
خالق دماغنی معطر قیلا
نیجه سی پیران کلو حشر
کندی اولدایله خوش نشا
سن عجبا رایحه حضرت
رایحه معنی حضرت لطیف
رایحه مسک انک شمشیر
شم از نه اولور ایدی لایحه
رحلک ابرهیمه ایدی شها
روح شوقینه هزاران درود
ارض عنی صحاب و رضی الله

680

685

عزت الله

ایینه و شرع کس اورا شیا دان اول	جمله صحابا یادر لار اول
سند دخی بر تو شرع شریف	حقد ماناندرانی طوط
نور محمد دن اتر کو رمکی	استه خلادان و میده یزید
صلی الهی و سلم علیه	ارضی ان صحابه رضی الیه
حضرت پیغمبر ده اول عصار	
نورینه نسبتله ویرا انکشاف	
خالفک ایجاد بر کیده سی	مغیر مومسل و عبادین
آینه عالم معنا ایدک	سربقام دیغ بنیایدک
منز ثانیان او یومرتو ک	کور دایک کلمه قوه خوشو
یعنی کلورک سفهای زمین	کور دایک حضرت سلطان دین
مورت بخاشیک ده ستر اله	اولک کشتاینده ره حاراه
میربخاشی جیشک مالکی	صدق الیه اولمشک خلد
حضرت پیغمبره ایمان ایدو	طاعت حقه تنجی ان الیه
آخرته نقل ایدر اول هملون	حضرت جبرائیل انوارنا
درکه سلام ایلک رتیک سکا	جمله صحابه الیه اولوب رهنما

720

725

شاه کورد سادی تقطیل	ساده سلطان اولوق
امواله الیه نوزلدی ایدک	خوف بو ملعونی عجیب یورد
توبه ایدو سادیه ایتد	ساره دخی دستنه قلدی
دستی صخده کور یجه دین	ایتد او کسناخ ادای لیرین
دستی تکرار قورقدی خلدا	عاجز اولوب ایلدی بینه دجا
ایتد جسد ارتکا اوج کراو	بینه کورب لیری قوب قور
عاجز اولوب سادیه ویردی	ساره دونور کلدی خیلنه
ویردی خلد حضرت ابر	چشم کشتایندک الیه ها صنه
رفع اولوب ایدن ججظا هر	کورک او خاتونی هبطا هر
710 وضع شده وساده سیر	عاقبت مریم خیر ایلدی
دست دراز اولکده کورک	ساده خاتونه خلد سنی معین
معجزه حضرت عالیجناب	اوندی هیچ ناره برشی حجاب
اولسه اگر افلره اشیا نجا	بنجه ایدر ردی حقه اندس
ویرمش اول سلطانله خور	افلره حائل وله مرز صفان
715 خاصه کیم نور محمد لیرین	حقد مانان اولوب یوجین

بیر سنه و نسی

سنگ مدر در درخت	خلفا کا اجماع ایله تکلیف
میوه و بر و عالمه و رسول	سنگه بر خوشنجر ایستون
دینه که کیو و بوله لم بر	برده سکا ایلم اعفاد
بر او و سنگ و زده لاله	حضرت ابریم اید و عرب و طور
اینگه ظهور اول و شجر منشا	ضربا یلوا و اخضره به بر پست
خلفا هانها کا مفتون اولد	میوه و بر و میوه سی زیتون
اول شجر بری صحیح ایدیلر	ایل قنارنج نصیح ایتدیلر
قرینه و ارد قنار حق ایتدی	حضرت موسی شجره دیردیکیم
حکمتک ماسحی متا الغرور	سبحان من یات صلیه الامور
میوه حکمتله بر او و عیال	شرح محمد له شرفیاب اولان
ارض عن صحاب و رضایه	صلی الله و سلم علیه
وقت محمد ده اولدی بوینش	وقت محمد ده ده اولدی بوینش
سنگ مدر دره بره عالی درخت	سنگ مدر دره بره عالی درخت
معجزه سی طالع اولور هر روز	طافه وارد قن رسول بیتی
سنگه بتسوزنجر منشا	حضرت تنه دیدیلر ایله دعا

745

750

755

بوله بیورد سن اول بیدار	نفس نجاشی به قیلا سنماز
یش بلک طرافنه دیر تدی یا	جمعه صحابی له رسول خدا
امر الحسیله قیلوب تصاف	وادی بتر بدله طور صاف
قلدی نماز احمد ایله امتی	ارکشی به ایلدیلر بیتی
کوردی نجاشی فی او میر حرم	ایلدی الله رسوله کرم
ایکد بالجمعه حجابی تباه	حضرت تعظیم بچون اولاد
جسم نجاشی کو رینور عیانت	جمعه صحابی کو زینله اولما
ورایدک دورد آی طریق ایله تا	جسم نجاشی اول محل الة نما
معجزه سی بخیله سی ظهر در	کورد که محنت نه به مظهر
کوستور اسراری عیال ناگشها	اکه یقین اولنه دخی خدا
اکه یقین اولک کشیداری ها	سنتنه هر کیم ایدر تمام
ارض عن صحاب و رضایه	صلی الله و سلم علیه
حق که ترجمه ایدر اولد احمد	حق که ترجمه ایدر اولد احمد
سنگه زیتون بتر ابراهیم	سنگه زیتون بتر ابراهیم
اینگه خلیل عمر فرما غنی	شامه وار و بر عورت ایدر خلق

735

740

730

خلق کا

حضرت اسمعیل علیه السلام	میهن سنی خرم او الهی محض بود	ایلیه بر نخل مبارک ظهور
چاغر بوج کره دیکه بابا	آرد او طاش و ستنه طوری	حضرت سلطان دیمع الیک
حضرت ابرهیم و اسمعیل	کور که حبیبینه خدا نیل	حکله پانی ضرب الیک
سمعه نقطه اودم استماع	شاخی ایله بر کی ایله میوه ناک	ظاهر و لوبست ناکه بر نخل
کلای اجاب قیلونه دعوت	جو ق کشیلور دینی ایستک طلب	خلقه مشاهد اینجونی
صلی الهی و نسلم علیه	کور دیر اول طائفه معبر	حضرت احمد ده دخی جوق
کوش محمد دخی کوش ایستک صوت	لذت بخنده اولورای بشر	شرح محمد ده اوله میوه
معنی سنی اکلای اولادی لوف	ارض عن اصحاب و رضی الیه	صلی الهی و نسلم علیه
چاه حبیبیده ایدی رسول	ارض عن اصحاب و رضی الیه	حضرت ابرهیمه اولدی نالا
یثرب انور ده ربی حسن	شویلیه امر یلاری رب القلوه	منزل بچمدان ایستک نالا
جدینه چاغری دیکه باجد	مکه یه ترک ایلیوب اولسون	حضرت اسمعیل ایله حاجی
مفخر مجله قه بر صورت حسن	حس اولاده حسا رز قیوت	امر الهی به اطاعت قیلوت
کوش اید او اوصوت صاخ جنا	حقه سپارش اید او اوجا نای	مکه زمینه قیوت لای
کوش اید اول حسن صوت حسن	منظر اولدی نه قیل او اعلیل	کد و لری ساری کل نخل

770

765

760

حضرت اسمعیل علیه السلام	مضطرب و کد او مجا نالا	حضرت اسمعیل علیه السلام
چاغر بوج کره دیکه بابا	قید و پرور بد بره امر نالا	چاغر بوج کره دیکه بابا
حضرت ابرهیم و اسمعیل	بندلری بش قوت ایستک بیلاک	حضرت ابرهیم و اسمعیل
سمعه نقطه اودم استماع	ایلای حوالری ایلادع	سمعه نقطه اودم استماع
کلای اجاب قیلونه دعوت	کوش طریق ایله ایلادع	کلای اجاب قیلونه دعوت
صلی الهی و نسلم علیه	ارض عن اصحاب و رضی الیه	صلی الهی و نسلم علیه
کوش محمد دخی کوش ایستک صوت	ارض عن اصحاب و رضی الیه	کوش محمد دخی کوش ایستک صوت
معنی سنی اکلای اولادی لوف	ارض عن اصحاب و رضی الیه	معنی سنی اکلای اولادی لوف
چاه حبیبیده ایدی رسول	کوش ایستک غزوه مشهوره	چاه حبیبیده ایدی رسول
یثرب انور ده ربی حسن	دده سینه ایستک صورت حسن	یثرب انور ده ربی حسن
جدینه چاغری دیکه باجد	دردیزه ایله دوا باطیب	جدینه چاغری دیکه باجد
مفخر مجله قه بر صورت حسن	ایرک سک کون قدری لهد	مفخر مجله قه بر صورت حسن
کوش اید او اوصوت صاخ جنا	غریب ایله ویرد جویوب	کوش اید او اوصوت صاخ جنا
کوش اید اول حسن صوت حسن	حضرت زهره ایستک نالا	کوش اید اول حسن صوت حسن
کلای سوزا ناله بالا رقتاع	صوت سوزی اید جیل ستاع	کلای سوزا ناله بالا رقتاع

785

780

775

نور خدا انورینی و اگر دو کار	آله امانت قوت مستجاب	800
هر پنجشنبه تعظیم اوله لایق	نور خدا ناله اوله خوش شایق	
نور محمد ابریش به بر قوله	واقف و نور اوله کنش سیر	
صلی الهی و نسلم علیه	ارض عن اصحاب و رضی لیه	
پای رسوله دخی خا که ولایه جا		
خاک شرف بولد ی عیان اولدی ما		
غریب الله حضرت فتح جهان	ایزد بنی عامر ایدی و درما	805
قوت و قبیله صوبه محتاج اید	مالی هر بطور زکی اید	
قوت کلوب حضرت نه قدری رجا	ظاهر اوله الله وطنی ما	
طوره ایغ او رزه او مانیر	ناظر اید حضرت عظیم	
اورد مبارک قدیمین خاکه و	اذن خدا ایله ظهور اید	
قوت بر ما که لذت و لطیف	جاری و نور قدری و ما	
اولد جوران حمده و بحال دنیا	حمد و ثنا ایله بر اولد	810
ذات شریفی زه نعمت تمام	بلکه قوت عالمه انعام تمام	
خاک تنک که اید و بر نوبیا	خاک قدم اولغه سبی ایله	

نطق محمد ایشید پیر اولو	نطق محمد اوله حسرت پیر اولو	
اگله حدیثنده اولان شیه	نطق محمد اوله اولان شیه	
اولیه رهنر سن کالجوع بلد	سیر اید معنی سنی یو لوقو	
ارض عن اصحاب و رضی لیه	صلی الهی و نسلم علیه	
مغزینک بختی و نسلم	مغزینک حضرت سید علی علیه	
ظاهر اولور جمله سالی	عینی یله حضرت زین	790
یازدی تواریخ مفضل اید	مغز حضرت اسمعیل	792
مکه زمیننه قویور نلری	حضرت ابرهیم آن هاجر	
امر خدای نیجه تکرار اید	کنک کیم و سار و نی	
قالد یلر او جابن مریله	حضرت اسمعیل و هاجر	795
ایلدی مقبول خدای نام	حضرت اسمعیل غریب تمام	
مغز انعام قدری اکا	دخی طفل اید او و ر خدا	
بایضرب اید و کید و بخاک	جمله معجزان او و خد و	
آق دی لای لای قور ایکا	چقدر ظهور اید و زو	

صادق الله بل يغليه سن ختمه
خاصه سن امتا ولي حضرت

خدا ایسکده سکا مولاتمام
فغانی بربک ویری ویرمتا

ارض عن اصحاب فرضايه

نظف محارده و مخارضا

ایلا ری مابینِ عدوت نما

حضرت شیخ الاسلام

اسکا وہ وقت طاعتی

طفاً على المالكين والفقراء
مخا وکماله لکستان

نظفك بالله منه وورع فاحدا
مؤمننا اياه اياه اياه

تغیبات و احوال
بجز فصل و به استی

انجمن اهل کماله
مجلس مدرسین

اصول در رحمت و مروت
از: ابوالخیر غفر له

ایند و در هر حال و محل سر
و پیچیده در زمان و مصیبت

توٹا پہاڑ والی پوچھتا ہے کہ
توٹا پہاڑ والی پوچھتا ہے کہ

خادینہ سی وریجیل میونسر
سالہ فارو پرہ خلد اور لبر

278

عند سعاد اوله سندھ
عندكہ جاری اوله نور الایمان

جوی کی اولہ سن ای نو الحسین

ارض على صاحبك ورضي اليه

حضرت اسماعیل علیہ السلام

خاری درخت تندرست و بزرگ و بار

حضرت اسماعیل و نابتی حقیقی
کاری و خاقله و سرد سپه

مخاضاً ابداً وصحياً بوعنه
مكة خلد الكا بل كور

شفا و کفر بقا بر موه ۱۵ سال
دنا بداء انما مخطوفا

عن خطه الشريفه بكرا بن محمد
المرابطي

ہفت اسماء کی خدمت میں
ایک دعا ہے اے ابراہیم

۱۰۰

۱۰۱

۱۰۲

۱۰۳

۱۰۴

۱۰۵

۱۰۶

۱۰۷

۱۰۸

۱۰۹

۱۱۰

۱۱۱

۱۱۲

۱۱۳

۱۱۴

۱۱۵

۱۱۶

۱۱۷

۱۱۸

۱۱۹

۱۲۰

۱۲۱

۱۲۲

۱۲۳

۱۲۴

۱۲۵

۱۲۶

۱۲۷

۱۲۸

۱۲۹

۱۳۰

۱۳۱

۱۳۲

۱۳۳

۱۳۴

۱۳۵

۱۳۶

۱۳۷

۱۳۸

۱۳۹

۱۴۰

۱۴۱

۱۴۲

۱۴۳

۱۴۴

۱۴۵

۱۴۶

۱۴۷

۱۴۸

۱۴۹

۱۵۰

۱۵۱

۱۵۲

۱۵۳

۱۵۴

۱۵۵

۱۵۶

۱۵۷

۱۵۸

۱۵۹

۱۶۰

۱۶۱

۱۶۲

۱۶۳

۱۶۴

۱۶۵

۱۶۶

۱۶۷

۱۶۸

۱۶۹

۱۷۰

۱۷۱

۱۷۲

۱۷۳

۱۷۴

۱۷۵

۱۷۶

۱۷۷

۱۷۸

۱۷۹

۱۸۰

۱۸۱

۱۸۲

۱۸۳

۱۸۴

۱۸۵

۱۸۶

۱۸۷

۱۸۸

۱۸۹

۱۹۰

۱۹۱

۱۹۲

۱۹۳

۱۹۴

۱۹۵

۱۹۶

۱۹۷

۱۹۸

۱۹۹

۲۰۰

۲۰۱

۲۰۲

۲۰۳

۲۰۴

۲۰۵

۲۰۶

۲۰۷

۲۰۸

۲۰۹

۲۱۰

۲۱۱

۲۱۲

۲۱۳

۲۱۴

۲۱۵

۲۱۶

۲۱۷

۲۱۸

۲۱۹

۲۲۰

۲۲۱

۲۲۲

۲۲۳

۲۲۴

۲۲۵

۲۲۶

۲۲۷

۲۲۸

۲۲۹

۲۳۰

۲۳۱

۲۳۲

۲۳۳

۲۳۴

۲۳۵

۲۳۶

۲۳۷

۲۳۸

۲۳۹

۲۴۰

۲۴۱

۲۴۲

۲۴۳

۲۴۴

۲۴۵

۲۴۶

۲۴۷

۲۴۸

۲۴۹

۲۵۰

۲۵۱

۲۵۲

۲۵۳

۲۵۴

۲۵۵

۲۵۶

۲۵۷

۲۵۸

۲۵۹

۲۶۰

۲۶۱

۲۶۲

۲۶۳

۲۶۴

۲۶۵

۲۶۶

۲۶۷

۲۶۸

۲۶۹

۲۷۰

۲۷۱

۲۷۲

۲۷۳

۲۷۴

۲۷۵

۲۷۶

۲۷۷

۲۷۸

۲۷۹

۲۸۰

۲۸۱

۲۸۲

۲۸۳

۲۸۴

۲۸۵

۲۸۶

۲۸۷

۲۸۸

۲۸۹

۲۹۰

۲۹۱

۲۹۲

۲۹۳

۲۹۴

۲۹۵

۲۹۶

۲۹۷

۲۹۸

۲۹۹

۳۰۰

۳۰۱

۳۰۲

۳۰۳

۳۰۴

۳۰۵

۳۰۶

۳۰۷

۳۰۸

۳۰۹

۳۱۰

۳۱۱

۳۱۲

۳۱۳

۳۱۴

۳۱۵

۳۱۶

۳۱۷

۳۱۸

۳۱۹

۳۲۰

۳۲۱

۳۲۲

۳۲۳

۳۲۴

۳۲۵

۳۲۶

۳۲۷

۳۲۸

۳۲۹

۳۳۰

۳۳۱

۳۳۲

۳۳۳

۳۳۴

۳۳۵

۳۳۶

۳۳۷

۳۳۸

۳۳۹

۳۴۰

۳۴۱

۳۴۲

۳۴۳

۳۴۴

۳۴۵

۳۴۶

۳۴۷

۳۴۸

۳۴۹

۳۵۰

۳۵۱

۳۵۲

۳۵۳

۳۵۴

۳۵۵

۳۵۶

۳۵۷

۳۵۸

۳۵۹

۳۶۰

۳۶۱

۳۶۲

۳۶۳

۳۶۴

۳۶۵

۳۶۶

۳۶۷

۳۶۸

۳۶۹

۳۷۰

۳۷۱

۳۷۲

۳۷۳

۳۷۴

۳۷۵

۳۷۶

۳۷۷

۳۷۸

۳۷۹

۳۸۰

۳۸۱

۳۸۲

۳۸۳

۳۸۴

۳۸۵

۳۸۶

۳۸۷

۳۸۸

۳۸۹

۳۹۰

۳۹۱

۳۹۲

۳۹۳

۳۹۴

۳۹۵

۳۹۶

۳۹۷

۳۹۸

۳۹۹

۴۰۰

۴۰۱

۴۰۲

۴۰۳

۴۰۴

۴۰۵

۴۰۶

۴۰۷

۴۰۸

۴۰۹

۴۱۰

۴۱۱

۴۱۲

۴۱۳

۴۱۴

۴۱۵

۴۱۶

۴۱۷

۴۱۸

۴۱۹

۴۲۰

۴۲۱

۴۲۲

۴۲۳

۴۲۴

۴۲۵

۴۲۶

۴۲۷

۴۲۸

۴۲۹

۴۳۰

۴۳۱

۴۳۲

۴۳۳

۴۳۴

۴۳۵

۴۳۶

۴۳۷

۴۳۸

۴۳۹

۴۴۰

۴۴۱

۴۴۲

۴۴۳

۴۴۴

۴۴۵

۴۴۶

۴۴۷

۴۴۸

۴۴۹

۴۵۰

۴۵۱

۴۵۲

۴۵۳

۴۵۴

۴۵۵

۴۵۶

۴۵۷

۴۵۸

۴۵۹

۴۶۰

۴۶۱

۴۶۲

۴۶۳

۴۶۴

۴۶۵

۴۶۶

۴۶۷

۴۶۸

۴۶۹

۴۷۰

۴۷۱

۴

ایند و عاصی بر پیر
دارد و عاصی بر پیر

[illegible]

نورده و مخصوصاً فی قتل ید

ایں طہورای کل ہارک سر
حار و جود لئ سنک میوہ
انڈیا تا جود لئ سنک میوہ
دین

528

خالد

اللهم اجاب يادهم دعوته مسلما الحاق اوله لمسته
حضرت اسمعيل وميشه هان صاعده وان ولد سوري
حضرت اسمعيل ولوب مقندا كلاد يار اساده ان قوم
اول غنمك غري سوري نهر زمان صاعسل اولور دجور فانا
علم وعل اولسه جاري جوقند سنده قصر كرى سلى در
علم شريعتله عمل قيل مسلم سنده جاري اوله فورا
فوز خد كيم كيم يار اوله يار انا خضر غنمك اوله
صل الله وسلم عليه ارض عن صحاب ورضى اليه

حضرت فتح و جهاندن دخی

قصه غنم ووردی بن ایلی

قوتیهان نورد همان محض جان حضرت بیغور خور زمان
مکه ده دانا ولد قلان شرفله ونا یدیه عنیرتک اوچا جهات
حضرت بوسکر ایله عامرهما راهبر عبد الله ایله ما شیا
او غراد یار یولده اتر معبد قوتیش کیم راهده اولغا
اهل سخا صالمه خاتون آید عقل کلاستله فرادین

باغ شریعتده بولور سناک میوه علی حق ایدار اهتدا
نظوق خجله نیجه شافلر میوه سخی کوردیلر اکا هلد
غیرت لیدوب یدیلر ایلی غنم انسان بوسلد صا شفتو
کیم ابره خادایکین کالانشو بر نخل دین کور کوزل میوه لر
المیه انسانا و غناد ز غنا و یومیمی ساک غنای خلد
ایله هان شرع خلد و ما تاکه ابره قلبه غنای هلد
صل الله وسلم علیه ارض عن صحاب ورضى اليه
قصه غنم حضرت اسمعيله
ورود بن کلری سلا م ف دله

مکه ده جورده غنم اولوب جملله خوش تیک صغادر و کبار
نیجه زمان خلق اید و انفع اولدیلر اوله ایله یا ارفع
پسینله بر قوه کلوب و غنم قلبلری همی جوجوش ایدر
انلری اسمعيل علیکم دعوت ایدر حقه ایدو اهتام
قوت کابر قصه غنم عرض اید اول غنم صاع غنم سن فرض ایدر
اشبو غنم دن بن الموعمال صاع کوره لم ظاهر اولور و بیجا

بعد کلوب ز جمل مرعبك
 کوردن زارانی استک سؤل
 پس بدیلر بر یوزی شمشیر
 کلای بوطولی احوال ایلدی
 چو نه که ابوسعبد اینست خبر
 بلاد کلن حضرت سلطان
 یثرب یغیره کلری همان
 هر که هوا خسته سید راج
 شرح محمد سکا احسان اید
 ایلر یسک حقه اطاعت نام
 پس نه له سن طاعتک لذت
 شرح محمد سکا دستاوردنا
 صال الهی و نسب علیه
 معزرت حضرت لوط علیکم السلام
 ه فضل نعم لوط علیکم السلام
 معزرت سید یزید و نه خوش

ایریدیلر انان رفقا و رسول
 او غریب یغی خیمه به بالانقا
 بولدیلر یح و لیلند نشان
 کوردی حبیب جرم مختور
 خسته ککلتی غایب یغی
 صاغغه اولنانه ضعیفی
 دیکه ایا شعشه کبریا
 اول غنمک خسته ککلتی
 دیکه رسول که ایلیم بز و
 دیکه او خان تو سخاوت حال
 هر پنجبه استر سکر ایلان
 اول غنی صاعدا رسول غنم
 طبعی لیل طبعی شکر دلیله
 حاضر اولان حاکم نوشانیله
 آیتک و نه حضرت فخر جهان

بوسیدیلر اولعیمه به وقفا
 لیم و لیل طالی اولدی رفاق
 قالدی حجاب یحرمه او خان قنجا
 خیمه کاران طور دروغنه
 جسمی دخی و لری کچی خیف
 استک دستور امر بعد دن
 امر او مر یو که اولسون قلدا
 طبعی دخی و لری خورشید
 سچ کا دستور یکی ایله روا
 چونکه سن حال اولیچن محار
 شاه دکل سن لره قریان جان
 آق دی روان و نه لیلیم چوما
 ماصغنی نشو سیچو بنید
 حمدیله دریا کچی جوش ایلار
 یثرب یاران ایلله اولدی و نه

ایریدیلر انان رفقا و رسول
 او غریب یغی خیمه به بالانقا
 بولدیلر یح و لیلند نشان
 کوردی حبیب جرم مختور
 خسته ککلتی غایب یغی
 صاغغه اولنانه ضعیفی
 دیکه ایا شعشه کبریا
 اول غنمک خسته ککلتی
 دیکه رسول که ایلیم بز و
 دیکه او خان تو سخاوت حال
 هر پنجبه استر سکر ایلان
 اول غنی صاعدا رسول غنم
 طبعی لیل طبعی شکر دلیله
 حاضر اولان حاکم نوشانیله
 آیتک و نه حضرت فخر جهان

ایندی دعا حضرت فخر مبارک	ایوسا مساجده اور و رور کما
یا خدو رب عالمه مطهر یحیی	کودیلر اول حالنی یزیر
ماء مطهر هر بری بر تارا ایدک	چنک فلک فرمه رفقا
کودر جهان معجزه احمدی	رحمت رحمانه کما اول یجد
واصل اولو حضرت سلطان	اولدیلر ایمان ایله باد
رحمت حق حمیه باراندار	مظهر اولان رحمته یار
جمله یاران رسول مسیرین	اولدیلر اول رحمته یار
صلی الله علیه وسلم علیه	ارض عن صحابه رضی الله

915

910

925

نور محمد له چون اولدی	معجزه کنور در قو خا صا
چونکه کلوب له ط علیا	نور محمد اکا ایدی خیر
ایکد کس خضر اولو طر	خدا مننه به شنه معتمد
دعوت جانی اولدیکه اکا	دعوت ایدر خا خا دین کا
دیدیلر اول شانه نوکون	عالمه باران یغیه بی رتیا ب
ایکد دعا لوط باور چاد	یا عا مظهر ایدر خا صا
هرکه اطاعت این پیغیر	مظهر ایدر خا صا
قالیه اوله ناله غیم	سر آله آله اوله بی حجاب
رحمت حق انزه بارین	کیم سر و یا جمه همان دین در
نور محمد له منور درون	ظاهر اولو اوله درون برون

900

905

910

یوکه معادلینه احمد ده اب
یا غیا غیا را اولدین اصلا

کلای قویشک ننه جاهل
ایلدیلر حضرت تکلیف یار
لیک شو شریطه سحاب
هیچ سحاب اولدیکه آله

ابتدای

ویرود خبر صحیحی بمشاک و دریب

برکتی لوطه کلوریدند بنیادیک ایام ظهور هر سرتورز

برولد و را یک غایبده درخیلی زمان فلم کامند

لطف ایلداندن بجا ویرود خبر صحیحی یافتند که کند ناثر

حضرت لوط ایتد توجه کا ایتد اظهار آفری که خدا

کوردیکه یوز فرسخ او مردود دورا و توش برایشه

راست خبر سویدت اولد و تزد کلدیلر ایمانه ساندانین

ساکه با که اولسه برایشه خف نور محمد له اولورنداکند

صلی الله علیه وسلم علیه ارض عن صحاب و نرضی الیه

حضرت دخی نیجه بویله اثر

واقع اولور ای اثره معتبر

نور عیون نقلین کنزین نورینه تعظیم الیه در حوز علین

حضرت نه نیجه بویله حال واقع اولور حال اولور در حوز

زاده فاروق عمر حضرت و را یکد بر نافرستی حسرت

صناع اولور الیلدیلر جسته بر بولدیلر هیچ اثر نیچار سو

945

950

سناک بر ایندی کا اما انفا

جسمه مناسیب و اکتفا یعنی این راحت و حاجت

نور محمد له رفیق ایتد لوط چوقی کا ایلمسه اشیا ربو

930 شرع محمد له هر او کدری سناک و شیخ حله سکی کاشفیو

صلی الله علیه وسلم علیه ارض عن صحاب و نرضی الیه

حضرت سلطان ده اولد بوحال

کوش قبل اخبارنی ای خوش خصال

پس نه اوله جوهر صفوات یعنی محمد و شیه معتبر

دعوت ایلد رمنی حضرت غیم مقابل اولور اوله صفو

935 کوه حریره و رفیق اولیا کد ایلد بر سنکی فاش صفان

هیبت پیغمبر آخر زمان ایتد اثر سنک کیبره هما

تغش ترغینه حقوق لاری یعنی محمد اوله راحت معا

سناک اطاع الیه و ابراهه مظهر اول اوله شریه بیه

صلی الله علیه وسلم علیه ارض عن صحاب و نرضی الیه

لوطه عیاذ اولد غیلد سترغیب

940

ویرود خبر

برکتی

شامده خلق حقّه دعوت قیلا	خلق کامعجزه خواهنش اوله
برود و بوسنی کنور دی بری	کیم قور و مش قور قور قور
دیک نو که ایله دعا حی اوله	یسینه آو کی جیاتین بیه
حضرت اسحاق آنی رد ایتدیک	اطفایک دعا عیزو یوان کونک
دیک قویوب اول قور کور سته	ایتک دعا حی اوله و یوان کونک
نیجه در اولنا فیزی مرد فوضو	بارکش ایتک اله اولد کونک
سندخی ملول اوله کور شوعله	ایوه شفا جسمله جانیله
نطق محمد بن یوبه سیک حیان	کور میه تن جان او ومله
صلی الله علیه وسلم علیه	ارض عن اصحاب و رضی علیه
جان جنانک دخی ایتک ظهور	
و یونک حیات بر قوریش یوسته نور	
واریک بر شخص بری کنده دن	سور قور ایتک قورینه دن
کلای حصنه رینه رسول اولور	دیک ایاجمله در نداد
معجزه کور سوزنه کلسون فیتون	جمله قبیلله اوله اتمونین
دیک کامعجزه جان مصطفی	سویله نه کورنه ایله اتم برن

980

اولک منافع قله سر رشته	بربر لینه ایله لیکر کف و کور
یعنی محمد کوره ایتن نظر	بره و یور و قور سما دن خبر
کوک نه وار جمله کور کور	شمد عرو غی جمل یو قیور
اکه خبر یورمه کور کور	یادینه یار اولغه حاضر کور
حضرت احمد یونق ایتدی	همته اکه اید و یونق ایتدی
دیک قور و غطاده در بر	بند و شیتله طور در بر جمل
بولد یار اولنا فیزی اولور	اولدی منافع جکی سوشه
نور حق ایله نظر ایلر سوز	هیچ که حائل اوله ای یونق
ایله هان حضرت نه انتا	قالیه سندله دخی نند جمل
نظر اولی محمد امین	نور ایدر عالم لره آدم لور
صلی الله علیه وسلم علیه	ارض عن اصحاب و رضی علیه
معجزات حضرت اسحاق علیه السلام	
فضل ینه حضرت اسحاق	معجزه اظهارینه ایتسون
کیم اتر نور رسول خد	قدنه بولند یسه معنی و اله
حضرت اسحاق بن یونق	نور محمد له بولور یونق

965

شامده

960

955

دیدلری ایاک نهاد بشر
قلات یله دیزه شناه و
ایله دعایز لوه ویرسو خدا
حضرت اسحاق نبی امر اید
اول ولودر کاهه نیا اید
ظفر من ایلک اوج دفعه اول
همینه وضع ایلک جایغنه
برقیری دخی ایدوب بیله
حتی برکاتین ویروب لوقه
کوتی برمرتبه ایلدی وفود
نور محمد که همی ایدی
صلی الله علیه و سلم علیه
حضرت سلطان دخی ایتک دعا
شاه و بقرو فری ویردی خدا
حضرت حمید برکات زمین
حضرت نه برکشی ایلدی دجا
بنی هم ایدی قبیله اکا

۱۰۰۰

۱۰۰۵

دیدک که بوجله کله جسم و
برقوریش یوست ایلک اول خدا
دیک ایله بر ایلدی جملک و
ایتک دعا اول جلال و
کوش قیله ویر ویر ویر
احمد ویر ویر ویر ویر
فیض جیانی ایله اول ویر
هرکشی تمام اید ویر ویر
تا که سنک جا که جا ویر ویر
ارض عن اصحاب و نرضی لیه
حضرت سبوق برکت و فریت
ایتک غنله بقرک ایزتین
حضرت سبوق غنله بقرک
قوی بقریه اید ایزتین
قوم قیال کال قلدی

۹۸۵

۹۹۰

۹۹۵

دیدیلر

ایلدی تصریح تور فرخ یاب
 حضرت اسحاق کا قلم خطا
 ۱۰۲۵ ہرے خطاب آتک اسہ کرانہ
 کرانہ کا ویری جولین کو
 ایلدی تصدیق بنی حق
 کوش قیلوب جملہ سعید
 ایلدی خالق تعجب اک
 قور و فصیح اولہ تکلام
 نور محمد لہ اولور جملہ بو
 ایلانک حرمندنه حق
 نور محمد سکاشع میر
 فعلا کتور شرعی سنان
 ۱۰۳۰ صل الھی و نسلم علیہ
 ارض عن صحاب و نضی
 حضرت سلطانہ دخی بو حال
 کتوت یلہ واقع و نور دی سقال
 برون یلدی حضرت نور عظیم
 زمرہ اصحاب یلہ و نضی
 سیریلہ برودیه قلش عبور
 آکھ صلوة ایلر ایدک مارو
 قارشونلک کورینوب برغبار
 انلری دشتی اولہ دیک یار
 ۱۰۳۵ قلای تبسم اکاشن جھار
 پس نظر ایلر اکا یار جا
 کور دیلر اولم پیچہ انعام وود
 متکا قوشو کلور کرانہ اسد
 جملہ سیریلہ ویری سلام
 ایلدی حضرت اکرام تام

قوم قیلہ بنی بن شریف
 شاة و بیروق ویرہ سولاکا
 ۱۰۱۵ فقر ورتی قادی ضیف
 یا شرف اتاسج قیلر دعا
 امر قیلوب حضرت فرجنا
 برغنم اتاکہ مؤرت صفنا
 ظهرنی مشرک شاکانک
 حلی وضع ایلک اولم
 ایلک حق اولکنی بیغتم
 سنکشی عرض ایلہ نازا
 سعی قیلوب شر علیہ قیل
 صل الھی و نسلم علیہ
 حضرت اسحاق یلر کلام
 برنجی حیوانلر ایلہ لکلام
 حضرت اسحاق و دیک قوم
 لیک تکلم ایلر انعام ایلہ
 حاضر و موضع و ایلدی
 ۱۰۲۰ ارض عن صحاب و نضی ایلہ
 حضرت نور دیکلم خن رسول
 اولان تکلم قیلہ اکرام ایلہ
 کرانک دیکلر اکا کتور

ایلدی یحیی

یعنی آنی مرزعه قابل اوله
 حضرت یعقوب علیه السلام
 ایستگ تمنا که حجر خاک اوله
 مرزعه پانچ شجر ناد اوله
 ۱۰۵۵ حضرت حقایتک دعا سن قبول
 هیچ خاراف اوله یضقی
 جمله اول و لاد اوله و خاک پاک
 مرزعه و نخل عیب و نه ناد
 اولد زرعنه اوله و نه کلستا
 خاوق زرعنه اولوب کلامان
 سناک ایسه ده برکشناک مشیر
 آنی نفر این شرع مکتی
 خلق محمد له اوله کامیاب
 ۱۰۶۰ صلواتی و تسلم علیه
 ارض عن اصحاب رضی الله
 حضرت احمد دخی ایستگ انی
 که دخی و کوه آنی اول غنی
 نوز بهستان معانی رسوک
 جمله ظهر و لاد اصل صو
 ایلا این عز و سفر بر زمان
 کلای برز قوم که خوشو
 دیدیلوای غنی پای و کدو
 لطفله منظور کراولون
 ۱۰۶۵ کوردیکه بر بادیه سنک سیاه
 دیکم طلبک کز داری سیاه

جمعه صلاه ایلدیلر باللا
 حضرت ایله نیجه سوار اولد
 ۱۰۴۰ ایلدیلر نیجه خضوع و خضوع
 بو خبر عالمه نولد شیوع
 سند تخلاصک سوار ایله
 حب وطن اولور ایماندا
 حب حبیب حرم کرم کار
 ۱۰۴۵ صلواتی و تسلم علیه
 ارض عن اصحاب رضی الله
 معجز حضرت یعقوب علیه السلام
 مضایحه خضوع یعقوب
 که امانت یکنوز
 حضرت یعقوب علیه السلام
 دعواتی و خلیفین و یس
 ولایتک بر بادیه سنک
 ۱۰۵۰ یس و یلدیلر بادیه سنک
 خاک اوله غریب و زرعنه شمار
 ایلا دی که معانی ایله اهتار
 معجز طایله اولور لاد شمار
 غریب و زرعنه که تیز اثر
 خاک اوله غریب و زرعنه شمار

یعنی آن

۱۰۸۵
اولی حقیقتله بامر عید
وسعت و فنیف الیه کنعان لوی
بزرده دخی ای جیل و ارد
اولسه حبیبی و هاندان اثر
صلی الهی و سلم علیه
ارض عن اصحاب و رضی بیه

۱۰۸۵
حضرت سلطان دخی آیتد دعا
برجیلان نقلی قلدی خدی

مغفران طائفه عزوایلک
انلرده طائفک اهل قو
ایک جیل اوله برندن جدا
بویله محال آتی تعلیق ایله
دعوتنه ایتمیه لر التجا
حضرت بغیر بحر صفا
قدرت حقله ایکی کوه عظیم
آتشها هلا و لوب و لطائفه

۱۰۹۰
دیدیلر اول وادی خالک استر
تاقاله لم مزعد اولعاری
فقر ایله احولن اولکد بته
ایندی عار تو نو روزار
حضرت حق آیتد دعا سن
مزعد قلدی بلر آتی و دما
منده نیاز ایله دعا یی
صلی الهی و سلم علیه

۱۰۹۰
حضرت یعقوب جیل نقلی
ایند کیدر کوش بیت ناف نقلی

موضع کعبان بامر خدا
یعنی محل تنک آتکد کوریا
حضرت یعقوبه یلدر لر جا
ایله دعا اوله بامر خدا
حضرت یعقوب دعا ایله
ایکی جیل بری برندن جدا
اول و لور د کا هه دعا ایله

اولی حقیقتله

یعنی بویاغ ایچره اولان برکها	جمله حیر فایله بیورسن شفا
حضرت یوسف اودم ایتمده	باله حیر اولدی هماینها
ایومش ایدی نور محمد کا	حسن کا اول نور ایلده و
صل لکی و نسلم علیه	ارض عن اصحابی فی نوحی
حضرت بن ابی دینی حیر	
بودنی غریدر و له ضریر	
حضرت سلطان جهان یوم عید	فاطمه یه ورده عیدک
فاطمه بی کورد رسول خدا	خزنا یله لوده در اول
حکمتی ایلک اند سوال	دیدلی یا مظهر سرحال
حمد که عید ایلک بویو حق	مکین شادین آلدی
سزده خزن نشوئینی و لوق	حکمتی سوبیلای عالی
حضرت زهری دیک باصدا	سزده معلوم ای خاص
عید دیوب و لک ملین فواس	ایک کوزم نورینه یوقد
یعنی حسن ایلله حسین	کیمه دیلور تاز قیوم عید

قوله الله کنگ او سیف نیش	دست علی و ارفا و لک دود
چول سدا لیه برتک حیا	جمع اعدای ایلک قتل عام
تیغ قر سینه لک حیا ایلک	سروی طوب پر لری خا لک ایلک
قلعه بی فخر ایلک اولدم	اول سدا لله ولی تجلی
دم کد قی فی صفا لیش	جسمه کجسی به مضای لیش
نور محمد کا همدم مله	پرتو احمد کا محرم مله
صل لکی و نسلم علیه	ارض عن اصحابی و رضی لیه
فصل بی یوسف کنگ	معجزه سیله قلم ایستورم
ربط اوله تا حضرت سر	کوش اولام نفاته اثار نه
حضرت یوسف حسن لوجه	نور خدا نور بی چون قلند
نوبت بعثت کا اولدی	اولدی بخا و قد اولور بهنا
عزت ایلله برک و عدول	مالک صعبیه نزول ایلک
باغ ایلک منور یوستان	برک ایلله بار ایلله کلستان
یوسف صدف ایلک و عوف	مالکه عرض ایلک اولن جوی
مالک صنعا لک عار ایلک	معجزه د ن ص کر به اقار ایلک

ایله دعا حضرت بیغمور	ساکه خدا چشم بصیرت
صلی الهی و سلم علیه	ارض عن صحابی رضی الیه
شته بوزن عینی قلادی عیان	
حضرت عیاض عیان عین ان	
نورده عید جهان چشم جان	دیدن شمس و قمره نور
حضرت کلادی نازک برید	کوزلوی اعیان بید برید
دیدک ایابونو صدق و صفا	بنی سلیم اولد قبیله کا
مضطر اینتد بنی عیاض	چشم بچون ایله رجاء
لطف و کره صابجی رشاد	مظهر کجینه الله سن
هر که کله و حضرت که ای بر	سن کا اکر اولد رسن عظیم
کیم که سنک دره که کوزلوی	قلاد محروم کرم کوزلوی
چونکه کرم کا رسن ای بطی	اولیه محروم بوسند
حضرت سلطان عظیم مقام	ایلد خاندن دعا تمام
چشمه قورید بیضا سنی	ایرکهار دیدن بیضا سنی
کوزلوی بصیرتله بصیرم عنان	عالم عیاضی دخی ریکاز

حضرت محبوبند نور جان	امری ایله کلادی ایکی سحر جان
اکاد ایتد او حقدن	سختی ایلی فخر حریر
لایحی جمل اولمش ایتد جبر	آق قانک ایکی بی نظیر
نفل محمد اترن کورکنا	یغجه سور سیله سن لای خدا
صلی الهی و سلم علیه	ارض عن صحاب و رضی الیه
حضرت یوسف دخی کوزلوی	
دیدک اعمی بی بصیر ایلد	
حسن النک یوسف کنفانی	بلک اچونک نور دیلور صی
دیدک اعیان بید حیر	ایلد یلور اکا رجا بی بصیر
برقع یله دیدک مسور ایلد	عرض جمال تمکه معدود ایلد
حضرت یوسف که اولد	برقع کئی آل یوز کدن دیلد
آلدی صبی برقعنی رویند	یوسفه عرض ایتد جمال
حضرت یوسف که ایتد	منظره سن خالفه قلادی
نور تمام ایتد صبی به جان	کوزلوی بصیرتله بصیر ایکان
خالق کوزلوی میخونه پوزکوه	جمله سی ایمانه کله وار کوز

یوسف صمد یوسفی کا	یوسف صمد یوسفی کا
کوسبین نقل ایداریم	کوسبین نقل ایداریم
اینگد جا خض االهدن	اینگد جا خض االهدن
خض فقا جمیل افعال	خض فقا جمیل افعال
تازہ و توقیلدی ق پکانی	تازہ و توقیلدی ق پکانی
زلفی جادوید ایدو سکا	زلفی جادوید ایدو سکا
رخلوی زین ایلدی خاسیام	رخلوی زین ایلدی خاسیام
کلدی زلیخا شباه صغار	کلدی زلیخا شباه صغار
بعد تزوج اکا پرورد کار	بعد تزوج اکا پرورد کار
پیرہ زنه ویرد خداجو ق ولد	پیرہ زنه ویرد خداجو ق ولد
یوسف صمد یوسفی کا	یوسف صمد یوسفی کا
نور محمد له چون اوله جمیرین	نور محمد له چون اوله جمیرین
صلی الهی و سلم علیه	صلی الهی و سلم علیه
ارضه صحابہ رضی علیہ	ارضه صحابہ رضی علیہ
پیرہ زنی حضرت سلطان جان	پیرہ زنی حضرت سلطان جان
دلخی بکر ایلدی چون دختران	دلخی بکر ایلدی چون دختران

1195

200

سندخی کل شریعت دده	چشمه بصیرت و سکا	کشان
شریعت دده کورن چشمه	راست کورن عالم عینی عیان	
صلی الهی و سلم علیه	ارضه صحابہ رضی علیہ	
پیرہ زنی ایلدی یوسف بی		
تازہ بکار قلی بسنا لکری		
یوسف صمد یوسفی کا	ارزینخا دده ایدو بیله تمام	
قویشت کندی و ایلدی	روی زلیخا دده دیدن نقاب	
ایلدی نوری حق ارتکاب	چکدی او یوزدن نیمه سیک	
اکثری حوالدی معلوم	سند بهیلور سنا لکری	
چو که آن روی شایه ایلد	حال زلیخا ی تبا ایلدی	
کلدی زلیخا فقیر باغی	پیرہ زن و لدی کورن ایلور ایل	
جمله کانیاری معروف	قصد سی یات ایلد مکشوف	
نخن نقص علیک حسن قصص با و حینا ایلک		
یوسف صمد یوسفی کا	ایلدی ارسال ملک جبرائیل	
ایلیه تزویج زلیخا سنی	حاصل ایلد مطلب علامه سنی	

1180

1185

1190

نور محمد

همویره فیض ملک کاک حشر	لطف ایات و خاتونه طراوتی	1220
قلای او خاتون طراوتی	اینگه جیدته کرد کرد کار	
جان و تنی اولد سیر یار تا	تاده و توتن ایدار احسانا	
جمله سی نصید فایده و حب	بادیه خانق کورب اول حاله	
تاده لنوب جمله اولور	حسن و صلاقت ایله ترو	
ارض علی صحاب و رضایه	صل الحی و نسلم علیه	1225
معرجه سی نفلنه وورد	معرجه سی یونس و الاقد	
معرجه سی جانن و جانن	نکاه اوله حضرت سلطان	
نور محمد کاک ایله عبور	حضرت یونس و علیه اسر	
دعوت ایدر قورسین اول و خا	بعثت ایله اولد مشرف هما	
هر بری حواله نظار اید	خلق آنی تعجیبه جبار اید	1230
ایلیه تصدیق سنی بلایه	دید یار که حشرن زمین	
حضرت حشرن آنی قلای	حضرت یونس و تنی ایدر دعا	
جانب کهمساده اشارت اید	امر الحی به اطاعت اید	

لطف اید

حضرت محبوب خلد مصطفی	زین مخلوق کورب الوفا	1205
راغب اولوب لطفنه احسانه	کلای خریه او کرم کلانه	
ساکه طور عالمک اواره	دیک ایدار در لول چاره	
حسن ایله مناز ایدر خا	بن قوکلان روجه و لیر	
عرق عظیم لکرمه منسب	اصل و نسل شما عالی نب	
با که مرعان ایدار ایدر علم	رضی و خشنود ایدر نام	1210
طبعه نفرت کورب اولور	ایک انک سنی کنور ایدر	
نازه و ترایله آنی خدا	بن قوکه لطف ایدر ایدر	
انسی قلم تا که اولم بنده	نیچه زمان دخی انک ایدر	
ایکد عالی و مبارک ایدر	جوش قیلر و جوش حد	
جمله بیچاره سی مستعنا	دیک ایا خالق بر و جوا	1215
هر و مه اولد مل روز و ضیا	و فوج و کرم کین شها	
نور ضیا ایله کورب و رف	بوضیه زمان اولدی که شمر	
اولد سنی اول ایکی شخصه	نوبن اولدره و بر سنا	
شاد اوله فضل کاکه شوعبد	لطفیک ایله عطا اید	

مفخر عالم دهر بآزبان
نطق سفاجش فصیح
حضرت نه قور عرب کلایر
دعوائی پیغمبری ایلدیر
اولا یک برضبه لری انلرک
ضبه ایسه وحشی بیج
دیدیلر ای مفخر انسان و جان
ایله نه آیت معجز بیان
اشبو کلر نطقه کلور بیو
صحت کی نزه بیان ایله
دیک اودم حضرت نطق جه
اول کلره سولیه کیمین
ضبه هان نطقه کلور سولید
حضرت سقا بیانا ایلد
دیدیکه سن حضرت حقدین
همله عولده رسولین
حضرت پیغمبر عالیجناب
سن سین یا باغ نطق
دیکدیغی سولیدگی ایشباه
نطق بشاد تله و یوزده
استهدان لا اله الا الله
وشهدان محمد عبده و
بویله شهادت ایلدین اولر
کوش قیلوب یغیر ایلدیغی
همله سنی ایمانه کلوب اولر
اولدیلر اصحاب صفایر
سندده شهادت ایله اکهار قیل
دکر حق ایله دکیار قیل
ایلدی پیغمبر اخر زمان
دکر حقت کتورتی ارمقا

1260

1255

1250

یعنی کلر لره اوجا بر ایلد
همله جیلده اولان هلجیا
مقصود یونس نه ایلدیلر
یونسه پیغامبر عالی نژاد
نایله ستر اطفی ایله آن در
ایک جهاند اوله سن برور
حضرت یونس نه اوله ستر
نا اوله محله و جنان دهری
نطق وزیان ایله اولر کنکند
ستر الهه حد و غایتی وار
قد و حق طاشاری کویاند
ایله صلا یث ایله سلام نر
ارض عن صحابی رضی الیه

حضرت پیغمبره دخی همان
ضبه کلر نطقنی قلدی عیانت

1245

1240

1235

مفخر عالم

شبهه سی رفیع و آگاه قویم الله
 ایلدیلر دینتی جانندن قبول
 صال اللهی و نسلم علیه
 حضرت سلطان نظیر کیا
 ایلدی انونده موری بی ریا
 کلای فداک قاعده سنه سکر
 دیلر یلرای فخر لدر مؤمنین
 اشبوفد اقلقه قوبه کل
 خاقیه کیمیا نظر کردن اثر
 ایلد اقبال رسول آله
 خلقه ایله بایکه التوا لول
 شبهه لول قلدی محاکمات
 خاصلولور قلب ناز و فکول
 ستمخ منظورا و لک و طابا
 شعر اطاعده و لاک کسلر
 مرتبه س کلدیلر ادمک
 ایلدیلر اقرار بی و رسول
 ارض عن صحاب رضی
 سیر قیلور بایصر بیصر
 ایلد اول بایه نظیر چون
 جمله بلنگ که ذهبد در عیان
 بولدیلر اولون بصر در
 تاکه اوله جان و تن کیمیا
 اول نظر عایه بولدی نظیر

1280

1285

1290

امنه ذکر حقله کزیتند
 یعنی دیک کزیت ایله ذکری
 لغمنک ایره اکا کزیت
 بویله خبر و ریزه سوزند
 صال اللهی و نسلم علیه
 یونس جان قلدی حدید که ذهب
 حاضر اولان کورد بو حال ازی هب
 قویه یتنوی زیمی کلور
 دیک ندیسک آری خوشن
 اشبود و مور خلقه بایله
 شمس اوله اول خلقه ییچ
 سنک محک ایتیه ازی یل
 خضر یونس و دم ایتیه
 ایتیا حاله ذهبد اولیچ
 ایلدیلر ازی محک امتحان
 امر قیلور بویلدی کیمیتند
 ایلدی الله خطرون بری
 شکر ایدن ناک زاندا و آله
 کزیت ذکر خلی ایله اول امین
 ارض عن صحاب رضی علیه
 ایلن آویکیا نظر که اثر
 اهل اولان دخی ایدن اعتبار
 تاکه اوله بعثت که خوشن یل
 ایلد مقبوله عاسن خدا
 شمس صفا که اولن دیند
 آدن ده ییشتی اولدی عیادت

1265

1270

1275

شبهه سی

کلای سعادته فخریهان
 فاطمه اقبال اید و حضرت
 دینک ایاچاره هرچا و زن
 مضطر الحال در در قی
 اینک دعا حضرت سلطان دین
 ارا قیله اول خطه هرات
 شکلی چکه که عذرتی کمان
 هریرینک و زلف سه شقیال
 جمله کور بخلافی بود قدر تار
 احمد مختار دعا ایلسه
 عین زرا و لقی سکا او نیز عید
 صل الهی و نسلم علیه
 حضرت یوب دعا سعاد چون
 اصل بنا طور در غید ربی ستون
 حضرت یوب صبور اول بخ
 خلفی عوایک چون بشن

۱۳۰۵

۱۳۱۰

۱۳۱۵

خلق محمد ظهور اول یوب
 صل الهی و نسلم علیه
 معجزات حضرت یوب علیه السلام
 فضل یوب صبور نام
 اندک حضرت نور و نور
 حضرت یوب علیه السلام
 دولت با صبح ویرا کاکا
 باشند الله در آنگار
 یا قد چکه که سینه شمس
 شکلی فرح قیمتی صبح فرح
 شعر اویم باش و بره غما
 کج معافی به تو وصل اید
 صل الهی و نسلم علیه
 حضرت سلطان شه کویتیدن
 بویله ظهور ایکه فخر حسن

۱۲۹۵

۱۳۰۰

کلای سعادته فخریهان

قاله و چار طاق پرند تم	طوبی کا کمان در کفر
قدن ایسه ینه از کی بر	اونجی چادر کندی
حاضر اولدو چون آنی کور یار	جمله سی ایمانه کله کور یار
چار دکن سنده عناص در	جمله قیوم قوال و پرو
تنده اگر ضعف عناص اوله	شعله جان تو لطف جان اوله
خویر و رولبلنده قوی قوی	طاعت ایله جان اولور
صل الحی و سلم علیه	ارض عن صحابه رضی الله
حضرت ایوب کوننده سرب	
اولدوغید ر ضلوعا ایله اب	
حضرت ایوب قومه کلام یار	جوئی بخیلد و کنی بلدی
قویه یاننده واریک بر سر	کور یغور اید نظر هلمینه
پس دیلر حضرت ایوب خلق	ایله دعانا که قول ایل
آب اوله صحاح کور سن سزا	ایله بولطفیه بری کلای
حضرت ایوب قلنجه دعا	امر ایلله سرب ایلدی
سند عبادت سن اولور	همچو سرب ایلدین یار

1335

1340

1345

خلق کا عا جز اوله خویندر	ایلدی تکلیف کما هر ی
عرض قیوب که بر طانی	دید یار اولدیه اکرم دعا
قلع ایلدیم قالیه ائده	طوره ینه اشوبنا بوستون
حضرت ایوب پیور دعا	ایکده مقبول دعا سن خدا
جمله ستون ایچ اولدینا	طور کما کان ینه بر هوا
بو تو که چونکه سنوناز	اولسه ضعیف ارسه سکا
شعر حمله قریبته	طاعت توحید مجوس ینه
صل الحی و سلم علیه	ارض عن صحابه رضی الله
حضرت سلطان دخی برنا	
استنی یوق و لکاد اصدا فنا	
احمد و محمود و محمد حبیب	حضرت قیوم حبیب لبیب
مکه فی فتح ایشد با مراله	عزله تشریف ایدار ایلد
واخل اولوب بیک بو سفینه	کند یار صحابه چیمین
بر اولو چار طاق اولدیدی	چار ستون ایله طور درده
حضرت اول ستون شاناز	دور دخی کنی یار کد

1320

1325

1330

قالدی

مظهر اول و لطفه جلیله ۱۳۶۰
 صل التھی و نسلم علیہ
 معجز حضرت شعیب علیہ السلام
 فصل شعیب و کلد او و نوح
 نور محمد له و نوحه نام
 بعثت اولاد و نوحه نام
 خلقی و نوحه نام و نوحه نام
 مدین ایچی که مقرر شد
 ایلدیلر قومی به رجا
 استکه دعا حقه شعیب
 قلاد اشارت قومه حضرتها
 اوله تمیله عزیت کنان ۱۳۶۰
 قومی که دعا و عدد و کفر
 شعله مشغول اوله لم دانا
 صل التھی و نسلم علیہ
 ماکب صافی و لیک و راجی
 ارض عن اصحاب و نوحه
 برک اکا نوحه نوحه
 بعثت ایله نوحه نوحه
 حضرت حق اکلیک سلام
 معجز سن اسنیلر خلق
 وار دیک قومه نوحه نوحه
 اول قومی حق و نوحه نوحه
 کچه دعا و رجه و نوحه
 روح دیک اکلیک نوحه
 غیری و اکلیک قومه
 اولیه لم واحد اوله نوحه
 تاکه کیده طاع ایله نوحه
 ارض عن اصحاب و نوحه

خلق محمد اسکا انظر و دعا
 صل التھی و نسلم علیہ
 حضرت یغمبر بن کاسیاب
 ایتدیکد رنله سرنی اب
 شمس و مده عالم هر و نوحه
 نیت ایلد و نوحه نوحه
 کلری قیلله و نوحه نوحه
 لطف ایلله شادا و نوحه
 کچه که در دای و نوحه
 حکمله و کوی و نوحه
 لطفیکله ایلله دعا و نوحه
 بوله حیات ایلله و نوحه
 ایشید بیلک اوله و نوحه
 قلاد دعا حضرت سلطان
 اب لطیف و کلد و نوحه
 جوش و خر و ایلله سنده
 ارض عن اصحاب و نوحه
 حضرت یغمبر بن کاسیاب
 ایتدیکد رنله سرنی اب
 یعنی تحمل او شده کامکار
 راه کلد اولدی و نوحه
 یوز سور و نوحه
 دیک ایا مطلب هر و نوحه
 غایت ایلله مایه ضرور و نوحه
 نظار ایلله که رنور و نوحه
 اوله سرب ایتدیکد اب لطیف
 ایره مستر ناره هر و نوحه
 وارد کلد لاندی و نوحه
 ایتدیکد اغریارین و نوحه
 کورد قومه جحان و نوحه

مظهر اول و لطفه جلیله

امر خدا ایله شعیب بخ
 سنگاری د سنده آوای
 دست شریفینه اوسنه مک
 اتمه احسان ایددی آن
 اهل هوا قلبی قنی سنگار
 لیک بزه لایق اولانی چون
 شرع حبیب حرم کبریا
 آدم اولوب اولیه وزیر جمیع
 صل الهی و نسلم علیه
 ارض عن صحاب و نضی الیه

دست محمد دهده سنک مدله
 اولور ایله آکزی شمس و قمر

حضرت سلطان کاو کاه
 طالب اولور کرم و بروردی
 یعنی همان حضرت سلطان دین
 سنکه مدله نه بروردی
 دست شریفینه آوای
 نطق دعا ایله ایدر دغنی
 هر نه دیلور سه اوشه کامیاب
 آتی ایلد خالق جالنجاب

1390

1395

1400

حضرت سلطان دخی ریک دون
 تنگیدر غیری محاله روان
 بنوسهل طائفه کلایله
 دیدلاری چاره ده چاره
 چایر تو یوق یسه جوغز
 لطفک ایله دیلر دکان
 سرور کونین دعا ایله
 یعنی وار خیری ایله سکا
 اورا تخی ایله ریک دون
 منزل اخرد مکان ایله
 آبی همیت بیغیری
 فکجه ریک دونلر سکا
 صل الهی و نسلم علیه
 سنکی شعیب ایله آیک مس صاف
 خلاق تنکله اولور ایلدی معاف

1375

1380

1385

مغنی

هرنه دیو لر سه جید خیا	اولیله یلورده قضا
دورلو شکار مثلاً از دها	گاه اولور سیف چو یارها
کاهی آن داته قیلور بے سول	یولر کو کورده ینه چو یارها
بارکش اولد قلن اوخل شیر	سائو حیوان اوله من درید
کاهی دیو ایسه جیک کیسه	یرنجی نوغند اولورده غنم
ایچ کو زکی کورده خذیه رسول	بو ییله مقبول ایکن اول
سنی که مقبول اوله کورای	اولیه سنن که خدا دان
دست شیریند یولون دایما	شرح سنی ایله انسانا
صلی الله و سلم علیه	ارض عن اصحاب و رضی الله
معجزه موسی یل بیضا عیان	
اکثر معلوم بر پیر و جوان	
حضرت موسی یل بیضا سنی	در بغل یلورده قبی سنی
طش و حقیقه در قلن او دست شیر	نور کی شعله ویردک لطف
اعلمنا سوا غی یلری خبر	حضرت موسی یل بیضا
کیجه و کوند زده او دست عیار	شمس و قمر کی ویرورده

1445

1450

معجزه کامله سید رشا	معجزه کامله سید رشا
ضربی ایله نیله یول لوسی	ضربی ایله نیله یول لوسی
قصه مشهور در ی خوش	قصه مشهور در ی خوش
قبطیه اول اولور در هزاران	قبطیه اول اولور در هزاران
اهل بیان در عددن دیو دیر	اهل بیان در عددن دیو دیر
بلکه قلیل اوله کثروه دلیل	بلکه قلیل اوله کثروه دلیل
مرتبه خلق محمد در	مرتبه خلق محمد در
حج خدا درینه اول جعب بیان	حج خدا درینه اول جعب بیان
ارض عن اصحاب و رضی الله	ارض عن اصحاب و رضی الله
احمد ده داخی حدایتی عطا	
ویردی یل یکنه بر خوش عطا	
حضرت موسی یل حقیقه جناب	احمد فی قلمش یلری کامیاب
بجمله الله کا ویرد قضا	فی تعامل یلر کج حباب
لفظ قضیه کد کد نغده عیان	اوج بیله معنا ایله اولد بیان
سیف که باغله نغده اوله	یا خود عصا ایله فی رسول

1435

1440

بجاء الحق وحق الباطل

نور علی نور کور کورند عیاد	بسم ایلله نور ایلکه اول جھان
ظلمه بر قالمک فاجد قو	نور کور ب چو تک جھان عد
حمد خدا ایلله شها طوریه	نور خدا شغشغه صالحا
ارض عل اصحاب و نضی ایلله	صلی الله و نسلم علیه
حضرت موسیٰ بر عرش جاف اولور	
ضرب عصا ایلله بحر زاه اولور	
صلی نبینا و علیه ای صل	خضر موسای کلیم جلیل
یعنی دینک عسکرینه فافلا	عسکر فوجون ایشک غلو
امتین آلدی او شته معتبر	امر ایدر الله کلیمه سفر
دهلورینه سده عظیم اولور	کند بلور اما که تو کندی بیل
کاضرب یا جو هر طایر عصا	کلک وحی حضرت حقدنا کا
ضرب اینصا ایلکه بوج	یعنی خدا دینک اکا اولور زمان
هر اوروشنده ایچک و بیل	حضرت موسیٰ ایلچیک ضرب بیل
اولر کی بول ایلک بحر خدا	اولر کی ضرب ایلک اودم بلعنا
ایکد اصلا حس کن بر موج	طایر کی طور د صورت فوج

1470

1475

1480

هود دینک یا خور ایلد ضیا	برق کی شعله ایدر دری ادا
دست شریف کور بتوری	اولر ایلد ضیا کی ایلر ضیا
شرح بنی نیک ایلد بیضا او	مسئله دینده معنای
کور کوره مونسک کور و کلاه	کند هول و هول برده د
کند کی قوت و جبر نفیس	طاعت ایلله سترا دین بیز
شرح شریفک ایلد بیضا	تا کوره سز طلبک ایلد
صلی الله و نسلم علیه	ارض عل اصحاب و نضی ایلله
اولر ایلد بیضیا جیب خدا	
عالمه کشف ایلد و کیدر بر ضیا	
غزوه خند قل جیب نام	دست شریفی ایدر نور قاهر
امر خدا ایلله ایدر آشکا	دست شریفین بکیر کبار
شعله ویرور دست مبارک	نور و ضیا عالی قلادی جنان
نور ضیا ویرور ججه ایل	شمس جھان ایشک جلال ایلرنا
آنی کور بر سکر ایلد قو	منزلم اولک طایغی و سوسو
جنگ حنین ایلره او دست	ینه ویرور نور و ضیا لطیف

1455

1460

1465

جیب ایلله

میرجوش یعنی بخاشی بیان	دعایا حضرتانی بلینا
الچی میگویند که یله ارسال الید	الچی بخاشی بر وانا گید
الچی عقیدنده رسول کریم	کندی یعنی آید سفر نریت
بویله ظهور الید میگویند	یولدی کسی بر زقور
حکمت حق جنک و جدال اولد	حکمت حق دانسته شول
صرف قیله ربی یعنی حضرت هان	بحر ایرد رهلر بی کن
چونکه چرخ راست یول اولد	جاده یول ویرد جیبیه
حضرت یحرم اشارت ایدر	شق اولور اولر بحر خد کون
ایکی طرف طوطی صورتی رنگ	جاده راه اولد وسطه عات
طایع کی ایکی طرف طوطی آب	کچدی صحابه نه منطاب
حضرت قوت ویرن آله محمد	نطقنه قدر ویرن آله
قنده کیم ارضاء محمد اوله	امتیاده آدان سلام نه یله
صلی الله علیه وسلم علیه	ارضاء صحابه و رضایه
بر بقو ضویله اور اول کلیم	
قاتل میت خبر ایلر عظیم	

1510

1505

1500

نیز قوتی یولی همچون بهار	امریقه که کونش روزگار
کنده اولور لایق بخت رون	حضرت موسی مع اشتهان
سیل کی قاید اولر داهان	اولدی یولی یول اولر الله
بر برینک حاله عقل ابریم	بر یولک آتخه برین کوزیم
داهد رفیق اولی شفا الطریق	وهه دوش جله اولدی کوزیم
روزی نه لر اولد صورتی عیله	مایه مرقلدی خدای جود
یعنی که راحت کچه عاشقانه	قلدی مشیت صوتی خاقلر
امن و امان حضرت آله هان	راحت یله کچدی اولر الله
صوت و کلام ایشیدیلور دی	بر یولی کور دایک مؤمنین
راحت یله عن فرایم لجنه	بر زده اطاعت ایلر حضرت
صلی الله علیه وسلم علیه	
ارض عن اصحاب و رضی به	
اولش ایلدی نلر وده ما جباله	حضرت سلطان دخی یوله
در که حقدن اینه یار شاه	حضرت محبوب حبیب آله
ایلدی عن زاکه ماء ظهور	اندخی آید بو غیظ و غرور

1495

1490

1485

فاتیما مقبول نظر زبید	اور کبری پرفیاض شہید
دیگاہ نہ معجز اید اور	عاجز اولو و شاہدہ و ثناء
اور کف ضعیف اید و جہان	ایندی دعا حضرت فرخندان
طوری بر دین و جسد	امریا ایلہ کل و جسمہ جان
حکم قضائی کہ قادیان	ویر کفر قافلان آمدن اول
حکم قضایہ خندان	سعی قیل و عاشق فرخندان

صلی اللہ علیہ
ارض عن اصحاب و رضی الیہ

اتشہ خرقا تبارک و تعالیٰ	حضرت موسیٰ جسد ثانی
سامری دیگاہی معلوم	حضرت موسیٰ بدیع ملک عظمیٰ
بروز غریب جہی	قومہ ضادین چون اوزی
خاک آویخته اند بفر	حضرت جبریل برندن مکرم
عجل زہد و صبر و ایزاد	صاحب روز غنیمت و خاکها
بچہ لری طوطی ضاد لکنا	قومہ عجز غلغلہ و دشمنی
یعنی رستگاری غوغا	دو شکرا اول و روز سوخته

کند و سی غیب ایلہ کو اول و سحر	بر کشتی قیل ایلدی بر دعو
ستار ایلہ کو سحر و خلقه نور	یعنی کہ ستر آیت کدک اوزن
بلد یلر قافلان جبر برک	ایلد دعوی اتی وار ثلوی
قافلی دولما غی رجایت یلر	حضرت موسیٰ ثنائیت یلر
عضوی ایلہ اول جسد ایلر	بر بقر کف یعنی مریت کحق
انداز ایشیلر و یسک ایتام	ایلد تفصیل اتی قران تمام
ایرک حیات اول جسد کوز	عضو و بقر لہ جسد اوز
عجی جان امری ایلہ سولیک	قافلی مقبول خبر ایلدی
موسیٰ عثمان اتی ایتدی عیاد	حکم قضایا ہنہ ایسہ اولر
سکری پاک ایلہ ای عاقلا	صنہ کہ ستر اولیکہ عینی
یاری آنک حضرت غفار اولہ	نور محمد کیمہ کیم یار اولہ
ارض عن اصحاب و رضی الیہ	صلی اللہ علیہ وسلم

مغیر وجود علیہ لاندہ
معجز سیاہ دخی اولد تمام

وقتی میردہ دہ اولد بطر
ایکی شکی نیستہ کیری قتال

ظننك ظنك رفرع ايدك	قلمنك شبهه سني فرع ايدك
بارده حاج اولك صم رنجان	ايتك ده حاجض فرجهان
يا قد صمت آتني قد قبول	آتشه آتدي او ددخي سول
جمله سي مسلم اولوا وادي	ايلك خاكسترو اول آتش اف
ارض عن صحاب ورضي اليه	صل الحى و نسل حليه
	دشمن موسي به بعون خدا
	قان اولور نيل مبارك شها
ايتدي عاقدان اولور ايلك	خض موسي و كلیم خدا
تشنه ايتا كه دم او شني	عسك فرعون فاكن ماب
قصه سي مشهور سيلور نو	مؤنه ما قبطيه خوز اولدي
جمله سي محرم ايدك قبطيا	مالكوب پير ايدك سبطيا
برقاي سبطي كشي ما ايلك	قبطي سي سبطيه رجاي ايلك
برط فندان دخي قبطي ايلك	برط فندان ق سبطي ايلك
سبطيه ابر و تشنه جانك	قبطك ايجد و كينه قان اولك
اول صوبيه قبطي قان اولك	برصو مسلمان اولور نو شجان

۱۵۵۵

۱۵۶۰

۱۵۶۵

خض موسي كلیمك طور	خض احمد شرف اهل دين
قصه مشهور در انجوها	مطلبين اعلام ايدك هر ري
خض كلیمك زاهو ايلك	ولشيك جمله سنده مغنم
نادايله النون جيسك اولك	مسلم اولور ايتيمه لم جيه عناد
جسم زهر يغه قايلا ك	ايله دعا ايله زه براغاج
جسمكي و نفسكي حرق ايله	
نور خلكيمه كيم ياد اوله	
صل الحى و نسل حليه	
	مخبر كوين دخي يا قدي ذهب
	حاضرا ولان رويتنه اوردك
	مخبر كوين رسول كزين
	خض احمد شرف اهل دين
	مطلبين اعلام ايدك هر ري
	ولشيك جمله سنده مغنم
	مسلم اولور ايتيمه لم جيه عناد
	ايله دعا ايله زه براغاج

۱۵۴۰

۱۵۴۵

۱۵۵۰

قلمنك

عفو کله ايله نر شادان
 قاندي تيمش ايسك ايريد
 عادت صحاب کور داما
 عفو ياق اول شاه کره لخصا
 حمد الهی سکایک بيک شنا
 صل الهی و نسلم عليه
 ارض عن صحاب و رضی به
 معجز حضرت داود علیه السلام
 فاضل ملايم ديدک دود
 تو صلته در معجز احمد
 خضخ داود عليه السلام
 کونا بر در در ددي فن
 اهل و عياله کنايت قد
 اويله کير ائک اومعناير جان
 نور محمد ايله ايد و باب انصاف
 نوز محمد کيم کيم يار اوله
 عفو کله ايله نر شادان
 قاندي تيمش ايسک ايريد
 عادت صحاب کور داما
 عفو ياق اول شاه کره لخصا
 حمد الهی سکایک بيک شنا
 صل الهی و نسلم عليه
 ارض عن صحاب و رضی به
 معجز حضرت داود علیه السلام
 فاضل ملايم ديدک دود
 تو صلته در معجز احمد
 خضخ داود عليه السلام
 کونا بر در در ددي فن
 اهل و عياله کنايت قد
 اويله کير ائک اومعناير جان
 نور محمد ايله ايد و باب انصاف
 نوز محمد کيم کيم يار اوله

۱۵۸۵

۱۵۹۰

معجز حضرت موسی کير
 نور محمد کيم کيم يار اوله
 صل الهی و نسلم عليه
 حضرت سلطان ده خون و کاد
 عفو قلبنه اوشه مستطال
 حضرت پيغمبر اخر زمان
 و ايدک راه اوز ره صولک
 اوغز يار استيو آب روان
 بخل ايله ما و يرميد چالان
 فخر جهان دخی خوش کلاک
 چشمه لوی جمله اولور خون
 چاهلری دخی کک کون اولور
 جمله يوحا ايلدی و هم حجاب
 يوز سورور ديلور و در و لونه
 سز يار و سز کک يوز قان قان
 ايله کن عز سفر و نهم
 بي کلاک کينه لوی و در و نهم
 جمله اصحاب کير تشنگا
 کلاک خوش ايش يوز نادان
 چونکه بولور قدر يار کلاک
 اينخوب و نوز قومه ايدار
 جمله ارماقلری خوش بولور
 کورک يوحا لای کلاک کلاک
 توبه قیلور کلاک اولور خضر
 قان کورای کور هر تهمان

۱۵۷۵

۱۵۷۵

۱۵۸۰

عفو کله عیاله

صلی الله علیه وسلم علیه

ارض عن صحاب و نطفی

حضرت داوده و حوش و طهور

انسان ایدوب بیلله ایلر و عبور

1610

حضرت داود ایدیک عزربانغ

جمله طهور انسان ایدردی کا

الور ایدیک جمله سی پر منن

حضرت داوده طهور انسا

نور محمد کیمه کیم یار اواره

صلی الله علیه وسلم علیه

فخر من حماده ده دخی طیرها

انسان بیلله ایلر ایدیک سیرها

مکه جوزدن باقر قدیر

عزربان و بن شاه ماد فاک

هر نقد و ارایسه اناط

پای مبارک بنی بوس ایلر

1620

صلی الله علیه وسلم علیه

ارض عن صحاب و نطفی

حضرت سلطانه ده دایم حادیله

حضرت داود ایدردی ایدردی

حضرت کلدی کلیل بن زید

خانه قلند بیلک اناطیف

دیک ایدردی هر دهر و لک

تیز لک ایلله قن مغر ایدردی

ناسکا قایان و له بوجان و دل

پاره لورین برورینه وضع ایدردی

پاره لری بوسبتون اولدیها

یوق ایدیک اولک کسل کوسیا

آهوی ایلانیها اناط ایدردی

عزربان و بنغ اولک اناط ایدردی

ایلله غر اطورمه هما نغفسله

نفس ایلر ایدردی ایلر ایدردی

1600

1605

1595

صلی الله علیه وسلم علیه

نور محمد کیم یار اوله یاری نلک حضرت غفار اوله
 نور محمد سکایار اولغو استه خدا دین اوله اولغو
 صل الحی و نسلم علیه ارض علی صحاب و رضی علیه
 حضرت سلطان دخی روزگار
 تابع اولوب یلر ایدی افغانار
 غر و خند قار رسول کون کثرة کهای چو کونکون
 حکم الله الیه اوردی سرور اولمک مطیع حضرت یار دین
 شدت الیه ایتک هار روزگار خاند دینی کونکون تار و ما
 جمله عد و کوز رینه طولدر قاجیه ناک کوز لوفی اولد
 مالش دین یلر غر و ایندیلر صندک عد و جمله یلر کونکون
 راوی خردیک بر خوش خبر دستی چک او شه معتبر
 بین بنانندن او شاهلک هار باد ظهور الیه کونکون
 بادار و بوقوع و دین صرک فاصل دین قلد خنجر
 غر و آخره او سلطان دین رمتش یکم معجزه بر کون
 بردن آل و سبب شریفینه خاند صاحب آتی کاه اوله عد و بی

انلوی و خسار اولمک کونکون
 بلش یکم جمله سی خنجر
 حضرت نلک سندنه کونکون
 سننین احر الیه دریل هار
 ارض علی صحاب و رضی علیه
 فصل بخیر سلیمان علیکم السلام
 کوش قیلوب سده اوله
 دولت کلک ایتک انصو
 بادای صافی ایدی شریف
 آکه مسیحی ایلر یلر یقین
 آکه اطاعنده ایتک خوش خلق
 امرینه رام اولده هیکل خنجر
 هر یجه استوسه سرور کار
 نخت شریفینی سرور دهر و
 آکه اطاعنه ایلر افغانار

باد اله با خاکی وار و کافور	ظاهر و لوب معجزه با هر
کوز زینه صوفی او خالی	باشا و در و آنگه او کوز ز
باطنی کوز یک قوسی زل	ظاهر دی دخی کوز الی و بول
صنیکهان قاجا هو مشر	حضرت هر در مد خدا می
صل الهی و نسلم علیه	ارض عن اصحاب رضی لیه

پادشاه ملک سلیمان بن	خاتم الیک معجزه سند بن برک
حقه امین اسنو و جلاله	خاترا ایدی معجزه سند برک
پس دید یلم هر سلیمان	چار کونیک عناصر کج
یا زمش یک قدر اکلی قلم	چار طرفدن کلانک هر
بر طریق زدی بو نطفه	کافوریکه عفو و لیسو خاص

ایلا اله الا الله محمد رسول الله	جانب نینه بویان می
جانب نینه بویان می	ها لک و لوب و جلاله شی لاجه
حکم انک صیکه ری طایب	پنه اولیسو ز کازار جعوت
کل شی ها لک الا وجهه له الک حکم و الیه ترجعون	

جانب نینه

جانب ثالثه بوم سکونید	ملک و کبر ذائقه مسلوب
عزیز لیل سلطنتی و لغد	ذات شریفه قلوبیدر عطا
له الماک وله الکبریا	والعزیز و الاستطاز
جانب رابعه او هر او زوز	یا زک بو تحسینی و قی کله
تبارک الله احسن الخالقین	

اشته بو خاتمه سلیمان بن	خاتک سروریه اولدی
نور و یکدیم یار و له	یاری ناک حضرت غفار و له
صل الهی و نسلم علیه	ارض عن اصحاب رضی لیه
حضرت احمد ده ده مهر بن	
سکن ایله ظهر نیه مهر و زاید	

ختم بن خاتمه هر مرسلین	ختم ایله مخوفه و صلیو
جمله بونک نوری ایله انبیا	اولد یلمو عالمو معجزه
مهری خلد حضرت قادی کرو	وار ایک حضرت ده مهر
ظهر نیه مهر و قلوب و لیکر	حاصل یک انو یکله مهر
یا زمش یک قدر کاکر کادم	ایکم کافضو در در خاتمه

تخت ایله کاجیمه سلیمان عیان
 اولور ایله فوق هوا یه روان
 مالک الطاف سلیمان بی
 حقه طاعت لیکه مطلب
 دولت دنیا آکه ویرم تو قید
 ایولیکه بدینه عبادت
 آکه یا لکشد برالتون تخت
 ویرد آیکه قران لیکه
 حصص توزیتی تداوت لید
 اول اولور دکره عبادت
 دفع اولور بختن سمانیه کوی
 عالمه تفریع لید اولور
 نور فتح کیمه کیم یار اوله
 یاری آلدن خشتن تقار
 صل الهی و نسلم علیه
 ارض عن اصحابی و رضی الله
 حضرت سلطان دخی آتد عروج
 پست قالور جمله عروج و بروج
 صاحب عزت سبهر نوال
 قوم قریضه ایله آتد عروج
 قلعه رفقه کاهه قریب مقام
 جمله سوز آتد اولور مقام
 قلعه فزان دزدن او قوم در
 طور مدله تو کرمه برونه
 حضرت بیغمبر او کوز انفاق
 طوبیگر بر استوار و زلف
 1696
 1695
 1700

استوکلادم آیکه او مکتوب
 محمد رسول الله
 جمله محمد شانی ویرم خبر
 مهر سلیمان کا اولور نغیر
 کیمکه کوره داخل خلد
 سچ مال ایله اولور یابصر
 کور ملک آنی ممکن اولور ویرم
 شمدی نیجه کوره آنی هر خبر
 اولورک حاشا او شمه مستطاب
 سرتیه موصول اولور خوش
 سخی ایله ویره قلبیه صفای
 واصل اولور منجمن حضرت
 لطفنی انکاره مجال اولور
 روح شریفینه صلوات
 ارض عن اصحابی و رضی الله
 جمله انکله بونینور هر خبر
 لا اله الا الله
 آنی مفصل ایازان لکته
 خاصه خاقه محمد زکیر
 جمع قیلور جمله خوش
 سرتیه واصل اولور اهل
 شمدی آکره کشتی ویرم سرتیه
 جسم شریفینه آیکه اولور
 اول کشتی به سوبله جوی
 خلق شریفین آیدن بونینور
 جوق صلواتنه ایله انکله
 عالم رفیده ایله دونه
 ذابنه بر حال مجال اولور
 سرتیه ایصال آتد ایام
 صل الهی و نسلم علیه
 1685
 1680

تخت ایله کاجیم

نور محمد کیم یار اوله	یاری اندک حضرت غفر الله
صلی الله و تسلم علیه	ارض عن صحابه و رضی الله
حضرت سلطان کور در سرری	
اکه عیان سر جهان سر سر	
حضرت بیخبر عالیجناب	اناره خواجه انس بیخ
محرر انوار ایلدی اول	محرر اسرار دخی اول
دور خدا روی رضی کا	شرق ایله غری کا ایتک
بحر بود و کوه و زمین و زمان	جمله کشاده اوقا اولدی
معدن و مخزن در دریا کا	کشف و لغو عرض اولور
لیک اکا ایتدی هیچ انفاد	دینی چون استک حقدان
بلکه هان فقر ایتک خواهش	ذاتی بیخوس و سوش ایتک
ویرد خیر کشف اولان اسرار	قلبی و رایتک همیار
بویله لطف ایتک ربی کا	جمله جهان که سحر اول
کور که کیم امتوای مسلمان	حمد کرک حمد زه هر زمان
امت احمد ده اولان اعتبار	کورام سالمه دیکمه وار

1715

1720

1725

باشلری بوی عظمای	ایتدی تلوت علنا استو
ماکان ابرهیم بودیا	ولا نضربنا و لکن کان خیفنا
چونکه بونظونیک اول	استور عفته اولوب قیر
حضرت ایله ایتک هاتر	ایسته قالور قلعه و غلج
قلعه ها ایلدی کور بایر	حضرت بیخبره نوزا و در بایر
سوره تامینه دکنی ایتک	کورک معلقده رسول جهان
نیجه سی نضاف ایتک اول	حضرت ایمانله بولدی جنان
صلی الله و تسلم علیه	ارض عن صحابه رضی الله
چشمه سلیمان در جوهری	
طاغده و دریا کور سر سر	
چشمه سلیمان عالیله	انور ایتک حر ایتک دید تام
قهر برده در دریای و	جوف صدق کور ایتک قور
کوهده ویرنه دکنی	جمله سلیمان اولور عیان
دیو لره آتی کور در ایتک	معدن عالم در ایلله بر ایتک
ایلر ایتک ایلنه حالیه	در ایلر بر ایلر بیخبره حالیه

1705

1710

نور محمد کیم

غیر پیدا راناری فی خنیدار	بویله محالوده انسانا ایلار
حکمتنه تقارند ز عالم اول	محکمه حکمتنه حاکمده راول
امتنه اول سنخ عادی	خاطر نشوونی صیانت ایدر
اویده هانصبر فی ایلیمه	یعنی ایکله بولینور اختاد
خانه شر و عینه ایلر	کیجه یله طوکر رسونلر
ویردک جیبینه یغیم کال	قادر و قیوم جمیل الفعال
مالد یاکین همینه مالک	مالک املدک و ملدک اول
پایر اول خاندن کدرون	نیجه مالک کونلور اولر کیجه
امتی عشاق سراق کدک	جاریه سی ماریه سی بن س
حبته محمد داندک	یتله سی مکرم داندک عشقه
خضت ابریم ایلیمه خمر	ماریه اول اولور داندک
هل ایشنه خضت یار	نور خا احمد مختار در
یار حقیقی یل ایش یار	سند اکایار اولور یار یار
ارض عن صحاب و رضی الیه	صلی الله و نسلم علیه
فصل معارف ذکر یا علیه السلام	

1745

1750

ارض عن صحاب و رضی الیه	صلی الله و نسلم علیه
جته و شیه طانه سلیمان	
خدمتی ایتدور دردی یقین	
سهل یلک محصور لجم مر	اولمز ایلک امرینه هر کشتا
هر نه مر دیمسه اولور در	نیجه خا ایتدور در دانی
معتبر ایلک اوشه محترم	ایتک کار تپی بویله کور
امتی اولما غدا یدر آذر	بویله ایلک خضر سلطان
ارض عن صحاب و رضی الیه	صلی الله و نسلم علیه
خیل مالک کلده یلر اول حضرت	
اول اهیله طور رب خدمته	
حضرت محمود جمیل الصفا	مغفور و سبب معکاز
اقر ولد کله اربوب دولته	جاریه سی ماریه اول حضرت
خانه بنا ایتکی قلدی مر	خاصه ماریه پیر و لاجود
عایشه و حفظه در ایتکی	لیک بوحالی و عظیم الوفا
مشق نشوونلر اولان غیرت	مکنی بویکم بیلور اول خان

1730

1735

1740

بویله محالوده

ختم در سل خان ایلرک نشان	حکم حکم بویه بولد یعیان
ایک اوکوز هند پیر کاغذ	یازمغه حیدر دخی یول
کتک اوردی ستنه فز رسر	کاغدی مکتوبی کوی اول
یانه تویک و فکر ایلدی	یازیلدی جی نیسه ذکر ایلدی
هرنه فکر ایلدی فی جهان	کاغده عیدیه یاز ایلدی
آیدیلر اوکاغدی یاز مشطرا	هرنه مراد ایلدی ایلدی
ختمین ایلد ایلد ارسال فی	کودنه کرم ایلدی که غنی
سند یقین و لغه سخی ایلدی	لسا که دخی جی یاز خد
صل الهی و سلم علیه	ارض عن صحاب رضی به

پس ذکر یا صوبه اولدی روان	مظهر اعجاز خداداد
بابتدی صا صوبه اولدی جی	قصر بابترا ایلدی کول
اول ذکر اکرمک صالحی	هیچ بولاشد ایلدی کول
آب روان و زده روان و نسف	جسم نفی ایلدی جلد

فضل ابرکی ذکر یافو	معجزه دخی و یورکوز
نور محمد اکا اوردی فین	ملک معجزی ایلدی وطن
نور نبوت ذکر ثا ایلدی	اولدی مشرف نبوت به
حضرت مرید و علیله	حضرت اولک کفیل اولها
جنتی یازمغه قلدی مرد	کاغذ آلودی ستنه اولها
پر مغیله ایلک اشارت	ایک خدا کاغده جنت بیان
یعنی مرگله یاز ابرکی اول	کاغده یاز ایلدی او خط رسو
نور محمد کیم یار الو	یاری آتک حضرت غفار الو
صل الهی و سلم علیه	ارض عن صحاب رضی به

مغیر عالم دخی ایلدی عجب	روحنه صالو و علیله
کاغده یاز ایلدی قلست کتاب	نامه یازوب و برکتی قلدی
فیجهان سور و یورکوز	یازمسی نهامدینه اولمشدی
هند دیارینه او شناه	لازم اولان کاغذی ختم
هر نوره یله مکتوبی	

ختم رسوخ

اولیه شمسبیله بنفش	بنم زیا و بنجور خفی
هیکوره و دمنظره بنجه	ضوء مهر یلدری سترتیه
کوندوزین اولیه کوره	کیجه نه و هیله کورینور بنجو
آق قبول لیلدرت بجان	اینگر عاحض بنجی همان
یلدری کور سترتیه	شمسبیله سیه طور در کیم
منصف اولایه	سیر قلوب جمله صنف و کبر
حطش بنجی ن یلدرت	یلدرت سترتیه شمسبیله
یاری ناک خضرت غفار	نور محمد کیم یار اوله
ارض عن صحابی نرضی	صلی و سلم علیه
حضرت احمد ده مطابق تمام	
ایلدی بنو بنجی نختام	
حضرت حارث بن هشام	ختم رسل بنجی جمله انام
بنم ایله اعجاز یلدرت	کل بنجی عاک حارث هشام
ضوء مهر و ارکین اولسون	دیگر ایانور هر انس و جان
کیجه کی لیلدرت کور سترتیه	کوند زیا کیم جمله صنف و کبر

1800

1805

یاری ناک خضرت غفار	نور محمد کیم یار اوله
ارض عن صحابی نرضی	صلی و سلم علیه
بامتزایدی حضرت احمد ده	
آبر و روان اولسه ایلدی نخی	
اولدک دیلدی جمله صحیح لول	فخر جهان دندی بنجی نختام
ساحل بحر او نغمه بنجان	یعنی دخول ایلدی اولونما
بامتزایدی صلا قور بنجی	بحر و زینه یوریکه نختام
آبر ناک مقدمینه قند	یاری مبارکری اصلانک
غیری ناک ایلدی عاک حجاب	بانی بوس لک حاکم نختام
ارض عن صحابی نرضی	صلی و سلم علیه
فضل بنجی نختام	
معرفی عالی حیا ایلدی	فضل حیا خضرت یلدرت
انویجیون معجز اعظم یلدرت	نور محمد له سکر ایلدی
آق رسول کلای چورل هاشم	حضرت بنجی نختام
شب علین ایشلاه بل کوند	پس دیلدی بنجی کور سترتیه

1785

1790

1795

بنم زیا

حضرت عیسی و خاندان او	اشته بود و در کشته ایستاد
شمدی محمد ده در لختی نظر	سویکد تفصیلی تا ریخار
یاری آنک حضرت غفار	نور محمد کیمه کیم یا راوله
ارض عن صحاب و رضی الیه	صلی الهی و سلم علیه
	حضرت احمد ده ده کورای لبیب
	ایلدی حیای ممان اول حبیب
چاره موز و وس مصطفی	منظر منبع حلم و حیا
جابر الیکه اسمی و قالی الیک	دعونه و ارد بر صحابینک
حضرتی اصحابی طعنا یون	حضرت جابر دخی آرام یون
ناکه اید طبع طعام اولیم	یاقا نورا یمنه نار عظیم
دوشکد نورا یمنه نادی	حکمت خفیه الیکه و غلی هم
بیز حقیقار د اویان نلر	زوجه جابر کو ربیک نونلر
الملدی هیچ فوع ظاهره	لیک ادب الیلر اول مایره
اولدخی یاندی بویوشه قی	جابه اخبار ایدر اول حالن
صبر الیه بونار الیه نر الیک	کندت جبر الیه صبور الیک اول

1885

1835

1835

اولدی قوی ایلک الله حیات	ایتکد عاسر و رینیم
شمضیا کستو ایکن ای کیا	کوند زعیان اولدیموز
کاهی آنک سرتخی یلریات	دزه سیمش یک حیدیک
سنتینن جرایله ایشکراسک	سرت محمد ندر اکلوسک
ایشککه خلقت احمد سبب	کوشقلای خوجه بونغاز
سننن جان الیه در دستور	هی نه سعادت بر کیمتور
ارض عن صحاب و رضی الیه	صلی الهی و سلم علیه
	معجزات حضرت عیسی علیه السلام
کلدی آنی کوشه یکه لم ای عمار	فضل عیسی علیه السلام
نوف کاهی کله امته	توطنه اولسویوده اول
بعث الیه اولدخی یلر ظهور	حضرت عیسی کلور چونکه
جمله دنیا لیرد حیات ممان	و برحق عیسی نینجه نر
نقح اید چکن حضرت عیسی ذات	دور عدد کسبه کلدی
حاشک او غیری قلمکد بوز	بیر عیسی در بری بن لیموز
نقحه عیسی الیه بولکد فووح	بیری دخی سام در در نون

1810

1815

1820

اشته بود و کتور

کلیه

اولیکه محتاج بولم فیه	کلیه حیوان اولیکه محروم نه
حضرت سلطان کونین	بالک طور بایلدی و دستور
جمله طعام برقیون ایدها	پیشک تمام اولک طعام اولرنا
معجزه کلای که اولدی	نافی دخی که کوریدی همیز
وا اید او جیور قلا	حضرت کل و کی دم منزله
وضع لید او لافو یاز	دست نشه بغنی جیب خدا
قلک شیخ جمله سنی خوش	اکل قیلوب جمله وضع و نشه
اکل ایله صلویک پیچ جوی	ینه بقیه فالوب اول سفره دن
مسکه بوری اید بعلیماز	بیری دخی بولک کزک نشه
میتن بکی تی ایدلار	داخی کلوب منزل عیسه بی
فضه سی مشهور در	یازد مفضل آتی کزک تب
ساکه ده کاور در حیات	ساکه ده ایسته نفس اول عید
ارضی احوال و غنی الیه	صلی الله علیه وسلم علیه
عیسی برادران و سلطان جان	
خلقه دعا ایلایدی هر زمان	

1865

1860

1855

یعنی خبر ایتیه هیچ احمد	اور نه قود بونلری کشفه
جمله اصحاب کراولیه هم	کلیه طبعینه اناک هیچ
اولیه مهمانی فرجه اید	هر نه خا ایتیه و صغیرین
صافلا و غنی جابره قلدی	بلک اوساعلی فیه
رویکه دویشکالم واضطر	دیک ندر قلبکله قودن
ناکوره سن دیکل انا دخی	ایله عینا قلبک کاسرا
سری خدا هب کایتیک عیان	دیک ایا منخر هر اندر جان
یاندی تنور ایز و مو حور	ایکی قولک و ایتیکه متور
جمله فلا ستره خال و عمو	ساکه فدا اولد اولد و قور
حمد اولد ریم غنی قلدا قبول	دنیده سن صاغ اولد رسل
جمله اصحاب ایله قطع ایتیک	قالکد سعاده رسله
ایتیک دعا خان و سلطانده	کلای او محمود و ملرک یانه
برکیم بکنه اولش کفر	برکیم ایتیکه ایتیکه کن
نملوه جانی نه ویردی خدا	سور کیم وزره دیکین
صحت ایله نملوی اولک تمام	بولک یانق یاده کبر و تمام

1850

1845

1840

بلادی حضرت محمد صلی الله علیه و آله
 ایام برانده صحن قبول
 کنایه و جمع بولک علی
 نفس زکات لایله لایله
 خلق حبیبیه دله اقل
 حب محمد به بولم نشا
 ارض عن صحاب رضی الله

حضرت عیسی به خدای نهان
 ایلامدی کز نور نبی عیادت
 خلق خفی ایشلاسلرا ایشلازلین
 هر کشی کیم اوده طعام لایله
 جمله سخی کشف ایدر ایدها
 نور محمد کیم کیم یار اوله
 صل الله و تسلم علیه
 سرور نبی دخی بیوردی سرار

۱۸۸۵

۱۸۹۰

برصل کر اکله و نلر کلور
 انده اولان جمله خوش
 بعثتی دخی کا فلدی عطا
 بلکه همه عالم آدم تمام
 نور محمد کیم کیم یار اوله
 صل الله و تسلم علیه

نطق محمد دخی سنلوی
 دفع ایله ایلر ایدی خلقی بری
 جان جهان جوهر جان صفتا
 بلا طوق زکسته انصار د
 دخی نبی ۳۱ اولن خوش
 بوجدری کیم مرض علمد
 چونکه دعا ایشک حبیب
 ییری دخی فالدی بران
 بودی شهر در در کیم
 ارض عن صحاب رضی الله

۱۸۷۰

۱۸۷۵

۱۸۸۰

کوزلی

طبرق ابوب باپچنی احمد دشر

نفع ایدیمچک اوچک طبرق ای اخی

صلح عالم و علیه السلام	صحن ایدرکن بخت کارم
کلک حضورینه برزجاندر	هجریدیلرلسا که فدا جان
حضرت عیسی به پیر ایلدی	طالب اولان اشته رها کرد
باپچی آلسه الله اولغینور	ایلسه اشکالنی شکلا کرد
نفع ایدیمچک که اوسلطان چا	قوش اولور اوچا و اولیچو
سندخی بو یغره یی قیلر سزه	برده قو تابع اولام سزه
آلای همان دسننه فخرچا	جر نیجه باپچی که قوش اوله
قویک مرغ شککنه نفع ایلدی	روح کلور قوشنی کلور ایلدی
آچک بر و نانی اوچدی همان	قادرخی بویله درایتمه کما
باپچغه احسان اوله روح لطیف	اولیمچی آلمه لطفای نسیف
دست محمد سکا شرع شریف	فعله کور سندنخت اولغون
عالم علوه طبرق انا یت تمام	همچو هاهمتک ایلله عالم
معجزه احمد مختار جوق	جمله سندن نفلنه لکان

1910

1915

1920

ملکه کلوری کا اضطراب

مخبر کونین مجمل امین	صل علی روح بنی قبیون
قرب سینه ده او فخریز	ایلدی بر قریبه تکلف ویز
اهل دیک قلمزک سرلرین	کشف قیلوا ایلله عیان هریرت
ایلم یزده اطاعت سون	جمله یقین اوله اوصالک بزه
حضرت پیغمبر کامل عیار	سرلری ایلدی هلباشکار
جمله سرائر اکامک شوقد	سرخ ایلله اوما لوفار
حضرت حقت اکامانم چا	بو خنده اکا ظاهر لک غیا
صل الهی و نسلم علیه	ارض علی صحاب و رضی الیه

حضرت عیسی کلی آلسه الله

باپچنی طبرق ایدر ایدنی نفعله

نفع ایدیمچک که هابن نضر	لازم اولور که اولدم قفسور
یعنی حیانت ایلله بولوروی	قوش اولور بولور ایدک اولان
نور محمد کیمه کیم یار اوله	پاری ناک حضرت غفار اوله
صل الهی و نسلم علیه	ارض علی صحاب و رضی الیه

1905

1900

1895

طبرق ابوب

ولادته در رفته یک برده لر
 همیدی مطبوخ بالاقو
 جمله حصونک اولانجا
 هبید یار ما تلک د نال
 جمله سنده کلک شمع طوق
 لطف الهی که اثر طوق
 کلای نقصان او غنچه
 کدی سالیه بنه خنده
 نور محمد که یکم یار اوله
 یاری آفک حضرت غفار
 صل الهی و تسلیم علیه
 ارض عن صحاب و رضی علیه

حضرت ده و بریدی خدا مانده

جمله مزه لطفی آنک عاتل

۱۹۴۰

نعت حق مشرب یغمه بران
 لذت ستماط جلاله جان
 بر کون اومه فاطمه ناکه ناله
 نور صابو اورد کوزی
 یکی کون اولمشد حسن الیه
 اتمش فطرا و وفاه
 فاطمه عرض ایتکه جیه ناله
 یکم کجا و بر کون که الله
 یکی کون اولدی که حسین
 ایکی ملک کی طو تر وطن
 یکی به بر نان دخی کافیدرد
 کوچه که صوی دخی وفند
 بولکی محمد و دم دخی معصوم
 هب کما معلوم که نه نور

۱۹۴۵

صل الهی و تسلیم علیه
 ارض عن صحاب و رضی علیه
 معجزه حضرت عیسی یبول
 مانده اینده و روی سمانه نزل
 حضرت عیسی یکلوت
 مانده دساند یلر غمتی
 مانده اول سفوفیه دیو
 کیم ایچی غمت ایلر مملو اوله
 ایتکه د عا حضرت عیسی
 دیتکه ایا رب زمین و زمان
 ریتنا انزل علینا مانده من السماء
 یکنزلنا عید الاوتان
 واخرنا وایه منک وارزقنا
 وانت خیر الرازقین
 بویله د عا سینی خلدی عین
 حضرت نفل ایتکه عید الیقین
 ایلد یلر فاضل تفسیر لک
 معنی یرو نوری قسیر لک
 یعنی که عیسی یکلوت
 مانده ایلر بزه و بر رزق
 یعنی سمانه ناله اوله عید
 اولین آخر یز هب عید
 نری از قلندر ایا سنی و هو
 ناکه جناب کون اوله ایت او
 سنسن یا خیر هر خیره
 خیر لسی رزق و بر یصل لک
 دیک مفسر رحم الله له
 کلای سمانه بولره مانده

۱۹۲۵

۱۹۳۰

طردی

1960

عقلنه وعلنه افکنده	شام حواله سی انک بنک بنی
شکوه ایدودیدیلر ای	برکون کایرد بر او که خبر
دیر که بی هم بیویش یی	مکه ده بر جان ایدودیدیلر
دیر که خداد سن ویر	خارق عادات عملر قیاد
کیمی دخی سحر سوز اید	خلفی کیمی نیا نوب قار اید
سحر ایلله عجازی اید	سن که بزوا علم سوز سن
معجز ایه راننا وان	سحر ایه نشان عصا اید
فکره وارور قلدی قی	کوش اید پیل بونک ما
معجزه اظهارته سافل	بعد دیدی که مقابل اول
اکه حکم این من غنیه	کورینجک معجزه سن زو
وصفی عجاز ایلله	بن که بر معجزه تکلیف اید
سحرده اولر تبه اولر	کیم اکه سحر ایلله بولر
ییل باشی باران طور	سوق عکاظه وار ایدک
بیع وشر ایددره خا	شکم منادر او باران نام
جار جهنم در یوهن	سوق عکاظه نینه طور

1965

ماحضر حضان قیلر آمان	ایتکده عاسرویر یغیران
باقی وزم کیم زنده آید	نازال اولور یغمته طوق
هیب ییلر انل که حاضر اید	اولر کی میزد مولر کون
آنل نه خاصه قور عو	کلدی قطع او طعانه
حق کا قاشق بر عطایر هاز	حکمه محکوم زمیلر آمان
کند ویر معلوم اوله عین	هر که دیلر ستر محیا
ظاهرو باطنله ایل هاتام	شرع شریفینه آنک صبح
ارض عن اصحاب و نضایه	صلی الهی و نسلم علیه

1950

1955

غلغله اندازی وارها	خضر رسال نپناه علیه
کوش قیلر ای هوشر ایل	شق قمر معجزه سنه
اسمی جیب مالک ایل خوش	سلسله جنبانی عجاز
عدال یله موضوع ایدی	شق قمر در نیجه ویر
عقلنه اندازی وارها	ولر ایدر شاه عرب یغیر
کوش قیلر ای هوشر ایل	فاضل ایدکامل ایدی

۱۹۷۵ دورت بيا دمله مهياؤ
 ولايدك بر دختري ست
 انقضي ويرم مشالله كا
 كوشى خى يوقايدك كوش
 حكن الله دهند نبدل
 ۱۹۸۰ نطق اولوه هان كويا
 پس متعين اكاجار
 آكه غداستى ورو چي و
 حكن كورينه حياتى
 كويجه كه بيزايدك مال
 ۱۹۸۵ دختري بيله كورمشى
 چونكه قارايدك عكظه
 بويدك ز سروسر سلطان
 امخدا ايله كاوچير
 ديك اوكوندو كه ايشاني

مهر نخله دهن

۱۹۹۰ هرنه محمدران و لنسه طلب
 چونكه محمد بك محبوب دار
 سجن شكر ايتك حبيب كرام
 كلچو مال طر فند ز نسول
 ۱۹۹۵ معجزه حضرت سغيمير
 بر تو حسنده ضيا و فو
 نخل سعاديتك محب حق
 آدى ابوسك ايله برنجيه يار
 ۲۰۰۰ دعوت چون كوش قيا و اوار
 ايتك سعادتله حبيب
 ايتك سغيمير خوش خطه
 اهلا و سهلا ديك يا حيا
 هي نه سعادتك كوردم سخي
 بچه بونك كيبى داي خوش
 خيمه سنه آدى سعادتله

۱۹۷۵ حمله ميستر اين دم بيب
 حمله مر داني بكا خويد
 رينه ايدرك تو اضع دم
 دعوا ايد حضرتي عكظه
 ۱۹۸۰ معجزه اظهار ايدك
 شمس اظهار و كور قو
 ياربهارا كه منور و
 عز و عكظه ايتك صبيح
 ۱۹۸۵ سنياد دعوتك قو
 ايتك اقبال و شنه مستحب
 ديك صفا كلديك استظا
 محض صفا و فاصفا
 حقه هدايتك سوسخي
 سنيادك ارام ايد اوار
 ۱۹۹۰ كنديسي خدمته و عايت

سجده به سجده اوله من اوله حال
 ماهی و نیمه قیله سن یون
 روشن اولو رکیجه گرای یاز
 اولی عظم اوله دهر کهن
 بد اولو رکیجه گرای یاز
 آله مقابل کله من غراب
 بدر تمام اوله معبر
 ایام شهادت سنک الحوکه
 اولدغی هر کله دونه اولو
 ایلیه برضی صوفی طواف
 حضرت کله ایله صلوة و سلام
 خذیتی نه کالاف قیله
 حضرت کله قیون حاصل
 اسهل افعال دای خوش
 جمله قید سکا اولدغی

اشته بونی سخن تخیل حال 2020

بروخی سندله یلر و یار سول
 یعنی ربیعک بشید ما هاند
 ظلم و فرت دیله آله ک
 صکر و طوغت و ماه ظلمت هاند
 ماه دینی بدر اوله فرها تبار
 حالت عجزا که قلسون اثر
 کلسون و حال ایله قیال که
 سن کا اصبعه اشارت یو
 کعبه بی برضی صاف طواف
 بعدینه جمع اولو و سول تمام
 یتنه وار و برمنزله حصوله
 اشته بوده سکر ایله قیال ک
 لیک سنک ذال که نسب یو
 چونکه بو حال ایله تمام

2030

عذر و تمنا ایله یتدی قیام
 شمس ضیا کستر هر و سرا
 حسن قیالک دله عرفان یو
 سمع و بصیرت کور دخیبر
 سوبله خبر دنده کتور دوا
 ایله تقیر امور آله
 امری نه بی سخن کات ایله
 کرجه که بونین بکر کتور
 سکر ایله عجزا حجاب ایله
 کیم سکر اتی کور و لال اوله
 بولیمه منکره سکر زینش
 قلک بستمه دیکه ای قیال یار
 هر نه دیلر سنک اتی یتار ایله
 چشم و دهن انف و ید و یانی
 ایله دعا خوش کور و لم دخیبر

اشته بونی

چونکه ادا اولد رطایق تمام 2005

دیکه ایا مظهر یوزر خد
 کرجه حالک بزه بهار یو
 ظاهر فضل ایله ده اولسه
 سوز ایشیخ که بی سیم
 خضض پیغمبر امت پناه 2010
 خضض قرآنی قرآن ایدر
 شنه دیکه احسن خلد یو
 لیک بو مخلوق و جود اولغه
 معجزه کور دینه بهار اوله
 شوبله بزه معجزه ایدر
 حضرت سلطان سعادت تار
 سن دیله بر معجزه اظهار
 شاه دیکه دخیلک طالع
 دیکه ایا حکمت حق مظهر

2015

205
 امرینه رام اولکده هاندن حسیب
 دختر نیک چرسنه کبردی اول
 دخترینه حاصل اولور بر تمام
 ماه جبین نورین ایدر انشتا
 زلف سمنسناسنی اولدی زول
 2055
 نوزه مکنانی در سینه لر
 دین مخوره سی هو تکاه
 کاه کی اولسه کنشاد ارون
 قاشاری چین یلسه کاهین
 رطری کل کل ایدر اندر ادب
 2060
 قلک زرخندان بوز مبین
 افنده سور اخلا تمسجوها
 کوش طیفی خط تعلیقده
 کردنی کافوره ایدر اعتراض
 سینه بر نور صحرای نور
 کلک حرم جاردینه اون
 کور که اور دختر دنگور
 ایلش اندانی مولای تمام
 حسن زینخای ایدر افتخار
 خیم بختیمش آتین سنلشتا
 غنهی سی غماز دین باخبر
 صف دزد ابرو کورچو
 طای هر دینک طایخین
 خط یازیلورچینه پاکانه
 بیخی الفیم دهن غنچه
 سوره کی سرخ ایدر دنگور
 ها ایدر تاکه زها دافا
 صاد مثال کی طرف برزد
 یعنی که بویله اولور انشته
 لمعه کاه نور ایدر اندازد

ایرینه دم

2040
 هرکشک سمعنه اوشه قال
 قانقد ابو جهل لعین ولایتنا
 چونکه بوکله قاردار اوله
 شاه اولک قاردار اولور
 کوش ایلچیک بونی محاریر
 جمله تمسله معامل ایدر
 کلای کل ایلچیک حاجی ایلچیک
 واردهله دختر آویز قری
 بعد کیجه ایرجای غای شاه
 احسن خلیفه حسنه سوز
 2045
 خاص در حقه ولی طغی
 مدد عین او شاه وقاد
 جمله مر اهل اولور کمانتا
 چونکه دیک شاه که دختر
 شب و یقین ساز خاله
 جمله سی دیدی که بولور نخل
 دیک که ای قوم ملک را بیکان
 کیم که اینا نایا و کافور اوله
 بن خنیان کتور دم اکا
 شمس کی ویرد ضیا بر زمین
 مشرب فخرده کامل ایدر
 نظفه کلوب تک او شاه سیر
 قدرت الهده کور حکمتی
 ساوره دخی قلعه سن نظار
 اشرف لطف ایله مرتی وزر
 حضرت بیغمبر عالم قمار
 ایتمک هیچ کسه به رشکار
 هر نه سوال اولسه اولور
 حانی بیل اگله وسعد اختر
 ناظر اولور سیر ایدر سن ایخ

ویرد بود حال و کجا و غور	2080
حضرت سلطان کلوجر	مغیر منی بندک دید و دل ظهور
حلیه پیغمبری ذی شانده	با که نظر قبل سکا اولسون دیر
توک ایلد و ایلد یقین ع	حضرت احمد اولوسلطانده
حسن دایله بونظوق	سندک اک و ارایسه منوی
شما آتاک حسن مقانی	شاه سماع ایتک او طوطی
قدن بو خوش کجک بهجت	2085
شما سروق دینه آکوسد	قدن آتاک اول حال قنی
قدن لعل لشکر خای خور	قدن اوی با وسر و نظوق کور
بودنی کوزی قوی یوق	قدن دهن جانینه سورن و
قدن حق ایلش آت تمام	قدن اویده چش هچو طوبو
جمله دخنره آتک شفوق	قدن بوج حسن طریق ازی تام
حیرت غرق اولد و جود	حسین حسنک نریمشده حق
ایله مک فرق زمین آسمان	شاه چوسید ایلدی بوی حال
چشمی بیق فتن ایلد کورمز	2090
	واله و حیران طور بیز زمان
	2093
	جای و دان اولد همان کویا

مغیر منی

اول اکی بیستان ایلش افشا	2065
صافید نه صوبه طر و صتا	ایکی ریخ ایتش و صحره
صفونند نکور و نور استخوان	اینجه میان مؤنک صتار
آسه اله بنضی بولن حکیم	سیمای اکی قول اولد با نوا
نور ایتش ایلدی کجک طوق	ایکی بیک نور لیله مولو جوا
یعنی که هر مرغی بر الف جان	کف صفا برورنی لطف حق
نور ستون و وزه قیام	2070
صغدی علیه بوقی غریب	اولیدموز و نه مناسبت
یازده دن کلدی بوسه خنوم	پایلیرین داخی تمام ایلش
کوشکی نطقیه خاموش ایلدی	کورک بوجا کجک جومالک
واله و حیران چومه و افتاب	جاریه دیک قنی دخنوم
دیک تعالی آت فوجنده	جاریه حیرت ایلد بهوش
کورنر سعادت ناره بر دسک	نطقه مجال اولد و رستون
آکلد کجی بیغیمبری	ردجوا ایلد دخنره
مغیر خاص محکم بدسم	اشته بنم دخنر سغدا
	مغیره ویرد کجا و سری
	مظهر کفیت احمد بنم

پس ظلمان است که بجهان
 خورشید را در آید و یونان
 خوف کل و بر خلقه عز و یونان
 پس یونان است و یونان
 بویله ترده و این خلق عالم
 او که کمال ایل و زواله قریب
 بدو و یونان او که بدو مطیع
 پس یونان علم نجوم او که نازل
 بون و نه تثلیث نه تسلیس
 شویله تیرده و این خاص و عام
 وارد زوال و برینه بدو تمام
 قوی که بوندین و اقبال ایلد
 ایزد حضورینه او همیانک
 ماهه خدا و یونان او شنبه
 حضرت سلطان جهان و زواله
 بر مبنی است که در آید و کریم

2110

2115

2120

2122

خنجر زمانه ابدی که مظهر
 بعد کل و بریند و یونان
 کل حضورینه یونان
 دیکه ایا سر و سر افرازان
 حق یونان یونان
 کیم او له خورشید و کمال
 ذره اگر مهر اید و ایا
 سن یونان یونان
 هر نه دید که حق ایا حق
 شاه بون که یونان
 بویله اگر او ایل و سر و
 کل که چون خشم ایزد
 هر نه یونان یونان
 خلق و خنجر ایلد
 اول خنجر و خلق ایلد

2099

2100

2105

ایندی دوما

یعنی که دفعه ایله اولشا کعبه
 دیکه که سن شاه عربین بولون
 هی یغجب نیز اینا ناله اکا
 بویله محمد ده خیال عجیب
 شویله خیاله نه ویرستک
 چو که ایشته بولون مالک
 قبضه تیغه ال اوتورهلون
 وار شور دان کیت سخی بلین
 سن یمه دکی روزن دن ذلیل
 کیمکه اینا غمیه او کافراوله
 جمله بی اشته ایدت اولد اولد
 سنکه ابو جهل سیدین مرده جان
 وهم و خیال ایله بولعازین سن
 حمد که بن عالم فاضلتر مر
 سن باشیکه ایله نصیحتلرک

معجزه احمد هکایه سلب
 جمله عربانه اوتورسین بولون
 عقلکده بر باشیکه نوله
 کوفان برکی سی ولورای
 بویله دیکه عامه کیم جود
 قلبه هم ایتک شجاعت
 دیکه ایا غایت دین و جان
 اکی پیچر شمشیر سیف
 کر بولیش ایشار ایه بول
 بندخی ایمان کتور ورم
 کاذب دین سینور بولور
 جاهلک ایشی غلظت کان
 اکلور بلر سینور عیبه اولور
 سحر ایله اعجازی و قایلور
 طوکت جفای بوفضیلک

بویله فعل کلایری و عاله
 جمله سی حیرن قحجکان
 شاه عمر یکم آدمی مالک
 دخیری حالین کور بوللا
 علم و فضل یلکده بوحالی
 دو تریسک آدمه نما ابرار
 جمله سی یانه کلور بلیقن
 لیک ابو جهل یعنی صمد
 ایلک یغیل سکر و رب کوب
 کعبه یه یوز طوطو کده بولوشاه
 نیمه تانی سی صولندن طوط
 ایلک اقدارانی رب رحیم
 اسعد سعد ایله ابرودون
 بریه کلایرینه اولدی تمام
 کورکه ندر ایلک اول پادشاه
 کلایر و له جمله بخ آدمه
 یاش رضا ابو غطفان صرینا
 کند یسی فاضل ایلک خلنجیب
 شوق کور کور کوزی ثانی
 قلبه طلوع ایلدی کیفتی
 خالک در حضرت یوز سوز
 اولدی اول حضرت غمت کوز
 اتشه یاند کوز تا اید
 مالکه ابرشت بوحالی یارب

بویله فعل کلایری و عاله
 جمله سی حیرن قحجکان
 شاه عمر یکم آدمی مالک
 دخیری حالین کور بوللا
 علم و فضل یلکده بوحالی
 دو تریسک آدمه نما ابرار
 جمله سی یانه کلور بلیقن
 لیک ابو جهل یعنی صمد
 ایلک یغیل سکر و رب کوب
 کعبه یه یوز طوطو کده بولوشاه
 نیمه تانی سی صولندن طوط
 ایلک اقدارانی رب رحیم
 اسعد سعد ایله ابرودون
 بریه کلایرینه اولدی تمام
 کورکه ندر ایلک اول پادشاه
 کلایر و له جمله بخ آدمه
 یاش رضا ابو غطفان صرینا
 کند یسی فاضل ایلک خلنجیب
 شوق کور کور کوزی ثانی
 قلبه طلوع ایلدی کیفتی
 خالک در حضرت یوز سوز
 اولدی اول حضرت غمت کوز
 اتشه یاند کوز تا اید
 مالکه ابرشت بوحالی یارب

بویله فعل کلایری و عاله
 جمله سی حیرن قحجکان
 شاه عمر یکم آدمی مالک
 دخیری حالین کور بوللا
 علم و فضل یلکده بوحالی
 دو تریسک آدمه نما ابرار
 جمله سی یانه کلور بلیقن
 لیک ابو جهل یعنی صمد
 ایلک یغیل سکر و رب کوب
 کعبه یه یوز طوطو کده بولوشاه
 نیمه تانی سی صولندن طوط
 ایلک اقدارانی رب رحیم
 اسعد سعد ایله ابرودون
 بریه کلایرینه اولدی تمام
 کورکه ندر ایلک اول پادشاه
 کلایر و له جمله بخ آدمه
 یاش رضا ابو غطفان صرینا
 کند یسی فاضل ایلک خلنجیب
 شوق کور کور کوزی ثانی
 قلبه طلوع ایلدی کیفتی
 خالک در حضرت یوز سوز
 اولدی اول حضرت غمت کوز
 اتشه یاند کوز تا اید
 مالکه ابرشت بوحالی یارب

امر رسول انقلید ایله نا
 نیمه اولی سی صاغت طوط
 ایلک یله هفت طوط اولدو
 بعدینه ماه کلور حضرت
 ینله صلوة ایتکده رسوله
 کند ی محلیه بامر له
 بویله فعل کلایری و عاله
 جمله سی حیرن قحجکان
 شاه عمر یکم آدمی مالک
 دخیری حالین کور بوللا
 علم و فضل یلکده بوحالی
 دو تریسک آدمه نما ابرار
 جمله سی یانه کلور بلیقن
 لیک ابو جهل یعنی صمد
 ایلک یغیل سکر و رب کوب
 کعبه یه یوز طوطو کده بولوشاه
 نیمه تانی سی صولندن طوط
 ایلک اقدارانی رب رحیم
 اسعد سعد ایله ابرودون
 بریه کلایرینه اولدی تمام
 کورکه ندر ایلک اول پادشاه
 کلایر و له جمله بخ آدمه
 یاش رضا ابو غطفان صرینا
 کند یسی فاضل ایلک خلنجیب
 شوق کور کور کوزی ثانی
 قلبه طلوع ایلدی کیفتی
 خالک در حضرت یوز سوز
 اولدی اول حضرت غمت کوز
 اتشه یاند کوز تا اید
 مالکه ابرشت بوحالی یارب

بویله فعل کلایری و عاله
 جمله سی حیرن قحجکان
 شاه عمر یکم آدمی مالک
 دخیری حالین کور بوللا
 علم و فضل یلکده بوحالی
 دو تریسک آدمه نما ابرار
 جمله سی یانه کلور بلیقن
 لیک ابو جهل یعنی صمد
 ایلک یغیل سکر و رب کوب
 کعبه یه یوز طوطو کده بولوشاه
 نیمه تانی سی صولندن طوط
 ایلک اقدارانی رب رحیم
 اسعد سعد ایله ابرودون
 بریه کلایرینه اولدی تمام
 کورکه ندر ایلک اول پادشاه
 کلایر و له جمله بخ آدمه
 یاش رضا ابو غطفان صرینا
 کند یسی فاضل ایلک خلنجیب
 شوق کور کور کوزی ثانی
 قلبه طلوع ایلدی کیفتی
 خالک در حضرت یوز سوز
 اولدی اول حضرت غمت کوز
 اتشه یاند کوز تا اید
 مالکه ابرشت بوحالی یارب

بویله فعل کلایری و عاله
 جمله سی حیرن قحجکان
 شاه عمر یکم آدمی مالک
 دخیری حالین کور بوللا
 علم و فضل یلکده بوحالی
 دو تریسک آدمه نما ابرار
 جمله سی یانه کلور بلیقن
 لیک ابو جهل یعنی صمد
 ایلک یغیل سکر و رب کوب
 کعبه یه یوز طوطو کده بولوشاه
 نیمه تانی سی صولندن طوط
 ایلک اقدارانی رب رحیم
 اسعد سعد ایله ابرودون
 بریه کلایرینه اولدی تمام
 کورکه ندر ایلک اول پادشاه
 کلایر و له جمله بخ آدمه
 یاش رضا ابو غطفان صرینا
 کند یسی فاضل ایلک خلنجیب
 شوق کور کور کوزی ثانی
 قلبه طلوع ایلدی کیفتی
 خالک در حضرت یوز سوز
 اولدی اول حضرت غمت کوز
 اتشه یاند کوز تا اید
 مالکه ابرشت بوحالی یارب

یعنی که

یعنی که خلق امتزایم اند و

اول و دیگر و جسد

اولا که اولاد ما خلق لا افاراد

بویله یونک کی هرا لافا

بر کونیمش کنا کور و

وی و و ای که حضرت یمن و

بیرینه نسبت بر عالی

هضم لایا که کرم عظم

رینه عرض لایا که افلا

معتبر ای که جو شمش

احمد و محمود و محمد

جسمه لایه بر مرتبه اعزاز

عزیز لایه دعوت لایه حضرت

ایله جبریلینه امر شریف

تاکه کلون حضرت اوله

وضع ایله جبریلینه حضرت

صل و سلم و علیه السلام

2170

جسمه شریفی دخی دایما

2180

2155

چونکه ابو هل بعد اولاد	جصل یله قائد اکاجهل اولاد
یکم که اکا نام ایکه جهو	نار حسدن تنی فلک اول
لیک اوکیم مون و مسلم	صادق اولو ب حضرت صدق
جمله خلوص یله مطیع	مرتبه صحبت تنی بلدی
اولدی اولد و لایله کلام	کانلوه امت دیک خیر لافام
مشق قهر یویه مفضل	حضرت عز جلیه مفضل
معراج شریف حضرت سرور کائنات	
کل یله ای خلق جیل اول	حسن تلفظله دله و وصف
احسن یبریکی نصر یقار	پسینه بر معجزه تعریف قیل
کیم انی بر وفده خدا ورسد	کیمسته اول حاله ابرو کورسد
سویله او اعجاز عجز خبر	ماذ اول اول حضرت شام
کیم انی کچیرین بر دیر خدا	هزده هزار عالم ارض و سما
ان دخی کند ویر فلک حبیب	ایله جبریل عجم ابر عجب
پس دیک سن اولسه ایلاک	ارض و سما اوله میایدی کمر

2160

2165

حق که خنق

2205
 دیکه اکر طور سه ایدک انجیب
 پس دیکه عورت که مزین ایدک
 دیکه اود تیا ایدک ایندی نلد
 دغیب ایدید اؤکا انا ائین
 حمد و ثنا اول حدود واحد
 نقل سورتیکه سلاطان جان
 2210
 سرف ایدک اؤ اوله نلد
 دعوت قاتوس له طورت
 انام مکات ایدک اولون
 حکم مکتبی سن کله یقین
 صافا اوشنی کاکیم سول
 رتبه حمد ایدک له ای
 صدق و دینتکی اولور
 نهی ایدک اولون اولون
 سولیک سلاطان بنشاند
 خان نصاری اولیست غیر
 پاکه خطای ایلدی کلد
 کل دیو زینله کورنگ سا
 دینه یه اهل اوله ایدی
 ویرد غنا جمله اولون
 صل وسلم و علیه الامان

2185
 امر خدای که تسلیم ایلدی
 خضر صلا ابرو انشراح
 امر خدا ابرو بشک یا قلوب
 اولک اطاعنه برافرو
 چونکه سورا ایدک اولون
 خضر جبریل که اولدی
 کلد صاغنا کاست وید
 کوشنه یول ویرنگا کلد
 2190
 پینت صولک که کلدی
 قویک سمعینه انا و انی اول
 پینت برعوا اولون اشکار
 کورخی کیم زینک ایلد حسنم
 کیمک اول یوله که دورود
 2195
 خضر سلاطان که هیچ باقد
 حق یوله میل ایتیمک اعجاز
 مرده معراج ایلد تعظیم ایلدی
 قلب طبعینه هنر انفتاح
 امرینه فرمانبردار کلد رسول
 ایلدی نشر یقین بر و وفار
 نغز شایا ایلد برادر کلد
 راه حقه ره دور و غم الزفر
 کیمه اورا هه کیر و درون احد
 ایلدی قیل ایلد قالی قبول
 کیمه اویولد کیر و کل ای جنا
 دیکلد رتی سینه طوتدی یول
 زینتی عرض قیاد و چون باد
 کل کلا حسن ایلد مستحسنم
 کل که بنله اوله سنج و ساز
 صوکی اول زینده هیر قادی
 حادق عادن ممتاز دد

دینی زهد

ویرصلون خضر غیر
 مرده ایله طوکه عروج
 بو فلاك قله قله عدول
 جرم فلاك ایله قلدنی
 مشعله طوکه سر آید
 یسینه اوله توکلوک
 ایله یلورین زین
 رقت حضرتله شفی بول
 فوج فوج اکا کید لرایک
 آتی یلدم که قلدیم خول
 اوغلنه اکرا ایله یلای
 دیک کلای صاخ اولع
 عیسی ویحیی هر قلدیم
 اکسادم یوزلنک کادم
 یازد قلم برله اوکیفتی

2230

2235

2240

ایله نظر اولده ورده
 ایله یلسم سما عروج
 طرفه عین یچره اوشک رسول
 حضرت تفضیل یچون کویا
 باش قوری پاینه مهر
 بر تو آتوکه رخ احمد دان اول
 لمعه دیداری کورب خزان
 اهل سما صنف اولکلیر
 برینه مرده ایدر لرایک
 آدمی کوردم دیک انا رسول
 اکه سلام ایلم الی سلام
 ایله یلدم بنم ایله صفا
 چون فلاك ثانیله قلدیم عروج
 عزت ایله انلره ویردم سلام
 کورده عطار دخی اولع

ایله نظر

برسی سود برسی خر صفا
 کند یلک اید و قفسی تایر
 حمد قیلا د حضرت جبریل
 خلوص اولنده اولور لر
 خیره و کینه ایدرمی نظر
 روحلری ایله اعزاز کا
 کی صقین انکار دایله خد
 خاصه اسلام جمن جمل
 ایله یلر غبطه آتک حانه
 جمله غازه اید قلدی قیام
 ایله امامت بزه سن انجیب
 حامد و محمود و حمید مجد
 سا که راشور و امامت شها
 پس ایکی که متله اولدی
 بیری محمد برسی جبریل

2215

2220

2225

ایک عدد کاسه کولیک
 پس دیک جبریل یچون
 سود اولانی جدم اید
 دیک آخیری ایدیک طلب
 میخونه انکه که سود تو
 کلای قلد و مینه تو انیا
 سن بونی قلدیلن فرایک
 کلای مقرر ملک ان جلیل
 کلای قو حضرت نیک قاته
 کوش قیقا انا اقامم
 خضر ابریم دیک حبیب
 خضر جبریل دیک احمد
 سنن امام رسول انیا
 اوکیک امامینه قوا انیا
 بعد نماز اولی نور کل

ایله ای اظهار و محبت و
 بیر یار بیک بیک عرف
 بیکد بری اولدیغی کیم
 آکه نظیر تمیدی اصلا
 اذن حق اولسه قایل
 حضرت جبریل ایله طویل
 حضرت پیغمبری تکی یار
 عالم لاهوتی دیکر طویل
 خاطر آتیکد کوبکة احمد
 دیک ای یار برقه خ
 سن یورای رهف ایله سوز
 بال و پروم یاند و هیبت
 حب خدا شامنه و بردی
 ایله تعظیم ایله خدایت
 یازمک اول و کریم کریم

2260

2265

2270

حضرت یوسف ایله بولند و صو
 عقی تر یوسفه خور ایله
 بیوی ملاحتله کفر ایضال
 دست چمنک اولد و طریقت
 حضرت ددریس کا اولدی عیا
 انوکیله دخی کورشد تمام
 باشنه کویا قود زین ناج
 انده هر وینی کوردر حضرت
 آدی سلام اولد ایله لطف
 لطفله اکر امیر عیالای
 انده ایله حضرت موسی
 اهل و سهل و علیک ایضال
 وارف عرض ایستک اولوت تری
 اولد یار ارمیل ایله شاد کام
 صالح اوغل دیکد اکا اولد

2245

2250

2255

جمعه منزه

اعتنی یاد قلہ اول محل	لطف و کرم بخش اور اور اول محل
ایشک شہادت یک خالقین	کوشا بد بچک خضرت چشمت
شہد ان لا اله الا الله و شہد ان محمد عبده و رسولہ	
جملہ سی و لشوقی و شوق	اھل سموات آنی کوشا بدو
ایلد بلو جبرئیلہ و فاقہ	حقہ شہادت ان اید و لقاو
کر سیدہ و عالم حالان	عزیزندہ و سبع سماوندہ
عزت و اکرام پیچون بزر	حقہ مقرب ملک ان جلیل
احمدہ تعظیمی مدام ایلم	جملہ صلا دیتلہ سلام ایلم
ولولہ انذار یکد و خاص	اللھ صلی علی محمد و علی آل محمد و سلم
چوق کرم ایشک اکیر پیچون	حمد و ثنا الہ صلوٰت و سلم
آنی قلم یازمغہ قابلہ ک	انلہ خدا احمدہ تعظیم پیچون
اولک اولدمدہ دولہ	دل آنی تفصیلہ حاملہ کل
حاشق و معشوق عشق	حد و عدد انلری اولز محیط
سری الہ حضرت آنی کلک	حق بیلور اول حالک لوطی
	حق طقس ان بیک کلک ان لیک

2286

2287

2285

فالدک اولدمدہ جبر خیار	علاقہ عشق الہ عشق اولک
رنگہ ایردک اکہ الہ سلام	پیشک جبریل ایمانی نام
خالقنہ ایشک صلا و سلام	حضرت پیغمبر عالم مقام
ساکہ محتیا و صلوٰۃ طیبان	التحیات لله و الصلوٰۃ و الطیبات
رحمتکہ دخی ثنا ایلم	یعنی محمد دیکای پادشا
لطفکہ احسانک اولدک	خالقہ حیا اولدک سنجک
خالقیدہ لطف الہ دیکک	جملہ ثنا و کلان لطیف
جملہ امین ایلشہ ای نچی	بولیلہ دیو طوطی و حبیب خدا
رحمت و خیر و برکت با حیات	السلام علیک یا نبی
باکہ سلام ایلدک ای کار ساز	یعنی نقایصت عیون دین
چون کرمک علمد دردی معین	ساکہ امانلہ سلامت صفات
کورشو محال ابرویش دولتی	پس یرنہ احمد یکد با صناد
	السلام علینا و علی عباد الله الصالحین
	بولکرمہ داخل اوله صالحین
	بولیلہ رجالتک جدید متحر

2280

2285

لطف و کرم

صوم و نماز در حق فرض است و حق	جنت و ناری که عرض تبارک
فرض نماز الی ای دی بی یل بقبر	یونده سوره در نه فکرین
واصل اول و طول دم آنکه طون	چین رجوع ینه موسی بن
اللی و قن اید و کنی سولیدم	با که سؤال آنکه نمازی د ی
آنی دا الیه من ییل یقین	دی که ضعیف توندی ناز
امت یحون ینه دعا الیه کل	سنی تفلیله رجایه کل
ایلم ار جا و غنی شاهه	بن دخی عرض ایلم الله
قرو وقت قالدی نمازی فنا	ایله لطف اونی با که عطا
حقه نیاز ایتمی یقیم قیل	حض موسی دیک تفلیل قیل
باشه کله بنم ای مصطفی	امتک انی دین زرا دا
یعنی که تفلیل قلندسون نماز	پس ینه در کاهه ولندی
قالدی و قوز و قن نماز اخیل	اور دخی تفلیل قیل و اول
امته تکلیف اوله و کرات	پس ینه موسی دیک جهلایت
امته قالدی عطا اول سن	ینه نیاز ایلم اوزن دخی
امتک اضعه قدر اولن و ناز دا	ینه دیک با که کلیم خدا

ینه دعا ایلم

ایلم عطا اولن قالد سوب	ینه رجایه ایلم اوزن دخی
ینه بشی دخی اولن عطا	ینه رجایه دیک موسی کا
بوشی دخی ایله کو کل	پس ینه موسی دیک ای کل
ایلم الله دان و قوجا	بن دیم ای موسی صا حجاب
هر که ادا این اوره دونه	قالد بوش و قن نماز امته
اللی نه تخفیف لید بوش و	قوللیده حق نه حقیقی توندی
حضرت تعظیمی تفریح ایله	بعد ینه لطفی تفریح ایله
کیم دیک ای فرخنده طوطا	شویله عطا قالد حبیبه خدا
ایله اقبال رعایت ایله	چونکه بوش و قن عطا الله
هر بن اوزن و قن طوطا	بن دخی قالدیم بوشه و عطا
بحرین ادا ایلم عطا	اللی و قن قیلسه ایله امتک
اللی و قن بحرین ایلم بن	شیمک بوش و قن کبر ایسه
ایله احسان انی حق ینه	شویله اکر امر اولو حضرت
کلای ینه منزله با حشر	امر خدا ایله حبیب کرام
عقل اولان آنکه کی کیفیت	امتنه عرض ایدار اولن و ناز

حضرت سلطان عادل	حضرت الله رجاء
دید که تحقیق الهی علی	قولاً غلبت علیک علی
ساکه و یغیر به که بو محمل	طاف و خذت و اید و الی
لطفله احسانه شمس کا	رد اید و شمس و اول
عصمتی ادا ایلسون	ذا که قولفده و فای
حضرت اسماء دیک کو در دم	شمس غروب و شمس اول
امری بلبله نه طلوع ایتد شو	ارض و جبال و زلزله و طوفان
عصمتی ایلدی اولدم ادا	ظواهر و تو و غیره و صفات
دیک طوطو بو حدیثی نشان	یازدی ایلان ایلدی و دی
بولله ظهور ایلدی بو عجز	من و ده اولور بولله خبر
آله زومینی نمازک سکا	شمس جوع ایتد که عجز
مد یخه اولد یسه امرینه ر	شمس غنی حضرت ایلد
اشته بونی دخی سلف انیا	واقع اولور ایتد یلر
شمس و قوتابع امر رسول	افلک و لیل و خدای قول
نظون بی امر خداون کلور	دینک امر بی ادا و کلور

2355

2350

2345

حضرت سلطان عادل	حضرت الله رجاء
دید که تحقیق الهی علی	قولاً غلبت علیک علی
ساکه و یغیر به که بو محمل	طاف و خذت و اید و الی
لطفله احسانه شمس کا	رد اید و شمس و اول
عصمتی ادا ایلسون	ذا که قولفده و فای
حضرت اسماء دیک کو در دم	شمس غروب و شمس اول
امری بلبله نه طلوع ایتد شو	ارض و جبال و زلزله و طوفان
عصمتی ایلدی اولدم ادا	ظواهر و تو و غیره و صفات
دیک طوطو بو حدیثی نشان	یازدی ایلان ایلدی و دی
بولله ظهور ایلدی بو عجز	من و ده اولور بولله خبر
آله زومینی نمازک سکا	شمس جوع ایتد که عجز
مد یخه اولد یسه امرینه ر	شمس غنی حضرت ایلد
اشته بونی دخی سلف انیا	واقع اولور ایتد یلر
شمس و قوتابع امر رسول	افلک و لیل و خدای قول
نظون بی امر خداون کلور	دینک امر بی ادا و کلور

2340

2335

2330

حضرت سلطان عادل	حضرت الله رجاء
دید که تحقیق الهی علی	قولاً غلبت علیک علی
ساکه و یغیر به که بو محمل	طاف و خذت و اید و الی
لطفله احسانه شمس کا	رد اید و شمس و اول
عصمتی ادا ایلسون	ذا که قولفده و فای
حضرت اسماء دیک کو در دم	شمس غروب و شمس اول
امری بلبله نه طلوع ایتد شو	ارض و جبال و زلزله و طوفان
عصمتی ایلدی اولدم ادا	ظواهر و تو و غیره و صفات
دیک طوطو بو حدیثی نشان	یازدی ایلان ایلدی و دی
بولله ظهور ایلدی بو عجز	من و ده اولور بولله خبر
آله زومینی نمازک سکا	شمس جوع ایتد که عجز
مد یخه اولد یسه امرینه ر	شمس غنی حضرت ایلد
اشته بونی دخی سلف انیا	واقع اولور ایتد یلر
شمس و قوتابع امر رسول	افلک و لیل و خدای قول
نظون بی امر خداون کلور	دینک امر بی ادا و کلور

حضرت سلطان

حضرت حق سز و پروید رکاز
 مشکاکو اولق عجب د روزه
 کورایله منصور دیکه ای تبا
 مشکاکم اول ولدیکه معرجه
 افله کا اهر اولندی قتی
 امتنی آتیک رج اول محال
 جنک وجدان فالن آید دیند
 جمله عباد تن اولور لر آید
 چونکه بونی سو لیک منصور
 دیکه بنم باشقه مرد می وار
 بویله آید کجا تقدیر رب
 چونکه بونی دیکه حبیب کرم
 پای شریفیه سوز رو ریخ
 دیدیکه که استخلاق ایتد امان
 حضرت سلطان که دیکه اودم
 کشف و کرامت سز ایتد
 یازده دن کلک پوشاکل
 مشکاکل حالین میج کتا
 حضرت پیغمبره اعرج
 آید اعطاکه حق
 جمله بی ایستیک کیدر کلا
 اولور آید خلقه بر هر
 راه حق جمله بولور لر
 روح رسول ولد اودم
 حقلک داندنه ویردم قر
 ربه خاویف ایتد که ایتد
 کند و دوشور ک او منصور
 ایتد نیاز اهل عفو خو
 عفو ک ایله ایله بی شاما
 باشکی ویر تا که سکا صی

2375

2380

2384

غیری مواتیک هیچ اول اولو
 اعرضاد رسکا تعلیمی بیل
 سویلن ایشیدنه ویرن
 نقل صحیح ایله بیان ایله
 قدس سزه دیکه کروک سز
 چشم و بصیرتینه آید
 زلف حال اذن اولش کن
 نطقنی کوش ایتد که سمع ولد
 شوق ایله کومینه کلا اولد
 که صلا ایله بولور د حیا
 حیرت و دوشکده ارباع قل
 نقلی سیافنده بولور حیرت
 قلبی تعجب قنی ویران اید
 حیرت و دوشکده اصل شفا
 یا که تعجب سزی ویران اید

خالقنک مر فی مر لبر او
 غیری مراد اوله حاشا کل
 بوکه مناسیجیه بیک و
 جمله ده بری عیان اید
 ناقح تحقیق خلا و زندکار
 حضرت منصور که خالاج
 اهل کرامت دن اولش کن
 بروکونانک شمعنه جمع ولد
 کور دیکه محرم اوله جانلر
 حضرت پیغمبره آید و صلا
 آید معراج شریفی نقل
 ربک عندنا اولاعرفی
 دیکه که برشی بنی حیران اید
 دیدیلر ای فاضل کامل لقب
 کیم سز حیرت و دینور لر

2360

2365

2370

هر علم محض رضا اوله	لطف وعطا الله بکماله
عاصی و بیچاره و فکیده	اوله می راضی وله سزیدنه
عزت و اکرامنه اولور	حرمنه خض بیغمبرک
جمله رضا آفا و زنده بخت	بنده که توفیق و عنایا قیل
بر قیل عنایات ایله جان	دستور که ایله موفق بخت
دست خج ایله مسرور اولم	فضیلت ناصریله منصور اولم
ارضی عن صحاب و رضی	صلی الهی و سلم علیه
بازدی شفا صاچی قاضی یاض	
حق عوض ایله اکا یومر الیاض	
ایلدی تحقیق و ولایت	عنقه دن معجزه یا تحق
ایلدی او یولینه اهتمام	صحت اخبارده سعی تمام
بعد سوز و اکرم بشیم	معجزه احواله ایدوب هم
اهل زمان قدر قدر قیل	هر سالک معجزه سی حکمی
تاکه اوله اهل زمانه سیر	آیت عطا خار قعادت قیل
وقتی سحر و شتی یک قیل	حضرت موسی و علی کلام

2400

2405

2410

کندی مقامینه او خلق حسن	غایب اولور دین منصور
باشی فدا ایتکه ویرد فرار	اغلک منصور قاله زار زار
نار فراقیله جکر داغلک	یخه زمان آیتک چخاغلک
اخذا و لنوب دینه بولدی	عاقبت اولک بود عاقبتی
کیم بوجسارده سروله منفطع	ایشی تیتا ایتک لایق قطع
تاکه رسول ایله اکا عفو تا	بر نفس قیل وله اتمام
ایتمونی اقلونی یا ثقات	
آن فی قیل حیاتاً و حیات	
ویردی مریدین که لطف اله	بویلیجه اهان ایلله ایلورده
جمله حق مرینی لیلک ادا	اولک مبتدین که رسول خدا
کیمدر او کیم بولیشه تعریف	کند مریدین حقه تفویض
امر خدا رانی بلسون نهرا	کیمکه رسول امر قیل ایتک ادا
ایلرانی خضش الله قبول	انفکچون هر نه که استر رسول
ایله ادا کیم اوله سن منته	سندخی فرض و سنخی دنا
راضی اوله حق قیل ای قور	هر نه عمل سند ایلر ز نظر

2390

2395

لطف و عطا

پس بچه اسرار ایلده قرآن حق
 حاروق اولوب جمله معارف
 عین فصاحت و ایجازده
 شول که نظر ایلکه اساتید
 حیث ایتوان اذری لشفته حال
 اولکه هدایت سوز ایلکه کلک
 کجه که بکرم عدوی مبین
 عرضنه تمجیل ایلکه اینانند
 عرض قوری چهل غناد اسنی
 شمس کی ظاهر کن معجزان
 نور محمد ابریشوب عالمه
 ایلدیلر نور رسول قبول
 حقه هدایای رجا ایلده لم
 جمیل الله هدایت ایلده
 ایلدی انزال حکم سبق
 حیرت حصار ایلکه عارفان
 نطق بار غنچه و ممتاز
 نظم غیر بیتیه و ایچونه
 انجلیوب ایلدیلر قیل قال
 سبعة اظنه برین بلای
 معجزه اولماسی ایلدیلر
 آغنا یا نه ابرو بستاند
 محو فنا ایتکه عجب صبحی
 کلامی جسم رمیمه
 قلادی اثر جسمه
 جمله حجر له شجر نبات
 قادی غناد اوز معنی
 لطف عنایاتی رجا ایلده
 عین عنایت له حمایت یلده

2430

2435

2440

انوارک عاد تلوتی خرقاید
 انوار قدرد تلوتیه شیشه
 معجزه اول قومه مقابل
 پس یدیلر سحر اولانکله
 کسه زه غالی اولدو سحر
 حق بو که موسی اولان
 کلکینه حضن عیسی
 اغلب فن ایلک طبایر اولدو
 ایلکه احیای عات و اصم
 دخی بچه دانه دوا قالدی
 جمله اطنایه بو حکم قلم
 منصف اولان ایلکه اوز انا
 کلکچو شاه رسال دنیا
 عصر شریفنده عربده هنر
 بونلر ایلده جمل معارف
 مشیله موسی ده کورنگ انا
 مشیله موتی و برین شیشه
 سحرده صنعتاری بلبل اولدو
 سحرده مناز اولنلور دنر
 سحر تری ایلده مز باطله
 معجزه در اولدی معین برین
 طب ایلکه اولدو قنده خلفی
 حضن عیسی کلور اولدو زنده
 کوشی صحرا اولدو کستد صم
 کرچه علاج ایلکه طبعی کل
 خار قنادان اولوب ای هام
 اولدیلر عیسی به نیجه خلور
 یعنی حبیب احدی مصطفی
 شعر و بلا غنله کمانت خبر
 بونلر ایلده فن ایلدو عارفان

2415

2410

2425

پس بچه

ایلیه تعیین بعین یقین	سند حمد له نری رب بن
چشمه عیال و حقیقت	ایلیه توفیق فی فخر رفیق
حق امر ایله اثر کو رسوز	نشوه لک قفقیسنه ارسوز
سنتین اجل ایلم برور	2460 خلق محمد له اولو رب سنم
تابع و متبوع ایله الی الیه	بادشه و قتی عیالی الی الیه
عدل و عطایین اوله دم	حضرتی ایلم خطاد این
دشمنی مقهور و مولود	احول عمل ایله معصراوله
پرتو پیغمبر ایله یار	شاه و کد اجمله فری کردار
آمین یارب العالمین	2465 دولت داین و سعادت فرین
کرچه تمام اولدیکم ای	روضه اعجاز بولور ختام
حضرتان قانده موقوف	لیک تمام اولسلی بوقدر
احمد و محمود و محمد و وفا	ای رسالت خاتم مصطفی
نطق قبل لطف که شمع مثال	ایله قبولی دل فرخ مقال
بنده کل اینق بوقدر طاق	چونکه که و حضرت کل حاجتی
همتله بند خن کامل اولوب	2470 بآکه قبول ایله معامل اولوب

سنت عوده

ایره وجوده اثر اخروی	نور محمد دنی آویر تو
جنتی حق بر لره یقین اید	2445 شرح عمل ترزین اید
یاری آنک خض غفار اوله	نور محمد کیمه کیم یار له
ارضین احباب و رضایه	صل آهی و تسلیم علیه
خاتمه کتاب	
رویت ایله اهلنه و کد یقین	معجزه حضرت سلطان دین
اشهری دیدیلر اهل قال	کرچه که اعدا دنی یازیق
معجزه ضبط ایتدیلر اهل کلام	2450 یوز بیک ایله کیمی تو بیک
یازدمم انا که قیلو منتخب	بند بیچاره بولعازنی
عاف که کافیدر اشارت همان	عین کفایت قدردانیم
تا که بوله هر و قیران انشراح	قصه قیلو بیلدیم
کیم نری امت قیلو بر اولد	حمد و ثنا اول حد و وحد
لطفه فضیله او و فو و و	2455 جمله حمد نری قلدن توفیق
اننا جاست	
حضرت لاله دجادر و جا	حمد و ثنا بعد دعا باخذ

روضه اعجاز کیم کیسه نظر	رحمت ایلله نادی فی کیسه کر
روضه اسره ده بولسون	ایکی جهانده حق ایلر معبر
نور محمد له منور اوله	طول عمل ایلله معل اوله
2490	صل علی حضرت سلطان دین
	احمد محمود و محمد امین

سوره انفیر علی الوهبی القوی غفرلها مین

سنن حدیث و ثابته و قاضیان

قاله فرج بن محمد بن محمد بن محمد

والکشفه و الفوق

محمد بن محمد

حضرت که بنده مقبل اولام	ساکه کمال ایلله نالار قیام
مرحمتی ستر صمد و رحمت	بنان بیچاره یله قیل و مرشد
روح که بیک بیک صاده و سیک	هر نفدر سرخ ایلر قیام
ملای عدل و فیض از خدا	2475 برده دمل کو که بخوم و صلاه
ساکه هده تمدد و دی خوشه و صلاه	اول عدد دله هر برینه بیک
تاکه صلاوة ایلله اولام منما	قدرت کامل و یوره الله بجا
اوله صلاوة ایلله سلام تمام	اککه اصحاب که هر صبح شام
مولویان زمر و سنک سرور	بعد اقدم شرف و ولور
عاشقه برهانه و معشوقه	نور دل عشق خداوند کا
ایره مستنله صفا و سوسو	حضرت نک روح روینده
عنوی احمد دده کاسلم	شیخ عزیزم و صفائی لم
سنت احمد ایلله مملوایک	خلق محمد ایلله عمل و لایک
رحمت ایلله جاننده رب الفلق	روح رویتنی این شاد و
رحمت ایلله جان و تیه مستغنا	2476 جمله ولی و صلح از اهدان
حضرت پیغمبر ایلله عطا	ایلیله باقی وری باقی خدا

روضه اعجاز